

BR 40/25 C Bp  
BR 40/25 C Eco Bp  
BR 40/25 C Bp Pack  
BR 40/25 C Eco Bp Pack  
BD 40/25 C Bp  
BD 40/25 C Eco Bp  
BD 40/25 C Bp Pack  
BD 40/25 C Eco Bp Pack



Deutsch	3
English	17
Français	31
Italiano	46
Nederlands	61
Español	75
Português	90
Dansk	105
Norsk	119
Svenska	133
Suomi	146
Ελληνικά	160
Türkçe	176
Русский	190
Magyar	206
Čeština	221
Slovenščina	235
Polski	249
Românește	264
Slovenčina	279
Hrvatski	293
Srpski	307
Български	321
Eesti	336
Latviešu	349
Lietuviškai	363
Українська	378

Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis . . . . .	DE . . . 1
Sicherheitshinweise . . . . .	DE . . . 1
Funktion . . . . .	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	DE . . . 2
Umweltschutz . . . . .	DE . . . 2
Bedien- und Funktionselemente . . . . .	DE . . . 3
Vor Inbetriebnahme . . . . .	DE . . . 4
Betrieb . . . . .	DE . . . 7
Transport . . . . .	DE . . . 10
Lagerung . . . . .	DE . . . 10
Pflege und Wartung . . . . .	DE . . . 10
Störungen . . . . .	DE . . . 11
Technische Daten . . . . .	DE . . . 13
EG-Konformitätserklärung . . . . .	DE . . . 14
Garantie . . . . .	DE . . . 14
Ersatzteile . . . . .	DE . . . 14

## Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, 5.956-251.

### **⚠ Warnung**

*Gerät nicht auf geneigten Flächen benutzen.*

## Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

### **Schaltbügel**

Für eine sofortige Außerbetriebnahme des Bürstenantriebs: Schaltbügel loslassen.

## Symbole in der Betriebsanleitung

### **⚠ Gefahr**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **⚠ Warnung**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### **Vorsicht**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung oder zum Polieren von ebenen Böden eingesetzt.

Das Gerät kann durch Einstellen eines Reinigungsprogramms und der Wassermenge leicht an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden.

Eine Arbeitsbreite von 400 mm und ein Fassungsvermögen der Frisch- und Schmutzwassertanks von jeweils 25 l ermöglichen eine effektive Reinigung.

### **Hinweis**



*Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Ladegerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von nicht feuchtigkeitsempfindlichen und nicht polierempfindlichen Hartflächen benutzt werden.  
Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5°C und +40°C.
- Dieses Gerät ist zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät ist für die Reinigung von Böden im Innenbereich bzw. von überdachten Flächen entwickelt. Bei anderen Anwendungsgebieten muss der Einsatz alternativer Bürsten geprüft werden.
- Das Gerät ist nicht bestimmt für die Reinigung öffentlicher Verkehrswege.
- Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen.  
Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.

## Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

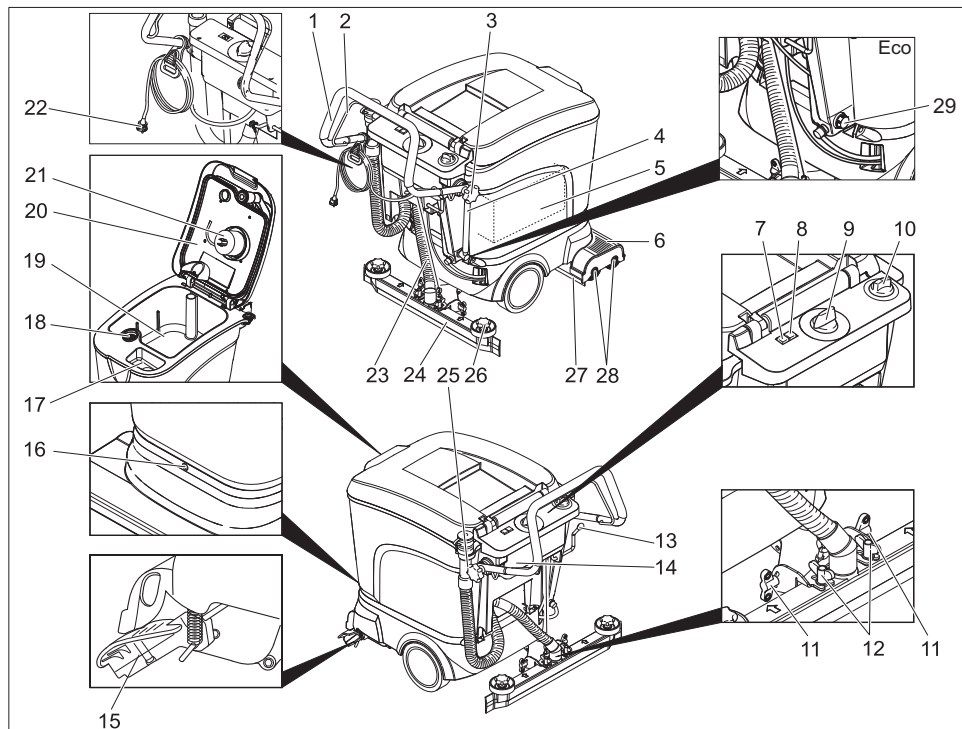
### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

**[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)**



## Bedien- und Funktionselemente



- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Schubbügel   | 17 | Einfüllöffnung Frischwassertank                              |
| 2  | Schaltbügel  | 18 | Flusensieb   |
| 3  | Sterngriff Schubbügelbefestigung   | 19 | Schmutzwassertank  |
| 4  | Füllstandsanzeige und Ablassschlauch Frischwasser (nicht bei ECO-Variante) | 20 | Deckel Schmutzwassertank                                     |
| 5  | Batterie (nur Variante Pack)   | 21 | Schwimmer  |
| 6  | Reinigungskopf   | 22 | Netzstecker für Ladegerät (nur Pack-Variante)                |
| 7  | Batteriekontrollanzeige  | 23 | Saugschlauch   |
| 8  | Störungsanzeige  | 24 | Saugbalken *   |
| 9  | Programmwahlschalter   | 25 | Ablassschlauch Schmutzwasser                                 |
| 10 | Regulierknopf Wassermenge  | 26 | Sterngriffe zum Auswechseln der Sauglippen                   |
| 11 | Flügelmuttern zum Neigen des Saugbalkens                                   | 27 | Ablassschraube Frischwasser (nur bei Eco-Variante)           |
| 12 | Flügelmuttern zum Befestigen des Saugbalkens                               | 28 | Spritzschutz   |
| 13 | Hebel Saugbalkenabsenkung  | 29 | Bürstenwalzen (BR-Variante)<br>Scheibenbürsten (BD-Variante) |
| 14 | Elektronik/Ladegerät (nur Pack-Variante)                                   |    |  |
| 15 | Fahrwerk für Transportfahrt  |    |  |
| 16 | Schraube Tankbefestigung   |    |  |
- \* nicht im Lieferumfang (außer bei ECO-Variante)

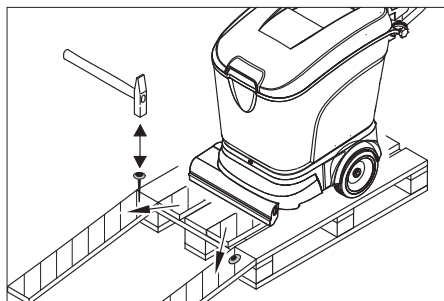
## Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

## Vor Inbetriebnahme

### Abladen

- ➔ Sterngriffe der Schubbügelbefestigung lösen.
- ➔ Schubbügel nach hinten schwenken und Sterngriffe festziehen.













- ➔ Lange seitliche Bretter der Verpackung als Rampe an die Palette legen.
- ➔ Rampe mit Nägeln an der Palette befestigen.
- ➔ Kurze Bretter zur Abstützung unter die Rampe legen.
- ➔ Holzleisten vor den Rädern entfernen.
- ➔ Gerät von der Palette über die Rampe herschieben.

### Batterien

#### Sicherheit

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

	<i>Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung beachten</i>
	<i>Augenschutz tragen</i>

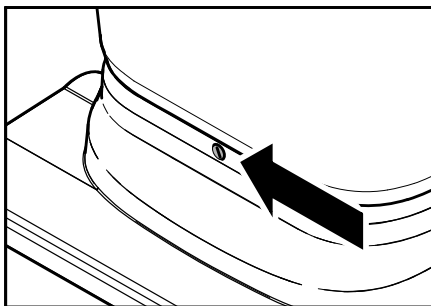
	<i>Kinder von Säure und Batterien fern halten</i>
	<i>Explosionsgefahr</i>
	<i>Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten</i>
	<i>Verätzungsgefahr</i>
	<i>Erste Hilfe</i>
	<i>Warnvermerk</i>
	<i>Entsorgung</i>
	<i>Batterie nicht in Mülltonne werfen</i>

#### **⚠ Gefahr**

*Explosionsgefahr! Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen.  
Verletzungsgefahr! Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen. Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.*

### Batterien einsetzen und anschließen

Bei der Variante Bp Pack sind Batterien und Ladegerät bereits eingebaut.



- Tanks entleeren, wenn nötig
- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.

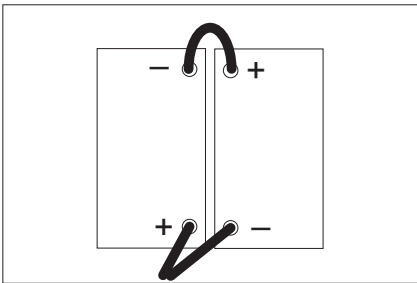
**Vorsicht**

*Beschädigungsgefahr für Kabel auf der Rückseite des Gerätes. Bevor der Tank nach hinten geschwenkt wird unbedingt Fahrwerk nach vorne schwenken.*

- Schraube herausdrehen und Tank nach hinten schwenken.
- Batterieabdeckung abheben.
- Batterie einsetzen.
- Befestigungswinkel hinter den Batterien festschrauben.

**⚠ Warnung**

*Beschädigungsgefahr durch Vertauschen der Batterieanschlüsse.  
Auf richtige Polung achten.*



**Hinweis**

*Vor dem Anklemmen des Batteriesatzes muss der Programmwahlschalter auf „OFF“ gedreht werden. Wird dieser Hinweis nicht beachtet können folgende Störungen auftreten:*

- Die Überlastanzeige Bürstenmotor zeigt eine Störung an.  
*Behebung: Programmwahlschalter ca. 10 Sekunden lang auf „OFF“ drehen.*
- Die Batteriekontrollanzeige zeigt eine Tiefentladung an und das Gerät kann nicht in Betrieb genommen werden.  
*Behebung: Batterie vollständig aufladen.*
- Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen.
- Pluspol der einen Batterie mit dem Minuspol der anderen Batterie verbinden.

- Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.
- Batterieabdeckung auflegen.
- Tank nach unten schwenken und mit Schraube sichern.

**Vorsicht**

*Beschädigungsgefahr durch Tiefentladung. Vor Inbetriebnahme des Gerätes Batterien aufladen.*

**Batterie laden**

**Hinweis**

*Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so schaltet das Gerät aus. Auf dem Bedienpult leuchtet die Batterieüberwachung in diesem Fall rot. Entladene Batterien (auch teilentladene) stets wieder aufladen.*

**⚠ Gefahr**

*Gefahr durch elektrischen Schlag.  
Ladegerät nie bei Regen, bei hoher Luftfeuchtigkeit oder in feuchten Räumen verwenden!*

**Hinweis**

*Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-12 Stunden.*

**Ladevorgang BR/BD 40/25 Bp Pack**

- Netzstecker des Ladegeräts in Steckdose stecken.

Das Ladegerät ist elektronisch geregelt und beendet den Ladevorgang selbstständig. Alle Funktionen des Gerätes werden während dem Ladevorgang automatisch unterbrochen.

Die Batteriekontrollanzeige zeigt bei eingestecktem Netzstecker den Fortschritt des Ladevorgangs an:

Refreshladung	blinkt schnell rot
Schnellladung	blinkt schnell gelb
Erhaltungsladung (Batterie ist voll)	blinkt schnell grün

## Ladevorgang BR/BD 40/25 Bp

- ➔ Batteriestecker abziehen und mit dem Ladekabel verbinden.

### Hinweis

Ladegerät mit dem abziehbaren Batteriestecker des Gerätes verbinden, nicht mit dem fest am Gerät montierten Stecker.

- ➔ Ladegerät einschalten

## Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

- ➔ Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben, den richtigen Säurestand beachten. Batterie ist entsprechend gekennzeichnet.

### ⚠ Gefahr

*Verätzungsgefahr. Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie kann zu Säureaustritt führen!*

*Beim Umgang mit Batteriesäure Schutzbrille benutzen und Vorschriften beachten, um Verletzungen und die Zerstörung von Kleidung zu verhindern.*

*Eventuelle Säurespritzer auf Haut oder Kleidung sofort mit viel Wasser ausspülen.*

### Vorsicht

*Zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3) verwenden.*

*Keine Fremdzusätze (so genannte Aufbesserungsmittel) verwenden, sonst erlischt jede Garantie.*

### Nach dem Ladevorgang:

- ➔ Ladegerät vom Netz trennen.
- ➔ Bei Varianten ohne eingebautes Ladegerät: Batteriekabel vom Ladekabel abziehen und mit dem Gerät verbinden.

## Empfohlene Batterien, Ladegeräte

	Bestellnummer
Batteriesatz	6.654-093
Ladegerät	6.654-102

Batterien und Ladegeräte sind im Fachhandel erhältlich.

## Maximale Batterie-Abmessungen

Länge	Breite	Höhe
330 mm	171 mm	235 mm

Sollen bei der Bp-Variante Nassbatterien eingesetzt werden, ist Folgendes zu beachten:

- Die maximalen Batterieabmessungen müssen eingehalten werden. Beim Laden von wartungsarmen Batterien müssen die Vorschriften des Batterieherstellers beachtet werden (siehe Wartungsplan)

## Batterien ausbauen

- ➔ Tanks entleeren, wenn nötig
- ➔ Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.

### Vorsicht

*Beschädigungsgefahr für Kabel auf der Rückseite des Gerätes. Bevor der Tank nach hinten geschwenkt wird unbedingt Fahrwerk nach vorne schwenken.*

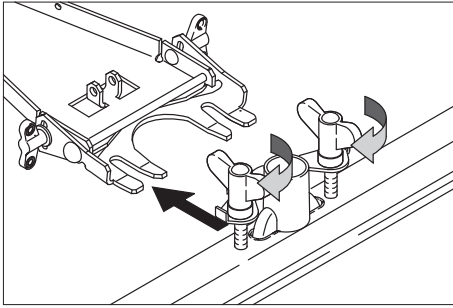
- ➔ Schraube herausdrehen und Tank nach hinten schwenken.
- ➔ Batterieabdeckung abheben.
- ➔ Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
- ➔ Restliche Kabel von den Batterien abklemmen.
- ➔ Befestigungswinkel hinter den Batterien lösen.
- ➔ Batterien herausnehmen.
- ➔ Verbrauchte Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

## Bürsten montieren

Vor Inbetriebnahme müssen die Bürsten montiert werden (siehe „Wartungsarbeiten“).

## Saugbalken montieren

- ➔ Saugbalken so in Saugbalkenaufhängung einsetzen, dass das Formblech über der Aufhängung liegt. Flügelmuttern festziehen.



→ Saugschlauch aufstecken.

## Betrieb

### **Vorsicht**

*Beschädigungsgefahr. Saugbalken vor dem Rückwärtsfahren anheben.*

### **Hinweis**

*Für eine sofortige Außerbetriebnahme des Bürstenantriebs Schaltbügel loslassen.*

## Betriebsstoffe einfüllen

### **⚠ Warnung**

*Beschädigungsgefahr. Nur die empfohlenen Reinigungsmittel verwenden. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und Unfallgefahr.*

*Nur Reinigungsmittel verwenden, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.*

*Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln beachten.*

### **Hinweis**

*Keine stark schäumenden Reinigungsmittel verwenden.*

Empfohlene Reinigungsmittel:

Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	RM 745 RM 746
Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 es

Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden	RM 69 ASF
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich	RM 732
Entschichtung aller alkali-beständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entschichtung von Lino-leumböden	RM 754

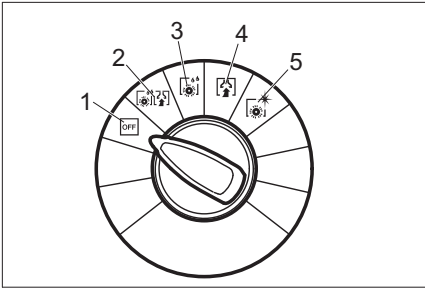
- Deckel des Frischwassertanks öffnen.
- Wasser-Reinigungsmittel-Gemisch bis zur MAX Markierung der Füllstandsanzeige einfüllen. Höchsttemperatur der Flüssigkeit 60 °C.
- Deckel des Frischwassertanks schließen.

## Zum Einsatzort fahren

Mit vorgeschwenktem Fahrwerk kann das Gerät zum Einsatzort geschoben werden, ohne dass die Bürsten den Boden berühren.

- Saugbalken anheben.
- Gerät am Schubbügel nach unten drücken.
- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.
- Gerät am Schubbügel zum Einsatzort schieben.

## Reinigungsprogramme



- 1 OFF  
Gerät ist außer Betrieb.
- 2 Scheuersaugen  
Boden nass reinigen und Schmutzwasser aufsaugen.
- 3 Nassschrubben  
Boden nass reinigen und Reinigungsmittel einwirken lassen.
- 4 Saugen  
Schmutzflotte aufsaugen.
- 5 Polieren  
Boden ohne Flüssigkeitsauftrag polieren.

## Batteriekontrollanzeige

Die Batteriekontrollanzeige zeigt den Ladezustand der Batterien bei ausgestecktem Ladegerät an:

40-100%	leuchtet grün
20-40%	leuchtet gelb
0-20%	blinkt langsam rot
leer	leuchtet rot

### Hinweis

Wurde die Batterie tiefentladen (die Batteriekontrollanzeige leuchtet rot) wird das Gerät automatisch ausgeschaltet. Die Wiederinbetriebnahme des Gerätes ist erst nach einer vollständigen Aufladung der Batterie möglich.

## Wechselbatterien

Um die Wartezeit während des Ladens der Batterien zu umgehen, können zusätzliche Batteriesätze angeschafft werden. Der leere Batteriesatz im Gerät kann dann jeweils durch einen aufgeladenen Batteriesatz ausgewechselt werden.

### Hinweis

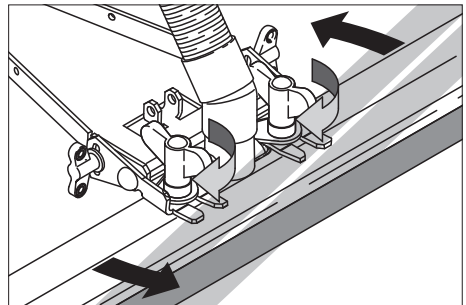
Der Wechsel-Batteriesatz muss beim Anklemmen an das Gerät eine Mindestspannung von 25,8 V aufweisen. Bei niedrigerer Spannung verhindert der Tiefentladeschutz in der Elektronik die Inbetriebnahme des Gerätes. In diesem Fall muss der Batteriesatz vollständig aufgeladen werden.

## Saugbalken einstellen

### Schräglage

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses auf gefliesten Belägen kann der Saugbalken um bis zu 5° Schräglage verdreht werden:

- Flügelmuttern lösen.
- Saugbalken drehen.

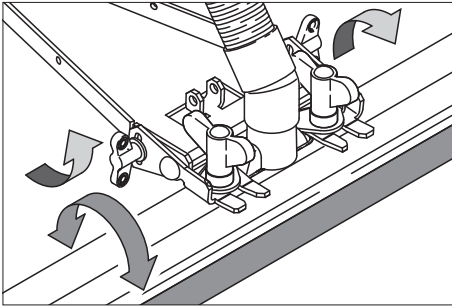


- Flügelmutter festdrehen.

### Neigung

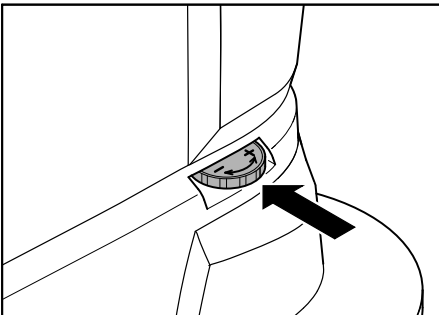
Bei ungenügendem Absaugergebnis kann die Neigung des geraden Saugbalkens geändert werden.

- Flügelmutter lösen.
- Saugbalken neigen.



- Flügelmuttern fest drehen.

### Vortriebsgeschwindigkeit einstellen (nur BD-Variante)



- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.
- Geschwindigkeit drosseln: Knopf in Richtung – drehen.
- Geschwindigkeit erhöhen: Knopf in Richtung + drehen.

### Reinigen

- Fahrwerk mit dem Fuß nach hinten schwenken.
- Programmwahlschalter auf gewünschtes Reinigungsprogramm drehen.
- Wassermenge entsprechend Verschmutzung und Bodenbelag einstellen.
- Saugbalken absenken.
- Bürsten durch Ziehen des Schaltbügels einschalten.

#### Vorsicht

Beschädigungsgefahr für Bodenbelag. Gerät nicht auf der Stelle betreiben.

### Anhalten und abstellen

- Regulierknopf Wassermenge schließen.
- Gerät noch 1-2 m vorwärts fahren, um Restwasser abzusaugen.
- Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen.
- Saugbalken anheben.
- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.

#### Vorsicht

Gefahr der Deformierung der Bürste/n. Beim Abstellen des Gerätes Bürste/n durch vorschwenken des Fahrwerks entlasten

### Schmutzwassertank entleeren

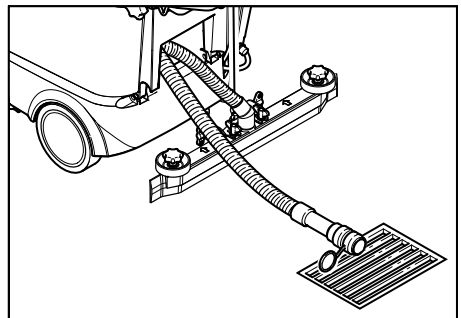
#### Hinweis

Bei vollem Schmutzwassertank verschließt der Schwimmer den Saugkanal. Die Ab-saugung wird unterbrochen. Schmutzwasser-tank leeren.

#### ⚠ Warnung

Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.

- Ablassschlauch Schmutzwasser aus Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



- Wasser durch Öffnen der Dosiereinrichtung am Ablassschlauch ablassen.
- Anschließend Schmutzwasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.

## Frischwassertank entleeren

- Kupplung am oberen Ende der Füllstandsanzeige lösen.
- Schlauch der Füllstandsanzeige über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken und Flüssigkeit ablaufen lassen.
- Kupplung wieder am Gerät einrasten.

### Eco-Variante:

- Ablassschraube Frischwasser herausdrehen und Flüssigkeit ablaufen lassen.
- Ablassschraube Frischwasser wieder einschrauben und festziehen.

## Transport

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

- Zum Transport auf einem Fahrzeug, Gerät mit Spanngurten/Seilen gegen Verrutschen sichern.

Zur Verringerung des Platzbedarfs kann der Schubbügel nach vorne geschwenkt werden:

- Sterngriffe der Schubbügelbefestigung lösen.
- Schubbügel nach vorne schieben.

## Lagerung

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

- Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.
- Abstellplatz unter Berücksichtigung des zulässigen Gesamtgewichts des Gerätes wählen, um die Standsicherheit nicht zu beeinträchtigen.

## Pflege und Wartung

### ⚠ Gefahr

*Verletzungsgefahr. Vor allen Arbeiten am Gerät Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen und Netzstecker ziehen.*

*Gerät auf stabiler, ebener Fläche abstellen und Batterie abklemmen.*

- Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

## Wartungsplan

### Nach der Arbeit

#### Vorsicht

*Beschädigungsgefahr. Gerät nicht mit Wasser abspritzen und keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.*

- Schmutzwasser ablassen.
- Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Sauglippen und Spritzschutz säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf austauschen.
- Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
- Batterie bei Bedarf laden.

#### Monatlich

- Bei vorübergehend stillgelegtem Gerät: Ausgleichladung der Batterie durchführen.
- Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten und mit Polfett einfetten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel auf Zustand prüfen, bei Bedarf austauschen.
- Bei nicht-wartungsfreien Batterien die Säuredichte der Zellen überprüfen.
- Bürstentunnel reinigen. (nur BR Variante)

#### Jährlich

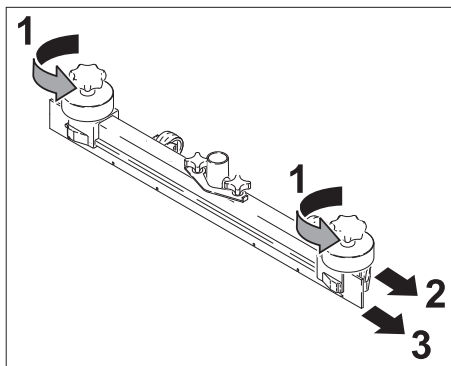
- Vorgeschriebene Inspektion durch Kundendienst durchführen lassen.

## Wartungsarbeiten

### Sauglippen austauschen

- Saugbalken abnehmen.
- Sterngriffe herausschrauben.





- Kunststoffteile abziehen.
- Sauglippen abziehen.
- Neue Sauglippen einschieben.
- Kunststoffteile aufschieben.
- Sterngriffe einschrauben und festziehen.

### Bürstenwalzen austauschen

- Schmutzwassertank leeren.
- Gerät am Schubbügel nach unten drücken.
- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.
- Bürste eindrücken und nach unten entnehmen.
- Neue Bürstenwalze einsetzen und einrasten.
- Fahrwerk mit dem Fuß nach hinten schwenken.

### Scheibenbürsten austauschen

- Schmutzwassertank leeren.
- Gerät am Schubbügel nach unten drücken.
- Fahrwerk mit dem Fuß nach vorne schwenken.
- Knopf zur Einstellung der Vortriebsgeschwindigkeit in Richtung – drehen.
- Scheibenbürsten anheben.
- Scheibenbürsten um ca. 45° drehen.
- Scheibenbürsten nach unten abnehmen.
- Einsetzen der neuen Scheibenbürsten in umgekehrter Reihenfolge.
- Vortriebsgeschwindigkeit einstellen.

- Fahrwerk mit dem Fuß nach hinten schwenken.

### Wartungsvertrag

Für einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes können mit dem zuständigen Kärcher-Verkaufsbüro Wartungsverträge abgeschlossen werden.

### Frostschutz

Bei Frostgefahr:

- Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.
- Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

### Störungen

#### ⚠ Gefahr

*Verletzungsgefahr. Vor allen Arbeiten am Gerät Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen und Netzstecker ziehen.*

*Gerät auf stabiler, ebener Fläche abstellen und Batterie abklemmen.*

- Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.

## Störungen mit Anzeige

Batteriekontrollanzeige	Störungsanzeige	Störung	Behebung
–	blinkt schnell	Übertemperatur Bürstenantrieb	Programmwahlschalter auf OFF stellen und Gerät abkühlen lassen.
–	blinkt langsam	Verkabelungsfehler, Unterbrechung	Programmwahlschalter auf OFF stellen. Anschließend Reinigungsprogramm erneut anwählen. Tritt der Fehler weiterhin auf, Kundendienst rufen.
–	leuchtet	Störung in der Elektronik	
blinkt schnell rot	blinkt schnell	Batterie defekt	
blinkt langsam rot	blinkt langsam	Überlast Bürstenmotor	Programmwahlschalter auf OFF stellen. Prüfen, ob Fremdkörper die Bürsten blockiert, ggf. Fremdkörper entfernen. Anschließend Reinigungsprogramm erneut anwählen. Tritt der Fehler weiterhin auf, Kundendienst rufen.

## Störungen ohne Anzeige

Störung	Behebung
Gerät lässt sich nicht starten	Batterien prüfen, ggf. aufladen
	Batteriepolsicherung am Pluspol der Batterie prüfen (75 A), bei defekter Sicherung Kundendienst verständigen.
Ungenügende Wassermenge	Frischwasserstand prüfen, bei Bedarf Tank auffüllen.
	Schläuche auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
Ungenügende Saugleistung	Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel auf Zustand prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Flusensieb reinigen
	Sauglippen am Saugbalken reinigen, bei Bedarf wenden oder austauschen.
	Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
	Saugschlauch auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Überprüfen ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist
	Einstellung des Saugbalkens überprüfen.
Ungenügendes Reinigungsergebnis	Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
Bürsten drehen sich nicht	Prüfen, ob Fremdkörper die Bürsten blockiert, gegebenenfalls Fremdkörper entfernen.

## Technische Daten

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Leistung</b>					
Nennspannung	V	24			
Batteriekapazität	Ah (5h)	-	70	-	70
Batteriekapazität ECO-Variante	Ah (5h)	-	60	-	60
Mittlere Leistungsaufnahme	W	1200			
Saugmotorleistung	W	600			
Bürstmotorleistung	W	600			
<b>Saugen</b>					
Saugleistung, Luftmenge	l/s	30			
Saugleistung, Unterdruck, max.	kPa	130			
<b>Reinigungsbürsten</b>					
Arbeitsbreite	mm	400		390	
Durchmesser Bürste	mm	96		385	
Bürstendrehzahl	1/min	1350		140	
<b>Ladegerät</b>					
Spannung	V	-	230	-	230
Stromart	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Leistung	W	-	400	-	400
<b>Maße und Gewichte</b>					
Theoretische Flächenleistung	m <sup>2</sup> /h	1600			
Volumen Frisch-/Schmutzwassertank	l	25			
Länge (ohne Schubbügel)	mm	800		870	
Breite (ohne Saugbalken)	mm	575			
Höhe (ohne Schubbügel)	mm	830			
Transportgewicht	kg	105		100 105 (ECO)	109
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72</b>					
Schwingungsgesamtwert Arme	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> + Unsicherheit K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Bodenreiniger

**Typ:** 1.515-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72


EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Zubehör beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## Contents

Contents . . . . .	EN . . . 1
Safety instructions . . . . .	EN . . . 1
Function . . . . .	EN . . . 1
Proper use . . . . .	EN . . . 2
Environmental protection . . . . .	EN . . . 2
Operating and Functional Elements . . . . .	EN . . . 3
Before Startup . . . . .	EN . . . 4
Operation . . . . .	EN . . . 7
Transport . . . . .	EN . . 10
Storage . . . . .	EN . . 10
Maintenance and care . . . . .	EN . . 10
Faults . . . . .	EN . . 11
Technical specifications . . . . .	EN . . 13
EC Declaration of Conformity . . . . .	EN . . 14
Warranty . . . . .	EN . . 14
Spare parts . . . . .	EN . . 14

## Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for brush cleaning units and spray-extraction units, 5.956-251.

### **⚠ Warning**

*Do not use the appliance on inclines.*

## Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered in operational or their functions bypassed.

### **Control handle**

To put the brush drive out of operation immediately: release the control handle.

## Symbols in the operating instructions

### **⚠ Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **⚠ Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Function

The scrubber vacuum is used for wet cleaning or polishing of level floors.

The appliance can be easily adjusted to the cleaning task by setting a cleaning program and the water quantity.

A working width of 400 mm and a capacity of 25 l each of the fresh and dirt water reservoirs enable an effective cleaning.

### **Note**

*The appliance can be equipped with various accessories depending on the cleaning task. Please request our catalogue or visit us on the Internet at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Proper use

Use this charger only as directed in these operating instructions.




- The appliance may only be used for the cleaning of hard surfaces that are not sensitive to moisture and polishing operations.

The application temperature ranges from +5°C to +40°C.

- This appliance is intended for inside use.
- The appliance is not suited for the cleaning of frozen grounds (e.g. in cold stores).
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance has been designed for the cleaning of floors inside or covered surfaces. With respect to other applications the usage of alternative brushes must be checked.
- The appliance is not intended for the cleaning of public traffic routes.
- Please consider the allowed load per surface unit of the floor.

The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.

## Environmental protection

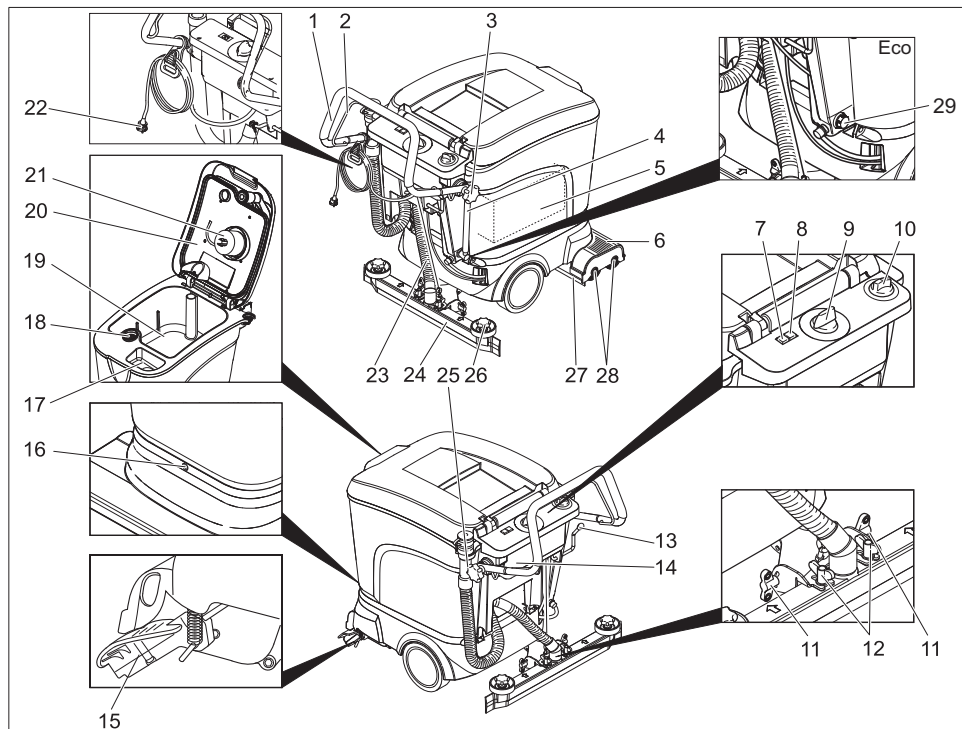
	The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.
 	Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Operating and Functional Elements



- |   |  |
|---|--|
| 1 Push handle   | 20 Cover dirt water reservoir                          |
| 2 Control handle  | 21 Float   |
| 3 Star grip pushing handle fastening  | 22 Mains plug for charger (only Pack model)            |
| 4 Filling level display and fresh water discharge hose (not with ECO model) | 23 Suction hose  |
| 5 Battery (only package model)  | 24 Vacuum bar *  |
| 6 Cleaning head   | 25 Dirt water discharge hose                           |
| 7 Battery control display   | 26 Star grips to exchange the vacuum lips              |
| 8 Fault indication  | 27 Fresh water drain screw (with ECO model only)       |
| 9 Program selection switch  | 28 Splash guard  |
| 10 Water quantity regulator   | 29 Brush rollers (BR model) Disk brushes (BD model)    |
| 11 Wing nuts for tilting the vacuum bar                                     |  |
| 12 Wing nuts for fastening the vacuum bar                                   | * not included in the delivery (except with ECO model) |
| 13 Vacuum bar lowering lever  |  |
| 14 Electronics/ Charger (only Pack model)                                   |  |
| 15 Running gear for transport travel  |  |
| 16 Screw for tank fastening   |  |
| 17 Fresh water reservoir filler neck  |  |
| 18 Fluff filter   |  |
| 19 Dirt water reservoir   |  |

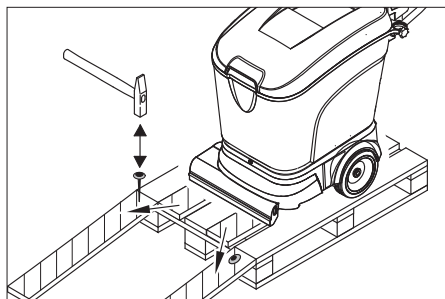
### Colour coding

- The operating elements for the cleaning process are yellow.
- The controls for the maintenance and service are light gray.

## Before Startup

### Unloading

- ➔ Release the star grips of the pushing handle fastening.
- ➔ Turn the pushing handle backwards and tighten the star grips.



- ➔ Place long lateral boards of the packaging as a ramp next to the pallet.
- ➔ Fix the ramp on the pallet with nails.
- ➔ Place short boards as a support underneath the ramp.
- ➔ Remove the wooden bars in front of the wheels.
- ➔ Push down the appliance through the ramp from the pallet.

### Batteries

#### Safety

Please observe the following warning notes when handling batteries:

	Observe the directions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating instructions
	Wear eye protection
	Keep children away from acid and batteries
	Danger of explosion
	Fire, sparks, naked flames and smoking must be strictly avoided

	Danger of chemical burns
	First aid
	Warning note
	Disposal
	Do not throw the battery into the regular waste

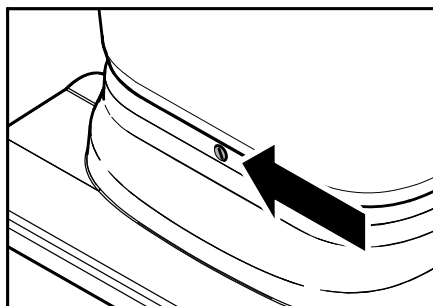
#### **⚠ Danger**

*Risk of explosion! Do not put tools or similar on the battery, i.e. on the terminal poles and cell connectors.*

*Risk of injury! Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after having worked with batteries.*

### Insert batteries and connect

Batteries and charger are already fitted in the Bp Pack models.



- ➔ Empty tanks, whenever required
- ➔ Turn the running gear to the front with your foot.

#### **Caution**

*The cable at the rear of the machine can get damaged. Always tilt the chassis forward before tilting the tank backward.*

- ➔ Turn out the screw and tilt the tank backwards.

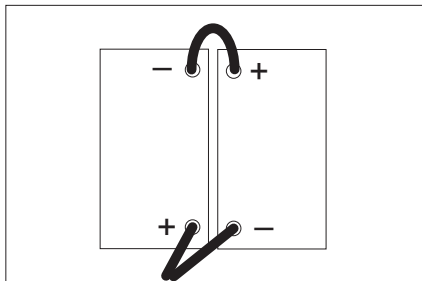


- Lift battery cover.
- Insert battery.
- Firmly screw in the fastening bracket behind the batteries.

**⚠ Warning**

*Risk of damage due to inadvertent transposition of the battery terminals.*

*Pay attention to correct poles.*



**Note**

*The programme switch must be turned to "OFF" before connecting the battery set. If you do not follow this instruction, it can result in the following disturbances:*

- *The overload display of the brush motor displays an interruption.*

*Remedy: Turn the programme switch to "OFF" for approx. 10 seconds.*

- *The battery indicator shows full discharge and the appliance cannot be started.*

*Remedy: Charge the battery fully.*

- Turn the program selection switch to "OFF".
- Connect the plus pole of one of the batteries to the minus pole of the other battery.
- Connect the connection cable to the free battery poles (+) and (-).
- Replace battery cover.
- Tilt the tank downward and secure it with screw.

**Caution**

*Risk of damage due to full discharge! Charge the batteries before commissioning the appliance.*

**Charging battery**

**Note**

*The appliance is fitted with low charge protection, that is, the appliance is switched off when a minimum capacity level is reached. If this is the case, the battery monitor on the operator console lights up red. Always recharge discharged (and partially discharged) batteries.*

**⚠ Danger**

*Risk of electric shock.*

*Never use the charger when it is raining or there is high humidity or in humid rooms!*

**Note**

*Average charging time is approx. 10 - 12 hours.*

**Charging procedure for BR/BD 40/25 Bp Pack**

- Plug the charger plug into the mains. The charger is controlled electronically and automatically terminates the charging procedure. All appliance functions are automatically interrupted during charging. When the plug is connected to the mains, the battery control display shows charging progress:

Refresh charge	rapidly flashes red
Rapid charge	rapidly flashes yellow
Maintenance charge (battery is fully charged)	rapidly flashes green

**Charging process BR/BD 40/25 Bp**

- Remove battery plug and join it to the charging cable.

**Note**

*Connect the charger to the detachable battery plug at the machine and not to the plug installed on the machine.*

- Switching on the charger

## Low maintenance batteries (wet batteries)

→ Add distilled water one hour before the charging process comes to an end; follow the correct acid level. There are corresponding indicators on the battery.

### **⚠ Danger**

*Danger of chemical burns. Filling water in while the battery is discharged can lead to acid leaks!*

*Wear goggles when handling battery acid and adhere to instructions to prevent injuries and damage to clothing.*

*Flush any acid drops on the skin or clothes immediately with plenty of water.*

### **Caution**

*Use only distilled or desalinated water (EN 50272-T3) for filling the battery.*

*Do not add any substances (so-called performance improving agents), else warranty claims will not be entertained.*

### **After charging:**

- Unplug the charger from the mains.
- In the case of models without a built-in cable: remove the battery cable from the charging cable and connect it to the appliance.

## Recommended batteries, chargers

	Order number
Battery set	6.654-093
Charger	6.654-102

Batteries and chargers are available in specialised stores.

## Maximum battery dimensions

Length	Width	Height
330 mm	171 mm	235 mm

If you use wet batteries in the Bp model, then follow the following instructions:

- It is necessary to conform to the maximum battery dimensions.

While charging maintenance-free batteries, follow the specifications of the battery manufacturer (see maintenance chart)

## Removing the batteries

- Empty tanks, whenever required
- Turn the running gear to the front with your foot.

### **Caution**

*The cable at the rear of the machine can get damaged. Always tilt the chassis forward before tilting the tank backward.*

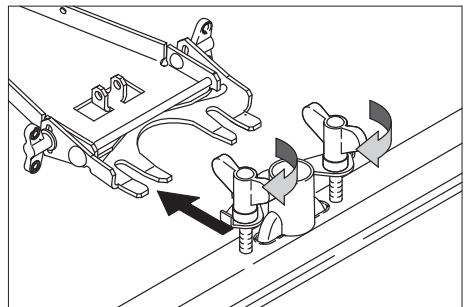
- Turn out the screw and tilt the tank backwards.
- Lift battery cover.
- Clamp off the minus pole of the battery.
- Clamp off the remaining cables from the battery.
- Loosen the fastening bracket behind the batteries.
- Remove the batteries.
- Dispose of the used batteries according to the local provisions.

## Installing the Brushes

The brushes must be installed before the initial operation (see "Maintenance works").

## Installing the Vacuum Bar

- Insert the vacuum bar into the vacuum bar suspension in such a manner that the profiled sheet is positioned above the suspension. Tighten the wing nuts.



- Insert the suction hose.

## Operation

### Caution

*Risk of damage. Raise the vacuum bar before reversing.*

### Note

*To put the brush drive out of operation immediately release the control handle.*

### Filling in detergents

#### ⚠ Warning

*Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different detergents the operator bears the increased risk regarding the operational safety and danger of accident.*

*Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid.*

*Follow the safety instructions for using detergents.*

### Note

*Do not use highly foaming detergents.*

Recommended detergents:

Application	Detergent
Routine cleaning of all water resistant floors	RM 745 RM 746
Routine cleaning of glossy surfaces (e.g. granite)	RM 755 es
Routine cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Routine cleaning and basic cleaning of fine stone-ware tiles	RM 753
Routine cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Removal of coating from all alkali-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Removal of coating from linoleum floors	RM 754

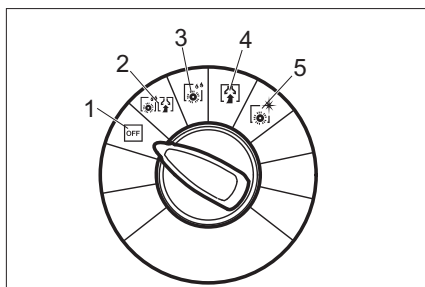
- Open the cover of the fresh water reservoir.
- Fill in the water detergent mixture up to the MAX marking of the filling level display. Maximum temperature of the liquid 60°C.
- Close the cover of the fresh water reservoir.

### Driving to the Place of Use

When the running gear is turned to the front the appliance can be pushed to the place of use without any contact of the brushes with the floor.

- Raise the vacuum bar.
- Press the appliance to the bottom using the push handle.
- Turn the running gear to the front with your foot.
- Use the push handle to push the appliance to the place of use.

### Cleaning Programs



- 1 OFF  
Appliance is out of operation.
- 2 Scrubbing suction  
Wet clean the floor and vacuum up dirt water.
- 3 Wet scrubbing  
Wet clean the floor and allow the detergent to react.
- 4 Vacuuming  
Suck in the dirt fleet.
- 5 Polishing  
Polishing the floor without the application of liquid.

## Battery control display

The battery control display shows the charging status of the batteries when the charger has been connected:

40-100%	glows green
20-40%	glows yellow
0-20%	slowly blinks red
empty	glows red

### Note

*The appliance is switched off automatically if the battery has been fully discharged (battery indicator glows red). You can restart the appliance only after you have fully charged the battery.*

## Spare batteries

You can acquire additional sets of batteries to avoid the waiting time when the batteries are getting charged. You can then replace the empty battery set in the appliance by a charged set of batteries.

### Note

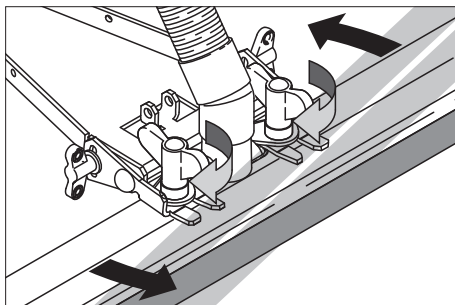
*The spare battery set must show a minimum voltage of 25.8 V when you connect it to the appliance. If the voltage is lower, the electronic mechanism to prevent total discharge will block the appliance startup. In such a case you would need to fully charge the battery.*

## Setting the Vacuum Bar

### Oblique position

To improve the vacuuming result on tiled floors the vacuum bar can be turned to an oblique position of up to 5°.

- Release the wing nuts.
- Turn the vacuum bar.

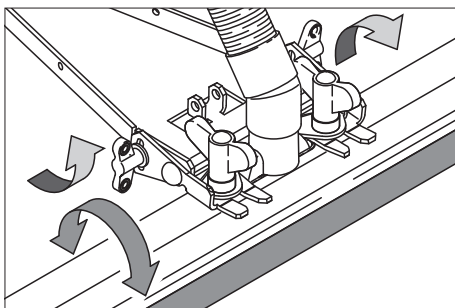


- Tighten the wing nuts.

### Inclination

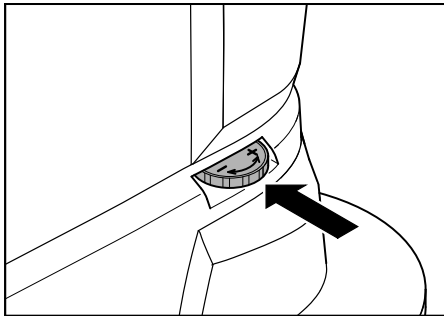
If the vacuum result is unsatisfactory the inclination of the straight vacuum bar can be modified.

- Release the wing nuts.
- Tilt the vacuum bar.



- Tighten the wing nuts.

## Setting the advance speed (BD model only)



- Turn the running gear to the front with your foot.
- Reducing the speed: Turn the wheel in – direction.
- Increasing the speed: Turn the wheel in + direction.

## Cleaning

- Turn the running gear to the back with your foot.
- Turn the program selection switch to the desired cleaning program.
- Set the water quantity according to the degree of dirt accumulation and the floor covering.
- Lower the vacuum bar.
- Turn on the brushes by pulling the control handle.

### Caution

*Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot.*

## Shutting Down the Appliance

- Close the water quantity regulator.
- Drive the appliance forward for another 1-2 m to draw off residual water.
- Turn the program selection switch to "OFF".
- Raise the vacuum bar.
- Turn the running gear to the front with your foot.

### Caution

*Danger of deformation of the brush(es). When shutting down the appliance relieve*

*the brush(es) by turning forward the running gear.*

## Emptying the Dirt Water Reservoir

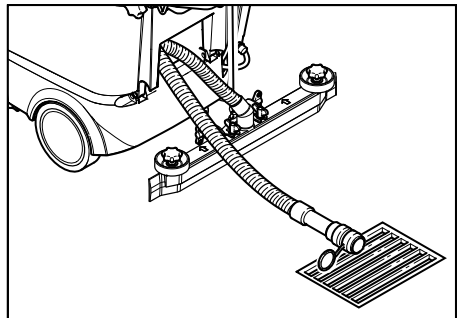
### Note

*If the dirt water reservoir is full the float closes the suction channel. The suction operation is interrupted. Empty the dirt water reservoir.*

### ⚠ Warning

*Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.*

- Take the dirt water discharge hose from the support and lower above a suited collection device.



- Let off water by opening the dosage device at the discharge hose.
- Rinse the dirt water reservoir with clear water.

## Emptying the fresh water tank

- Release the coupling at the upper end of the fill level display.
- Lower the hose for the fill level display into a suitable collector and drain off liquid.
- Engage the coupling on the appliance again.

### ECO model:

- Unscrew the fresh water drain screw and drain the liquid.
- Screw in the fresh water drain screw and tighten it.

## Transport

### Caution

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

- If you want to transport the machine on a vehicle secure it from slipping using belts/ ropes.

To reduce the required space the pushing handle can be turned to the front:

- Release the star grips of the pushing handle fastening.
- Push the pushing handle to the front.

## Storage

### Caution

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

- This appliance must only be stored in interior rooms.
- Select the storage site for the appliance taking into consideration the permissible total weight of the appliance in order not to impact its stability.

## Maintenance and care

### ⚠ Danger

*Risk of injury. Turn the program selection switch to "OFF" and disconnect the mains plug before performing any work on the appliance.*

*Place the appliance on a stable, even surface and disconnect the battery.*

- Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

### Maintenance schedule

#### After the work

### Caution

*Risk of damage. Do not wash down the appliance with water and do not use aggressive detergents.*

- Drain off dirt water.
- Check the fluff filter, clean if required.

- Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
- Clean the vacuum lips and the splash-guard, check for wear and replace if required.
- Check the brushes for wear, replace if required.
- Charge battery if required.

### Monthly

- If appliance is temporarily out of use: perform an adjustment charge of the battery.
- Check the battery pole for oxidation. If required, brush off and apply pole grease. Ensure stability of the connecting cables.
- Check the condition of the seals between dirt water reservoir and cover, replace if required.
- Check for acid leaks on the cells of non-maintenance-free batteries.
- Clean the brush tunnel. (BR model only)

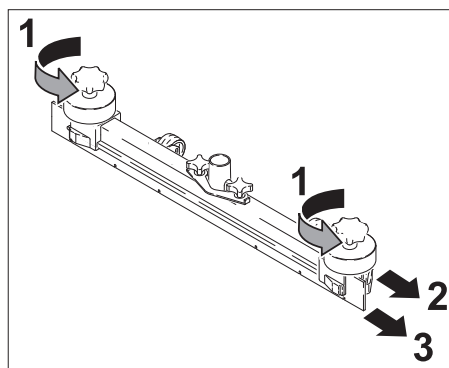
### Yearly

- Have the prescribed inspection carried out by the customer service.

## Maintenance Works

### Replacing the vacuum lips

- Remove the vacuum bar.
- Unscrew the star grips.



- Remove the plastic parts.

- Remove the vacuum lips.
- Insert new vacuum lips.
- Insert the plastic parts.
- Screw in and tighten the star grips.

### Replacing the brush rollers

- Empty the dirt water reservoir.
- Press the appliance to the bottom using the pushing handle.
- Swing the running gear to the front with your foot.
- Press in the brush and remove downwards.
- Insert the new brush roller and lock into place.
- Swing the running gear backwards with your foot.

### Replacing the disk brushes

- Empty the dirty water reservoir.
- Press the appliance down using the push handle.
- Turn the running gear to the front with your foot.
- Turn the button for setting the advance speed in – direction.
- Raise the disk brushes.
- Turn the disk brushes through approximately 45°.
- Remove the disk brushes downwards.
- Insert the new disk brushes in reverse sequence.
- Set the advance speed.
- Turn the running gear to the rear with your foot.

### Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance maintenance contracts can be concluded with the competent Kärcher sales office.

### Frost protection

In case of danger of frost:

- Empty the fresh and dirt water reservoirs.
- Store the appliance in a frost-protected room.

### Faults

#### **Danger**

*Risk of injury. Turn the program selection switch to "OFF" and disconnect the mains plug before performing any works on the appliance.*

*Place the appliance on a stable, even surface and disconnect the battery.*

- Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

## Faults with display

Battery control display	Fault indication	Fault	Remedy
–	blinks rapidly	Excess temperature in brush drive	Set the program selection switch to OFF and let the machine cool down.
–	blinks slowly	Cable routing fault, interruption	Set program switch to OFF. Then select again the cleaning program. If the fault recurs, call customer service.
–	glows	Failure in the electronics	
blinks red fast	blinks rapidly	Battery defective	
slowly blinks red	blinks slowly	Overload on brush motor	Set program switch to OFF. Check whether foreign matters are blocking the brushes, remove foreign matter if required Then select again the cleaning program. If the fault recurs, call customer service.

## Faults without display

Fault	Remedy
Appliance cannot be started	Check battery; charge it, if needed
	Check battery pole fuse at the positive pole of the battery (75 A); inform customer service if the fuse is defective.
Insufficient water quantity	Check fresh water level, refill tank if necessary.
	Check hoses for blockages; clean if required.
Insufficient vacuum performance	Check the condition of the seals between dirt water reservoir and cover, replace if required.
	Clean the fluff filter
	Clean the vacuum lips on the vacuum bar, turn or replace if required
	Check suction hose for blockages; clean if required.
	Check the suction hose for tightness; replace if required.
	Check if the cover on the dirt water discharge hose is closed
Insufficient cleaning result	Check the setting of the vacuum bar.
	Check the brushes for wear, replace if required.
Brushes do not turn	Check if foreign matters block the brushes; remove foreign matter if required.



## Technical specifications

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Power</b>					
Nominal voltage	V	24			
Battery capacity	Ah (5h)	-	70	-	70
Battery capacity - ECO model	Ah (5h)	-	60	-	60
Average power consumption	W	1200			
Suction engine output	W	600			
Brush engine output	W	600			
<b>Vacuuuming</b>					
Cleaning power, air quantity	l/s	30			
Cleaning power, negative pressure, max.	kPa	130			
<b>Cleaning brushes</b>					
Working width	mm	400		390	
Brush diameter	mm	96		385	
Brush speed	1/min	1350		140	
<b>Charger</b>					
Voltage	V	-	230	-	230
Current type	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Power	W	-	400	-	400
<b>Dimensions and weights</b>					
Theoretical surface cleaning performance	m <sup>2</sup> /h	1600			
Fresh/dirt water reservoir volume	l	25			
Length (without pushing handle)	mm	800		870	
Width (without vacuum bar)	mm	575			
Height (without pushing handle)	mm	830			
Transport weight	kg	105		100 105 (ECO)	109
Permissible overall weight	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Values determined as per EN 60335-2-72</b>					
Vibration total value on arms	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Uncertainty K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Sound power level L <sub>WA</sub> + Uncertainty K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Floor cleaner

**Type:** 1.515-xxx

**Relevant EU Directives**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

**Applied harmonized standards**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72


EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your accessory within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

## Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

## Table des matières

Table des matières . . . . .	FR . . . 1
Consignes de sécurité . . . . .	FR . . . 1
Fonction . . . . .	FR . . . 1
Utilisation conforme . . . . .	FR . . . 2
Protection de l'environnement	FR . . . 2
Éléments de commande et de fonction . . . . .	FR . . . 3
Avant la mise en service . . . . .	FR . . . 4
Fonctionnement . . . . .	FR . . . 7
Transport . . . . .	FR . . . 10
Entreposage . . . . .	FR . . . 10
Entretien et maintenance . . . . .	FR . . . 10
Pannes . . . . .	FR . . . 12
Caractéristiques techniques	FR . . . 14
Déclaration de conformité CE	FR . . . 15
Garantie . . . . .	FR . . . 15
Pièces de rechange . . . . .	FR . . . 15

## Consignes de sécurité

Lire la présente notice, ainsi que la brochure ci-jointe 'Consignes de sécurité pour les appareils de nettoyage à brosse et les pulvérisateurs/extracteurs' n° 5.956-251 avant d'utiliser l'appareil, et observer les instructions.

### **⚠ Avertissement**

*Ne pas utiliser l'appareil sur des plans inclinés.*

## Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

### **Etrier de commande**

Pour une mise hors service immédiate de l'entraînement des brosses : relâcher l'étrier de commande

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **⚠ Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **⚠ Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Fonction

L'aspirateur à abrasion sert au nettoyage humide ou au polissage de sols plans. Grâce au réglage d'un programme de nettoyage et du débit d'eau, l'appareil peut être aisément adapté aux opérations de nettoyage correspondantes. Une largeur de travail de 400 mm et une capacité respective de 25 l pour le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale sont les garants pour un nettoyage efficace.

### **Remarque**

*L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction de l'application respective. De plus amples détails figurent dans notre catalogue ou sur notre site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Utilisation conforme

L'utilisation du chargeur doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- L'appareil doit uniquement être utilisé pour nettoyer des surfaces dures non sensibles à l'humidité ni au polissage. La plage de température pour l'utilisation est de +5°C à +40°C.
  - Cet appareil est destiné à une utilisation dans les locaux intérieurs.
  - L'appareil n'est pas approprié pour nettoyer des sols gelés (par exemple dans des entrepôts frigorifiques)
  - L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.
  - L'appareil est conçu pour le nettoyage de sols dans le domaine intérieur ou bien de surfaces couvertes d'un toit. Pour d'autres domaines d'application, il faut contrôler l'éventuelle nécessité d'utiliser d'autres brosses.
  - L'appareil n'est pas destiné au nettoyage de voies publiques.
  - Tenir compte de la sollicitation concentrée admissible du sol.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'application dans des environnements à risque d'explosion.

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.



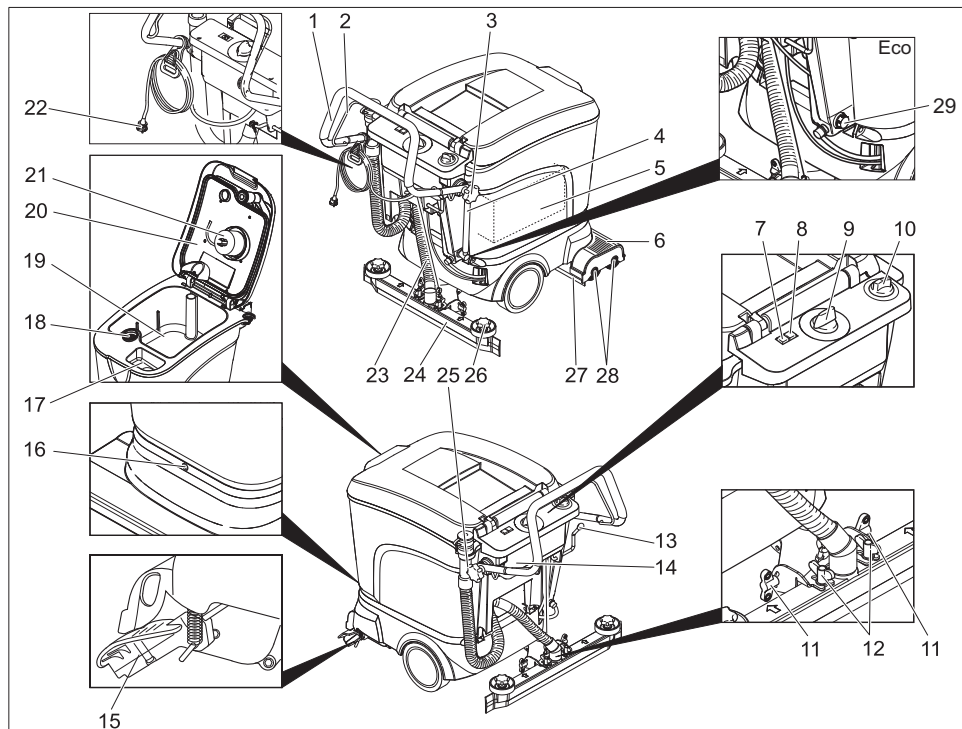
Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Éléments de commande et de fonction



- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Guidon de poussée  | 14 | Electronique/Chargeur (uniquement variante d'achat groupé)             |
| 2  | Etrier de commande   | 15 | Train de roulement pour le transport                                   |
| 3  | Bouton cannelé pour la fixation du guidon de poussée                           | 16 | Vis pour la fixation du réservoir                                      |
| 4  | Affichage de niveau et flexible d'écoulement eau fraîche (pas sur version ECO) | 17 | Orifice de remplissage pour réservoir d'eau propre                     |
| 5  | Batterie (uniquement variante d'achat groupé)                                  | 18 | Crible à peluches  |
| 6  | Tête de nettoyage  | 19 | Réservoir d'eau sale   |
| 7  | Témoin de contrôle de la batterie  | 20 | Couvercle du réservoir d'eau sale                                      |
| 8  | Affichage des pannes   | 21 | Flotteur   |
| 9  | Bouton sélecteur de programme  | 22 | Raccordement réseau pour chargeur (uniquement variante d'achat groupé) |
| 10 | Bouton de régulation pour la quantité d'eau                                    | 23 | Flexible d'aspiration  |
| 11 | Ecrous-papillon pour incliner la barre d'aspiration                            | 24 | Barre d'aspiration *   |
| 12 | Ecrous-papillon pour fixer la barre d'aspiration                               | 25 | Flexible de vidange pour eau sale                                      |
| 13 | Levier pour abaisser la barre d'aspiration                                     | 26 | Bouton cannelé pour le remplacement des lèvres d'aspiration            |
| 14 | Electronique/Chargeur (uniquement variante d'achat groupé)                     | 27 | Vis d'écoulement eau fraîche (uniquement sur version Eco)              |

- 28 Couvercle anti-éclaboussures
  - 29 Rouleaux-brosses (variante BR)  
Disques-brosses (variante BD)
- \*pas inclus dans la fourniture (hormis version ECO)

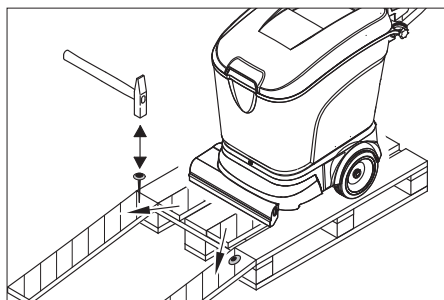
### Repérage de couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et l'entretien sont en gris clair.

## Avant la mise en service

### Déchargement de la machine

- ➔ Desserrer les boutons cannelés pour la fixation du guidon de poussée.
- ➔ Pivoter le guidon de poussée vers l'arrière et serrer à fond les boutons cannelés.



- ➔ Poser les longues planches latérales d'emballage sur la palette pour qu'elles servent de rampe de descente.
- ➔ Clouer la rampe sur la palette.
- ➔ Poser les planches courtes sous la rampe pour qu'elles servent d'appui.
- ➔ Retirer les listeaux en bois figurant devant les roues.
- ➔ Descendre l'appareil de la palette en le poussant sur la rampe.

### Batteries

#### Sécurité

Respecter impérativement ces consignes en cas de manipulation des batteries :

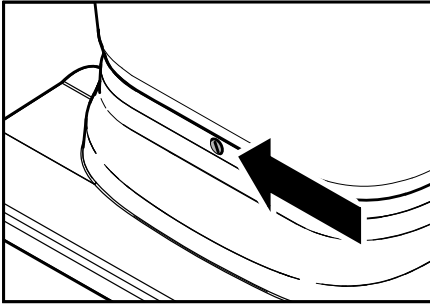
	<i>Respecter les consignes situées sur la batterie, dans les instructions de service et dans le mode d'emploi du véhicule</i>
	<i>Porter des lunettes de protection</i>
	<i>Tenir les enfants à l'écart des acides et des batteries</i>
	<i>Risque d'explosion</i>
	<i>Toute flamme, matière incandescente, étincelle ou cigarette est interdite à proximité de la batterie.</i>
	<i>Risque de brûlure</i>
	<i>Premiers soins</i>
	<i>Attention</i>
	<i>Mise au rebut</i>
	<i>Ne pas mettre la batterie au rebut dans le vide-ordures</i>

#### **Danger**

*Risque d'explosion ! Ne jamais déposer d'outils ou d'objets similaires sur les bornes et les barrettes de connexion de la batterie.*  
*Risque de blessure ! Ne jamais mettre en contact des plaies avec le plomb. Prendre soin de toujours se laver les mains après avoir manipulé la batterie.*

## Montage et branchement des batteries

Dans la variante Bp Pack, les batteries et le chargeur sont déjà montés.



- Vider le réservoir si cela est nécessaire
- Faire basculer le train de roulement vers l'avant avec le pied.

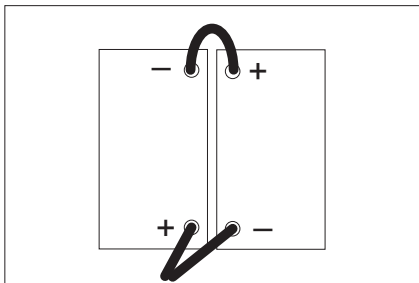
### Attention

*Risque d'endommagement du câble sur la face arrière de l'appareil. Avant de faire basculer le réservoir vers l'arrière, incliner impérativement le châssis vers l'avant.*

- Dévisser la vis et basuler le réservoir vers l'arrière.
- Retirer le couvercle de la batterie.
- Placer la batterie.
- Visser l'angle de fixation derrière les batteries.

### ⚠ Avertissement

*Risque d'endommagement par une inversion des raccords de la batterie. Veiller à respecter les polarités appropriées.*



### Remarque

*Avant de connecter le kit de batterie, l'interrupteur de sélection de programme doit*

*être positionner sur "OFF". Se ce remarque n'est pas respecté, ce-ci peut porovoqué des pannes suivantes:*

- *L'affichage de surcharge du moteur de brosse affiche une panne.*  
*Remède: Positionner l'interrupteur de sélection de programme env. 10 secondes sur "OFF".*
- *L'affichage du contrôle de la batterie affiche un déchargement bas et l'appareil ne peut être mis en marche.*  
*Remède: Charger complètement la batterie.*
- Tourner le sélecteur de programme sur la position 'OFF'.
- Relier la borne de l'une des batteries à la borne plus de l'autre batterie.
- Brancher le câble de raccordement aux bornes de batterie encore libres (+) et (-).
- Déposer le couvercle de la batterie.
- Faire pivoter le réservoir vers le bas et le visser.

### Attention

*Risque d'endommagement à la suite d'un déchargement intégral. Charger les batteries avant de mettre l'appareil en service.*

## Chargement de la batterie

### Remarque

*L'appareil dispose d'une protection contre des décharges profondes, c'est-à-dire que l'appareil se met hors fonction lorsque la capacité minimale admissible est atteinte. Dans ce cas, le témoin de batterie s'allume en rouge sur la console. Toujours recharger les batteries déchargées (même partiellement).*

### ⚠ Danger

*Risque d'électrocution.*

*Ne jamais utiliser l'appareil de chargement lorsqu'il pleut, en cas de forte humidité ou dans des locaux humides!*

### Remarque

*Le temps de charge s'élève en moyenne à environ 10-12 heures.*

## Procédure de recharge BR/BD 40/25 Bp Pack

→ Brancher la fiche secteur du chargeur dans une prise de courant.

Le chargeur est régulé électroniquement et termine automatiquement l'opération de recharge. Toutes les fonctions de l'appareil sont automatiquement interrompues pendant l'opération de recharge.

Lorsque la fiche d'alimentation est branchée, l'indicateur de contrôle de la batterie renseigne sur la progression de la recharge :

Charge de rafraîchissement	Clignote rapidement rouge
Charge rapide	Clignote rapidement jaune
Charge de maintien (la batterie est pleine)	Clignote rapidement vert

## Procédure de charge pour la BR/BD 40/25 Bp

→ Débrancher le connecteur de batterie et le raccorder au câble du chargeur.

### Remarque

*Brancher le chargeur au connecteur de batterie mobile de l'appareil et non au connecteur fixe.*

→ Mettre le chargeur sous tension

## Batteries pour service à maintenance réduite (batteries humides)

→ Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin de la procédure de charge. Respecter le niveau d'acidité approprié. Les mentions correspondantes figurent sur la batterie.

### ⚠ Danger

*Risque de brûlure. L'appoint d'eau dans une batterie déchargée pouvant provoquer des fuites d'électrolyte, porter impérativement des lunettes de protection en manipulant l'acide de batteries et*

*respecter les consignes afin d'éviter toute blessure et toute destruction de vêtements.*

*Rincer immédiatement et à l'eau abondante l'électrolyte ayant giclé sur la peau ou les vêtements.*

### Attention

*Pour remplir la batterie, utiliser uniquement de l'eau distillée ou dessalée (EN 50272-T3).*

*N'employer aucun additif (produit dit d'amélioration) sous peine d'annulation de toute garantie.*

## Après l'opération de recharge :

- Débrancher le chargeur du réseau.
- Pour les variantes sans chargeur intégré : retirer le câble de batterie du câble de chargeur et le relier à l'appareil.

## Batteries et chargeurs recommandés

	N° de commande
Kit de batterie	6.654-093
Chargeur	6.654-102

Les batteries et chargeurs sont disponibles dans le commerce.

## Dimensions maximales de la batterie

Longueur	Largeur	Hauteur
330 mm	171 mm	235 mm

Si des batteries humides sont utilisées avec la variante Bp, il faut respecter ce qui suit:

- Respecter les dimensions maximales de la batterie.  
Respecter impérativement les consignes du fabricant des batteries pour recharger des batteries à maintenance réduite (voir le plan de maintenance).



## Démonter les batteries

- Vider le réservoir si cela est nécessaire
- Faire basculer le train de roulement vers l'avant avec le pied.

### Attention

*Risque d'endommagement du câble sur la face arrière de l'appareil. Avant de faire basculer le réservoir vers l'arrière, incliner impérativement le châssis vers l'avant.*

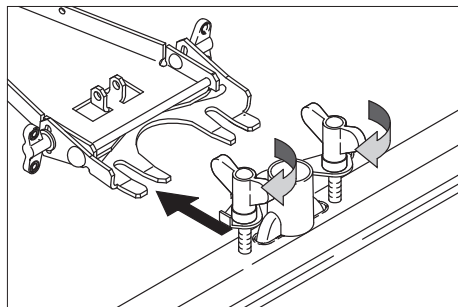
- Dévisser la vis et basuler le réservoir vers l'arrière.
- Retirer le couvercle de la batterie.
- Débrancher le câble du pôle moins de la batterie.
- Déconnecter les câbles restants de la batterie
- Dévisser l'équerre de fixation derrière les batteries.
- Sortir les batteries.
- Eliminer les batteries dans le respect des dispositions en vigueur.

## Montage des brosses

Les brosses doivent être montées avant la mise en service (voir 'Travaux de maintenance').

### Montage de la barre d'aspiration

- Placer la barre d'aspiration dans la suspension de barre d'aspiration de manière à ce que la tôle moulée figure au-dessus du dispositif de suspension. Serrer à fond les écrous-papillon.



- Emmancher le flexible d'aspiration.

## Fonctionnement

### Attention

*Risque d'endommagement. Toujours soulever la barre d'aspiration avant de rouler en marche arrière.*

### Remarque

*Relâcher l'étrier de commande pour mettre immédiatement l'entraînement des brosses hors service.*

## Remplissage de carburant

### ⚠ Avertissement

*Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. Pour tout autre détergent, l'exploitant prend des risques plus élevés quant à la sécurité du travail et au risque d'accident.*

*N'utiliser que des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et d'acide fluorhydrique.*

*Respecter les consignes de sécurité figurant sur les détergents.*

### Remarque

*Ne jamais utiliser de détergents extrêmement moussants.*

Détergents recommandés :

Application	Produit détergent
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistants à l'eau	RM 745 RM 746
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (par exemple du granite)	RM 755 es
Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de sols dans le secteur industriel	RM 69 ASF
Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de carrelages en grès cérame fin	RM 753

Nettoyage d'entretien de carrelages dans le secteur sanitaire	RM 751
Nettoyage et désinfection dans le secteur sanitaire	RM 732
Enlèvement d'une couche sur tous les sols résistants aux alcalis (par exemple PVC)	RM 752
Enlèvement d'une couche sur des sols en linoléum	RM 754

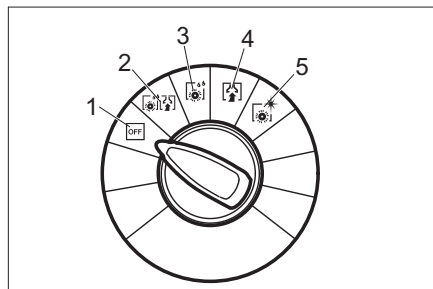
- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Remplir du mélange eau-détergent jusqu'au repère MAX de l'indicateur de niveau de remplissage. Température maximale du liquide, 60°C.
- Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre.

### Déplacement vers le lieu d'utilisation

Si le train de roulement est pivoté vers l'avant, l'appareil peut être poussé sur le lieu d'utilisation sans que les brosses ne touchent le sol.

- Soulever la barre d'aspiration.
- Pousser l'appareil vers le bas au moyen du guidon de poussée.
- Pivoter le train de roulement vers l'avant avec le pied.
- Pousser l'appareil sur le lieu d'utilisation au moyen du guidon de poussée.

### Programmes de nettoyage



- 1 OFF  
L'appareil est hors service.
- 2 Aspiration de récurage  
Nettoyage humide du sol et aspiration de l'eau sale.
- 3 Brosse humide  
Nettoyage humide du sol et laisser agir le détergent.
- 4 Aspiration  
Aspirer la saleté.
- 5 Polissage  
Polir le sol sans appliquer de liquide.

### Témoin de contrôle de la batterie

Le témoin de contrôle de la batterie indique l'état de charge des batteries lorsque le chargeur est débranché :

40-100%	Le témoin s'allume (vert)
20-40%	Le témoin s'allume (jaune)
0-20%	Le témoin clignote lentement (rouge)
vide	Le témoin s'allume (rouge)

### Remarque

Lorsque la batterie est déchargé complètement (l'affichage du contrôle de la batterie s'allume rouge), l'appareil s'arrête automatiquement. Le remise en service de l'appareil est possible, après le chargement complète de la batterie.

### Batteries de change

Pour éviter des temps d'attente pendant le chargement des batteries, vous pouvez acheter en plus des kits de batteries. Le kit de batterie vide dans l'appareil peut être changer, chaque fois, par un kit de batterie chargé.

### Remarque

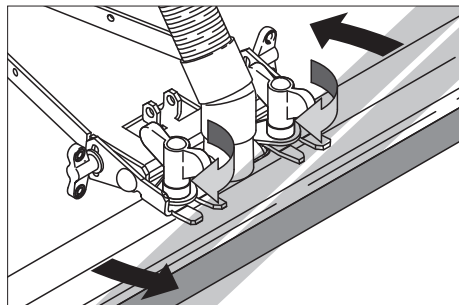
Le kit de changement de batterie doit avoir au minimum 25,8 V de tension minimale. En cas de tensions plus basses, la protection de déchargement bas dans le système électronique empêche la mise en service de l'appareil. Dans ce cas, le kit de batterie doit être chargé complètement.

## Réglage de la barre d'aspiration

### Position inclinée

Pour améliorer le résultat de l'aspiration sur des revêtements carrelés, il est possible de tourner la barre d'aspiration jusqu'à une position inclinée de 5°.

- Desserrer les écrous-papillons.
- Tourner la barre d'aspiration.

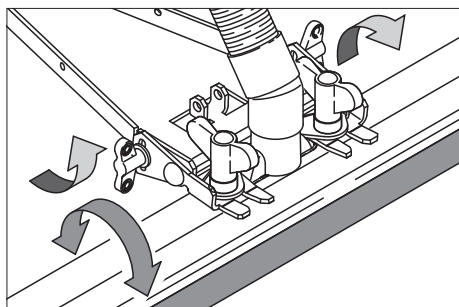


- Serrer à fond les écrous-papillons.

### Inclinaison

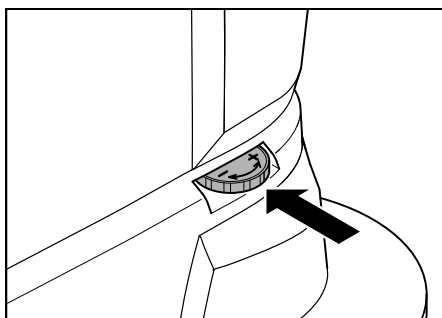
Si le résultat de l'aspiration n'est pas suffisant, il est possible de modifier le degré d'inclinaison de la barre d'aspiration.

- Desserrer les écrous-papillons.
- Incliner la barre d'aspiration.



- Serrer à fond les écrous-papillons.

## Réglage de la vitesse de traction avant (uniquement variante BD)



- Pivoter le train de roulement vers l'avant avec le pied.
- Pour réduire la vitesse : tourner le bouton dans le sens -.
- Pour augmenter la vitesse : tourner le bouton dans le sens +.

## Nettoyage

- Pivoter le train de roulement vers l'arrière avec le pied.
- Tourner le sélecteur de programme sur le programme de nettoyage souhaité.
- Régler la quantité d'eau en fonction de l'encrassement et du revêtement du sol.
- Abaisser la barre d'aspiration.
- Mettre les brosses en marche en tirant sur l'étrier de commande.

### Attention

*Risque d'endommagement pour le revêtement de sol. Ne pas exploiter l'appareil sur place.*

## Arrêt et mise hors marche de l'appareil

- Fermer le bouton de régulation pour la quantité d'eau.
- Encore avancer l'appareil de 1 à 2 m pour aspirer toute l'eau restante.
- Tourner le sélecteur de programme sur la position 'OFF'.
- Soulever la barre d'aspiration.

- Faire basculer le train de roulement vers l'avant avec le pied.

### Attention

*Risque de déformation de la/des brosse(s). Lors de la mise hors marche de l'appareil, délester la/les brosse(s) en pivotant le châssis vers l'avant.*

### Vidange du réservoir d'eau sale

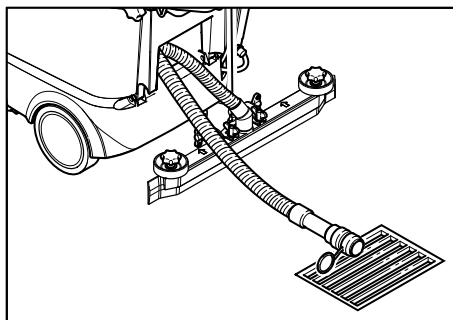
#### Remarque

*Si le réservoir d'eau sale est plein, le flotteur ferme le canal d'aspiration. L'aspiration est alors interrompue. Vider le réservoir d'eau sale.*

#### ⚠ Avertissement

*Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.*

- Sortir le flexible de vidange pour l'eau sale du dispositif de maintien et l'abaisser au-dessus d'un collecteur approprié.



- Vider l'eau en ouvrant le dispositif de dosage sur le flexible de vidange.
- Puis rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.

### Vidange du réservoir d'eau propre

- Desserrer le raccord figurant sur l'extrémité supérieure de l'indicateur du niveau de remplissage.
- Abaisser le flexible de l'indicateur du niveau de remplissage au-dessus d'un collecteur approprié et laisser écouler le liquide.
- Enclencher de nouveau le raccord sur l'appareil.

### Version Eco :

- Dévisser la vis d'écoulement eau propre et laisser s'écouler le liquide.
- Revisser la vis d'écoulement eau propre et serrer.

### Transport

#### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Pour le transport sur un véhicule, bloquer l'appareil avec des sangles pour tendre/cordes pour l'empêcher de glisser.

Pour réduire la place nécessaire, il est possible de pivoter le guidon de poussée vers l'avant :

- Desserrer les boutons cannelés pour la fixation du guidon de poussée.
- Pousser le guidon de poussée vers l'avant.

### Entreposage

#### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

- Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.
- Choisir l'emplacement en tenant compte du poids total de l'appareil, afin de ne pas porter préjudice à la stabilité.

### Entretien et maintenance

#### ⚠ Danger

*Risque de blessure. Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, tourner le sélecteur de programme sur la position 'OFF' et débrancher la fiche secteur.*

*Placer l'appareil sur une surface stable et plane et débrancher la batterie.*

- Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

## Plan de maintenance

### Après le travail

#### Attention

*Risque d'endommagement. Ne pas laver l'appareil au jet d'eau et ne jamais utiliser de détergents agressifs.*

- Vider l'eau sale.
- Contrôler le tamis à peluches et le cas échéant, le nettoyer.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et imbibé de détergent doux.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration et la protection anti-éclaboussures, puis contrôler leur degré d'usure et le cas échéant, les nettoyer.
- Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.
- Charger la batterie, en cas de besoin.

#### Tous les mois

- Contrôler les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle ; le cas échéant, les remplacer.
- Nettoyer le tunnel de brosse. (uniquement variante BR)

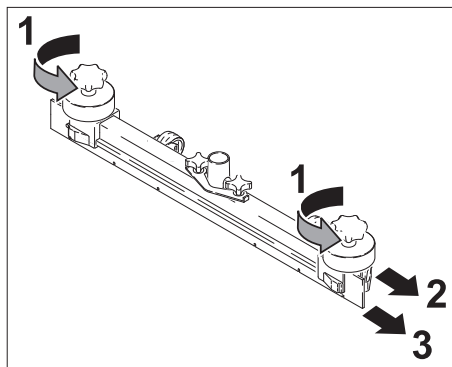
#### Tous les ans

- L'inspection prescrite doit être effectuée par le service après-vente.

## Travaux de maintenance

### Remplacer les lèvres d'aspiration

- Retirer la brosse d'aspiration.
- Dévisser le bouton cannelé.



- Retirer les pièces plastiques.
- Retirer les lèvres d'aspiration.
- Mettre de nouvelles lèvres d'aspiration en place.
- Mettre en place des pièces plastiques.
- Visser le bouton cannelé et le serrer à fond.

### Remplacement des rouleaux-brosses

- Vider le réservoir d'eau sale.
- Pousser l'appareil vers le bas au moyen du guidon de poussée.
- Pivoter le train de roulement vers l'avant avec le pied.
- Enfoncer la brosse et la retirer par le bas.
- Mettre un nouveau rouleau-brosse en place et le faire enclencher.
- Pivoter le train de roulement vers l'arrière avec le pied.

### Remplacement des disques-brosses

- Vider le réservoir d'eau sale.
- Pousser l'appareil vers le bas au moyen du guidon de poussée.
- Pivoter le train de roulement vers l'avant avec le pied.
- Tourner le bouton de régulation de la vitesse de traction avant dans le sens –.
- Soulever les disques-brosses.
- Tourner les disques-brosses d'env. 45°.
- Retirer les disques-brosses par le bas.
- Pour la mise en place des nouveaux disques-brosses, procéder dans l'ordre inverse.
- Régler la vitesse de traction avant.
- Pivoter le train de roulement vers l'arrière avec le pied.

### Contrat de maintenance

Afin de pouvoir garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, il est possible de conclure des contrats de maintenance avec le bureau de ventes Kärcher responsable.

## Protection antigel

En cas de risque de gel :

- Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
- Déposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

## Pannes

### Danger

Risque de blessure. Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, tourner le sélecteur de programme sur la position 'OFF' et débrancher la fiche secteur.

Placer l'appareil sur une surface stable et plane et débrancher la batterie.

→ Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

### Pannes avec affichage

Témoin de contrôle de la batterie	Affichage des pannes	Panne	Remède
–	Le témoin clignote rapidement	Surchauffe de l'entraînement des brosses	Positionner le sélecteur de programme sur OFF et laisser refroidir l'appareil.
–	Le témoin clignote lentement	Défaut de câblage, interruption	Positionner le sélecteur de programme sur OFF. Puis, choisir de nouveau le programme de nettoyage souhaité. Si le défaut persiste, contacter le service après-vente.
–	Le témoin est allumé	Panne au niveau du système électronique	
Le témoin clignote rapidement (rouge)	Le témoin clignote rapidement	Batterie défectueuse	
Le témoin clignote lentement (rouge)	Le témoin clignote lentement	Surcharge Moteur de la brosse	Positionner le sélecteur de programme sur OFF. Vérifier si des corps étrangers bloquent les brosses et le cas échéant, éliminer les corps étrangers Puis, choisir de nouveau le programme de nettoyage souhaité. Si le défaut persiste, contacter le service après-vente.

## Pannes sans affichages

Panne	Remède
Il est impossible de mettre l'appareil en marche	Vérifier les batteries, les recharger si nécessaire
	Vérifier le fusible à broche (75 A) situé au niveau du pôle plus de la batterie. Si le fusible est défectueux, contacter le service après-vente.
Quantité d'eau insuffisante	Contrôler le niveau d'eau propre et en cas de besoin, remplir le réservoir
	Contrôler si les flexibles sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
Puissance d'aspiration insuffisante	Contrôler les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle ; le cas échéant, les remplacer.
	Nettoyer le tamis à peluches
	Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration et en cas de besoin tourner ou remplacer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont étanches et en cas de besoin remplacer.
	Vérifier si le couvercle sur le flexible de vidange d'eau sale est fermé
	Vérifier le réglage de la barre d'aspiration.
Résultat de nettoyage insuffisant	Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.
Les brosses ne se tournent pas	Vérifier si des corps étrangers bloquent les brosses et le cas échéant, éliminer les corps étrangers.

## Caractéristiques techniques

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Performances</b>					
Tension nominale	V	24			
Capacité de la batterie	Ah (5h)	-	70	-	70
Capacité de la batterie (version ECO)	Ah (5h)	-	60	-	60
Puissance absorbée moyenne	W	1200			
Puissance du moteur d'aspiration	W	600			
Puissance de moteur de brosses	W	600			
<b>Aspiration</b>					
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	30			
Puissance d'aspiration, dépression, max.	kPa	130			
<b>Brosses de nettoyage</b>					
Largeur de travail	mm	400		390	
Diamètre de la brosse	mm	96		385	
Vitesse des brosses	t/min	1350		140	
<b>Chargeur</b>					
Tension	V	-	230	-	230
Type de courant	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Performances	W	-	400	-	400
<b>Dimensions et poids</b>					
Surface théoriquement nettoyable	m <sup>2</sup> /h	1600			
Volume du réservoir d'eau propre/ réservoir d'eau sale	l	25			
Longueur (sans guidon de poussée)	mm	800		870	
Largeur (sans barre d'aspiration)	mm	575			
Hauteur (sans guidon de poussée)	mm	830			
Poids de transport	kg	105		100 105 (ECO)	109
Poids total admissible	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72</b>					
Valeur totale d'oscillation des bras	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Niveau de pression sonore L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Incertitude K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Niveau de pression sonore L <sub>WA</sub> + incertitude K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			



## Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Nettoyeur de plancher

**Type:** 1.515-xxx

**Directives européennes en vigueur :**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72


EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur les accessoires sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

## Indice

Indice . . . . .	IT	. . . 1
Norme di sicurezza . . . . .	IT	. . . 1
Funzione . . . . .	IT	. . . 1
Uso conforme a destinazione	IT	. . . 2
Protezione dell'ambiente . .	IT	. . . 2
Elementi di comando e di funzione. . . . .	IT	. . . 3
Prima della messa in funzione	IT	. . . 4
Funzionamento . . . . .	IT	. . . 7
Trasporto . . . . .	IT	. . 10
Supporto. . . . .	IT	. . 10
Cura e manutenzione. . . . .	IT	. . 10
Guasti . . . . .	IT	. . 12
Dati tecnici . . . . .	IT	. . 14
Dichiarazione di conformità CE	IT	. . 15
Garanzia. . . . .	IT	. . 15
Ricambi . . . . .	IT	. . 15

## Norme di sicurezza

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta si prega di leggere attentamente e di osservare le presenti istruzioni per l'uso e l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per dispositivi di pulizia spazzole e apparecchi a spruzzo-estrazione" 5.956-251.

### **⚠ Attenzione**

*Non usare l'apparecchio su superfici inclinate.*

## Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

### **Staffa di azionamento**

Per un'interruzione immediata dell'azionamento spazzole: rilasciare la staffa di azionamento.

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### **⚠ Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **⚠ Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Funzione

La lavasciugapavimenti è impiegata per la pulizia ad umido o per la lucidatura di superfici piane.

Mediante l'impostazione del giusto programma di pulizia e la regolazione della quantità d'acqua esso può essere reso idoneo a soddisfare le diverse esigenze di pulizia.

Una larghezza massima di lavoro pari a 400 mm e la capienza dei serbatoi di acqua pulita e sporca - rispettivamente pari a 25 l - consentono un'efficace pulizia.

### **Avvertenza**

*L'apparecchio può essere equipaggiato da diversi accessori in relazione ai diversi lavori di pulizia. Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito Internet alla pagina [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Uso conforme a destinazione

Utilizzate il presente caricabatterie solo conformemente alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente per la pulizia di superfici dure resistenti all'umidità e alla lucidatura.

Temperatura di esercizio: da +5°C a +40°C.

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.
- L'apparecchio non si adatta alla pulizia di pavimenti gelati (per es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio dev'essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.
- L'apparecchio è stato sviluppato per la pulizia di pavimenti in interni risp. di superfici coperte. Per impieghi diversi è necessario provare l'efficacia di spazzole alternative.
- L'apparecchio non è previsto per la pulizia di percorsi pubblici di maggior utilizzo.
- Rispettare il carico unitario ammesso per i rispettivi pavimenti.  
L'apparecchio non si adatta all'impiego in ambienti a rischio d'esplosione.

## Protezione dell'ambiente

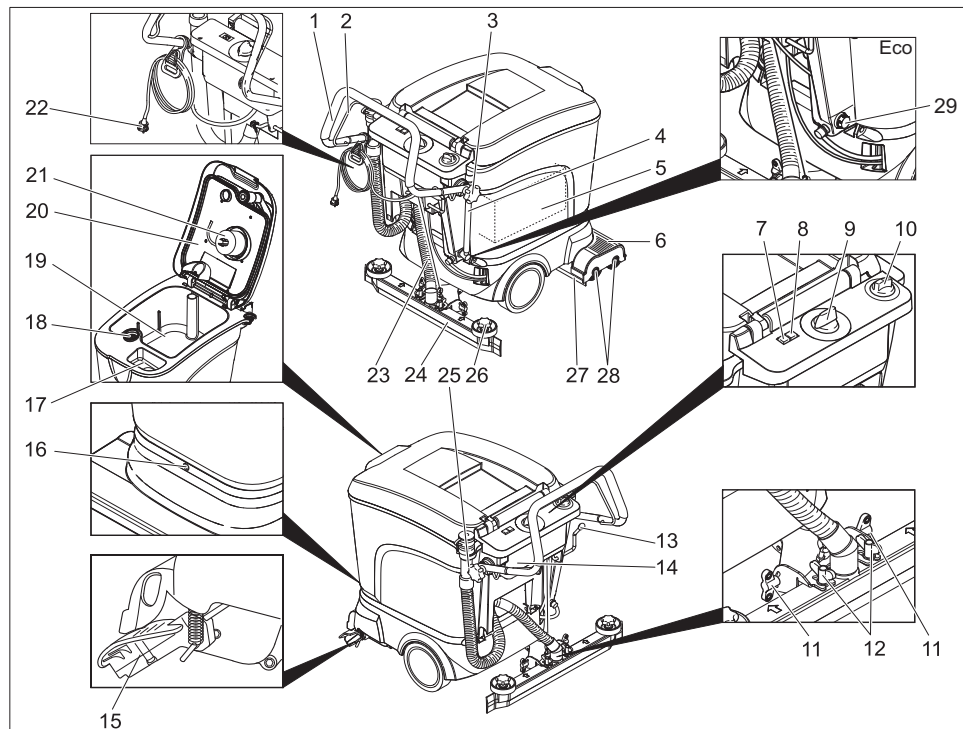
	I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.
 	Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Elementi di comando e di funzione



- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Archetto di spinta  | 14 | Elettronica/caricabatterie (solo variante "Pack")          |
| 2  | Staffa di azionamento   | 15 | Carrello per trasporto                                     |
| 3  | Manopola a crociera dispositivo di fissaggio dell'archetto di spinta        | 16 | Vite fissaggio serbatoio                                   |
| 4  | Indicatore di livello e tubo di scarico acqua pulita (non per variante ECO) | 17 | Foro di rabbocco serbatoio acqua pulita                    |
| 5  | Batteria (solo variante Pack)   | 18 | Filtro pelucchi  |
| 6  | Testa di pulizia  | 19 | Serbatoio acqua sporca                                     |
| 7  | Indicatore di controllo batteria  | 20 | Coperchio serbatoio acqua sporca                           |
| 8  | Visualizzazione guasti  | 21 | Galleggiante   |
| 9  | Selettore di programma  | 22 | Spina per caricabatterie (solo variante "Pack")            |
| 10 | Pulsante di regolazione della quantità d'acqua                              | 23 | Tubo flessibile di aspirazione                             |
| 11 | Dadi ad alette per l'inclinazione della barra di aspirazione                | 24 | Barra di aspirazione *                                     |
| 12 | Dadi ad alette per il fissaggio della barra di aspirazione                  | 25 | Tubo di scarico dell'acqua sporca                          |
| 13 | Leva abbassamento barra di aspirazione                                      | 26 | Manopole a crociera per sostituzione labbra di aspirazione |
| 15 |   | 27 | Vite di scarico acqua pulita (non per variante ECO)        |
|    |   | 28 | Protezione antispruzzo                                     |

29 Rulli spazzole (modello BR) spazzole a disco (modello BD)

\* non compreso nella fornitura (tranne per variante ECO)

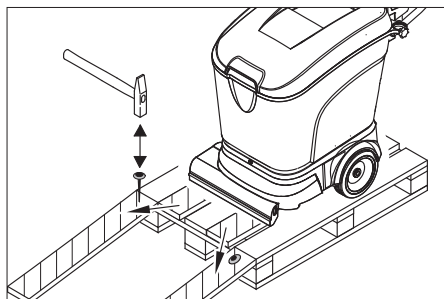
### Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

## Prima della messa in funzione

### Operazione di scarico

- ➔ allentare le manopole a crociera del dispositivo di fissaggio dell'archetto di spinta.
- ➔ Fare arretrare l'archetto di spinta e stringere le manopole a crociera.













- ➔ Appoggiare le assi lunghe laterali dell'imballaggio al pallet formando una rampa.
- ➔ Fissare le assi con delle viti.
- ➔ Sistemare sotto la rampa le assicelle corte come sostegno.
- ➔ Rimuovere i listelli di legno che bloccano le ruote.
- ➔ Rimuovere l'apparecchio dal bancale facendolo scorrere lungo la rampa.

### Batterie

#### Sicurezza

Durante l'utilizzo di batterie osservare assolutamente le seguenti indicazioni di pericolo:

	<i>Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale d'uso dell'apparecchio</i>
	<i>Indossare una protezione per gli occhi</i>
	<i>Tenere l'acido e le batterie fuori dalla portata dei bambini</i>
	<i>Rischio di esplosioni</i>
	<i>Vietato accendere fuochi, fare scintille, usare fiamme libere e fumare</i>
	<i>Pericolo di ustioni chimiche</i>
	<i>Pronto soccorso</i>
	<i>Avviso di pericolo</i>
	<i>Smaltimento</i>
	<i>Non gettare la batteria nei rifiuti domestici</i>

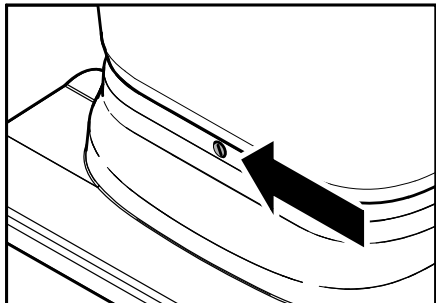
#### **Pericolo**

*Rischio di esplosione! Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti degli elementi della batteria.*

*Rischio di lesioni! Non mettere mai le ferite a contatto con il piombo. Lavare le mani dopo aver effettuato interventi sulla batteria.*

## Inserire e collegare le batterie

Nel modello Bp Pack le batterie ed il carica-batterie sono già inseriti.



- ➔ Se necessario, svuotare i serbatoi
- ➔ Girare in avanti il telaio aiutandosi con un piede.

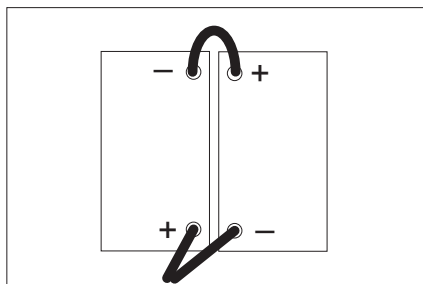
### Attenzione

*Pericolo di danneggiamento cavo sul retro dell'apparecchio. Prima di girare indietro il serbatoio bisogna tassativamente girare in avanti il telaio.*

- ➔ Svitare la vite e orientare il serbatoio all'indietro.
- ➔ Sollevare il coperchio della batteria.
- ➔ Inserire la batteria.
- ➔ Fissare la squadretta di fissaggio posta dietro le batterie.

### ⚠ Attenzione

*Rischio di danneggiamento a causa dello scambio degli attacchi della batteria. Verificare la corretta polarizzazione.*



### Avvertenza

*Prima di collegare il kit batteria, è necessario posizionare il selettore di programma su "OFF". Se non ci si attiene a questa indica-*

*zione, possono verificarsi le seguenti anomalie:*

- *L'indicatore di sovraccarico del motore delle spazzole indica un guasto. Soluzione: posizionare il selettore di programma su "OFF" per circa 10 secondi.*
- *L'indicatore di controllo batteria indica una scarica profonda e non è possibile mettere in funzione l'apparecchio. Soluzione: scaricare completamente la batteria.*
- ➔ Posizionare il selettore di programma su "OFF".
- ➔ Collegare il polo positivo di una batteria con il polo negativo dell'altra.
- ➔ Serrare il cavo di collegamento ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.
- ➔ Rimettere il coperchio della batteria.
- ➔ Orientare il serbatoio verso il basso e fissarlo con la vite.

### Attenzione

*Pericolo di danneggiamento causato da un livello di carica troppo basso delle batterie. Caricare le batterie prima dell'accensione dell'apparecchio.*

## Carica della batteria

### Avvertenza

*L'apparecchio dispone di un dispositivo di protezione dallo scaricamento totale. Ciò significa che se si raggiunge il livello minimo di capacità, l'apparecchio si spegne. In questo caso, sul quadro di comando la spia di controllo della batteria lampeggia di rosso. Provvedere sempre a ricaricare le batterie scariche (anche batterie parzialmente scariche)*

### ⚠ Pericolo

*Pericolo di scosse elettriche. Non utilizzare mai il caricabatterie in caso di pioggia, umidità elevata o in locali umidi.*

### Avvertenza

*Il tempo di caricamento comporta mediamente ca. 10-12 ore.*

## Operazione di ricarica BR/BD 40/25 Bp Pack

→ Inserire la spina del caricabatterie nella presa elettrica.

Il caricabatterie è dotato di comando elettronico e conclude l'operazione di ricarica in maniera automatica. Durante l'operazione di ricarica vengono automaticamente disattivate tutte le funzioni dell'apparecchio. Quando la spina è inserita nella presa l'indicatore di stato della batteria segnala lo stato di avanzamento dell'operazione di ricarica:

Refresh della batteria	Lampeggiamento rapido luce rossa
Ricarica rapida	Lampeggiamento rapido luce gialla
Carica di mantenimento (la batteria è completamente carica)	Lampeggiamento rapido luce verde

## Processo di carica BR/BD 40/25 Bp

→ Staccare la spina della batteria e collegarla al cavo di caricamento.

### Avvertenza

*Collegare il caricabatterie alla spina della batteria estraibile posta sull'apparecchio e non alla spina fissa dello stesso.*

→ Accendere il caricabatterie

## Batterie a ridotta manutenzione (batterie con liquido)

→ Un'ora prima della fine del procedimento di carica aggiungere acqua distillata. Osservare il giusto livello di acido. Le batterie sono adeguatamente contrassegnate.

### ⚠ Pericolo

*Pericolo di ustioni chimiche. Il rabbocco di acqua allo stato scarico della batteria può provocare la fuoriuscita di acido!*

*Durante l'impiego di acido da batteria indossare occhiali di protezione ed osservare*

*le indicazioni in modo da evitare ferite o danneggiamenti dell'abbigliamento. Sciacquare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sull'abbigliamento con acqua abbondante.*

### Attenzione

*Utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (EN 50272-T3) per rabboccare la batteria.*

*Non utilizzare additivi estranei (cosiddetti agenti di miglioramento), in quanto decadrrebbe ogni garanzia.*

## Dopo l'operazione di ricarica:

- staccare il caricabatterie dalla spina.
- Nel caso di modelli senza caricabatterie integrato: staccare il cavo della batteria dal cavo di caricamento e collegarlo con l'apparecchio.

## Batterie consigliate, caricabatterie

	Codice d'ordinazione
Kit Batteria	6.654-093
Caricabatterie	6.654-102

Sia le batterie che i caricabatterie sono acquistabili nei negozi specializzati.

## Dimensioni massime della batteria

Lunghezza	Larghezza	Altezza
330 mm	171 mm	235 mm

Se nella variante Bp vanno impiegate batterie umide, è necessario rispettare le seguenti indicazioni:

- Rispettare le dimensioni massime della batteria.  
Osservare le disposizioni del produttore della batteria per caricare le batterie a manutenzione ridotta (vedere lo schema di manutenzione)

## Smontare le batterie

- Se necessario, svuotare i serbatoi
- Girare in avanti il telaio aiutandosi con un piede.

## Attenzione

Pericolo di danneggiamento cavo sul retro dell'apparecchio. Prima di girare indietro il serbatoio bisogna tassativamente girare in avanti il telaio.

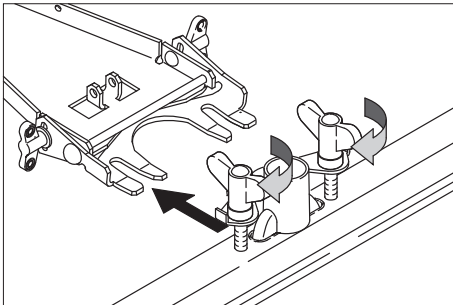
- ➔ Svitare le vite e orientare il serbatoio all'indietro.
- ➔ Sollevare il coperchio della batteria.
- ➔ Scollegare il cavo dal polo negativo della batteria.
- ➔ Scollegare i cavi residui dalle batterie.
- ➔ Sbloccare la squadretta di fissaggio posta dietro le batterie.
- ➔ Estrarre le batterie.
- ➔ Smaltire le batterie scariche in conformità alle disposizioni in vigore.

## Montare le spazzole

Prima della messa in funzione occorre montare le spazzole (vedi „Interventi di manutenzione“).

## Montare la barra di aspirazione

- ➔ Inserire la barra di aspirazione nella sospensione per la barra di aspirazione in modo tale che la lamiera sagomata si trovi sopra la sospensione. Stringere i dadi ad alette.



- ➔ Inserire il tubo flessibile di aspirazione.

## Funzionamento

### Attenzione

Rischio di danneggiamento. Prima di effettuare spostamenti all'indietro sollevare la barra di aspirazione.

## Avvertenza

Per un'interruzione immediata dell'azionamento spazzole rilasciare la staffa di azionamento.

## Aggiungere carburante e sostanze aggiuntive

### ⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento. Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.

Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi, di sale e di acido fluoridrico. Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

### Avvertenza

Non utilizzare detergenti molto spumegianti.

Detergenti consigliati:

Impiego	Detergente
Pulizie di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua.	RM 745 RM 746
Pulizia di manutenzione di superfici lucide (per es. granito)	RM 755 es
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali	RM 69 ASF
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione di piastrelle nelle zone sanitarie	RM 751
Pulizia e disinfezione nelle zone sanitarie	RM 732



Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti all'alcali (per es. PVC)	RM 752
Destratificazione di pavimenti in Linoleum	RM 754

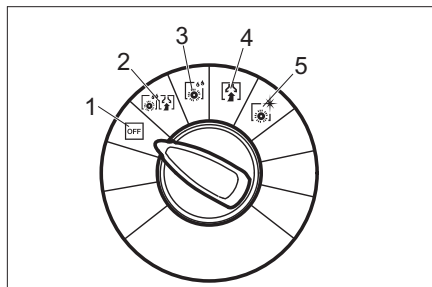
- ➔ Aprire il coperchio del serbatoio di acqua pulita.
- ➔ Versare la miscela di acqua e detergente fino al raggiungimento dell'indicazione MAX sull'indicatore di livello. Temperatura massima del liquido pari a 60 °C.
- ➔ Chiudere il coperchio del serbatoio di acqua pulita.

### Raggiungere il luogo d'impiego

Quando il carrello si trova in posizione avanzata è possibile spingere l'apparecchio fino al luogo d'impiego senza che le spazzole tocchino il pavimento.

- ➔ Sollevare la barra di aspirazione.
- ➔ In corrispondenza dell'archetto di spinta esercitare pressione verso il basso.
- ➔ Fare avanzare il carrello servendosi del piede.
- ➔ Spingere l'apparecchio fino al luogo d'impiego afferrandolo in corrispondenza dell'archetto di spinta.

### Programmi di pulizia



- 1 OFF  
L'apparecchio è fuori funzione.
- 2 Pulitura ad aspirazione  
Pulire ad umido il pavimento ed aspirare l'acqua sporca.
- 3 Sfregamento ad umido

Pulire il pavimento ad umido e lasciare agire il detergente.

- 4 Aspirazione  
Aspirare il liquido sporco.
- 5 Lucidatura  
Lucidare i pavimenti senza l'apporto di liquidi.

### Indicatore di controllo batteria

L'indicatore di controllo batteria indica lo stato di carica delle batterie con caricabatteria disinnestato:

40-100%	Luce verde accesa
20-40%	luce gialla accesa
0-20%	Luce rossa lampeggia lentamente
vuoto	Luce rossa accesa

### Nota

*Se la batteria si è scaricata completamente (l'indicatore di controllo batteria è rosso) l'apparecchio si spegne automaticamente. È possibile rimettere in funzionamento l'apparecchio solo dopo aver completamente caricato la batteria.*

### Batterie di ricambio

Per non dover attendere durante il caricamento delle batterie, è possibile acquistare ulteriori kit batteria. Sarà quindi possibile sostituire il kit batteria vuoto presente nell'apparecchio con un kit batteria carico.

### Nota

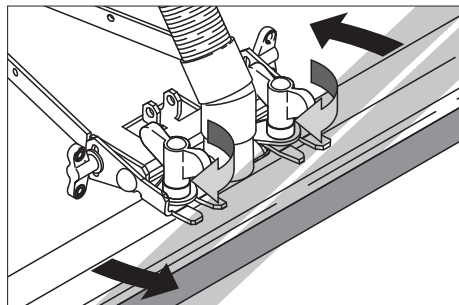
*Quando si collega il kit batteria di ricambio all'apparecchio, è necessario che presenti una tensione minima di 25,8 V. In caso di tensione inferiore, la protezione contro il completo scaricamento della batteria dell'elettronica impedisce la messa in funzione dell'apparecchio. In tal caso è necessario caricare completamente il kit batteria.*

## Regolare la barra di aspirazione

### Inclinazione

Per migliorare il risultato dell'aspirazione su pavimenti piastrellati è possibile sottoporre la barra di aspirazione ad una torsione pari fino a 5°:

- Allentare i dadi ad alette.
- Ruotare la barra di aspirazione.

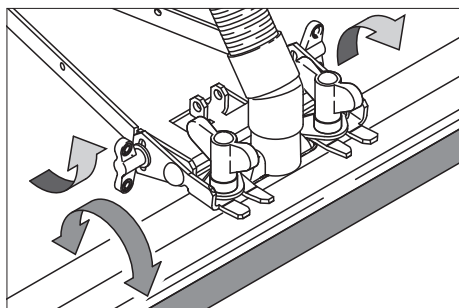


- Stringere i dadi ad alette.

### Inclinazione

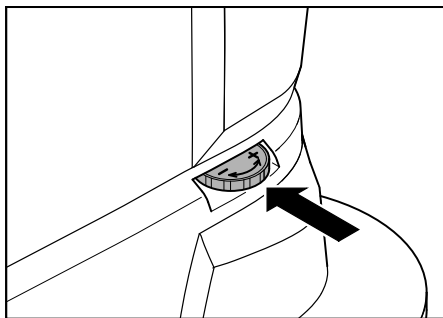
In caso di aspirazione insufficiente l'inclinazione della barra di aspirazione diritta può essere modificata.

- Allentare i dadi a farfalla.
- Inclinare la barra di aspirazione.



- Stringere i dadi ad alette.

## Impostare la velocità di avanzamento (solo per la variante BD)



- Fare avanzare il carrello servendosi del piede.
- Ridurre la velocità: ruotare il selettore in direzione -.
- Aumentare la velocità: ruotare il selettore in direzione +.

## Pulizia

- Fare arretrare il carrello servendosi del piede.
- Posizionare il selettore di programma sul programma di pulizia desiderato.
- Impostare la quantità d'acqua in base all'intensità dello sporco da rimuovere e del tipo di pavimentazione.
- Abbassare la barra di aspirazione.
- Attivare le spazzole tirando la staffa di azionamento.

### Attenzione

*Pericolo di danneggiamento della superficie da pulire. Non utilizzare l'apparecchio fermandosi a lungo sullo stesso punto.*

## Arresto e spegnimento

- Ruotare il regolatore della quantità d'acqua fino a che risulti posizionato su "MIN".
- Spingere l'apparecchio in avanti per altri 1-2 m, così da aspirare l'acqua residua.
- Ruotare il selettore di programma su "OFF".
- Sollevare la barra di aspirazione.

- Girare in avanti il telaio aiutandosi con un piede.

### Attenzione

*Pericolo di deformazione della/e spazzola/e. Nello spegnere l'apparecchio fare avanzare il carrello, così da scaricare il peso gravante sulla/e spazzola/e.*

### Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca

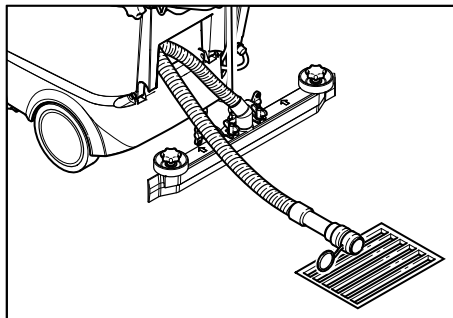
#### Avvertenza

*Quando il serbatoio dell'acqua sporca risulta pieno il galleggiante ottura il canale di aspirazione. L'operazione di aspirazione viene interrotta. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.*

#### ⚠ Attenzione

*Osservare le disposizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.*

- Rimuovere dal supporto il tubo di scarico dell'acqua sporca e abbassare su di un dispositivo di raccolta adeguato.



- Scaricare l'acqua aprendo il dispositivo di dosaggio del tubo di scarico.
- Sciacquare infine il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.

### Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita

- Allentare il giunto ubicato all'estremità superiore dell'indicatore di livello.
- Abbassare il tubo flessibile dell'indicatore di livello su un dispositivo di raccolta adeguato e far defluire il liquido.
- Inserire nuovamente il giunto sull'apparecchio.

### Variante Eco:

- Svitare la vite di scarico dell'acqua pulita e far scaricare il liquido.
- Avvitare la vite di scarico dell'acqua pulita e stringere.

### Trasporto

#### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

- Per trasporti su veicoli assicurare l'apparecchio con cinghie elastiche/corde in modo da evitare scivolamenti.

Al fine di ridurre l'ingombro è possibile spingere in avanti l'archetto di spinta:

- allentare le manopole a crociera del dispositivo di fissaggio dell'archetto di spinta.
- Spingere in avanti l'archetto di spinta.

### Supporto

#### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

- Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.
- Scegliere un posto di lavoro considerando il peso complessivo consentito dell'apparecchio per non pregiudicare la stabilità.

### Cura e manutenzione

#### ⚠ Pericolo

*Pericolo di ferimento. Prima di svolgere qualsiasi lavoro posizionare il selettore di programma su "OFF" e staccare la spina. Depositare l'apparecchio su una superficie resistente e piana e scollegare la batteria.*

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

## Schema di manutenzione

### Dopo il lavoro

#### Attenzione

*Pericolo di danneggiamento. Non rivolgere il getto d'acqua sull'apparecchio e non utilizzare detersivi aggressivi.*

- Svuotare l'acqua sporca.
- Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Pulire le labbra di aspirazione e la protezione antispruzzo, verificarne l'usura e, qualora necessario, provvedere alla sostituzione.
- Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.
- Se necessario, caricare la batteria.

#### Mensilmente

- In caso di sospensione temporanea dell'impiego dell'apparecchio: Effettuare carica di compensazione della batteria.
- Controllare l'ossidazione dei poli della batteria, se necessario spazzolarli e lubrificarli con grasso per poli. Fare attenzione a che i cavi di collegamento siano ben saldi.
- Controllare lo stato delle guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e, se necessario, sostituirle.
- Nel caso di batterie che richiedono manutenzione, controllare la tenuta agli acidi degli elementi.
- Pulire il tunnel delle spazzole. (solo per modello BR)

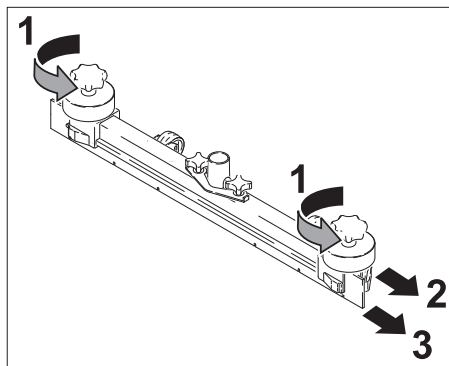
#### Annualmente

- Affidare al servizio assistenza lo svolgimento della prevista ispezione.

## Interventi di manutenzione

### Sostituire le labbra di aspirazione

- Staccare la barra di aspirazione.
- Svitare le manopole a crociera.



- Staccare le parti in plastica.
- Sfilare le labbra di aspirazione.
- Inserire le nuove labbra di aspirazione.
- Inserire le parti in plastica.
- Avvitare e stringere le manopole a crociera.

### Sostituire i rullispazzola

- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
- In corrispondenza dell'archetto di spinta esercitare pressione verso il basso.
- Fare avanzare il carrello servendosi del piede.
- Spingere la spazzola verso l'interno ed estrarla muovendola verso il basso.
- Inserire il nuovo rullispazzola facendolo scattare.
- Fare arretrare il carrello servendosi del piede.

### Sostituire le spazzole a disco

- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
- In corrispondenza dell'archetto di spinta esercitare pressione verso il basso.
- Fare avanzare il carrello servendosi del piede.
- Ruotare il regolatore della velocità di avanzamento in direzione –.
- Sollevare le spazzole a disco.
- Ruotare le spazzole a disco di ca. 45°.
- Rimuovere le spazzole a disco con movimento diretto verso il basso.
- Seguire il procedimento inverso per montare le nuove spazzole a disco.
- Impostare la velocità di avanzamento.

- Fare arretrare il carrello servendosi del piede.

### Contratto di manutenzione

Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio è possibile stipulare dei contratti di manutenzione con l'ufficio vendite Kärcher competente.

### Antigelo

In caso di pericolo di gelo:

- Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita e dell'acqua sporca.
- Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo.

## Guasti

### ⚠ Pericolo

*Pericolo di ferimento* Prima di svolgere qualsiasi lavoro posizionare il selettore di programma su "OFF" e staccare la spina. Depositare l'apparecchio su una superficie resistente e piana e scollegare la batteria.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

In caso si presentino guasti che non possono essere risolti grazie a questa tabella, chiamare il servizio clienti.

### Guasti visualizzati

Indicatore di controllo batteria	Visualizzazione guasti	Guasto	Rimedio
–	Se lampeggia velocemente	Sovratemperatura motore delle spazzole	Girare il selettore programmi su "OFF" e far raffreddare l'apparecchio.
–	Se lampeggia lentamente	Cablaggio errato, interruzione	Girare il selettore programmi su "OFF". Selezionare quindi di nuovo il programma di pulizia. Se l'errore persiste, chiamare il servizio clienti.
–	accesa	Guasto nell'unità elettronica	
Luce rossa lampeggia velocemente	Se lampeggia velocemente	Batteria guasta	
Luce rossa lampeggia lentamente	Se lampeggia lentamente	Sovraccarico motore spazzole	Girare il selettore programmi su "OFF". Controllare se corpi estranei bloccano le spazzole, eventualmente rimuoverli. Selezionare quindi di nuovo il programma di pulizia. Se l'errore persiste, chiamare il servizio clienti.

## Guasti non visualizzati

<b>Guasto</b>	<b>Rimedio</b>
L'apparecchio non si accende	Controllare la batteria, se necessario caricarla
	Controllare protezione poli del polo positivo della batteria (75 A). In caso di protezione guasta contattare il servizio assistenza clienti.
Quantità di acqua insufficiente.	Controllare il livello di acqua pulita, riempire eventualmente il serbatoio
	Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.
Potenza di aspirazione insufficiente	Controllare lo stato delle guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio, sostituirle se necessario.
	Pulire il filtro pelucchi
	Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente girarli o sostituirli
	Controllare che il tubo flessibile non sia otturato, eventualmente pulirlo.
	Verificare la tenuta stagna del tubo flessibile, eventualmente sostituirlo.
	Controllare se il coperchio del tubo di scarico di acqua sporca è chiuso
Risultato di pulizia insufficiente	Verificare le regolazioni della barra di aspirazione.
	Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.
Le spazzole non ruotano	Controllare se corpi estranei bloccano le spazzole, eventualmente rimuoverli.

## Dati tecnici

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Potenza</b>					
Tensione nominale	V	24			
Capacità della batteria	Ah (5h)	-	70	-	70
Capacità batterie variante ECO	Ah (5h)	-	60	-	60
Medio assorbimento di potenza	W	1200			
Potenza del motore di aspirazione	W	600			
Potenza del motore delle spazzole	W	600			
<b>Aspirazione</b>					
Potenza di aspirazione, quantità d'aria	l/s	30			
Potenza di aspirazione, pressione negativa, max.	kPa	130			
<b>Spazzole pulenti</b>					
Larghezza della superficie di lavoro	mm	400		390	
Diametro della spazzola	mm	96		385	
Numero giri spazzole	1/min	1350		140	
<b>Caricabatterie</b>					
Tensione	V	-	230	-	230
Tipo di corrente	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Potenza	W	-	400	-	400
<b>Dimensioni e pesi</b>					
Potenza di superficie teorica	m <sup>2</sup> /h	1600			
Volume del serbatoio di acqua pulita/sporca	l	25			
Lunghezza (senza archetto di spinta)	mm	800		870	
Larghezza (senza barra di aspirazione)	mm	575			
Altezza (senza archetto di spinta)	mm	830			
Peso di trasporto	kg	105		100 105 (ECO)	109
Peso totale consentito	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-72</b>					
Valore complessivo oscillazione bracci	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Dubbio K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Pressione acustica L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Dubbio K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Pressione acustica L <sub>WA</sub> + Dubbio K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Lavasciuga pavimenti

**Modelo:** 1.515-xxx

### **Direttive CE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### **Norme armonizzate applicate**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Responsabile della documentazione:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti agli accessori, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".





Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

## Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies . . . . .	NL . . . 1
Functie . . . . .	NL . . . 1
Reglementair gebruik . . . . .	NL . . . 2
Zorg voor het milieu . . . . .	NL . . . 2
Elementen voor de bediening en de functies . . . . .	NL . . . 3
Voor de inbedrijfstelling . . . . .	NL . . . 4
Werking . . . . .	NL . . . 7
Transport . . . . .	NL . . 10
Opslag . . . . .	NL . . 10
Onderhoud . . . . .	NL . . 10
Storingen . . . . .	NL . . 11
Technische gegevens . . . . .	NL . . 13
EG-conformiteitsverklaring . . . . .	NL . . 14
Garantie . . . . .	NL . . 14
Reserveonderdelen . . . . .	NL . . 14

## Veiligheidsinstructies

Lees deze bedieningshandleiding van het apparaat en de bijgeleverde brochure veiligheidsaanwijzingen voor borstelreinigingsapparaten en sproeierapparaten, 5.956-251 en neem deze in acht voor het eerste gebruik.

### **⚠ Waarschuwing**

*Apparaat niet op hellende oppervlakken gebruiken.*

## Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

### **Schakelbeugel**

Voor een directe buitengebruikstelling van de borstelaandrijving: Schakelbeugel loslaten.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### **⚠ Gevaar**

*Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **⚠ Waarschuwing**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Voorzichtig**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.*

## Functie

Deze schuurzuigmachine wordt gebruikt voor de natte reiniging of het polijsten van vlakke vloeren.

Door het instellen van het reinigingsprogramma en de hoeveelheid water kan het apparaat makkelijk aan de betreffende reinigungsopdracht aangepast worden.

Een werkbreedte van 400 mm en een capaciteit van de schoon- en vuilwatertanks van elk 25 l maken een effectieve reiniging mogelijk.

### **Opmerking**

*Afhankelijk van de overeenkomstige reinigungsopdracht kan het apparaat met verschillende accessoires worden uitgerust. Vraag naar onze catalogus of bezoek ons op het Internet onder [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Reglementair gebruik


Gebruik dit oplaadtoestel uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor het reinigen van niet vochtgevoelige en niet polijstgevoelige harde oppervlakken gebruikt worden.

Het gebruikstemperatuurbereik ligt tussen +5°C en +40°C.

- Dit apparaat is voor gebruik binnen bestemd.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijv. in koelhuizen).
- Het apparaat mag alleen uitgerust worden met originele toebehoren en reserveonderdelen.
- Het apparaat is ontwikkeld voor het reinigen van vloeren binnen, resp. overdekte oppervlakken. Bij andere toepassingsgebieden moet het gebruik van alternatieve borstels gecontroleerd worden.
- Het apparaat is niet bestemd voor de reiniging van openbare verkeerswegen.
- Rekening houden met de toegelaten oppervlaktebelasting van de vloer.  
Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.

## Zorg voor het milieu

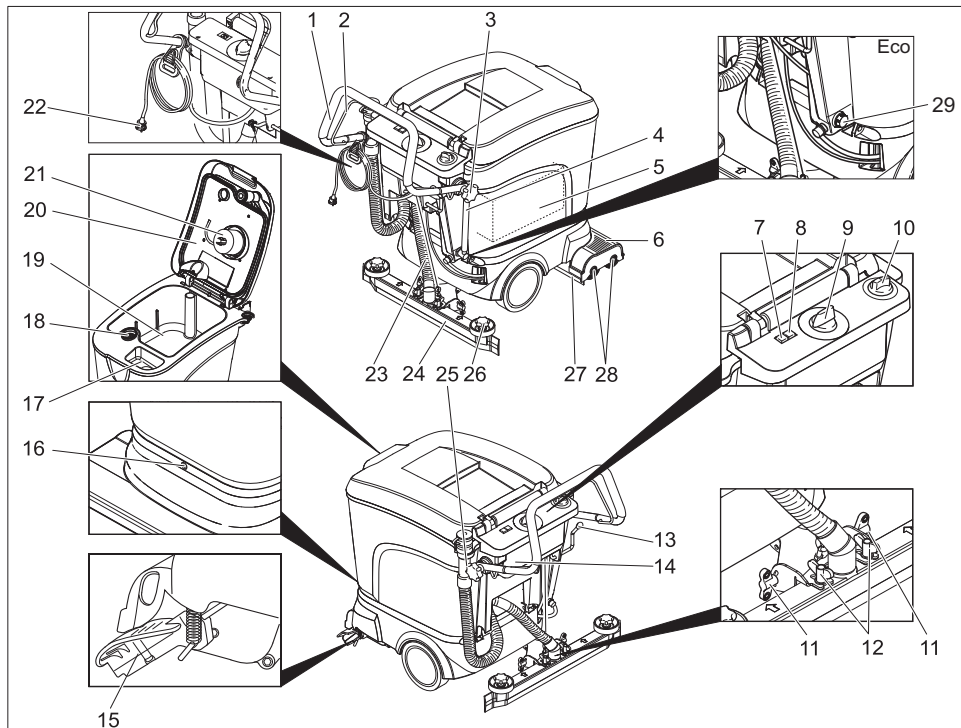
	De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.
 	Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Elementen voor de bediening en de functies



- |  |   |
|--|---|
| 1 Schuifbeugel   | 16 Schroef reservoirbevestiging                         |
| 2 Schakelbeugel  | 17 Vulopening verswaterreservoir                        |
| 3 Stervormige handgreep bevestiging duwbeugel                        | 18 Pluizenzeef  |
| 4 Vulpeilindicatie en aftapslang schoon water (niet bij ECO-variant) | 19 Vuilwaterreservoir                                   |
| 5 Accu (alleen Pack-variant)   | 20 Deksel reservoir vuil water                          |
| 6 Reinigingskop  | 21 Vlotter  |
| 7 Accu-ladingsindicator  | 22 Netstekker voor oplaadapparaat (alleen Pack-variant) |
| 8 Storingsindicatie  | 23 Zuigslang  |
| 9 Programmakeuzeschakelaar   | 24 Zuigbalk *   |
| 10 Regelknop waterhoeveelheid  | 25 Aftapslang vuil water                                |
| 11 Vleugelmoeren voor het verstellen van de zuigbalk                 | 26 Stergreep voor het vervangen van de zuiglippen       |
| 12 Vleugelmoeren voor het bevestigen van de zuigbalk                 | 27 Aflaatschroef schoon water (alleen bij Eco-variant)  |
| 13 Hendel omlaag zetten zuigbalk                                     | 28 Spatbescherming                                      |
| 14 Electronica/oplaadapparaat (alleen Pack-variant)                  | 29 Borstelrol (BR-variant) schijfborstel (BD-variant)   |
| 15 Rijgedeelte voor transport  | * niet meegeleverd (behalve bij ECO-variant)            |

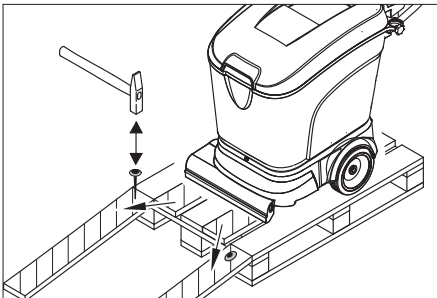
## Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor het onderhoud en de service zijn lichtgrijs.

## Voor de inbedrijfstelling

### Afladen

- ➔ Stergreep van duwbeugelbevestiging lossen.
- ➔ Duwbeugel naar achteren draaien en stergreep vastdraaien.



- ➔ Lange zijplanken van de verpakking tegen het pallet leggen en zo een losplank maken.
- ➔ Losplank met nagels aan het pallet bevestigen.
- ➔ Korte planken ter ondersteuning onder de losplank leggen.
- ➔ Houten latten voor de wielen verwijderen.
- ➔ Schuif het apparaat van de pallet over de helling naar beneden.

### Accu's

#### Veiligheid

Let bij de omgang met accu's absoluut op de volgende waarschuwingstip:

	<i>Aanwijzingen op de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de voertuiggebruiksaanwijzing naleven</i>
	<i>Oogbescherming dragen</i>

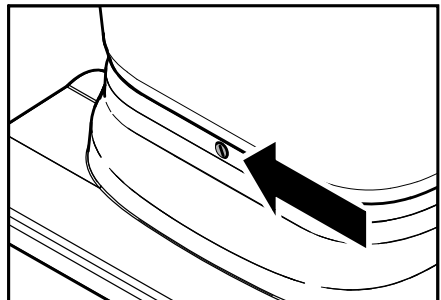
	<i>Kinderen uit de buurt houden van zuren en accu's</i>
	<i>Ontploffingsgevaar</i>
	<i>Vuur, vonken, open licht en roken verboden</i>
	<i>Pas op voor bijtende vloeistoffen</i>
	<i>Eerste hulp</i>
	<i>Waarschuwingstekst</i>
	<i>Afvalverwerking</i>
	<i>Accu niet in vuilnisbak gooien</i>

#### **Gevaar**

*Ontploffingsgevaar! Geen werktuigen of dergelijk materiaal op de accu, d.w.z. op eindpool en batterijcelverbinder leggen. Verwondingsgevaar! Wonden nooit met lood in contact brengen. Na het werken aan accu's altijd de handen schoonmaken.*

### Accu's inzetten en aansluiten

Bij de variant Bp Pack zijn batterijen en laadapparaat reeds ingebouwd.



- ➔ Reservoirs leegmaken, indien nodig

- Rijgedeelte met de voet naar voren draaien.

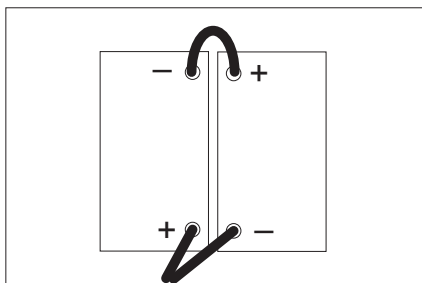
### Voorzichtig

*Gevaar voor beschadiging van kabels aan de achterkant van het apparaat. Voordat u de tank naar achteren draait, moet u het rijgedeelte altijd eerst naar voren draaien.*

- Schroef losdraaien en reservoir naar achteren zwenken.
- Accu-afdekking afnemen
- Accu inzetten.
- Bevestigingshoek achter de accu's vastschroeven.

### ⚠ Waarschuwing

*Gevaar voor beschadiging door verwisselen van de accuaansluitingen. Op juiste polariteit letten.*



### Waarschuwing

*Voor het vastklemmen van de accuset moet de programmakeuzeschakelaar op „OFF“ gezet worden. Indien deze instructie niet in acht genomen wordt, kunnen de volgende storingen optreden:*

- *De overbelastingsindicatie borstelmotor geeft een storing weer.*  
*Oplossing: programmakeuzeschakelaar ca. 10 seconden op „OFF“ draaien.*
- *De accu-ladingsindicator geeft een volledige ontlading weer en het apparaat kan niet in bedrijf genomen worden.*  
*Oplossing: Accu volledig opladen.*
- Programmakeuzeschakelaar op „OFF“ draaien.
- Positieve pool van een accu verbinden met de negatieve pool van de andere accu.

- Aansluitingskabels aan de nog vrije accupool (+) en (-) vastklemmen.
- Accu-afdekking aanbrengen.
- Reservoir naar beneden zwenken en met schroef borgen.

### Voorzichtig

*Beschadigingsgevaar door volledige ontlading. Voor inbedrijfname van het apparaat batterijen opladen.*

## Accu laden

### Opmerking

Het apparaat beschikt over een diepontladingsbeveiliging, d.w.z., wanneer de nog toelaatbare minimale capaciteit wordt bereikt, dan schakelt het apparaat uit. Op het bedieningspaneel licht de batterijbewaking in dat geval rood op. Ontladen batterijen (ook diep ontladen) altijd weer opladen.

### ⚠ Gevaar

*Gevaar door elektrische schok. Oplaadapparaat nooit bij regen, hoge luchtvochtigheid of in vochtige ruimten gebruiken!*

### Waarschuwing

*De laadtijd bedraagt gemiddeld ca. 10-12 uur.*

## Laadproces BR/BD 40/25 Bp Pack

- Netstekker van het laadapparaat in de wandcontactdoos steken.
- Het laadapparaat is elektronisch geregeld en beëindigt het laadproces automatisch. Alle functies van het apparaat worden tijdens het laadproces automatisch onderbroken.
- De batterijcontrole-indicatie toont bij ingestoken netstekker het verloop van het laadproces:

Refreshlading	knippert snel rood
snellading	knippert snel geel
onderhoudslading (batterij is vol)	knippert snel groen

## Opladen BR/BD 40/25 Bp

- Accustekker uittrekken en verbinden met de oplaadkabel.

### Waarschuwing

*Laadapparaat met de verwijderbare accustekker van het apparaat verbinden en niet met de vast aan het apparaat gemonteerde stekker.*

- Oplaadapparaat inschakelen

## Onderhoudsarme accu's (natte accu's)

- Een uur voor het einde van het laadproces gedestilleerd water toevoegen, letten op het juiste zuurpeil. Accu is overeenkomstig gekenmerkt.

### ⚠ Gevaar

*Bijtende vloeistoffen. Navullen van water in de ontladen toestand van de batterij kan leiden tot het uitlopen van zuur!*

*Bij de omgang met batterijzuur moet een veiligheidsbril gedragen worden en moeten de voorschriften in acht genomen worden om verwondingen en aantasting van kledij te vermijden.*

*Eventuele zuurspetters op huid of kledij onmiddellijk met overvloedig water uitspoelen.*

### Voorzichtig

*Voor het bijvullen van accu's alleen gedestilleerd of ontzilt water (EN 50272-T3) gebruiken.*

*Geen vreemde toevoegingsstoffen (zogenoemde verbeteringsmiddelen) gebruiken, anders vervalt elke garantie.*

### Na het laadproces:

- laadapparaat van het net scheiden.
- Bij varianten zonder ingebouwd laadapparaat: Batterijkabel van het laadapparaat aftrekken en met het apparaat verbinden.

## Aanbevolen accu's, laadapparaten

	Bestelnummer
Accuset	6.654-093
Oplaadapparaat	6.654-102

Accu's en oplaadapparaten zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

## Maximale batterijafmetingen

Lengte	Breedte	Hoogte
330 mm	171 mm	235 mm

Wanneer bij de Bp-variant natte accu's ingezet worden, moet het volgende in acht genomen worden:

- De maximale accuafmetingen moeten gerespecteerd worden.  
Bij het opladen van onderhoudsarme batterijen moeten de voorschriften van de batterijfabrikant in acht genomen worden (zie onderhoudsschema).

## Batterijen demonteren

- Reservoirs leegmaken, indien nodig
- Rijgedeelte met de voet naar voren draaien.

### Voorzichtig

*Gevaar voor beschadiging van kabels aan de achterkant van het apparaat. Voordat u de tank naar achteren draait, moet u het rijgedeelte altijd eerst naar voren draaien.*

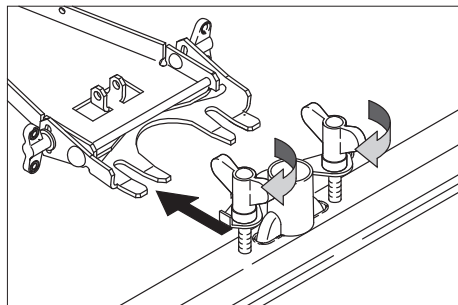
- Schroef losdraaien en reservoir naar achteren zwenken.
- Accu-afdekking afnemen
- Kabel van de minpool van de batterij losmaken.
- Resterende kabels van de batterijen afhalen.
- Bevestigingshoek achter de batterijen losschroeven.
- Batterijen eruit nemen.
- Verbruikte batterijen conform de geldende bepalingen verwijderen.

## Borstels monteren

Voor de inbedrijfname moeten de borstels gemonteerd worden (zie „Onderhoudswerkzaamheden“).

## Zuigbalk monteren

- Zuigbalk zo in de zuigbalkophanging zetten, dat de vormplaat boven de ophanging ligt. Vleugelmoeren vastdraaien.



- Zuigslang opzetten.

## Werking

### Voorzichtig

*Beschadigingsgevaar. Zuigbalk voor het achteruitrijden optillen.*

### Waarschuwing

*Voor een directe buitengebruikstelling van de borstelaandrijving de schakelbeugel loslaten.*

## Bedrijfsstoffen vullen

### ⚠ Waarschuwing

*Beschadigingsgevaar. Alleen de aanbevolen reinigingsmiddelen gebruiken. Voor andere reinigingsmiddelen draagt de exploitant het verhoogde risico betreffende de bedrijfszekerheid en het ongevalgevaar. Uitsluitend reinigingsmiddelen gebruiken die vrij zijn van oplosmiddelen, zoutzuur en bijtende zuren.*

*Veiligheidsinstructies op de reinigingsmiddelen in acht nemen.*

### Instructie

*Geen sterk schuimend reinigingsmiddel gebruiken.*

Aanbevolen reinigingsmiddelen:

Gebruik	Reinigungs-middel
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	RM 745 RM 746
Onderhoudsreiniging van blinkende oppervlakken (bijv. Granit)	RM 755 es
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriële vloeren	RM 69 ASF
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van fijne stenen tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging van stenen in de sanitaire sector	RM 751
Reiniging en ontsmetting in de sanitaire sector	RM 732
Reiniging van alle alkalibestendige vloeren (bijv. PVC)	RM 752
Reiniging van linoleumvloeren	RM 754

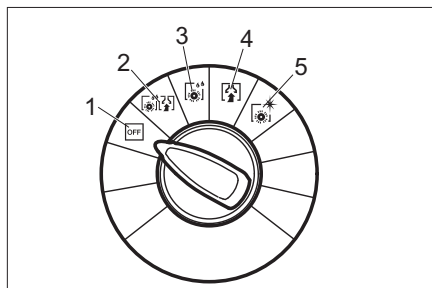
- Deksel van het verswaterreservoir openen.
- Water-reinigingsmiddel-mengsel tot de MAX-markering van de niveau-indicatie vullen. Maximale temperatuur van de vloeistof 60 °C.
- Deksel van het verswaterreservoir sluiten.

## Naar de plaats van inzet rijden

Met voorgedraaid rijgedeelte kan het apparaat naar de plaats van inzet gereden worden, zonder dat de borstels de bodem raken.

- Zuigbalk optillen.
- Apparaat met de duwbeugel omlaag drukken.
- Rijgedeelte met de voet naar voren draaien.
- Apparaat met de duwbeugel naar de plaats van inzet schuiven.

### Reinigingsprogramma's



- 1 OFF  
Apparaat is buiten gebruik.
- 2 Schuurzuigen  
Vloer nat reinigen en vuil water opzuigen.
- 3 Natschrobben  
Vloer nat reinigen en reinigingsmiddel laten inwerken.
- 4 Zuigen  
Vuil opzuigen.
- 5 Polijsten  
Vloer zonder vloeistof polijsten.

### Accu-ladingsindicator

De accu-ladingsindicatie geeft de ladings-toestand van de accu's weer bij een verwijderd oplaadapparaat:

40-100%	brandt groen
20-40%	brandt geel
0-20%	knippert langzaam rood
leeg	brandt rood

#### Instructie

*Indien de accu volledig ontladen werd (de accu-ladingsindicator brandt rood), wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.*

*De herinbedrijfstelling van het apparaat is pas mogelijk nadat de accu volledig is opgeladen.*

### Wisselaccu's

Om de wachttijd tijdens het opladen van de accu's te omzeilen, kunnen extra accusetts aangekocht worden. De lege accuset in het apparaat kan vervangen worden door een opgeladen accuset.

#### Instructie

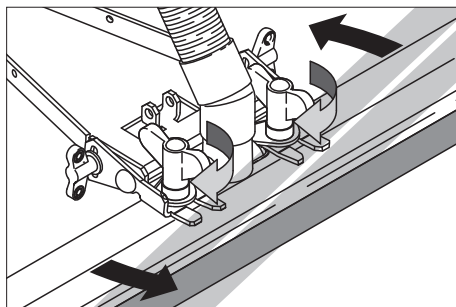
*De wisselaccuset moet bij het vastklemmen aan het apparaat een minimumspanning van 25,8 V vertonen. Bij een lage spanning verhindert de beschermingsfunctie tegen volledige ontlading in de electronica de inbedrijfstelling van het apparaat. In dat geval moet de accuset volledig opgeladen worden.*

### Zuigbalk instellen

#### Schuine stand

Ter verbetering van de afzuigresultaten op tegelondergronden kan de zuigbalk tot een schuine stand van 5° verdraaid worden:

- Vleugelmoeren losdraaien.
- Zuigbalk draaien.



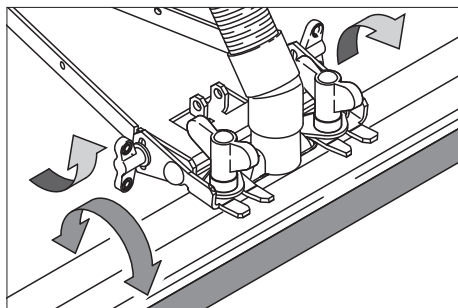
- Vleugelmoeren vastdraaien.

#### Helling

Bij onvoldoende afzuigresultaat kan de helling van de rechte zuigbalk veranderd worden.

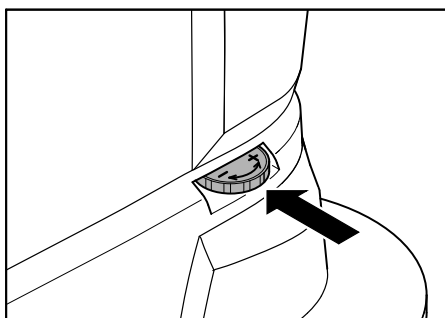
- Vleugelmoeren lossen.
- Zuigbalk schuin zetten.





- Vleugelmoeren vastdraaien.

### Aandrijfsnelheid instellen (alleen BD-variant)



- Rijgedeelte met de voet naar voren draaien.
- Snelheid verlagen: Knop in de richting – draaien.
- Snelheid verhogen: Knop in de richting + draaien.

### Reinigen

- Rijgedeelte met voet naar achteren draaien.
- Programmeerkeuzeschakelaar op het gewenste reinigingsprogramma draaien.
- Waterhoeveelheid overeenkomstig vervuiling en vloerbekking instellen.
- Zuigblak omlaag brengen.
- Borstels inschakelen door trekken aan de schakelbeugel.

#### Voorzichtig

*Beschadigingsgevaar voor bodemdeklaag. Apparaat niet op die plaats gebruiken.*

### Stoppen en stilleggen

- Regelknop waterhoeveelheid sluiten.
- Apparaat nog 1-2 m vooruit rijden, om het restwater af te zuigen.
- Programmeerkeuzeschakelaar op „OFF“ draaien.
- Zuigbalk omhoog zetten.
- Rijgedeelte met de voet naar voren draaien.

#### Voorzichtig

*Gevaar voor deformatie van de borstel(s). Bij het uitzetten van het apparaat de borstel(s) door voordraaien van het rijgedeelte ontlasten.*

### Vuilwatertank legen

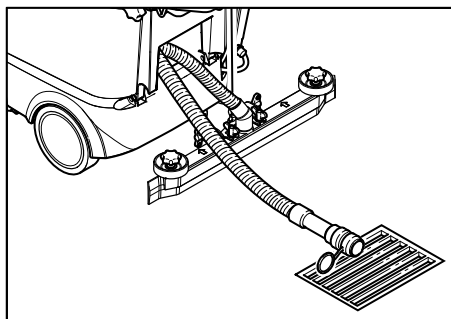
#### Opmerking

*Bij volle vuilwatertank sluit de vlotter het zuigkanaal af. De afzuiging wordt onderbroken. Vuilwatertank legen.*

#### ⚠ Waarschuwing

*Plaatselijke voorschriften voor afvalwaterbehandeling in acht nemen.*

- Neem de aftapslang vuilwater uit de houder en plaats deze in een geschikte verzamelinrichting.



- Water door het openen van de doseerinrichting op de aftapslang aftappen.
- Vervolgens de vuilwatertank met schoon water uitspoelen.

## Schoonwatertank legen

- Koppeling aan het bovenste uiteinde van de niveau-indicator lossen.
- De slang van de niveau-indicator in een geschikte verzamelinrichting plaatsen en de vloeistof weg laten lopen.
- De koppeling weer op het apparaat aanklikken.

### Eco-variant:

- afluatschroef schoon water eruit draaien en vloeistof laten aflopen.
- Afluatschroef schoon water opnieuw indraaien en aanspannen.

## Transport

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

- Voor het transport op een voertuig, het apparaat met spanriemen of touwen vastzetten ter voorkoming van wegglijden.

Om de benodigde ruimte te verkleinen, kan de duwbeugel naar voren gedraaid worden:

- Stergreep van duwbeugelbevestiging lossen.
- Duwbeugel naar voren schuiven.

## Opslag

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

- Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.
- Bij het kiezen van de opbergplaats moet rekening gehouden worden met het max. toegelaten gewicht van het apparaat om de stabiliteit niet te beïnvloeden.

## Onderhoud

### ⚠ Gevaar

*Verwondingsgevaar. Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de programma-keuze schakelaar op „OFF“ draaien en de netstekker uit de wandcontactdoos halen. Apparaat op een stabiele, effen ondergrond plaatsen en batterij afklemmen.*

- Vuilwater en resterend schoon water af laten en verwijderen.

## Onderhoudsschema

### Na het werk

#### Voorzichtig

*Beschadigingsgevaar. Apparaat niet met water afsproeien en geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.*

- Vuil water afdalen.
- Pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
- Apparaat aan de buitenkant met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- Zuiglippen en spatbescherming schoonmaken, op slijtage controleren en zonodig vervangen.
- Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
- Accu indien nodig opladen.

### Maandelijks

- Bij tijdelijk stilgelegd apparaat: Compensatielading van de batterij doorvoeren.
- Batterijpolen op oxidatie controleren, zonodig afborstelen en met poolvet insmeren. Let op vastzitten van de verbindingkabel.
- Afdichtingen tussen vuilwatertank en deksel op toestand controleren, zonodig vervangen.
- Bij niet onderhoudsvrije batterijen de zuurgraad van de cellen controleren.
- Borsteltunnel reinigen. (alleen BR-variant)

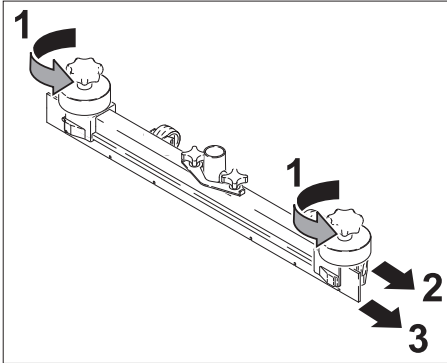
## Jaarlijks

- Voorgescreven inspectie door klantendienst laten uitvoeren.

## Onderhoudswerkzaamheden

### Zuiglippen vervangen

- Zuigbalk afnemen.
- Stergrepen er uit schroeven.



- Kunststofdelen er uit trekken.
- Zuiglippen er af trekken.
- Nieuwe zuiglippen er in schuiven.
- Kunststofdelen er op schuiven.
- Stergrepen inschroeven en vastdraaien.

### Borstelrol vervangen

- Vuilwatertank legen.
- Apparaat met de duwbeugel omlaag drukken.
- Rijgedeelte met de voet naar voren draaien.
- Borstel indrukken en naar onderen uitnemen.
- Nieuwe borstelrol inzetten en inklikken.
- Rijgedeelte met voet naar achteren draaien.

### Schijvenborstels vervangen

- Vuilwatertank legen.
- Apparaat met de duwbeugel omlaag drukken.
- Rijgedeelte met de voet naar voren draaien.
- Knop voor de instelling van de aandrijfsnelheid in de richting – draaien.

- Schijvenborstels omhoog tillen.
- Schijvenborstels ca. 45° draaien.
- Schijvenborstels naar onderen afnemen.
- Inzetten van de nieuwe schijvenborstels in omgekeerde volgorde.
- Aandrijfsnelheid instellen.
- Rijgedeelte met voet naar achteren draaien.

### Onderhoudscontract

Voor een betrouwbare werking van het apparaat kunnen met het verantwoordelijke Kärcher-verkoopkantoor onderhoudscontracten worden afgesloten.

## Vorstbeveiliging

Bij vorstgevaar:

- Schoon- en vuilwatertank legen.
- Apparaat in een vorstvrije ruimte opslaan.

## Storingen

### ⚠ Gevaar

*Verwondingsgevaar. Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de programma-keuze schakelaar op „OFF“ draaien en de netstekker uit de wandcontactdoos halen. Apparaat op een stabiele, effen ondergrond plaatsen en batterij afklemmen.*

- Vuil water en het overblijvende schone water aftappen en op milieuverantwoordelijke wijze verwijderen.

Bij storingen die met behulp van deze tabel niet opgelost kunnen worden de klantendienst raadplegen.

## Storingen met weergave

Accu-ladingindicator	Storingsindicatie	Storing	Oplossing
–	knippert snel	Overtemperatuur borstelaandrijving	Programmakeuzeschakelaar op OFF zetten en apparaat laten afkoelen.
–	knippert langzaam	Bedradingsfout, onderbreking	Programmakeuzeschakelaar op „OFF“ zetten. Vervolgens het reinigingsprogramma opnieuw selecteren. Wanneer de fout desondanks weer optreedt, dan de klantendienst erbij roepen.
–	brandt	Storing in de elektronica	
knippert snel rood	knippert snel	Batterij defect	
knippert langzaam rood	knippert langzaam	Overbelasting borstelmotor	Programmakeuzeschakelaar op „OFF“ zetten. Controleren of voorwerpen de borstels blokkeren, zonodig verwijderen. Vervolgens het reinigingsprogramma opnieuw selecteren. Wanneer de fout desondanks weer optreedt, dan de klantendienst erbij roepen.

## Storingen zonder indicatie

Storing	Oplossing
Apparaat wil niet starten.	Batterij controleren, indien nodig opladen
	Accupool-zekering op de pluspool van de accu controleren (75 A), bij defecte zekering contact opnemen met de klantendienst.
Onvoldoende waterhoeveelheid	Peil van het schone water controleren, indien nodig reservoir bijvullen.
	Slangen op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
Onvoldoende zuigcapaciteit	Afdichtingen tussen vuilwatertank en deksel op conditie controleren, zonodig vervangen.
	Pluizenzeef reinigen
	Zuiglippen aan de zuigbalk reinigen, indien nodig omdraaien of vervangen.
	Zuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
	Zuigslang op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
	Controleren of het deksel aan de vuilwater-aftapslang gesloten is
	Instelling van de zuigbalk controleren.
Onvoldoende reinigingsresultaat	Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
Borstels draaien niet	Controleren of vreemde voorwerpen de borstels blokkeren, indien nodig vreemde voorwerpen verwijderen.

## Technische gegevens

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Vermogen</b>					
Nominale spanning	V	24			
Accucapaciteit	Ah (5h)	-	70	-	70
Accucapaciteit ECO-variant	Ah (5h)	-	60	-	60
Gemiddeld opgenomen vermogen	W	1200			
Vermogen zuigmotor	W	600			
Vermogen borstelmotor	W	600			
<b>Zuigen</b>					
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	30			
Zuigvermogen, onderdruk, max.	kPa	130			
<b>Reinigingsborstels</b>					
Werkbreedte	mm	400		390	
Diameter borstel	mm	96		385	
Borsteltoerental	1/min	1350		140	
<b>Oplaadapparaat</b>					
Spanning	V	-	230	-	230
Stroomsoort	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Vermogen	W	-	400	-	400
<b>Maten en gewichten</b>					
Theoretische oppervlaktecapaciteit	m <sup>2</sup> /u	1600			
Volume reservoirs schoon/vuil water	l	25			
Lengte (zonder duwbeugel)	mm	800		870	
Breedte (zonder zuigbalk)	mm	575			
Hoogte (zonder duwbeugel)	mm	830			
Transportgewicht	kg	105		100 105 (ECO)	109
Toelaatbaar totaalgewicht	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Berekende waarden volgens EN 60335-2-72</b>					
Totale waarde trilling armen	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Geluidsdrumniveau L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Onzekerheid K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Geluidskrachtniveau L <sub>WA</sub> + onveiligheid K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Vloerreiniger

**Type:** 1.515-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108//EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72


EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garantie

In elk land gelden de door onze bevoegde verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan de accessoires herstellen wij binnen de garantieperiode kostenloos voor zover een materiaal- of productiefout de oorzaak is. Voor garantieaanspraken wendt u zich met uw aankoopbewijs tot uw handelaar of de dichtstbijzijnde, bevoegde klantendienst.

## Reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

## Índice de contenidos

Índice de contenidos . . . . .	ES . . . 1
Indicaciones de seguridad . . . . .	ES . . . 1
Función . . . . .	ES . . . 1
Uso previsto . . . . .	ES . . . 2
Protección del medio ambiente . . . . .	ES . . . 2
Elementos de operación y funcionamiento . . . . .	ES . . . 3
Antes de la puesta en marcha . . . . .	ES . . . 4
Funcionamiento . . . . .	ES . . . 7
Transporte . . . . .	ES . . . 10
Almacenamiento . . . . .	ES . . . 10
Cuidados y mantenimiento . . . . .	ES . . . 10
Averías . . . . .	ES . . . 12
Datos técnicos . . . . .	ES . . . 14
Declaración de conformidad CE . . . . .	ES . . . 15
Garantía . . . . .	ES . . . 15
Piezas de repuesto . . . . .	ES . . . 15

## Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las indicaciones de seguridad para aparatos de limpieza con cepillos y aparatos pulverizadores, 5.956-251.

### **⚠ Advertencia**

*No utilizar el aparato en cuevas inclinadas.*

## Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

### **Estribo de conexión**

Para poner el accionamiento de los cepillos fuera de servicio de manera inmediata y con la debida precaución: suelte el estribo de conexión.

## Símbolos del manual de instrucciones

### **⚠ Peligro**

*Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.*

### **⚠ Advertencia**

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.*

### **Precaución**

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.*

## Función

La fregadora/aspiradora sirve para efectuar la limpieza en húmedo o el pulido de pisos llanos.

Se puede adaptar fácilmente a la tarea de limpieza que corresponda ajustando el programa de limpieza y el caudal de agua.

Una anchura de trabajo de 400 mm y unos depósitos de agua limpia y de agua sucia con una capacidad de 25 l respectivamente permiten llevar a cabo una limpieza efectiva.

### **Nota**

*En función de la tarea de limpieza de que se desee realizar, es posible dotar al aparato de distintos accesorios. Solicite nuestro catálogo o visítenos en la página de internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Uso previsto




Utilice el cargador únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- El aparato ha sido concebido exclusivamente para la limpieza de superficies duras resistentes a la humedad y al pulido.

El margen de temperaturas de servicio está comprendido entre los +5°C y los +40°C.

- Este aparato está destinado a ser usado en interiores.
- El aparato no es apto para la limpieza de pisos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.
- El aparato ha sido concebido para la limpieza de pisos en interiores o superficies techadas. Para otros campos de aplicación, deberá considerarse el uso de cepillos alternativos.
- El presente aparato no es apto para la limpieza de las vías públicas de tránsito.
- Respete la capacidad máxima de carga por unidad de superficie del piso.  
El aparato no es apto para el uso en entornos con peligro de explosión.

## Protección del medio ambiente

	Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.
 	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

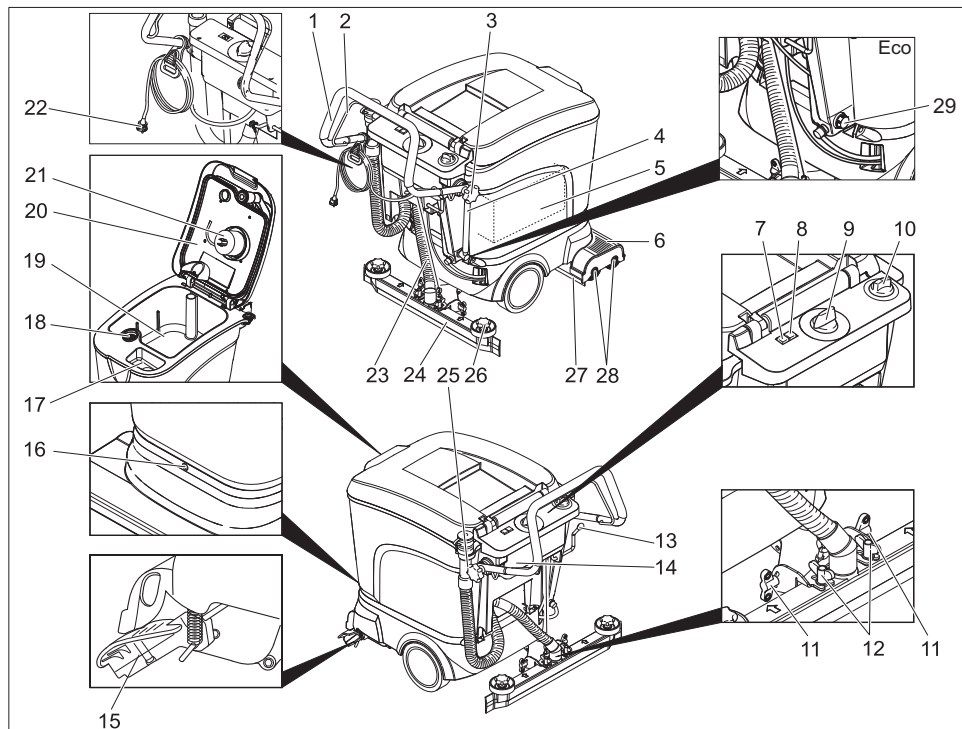
### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**



## Elementos de operación y funcionamiento



- |  |   |
|--|---|
| 1 Estribo de empuje  | 15 Tren de desplazamiento para el transporte                |
| 2 Estribo de conexión  | 16 Tornillo fijación de depósito                            |
| 3 Mango en estrella de la fijación del estribo de empuje                       | 17 Orificio de llenado del depósito de agua limpia          |
| 4 Indicador de nivel y manguera de salida de agua fresca (no en el modelo ECO) | 18 Filtro de pelusas  |
| 5 Batería (sólo la variante Pack)  | 19 depósito de agua sucia                                   |
| 6 Cabezal limpiador  | 20 Tapa del depósito de agua sucia                          |
| 7 Indicador de control de batería  | 21 Flotador   |
| 8 Indicación de averías  | 22 Enchufe para cargador (sólo modelo Pack)                 |
| 9 Selector de programas  | 23 Manguera de aspiración                                   |
| 10 Botón regulador del caudal de agua  | 24 Barra de aspiración *                                    |
| 11 Tuercas de mariposa para inclinar la barra de aspiración                    | 25 Manguera de salida de agua sucia                         |
| 12 Tuercas de mariposa para fijar la barra de aspiración                       | 26 Mangos en estrella para cambiar los labios de aspiración |
| 13 Palanca de bajada de la barra de aspiración                                 | 27 Tornillo purgador de agua fresca (sólo en el modelo Eco) |
| 14 Sistema electrónico/cargador (sólo modelo Pack)                             | 28 protector antisalpicaduras                               |

29 Cepillos cilíndricos (variante BR) Escobillas de disco (variante BD)

\* no viene incluido (excepto en el modelo ECO)

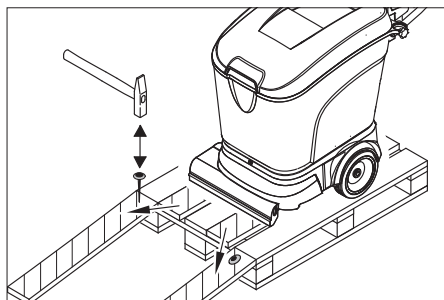
### Identificación por colores

- Los elementos de control para el proceso de limpieza son amarillos.
- Los elementos de control para el mantenimiento y el servicio son de color gris claro.

## Antes de la puesta en marcha

### Descarga

- ➔ Afloje el mango en estrella de la fijación del estribo de empuje.
- ➔ Deslice el estribo de empuje hacia atrás y apriete los mangos en estrella.



- ➔ Coloque las tablas largas laterales del embalaje como rampa en el palet.
- ➔ Fije la rampa al palet con clavos.
- ➔ Coloque las tablas cortas debajo de la rampa a modo de soporte.
- ➔ Retire los listones de madera de delante de las ruedas.
- ➔ Baje el aparato del palet por la rampa.

### Baterías

#### Seguridad

Al manipular baterías, tenga siempre en cuenta las siguientes advertencias:

	<p>Tenga en cuenta las indicaciones presentes en la batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo.</p>
--	---

	<p>Use protección para los ojos</p>
	<p>Mantenga a los niños alejados del ácido y las baterías</p>
	<p>Peligro de explosiones</p>
	<p>Prohibido hacer fuego, producir chispas, aplicar una llama directa y fumar</p>
	<p>Peligro de causticación</p>
	<p>Primeros auxilios</p>
	<p>Nota de advertencia</p>
	<p>Eliminación de desechos</p>
	<p>No tire la batería al cubo de la basura</p>

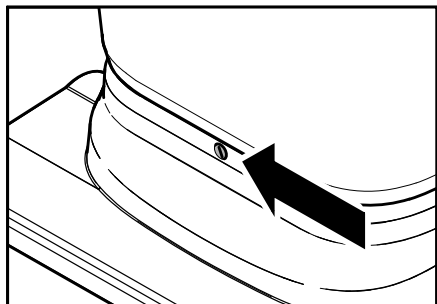
#### Peligro

*Peligro de explosiones. No coloque herramientas u otros objetos similares sobre la batería, es decir, sobre los terminales y el conector de elementos.*

*Peligro de lesiones No deje nunca que el plomo entre en contacto con las heridas. Luego de trabajar con las baterías, límpiense siempre las manos.*

## Colocar las baterías y cerrar

En la variante Bp Pack, las baterías y el cargador vienen ya integrados.



- Vaciar los depósitos si es necesario
- Con el pie, desplace el tren de desplazamiento hacia delante.

### Precaución

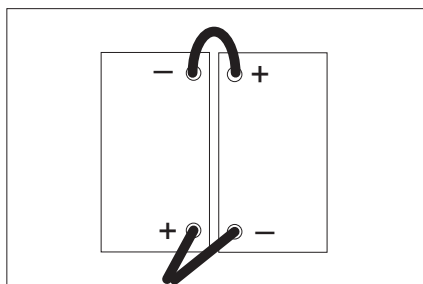
*Peligro de deterioro para los cables ubicados en la parte trasera del aparato. Antes de desplazar el depósito hacia atrás, es imprescindible mover el tren de desplazamiento hacia delante.*

- Girar para extraer el tornillo e inclinar hacia atrás el depósito.
- Levantar cubierta de la batería.
- Colocar la batería.
- Atornillar el ángulo de fijación detrás de las baterías.

### ⚠ Advertencia

*Peligro de daños al cambiar las conexiones de la batería.*

*Asegúrese de colocar la polaridad correctamente.*



### Nota

*Antes de enganchar el conjunto de baterías se debe girar el selector de programas*

a "OFF". Si no se siguen estas indicaciones, pueden surgir los siguientes errores:

- El indicador de sobrecarga del motor del cepillo muestra un error.  
*Solución: Girar el selector de programas a "OFF" durante aprox. 10 segundos.*
- El indicador de control de batería muestra una descarga total y el aparato no se puede poner en funcionamiento.  
*Solución: Cargar totalmente la batería.*
- Gire el selector de programas hasta la posición "OFF".
- Conectar la batería con el polo positivo con el poco negativo de la otra batería.
- Enganchar el cable de conexión al polo de batería libre (+) y (-).
- Colocar la cubierta de la batería.
- Inclinar el depósito hacia abajo y fijar con el tornillo.

### Precaución

*Riesgo de daños si se descarga totalmente. Cargar las baterías antes de poner el aparato en funcionamiento.*

## Carga de batería

### Nota

*El aparato posee un elemento de protección frente a descarga total, de modo que cuando se alcanza la medida mínima admisible de capacidad, el aparato se desconecta. En ese caso, en el pupitre de mando se enciende de color rojo el dispositivo de vigilancia de la batería. Cargue siempre las baterías que estén descargadas (incluidas las parcialmente descargadas).*

### ⚠ Peligro

*Peligro por descarga eléctrica.*

*¡No utilizar el cargador con lluvia, alta humedad o en lugares húmedos!*

### Nota

*El tiempo de carga dura aproximadamente 10-12 horas.*

## Proceso de carga BR/BD 40/25 Bp Pack

→ Introduzca la clavija de red del cargador en la toma de corriente.

El cargador está regulado electrónicamente y finaliza el proceso de carga de manera automática. Durante el proceso de carga, se interrumpen automáticamente todas las funciones del aparato.

Cuando está enchufada la clavija de red, el indicador de control de la batería muestra el avance del proceso de carga:

Carga de refrescamiento	parpadeo rápido de luz roja
Carga rápida	parpadeo rápido de luz amarilla
Carga de mantenimiento (la batería está llena)	parpadeo rápido de luz verde

## Proceso de carga BR/BD 40/25 Bp

→ Extraer el enchufe de la batería y conectarlo con el cable de carga.

### Nota

Conecte el cargador al enchufe desmontable de la batería, no al enchufe fijo montado en el aparato.

→ Encender el cargador

## Baterías que no requieren apenas mantenimiento (baterías húmedas)

→ Una hora antes de que se acabe el proceso de carga, añadir agua destilada, tener en cuenta el nivel de ácido correcto. La batería está marcada de la forma correspondiente.

### ⚠ Peligro

*Peligro de causticación. Si se llena con agua cuando la batería está descargada, se puede producir una pérdida de ácido. Utilizar gafas de seguridad para manipular el ácido de la batería y respetar las directrices para evitar lesiones y daños de la ropa.*

*Enjuagar inmediatamente las salpicaduras de ácido que caigan sobre la piel o la ropa.*

### Precaución

*Utilizar únicamente agua destilada o desalada (EN 50272-T3) para rellenar las baterías.*

*No utilizar más sustancias (los llamados agentes de mejora), de lo contrario desaparecerá la garantía.*

### Tras el proceso de carga:

- Desconecte el cargador de la red.
- En el caso de variantes que no lleven cargador integrado: separe el cable de la batería del cable del cargador y conéctelo al aparato.

## Baterías recomendadas, cargadores

	Nº referencia
conjunto de baterías	6.654-093
Cargador	6.654-102

Las baterías y cargadores se pueden adquirir en comercios especializados.

## Dimensiones máximas de la batería

Longitud	Anchura	Altura
330 mm	171 mm	235 mm

Si se colocan baterías húmedas en el modelo Bp, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Se deben respetar las dimensiones máximas de la batería.

Al cargar baterías que no precisen mantenimiento se tienen que respetar las normativas del fabricante de baterías (véase esquema de mantenimiento)

## Desmontar las baterías

- Vaciar los depósitos si es necesario
- Con el pie, desplace el tren de desplazamiento hacia delante.

## Precaución

Peligro de deterioro para los cables ubicados en la parte trasera del aparato. Antes de desplazar el depósito hacia atrás, es imprescindible mover el tren de desplazamiento hacia delante.

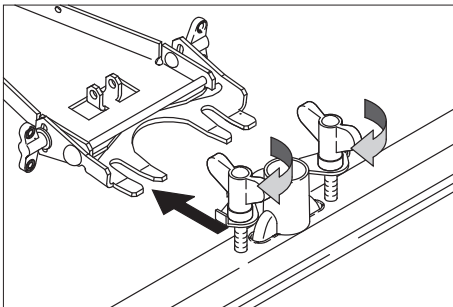
- Girar para extraer el tornillo e inclinar hacia atrás el depósito.
- Levantar cubierta de la batería.
- Enganchar el cable del polo negativo de la batería.
- Desembornar el resto del cable de las baterías.
- Aflojar el ángulo de fijación detrás de las baterías.
- Extraer las baterías.
- Eliminar las baterías usadas de acuerdo con las normativas vigentes.

## Montaje de los cepillos

Antes de la puesta en servicio, se tienen que montar los cepillos (véase "Trabajos de mantenimiento").

## Montaje de la barra de aspiración

- Coloque la barra de aspiración en su soporte de modo que la chapa perfilada quede por encima del soporte. Apriete las tuercas de mariposa.



- Coloque la manguera de aspiración.

## Funcionamiento

### Precaución

Peligro de daños en la instalación. Antes de la circulación marcha atrás, levante la barra de aspiración.

### Nota

Para poner el accionamiento de los cepillos fuera de servicio de manera inmediata, afloje el estribo de conexión.

## Adición de combustibles

### ⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. Utilice únicamente el detergente recomendado. Para otros detergentes, el operador asume un mayor riesgo en la seguridad del funcionamiento y el peligro de accidentes. Utilizar sólo detergentes que no contengan disolventes, ácidos clorhídricos ni ácidos hidrofúoricos. Tener en cuenta las indicaciones de seguridad de los detergentes.

### Nota

No utilice detergentes altamente espumosos.

Detergente recomendado:

Empleo	Detergente
Limpieza de mantenimiento de todos los suelos resistentes al agua	RM 745 RM 746
Limpieza de mantenimiento de superficies brillantes (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 753
Limpieza de mantenimiento de azulejos en el ámbito sanitario	RM 751
Limpieza y desinfección en el ámbito sanitario	RM 732
Decapado de todos los suelos resistentes a los álcalis (p.ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de sintasol	RM 754

- Abra la tapa del depósito de agua limpia.

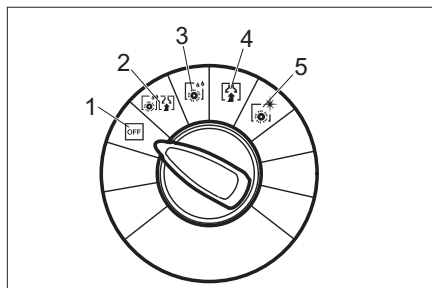
- ➔ Añada una mezcla de agua y detergente hasta alcanzar la marca MAX del indicador de altura de llenado.  
Temperatura máxima del líquido 60 °C.
- ➔ Cierre la tapa del depósito de agua limpia.

### Conducción hasta el lugar de empleo

Con el tren de desplazamiento sacado hacia delante, se puede conducir el aparato hasta el lugar de uso sin que los cepillos rocen el suelo.

- ➔ Levante la barra de aspiración.
- ➔ Empuje el aparato hacia abajo por el estribo de empuje.
- ➔ Con el pie, desplace el tren de desplazamiento hacia delante.
- ➔ Empuje el aparato hasta el lugar de uso por el estribo de empuje.

### Programas de limpieza



- 1 OFF  
El aparato está fuera de servicio.
- 2 Aspiración-fregado  
Limpiar en húmedo del suelo y aspirar el agua sucia.
- 3 Fregado en húmedo  
Limpiar en húmedo del suelo y dejar actuar al detergente.
- 4 Aspirar  
Aspire la suciedad.
- 5 Pulir  
Pulir el suelo sin emplear líquidos.

### Indicador de control de batería

El indicador de control de batería muestra el nivel de carga de las baterías cuando el cargador está enchufado:

40-100%	se ilumina en verde
20-40%	se ilumina en amarillo
0-20%	parpadea lentamente en rojo
vacío	se ilumina en rojo

#### Nota

*Si se descarga totalmente la batería (el indicador de control de batería se ilumina en rojo) se apaga automáticamente el aparato. El aparato sólo se podrá poner de nuevo en marcha una vez esté la batería totalmente cargada.*

### Baterías de cambio

Para reducir el tiempo de espera durante la carga de las baterías, se pueden adquirir otros juegos de baterías. El juego de baterías sin carga del aparato se puede cambiar por uno cargado.

#### Nota

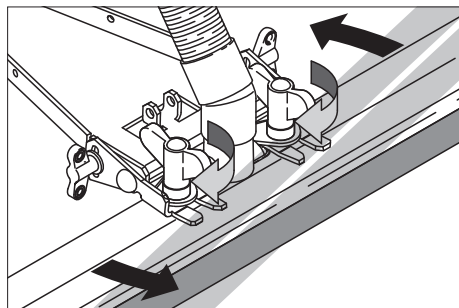
*El juego de batería de recambio tiene que tener una tensión mínima de 25,8V al engancharlo al aparato. Si la tensión es menor, la protección de descarga total del sistema electrónico evita que se ponga el aparato en marcha. En este caso, el juego de batería se tiene que cargar totalmente.*

### Ajuste de la barra de aspiración

#### Posición en diagonal

Para mejorar el resultado de la aspiración en pavimentos alicatados, se puede girar la barra de aspiración hasta una posición en diagonal de 5°:

- ➔ Suelte las tuercas de mariposa.
- ➔ Gire la barra de aspiración.

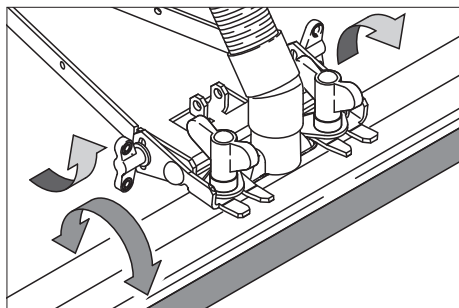


- Apriete las tuercas de mariposa.

### Inclinación

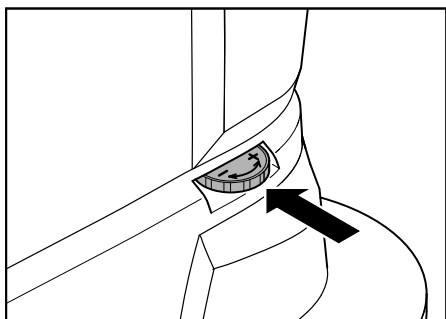
Si el resultado de la aspiración no resulta satisfactorio, se puede modificar la inclinación de la barra de aspiración recta.

- Suelte las tuercas de mariposa.
- Incline la barra de aspiración.



- Apriete las tuercas de mariposa.

### Ajuste de la velocidad de avance (sólo la variante BD)



- Con el pie, desplace el tren de desplazamiento hacia delante.

- Para reducir la velocidad: gire el botón hacia -.
- Para aumentar la velocidad: gire el botón hacia +.

### Limpieza

- Con el pie, desplace el tren de desplazamiento hacia atrás.
- Gire el selector de programas hasta el programa de limpieza deseado.
- Ajuste el caudal de agua de conformidad con el nivel de suciedad y el tipo de suelo.
- Baje la barra de aspiración.
- Active los cepillos tirando del estribo de conexión.

### Precaución

*Peligro de daños para el revestimiento del suelo. No utilice el aparato en esa zona.*

### Detención y apagado

- Cierre el botón regulador del caudal de agua.
- Conduzca el aparato entre 1-2 m hacia delante para aspirar el agua restante.
- Gire el selector de programas hasta la posición "OFF".
- Levante la barra de aspiración.
- Con el pie, desplace el tren de desplazamiento hacia delante.

### Precaución

*Peligro de deformación del/de los cepillo/s. Al apagar el aparato, descargue los cepillos haciendo avanzar el tren de desplazamiento*

### Vaciado del depósito de agua sucia

#### Nota

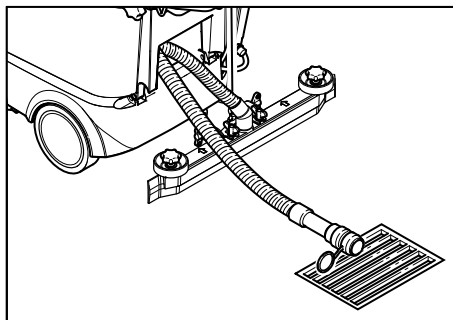
*Cuando el depósito de agua sucia está lleno, el flotador cierra el canal de admisión. La aspiración se interrumpe. Vacíe el depósito de agua sucia.*

#### ⚠ Advertencia

*Respete la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.*



- Retire del soporte la manguera de salida de agua sucia y bájela mediante un mecanismo recogedor adecuado.



- Purgue el agua a través del orificio del dosificador situado en la manguera de salida.
- A continuación, aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.

### Vaciado del depósito de agua limpia

- Suelte el acoplamiento del extremo superior del indicador de altura de llenado.
- Con ayuda de un mecanismo recogedor adecuado, baje la manguera del indicador de altura de llenado y deje que salga el líquido.
- Vuelva a encajar el acoplamiento en el aparato.

### Modelo Eco:

- Desenroscar el tornillo de salida de agua fresca y dejar que salga el líquido.
- Atornillar de nuevo el tornillo purgador de agua fresca y apretar.

### Transporte

#### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

- Para el transporte sobre un vehículo, fije el aparato para impedir que resbale con cinturones de sujeción/cuerdas.

Para reducir el espacio requerido, se puede desplazar hacia delante el estribo de empuje:

- Afloje el mango en estrella de la fijación del estribo de empuje.
- Empujar el estribo de empuje hacia delante.

### Almacenamiento

#### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*

- Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.
- Para seleccionar el lugar de instalación, tener en cuenta el peso total del aparato permitido, para no poner en peligro la estabilidad.

### Cuidados y mantenimiento

#### ⚠ Peligro

*Peligro de lesiones. Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, gire el selector de programas hasta la posición "OFF" y desenchufe la clavija de red.*

*Colocar el aparato sobre una superficie estable y lisa y enganchar la batería.*

- Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.

### Plan de mantenimiento

#### Después del trabajo

#### Precaución

*Peligro de daños. No salpique al aparato con agua ni utilice detergentes agresivos.*

- Purgue el agua sucia.
- Compruebe el filtro de pelusas; en caso necesario, límpielo.
- Limpie el aparato por fuera con un trapo húmedo ligeramente empapado en una solución jabonosa suave.
- Limpie los labios de aspiración y el protector antisalpicaduras; compruebe si presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
- Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
- Si es necesario recargar la batería.



### Mensualmente

- En el caso de un aparato desactivado temporalmente: lleve a cabo una carga de compensación de la batería.
- Compruebe si los polos de la batería presentan oxidación; en caso necesario, elimínela cepillándolos y engráselos con grasa para polos. Asegúrese de que el cable de conexión está bien asentado.
- Compruebe el estado de las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa y, en caso necesario, cámbielas.
- En las baterías que apenas requieran mantenimiento, compruebe la densidad del ácido en las celdas.
- Limpie el canal de los cepillos. (sólo la variante BR)

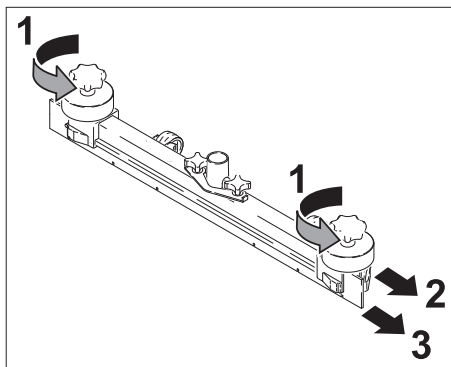
### Anualmente

- Encargue al servicio técnico la revisión anual obligatoria.

## Trabajos de mantenimiento

### Recambio de los labios de aspiración

- Retire la barra de aspiración.
- Desatornille los mangos en estrella.



- Retire las piezas de plástico.
- Retire los labios de aspiración.
- Introduzca los labios de aspiración nuevos.
- Coloque las piezas de plástico.

- Atornille y apriete los mangos en estrella.

### Recambio del cepillo cilíndrico

- Vacíe el depósito de agua sucia.
- Empuje el aparato hacia abajo por el estribo de empuje.
- Con el pie, desplace el tren de desplazamiento hacia delante.
- Presione sobre el cepillo y retírelo por debajo.
- Coloque el cepillo cilíndrico nuevo y encájelo.
- Con el pie, desplace el tren de desplazamiento hacia atrás.

### Recambio de las escobillas de disco

- Vacíe el depósito de agua sucia.
- Empuje el aparato hacia abajo por el estribo de empuje.
- Con el pie, desplace el tren de desplazamiento hacia delante.
- Gire el botón de ajuste de la velocidad de avance hacia –.
- Levante las escobillas de disco.
- Gire las escobillas de disco aprox. 45°.
- Retire las escobillas de disco por debajo.
- Coloque las nuevas escobillas de disco siguiendo los mismos pasos en el orden inverso.
- Ajuste la velocidad de avance.
- Con el pie, desplace el tren de desplazamiento hacia atrás.

### Contrato de mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato, es posible firmar contratos de mantenimiento con el departamento comercial correspondiente de Kärcher.

## Protección antiheladas

En caso de peligro de heladas:

- Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

## Averías

### **⚠ Peligro**

*Peligro de lesiones. Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, gire el selector de programas hasta la posición "OFF" y desenchufe la clavija de red.*

*Colocar el aparato sobre una superficie estable y lisa y enganchar la batería.*

➔ *Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínelas.*

*Cuando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.*

### Averías con indicación

Indicador de control de batería	Indicación de averías	Avería	Modo de subsanarla
–	Luz intermitente rápida	Temperatura excesiva del accionamiento del aparato	Ajustar el selector de programas a OFF y dejar enfriar el aparato.
–	Luz intermitente lenta	Error de cableado, interrupción	Coloque el selector de programas en posición "OFF". Después seleccione de nuevo el programa de limpieza. Si sigue produciéndose el fallo, acuda al servicio técnico.
–	está iluminado	Avería del sistema electrónico.	
parpadea rápidamente en rojo	Luz intermitente rápida	batería defectuosa	
parpadea lentamente en rojo	Luz intermitente lenta	Sobrecarga motor de cepillos	Coloque el selector de programas en posición "OFF". Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando los cepillos y, de ser así, elimínelos. Después seleccione de nuevo el programa de limpieza. Si sigue produciéndose el fallo, acuda al servicio técnico.

## Averías sin indicación

Avería	Modo de subsanarla
No se puede poner en marcha el aparato	Comprobar las baterías y si es necesario recargar
	Controle el fusible en el polo positivo de la batería (75 A); ante un fusible defectuoso, póngase en contacto con el servicio técnico.
Caudal de agua insuficiente	Compruebe el nivel de agua limpia y, de ser necesario, llene el depósito.
	Comprobar si los tubos están atascados, si es necesario limpiar.
Potencia de aspiración insuficiente	Compruebe el estado de las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa y, en caso necesario, cámbielas.
	Limpie el filtro de pelusas
	Limpie los labios de aspiración de la barra de aspiración y, en caso necesario, girar o cambiar
	Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar.
	Compruebe si el tubo de aspiración está hermética y, en caso necesario, cámbielo.
	Compruebe si está cerrada la tapa de la manguera de salida de agua sucia
	Compruebe el ajuste de la barra de aspiración.
Resultados de limpieza insuficientes	Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
Los cepillos no giran	Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando los cepillos y, de ser así, elimínelos.

## Datos técnicos

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Potencia</b>					
Tensión nominal	V	24			
Capacidad de batería	Ah (5h)	-	70	-	70
Capacidad de la batería (variante ECO)	Ah (5h)	-	60	-	60
Consumo medio de potencia	W	1200			
Potencia del motor de aspiración	W	600			
Potencia del motor de barrido	W	600			
<b>Aspirar</b>					
Potencia de aspiración, caudal de aire	l/s	30			
Potencia de aspiración, depresión, máx	kPa	130			
<b>Cepillos de limpieza</b>					
Anchura de trabajo	mm	400		390	
Diámetro del cepillo	mm	96		385	
Nº de rotaciones de los cepillos	1/min	1350		140	
<b>cargador</b>					
Tensión	V	-	230	-	230
Tipo de corriente	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Potencia	W	-	400	-	400
<b>Medidas y pesos</b>					
Potencia teórica por metro cuadrado	m <sup>2</sup> /h	1600			
Volumen de los depósitos de agua limpia y agua sucia	l	25			
Longitud (sin estribo de empuje)	mm	800		870	
Anchura (sin barra de aspiración)	mm	575			
Altura (sin estribo de empuje)	mm	830			
Peso de transporte	kg	105		100 105 (ECO)	109
Peso total admisible	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-72</b>					
Valor total de oscilación de los brazos	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Inseguridad K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> + inseguridad K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento expreso.

**Producto:** Limpiasuelos

**Modelo:** 1.515-xxx

### Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72


EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tele.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212


Winnenden, 2013/02/01

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del accesorio serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

 Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

## Índice

Índice . . . . .	PT . . . 1
Avisos de segurança . . . . .	PT . . . 1
Funcionamento . . . . .	PT . . . 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina . . . . .	PT . . . 2
Proteção do meio-ambiente . . . . .	PT . . . 2
Elementos de comando e de funcionamento . . . . .	PT . . . 3
Antes de colocar em funcionamento . . . . .	PT . . . 4
Funcionamento . . . . .	PT . . . 7
Transporte . . . . .	PT . . . 10
Armazenamento . . . . .	PT . . . 10
Conservação e manutenção . . . . .	PT . . . 10
Avárias . . . . .	PT . . . 12
Dados técnicos . . . . .	PT . . . 14
Declaração de conformidade CE . . . . .	PT . . . 15
Garantia . . . . .	PT . . . 15
Peças sobressalentes . . . . .	PT . . . 15

## Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia estas Instruções de Serviço e a brochura anexa "Indicações de segurança para aparelhos de limpeza com escovas e aparelhos de extracção por pulverização", 5.956-251.

### **Advertência**

*Não utilizar o aparelho em superfícies com inclinações.*

## Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitado o seu funcionamento.

### **Alavanca de manobra**

Para uma colocação fora de operação imediata do mecanismo das escovas: Soltar a alavanca de manobra.

## Símbolos no Manual de Instruções

### **Perigo**

*Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### **Advertência**

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### **Atenção**

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.*

## Funcionamento

A máquina de esfrega e aspiração é utilizada para a limpeza húmida ou para o polimento de pavimentos planos.

Através da selecção de um programa de limpeza e da quantidade de água, o aparelho pode ser facilmente adaptado à respectiva tarefa de limpeza.

Uma largura de trabalho de 400 mm e uma capacidade de 25 l tanto para o depósito de água limpa como para o depósito de água suja, permitem uma limpeza efectiva.

### **Aviso**

*O aparelho pode ser equipado com vários acessórios conforme as respectivas tarefas de limpeza. Consulte o nosso catálogo ou visite-nos na Internet sob [www.karcher.com](http://www.karcher.com).*

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

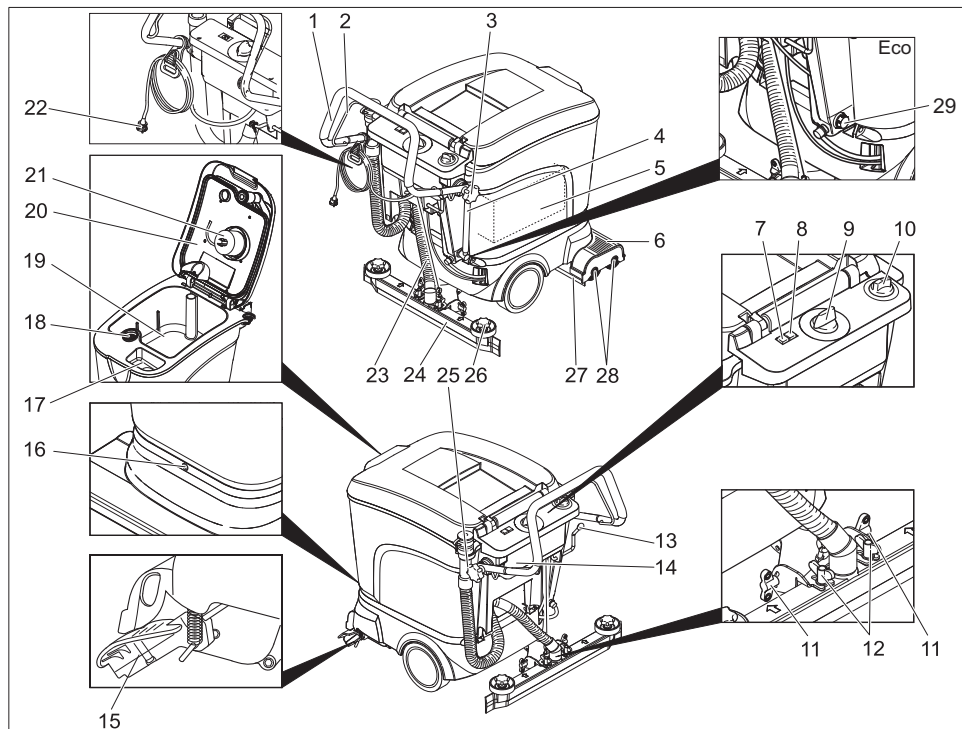
- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pisos lisos não sensíveis à humidade e para superfícies duras não sensíveis ao polimento.  
O aparelho deve ser utilizado com temperaturas entre +5°C e +40°C.
- Este aparelho foi concebido para espaços interiores:
- O aparelho não é apropriado para a limpeza de solos congelados (p. ex. em armazéns frigoríficos).
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.
- O aparelho foi concebido para a limpeza de soalhos interiores ou de superfícies cobertas por telhados. Noutros campos de aplicação, tem que ser testada a utilização de escovas alternativas.
- O aparelho não está preparado para a limpeza de vias de comunicação públicas.
- Ter em atenção a carga de superfície permitida para o solo.  
O aparelho não é indicado para a utilização em locais com perigo de explosões.

## Proteção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem.
 	Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Baterias, óleo e produtos semelhantes não devem ser eliminados directamente no meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados.

**Avisos sobre os ingredientes (REACH)**  
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:  
**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Elementos de comando e de funcionamento



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Alavanca de avanço   | 14 | Electrónica/Carregador (apenas a variante Pack)             |
| 2  | Alavanca de manobra  | 15 | Mecanismo de translação para transporte                     |
| 3  | Punho estrelado de fixação do arco de empurro  | 16 | Parafuso de fixação do depósito                             |
| 4  | Indicação do nível de água e mangueira de descarga da água limpa (não na variante ECO) | 17 | Abertura de enchimento do depósito de água limpa            |
| 5  | Bateria (apenas a variante Pack)   | 18 | filtro de fiocos  |
| 6  | Cabeça de limpeza  | 19 | depósito de água suja                                       |
| 7  | Indicação de controlo da bateria   | 20 | Tampa do depósito de água suja                              |
| 8  | Indicação de avarias   | 21 | Flutuador   |
| 9  | Interruptor selector de programas  | 22 | Ficha de rede para carregador (apenas a variante Pack)      |
| 10 | Botão de regulação da quantidade de água   | 23 | Tubo flexível de aspiração                                  |
| 11 | Porcas de orelhas para inclinar a barra de aspiração                                   | 24 | Barra de aspiração.*  |
| 12 | Porcas de orelhas para fixar a barra de aspiração                                      | 25 | Mangueira de escoamento de água suja                        |
| 13 | Alavanca de abaixamento da barra de aspiração  | 26 | Punhos estrelados para substituição dos lábios de aspiração |
|    |  | 27 | Parafuso de purga da água limpa (apenas variante Eco)       |



- 28 Protecção contra salpicos
  - 29 Cilindros das escovas (variante BR) Escovas de disco (variante BD)
- \* não incluído no volume de fornecimento (excepto na variante ECO)

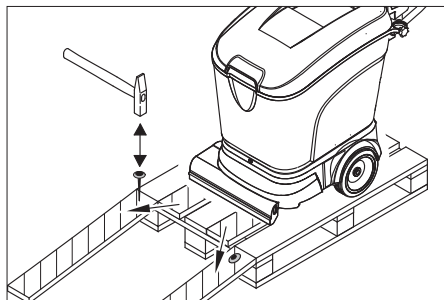
### Identificação da cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e o serviço são cinza claros.

## Antes de colocar em funcionamento

### Descarregar

- ➔ Soltar os punhos estrelados da fixação do arco de empurro.
- ➔ Girar o arco de empurro para trás e apertar os punhos estrelados.



- ➔ Construir uma rampa com as tábuas laterais compridas, encostando as mesmas ao canto da palete.
- ➔ Pregar a rampa com pregos à palete.
- ➔ Colocar por baixo da rampa as tábuas curtas para apoiá-la.
- ➔ Retirar as ripas de madeira frente às rodas.
- ➔ Deslocar o aparelho, por meio da rampa, para fora da palete.

### Baterias

#### Segurança

Observar impreterivelmente os seguintes avisos de advertência ao manusear baterias:

	Observar os avisos na bateria, no manual de instruções e nas instruções de funcionamento do veículo
	Usar óculos de proteção
	Manter o ácido e das baterias fora do alcance das crianças
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, luz aberta e fumar
	Perigo de corrosão da pele
	Primeiro socorro
	Nota de alerta
	Eliminação dos resíduos
	Não eliminar a bateria no lixo doméstico

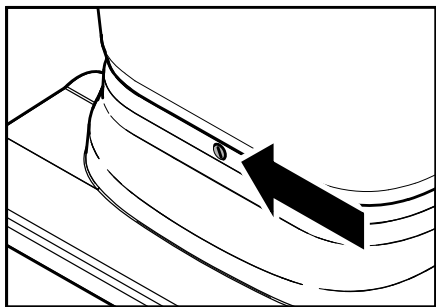
#### Perigo

*Perigo de explosão! Não colocar ferramentas ou objectos semelhantes sobre a bateria, ou seja, sobre os pólos finais e os conectores de células.*

*Perigo de lesões! Em caso de ferimentos, evitar o contacto com chumbo. Depois de executar trabalhos na bateria, lavar sempre as mãos.*

### Montar e conectar as baterias

Na variante Bp Pack as baterias e o carregador já estão montados.



- Esvaziar depósitos se necessário
- Girar o mecanismo de translação com o pé para a frente.

### Atenção

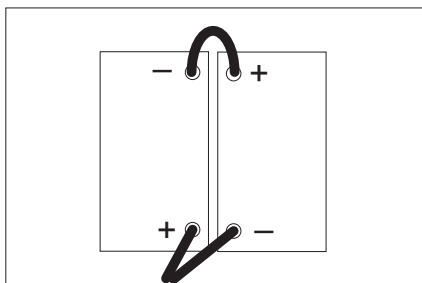
*Perigo de danificar os cabos no verso do aparelho. Antes de girar o reservatório para trás, é imprescindível girar o mecanismo de translação para a frente.*

- Desaparafusar o parafuso do depósito e girar o depósito para trás.
- Levantar a cobertura da bateria.
- Posicionar a bateria.
- Aparafusar o ângulo de fixação atrás da bateria.

### ⚠ Advertência

*Perigo de danos devido à troca das ligações da bateria.*

*Observe a polaridade correcta!*



### Aviso

*Antes de fixar o conjunto de baterias é necessário ajustar o interruptor selector de programas em "OFF". Se este aviso não for respeitado podem surgir as seguintes avarias:*

- A indicação de sobrecarga do motor das escovas indica uma avaria.

*Eliminação da avaria: Rodar o interruptor selector de programas durante cerca de 10 segundos para "OFF".*

- A indicação de controlo da bateria indica uma descarga profunda e o aparelho não pode ser colocado em funcionamento.

*Eliminação da avaria: Carregar a bateria totalmente.*

- Rodar o interruptor selector de programas para "OFF".
- Ligar o pólo negativo de uma bateria ao pólo positivo da outra.
- Conectar o cabo de ligação junto aos pólos da bateria ainda livres (+) e (-).
- Colocar a cobertura da bateria.
- Girar o depósito para baixo e fixar com o parafuso.

### Atenção

*Perigo de danos devido a descarregamento profundo. Antes da colocação em funcionamento do aparelho, carregar as baterias.*

## Carregar a bateria

### Aviso

*O aparelho dispõe de uma protecção de descarga profunda. Quando for atingido um valor mínimo admissível para a capacidade, o aparelho desliga. Neste caso, o controlo das baterias no painel de comando emite uma luz vermelha. Recarregar sempre as baterias descarregadas (também as baterias parcialmente descarregadas).*

### ⚠ Perigo

*Perigo devido a choque eléctrico.*

*Nunca utilizar o aparelho com tempo chuvoso, com humidade do ar elevada ou em locais húmidos.*

### Aviso

*O tempo de carga é normalmente de aprox. 10 a 12 horas.*

## Operação de carga BR/BD 40/25 Bp Pack

→ Ligar o carregador à rede.

O carregador é regulado electronicamente e termina automaticamente o processo de carga. Todas as funções do aparelho são automaticamente interrompidas durante o carregamento da bateria.

Com a ficha de rede ligada, a indicação de controlo das baterias indica o progresso da operação de carga:

Carregamento adicional	pisca rapidamente em vermelho
Carregamento rápido	pisca rapidamente em amarelo
Carregamento de preservação (a bateria está completamente carregada)	pisca rapidamente em verde

## Operação de carga BR/BD 40/25 Bp

→ Retirar a ficha da bateria e ligá-la ao cabo de carga.

### Aviso

*Conectar o carregador com a ficha da bateria retirável do aparelho, nunca conectar com a ficha firmemente montada no aparelho.*

→ Ligar o carregador de baterias

## Baterias de baixa manutenção (baterias húmidas)

→ Uma hora antes de terminar o carregamento, adicionar água destilada e observar o nível de ácido correcto. A bateria está devidamente assinalada.

### ⚠ Perigo

*Perigo de queimaduras químicas. A adição de água com a bateria descarregada pode provocar a fuga de ácido!*

*Utilizar um óculo de protecção e respeitar as prescrições, de modo a evitar ferimentos e a destruição da roupa durante o ma-*

*nuseamento de ácido para baterias.*

*No caso de eventuais salpicos de ácido de bateria na pele ou na roupa, lavar imediatamente com muita água.*

### Atenção

*Adicionar somente água destilada ou des-salinizada (EN 50272-T3) nas baterias.*

*Não utilize aditivos desconhecidos (os chamados elementos de melhoria) pois, isso obrigaria à perda de todos os direitos à garantia.*

### Depois da operação de carga:

- Desligar o carregador da rede.
- Nas variantes sem carregador integrado: Desligar o cabo da bateria do cabo de carga e ligá-lo ao aparelho.

## Baterias e carregadores recomendados

	Nº de encomenda
Jogo de baterias	6.654-093
Carregador	6.654-102

As baterias e os carregadores podem ser adquiridos no comércio especializado.

## Dimensões máximas da bateria

Comprimento	Largura	Altura
330 mm	171 mm	235 mm

No caso de serem utilizadas baterias húmidas na variante Bp, deverá observar-se o seguinte:

- Têm que ser respeitadas as dimensões máximas das baterias.  
Ao carregar baterias de baixa manutenção, têm que ser respeitadas as prescrições do fabricante das baterias (ver plano de manutenção)

## Desmontar as baterias

- Esvaziar depósitos se necessário
- Girar o mecanismo de translação com o pé para a frente.

## Atenção

Perigo de danificar os cabos no verso do aparelho. Antes de girar o reservatório para trás, é imprescindível girar o mecanismo de translação para a frente.

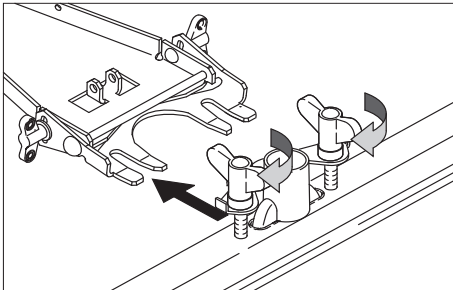
- Desaparafusar o parafuso do depósito e girar o depósito para trás.
- Levantar a cobertura da bateria.
- Desligue o cabo do pólo negativo da bateria.
- Desconectar os restantes cabos das baterias.
- Soltar o ângulo de fixação atrás da bateria.
- Retirar as baterias.
- Eliminar as baterias gastas de acordo com a legislação em vigor.

## Montar as escovas

Montar as escovas antes da colocação em serviço (veja "Trabalhos de manutenção").

## Montar a barra de aspiração

- Colocar a barra de aspiração na suspensão de forma que a chapa perfilada se encontre por cima da suspensão. Apertar as porcas de orelhas.



- Encaixar a mangueira de aspiração.

## Funcionamento

### Atenção

Perigo de danos. Elevar a barra de aspiração antes de efectuar movimentos de marcha atrás.

### Aviso

Soltar a alavanca de manobra, para uma colocação fora de serviço imediata do mecanismo das escovas:

## Encher produtos de consumo

### ⚠ Advertência

Perigo de danos. Utilizar somente os detergentes recomendados. Se forem utilizados outros produtos de limpeza, a entidade operadora suporta todos os riscos elevados relativos à segurança operacional e perigo de acidente.

Utilizar apenas produtos de limpeza que não contenham solventes, ácido clorídrico e ácido fluorídrico.

Ter atenção aos avisos de segurança nos detergentes.

### Aviso

Não utilizar detergentes que desenvolvam muita espuma.

Detergentes recomendados:

Aplicação	Detergente
Limpeza de conservação de solos resistentes à água	RM 745 RM 746
Limpeza de conservação de superfícies brilhantes (p.ex. granito)	RM 755 es
Limpeza de conservação e limpeza profunda de pavimentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de conservação e limpeza profunda de ladrilhos de alta precisão	RM 753
Limpeza de conservação de ladrilhos em zonas sanitárias	RM 751
Limpeza e desinfecção em zonas sanitárias	RM 732
Eliminação de camadas agarradas a todos os pavimentos resistentes aos álcalis (p.ex. PVC)	RM 752
Eliminação de camadas agarradas aos tapetes de linóleo.	RM 754

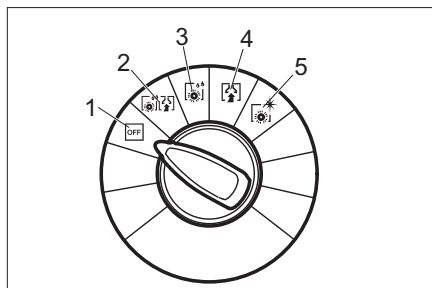
- Abrir a tampa do depósito de água limpa.
- Encher a mistura de detergente/água até à marcação MAX da indicação do nível de enchimento. Temperatura máxima do líquido 60 °C.
- Fechar a tampa do depósito de água limpa.

### Condução até ao local de utilização

Inclinar o mecanismo de translação para a frente para deslocar o aparelho até ao lugar de utilização, sem as escovas tocarem no chão.

- Levantar a barra de aspiração.
- Carregar o arco de empurro do aparelho para baixo.
- Dobrar o mecanismo de translação com o pé para a frente.
- Empurrar o aparelho por meio do arco de empurro para o lugar de utilização.

### Programas de limpeza



- 1 OFF  
O aparelho está fora de serviço.
- 2 Aspiração por esfrega  
Limpar o chão com água e aspirar a água suja.
- 3 Esfrega húmida  
Limpar o chão com água e deixar actuar o detergente.
- 4 Aspirar  
Aspirar água suja.
- 5 Polir  
Polir o chão sem aplicação de líquidos.

### Indicação de controlo da bateria

A indicação de controlo da bateria, mostra o estado de carga das baterias com o carregador desconectado:

40-100%	brilha verde
20-40%	brilha amarelo
0-20%	pisca lentamente vermelho
vazio	brilha vermelho

### Aviso

*Se a bateria tiver sido sujeita a uma descarga profunda (a indicação de controlo da bateria brilha vermelho) o aparelho é desligado automaticamente. A nova activação do aparelho só é possível após um carregamento total da bateria.*

### Baterias de substituição

De modo a evitar o tempo de espera durante o carregamento das baterias, é possível comprar conjuntos de baterias adicionais. O conjunto de baterias vazias no aparelho pode ser substituído por um conjunto de baterias carregadas.

### Aviso

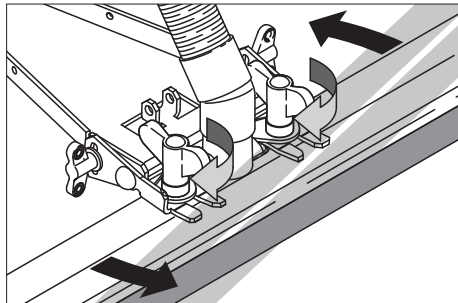
*O conjunto de baterias de substituição deve apresentar uma tensão mínima de 25,8 V quando for ligado ao aparelho. Se a tensão das baterias for mais baixa, o sistema de protecção contra descarregamento profundo impede a colocação em funcionamento do aparelho. Neste caso a bateria deve ser carregada na totalidade.*

## Ajustar a barra de aspiração

### Posição oblíqua

Para melhorar o resultado da aspiração em pavimentos ladrilhados, a barra de aspiração pode ser colocada numa posição oblíqua máxima de 5°:

- Desapertar as porcas de orelhas.
- Virar a barra de aspiração.

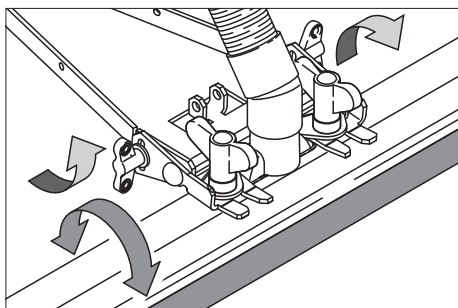


- Apertar as porcas de orelhas.

### Inclinação

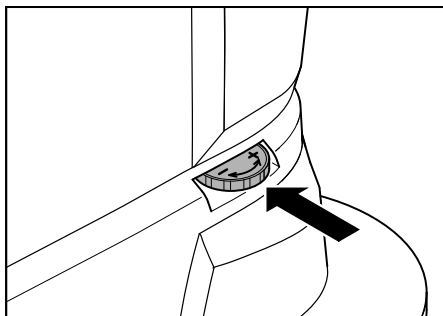
Se o resultado de aspiração for insuficiente, a inclinação da barra de aspiração pode ser alterada.

- Desapertar as porcas de orelhas.
- Inclinar a barra de aspiração.



- Apertar as porcas de orelhas.

## Regular a velocidade de propulsão (só variante BD)



- Dobrar o mecanismo de translação com o pé para a frente.
- Reduzir a velocidade: Rodar o botão no sentido - .
- Aumentar a velocidade: Rodar o botão no sentido + .

## Limpar

- Dobrar o mecanismo de translação com o pé para trás.
- Rodar o interruptor selector de programas para o programa de limpeza desejado.
- Ajustar a quantidade de água de acordo com a sujidade e o pavimento.
- Baixar a barra de aspiração.
- Puxar a alavanca de comando para ajustar as escovas.

### Atenção

*Perigo de danificação do pavimento. Não operar o aparelho demasiado tempo no mesmo lugar.*

## Parar e desligar

- Fechar o botão de regulação da quantidade de água.
- Deslocar o aparelho ainda 1-2 m para a frente, a fim de aspirar alguns resíduos de água.
- Rodar o interruptor selector de programas para "OFF".
- Levantar a barra de aspiração.

- Girar o o mecanismo de translação com o pé para a frente.

### Atenção

*Perigo de deformação da(s) escova(s). Aliviar a carga da(s) escova(s) ao estacionar o aparelho, rodando o mecanismo de translação para a frente.*

### Esvaziar o depósito de água suja

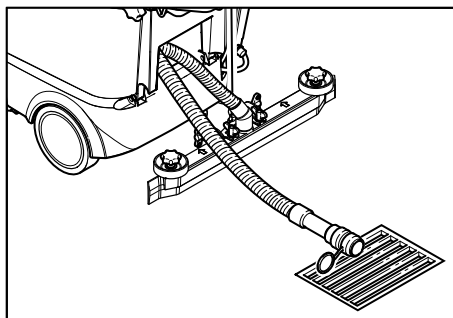
#### Aviso

*Se o depósito de água suja estiver cheio, o flutuador fecha o canal de aspiração. A aspiração é interrompida. Esvaziar o depósito de água suja.*

#### ⚠ Advertência

*Respeitar as normas locais sobre tratamento de esgotos.*

- Retirar a mangueira de descarga da água suja do suporte e baixá-la por cima dum dispositivo colector adequado.



- Despejar a água suja, abrindo o dispositivo de dosagem na mangueira de descarga.
- Lavar, em seguida, o depósito de água suja com água limpa.

### Esvaziar o depósito de água limpa

- Soltar o acoplamento na parte superior da indicação do nível de enchimento.
- Introduzir a mangueira da indicação do nível de enchimento num dispositivo colector adequado e descarregar o líquido.
- Encaixar o acoplamento novamente no aparelho.

### Variante Eco:

- Desenrosar o parafuso de purga da água limpa e evacuar o líquido.
- Voltar a enrosar o parafuso de purga e apertar.

### Transporte

#### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

- Ao transportar o aparelho num veículo, o mesmo deve estar protegido contra deslocamentos, por meio de cintas ou cordas de fixação.

O arco de empurro pode ser dobrado para a frente, a fim de facilitar o transporte:

- Soltar os punhos estrelados da fixação do arco de empurro.
- Empurrar o arco de empurro para a frente.

### Armazenamento

#### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

- Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.
- Seleccionar o local de armazenamento do aparelho, tendo em consideração o peso máximo admissível do aparelho, de modo a não influenciar negativamente a segurança de estabilidade.

### Conservação e manutenção

#### ⚠ Perigo

*Perigo de lesão. Antes de qualquer intervenção no aparelho, rodar o interruptor selector de programas para a posição "OFF" e tirar a ficha de rede.*

*Posicionar o aparelho sobre uma superfície plana e estável e desconectar a bateria.*

- Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

## Plano de manutenção

### Após o trabalho

#### Atenção

*Perigo de danos. Não borrifar o aparelho com água e não usar nenhum detergente agressivo.*

- Esvaziar a água suja.
- Verificar o filtro de fiocos e, em caso de necessidade, limpá-lo.
- Limpar a parte exterior do aparelho com um pano embebido em barrela.
- Limpar os lábios de aspiração e a protecção contra salpicos, verificar o seu nível de desgaste e, em caso de necessidade, substituí-los.
- Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.
- Carregar a bateria se necessário.

#### Mensalmente

- Se o aparelho foi colocado fora de funcionamento durante um período curto: Efectuar um carregamento de compensação da bateria.
- Controlar a oxidação dos pólos das baterias e, se necessário, escová-los e lubrificá-los com massa própria. Verificar a fixação correcta dos cabos de ligação.
- Verificar o estado das juntas entre o depósito de água suja e a tampa e, se necessário, substituí-las.
- No caso de baterias não isentas de manutenção, controlar a densidade do ácido das células.
- Limpar o túnel das escovas. (só na variante BR)

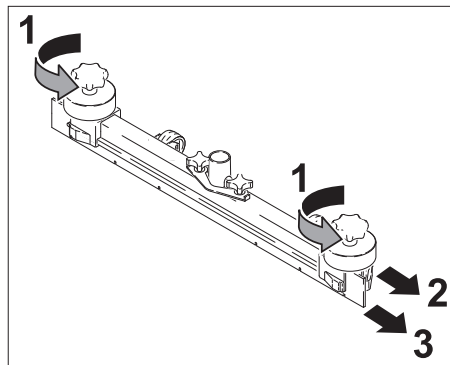
#### Anualmente

- Encarregue a Assistência Técnica da inspecção prescrita.

## Trabalhos de manutenção

### Trocar os lábios de aspiração

- Desmontar a barra de aspiração.
- Desaparafusar os punhos estrelados.



- Afastar as peças em plástico.
- Tirar os lábios de aspiração.
- Montar novos lábios de aspiração.
- Montar as peças de plástico.
- Enroscar e apertar os punhos estrelados.

### Substituir as escovas rotativas

- Esvaziar o depósito de água suja.
- Carregar o arco de empurro do aparelho para baixo.
- Dobrar o mecanismo de translação com o pé para a frente.
- Carregar a escova para dentro e retirá-la por baixo.
- Colocar uma nova escova rotativa e fixá-la.
- Dobrar o mecanismo de translação com o pé para trás.

### Substituir as escovas de disco

- Esvaziar o depósito de água suja.
- Carregar o arco de empurro do aparelho para baixo.
- Dobrar o mecanismo de translação com o pé para a frente.
- Rodar o botão de ajuste da velocidade de propulsão para o sentido – .
- Levantar as escovas de disco.
- Rodar as escovas de disco em aprox. 45°.
- Puxar as escovas de disco para baixo e retirá-las.
- Colocar as novas escovas de disco na ordem inversa da desmontagem.



- Regular a velocidade de propulsão.
- Dobrar o mecanismo de translação com o pé para trás.

### Contrato de manutenção

Para um serviço seguro do aparelho podem ser concluídos contratos de manutenção com os escritórios de venda da Kärcher correspondentes.

### Protecção anticongelante

No caso de perigo de geadas:

- Esvaziar os depósitos de água limpa e suja.
- Guardar o aparelho num local protegido contra geadas.

## Avarias

### ⚠ Perigo

*Perigo de lesão. Antes de qualquer intervenção no aparelho, rodar o interruptor selector de programas para a posição "OFF" e tirar a ficha de rede.*

*Posicionar o aparelho sobre uma superfície plana e estável e desconectar a bateria.*

- Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

Em caso de avarias, que não possam ser solucionadas com a ajuda desta tabela, deverá recorrer à Assistência Técnica.

### Avarias com indicação

Indicação de controlo da bateria	Indicação de avarias	Avaria	Eliminação da avaria
–	pisca rapidamente	Temperatura excessiva do accionamento das escovas	Ajustar o interruptor selector de programas em OFF e deixar arrefecer o aparelho.
–	pisca lentamente	Erro de cablagem, mau contacto/interrupção	Colocar o selector de programas em OFF. Seleccionar de seguida novamente o programa de limpeza. Se o erro continuar a ocorrer, chamar o serviço de assistência técnica.
–	brilha	Avaria na electrónica	
pisca rapidamente vermelho	pisca rapidamente	Bateria avariada	
pisca lentamente vermelho	pisca lentamente	Sobrecarga do motor da escova	Colocar o selector de programas em OFF. Verificar se algum corpo estranho está a bloquear as escovas. Remover os corpos estranhos. Seleccionar de seguida novamente o programa de limpeza. Se o erro continuar a ocorrer, chamar o serviço de assistência técnica.

## Avarias sem indicação

<b>Avaria</b>	<b>Eliminação da avaria</b>
O aparelho não entra em funcionamento	Controlar a bateria e, se necessário, carregá-la
	Verificar o fusível do borne positivo da bateria (75 A), se estiver com defeito chamar o serviço de assistência técnica.
Quantidade de água insuficiente	Controlar o nível da água limpa e, se necessário, encher o depósito
	Controlar as mangueiras quanto a entupimento e limpá-las sempre que necessário.
Potência de aspiração insuficiente	Verificar o estado das juntas entre o depósito de água suja e a tampa e, se necessário, substituí-las.
	Limpar o filtro de algodão
	Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, substituí-los ou virá-los.
	Controlar o tubo de aspiração quanto a entupimento e limpá-lo sempre que necessário.
	Verificar a estanquicidade da mangueira de aspiração, se necessário substituir.
	Verificar se a tampa na mangueira de aspiração da água suja está fechada
	Controlar a afinação da barra de aspiração.
Resultados de limpeza insuficientes	Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.
As escovas não rodam	Verificar se algum corpo estranho está a bloquear as escovas. Remover os corpos estranhos, se for necessário.

## Dados técnicos

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Potência</b>					
Tensão nominal	V	24			
Capacidade da bateria	Ah (5h)	-	70	-	70
Capacidade da bateria variante ECO	Ah (5h)	-	60	-	60
Consumo de potência médio	W	1200			
Potência do motor de aspiração	W	600			
Potência do motor das escovas	W	600			
<b>Aspirar</b>					
Potência de aspiração, quantidade de ar	l/s	30			
Potência de aspiração, depressão, máx.	kPa	130			
<b>Escovas de limpeza</b>					
Largura de trabalho	mm	400		390	
Diâmetro da escova	mm	96		385	
Velocidade da escova	1/min	1350		140	
<b>Carregador</b>					
Tensão	V	-	230	-	230
Tipo de corrente	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Potência	W	-	400	-	400
<b>Medidas e pesos</b>					
Desempenho teórico por superfície	m <sup>2</sup> /h	1600			
Volume do depósito de água limpa/água suja	l	25			
Altura (sem arco de empurro)	mm	800		870	
Largura (sem barra de aspiração)	mm	575			
Altura (sem arco de empurro)	mm	830			
Peso de transporte	kg	105		100 105 (ECO)	109
Peso total admissível	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Valores obtidos segundo EN 60335-2-72</b>					
Valor total de vibração dos braços	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Insegurança K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Nível de pressão acústica L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Insegurança K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Nível de potência acústica L <sub>WA</sub> + Insegurança K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Detergente para o solo  
**Tipo:** 1.515-xxx

### Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsável pela documentação:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garantia

Em cada país são válidas as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no seu acessório durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate de um defeito de material ou de fabrico. Em caso de garantia, dirija-se, munido do comprovativo de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

## Indholdsfortegnelse

Indholdsfortegnelse . . . . .	DA . . . 1
Sikkerhedsanvisninger . . . . .	DA . . . 1
Funktion . . . . .	DA . . . 1
Bestemmelsesmæssig, anvendelse . . . . .	DA . . . 2
Miljøbeskyttelse . . . . .	DA . . . 2
Betjenings- og funktionselementer . . . . .	DA . . . 3
Inden ibrugtagning . . . . .	DA . . . 4
Drift . . . . .	DA . . . 7
Transport . . . . .	DA . . . 9
Opbevaring . . . . .	DA . . . 9
Pleje og vedligeholdelse . . . . .	DA . . . 9
Fejl . . . . .	DA . . . 11
Tekniske data . . . . .	DA . . . 13
EU-overensstemmelseserklæring . . . . .	DA . . . 14
Garanti . . . . .	DA . . . 14
Reserve dele . . . . .	DA . . . 14

## Sikkerhedsanvisninger

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner og tæpperensere, 5.956-251, inden maskinen tages i brug første gang.

### **⚠ Advarsel**

*Maskinen må ikke bruges på arealer med en større hældning.*

## Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

### **Skiftebøjle**

For en øjeblikkelig ud-af-drifftagning af børstedrevet: Giv slip for skiftebøjlen.

## Symbolerne i driftsvejledningen

### **⚠ Risiko**

*En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.*

### **⚠ Advarsel**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.*

### **Forsigtig**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.*

## Funktion

Maskinen anvendes til vådrengøring eller polering af jævne gulve. Ved at indstille forskellige rengøringsprogrammer og vandmængder kan maskinen let tilpasses forskellige rengøringsopgaver. En arbejdsbredde på 400 mm og en kapacitet for frisk- og snavsevandsbeholdere på 25 l hver muliggør en effektiv rengøring ved lang brugstid.

### **Bemærk**

*Svarende til den enkelte rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør. Spørg efter vores katalog eller besøg os på Internettet på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Bestemmelsesmæssig, anvendelse

Brug Opladeren kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.



- Maskinen må kun benyttes til rengøring af hårde gulve, der tåler fugt og polering.

Anvendelsestemperaturområdet ligger mellem +5°C og +40°C.

- Enheden er beregnet til indendørsbrug.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
- Maskinen må kun udstyres med originalt tilbehør og originale reservedele.
- Maskinen er udviklet til rengøring af indendørs gulve eller tagoverdækkede flader. Ved andre anvendelsesområder skal brugen af alternative børster kontrolleres.
- Maskinen er ikke beregnet til rengøring af offentlige færdselsårer.
- Tag hensyn til gulvets tilladte fladebelastning.

Maskinen er ikke egnet til brug i eksplosionsudsatte omgivelser.

## Miljøbeskyttelse

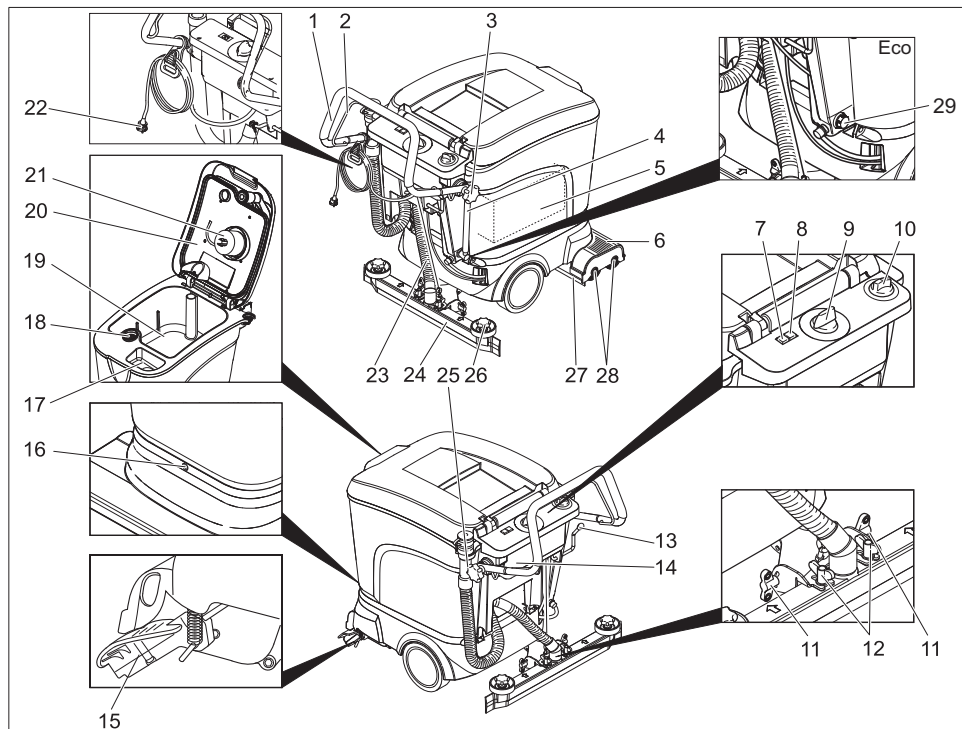
	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Betjenings- og funktionselementer



- |   |   |
|---|---|
| 1 Bøjle   | 16 Skruer tankfastgøring                                  |
| 2 Skiftebøjle   | 17 Påfyldningsåbning ferskvandstank                       |
| 3 Stjernegreb skydebøjleholder  | 18 Fugfilter  |
| 4 Påfyldningsstandindikator og afløbslange ferskvand (ikke ECO-variant) | 19 Snavsevandsbeholder                                    |
| 5 Batteri (kun pakke-varianten)   | 20 Dæksel til snavsevandsbeholder                         |
| 6 Rensehoved  | 21 Svømmerventil  |
| 7 Batterikontrol-display  | 22 Stik til opladeren (kun Pack-varianten)                |
| 8 Fejlvisning   | 23 Sugelang   |
| 9 Programvælger   | 24 Sugerbjælke *  |
| 10 Reguleringsknap vandmængde   | 25 Afledningsslange for snavsevand                        |
| 11 Vingemøtrikker til hældning af sugerbjælken                          | 26 Stjernegreb til udskiftning af sugerbjælke             |
| 12 Vingemøtrikker til fastgørelse af sugerbjælken                       | 27 Aftapningsskruer ferskvand (kun ECO-variant)           |
| 13 Håndtag sugerbjælkesænkning  | 28 Stænkeskærm  |
| 14 Elektronik/opladeren (kun Pack-varianten)                            | 29 Børstevalse (BR-varianten), skivebørste (BD-varianten) |
| 15 Understel til transport  |   |

\* kommer ikke med maskinen (med undtagelse af ECO-varianten)

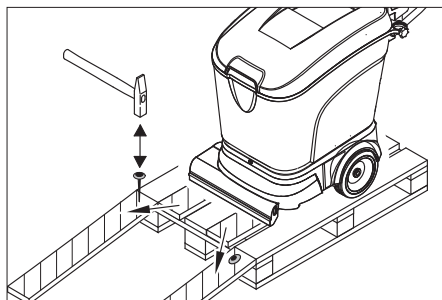
## Farvekodning

- Betjeningslementer til rengøringsprocessen er blå.
- Betjeningslementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

## Inden ibrugtagning

### Aflæsning

- Løsn bøjlefastspændingens stjernegreb.
- Sving bøjlen tilbage og stram stjernegrebet.



- Læg emballagens lange sidebræt mod pallen som rampe.
- Fastgør rampen på paletten med søm.
- Læg de korte bræt under rampen som støtte.
- Fjern trælisterne foran hjulene.
- Skub maskinen fra paletten nedad over rampen.

### Batterier

#### Sikkerhed

Overhold altid nedenstående advarselshenvisninger ved håndtering af batterier:

	Følg anvisningerne på batterierne, i brugsanvisningen og i køretøjets driftsvejledning
	Brug øjenværn
	Hold børn væk fra syre og batterier

	Eksplisionsfare
	Gnister, åben ild og rygning forbudt
	Ætsningsfare
	Førstehjælp
	Advarselsnotat
	Bortskaffelse
	Smid ikke batterier i affaldstønden

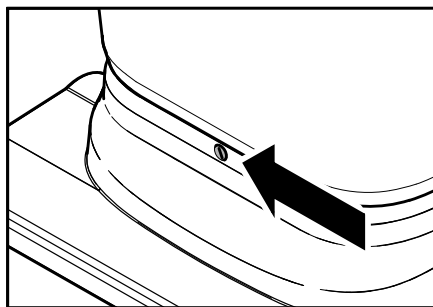
#### ⚠ Risiko

*Eksplisionsrisiko! Læg ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellebroer.*

*Fysisk Risiko! Sår må aldrig komme i berøring med bly. Vask altid hænder efter arbejde med batterierne.*

### Isættelse og tilslutning af batterierne

Ved varianten Bp Pack er batterier og oplader allerede monteret.



- Tøm tankene, om nødvendigt
- Understel svinges fremad med foden.



## Forsigtig

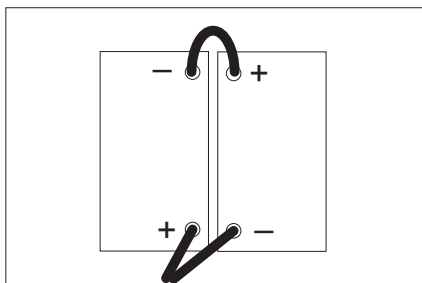
Fare for skader på kablet på bagsiden af maskinen. Inden tanken svinges tilbage, skal understellet svinges fremad.

- Skru skruen ud og sving tanken tilbage.
- Løft batteriafdækningen af.
- Sæt batteriet i.
- Skru fastspændingsvinklen fast bagved batterierne.

## ⚠ Advarsel

Beskadigelsesfare på grund af ombytning af batteritilslutningerne.

Sørg for korrekt polaritet.



## OBS

Inden du klipper batteriindsatsen på, skal programvælgeren drejes til „OFF“. Hvis der ikke tages hensyn til dette, kan følgende fejl opstå:

- Børstemotorens overbelastningsdisplay viser fejl.

Afhjælpning: Drej programvælgeren for ca. 10 sekunder på „OFF“.

- Batterikontroldisplayet viser en fuldafledning og maskinen kan ikke sættes i drift.

Afhjælpning: Batteri skal oplades fuldstændigt.

- Drej programvælgeren til „OFF“.
- Forbind pluspolets fra det ene batteri med minuspolet fra det andet batteri.
- Sæt det medfølgende tilslutningskabel fast på de endnu frie batteripoler (+) og (-).
- Sæt batteriafdækningen på.
- Sving tanken nedad og fikser den med skruen.

## Forsigtig

Beskadigelse på grund af fuld afladning. Lad batterierne op, før maskinen tages i brug.

## Opladning af batteriet

### Bemærk

Maskinen er beskyttet mod total afladning, hvilket betyder, at maskinen kobler fra, hvis den mindste tilladte kapacitet nås. I så fald lyser batteriovervågningen rødt på kommandopulten. Sørg altid for at oplade afladede batterier igen (også delvist afladede).

### ⚠ Risiko

Fare på grund af elektrisk stød.

Brug opladeren aldrig ved regnvejr, høj luftfugtighed eller i fugtige rum!

### OBS

Opladningstiden er i gennemsnit på ca. 10-12 timer.

## Ladeprocess BR/BD 40/25 Bp Pack

- Sæt opladerens netstik i en stikdåse. Opladeren er elektronisk reguleret og afslutter automatisk ladeprocessen. Alle maskinens funktioner afbrydes automatisk under opladningen. Batterikontrolindikeringen angiver ladeprocessens forløb, når netstikket er sat i:

Refresh-opladning	Blinker rødt hurtigt
Lynoplading	Blinker gult hurtigt
Vedligeholdelsesoplading (batteriet er fuldt opladet).	Blinker grønt hurtigt

## Opladeprocess BR/BD 40/25 Bp

- Træk batteristikket ud og sæt det sammen med ladekablet.

### OBS

Opladeren opkobles med det aftagelige batteristik, ikke med det monterede stik på maskinen

- Tænd opladeren

## Lav-vedligeholdelses-batterier (vådbatterier)

- Tilsæt destilleret vand en time før slutningen af opladningen, sørg for korrekt syrestand. Batterierne er mærket tilsvarende.

### ⚠ Risiko

*Ætsningsfare. Påfyldning af vand, hvis batteriet er i afladet tilstand, kan føre til udslip af syre!*

*Ved håndtering med batterisyre skal man bruge sikkerhedsbriller og tage højde for forskrifterne for at undgå en beskadigelse eller ødelæggelse af klæderne.*

*Eventuelt syrestænk på huden eller klæderne skal straks skylles med meget vand.*

### Forsigtig

*Brug kun destilleret eller afsaltet vand (EN 50272-T3) til efterfyldning af batterierne.*

*Brug ikke fremmede tilsætningsmidler (såkaldte ydelsesforbedrende midler), ellers bortfalder enhver garanti.*

### Efter opladningen:

- Sluk for opladeren og afbryd den fra strømnettet.
- Ved varianter uden indbygget oplader: Træk batterikablet af ladekablet og forbind det med maskinen.

## Anbefalede batterier, ladeaggregater

	Bestillingsnummer
Batterisæt	6.654-093
Oplader	6.654-102

Batterier og ladeaggregater kan fås i specialforretninger.

## Maksimalt batterimål

Længde	Bredde	Højde
330 mm	171 mm	235 mm

Hvis der skal anvendes vådbatterier ved Bp-varianten, skal man være opmærksom på følgende:

- De maksimale batterimål må ikke overskrides.  
Ved opladning af vådbatterier, skal batteriproducentens forskrifter følges (se vedligeholdelsesplan).

## Afmontere batterierne

- Tøm tankene, om nødvendigt
- Understel svinges fremad med foden.

### Forsigtig

*Fare for skader på kablet på bagsiden af maskinen. Inden tanken svinges tilbage, skal understellet svinges fremad.*

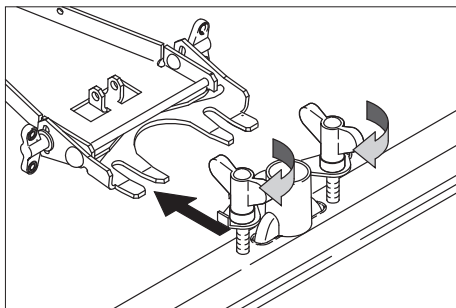
- Skru skruen ud og sving tanken tilbage.
- Løft batteriafdækningen af.
- Klem kablet af fra batteriets minuspol.
- Adskil de resterende kabler fra batterierne.
- Løsn fastspændingsvinklen fast bagved batterierne.
- Fjern batterierne.
- Gamle batterier skal bortskaffes ifølge de gældende bestemmelser.

## Montering af børster

Børsterne skal monteres før maskinen kan tages i brug (se "Vedligeholdelsesarbejder").

## Montering af sugerbjælke

- Sæt sugerbjælken ind i sugerbjælkeophænget således, at formpladen ligger over ophænget. Spænd vingemøtrikkerne fast.



- Sæt sugeslangen på.

## Drift

### Forsigtig

Risiko for beskadigelse. Løft sugebjælken, inden der køres baglæns.

### OBS

For en øjeblikkelig ud-af-drifttagning af børstedrevet, giv slip for skiftebøjlen.

### Påfyldning af driftsstoffer

#### ⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Brug kun de anbefalede rengøringsmidler. Til brug af andre rensmidler er brugeren/ejeren ansvarligt for risikoen med hensyn til driftssikkerhed ogulykkesfarer.

Brug kun rensmidler som er fri for opløsningsmidler, salt- og flussyre.

Tag højde for sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmiddel.

### OBS

Brug ikke stærkt skummende rengøringsmidler.

Anbefalede rengøringsmidler:

Anvendelse	Rensmiddel
Vedligeholdelsesrensning af alle vandbestandige gulve	RM 745 RM 746
Vedligeholdelsesrensning af glinsende overflader (f.eks. granit)	RM 755 es
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af industrigulve	RM 69 ASF
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af fliser af fint stentøj	RM 753
Vedligeholdelsesrensning af fliser inden for sundhedsområdet	RM 751
Rensning og desinfektion inden for sundhedsområdet	RM 732
Fjernelse af alle alkalibestående gulvbelægninger (f.eks. PVC)	RM 752
Fjernelse af linoleumgulvbelægninger	RM 754

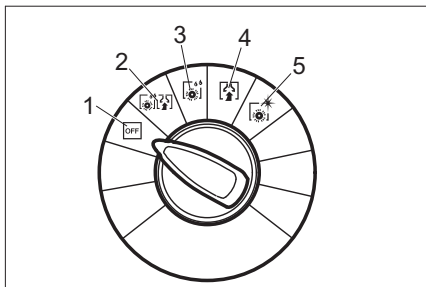
- Åbn dækslet til friskvandsbeholderen.
- Fyld vand-rengøringsmiddel-blandingen på indtil MAX-mærket på påfyldningsindikatoren. Væskens max. temperatur 60 °C.
- Luk dækslet til friskvandsbeholderen.

### Kørsel til arbejdsstedet

Når kørestellet er drejet ud, kan maskinen køres hen til arbejdsstedet, uden at børsterne rører gulvet.

- Løft sugebjælken.
- Tryk maskinen ned med skubbebøjlen.
- Drej kørestellet frem med foden.
- Skub maskinen hen til arbejdsstedet ved hjælp af skubbebøjlen.

### Rengøringsprogrammer



- 1 OFF  
Maskinen er ude af drift.
- 2 Skuresugning  
Våd rengøring af gulvet og opslugning af snavsevandet.
- 3 Vådskrubning  
Våd rengøring af gulvet og tid til at lade rengøringsmidlet virke.
- 4 Sugning  
Sug snavs ind.
- 5 Polering  
Polering Polering af gulvet uden påføring af væske.

## Batterikontrol-display

Batterikontrol-displayet viser batteriernes ladningstilstand ved fjernet oplader:

40-100%	lyser grønt
20-40%	lyser gult
0-20%	blinker langsomt rødt
tomt	lyser rødt

### OBS

Hvis batteriet er fuldt afladet (batterikontrol-displayet lyser rødt) slukkes maskinen automatisk. En ny driftsættelse af maskinen er først muligt efter batterierne blev fuldstændigt opladet.

## Skiftebatterier

For at forkorte ventetiden under opladningen af batterierne, kan der købes yderligere sæt batterier. Det tomme sæt i maskinen kan så udskiftes til et opladet sæt.

### OBS

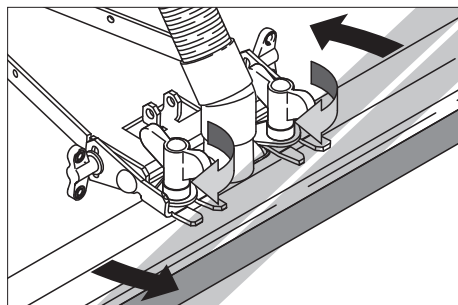
Skiftesættet skal have en mindste spænding på 25,8 V hvis det tilsluttes til maskinen. Ved lav spænding forhindrer fuldafladningsbeskyttelsen i elektronikken idriftsættelsen af maskinen. I dette tilfælde skal batterisættet oplades fuldstændigt.

## Indstilling af sugebjælke

### Skråstilling

For at forbedre opsugningsresultatet på flisebelægninger kan sugebjælken drejes til en skråstilling på op til 5°:

- Løsn vingemøtrikkerne.
- Drej sugebjælken.

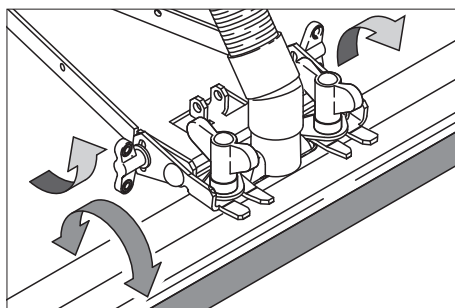


- Skru vingemøtrikkerne fast.

## Hældning

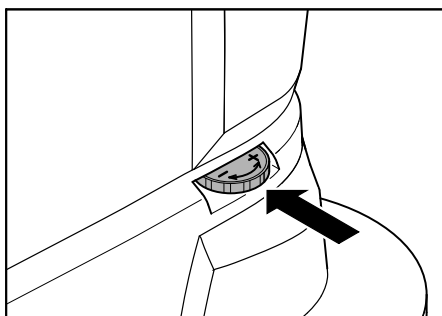
Hvis opsugningsresultatet er utilfredsstillende, kan den lige sugebjælkes hældning ændres.

- Løsn vingemøtrikkerne.
- Stil sugebjælken skråt.



- Skru vingemøtrikkerne fast.

## Indstilling af fremdriftshastigheden (kun BD-modellen)



- Drej kørestellet frem med foden.
- Reducering af hastigheden: Drej knappen i retning -.
- Øgning af hastigheden: Drej knappen i retning +.

## Rensning

- Drej kørestellet bagud med foden.
- Drej programvælgeren til det ønskede rengøringsprogram.
- Indstil vandmængden i forhold til tilsmudsningsgraden og gulvbelægningen.
- Sænk sugebjælken ned.

- Tænd for børsterne ved at trække i afbryderbøjlen.

### **Forsigtig**

*Risiko for at beskadige gulvbelægningen. Brug maskinen ikke på stedet.*

### **Standse og stille til siden**

- Luk reguleringsknappen for vandmængden.
- Kør maskinen 1-2 m frem for at opsuge restvand.
- Drej programvælgeren til „OFF“.
- Løft sugebjælken.
- Understel svinges fremad med foden.

### **Forsigtig**

*Risiko for deformering af børsten/børsterne. Når der slukkes for maskinen, skal børsten/børsterne aflastes ved at dreje kørestellet frem.*

### **Tømning af snavsevandstanken**

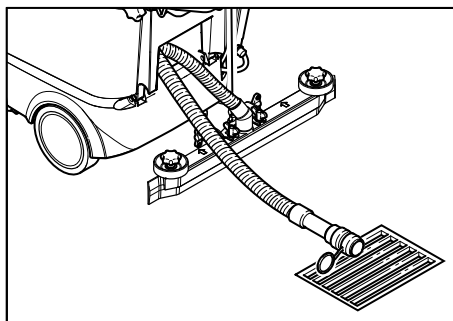
#### **Bemærk**

*Når snavsevandstanken er fuld, lukker svømmerventilen for sugekanalen. Opsugningen afbrydes. Tøm snavsevandsbeholderen.*

#### **⚠ Advarsel**

*Overhold de lokale bestemmelser vedrørende behandling af spildevand.*

- Tag aftapningsslangen for det snavsede vand ud af holderen og sænk den ned over en egnet opsamlingsanordning.



- Aftap vandet ud ved at åbne doseringsanordningen på aftapningsslangen.
- Skyl derefter snavsevandstanken med rent vand.

### **Tømning af friskvandstanken**

- Løsn koblingen øverst på påfyldningsindikatoren.
- Sænk slangen fra påfyldningsindikatoren hen over en egnet opsamlingsanordning og aftap væsken.
- Sæt koblingen i indgreb på maskinen igen.

#### **ECO-variant:**

- Skru aftapningsskruen ferskvand ud og dræn væsken.
- Skru aftapningsskruen på igen og stram den.

### **Transport**

#### **Forsigtig**

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.*

- Sørg for at sikre maskinen mod skrid ved hjælp af spændeseler/love, når den skal transporteres på et køretøj.

For at gøre maskinen mindre pladskrævende kan skubbebøjlen drejes fremad:

- Løsn bøjlefastspændingens stjernegreb.
- Skub skubbebøjlen fremad.

### **Opbevaring**

#### **Forsigtig**

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.*

- Denne maskine må kun opbevares indendørs.
- Udvælg et opbevaringssted under hensyntagen til maskinens vægt så maskinens stabilitet ikke påvirkes.

### **Pleje og vedligeholdelse**

#### **⚠ Fare**

*Risiko for tilskadecomst. Før alle arbejder på maskinen skal programvælgeren stilles på „OFF“ og netstikket trækkes ud.*

*Maskinen skal sættes på en plan overflade og batteriet skal klemmes af.*

- Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

## Vedligeholdelsesskema

### Efter arbejdet

#### Forsigtig

*Risiko for beskadigelse. Spul ikke maskinen med vand, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.*

- Luk snavsevandet ud.
- Kontroller fnugfilteret, rengør det ved behov.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud vædet i mild vaskelud.
- Rengør sugelæber og stænkskærm, kontroller dem for slitage og udskift dem ved behov.
- Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.
- Batteriet oplades efter behov.

#### Hver måned

- Hvis maskinen er midlertidigt ude af brug: Foretag en udligningsopladning af batteriet.
- Kontroller batteripolerne for oxidation, børst dem af ved behov og smør dem med polfedt. Sørg for, at forbindelseskablerne sidder ordentligt fast.
- Kontroller pakningerne mellem snavsevandstanken og dækslet med henblik på deres tilstand, udskift dem ved behov.
- Kontroller cellernes syredensitet ved ikke-vedligeholdelsesfrie batterier.
- Rengør børstetunnelen. (kun BR-modellen)

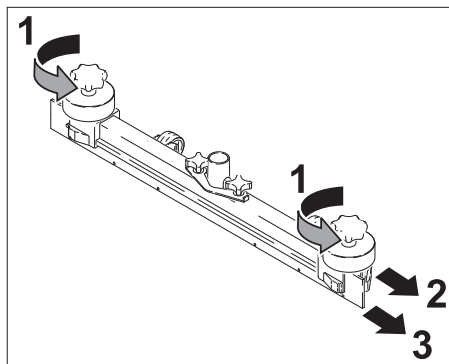
#### Hvert år

- Få kundeservice til at udføre det foreskrevne eftersyn.

## Vedligeholdelsesarbejder

### Udskiftning af sugelæber

- Tag sugebjælken af.
- Skru stjernegrebene ud.



- Tag kunststofdelene af.
- Tag sugelæberne af.
- Sæt nye sugelæber i.
- Sæt kunststofdelene på.
- Skru stjernegrebene i og spænd dem fast.

### Udskiftning af børstevalser

- Tøm snavsevandstanken.
- Tryk maskinen ned med skubbebøjlen.
- Drej kørestellet frem med foden.
- Tryk børsten ind og træk den ud.
- Sæt en ny børstevalse i og lad den gå i indgreb.
- Drej kørestellet bagud med foden.

### Udskiftning af skivebørster

- Tøm snavsevandstanken.
- Tryk maskinen ned med skubbebøjlen.
- Drej kørestellet frem med foden.
- Drej knappen til indstilling af fremdriftshastigheden i retning –.
- Løft skivebørsterne op.
- Drej skivebørsterne ca. 45°.
- Tag skivebørsterne af nedad.
- Sæt de nye skivebørster i i omvendt rækkefølge.
- Indstil fremdriftshastigheden.
- Drej kørestellet bagud med foden.

### Serviceaftale

For at sikre en pålidelig drift af maskinen kan der indgås serviceaftaler med det nærmeste Kärcher-salgskontor.

## Frostbeskyttelse

Ved frostrisiko:

- Tøm frisk- og snavsevandstanken.
- Stil maskinen i et frostsikkert rum.

## Fejl

### **Fare**

*Risiko for tilskadekomst. Før alle arbejder på maskinen påbegyndes, skal programvælgeren stilles på „OFF“ og netstikket trækkes ud.*

*Maskinen skal sættes på en plan overflade og batteriet skal klemmes af.*

- Aftap og bortskaf det snavsede vand og det resterende friskvand.

Kontakt kundeservice ved fejl, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af denne tabel.

## Fejl med visning

Batterikon-trol-display	Fejlvisning	Fejl	Afhjælpning
–	Blinker hurtigt	Overtemperatur børstedrev	Programvælgeren sættes til OFF og maskinen skal køles ned.
–	blinker langsomt	Kabel installationsfejl, pause	Programvælgeren stilles til OFF. Rengøringsprogrammet vælges igen. Kontakt kundeservice, hvis der alligevel opstår en fejl.
–	lyser	Fejl i elektronikken	
blinker hurtigt rødt	Blinker hurtigt	Batteri defekt	
blinker langsomt rødt	blinker langsomt	Overlast børstemotor	Programvælgeren stilles til OFF. Kontroller, om fremmedlegemer blokerer børsterne, fjern i givet fald fremmedlegemerne. Rengøringsprogrammet vælges igen. Kontakt kundeservice, hvis der alligevel opstår en fejl.

## Fejl uden visning

<b>Fejl</b>	<b>Afhjælpning</b>
Maskinen kan ikke startes	Kontroller batterierne, oplad ved behov
	Kontroller polsikringen på batteriets pluspol (75A), ved defekt sikring kontakt kundeservice.
Utilstrækkelig vandmængde	Kontroller ferskvandsstanden, fyld beholderen op ved behov
	Kontroller om slangerne er tilstoppet, rens ved behov.
Utilstrækkelig sugeeffekt	Kontroller pakningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet med hensyn til deres tilstand, udskift dem ved behov.
	Rens fnugfilteret
	Rengør sugelæberne på sugebjælken, udskift dem ved behov
	Kontroller om sugeslangerne er tilstoppet, rens ved behov.
	Kontroller om sugeslangerne er tæt, udskift ved behov.
	Kontroller, om låget på snavsevand-afledningsslangen er lukket
Kontroller sugebjælkens indstilling.	
Utilstrækkeligt rengøringsresultat	Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.
Børsterne drejer ikke	Kontroller, om fremmedlegemer blokerer børsterne, fjern i givet fald fremmedlegemerne



## Tekniske data

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Effekt</b>					
Mærkespænding	V	24			
Batterikapacitet	Ah (5h)	-	70	-	70
Betterikapacitet ECO-variant	Ah (5h)	-	60	-	60
Mellemste optagne effekt	W	1200			
Sugemotorydelse	W	600			
Børstemotorydelse	W	600			
<b>Sugning</b>					
Sugeeffekt, luftmængde	l/s	30			
Sugeeffekt, undertryk, maks.	kPa	130			
<b>Rengøringsbørster</b>					
Arbejdsbredde	mm	400		390	
Diameter børste	mm	96		385	
Børsteomdrejningstal	1/min	1350		140	
<b>Oplader</b>					
Spænding	V	-	230	-	230
Strømtype	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Effekt	W	-	400	-	400
<b>Mål og vægt</b>					
Teoretisk fladeydelse	m <sup>2</sup> /h	1600			
Volumen frisk-/snøsevands- beholder	l	25			
Længde (uden bøjle)	mm	800		870	
Bredde (uden sugebjælke)	mm	575			
Højde (uden bøjle)	mm	830			
Transportvægt	kg	105		100 105 (ECO)	109
Tilladt totalvægt	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-72</b>					
Samlet svingningsværdi arme	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Lydtryksniveau L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub> + usikker- hed K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Gulvrensere

**Type:** 1.515-xxx

**Gældende EF-direktiver**  
2006/42/EF (+2009/127/EF)  
2004/108/EF

**Anvendte harmoniserede standarder**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på dit tilbehør afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Reserve dele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsni "Service".



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

## Innholdsfortegnelse

Innholdsfortegnelse . . . . .	NO . . . 1
Sikkerhetsanvisninger . . . . .	NO . . . 1
Funksjon . . . . .	NO . . . 1
Forskriftsmessig bruk . . . . .	NO . . . 2
Miljøvern . . . . .	NO . . . 2
Betjenings- og funksjonelementer . . . . .	NO . . . 3
Før den tas i bruk . . . . .	NO . . . 4
Drift . . . . .	NO . . . 7
Transport . . . . .	NO . . . 9
Lagring . . . . .	NO . . . 9
Pleie og vedlikehold . . . . .	NO . . . 9
Feil . . . . .	NO . . . 11
Tekniske data . . . . .	NO . . . 13
EU-samsvarserklæring . . . . .	NO . . . 14
Garanti . . . . .	NO . . . 14
Reservedeler . . . . .	NO . . . 14

## Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for gulvskuremaskiner og tepperensere, 5.956-251.

### **⚠ Advarsel**

*Ikke bruk maskinen i stigninger.*

## Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

### **Koblingsbøyle**

For umiddelbar utkobling av børstedriften: Slipp koblingsbøylen.

## Symboler i bruksanvisningen

### **⚠ Fare**

*For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

### **⚠ Advarsel**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

### **Forsiktig!**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.*

## Funksjon

Senne skure-suge maskin er beregnet for våtrengjøring eller polering av jevne gulv. Ved å stille inn et rengjøringsprogram og vannmengden kan maskinen enkelt tilpasses enhver rengjøringsoppgave. En arbeidsbredde på 400 mm og frisk- og spillvanntank på 25 l hver, muliggjør en effektiv rengjøring.

### **Merk**



*Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør, avhengig av den enkelte rengjøringsoppgave. Spør etter vår katalog eller besøk oss på Internett på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Forskriftsmessig bruk

Denne batterilader må kun brukes iht. denne bruksanvisning.

- Maskinen må bare brukes til rengjøring av harde flater som tåler fuktighet og polering.  
Brukstemperaturområdet ligger mellom +5°C og +40°C.
- Dette apparatet er ment for bruk innendørs.
- Maskinen er ikke egnet til rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølerom).
- Til maskinen må det kun brukes originalt tilbehør og originale reservedeler.
- Maskinen er utviklet for rengjøring av gulv inne hhv. overbygde flater. Ved andre bruksområder må bruk av alternative børster forsøkes.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk på offentlig vei.
- Ta hensyn til gulvets tillatte flatebelastning.  
Maskinen egner seg ikke for bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser.

## Miljøvern

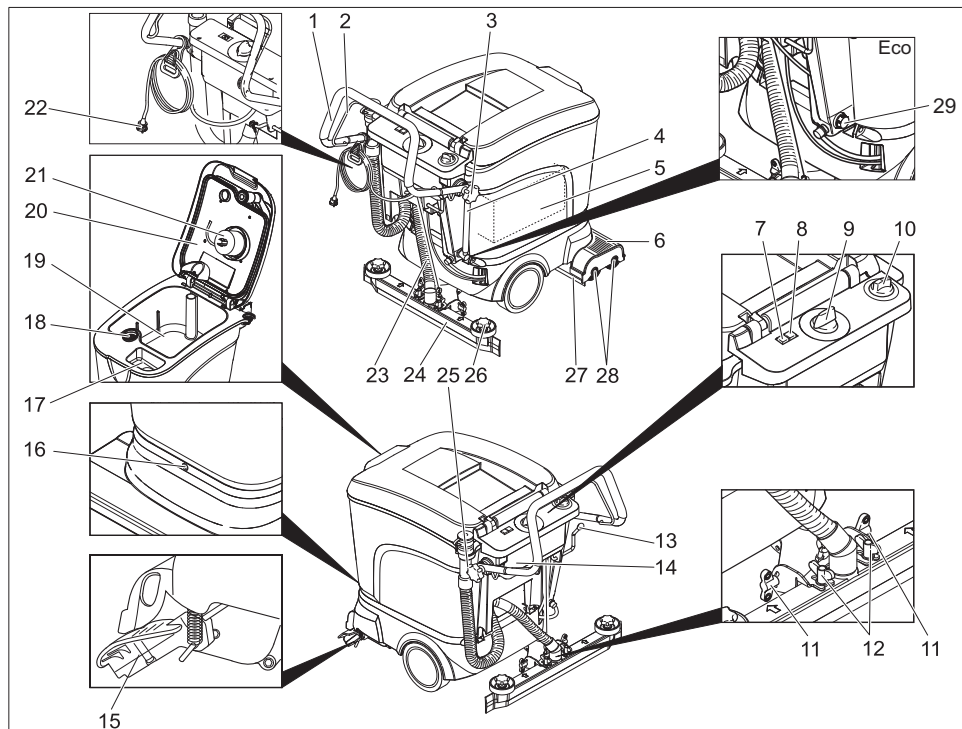
	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den til en gjenbruksstasjon.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendes til gjenbruk. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Betjenings- og funksjonelementer



- |  |  |
|--|--|
| 1 Skyvebøyle   | 17 Påfyllingsåpning rentvannstank                              |
| 2 Koblingsbøyle  | 18 Losil   |
| 3 Stjernegrepskrue skyvebøylefeste   | 19 Spillvannstank  |
| 4 Fyllingsnivå-indikator og avtappingsslange for rent vann (ikke ved ECO-varianter). | 20 Deksel spillvanntank  |
| 5 Batteri (kun Pack-varianter)   | 21 Flottør   |
| 6 Rengjøringshode  | 22 Strømkabel for ladeapparat (kun Pack-varianter)             |
| 7 Batterikontrollindikator   | 23 Sugeslange  |
| 8 Feilindikator  | 24 Sugebom*  |
| 9 Programvalg Bryter   | 25 Avløpsslange spillvann                                      |
| 10 Reguleringsknapp for vannmengden  | 26 Stjernegrepskruer for bytte av sugelep-<br>per              |
| 11 Vingemuttere for justering av vinkel (helling) på sugebom                         | 27 Avtappingskrue for rent van (kun ved<br>ECO-varianter)      |
| 12 Vingemuttere for festing av sugebom   | 28 Sprutbeskyttelse  |
| 13 Hendel for senking av sugebommen  | 29 Børstevalse (BR-varianter) skivebør-<br>ster (BD-varianter) |
| 14 Elektronikk/ladeapparat (kun Pack-vari-<br>anter)                                 |  |
| 15 Drivverk for transportkjøring   | * ikke del av leveransen (utenom ECO-va-<br>rianter)           |
| 16 Skruer tankinnfesting   |  |

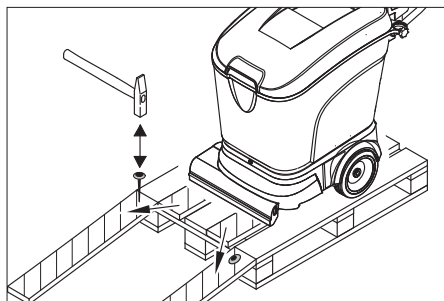
## Fargemerking

- Betjenings-elementer for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjenings-elementer for vedlikehold og service er lysegråe.

## Før den tas i bruk

### Lossing

- ➔ Løsne stjernegrepskruen for skyvebøy-lefestet.
- ➔ Sving skyvebøylen bakover og skru fast stjernegrepskruen.



- ➔ Legg den lange sidebretten på forpakningen som rampe fra pellen.
- ➔ Feest rampen på pallen med spiker.
- ➔ Legg den korte bretten som støtte under rampen.
- ➔ Fjern trelistene fra hjulene.
- ➔ Skyv maskinen fra pallen og over rampen.

### Batterier

#### Sikkerhet

Ved omgang med batterier må det tas hensyn til:

	<i>Følg anvisningene på batteriet, i bruksanvisningen og i maskinbruksanvisningen.</i>
	<i>Bruk vernebriller</i>
	<i>Hold barn unna syre og batterier</i>

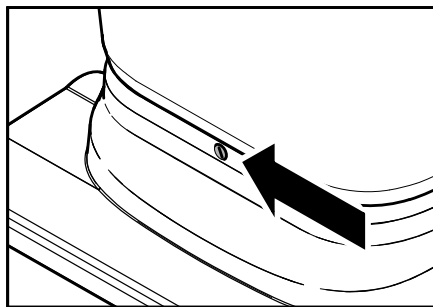
	<i>Eksplisjonsfare</i>
	<i>Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.</i>
	<i>Fare for personskader</i>
	<i>Førstehjelp</i>
	<i>Varselmerket</i>
	<i>Avfallshåndtering</i>
	<i>Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.</i>

#### **Fare**

*Eksplisjonsfare! Verktøy o.l. må ikke legges på batteriet, dvs. på poler eller cellebro. Fare for skader! Pass på at sår aldri kommer i kontakt med bly. Vask hendene godt etter håndtering av batterier.*

### Innsetting og tilkobling av batterier

På varianten Bp Pack er batterier og lader innebygget.



- ➔ Tøm tankene dersom det er nødvendig
- ➔ Sving understellet forover ved hjelp av foten.

#### **Forsiktig!**

*Fare for skade på kabelen på baksiden av apparatet. Før tanken svinges bakover er*

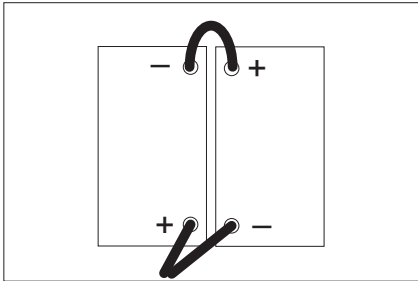
det ubetinget nødvendig at understellet svinges forover.

- Skru ut skrue og sving tanken bakover.
- Løft av batteridekselet.
- Sett inn batteri.
- Skru til festevinkelen bak batteriene.

### ⚠ **Advarsel**

Fare for skader ved ombytting av batteritilkoblinger.

Pass på riktig polaritet!



### **Bemerk**

Før frakobling av batterisettet må programvalgbyteren stå til "OFF". Dersom du ikke følger denne anvisningen kan følgende feil opptre:

- Overbelastningsindikatoren på børstemotoren vil vise en feil.  
Retting Programvalgbyter settes til "OFF" i ca. 10 sekunder.
- Batteriekontrollindikator vil vise dyp utladning og apparatet kan ikke brukes.  
Retting Lad batterier helt opp.
- Sett programvalgbyteren til "OFF".
- Plusspol på det ene batteriet skal kobles til minuspol på det andre batteriet.
- Fest tilkoblingskabelen på batteripolene som ennå er fri (+) og (-).
- Batteridekselet på.
- Sving tanken ned og fest den med skruen.

### **Forsiktig!**

Fare for skade ved dyp utladning. Lad opp batteriene før maskinen tas i bruk.

## Lade batteriet

### **Merk**

Maskinen har en utladningsbeskyttelse, d. v. s. at dersom minimumsgrensen for kapasitet nås, kobles maskinen ut. Batteriovervåkingen på betjeningspanelet vil i så fall lyse rødt. Utladete batterier (også delvis utladete) skal alltid lades opp igjen.

### ⚠ **Fare**

Fare for skade fra elektrisk støt.

Batteriladeren må ikke brukes i regn, ved høy luftfuktighet eller på fuktige steder!

### **Bemerk**

Ladetiden er gjennomsnittlig ca. 10-12 timer.

## Opplading med BR/BD 40/25 Bp Pack

- Sett støpselet på laderen i stikkontakten.

Laderen er elektronisk styrt, og avslutter selv ladingen. Alle maskinens funksjoner avbrytes automatisk ved lading.

Når støpselet er satt inn i en stikkontakt, viser batterikontrollindikatoren fremdriften for ladingen:

Gjenoppfriskning	blinker raskt med rødt lys
Hurtiglading	blinker raskt med gult lys
Vedlikeholdslading (batteriet er fullt)	blinker raskt med grønt lys

## Lading av BR/BD 40/25 Bp

- Trekk ut batterikontakten og koble den til ladekabelen.

### **Anvisning**

Ladeapparat kobles til apparatet ved hjelp av det avtagbare batteristøpselet, ikke ved hjelp av det faste støpselet på apparatet.

- Slå på batteriladeren

## Vedlikeholdslette batterier (syrefylte batterier)

→ Etterfyll destillert vann en time før ladeprosessen avsluttes, pass på at syrenivået er riktig. Batteriene er merket for dette.

### ⚠ Fare

*Fare for personskader. Etterfyllignavn vann ved utladet batteri kan føre til at det strømmer ut syre!*

*Ved omgang med batterisyre skal det brukes vernebriller. Følg reglene for å unngå personskader og ødelagte klær.*

*Eventuell syresprut på hud eller klær må straks skylles av med mye vann.*

### Forsiktig!

*Det må kun brukes destillert eller avmineralisert vann (EN 50272-T3) til etterfylling på batteriene.*

*Det må ikke brukes fremmede tilsetninger (såkalte forbedringsmidler), hvis ikke bortfaller garantien.*

### Når ladingen er ferdig

- Kople laderen fra nettet.
- På varianter uten innebygd lader: Koble batterikabelen fra ladekabelen og koble den til maskinen igjen.

## Anbefalte batterier, batteriladere

	Bestillingsnummer
Batterisett	6.654-093
Batterilader	6.654-102

Batterier og batteriladere kan kjøpes i fagforretninger.

## Maksimalt mål for batteri

Lengde	Bredde	Høyde
330 mm	171 mm	235 mm

Dersom det skulle monteres våtbatterier i en Bp-variant, må det tas hensyn til følgende:

- De maksimale batterimål må overholdes.  
Ved lading av vedlikeholdslette batterier må batteriproduzentens forskrifter følges (se vedlikeholdsplan).

## Demontere batterier

- Tøm tankene dersom det er nødvendig
- Sving understellet forover ved hjelp av foten.

### Forsiktig!

*Fare for skade på kabelen på baksiden av apparatet. Før tanken svinges bakover er det ubetinget nødvendig at understellet svinges forover.*

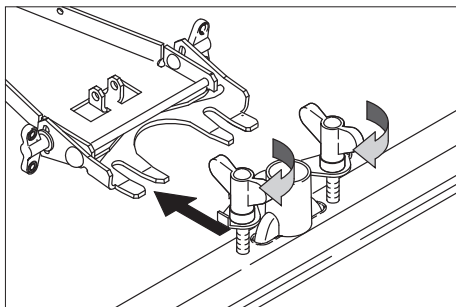
- Skru ut skrue og sving tanken bakover.
- Løft av batteridekselet.
- Kabel kobles fra minuspolen på batteriet.
- Koble fra de andre kablene fra batteriene.
- Løsne festevinkelen bak batteriene.
- Ta ut batterier.
- Brukte batterier skal avhendes i henhold til gjeldende bestemmelser.

## Montering av børste

Børstene må monteres før igangsetting (se "Vedlikeholdsarbeid").

## Montering av sugebom

- Sett sugebommen slik i sugebomopp-henget at formlaten ligger over opp-henget. Stram vingemuttere



- Monter slangen.



## Drift

### Forsiktig!

Fare for skade. Løft sugebommen før kjøring bakover.

### Bemerk

Slipp koblingsbøylen for umiddelbar utkobling av børstedriften:

### Påfylling av driftsmidler

#### ⚠ Advarsel

Fare for skade. Det må kun brukes anbefalt rengjøringsmiddel. For andre rengjøringsmidler tar brukeren den økte risikoen for driftssikkerhet og fare for ulykke.

Bruk kun rengjøringsmidler som er frie for løsemidler, saltsyre og flusssyre.

Følg sikkerhetsanvisninger på rengjøringsmiddelet.

### Bemerk

Det må ikke brukes sterkt skummende rengjøringsmidler.

Anbefalte rengjøringsmidler:

Anvendelse	Rengjøringsmiddel
Vedlikeholdsrengjøring av alle gulv som tåler vann	RM 745 RM 746
Vedlikeholdsrengjøring av glinsende overflater (f. eks. granitt)	RM 755 es
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av industrigulv	RM 69 ASF
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av keramikkfliser	RM 753
Vedlikeholdsrengjøring av fliser i baderom o.l.	RM 751
Rengjøring og desinfisering av baderom o.l.	RM 732
Stripping av alle alkalieholdige underlag (f.eks. PVC)	RM 752
Stripping av linoleumsgulv	RM 754

➔ Åpne dekselet på friskvannntanken.

➔ Fyll på en blandingen av rengjøringsmiddel og vann til MAX-markeringen på nivåindikatoren. Makstemperatur på væsken 60 °C.

➔ Lukk dekselet på friskvannntanken.

### Kjøring til bruksstedet

Når drivverket er dreid fremover kan maskinen skyves til bruksstedet uten at børstene berører gulvet.

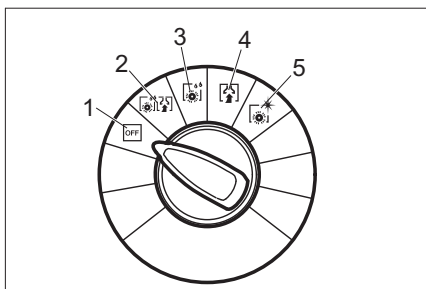
➔ Hev sugebommen.

➔ Skyv maskinen nedover med skyvebøylen.

➔ Drei drivverket forover med foten.

➔ Skyv maskinen til bruksstedet med skyvebøylen.

### Rengjøringsprogrammer



1 OFF

Maskinen er slått av.

2 Skuresuging

Våtrengjøring av gulvet og oppsuging av spillvann.

3 Våtskrubbing

Våtrengjøring av gulv og tid til å la rengjøringsmiddelet virke.

4 Støvsuging

Suge opp smuss.

5 Polering

Polering av gulv uten påføring av væske.

## Batterikontrollindikator

Batteriekontrollindikator viser ladetilstanden av batteriet når ladeapparatet er koblet fra:

40-100%	lyser grønt
20-40%	lyser gult
0-20%	blinker langsomt rødt
tomt	lyser rødt

### Anvisning

Dersom bateriene er dypt utladet (batterikontrollindikator lyser rødt) vil apparatet automatisk slås av. Det er først mulig å slå på apparatet når batteriet er helt oppladet igjen.

## Reservebatterier

For å omgå ventetiden ved opplading av batterier, kan det lønne seg å anskaffe flere batterier. Det tomme batterisetet i apparatet kan da skiftes ut med et oppladet batteriset.

### Anvisning

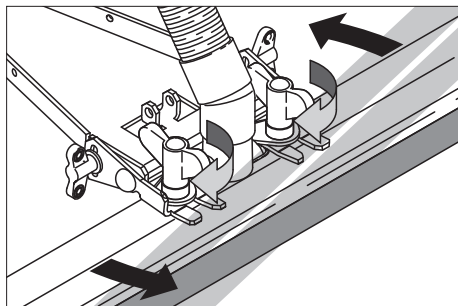
Reservebatterier må ved tilkobling til apparatet minst ha en spenning på 25,8 V. Ved lav spenning vil dyputladingsbeskyttelsen i elektronikken forhindre at apparatet slås på. I så fall må batterisetet lades helt opp.

## Innstilling av sugebom

### Skråstilling

For å forbedre oppsugingsresultatet på fliser, kan sugebommen settes i en skråstilling på inntil 5°.

- Løsne vingemutrene.
- Drei sugebommen.

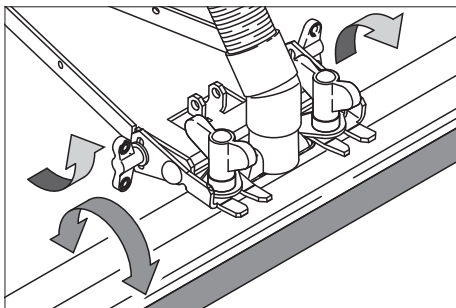


- Skru til vingemutrene.

## Helling

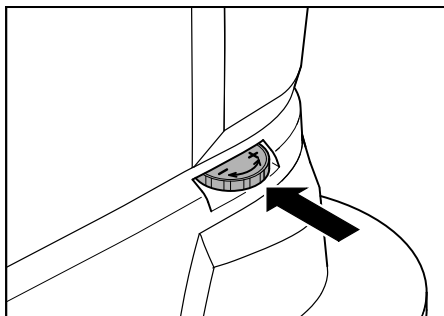
Ved utilstrekkelig oppsugningsresultat kan den rette sugebommens helling endres.

- Løsne vingemutrene.
- Juster sugebommens helling.



- Skru til vingemutrene.

## Innstilling av fremdriftshastigheten (bare BD-variant)



- Drei drivverket forover med foten.
- Senking av hastighet: Vri bryteren i retning -.
- Øking av hastighet: Vri bryteren i retning +.

## Rengjøring

- Drei drivverket bakover med foten.
- Drei programvalg-bryteren til ønsket rengjøringsprogram.
- Innstill vannmengden avhengig av tilsmussing og gulvbelegg.
- Senk sugebommen.
- Koble inn børstene ved å trekke i koblingsbøylen.

### **Forsiktig!**

*Fare for skade på gulvbelegget. La ikke maskinen gå på samme sted.*

### **Stansing og parkering**

- Steng reguleringsknappen for vannmengde.
- Kjør maskinen enda 1 – 2 meter forover, for å suge opp vannrester.
- Sett programvalg-bryteren til "OFF".
- Hev sugebommen.
- Sving understellet forover ved hjelp av foten.

### **Forsiktig!**

*Fare for deformering av bøsten(e). Drei drivverket fremover for å avlaste bøstene når maskinen slås av.*

### **Tømming av spillvannsbeholderen**

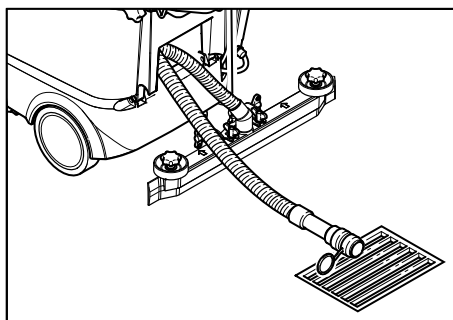
#### **Merk**

*Når spillvannsstanden er full stenger flottøren sugekanalen. Sugingen avbrytes. Tøm spillvannstanken.*

#### **⚠ Advarsel**

*Ta hensyn til de lokale utslippsforskrifter.*

- Ta avløpsslangen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.



- Tapp ut vannet ved å åpne doseringsinnretningen på tappeslangen.
- Til slutt skylles bruktvannstanken med rent vann.

### **Tømming av ferskvannstanken**

- Løsne koblingen i den øvre enden av nivåindikatoren.

- Senk slangen på nivåindikatoren over en egnet oppsamlingsbeholder og la væsken strømme ut.
- Sett koblingen fast på maskinen igjen.

### **Eco-varianter:**

- Skru ut avtappingssskrue for rent vann, la væsken renne ut.
- Skru inn igjen avtappingssskrue for rent vann, trekk til.

## **Transport**

### **Forsiktig!**

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.*

- Ved transport på et kjøretøy må maskinen sikres mot å skli ved hjelp av stroppe/snorer.

For å redusere plassbehovet kan skyvebøylen dreies forover.

- Løsne stjernegrepskruen for skyvebøy-lefestet.
- Skyv skyvebøylen fremover.

## **Lagring**

### **Forsiktig!**

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.*

- Dette apparatet skal kun lagres innendørs.
- Velg lagringssted slik at du tar hensyn til tillatt totalvekt av maskinen, for ikke å begrense lagringssikkerheten.

## **Pleie og vedlikehold**

### **⚠ Fare**

*Fare for personskader. Sett programvalg-bru-teren på "OFF" og trekk ut strømledningen før det foretas arbeider på maskinen. Sett maskinen på en stabil, rett flate, og koble fra batteriet.*

- Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

## Vedlikeholdsplan

### Når jobben er gjort

#### **Forsiktig!**

*Fare for skade. Maskinen må ikke rengjøres med vannstråle og det må ikke brukes aggressive rengjøringsmidler.*

- Tapp brukt vann.
- Kontroller losilen og rengjør ved behov.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Rengjør sugeleppe og sprutebeskyttelse, kontroller for slitasje og skift ved behov.
- Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.
- Lad opp batterier ved behov.

#### **Månedlig**

- Når maskinen ikke brukes på en stund: Utfør utjevningslading av batteriet
- Kontroller batteripolene for oksidasjon, og rengjør med børste ved behov og smør med polfett. Påse at forbindelseskabler sitter som de skal.
- Kontroller pakninger mellom bruktvannstank og lokk og skift ved behov.
- Kontroller syrevekten på cellene på ikke-vedlikeholdsfrie batterier.
- Rengjør børstetunnelen. (Kun BR-variant)

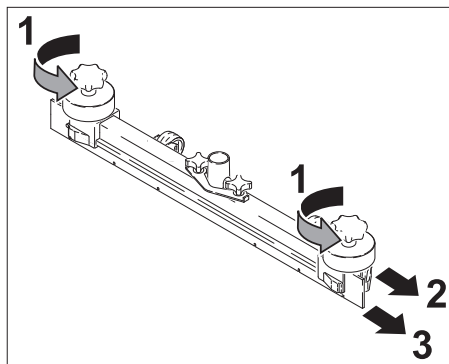
#### **Årlig**

- La en servicemontør fra Kärcher utføre den foreskrevne inspeksjonen.

## Vedlikeholdsarbeider

### **Skifting av sugeleppe**

- Ta av sugebommen.
- Skru ut stjernegrepskruene.



- Ta av kunststoffdelene.
- Trekk av sugeleppe.
- Skyv på plass ny sugeleppe.
- Sett på plass kunststoffdelene.
- Skru stjernegrepskruen på plass og skru den fast.

### **Skifting av børstevealse**

- Tøm bruktvannstanken.
- Skyv maskinen nedover med skyvebøylene.
- Drei drivverket forover med foten.
- Trykk børsten inn og ta den av nedover.
- Sett inn ny børstevealse slik at den låses på plass.
- Drei drivverket bakover med foten.

### **Skifting av skivebørster**

- Tøm bruktvannstanken.
- Skyv maskinen nedover med skyvebøylene.
- Drei drivverket forover med foten.
- Drei knappen for innstilling av fremdriftshastighet mot –.
- Hev sidebørsten.
- Drei skivebørsten ca. 45°.
- Trekk ned skivebørsten.
- Monter ny skivebørste i omvendt rekkefølge.
- innstill fremdriftshastigheten.
- Drei drivverket bakover med foten.

## Vedlikeholdskontrakt

For å sikre en pålitelig drift av maskinen, kan du tegne en vedlikeholdskontrakt med din Kärcherforhandler.

### Frostbeskyttelse

Ved fare for frost:

- Tøm rentvanns- og bruktvannstanken.
- Oppbevar maskinen på et frostfritt sted.

## Feil

### ⚠ Fare

*Fare for personskader. Sett programvalgbruterer på "OFF" og trekk ut strømledningen før det foretas arbeider på maskinen. Sett maskinen på en stabil, rett flate, og koble fra batteriet.*

- Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

Dersom det oppstår feil som ikke kan utbedres ved hjelp av denne tabellen, vennligst ring Kärchers serviceavdeling.

### Feil med indikasjon

Batterikon-trollindikator	Feilindikator	Feil	Retting
–	blinker hurtig	Overtemperatur børstedrev	Programvalgbytter settes til OFF og maskinen får avkjøle seg.
–	blinker langsomt	Kablingsfeil, brudd	Sett programvalgsbytter til OFF. Velg så rengjøringsprogram på nytt. Dersom feilen oppstår på nytt skal kundeservice kontaktes.
–	lyser	Feil i elektronikk	
blinker raskt rødt	blinker hurtig	Batteriet er defekt	
blinker langsomt rødt	blinker langsomt	Overbelastning børstemotor	Sett programvalgsbytter til OFF. Kontroller om børstene blokkeres av fremmedlegemer ev. fjern fremmedlegemer. Velg så rengjøringsprogram på nytt. Dersom feilen oppstår på nytt skal kundeservice kontaktes.

## Feil uten indikasjon

<b>Feil</b>	<b>Retting</b>
Maskinen lar seg ikke starte	Kontroller batterier, lad opp hvis nødvendig.
	Kontroller batteripolsikringen på plusspolen (75 A), ved defekt sikring skal kundeservice kontaktes.
Utilstrekkelig vannmengde	Kontroller friskvannsnivået, fyll opp tank hvis nødvendig.
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
Utilstrekkelig sugeeffekt	Kontroller pakninger mellom bruktvannstank og lokk og skift ved behov.
	Rengjør losilen
	Rengjør, dved behov snu eller skift sugelepper på sugebom.
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
	Kontroller sugeslange for tetthet ev. skift ved behov.
	Kontroller om dekselet ved avløpsslangen for spillvann er lukket.
Kontroller sugebommens innstilling.	
Utilstrekkelig rengjørings-effekt	Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.
Børstene roterer ikke	Kontroller om børstene blokkeres av fremmedlegemer, fjern fremmedlegemer hvis nødvendig

## Tekniske data

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Effekt</b>					
Nettspenning	V	24			
Batterikapasitet	Ah(5h)	-	70	-	70
Batteriekapasitet ECO-varianter	Ah(5h)	-	60	-	60
Gjennomsnittlig effektbehov	W	1200			
Sugemotoreffekt	W	600			
Børstemotoreffekt	W	600			
<b>Støvsuging</b>					
Sugeeffekt, luftmengde	l/sek.	30			
Sugeeffekt, vakuumpåtrykk, maks.	kPa	130			
<b>Rengjøringsbørster</b>					
Arbeidsbredde	mm	400		390	
Diameter børste	mm	96		385	
Børsteturtall	o/min.	1350		140	
<b>Batterilader</b>					
Spenning	V	-	230	-	230
Strømtype	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Effekt	W	-	400	-	400
<b>Mål og vekt</b>					
Teoretisk flateeffekt	m <sup>2</sup> /t	1600			
Volum rent-/brukt vannstank	l	25			
Lengde (uten skyvebøyle)	mm	800		870	
Bredde (uten sugesug)	mm	575			
Høyde (uten skyvebøyle)	mm	830			
Transportvekt	kg	105		100 105 (ECO)	109
Tillatt totalvekt	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Registrerte verdier etter EN 60335-2-72</b>					
Totalt vibrasjonsnivå armer	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Støytrykksnivå L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Usikkerhet K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Støyeffektnivå L <sub>WA</sub> + usikkerhet K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Rengjøringsmaskin til gulv

**Type:** 1.515-xxx

**Relevante EU-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

**Anvendte overensstemmende normer**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på tilbehøret blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvittingen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.





Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

## Innehållsförteckning

Innehållsförteckning . . . . .	SV . . . 1
Säkerhetsanvisningar . . . . .	SV . . . 1
Funktion . . . . .	SV . . . 1
Ändamålsenlig användning . . . . .	SV . . . 2
Miljöskydd . . . . .	SV . . . 2
Manövrerings- och funktions- element . . . . .	SV . . . 3
Före ibruktagande . . . . .	SV . . . 4
Drift . . . . .	SV . . . 6
Transport . . . . .	SV . . . 9
Förvaring . . . . .	SV . . . 9
Skötsel och underhåll . . . . .	SV . . . 9
Störningar . . . . .	SV . . 10
Tekniska data . . . . .	SV . . 12
Försäkran om EU-överens- stämmelse . . . . .	SV . . 13
Garanti . . . . .	SV . . 13
Reservdelar . . . . .	SV . . 13

## Säkerhetsanvisningar

Läs och beakta säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och medföljande broschyr för sopsmaskiner och sopsugmaskiner 5.956-251 före första användningen.

### **⚠ Varning**

Använd aldrig maskinen på lutande ytor.

## Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

### **Kopplingshandtag**

För omedelbar urkoppling av borstdrift: Släpp kopplingsbygel.

## Symboler i bruksanvisningen

### **⚠ Fara**

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

### **⚠ Varning**

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

### **Varning**

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

## Funktion

Maskinen är endast avsedd att användas för våtrengöring, eller polering, av jämna golv.

Den kan enkelt anpassas till aktuell rengöringsuppgift genom inställning av ett rengöringsprogram och av vattenmängd.

En arbetsbredd på 450/400 mm och en uppsamlingsmängd på vardera 25 l i färsk- och smutsvattentankarna möjliggör effektiv rengöring.

### **Hänvisning**




Maskinen kan försees med olika tillbehör som passar aktuell rengöringsuppgift. Fråga efter vår katalog eller besök oss på internet under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Ändamålsenlig användning

Använd endast laddaren enligt anvisningar i denna bruksanvisning.

- Maskinen får endast användas till rengöring av golvbeläggningar som inte är känsliga mot fukt och polering. Arbetstemperaturen ligger mellan +5°C och +40°C.
- Denna maskin är endast avsedd för rengöring inomhus.
- Maskinen lämpar sig inte för rengöring av frusna golv (ex. i kylrum).
- Maskinen får endast utrustas med tillbehör och reservdelar i originalutförande.
- Maskinen har konstruerats för rengöring inomhus alt. för ytor under tak. Vid användning på andra områden måste kontrolleras om andra borstar ska användas.
- Maskinen är inte avsedd för rengöring av allmänna vägar.
- Tänk på godkänd golvbelastning. Maskinen är inte lämplig för användning inom områden med explosionsrisk.

## Miljöskydd

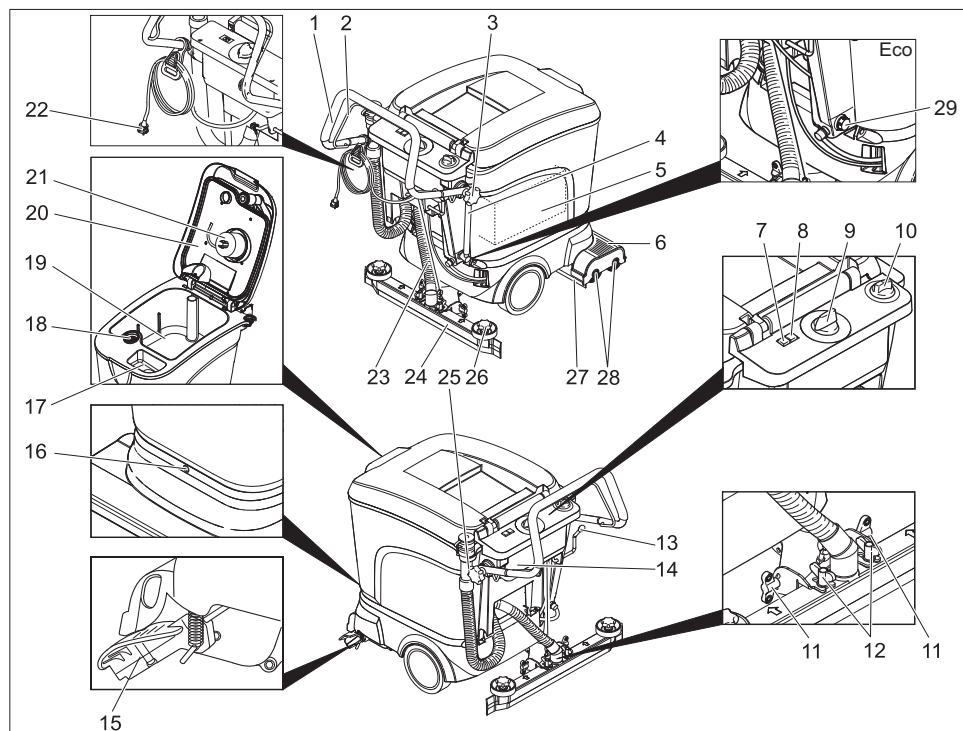
	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
 	Kasserade aggregat innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna därför skrotade aggregat till lämpligt återvinningssystem.

### Upplýsingar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Manövrerings- och funktionselement



- |   |  |
|---|--|
| 1 Skjuthandtag  | 17 Påfyllningsöppning färskvattentank                        |
| 2 Kopplingshandtag  | 18 Luddsil   |
| 3 Stjärnratt skjuthandtagsfäste   | 19 Smutsvattentank   |
| 4 Fyllnivåmätare och tömningsslang för färskvatten (inte på ECO-modell) | 20 Skydd smutsvattentank                                     |
| 5 Batteri (endast pack varianten)                                       | 21 Flottör   |
| 6 Rengöringshuvud   | 22 Strömkontakt för laddningsaggregat (endast Pack-modellen) |
| 7 Batterikontrollindikering   | 23 Sugslang  |
| 8 Felmeddelande   | 24 Sugskenor *   |
| 9 Programväljare  | 25 Tömningsslang smutsvatten                                 |
| 10 Justeringsknapp vattenmängd  | 26 Stjärnrattar för byte av sugläppar                        |
| 11 Vingmutter för svängning av sugskenan                                | 27 Tömningsskruv färskvatten (endast på ECO-modell)          |
| 12 Vingmutter för fastsättning av sugskenan                             | 28 Stänkvattneskydd  |
| 13 Spak sugskenenedsänkning   | 29 Borstvalsar (BR-modell), skivborstar (BD-modell)          |
| 14 Elektronik/laddningsaggregat (endast Pack-modell)                    |  |
| 15 Chassi för transportfärd   | * medföljer ej (med undantag för ECO-modellen)               |
| 16 Skruv tankfäste  |  |

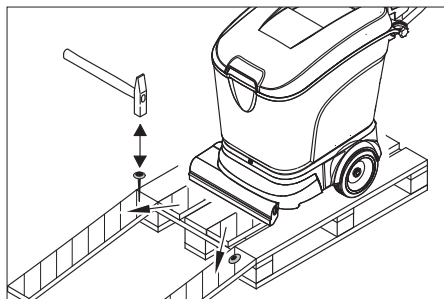
## Färgmärkning

- Manöverelement för rengöringsprocessen är gula.
- Manöverelement för underhåll och service är ljusgrå.

## Före ibruktagande

### Lasta av

- Lossa stjärnratt på skjuthandtagsfäste.
- Sväng skjuthandtag bakåt och drag fast stjärnrattar.



- Lägga långa sidobräder från förpackningen som ramp mot pallan.
- Spika fast rampen på pallan.
- Lägga korta bräder som stöd under rampen.
- Tag bort trälistor framför hjulen.
- Skjut ner maskinen från pallan via rampen.

### Batterier

#### Säkerhet

Följande varningar måste beaktas vid underhåll av batterier:

	Beakta hänvisningar om batteriet som finns nämnda i bruksanvisningen och driftsanvisningarna
	Använd ögonskydd
	Håll barn på avstånd från batterier och syror

	Risk för explosion
	Eld, gnistor, öppet ljus och rökning förbjuden
	Frättningsrisk
	Första hjälpen
	Varningshänvisning
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i soptunnan

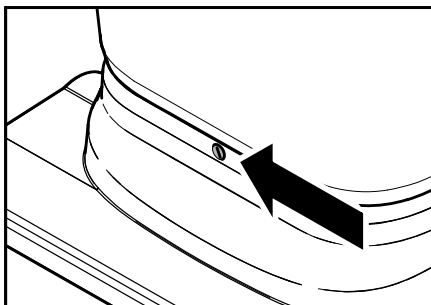
#### ⚠ Fara

*Risk för explosion! Lagg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.*

*Risk för skada! Sår får aldrig komma i kontakt med bly. Tvätta alltid händerna efter arbete med batterierna.*

### Sätt i och anslut batteriet

På utförandet Bp Pack är batterier och uppladdare redan inbyggt.



- Töm tankar om detta behövs
- Sväng chassit framåt med foten.

## Varning

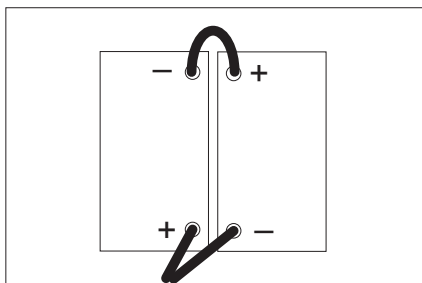
Risk för skador på kablar som finns på apparatens baksida. Innan tanken lutas bakåt måste ovillkorligen chassit vridas framåt.

- Skruva ur skruven och sväng tanken bakåt.
- Lyft upp batteriskyddet.
- Sätt i batteri.
- Skruva fast fästvinkeln bakom batterierna.

## ⚠ Varning

Skaderisk på grund av att batterianslutningarna förväxlas.

Ge akt på att polerna ansluts korrekt.



## Observera

För anslutning av batterisatsen måste programväljaren vridas till "OFF". Beaktas inte denna anvisning kan följande störningar uppträda:

- Indikeringen för överbelastning av borstmotor visar på störning.  
Åtgärd: Vrid programväljaren till "OFF" under ca. 10 sekunder.

- Indikeringen för batteristatus visar på djupurladdning och aggregatet kan inte tas i drift.

Åtgärd: Ladda batteri helt.

- Ställ programväljaren på "OFF".
- Anslut det ena batteriets pluspol till minuspolen på det andra batteriet.
- Kläm fast anslutningskabel på de fortfarande fria batteripolerna (+) och (-).
- Lägg batteriskyddet på plats.
- Sväng ner tanken och säkra med skruv.

## Varning

Risk för skador genom djupurladdning.

Ladda upp batterier före ibruktagningen.

## Ladda batteriet

### Hänvisning

Apparaten är utrustad med ett urladdnings-skydd vilket stänger av apparaten när minsta möjliga kapacitet har nåtts. På manöverfältet lyser då batteriövervakningen rött. Ladda alltid upp urladdade batterier (även delvist urladdade).

### ⚠ Fara

Risk för elektrisk stöt.

Använd aldrig laddaren i regn, vid hög luftfuktighet eller i fuktiga utrymmen!

### Observera

Uppladdningen tar genomsnittligt ca. 10-12 timmar.

## Uppladdning BR/BD 40/25 Bp Pack

- Stick i laddningsaggregatets nätkontakt i ett vägguttag.

Laddningsaggregatet regleras elektroniskt och avslutar uppladdningen självständigt. Samtliga funktioner på apparaten avbryts automatiskt under laddningen.

Batterikontrollvisningen indikerar laddningens förlopp:

Refreshladdning	blinkar snabbt rött
Snabbladdning	blinkar snabbt gult
Upprätthållande av laddningen (batteriet är fullt)	blinkar snabbt grönt

## Laddningsförlopp BR/BD 40/25 Bp

- Drag bort batterikontakter och förbind med laddkabel.

### Observera

Förbind laddaren med apparatens avtagbara batterikontakt, inte med den på apparaten fast monterade kontakten.

- Starta laddningsaggregatet

## Batterier med låg servicenivå (våt-batterier)

- Fyll på destillerat vatten en timme före uppladdningens slut, ge akt på korrekt syrenivå. Batteriet har motsvarande märkning.

## ⚠ Fara

Frättningsrisk. Påfyllning av vatten när batteriet är urladdat kan leda till att syra läcker ut!

Använd skyddsglasögon vid hantering av batterisyra och följ gällande föreskrifter för att undvika skador och att kläder förstörs. Skölj omedelbart av eventuella stänk av syra på hud eller kläder med rikligt med vatten.

## Varning

Använd endast destillerat eller avsaltat vatten (EN 50272-T3) till batterierna.

Använd inga främmande tillsatser (så kallade förbättringsmedel), annars förfaller garantin.

### Efter uppladdningen:

- ➔ Avskilj uppladdningsaggregatet från nätet.
- ➔ På utförande utan inbyggt laddningsaggregat: Dra av batterikabeln från laddningskabeln och anslut till apparaten.

## Rekommenderade batterier, upp-laddningsaggregat

	Beställningsnummer
Batterisats	6.654-093
Laddare	6.654-102

Batterier och uppladdningsaggregat kan köpas i fackhandeln.

## Maximala dimensioner för batterier

Längd	Bredd	Höjd
330 mm	171 mm	235 mm

Ska våtbatterier användas till Bp-utförande måste följande beaktas:

- De maximala batterimåtten måste följas.  
Beakta batteritillverkarens föreskrifter vid uppladdning av batterier med lågt behov av underhåll.

## Ta ur batterier

- ➔ Töm tankar om detta behövs
- ➔ Sväng chassit framåt med foten.

## Varning

Risk för skador på kablar som finns på apparatens baksida. Innan tanken lutas bakåt måste ovillkorligen chassit vridas framåt.

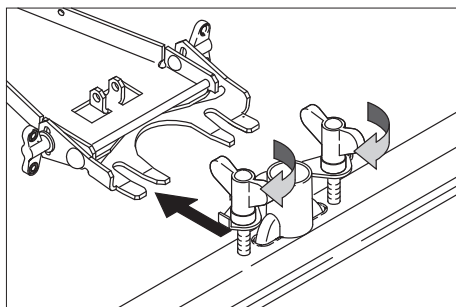
- ➔ Skruva ur skruven och sväng tanken bakåt.
- ➔ Lyft upp batteriskyddet.
- ➔ Koppla bort kabel från batteriets minuspol.
- ➔ Koppla bort övriga kablar från batteriet.
- ➔ Lossa fästvinkeln bakom batterierna.
- ➔ Ta ur batteriet.
- ➔ Avfallshantera förbrukade batterier enligt gällande bestämmelser.

## Montera borstarna

För idrifttagandet måste borstarna monteras (se "Underhållsarbeten").

## Montera sugskena

- ➔ Sätt i sugskenan i upphängningen så att frontplåten ligger över upphängningen. Dra fast vingmuttrarna.



- ➔ Sätt på sugslangen.

## Drift

### Varning

Skaderisk. Lyft upp sugskenan innan du kör baklänges.

### Observera

Släpp kopplingshandtag för omedelbar urkoppling av borstdrift.

## Fylla på bränsle

### ⚠ Varning

Skaderisk. Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. För andra rengöringsmedel är användaren ansvarig för den ökade risken gällande driftsäkerhet och risk för olyckor.

Används bara rengöringsmedel som är fria från lösningsmedel, salt- och oxider. Beakta säkerhetsanvisningarna på rengöringsmedlen.

### Anvisning

Använd inte starkt skummande rengöringsmedel.

Rekommenderade rengöringsmedel:

Användning	Rengöringsmedel
Underhållsrengöring av alla vattenbeständiga golv	RM 745 RM 746
Underhållsrengöring av glänsande ytor (ex. granit)	RM 755 es
Underhålls- och grundrengöring av industrigolv	RM 69 ASF
Underhålls- och grundrengöring av klinker i finkornigt stengods	RM 753
Underhållsrengöring av klinker i sanitetsområden	RM 751
Rengöring och desinficering i sanitetsområden	RM 732
Rengöring av alla alkalibeständiga golv (ex. PVC)	RM 752
Rengöring av linoleumgolv	RM 754

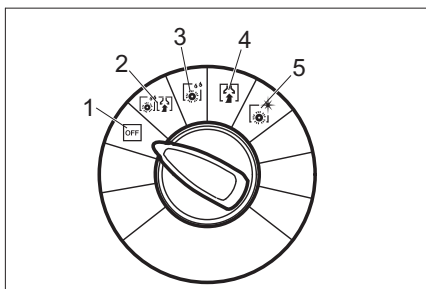
- ➔ Öppna locket på färskvattentanken.
- ➔ Fyll på vatten-rengöringsmedel-blandningen upp till MAX markeringen på påfyllnadsdisplayen. Högsta temperatur på vätskan är 60 °C.
- ➔ Stäng locket på färskvattentanken.

## Kör till användningsplatsen

Med framåtlutad körställ kan apparaten skjutas fram till användningsplatsen utan att borstarna berör underlaget.

- ➔ Lyft sugskenan.
- ➔ Tryck ned apparaten med skjuthandtaget.
- ➔ Sväng körstället framåt med foten.
- ➔ Skjut apparaten med skjutbygeln till användningsplatsen.

## Rengöringsprogram



- 1 OFF  
OFF aggregatet är avstängt.
- 2 Skrubbrengöring  
Rengör golvet vått och sug upp smutsvattnet.
- 3 Vätskrubbning  
Vätskrubbning våtrengöring av golv, rengöringsmedlet får tränga in.
- 4 Suga  
Sug upp smuts.
- 5 Polera  
Polera golv utan användning av vätska.

## Batterikontrollindikering

Batterikontrollindikeringen visar laddningstillståndet hos batterierna vid bortkopplad laddare:

40-100%	lyser grönt
20-40%	lyser gul
0-20%	blinkar långsamt rött
tom	lyser rött

## Anvisning

Är batteriet djupurladdat ( (indikeringen av batteristatus lyser röd) stängs aggregatet automatiskt av. Aggregatet kan inte tas i bruk förrän fullständig uppladdning skett.

### Extrabatterier

För att inte behöva vänta medan batterierna laddas kan extra batterisats skaffas. Den tomma batterisatsen i aggregatet kan då alltid bytas ut mot en uppladdad sats.

## Anvisning

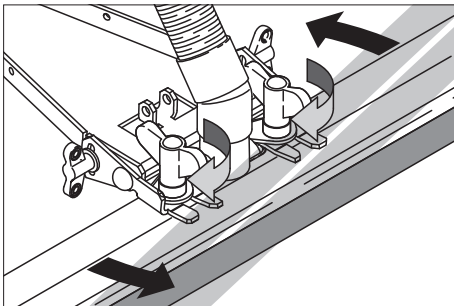
Utbytessatsen måste ha en spänning på minst 25,8 V när den sätts på plats i aggregatet. Är spänningen lägre förhindrar djupurladdningsskyddet i elektroniken att aggregatet tas i bruk. Batterisatsen måste då laddas upp fullständigt.

### Ställa in sugskena

#### Lutande läge

För att förbättra resultatet på kakelbelagda golv kan man ställa in sugskenan i 5° lutande position:

- Lossa vingmuttrarna.
- Vrid på sugskenan.

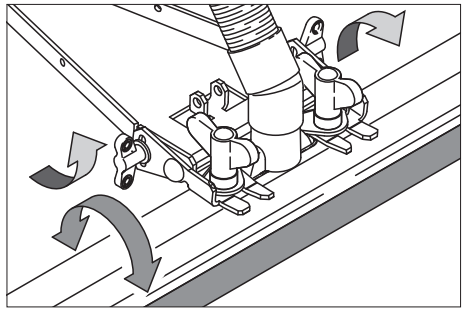


- Dra fast vingmuttrarna.

#### Lutning

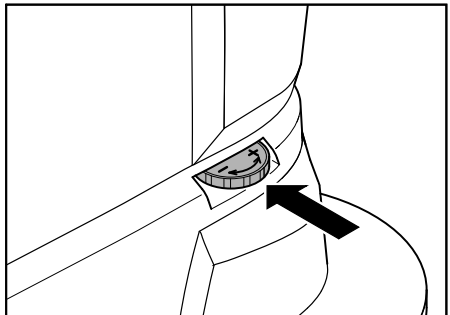
Vid otillräcklig uppsugning kan den raka sugskenas lutning förändras.

- Lossa vingmuttrarna.
- Ställ in sugskenan så att den lutar.



- Dra fast vingmuttrarna.

### Ställa in körhastighet (endast BD-förförändret)



- Tippa stället framåt med foten.
- Minska hastigheten: Vrid på reglaget i - riktning.
- Öka hastigheten: Vrid på reglaget i + riktning.

### Rengöring

- Tippa stället bakåt med foten.
- Vrid programväljaren till önskat rengöringsprogram.
- Ställ in vattenmängden motsvarande nedsmutningsgrad och golvbeläggning.
- Sänk sugskena.
- Koppla på borstar genom att dra i kopplingshandtaget.

### Varning

Risk för skada på golvbeläggning. Låt inte maskinen arbeta stillastående.



## Stoppa och parkera

- Stäng regleringsknapp för vattenmängd.
- Kör maskinen 1-2 m framåt för att suga upp restvatten.
- Vrid programväljaren till "OFF".
- Hög upp sugskena.
- Sväng chassit framåt med foten.

### Varning

*Risk för deformation av borstarna. Avlasta borstarna genom att tippa fram stället när du ska stänga av aggregatet.*

## Tömma smutsvattentanken

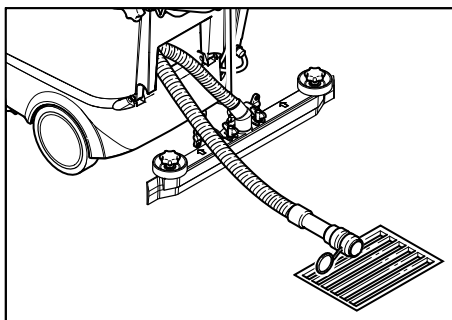
### Observera

*Flottören stänger sugkanalen när smutsvattentanken är full. Uppsugning avbryts. Töm behållaren.*

### ⚠ Varning

*Beakta lokala föreskrifter för hantering av avloppsvatten.*

- Ta ur avloppsslangen för smutsvatten från fästet och sätt ned den i ett lämpligt uppsamlingskärl.



- Släpp ut vattnet genom att öppna doseringsanordningen på avloppsslangen.
- Spola därefter igenom smutsvattentanken med klart vatten.

## Tömma färskvattentanken

- Lossa kopplingen vid nivåmätarens övre ände.
- Sänk ned slangen med nivåmätaren i ett lämpligt uppsamlingskärl och släpp ut vattnet.

- Haka åter fast kopplingen på aggregatet.

## Eco-modell:

- Skruva ur tömningsskruven för färskvatten och låt vattnet rinna ur.
- Skruva in tömningsskruven igen och drag fast den.

## Transport

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.*

- Säkra maskinen mot förskjutning med spännband/linor vid transport på fordon.

Skjutbygel kan tippas framåt så att aggregatet tar mindre plats.

- Lossa stjärnratt på skjuthandtagsfäste.
- Skjut skjutbygel framåt.

## Förvaring

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.*

- Denna maskin får endast lagras inomhus.
- Välj uppställningsplats med hänsyn till maskinens totala vikt för att inte påverka dess stabilitet.

## Skötsel och underhåll

### ⚠ Fara

*Risk för skada. Ställ programväljaren på "OFF" och dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten ska utföras.*

*Ställ upp maskinen på ett stabilt och jämt underlag och koppla ifrån batteriet.*

- Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

## Underhållsschema

### Efter arbetet

### Varning

*Skaderisk. Spola inte av maskinen med vatten och använd inte aggressiva rengöringsmedel.*

- Töm ut smutsvatten
- Kontrollera filtersil, rengör vid behov.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa, doppad i tvättlut.
- Rengör suglappar och sprutskydd, kontrollera nedslitningsgraden och byt ut vid behov.
- Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.
- Ladda vid behov batteriet.

### Månadsvis

- Om apparaten står stilla under kort tid: Genomför utjämningsladdning av batterierna.
- Kontrollera oxidering på batteripolerna, borsta av vid behov och fetta in med polfett. Kontrollera av anslutningskab-larna sitter fast ordentligt.
- Kontrollera tätningarna medllanmutsv-attentanken och lockets tillstånd, byt ut vid behov.
- Kontrollera cellernas syretäthet vid underhållsfria batterier.
- Rengöring av borsttunnel. (bara BR- ut-förandet)

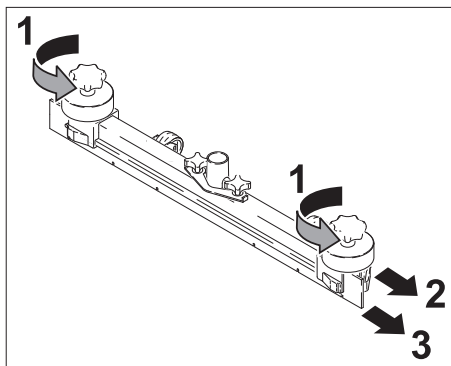
### Årligen

- Låt kundtjänst genomföra föreskrivna inspektioner.

## Underhållsarbeten

### Byta ut suglappar

- Ta av sugskenan.
- Skruva ut stjärngreppen.



- Dra av plastdelarna.
- Dra av suglapparna.
- Skjut in nya suglappar.
- Skjut på plastdelarna.
- Skruva i stjärngreppen och dra fast.

### Byt ut borstvalsarna

- Töm smutsvattentanken.
- Tryck ned apparaten med skjuthandtaget.
- Sväng körstället framåt med foten.
- Tryck in borsten och ta av bakåt.
- Sätt i nya borstvalsar och haka fast.
- Sväng körstället bakåt med foten.

### Byta ut skivborstar

- Töm smutsvattentanken.
- Tryck ned aggregatet med skjutbygel.
- Tippa stället framåt med foten.
- Vrid på reglaget för hastighetsinställning i - riktning.
- Lyft upp skivborstarna.
- Vrid skivborstarna ca. 45°.
- Ta ur skivborstarna nedåt.
- Sätt i de nya skivborstarna i omvänd ordningsföljd.
- Ställ in körhastigheten.
- Tippa stället bakåt med foten.

### Underhållskontrakt

För en tillförlitlig och säker drift av aggregatet kan ett underhållskontrakt med vederbörlig Kärcher försäljare undertecknas.

## Frostskydd

Vid frostrisk:

- Töm färsk och smutsvattentanken.
- Ställ aggregatet i ett frostfritt utrymme.

## Störningar

### ⚠ Fara

*Risk för skada. Ställ programväljaren på "OFF" och dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten ska utföras.*

*Ställ upp maskinen på ett stabilt och jämt underlag och koppla ifrån batteriet.*

- Släpp ut smutsvatten och rester av färskvatten och för till avfall.

Kontakta kundtjänst om fel uppstår som inte kan åtgärdas med denna tabell.

## Störningar med indikering

Batterikon-trollindikering	Felmeddelande	Störning	Åtgärd
–	blinkar snabbt	Övertemperatur borstdrift	Ställ programväljaren på OFF och låt maskinen kallna.
–	blinkar långsamt	Kabeldragningsfel, avbrott	Ställ programväljaren på OFF. Välj sedan rengöringsprogram på nytt. Kontakta kundtjänst om felet återkommer.
–	lyser	Fel på elektroniken	
blinkar snabbt rött	blinkar snabbt	Batteri defekt	
blinkar långsamt rött	blinkar långsamt	Överbelastning borstmotor	Ställ programväljaren på OFF. Kontrollera om främmande föremål blockerar borstarna ta i så fall bort detta. Välj sedan rengöringsprogram på nytt. Kontakta kundtjänst om felet återkommer.

## Störningar utan felmeddelande

Störning	Åtgärd
Maskinen startar inte	Kontrollera batteri, ladda ev.
	Kontrollera batteripolssäkring på batteriets pluspol (75 A); kontakta kundservice om säkringen är defekt.
Otillräcklig vattenmängd	Kontrollera färskvattennivå, fyll på tanken vid behov.
	Kontrollera om slangarna är tilltäppta, rengör vid behov.
Otillräcklig sugeffekt	Kontrollera status på tätningar mellan smutsvattentank och lock, byt ut vid behov.
	Rengör luddsil
	Rengör sugläppar på sugskena, vänd eller byt ut vid behov.
	Kontrollera om sugslangen är tilltäppt, rengör vid behov.
	Kontrollera om sugslang är tät, byt ut vid behov.
	Kontrollera om locket på tömningsslangen för smutsvatten är stängt.
	Kontrollera sugskenas inställning.
Otillräckligt rengöringsresultat	Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.
Borstar roterar inte	Kontrollera om främmande material blockerar borstarna, tag vid behov bort främmande material.

## Tekniska data

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Effekt</b>					
Märkspänning	V	24			
Batterikapacitet	Ah (5h)	-	70	-	70
Batterikapacitet ECO-modell	Ah (5h)	-	60	-	60
Mellersta effektupptagning	W	1200			
Sugmotoreffekt	W	600			
Borstmotoreffekt	W	600			
<b>Suga</b>					
Sugeffekt, luftmängd	l/s	30			
Sugeffekt, undertryck, max.	kPa	130			
<b>Rengöringsborstar</b>					
Arbetsbredd	mm	400		390	
Diameter borste	mm	96		385	
Borstvarvtal	1/min	1350		140	
<b>Laddare</b>					
Spänning	V	-	230	-	230
Strömart	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Effekt	W	-	400	-	400
<b>Mått och vikt</b>					
Teoretisk yteffekt	m <sup>2</sup> /t	1600			
Volym färsk-/smutvattentank	l	25			
Längd (utan skjuthandtag)	mm	800		870	
Bredd (utan sugskena)	mm	575			
Höjd (utan skjuthandtag)	mm	830			
Transportvikt	kg	105		100 105 (ECO)	109
Tillåten totalvikt	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Beräknade värden enligt EN 60335-2-72</b>					
Totalvärde svängning armar	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Osäkerhet K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Ljudteffektsnivå L <sub>WA</sub> + Osäkerhet K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## Försäkran om EU-överens- stämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-  
tecknade maskin i ändamål och konstruk-  
tion samt i den av oss levererade versionen  
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-  
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid  
ändringar på maskinen som inte har god-  
känts av oss blir denna överensstämmelse-  
förklaring ogiltig.

**Produkt:** Golvrengöringsaggregat

**Typ:** 1.515-xxx

**Tillämpliga EU-direktiv**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Tillämpade harmoniserade normer**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Undertecknade agerar på order av och  
med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor  
som publicerats av våra auktoriserade dist-  
ributörer. Eventuella fel på tillbehöret repara-  
reras kostnadsfritt inom garantiperioden,  
under förutsättning att defekten orsakats av  
ett material- eller tillverkningsfel. I frågor  
som gäller garantin ska du vända dig med  
kvitto till inköpsstället eller närmaste, auk-  
toriserad kundtjänst.

## Reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbe-  
hör och reservdelar får användas. Ori-  
ginal-tillbehör och original-reservdelar  
garanterar att apparaten kan användas  
säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett ur-  
val av de reservdelar som oftast be-  
hövs.
- Ytterligare information om reservdelar  
hittas under service på [www.kaer-  
cher.com](http://www.kaer-<br/>cher.com).



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

## Sisällysluettelo

Sisällysluettelo . . . . .	FI . . . 1
Turvaohjeet . . . . .	FI . . . 1
Toiminto . . . . .	FI . . . 1
Käyttötarkoitus . . . . .	FI . . . 2
Ympäristönsuojelu . . . . .	FI . . . 2
Ohjaus- ja käyttölaitteet . . . . .	FI . . . 3
Ennen käyttöönottoa . . . . .	FI . . . 4
Käyttö . . . . .	FI . . . 7
Kuljetus . . . . .	FI . . . 9
Säilytys . . . . .	FI . . . 9
Hoito ja huolto . . . . .	FI . . . 9
Häiriöt . . . . .	FI . . 11
Tekniset tiedot . . . . .	FI . . 13
EU-standardinmukaisuustodistus . . . . .	FI . . 14
Takuu . . . . .	FI . . 14
Varaosat . . . . .	FI . . 14

## Turvaohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistus- ja suihkutusuotinlaitteita nro 5..956-251 varten.

### **⚠ Varoitus**

Älä käytä laitetta kaltevilla pinnoilla.

## Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

### **KytKentäkahva**

Harjakäytön poistamiseksi välittömästi käytöstä: päästä kytKentäkahva irti.

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### **⚠ Vaara**

*Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### **⚠ Varoitus**

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### **Varo**

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.*

## Toiminto

Tätä yhdistelmäkonetta käytetään tasaisen lattioiden märkäpuhdistukseen tai kiillotamiseen.

Koneen voi helposti sovittaa kyseessä olevaan puhdistustehtävään valitsemalla puhdistusohjelma ja säätämällä vesimäärä.

400 mm:n työleveys ja 25 l:n raikas- ja likavesisäiliöiden tilavuus säiliötä kohti mahdollistavat tehokkaan puhdistuksen.

### **Ohje**

*Laitte voidaan varustaa erilaisilla lisävarusteilla kyseisen puhdistustehtävän mukaan. Pyydä luettelomme tai katso nettiosoitteesta [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Käyttötarkoitus

Käytä latauslaitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

- Laitteen käyttö on sallittu vain kovien pintojen puhdistamiseen, jotka ovat kosteudenkestäviä ja, jotka voidaan kiillottaa.  
Käyttölämpötila-alue on välillä +5 °C ja +40 °C.
- Tämä kone on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa.
- Laite ei sovellu jäähtyneiden lattioiden puhdistamiseen (esim. jäähdyttämöissä).
- Laitteen varustaminen on sallittu vain alkuperäisillä lisävarusteilla ja varaosilla.
- Laite on suunniteltu sisätilojen lattioiden tai katettujen lattiapintojen puhdistamiseen. Muilla käyttöalueilla on kokeiltava vaihtoehtoisten harjojen käyttöä.
- Laite ei ole tarkoitettu julkisten liikenteiden puhdistamiseen.
- Huomioi lattian sallittu pintakuormitus.  
Laite ei sovellu käyttöön räjähdysalttiissa ympäristössä.

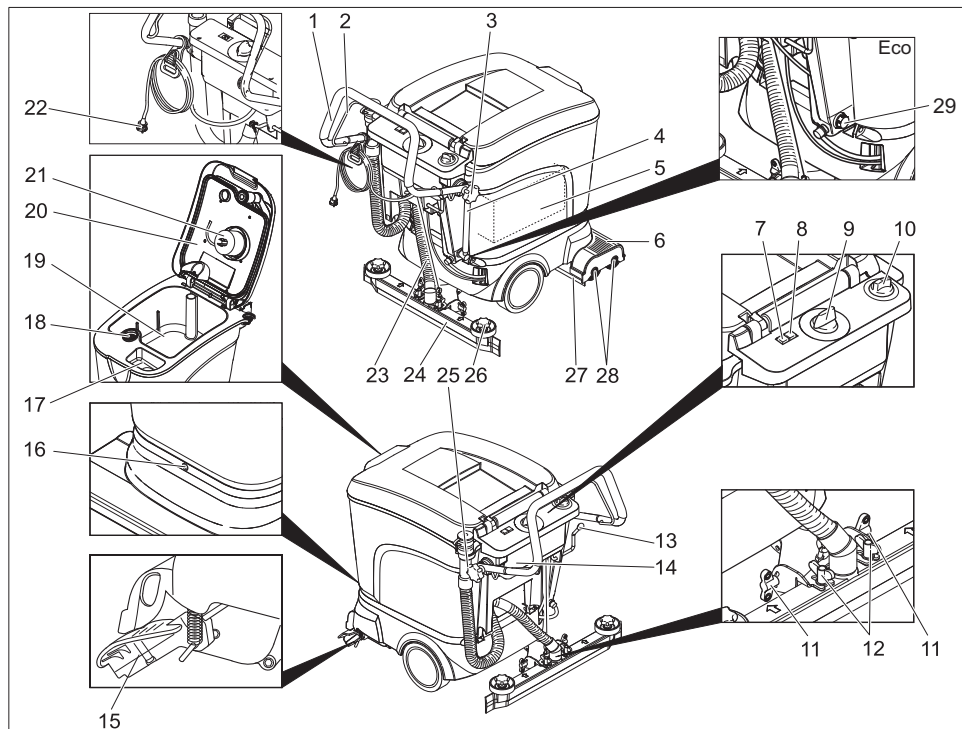
## Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
 	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

**Huomautuksia materiaaleista (REACH)**  
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Ohjaus- ja käyttölaitteet



- |  |  |
|--|--|
| 1 Työntökahva  | 16 Säiliön kiinnitysruuvi                      |
| 2 Kytentäkahva   | 17 Raikasvesisäiliön täyttöaukko               |
| 3 Työntökahvan kiinnityksen tähtikahva                               | 18 Nukkasihti                                  |
| 4 Tuoreveden täyttömäärän näyttö ja tyhjennysletku (ei ECO-mallissa) | 19 Likavesisäiliö                              |
| 5 Akku (vain Pack-versio)  | 20 Likavesisäiliön kansi                       |
| 6 Puhdistuspää   | 21 Uimuri                                      |
| 7 Akunvalvontanäyttö   | 22 Elektriniikka/latauslaite (vain Pack-malli) |
| 8 Häiriönäyttö   | 23 Imuletku                                    |
| 9 Ohjelmavalintakytkin   | 24 Imupalkki *                                 |
| 10 Vesimäärän säätönappi   | 25 Likaveden laskuletku                        |
| 11 Siipimutterit imupalkin kallistamista varten                      | 26 Tähtikahvat imuhuulien vaihtamista varten   |
| 12 Siipimutterit imupalkin kiinnittämistä varten                     | 27 Tuoreveden poistotulppa (vain ECO-mallissa) |
| 13 Imupalkin laskemisvipu  | 28 Roiskesuoja                                 |
| 14 Elektriniikka/latauslaite (vain Pack-malli)                       | 29 Harjatelat (BR-malli) Levyharjat (BD-malli) |
| 15 Ajokoneisto kuljetusajaja varten                                  | * ei kuulu toimitukseen (paitsi ECO-malli)     |



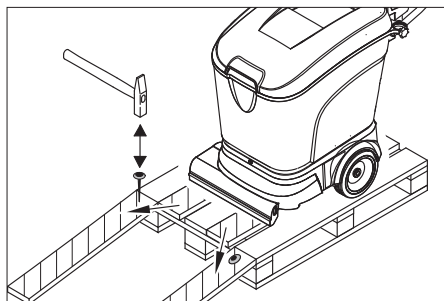
## Väritunnukset

- Puhdistusprosessin käyttöelimet ovat keltaisia.
- Huollon ja servicen käyttöelimet ovat vaaleanharmaat.

## Ennen käyttöönottoa

### Purkaminen lavalta

- Irrota työntökahvan kiinnityksen tähtikahvat
- Käännä työntökahva taaksepäin ja kiristä tähtikahvat.



- Aseta pakkauksen pitkät sivulaudat ramppina lavaa vasten.
- Kiinnitä ramppi lavaan nauloilla.
- Aseta lyhyet laudat tukena rampin alle.
- Poista pyörien edessä sijaitsevat puulistat.
- Työnnä laite alas lavalta käyttäen ramppia.

### Akut

#### Turvallisuus

Huomioi akkujen käsittelyssä ehdottomasti seuraavat varoitukset:

	<i>Huomioi ohjeet, jotka ovat akun päällä, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa.</i>
	<i>Käytä silmäsuojusta</i>
	<i>Pidä lapset loitolla haposta ja akuista.</i>

	<i>Räjähdysvaara</i>
	<i>Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty</i>
	<i>Syövyttämisaara</i>
	<i>Ensiapu</i>
	<i>Varoitus</i>
	<i>Hävittäminen</i>
	<i>Älä heitä akkua jäteastiaan</i>

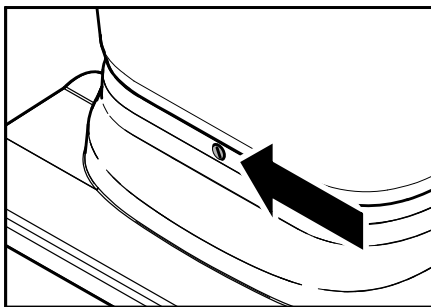
#### ⚠ Vaara

**Räjähdysvaara!** Älä aseta työkaluja tai vastaavaa akun päälle, ts. ei päätenapojen eikä kennoliitosten päälle.

**Loukkaantumisaara!** Elä päästä koskaan haavoja kosketukseen lyijyn kanssa. Puhdista aina kädet lopetettuasi akkua koskevat työt.

#### Aseta akut paikoilleen ja liitä ne.

BP Pack -mallissa akut ja latauslaite on jo asennettu valmiiksi.



- Tyhjennä säiliöt tarvittaessa
- Käännä ajokoneisto jalalla eteenpäin.

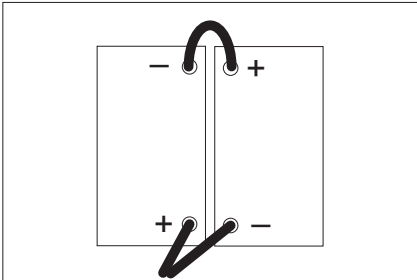
## Varo

Koneen takana oleva kaapeli saattaa vaurioitua. Ajokoneisto on ehdottomasti käännettävä eteenpäin ennen kuin säiliö käännetään taaksepäin.

- Kierrä ruuvi irti ja käännä säiliötä taaksepäin.
- Nosta akun suojuus pois.
- Aseta akku paikalleen.
- Ruuvaa kiinnityskulma kiinni akkujen takana.

## ⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara, jos akun navat kytetään väärinpäin.  
Huomioi, että napaisuus on oikein.



## Ohje

Ohjelmanvalintakytkin on käännettävä asentoon „OFF“ ennen liitosjohtojen kytkemistä akkusarjaan. Jos tätä ohjetta ei noudateta, seuraavat häiriöt voivat olla seurauksena:

- Harjamoottorin ylikuormitusnäyttö näyttää häiriötä.  
Korjaus: Käännä ohjelmanvalintakytkin n. 10 sekunnin ajaksi asentoon „OFF“.
- Akun valvontanäyttö näyttää, että akku on tyhjä ja laitetta ei voi käynnistää.  
Korjaus: Lataa akku aivan täyteen.
- Kierrä ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF".
- Liitä toisen akun plusnapa toisen akun miinusnapaan.
- Liitä liitoskaapeli vielä vapaisiin akun napoihin (+) ja (-).
- Aseta akun suojuus paikalleen.

- Käännä säiliö alas ja kiinnitä säiliö ruuvilla.

## Varo

Tyhjät akut aiheuttavat vaurioitumisvaaran. Lataa akut ennen koneen käyttöönottoa.

## Akun lataaminen

### Ohje

Laitte on varustettu syväpurkaussuojuksella, ts. kun saavutetaan kapasiteetin vielä sallittu vähimmäismäärä, laite kytketty pois päältä. Tässä tapauksessa ohjauspulpetissa sijaitseva akunvalvonta palaa punaisena. Lataa purkautuneet akut (myös osittain purkautuneet) aina uudelleen.

### ⚠ Vaara

Sähköiskun aiheuttama vaara.

Älä koskaan käytä latauslaitetta sateessa, kun ilmankosteus on suuri tai kosteissa tiloissa!

### Ohje

Latausaika on keskimäärin 10-12 tuntia.

## Latausvaihe BR/BD 40/25 Bp Pack

- Liitä latauslaitteen virtapistoke pistorasiaan.

Latauslaite on säädetty elektronisesti ja päättää latausvaiheen itsenäisesti. Laitteen kaikki toiminnot keskeytetään automaattisesti latausvaiheen aikana.

Akun valvontanäyttö näyttää virtapistokkeen ollessa liitettynä latausvaiheen etenemisen.

Uudelleenlataus	vilkkuu nopeasti punaisena
Pikalataus	vilkkuu nopeasti keltaisena
Ylläpitolataus (akku on täynnä)	vilkkuu nopeasti vihreänä

## Latausvaihe BR/BD 40/25 Bp

- Vedä akkupistoke irti ja liitä se latauskaapeliin.

### Ohje

Yhdistä latauslaite laitteen irrotettavan akkupistokkeeseen, älä kytkä sitä laitteeseen kiinteästi asennettuun pistokkeeseen.

- Kytke latauslaite päälle

## Lähes huoltovapaat akut (märkä-akut)

- Lisää tislattua vettä tunti ennen latausvaiheen loppua, huomioi oikea happotaso. Akku on merkitty vastaavasti.

### ⚠ Vaara

Syöpymsivaara. Veden lisääminen tyhjäksi purkautuneeseen akkuun voi aiheuttaa happon purkautumista!

Käytä suojalaseja ja noudata määräyksiä akkuhappoa käsitellessäsi, jotta estät vammat ja vaatteiden syöpymisen.

Huuhtele heti runsaalla vesimäärällä happoriskeet pois iholta tai vaatteista.

### Varo

Käytä akkujen jälkitäyttämiseen vain tislattua vettä tai vettä, josta on poistettu suola (EN 50272-T3).

Älä käytä vieraita lisäaineita (niin sanottuja tehoaineita), koska muutoin takuu raukeaa.

### Latausvaiheen jälkeen:

- Irrota latauslaite sähköverkosta.
- Mallit ilman asennettua latauslaitetta: Vedä akkukaapeli irti latauskaapelista ja liitä se laitteeseen.

## Suosittelvat akut, latauslaitteet

	Tilausnumero
Akkusarja	6.654-093
Latauslaite	6.654-102

Akut ja latauslaitteet on saatavissa vain alan liikkeistä.

### Akun maksimimitat

Pituus	Leveys	Korkeus
330 mm	171 mm	235 mm

Jos aiotaan käyttää märkäakkuja Bp-mallissa, on huomioitava seuraavaa:

- Akun maksimimittoja on noudatettava. Lähes huoltovapaiden akkujen latauksessa on noudatettava akun valmistajan määräyksiä (katso huoltosuunnitelmaa).

## Paristojen poistaminen

- Tyhjennä säiliöt tarvittaessa
- Käännä ajokoneisto jalalla eteenpäin.

### Varo

Koneen takana oleva kaapeli saattaa vaurioitua. Ajokoneisto on ehdottomasti käännettävä eteenpäin ennen kuin säiliö käännetään taaksepäin.

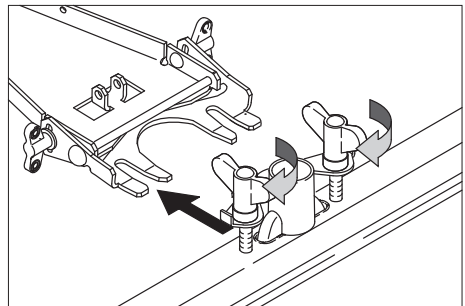
- Kierrä ruuvi irti ja käännä säiliötä taaksepäin.
- Nosta akun suojus pois.
- Irrota kaapeli akun miinus-navasta.
- Irrota jäljellä olevat kaapelit paristoista.
- Irrota akkujen takana oleva kiinnityskulma.
- Ota paristot pois.
- Hävitä käytetyt paristot voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## Harjojen asennus

Ennen käyttöönottoa on asennettava harjat (katso "Huoltotyöt").

### Imupalkin asennus

- Aseta imupalkki imupalkkiripustukseen siten, että muotolevy on ripustuksen yläpuolella. Kiristä siipimutterit.



- Liitä imuletku.

## Käyttö

### Varo

Vaurioitumisvaara. Nosta imupalkki ennen taaksepäin ajamista.

### Ohje

Päästä kytkentäkahva irti harjakäytön kytkemiseksi välittömästi pois päältä:

### Käyttöaineiden täyttäminen

#### ⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara. Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Jos käytetään muita puhdistusaineita, käyttäjä on vastuussa käyttöturvallisuuteen ja onnettomuusvaaraan kohdistuvasta suuremmasta riskistä.

Käytä vain puhdistusaineita, joissa ei ole liuotainaineita eikä suola- ja fluorivetyhappoa.

Noudata pesuaineiden turvallisuusohjeita.

### Ohje

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.

Suosittelavat puhdistusaineet:

Käyttö	Puhdistusaine
Kaikkien vedenkestävien lattioiden ylläpitopuhdistus	RM 745 RM 746
Kiiltävien pintojen (esim. graniitti) ylläpitopuhdistus	RM 755 es
Teollisuuslattioiden ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 69 ASF
Hienokivilaattojen ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 753
Saniteettitilojen laattojen ylläpitopuhdistus	RM 751
Saniteettitilojen puhdistus ja desinfiointi	RM 732
Alkalipitoisten lattioiden (esim. PVC) kerrostumien poisto	RM 752
Linoleumilattioiden kerrostumien poisto	RM 754

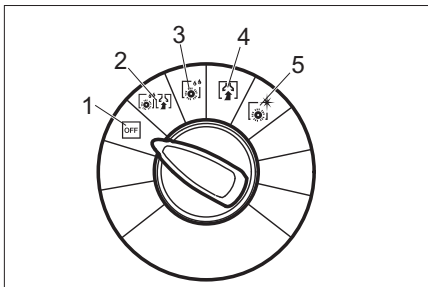
- Avaa raikasvesisäiliön kansi.
- Täytä vesi-puhdistusaine-seos täyttötasonäytön MAX-merkintään asti. Nesteen maksimilämpötila 60 °C.
- Sulje raikasvesisäiliön kansi.

### Ajaminen käyttöpaikkaan

Laitte voidaan työntää käyttöpaikalle eteen käännetyn ajokoneiston avulla ilman, että harjat koskettavat lattiaa.

- Nosta imupalkki.
- Paina laitetta alaspäin työntökahvalla.
- Käännä ajokoneisto jalalla eteenpäin.
- Työnnä laite käyttöpaikkaan käyttäen työntökahvaa.

### Puhdistusohjelmat



- 1 OFF  
Laitte on kytketty pois päältä.
- 2 Hankausimu  
Lattian märkä puhdistus ja likaveden imeminen.
- 3 Märkähankaus  
Lattian märkä puhdistus ja puhdistusaineen vaikuttaminen.
- 4 Imurointi  
Likapesuhuuhteen imeminen.
- 5 Kiillotus  
Lattian kiillotus ilman nesteen levittämistä.

## Akun valvontanäyttö

Akun valvontanäyttö näyttää akkujen lataustilan latauslaitteen ollessa irrotettuna:

40-100%	vihreä valo palaa
20-40%	keltainen valo palaa
0-20%	punainen valo vilkkuu
tyhjä	punainen valo palaa

### Ohje

Jos akku on käytetty tyhjäksi (akun valvontanäyttö palaa punaisena), laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Laitteen ottaminen uudelleen käyttöön on mahdollista vasta, kun akut on ladattu aivan täyteen.

## Akkujen vaihto

Jotta välttyttäisiin akkujen lataamisen aiheuttamalta odotusajalta, voidaan hankkia lisäakkusarjoja. Laitteessa oleva tyhjä akkusarja voidaan tällöin vaihtaa ladattuun akkusarjaan.

### Ohje

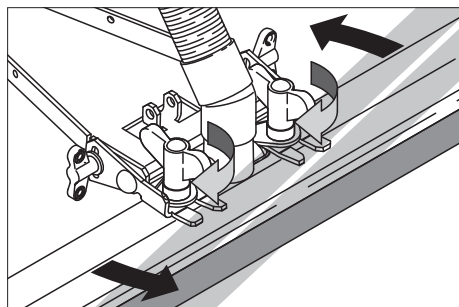
Vaihtoakkusarjan jännitteen on oltava laitteeseen kytkettäessä vähintään 25,8 V. Jos jännite on pienempi, estää elektronikassa oleva matalalataussuoja laitteen käyttöönoton. Tässä tapauksessa akkusarja on ladattava aivan täyteen.

## Imupalkin säätö

### Vinoasento

Imutulosten parantamiseksi laattapinnoitteissa voidaan imupalkki kääntää enintään 5° vinoasentoon.

- Irrota siipimutterit.
- Käännä imupalkki.

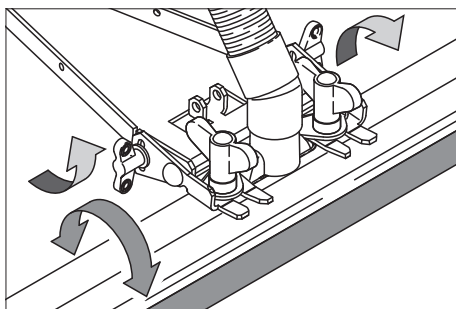


- Kiristä siipimutterit.

## Kallistus

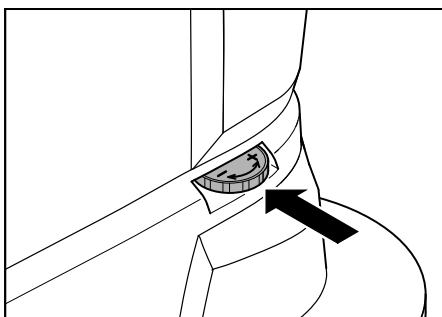
Jos imutus on riittämätön voidaan muuttaa suoran imupalkin kallistusta.

- Irrota siipimutterit.
- Kallista imupalkki.



- Kiristä siipimutterit.

## Vetovoimanopeuden säätö (vain BD-malli)



- Käännä ajokoneisto jalalla eteenpäin.
- Nopeuden vähentäminen: Kierrä nappia miinus suuntaan (-).
- Nopeuden lisääminen: Kierrä nappia plus suuntaan (+).

## Puhdistus

- Käännä ajokoneisto jalalla taaksepäin.
- Kierrä ohjelmanvalintakytkin halutun puhdistusohjelman kohdalle.
- Säädä vesimäärä likaantumistasoon ja lattiapäällysteen mukaan.
- Laske imupalkki alas.
- Kytke harjat päälle vetämällä kytkentäkahvaa.

## Varo

Lattiapäällysteen vaurioitumisvaara. Älä käytä laitetta, kun se on yhdessä kohtaa liikkumatta.

## Pysähdys ja pysäköinti

- Sulje vesimäärän säätönappi.
- Aja laitetta vielä 1-2 m eteenpäin loppuveden imemiseksi.
- Kierrä ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF".
- Nosta imupalkki.
- Käännä ajokoneisto jalalla eteenpäin.

## Varo

Vaara, että harjan/harjojen muoto muuttuu. Kun laitetta ei käytetä, kevennä harjan/harjojen kuormitusta kääntämällä ajokoneisto eteenpäin

## Likavesisäiliön tyhjennys

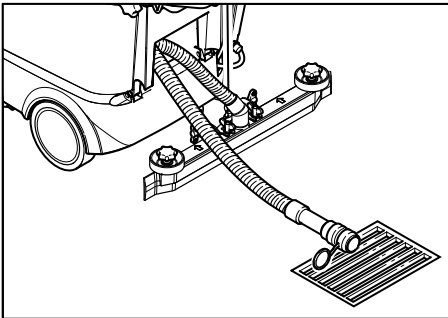
### Ohje

Kun likavesisäiliö on täynnä, uimuri sulkee imukanavan. Imu keskeytetään. Tyhjennä likavesisäiliö.

### ⚠ Varoitus

Noudata poistovesikäsitteilyä koskevia paikallisia määräyksiä.

- Ota likaveden laskuletku kiinnittimestä ja laske letku sopivan keräilylaitteen päälle.



- Laske vesi ulos avaamalla laskuletkun annostuslaite.
- Huuhtele seuraavaksi likavesisäiliö kirkkaalla vedellä.

## Raikasvesisäiliön tyhjennys

- Irrota täyttötasonäytön ylemmässä osassa sijaitseva kytkin.
- Laske täyttötasonäytön letku sopivan keräilylaitteen päälle ja anna nesteen virrata ulos.
- Lukitse kytkin taas laitteeseen.

### Eco-malli:

- Poista tuoreveden poistotulppa ja anna nesteen valua pois.
- Kierrä poistovesitulppa takaisin paikalleen ja kiristä.

## Kuljetus

### Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Ajoneuvolla kuljetusta varten on laitteen liikkumattomuus varmistettava kiristysliinoilla/köysillä.

Tilatarpeen vähentämiseksi työntökahvan voi kääntää eteenpäin.

- Löysää työntöaisan kiinnityksen tähtikahvat.
- Käännä työntökahva eteen.

## Säilytys

### Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

- Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.
- Huomioi koneen sallittu kokonaispaino, kun valitset säilytyspaikkaa, jotta et vaaranna koneen seisontavakavuutta.

## Hoito ja huolto

### ⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara. Ennen laitetta koskevia töitä on kierrettävä ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF" ja vedettävä virtapistoke irti.

Aseta kone tukevalle, tasaiselle alustalle ja irrota kaapelit akuista.

- Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.

## Huoltokaavio

### Työn jälkeen

#### Varo

Vaurioitumisvaara. Älä ruiskuta laitetta puhtaaksi vedellä äläkä käytä aggressiivisiä puhdistusaineita.

- Laske likavesi ulos.
- Tarkasta nukkasiihi, puhdista tarvittaessa.
- Puhdista laite ulkoa kostealla, miedolla pesulipeällä kostutetulla liinalla.
- Puhdista imuhuulet ja roiskesuoja, tarkasta niiden kuluneisuus ja vaihda ne tarvittaessa uusiin.
- Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.
- Lataa akut tarvittaessa.

#### Kuukausittain

- Väliaikaisesti käytöstä poistettu laite: suorita akun tasauslataus.
- Tarkasta, ovatko akun navat hapettuneet, tarvittaessa harjaa ne puhtaiksi ja voitele ne naparasvalla. Tarkasta, että liitoskaapelit ovat tukevasti kiinni.
- Tarkasta likavesisäiliön ja kannen välisen tiivisteiden kunto, tarvittaessa vaihda uusiin.
- Tarkasta huollettavien akkujen kennojen hapon väkevyyttä.
- Puhdista harjatunneli. (Vain BR -malli)

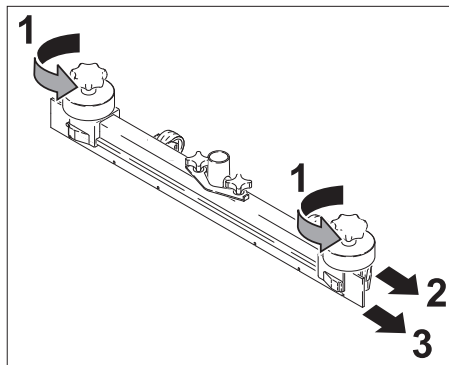
#### Vuosittain

- Anna asiakaspalvelun suorittaa määrätyt tarkastukset.

## Huoltotoimenpiteet

### Imuhuulien vaihto

- Ota imupalkki alas.
- Kierrä tähtikahvat ulos.



- Vedä muoviosat irti.
- Vedä imuhuulet irti.
- Työnnä uudet imuhuulet sisään.
- Työnnä muoviosat päälle.
- Kierrä tähtikahvat sisään ja kiristä ne.

### Harjatelojen vaihto

- Tyhjennä likavesisäiliö.
- Paina laitetta alaspäin työntökahvalla.
- Käännä ajokoneisto jalalla eteenpäin.
- Paina harja sisään ja poista se vetämällä alaspäin.
- Aseta uusi harjatala sisään ja lukitse se.
- Käännä ajokoneisto jalalla taaksepäin.

### Levyharjojen vaihto

- Tyhjennä likavesisäiliö.
- Paina laitetta alaspäin työntökahvalla.
- Käännä ajokoneisto jalalla eteenpäin.
- Kierrä nappia vetovoimanopeuden säätämiseksi miinuksen suuntaan (-).
- Nosta levyharjat.
- Käännä levyharjat 45°.
- Poista levyharjat alaspäin.
- Uusien levyharjojen asennus päinvas-  
taisessa järjestyksessä.
- Säädä vetovoimanopeus.
- Käännä ajokoneisto jalalla taaksepäin.

### Huoltosopimus

Laitteen luotettavaa käyttöä varten voidaan solmia huoltosopimuksia asianmukaisen Kärcher- myyntitoimiston kanssa.

## Suojaaminen pakkaselta

Jäätymisvaarassa:

- Tyhjennä raikas- ja likavesisäiliö.
- Säilytä laite pakkaselta suojatussa tilassa.

## Häiriöt

### ⚠ Vaara

*Loukkaantumisvaara. Ennen laitetta koskevia töitä on kierrettävä ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF" ja vedettävä virtapistoke irti.*

*Aseta kone tukevalle, tasaiselle alustalle ja irrota kaapelit akuista.*

- Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.

Häiriöiden sattuessa, joita ei voida poistaa tämän taulukon avulla, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle.

## Näytetyt häiriöt

Akun valvon- tanäyttö	Häiriö- näyttö	Häiriö	Korjaus
–	vilkkuu nopeasti	Harjakäytön ylikuumeneminen	Laita ohjelmanvalintakytkin asentoon OFF ja anna koneen jäähtyä.
–	vilkkuu hitaasti	Kaapelointivirhe, katkos	Käännä ohjelmanvalintakytkin asentoon OFF. Valitse sitten puhdistusohjelma uudelleen. Jos sama vika on edelleen päällä, ota yhteys asiakaspalveluun.
–	palaa jatkuvasti	Häiriö elektroniikassa	
punainen valo vilkkuu nopeasti	vilkkuu nopeasti	Akkuvika	
punainen valo vilkkuu	vilkkuu hitaasti	Ylikuorma harjamoottori	Käännä ohjelmanvalintakytkin asentoon OFF. Tarkasta, estääkö vierasesine harjojen pyörimisen, poista tarvittaessa vierasesine. Valitse sitten puhdistusohjelma uudelleen. Jos sama vika on edelleen päällä, ota yhteys asiakaspalveluun.



## Häiriöt ilman näyttöä

Häiriö	Apu
Laitetta ei voida käynnistää	Tarkasta akut, tarvittaessa lataa
	Tarkasta akun plus-navan sulake (75 A). Jos sulake on viallinen, ota yhteys asiakaspalveluun.
Riittämätön vesimäärä	Tarkasta raikasvesitaso, tarvittaessa täydennä säiliö
	Tarkasta, että letkut eivät ole tukkeutuneet, puhdista tarvittaessa.
Riittämätön imuteho	Tarkasta likavesisäiliön ja kannen välisten tiivisteiden kunto, tarvittaessa vaihda uusiin.
	Nukkasihdin puhdistus
	Puhdista imupalkin imuhuulet, tarvittaessa käännä ne tai vaihda uusiin.
	Tarkasta, että imuletku ei ole tukkeutunut, puhdista tarvittaessa.
	Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa.
	Tarkasta, onko likaveden laskuletkun kansi kiinni.
	Tarkasta imupalkin säätö.
Riittämätön puhdistustulos	Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.
Harjat eivät pyöri	Tarkasta, estääkö vieras esine harjojen pyörimistä, tarvittaessa poista esine.

## Tekniset tiedot

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Teho</b>					
Nimellisjännite	V	24			
Akkukapasiteetti	Ah (5h)	-	70	-	70
Akkukapasiteetti ECO-malli	Ah (5h)	-	60	-	60
Keskimääräinen tehonotto	W	1200			
Imumootorin teho	W	600			
Harjamootorin teho	W	600			
<b>Imurointi</b>					
Imuteho, ilmamäärä	l/s	30			
Imuteho, alipaine, maks.	kPa	130			
<b>Puhdistusharjat</b>					
Työleveys	mm	400		390	
Harjan läpimitta	mm	96		385	
Harjan kierrosluku	1/min	1350		140	
<b>Latauslaite</b>					
Jännite	V	-	230	-	230
Virtatyyppi	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Teho	W	-	400	-	400
<b>Mitat ja painot</b>					
Teoreettinen pintateho	m <sup>2</sup> /h	1600			
Raikas-/likavesisäiliön tilavuus	l	25			
Pituus (ilman työntökahvaa)	mm	800		870	
Leveys (ilman imupalkkia)	mm	575			
Korkeus (ilman työntökahvaa)	mm	830			
Kuljetuspaino	kg	105		100 105 (ECO)	109
Sallittu kokonaispaino	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Mitatut arvot EN 60335-2-72 mukaisesti</b>					
Tärinäkokonaisarvo kädet	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Äänenpainetaso L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Epävarmuus K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Äänitehotaso L <sub>WA</sub> + epävarmuus K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Lattiapuhdistin

**Tyyppi:** 1.515-xxx

**Yksiselitteiset EU-direktiivit**  
2006/42/EY (+2009/127/EY)  
2004/108/EY

**Sovelletut harmonisoidut standardit**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Korjaamme takuuajana maksettua lisävarusteissa mahdollisesti ilmenneet häiriöt, mikäli ne ovat aiheutuneet materiaali- ja valmistusvirheistä. Takuuta-pauksessa pyydämme ottamaan yhteyden ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

## Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Πίνακας περιεχομένων

Πίνακας περιεχομένων . . . .	EL . . . 1
Υποδείξεις ασφαλείας . . . .	EL . . . 1
Λειτουργία . . . . .	EL . . . 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς . . . . .	EL . . . 2
Προστασία περιβάλλοντος . . . . .	EL . . . 2
Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας . . . . .	EL . . . 3
Πριν τη θέση σε λειτουργία . . . . .	EL . . . 4
Λειτουργία . . . . .	EL . . . 7
Μεταφορά . . . . .	EL . . . 10
Αποθήκευση . . . . .	EL . . . 10
Φροντίδα και συντήρηση . . . . .	EL . . . 11
Βλάβες . . . . .	EL . . . 12
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	EL . . . 15
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ. . . . .	EL . . . 16
Εγγύηση . . . . .	EL . . . 16
Ανταλλακτικά . . . . .	EL . . . 16

## Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος διαβάστε και προσέξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης καθώς και το συνημμένο έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για μηχανήματα καθαρισμού με βούρτσες και μηχανήματα καθαρισμού με ταυτόχρονο ψεκασμό και αναρρόφηση, 5.956-251.

### **⚠ Προειδοποίηση**

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επιφάνειες με κλίση.

## Μηχανισμοί ασφάλειας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

## Μοχλός διακοπής

Για άμεση απενεργοποίηση της λειτουργίας των βουρτσών: Αφήστε το μοχλό διακοπής.

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

### **⚠ Κίνδυνος**

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### **⚠ Προειδοποίηση**

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### **Προσοχή**

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

## Λειτουργία

Το μηχάνημα αναρρόφησης και τριβής χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό ή το γυάλισμα επίπεδων δαπέδων.

Με τη ρύθμιση του προγράμματος καθαρισμού και της ποσότητας νερού μπορεί να προσαρμοστεί εύκολα στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού.

Το πλάτος εργασίας των 400 mm και τα δοχεία καθαρού και βρώμικου νερού με χωρητικότητα 25 l επιτρέπουν τον αποτελεσματικό καθαρισμό.

### **Υπόδειξη**

Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού το μηχάνημα μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλογό μας ή επισκεφθείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.Kaercher.com](http://www.Kaercher.com).

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς




Χρησιμοποιείτε αυτό το φορτιστή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον για τον καθαρισμό σκληρών επιφανειών μη ευαίσθητων στην υγρασία ή στο γυάλισμα.

Η θερμοκρασία χρήσης κυμαίνεται μεταξύ +5°C και +40°C.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή επιτρέπεται να εξοπλίζεται μόνον με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για τον καθαρισμό δαπέδων εσωτερικών χώρων ή αντίστοιχα υποστεγασμένων επιφανειών. Σε άλλους τομείς εφαρμογής πρέπει να εξεταστεί η χρήση εναλλακτικών βουρτσών.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τον καθαρισμό δημοσίων δρόμων.
- Λάβετε υπόψη την επιφανειακή επιβάρυνση του δαπέδου.  
Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

## Προστασία περιβάλλοντος

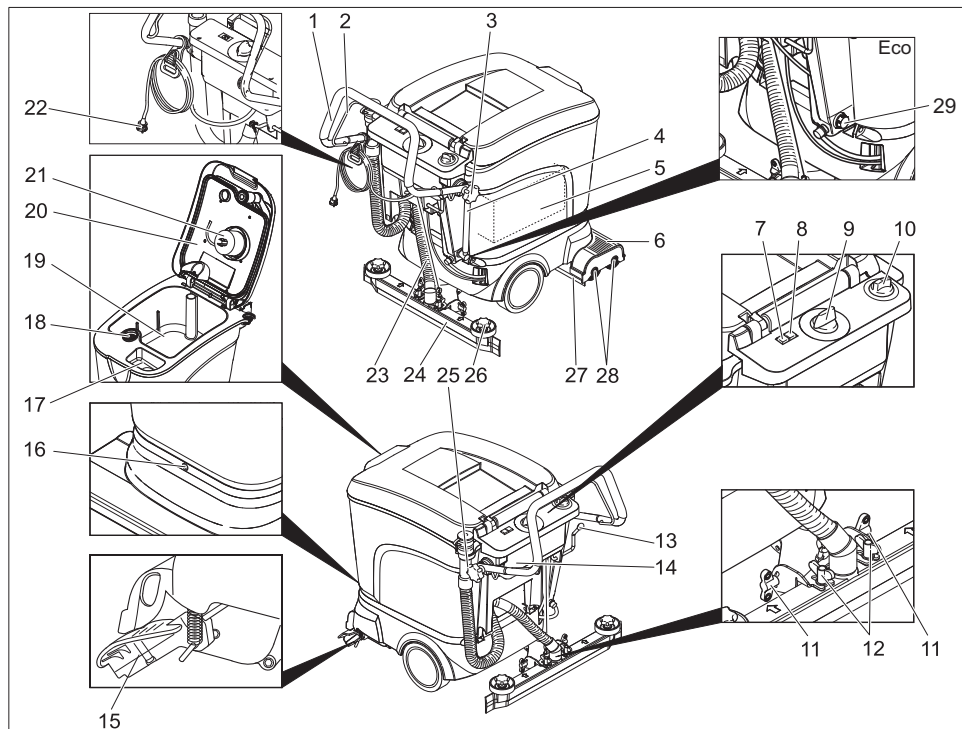
	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
 	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

### Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας



- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Λαβή μεταφοράς   | 14 | Ηλεκτρονικό σύστημα/Φορτιστής (μόνο στην παραλλαγή Pack) |
| 2  | Μοχλός διακοπής  | 15 | Πλαίσιο οχήματος για μεταφορές                           |
| 3  | Αστεροειδής λαβή στερέωσης λαβής μεταφοράς   | 16 | Κοχλίας στερέωσης του δοχείου                            |
| 4  | Ένδειξη στάθμης πλήρωσης και ελαστικός σωλήνας εκροής φρέσκου νερού (όχι στην παραλλαγή ECO) | 17 | Ανοιγμα πλήρωσης του δοχείου καθαρού νερού               |
| 5  | Μπαταρία (μόνο στην παραλλαγή Pack)  | 18 | Φίλτρο χνουδιών  |
| 6  | Κεφαλή καθαρισμού  | 19 | Δοχείο βρώμικου νερού                                    |
| 7  | Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας  | 20 | Κάλυμμα δοχείου βρώμικου νερού                           |
| 8  | Ένδειξη βλάβης   | 21 | Φλοτέρ   |
| 9  | Διακόπτης επιλογής προγράμματος  | 22 | Φις για φορτιστή (μόνο στην παραλλαγή Pack)              |
| 10 | Πλήκτρο ρύθμισης ποσότητας νερού   | 23 | Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης                            |
| 11 | Παξιμάδι για την κλίση της ράβδου αναρρόφησης  | 24 | Ράβδος αναρρόφησης *                                     |
| 12 | Περικόχλια για την στερέωση της ράβδου αναρρόφησης   | 25 | Ελαστικός σωλήνας απορροής βρώμικου νερού                |
| 13 | Μοχλός κατεβάσματος της ράβδου αναρρόφησης   | 26 | Σταυροειδείς λαβές για την αλλαγή των χειλών αναρρόφησης |
|    |  | 27 | Κοχλίας εκροής φρέσκου νερού (μόνο στην παραλλαγή Eco)   |

- 28 Προστασία από ψεκάσμο  
 29 Κυλινδρικές βούρτσες (παραλλαγή BR), δισκοειδείς βούρτσες (παραλλαγή BD)

\* δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία (εκτός από την παραλλαγή ECO)

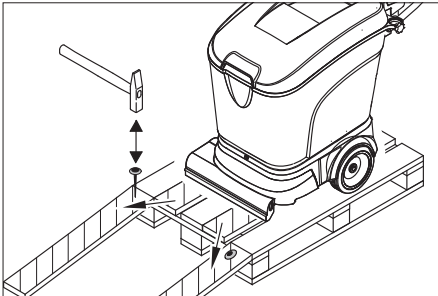
### Αναγνωριστικό χρώματος

- Τα χειριστήρια για τη διαδικασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα χειριστήρια για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοικτά γκριζα.

## Πριν τη θέση σε λειτουργία

### Εκφόρτωση

- ➔ Χαλαρώστε τις αστεροειδείς λαβές της στερέωσης της λαβής μεταφοράς.
- ➔ Μετακινήστε τη λαβή μεταφοράς προς τα πίσω και σφίξτε τις αστεροειδείς λαβές.



- ➔ Τοποθετήστε τις μακριές πλευρικές σανίδες της συσκευασίας στην παλέτα ως ράμπα.
- ➔ Στερεώστε τη ράμπα στην παλέτα με καρφιά.
- ➔ Τοποθετήστε μικρές σανίδες στήριξης κάτω από τη ράμπα.
- ➔ Αφαιρέστε τους ξύλινους πήχεις από τους τροχούς.
- ➔ Βγάλτε το μηχάνημα σπρώχνοντας το πάνω στη ράμπα.

### Μπαταρίες

#### Ασφάλεια

Κατά τη χρήση συσσωρευτών λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

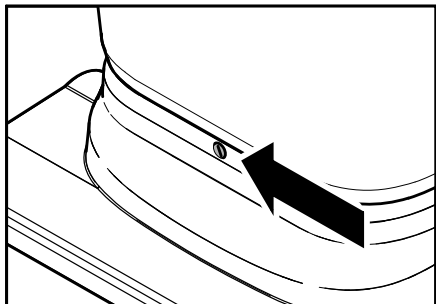
	Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις που αναγράφονται επί του συσσωρευτή, καθώς και εκείνες των εγχειριδίων οδηγιών χρήσης και λειτουργίας του οχήματος
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος τραυματισμού
	Πρώτες βοήθειες
	Προειδοποιητική παρατήρηση
	Διάθεση αποβλήτων
	Μην πετάτε τη μπαταρία στον κάδο απορριμμάτων

#### Κίνδυνος

**Κίνδυνος έκρηξης!** Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα επάνω στο συσσωρευτή, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων.  
**Κίνδυνος τραυματισμού!** Μην φέρνετε ποτέ τραύματα σε επαφή με μόλυβδο. Πλένετε πάντοτε τα χέρια σας μετά την εκτέλεση εργασιών σε συσσωρευτές.

## Τοποθετήστε και συνδέστε τις μπαταρίες

Στην παραλλαγή Bp Pack οι μπαταρίες και ο φορτιστής είναι ήδη τοποθετημένα.



- Εάν είναι απαραίτητο αδειάστε τα δοχεία
- Στρέψτε με το πόδι το πλαίσιο του οχήματος προς τα εμπρός.

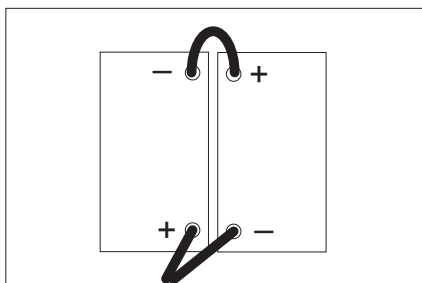
### Προσοχή

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα καλώδια που βρίσκονται στην πίσω πλευρά της συσκευής. Προτού στρέψετε το ρεζερβουάρ προς τα πίσω πρέπει οπωσδήποτε να στρέψετε προς τα εμπρός το σασί.

- Ξεβιδώστε τον κοχλία και μετακινήστε το δοχείο προς τα πίσω.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
- Τοποθετήστε την μπαταρία.
- Βιδώστε τη γωνία στερέωσης πίσω από τις μπαταρίες.

### ⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης λόγω λανθασμένης τοποθέτησης των συνδέσεων μπαταριών. Προσέξτε τη σωστή σύνδεση των πόλων!



## Υπόδειξη

Πριν τη σύνδεση της μπαταρίας, ο διακόπτης επιλογής προγράμματος πρέπει να ρυθμιστεί στη θέση „OFF“ Εάν δεν εφαρμοστεί αυτή η υπόδειξη, ενδέχεται να εμφανιστούν οι ακόλουθες βλάβες:

- Η ένδειξη υπερφόρτωσης του κινητήρα βουρτσών υποδεικνύει βλάβη.  
Αντιμετώπιση: Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση „OFF“ για περίπου 10 δευτερόλεπτα.
- Η ενδεικτική λυχνία μπαταρίας εμφανίζει πλήρη εκφόρτιση και το μηχάνημα δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.  
Αντιμετώπιση: Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία.
- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση OFF.
- Συνδέστε τον πόλο Συν της μιας μπαταρίας με τον πόλο Μείον της άλλης μπαταρίας.
- Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στους ελεύθερους πόλους των μπαταριών (+) και (-).
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
- Μετακινήστε το δοχείο προς τα κάτω και ασφαλίστε το με έναν κοχλία.

### Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης λόγω πλήρους εκφόρτισης. Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής φορτίζετε τις μπαταρίες.

## Φόρτιση του συσσωρευτή

### Υπόδειξη

Το μηχάνημα διαθέτει προστασία υπερεξάντλησης, δηλ. μόλις η χωρητικότητα φτάσει στο ελάχιστο επιτρεπτό όριο, το μηχάνημα τίθεται εκτός λειτουργίας. Σε μια τέτοια περίπτωση η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας στην κονσόλα χειρισμού ανάβει με κόκκινο. Οι αποφορτισμένες μπαταρίες (και οι μερικώς αποφορτισμένες) πρέπει να φορτίζονται πάντοτε.

### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή με βροχή, σε μεγάλη υγρασία αέρα ή σε χώρους με υγρασία!

### Υπόδειξη

Ο απαιτούμενος χρόνος φόρτισης ανέρχεται σε περίπου 10-12 ώρες.

### Διαδικασία φόρτισης BR/BD 40/25 Bp Pack

➔ Συνδέστε το φως του φορτιστή στην πρίζα.

Ο φορτιστής είναι ηλεκτρονικά ρυθμισμένος και τερματίζει αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης. Κατά τη διαδικασία φόρτισης διακόπτονται αυτόματα όλες οι λειτουργίες του μηχανήματος.

Όταν το φως είναι συνδεδεμένο στην πρίζα, η ένδειξη ελέγχου μπαταρίας δείχνει την πρόοδο της διαδικασίας φόρτισης:

Φόρτιση "φρεσκαρίσματος"	αναβοσβήνει κόκκινη γρήγορα
Ταχεία φόρτιση	αναβοσβήνει κίτρινη γρήγορα
Φόρτιση συντήρησης (μπαταρία γεμάτη)	αναβοσβήνει πράσινη γρήγορα

### Διαδικασία φόρτισης BR/BD 40/25 Bp

➔ Τραβήξτε το φως της μπαταρίας και συνδέστε το με το καλώδιο φόρτισης.

### Υπόδειξη

Συνδέστε το φορτιστή με το αφαιρούμενο βύσμα συσσωρευτή της συσκευής και όχι με το βύσμα που είναι μόνιμα εγκαταστημένο στη συσκευή.

➔ Ενεργοποίηση του φορτιστή

### Μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (Μπαταρίες με υγρά)

➔ Μία ώρα πριν από τη λήξη της διαδικασίας φόρτισης προσθέστε αποσταγμένο νερό. Προσέξτε τη σωστή στάθμη του οξέος. Η μπαταρία φέρει τα αντίστοιχα σύμβολα.

### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων Η συμπλήρωση νερού σε κατάσταση εκφόρτισης της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε εκροή οξέων!

Κατά το χειρισμό των οξέων μπαταρίας, χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και τηρείτε τους κανόνες, προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμούς και καταστροφή του ρουχισμού.

Ξεπλύνετε αμέσως τυχόν σταγονίδια οξέων στο δέρμα ή στο ρουχισμό με άφθονο νερό.

### Προσοχή

Για την αναπλήρωση του υγρού μπαταριών χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (EN 50272-T3).

Μη χρησιμοποιήσετε πρόσθετα (τα λεγόμενα "βελτιωτικά"), διότι διαφορετικά παύει να ισχύει κάθε εγγύηση.

### Μετά τη διαδικασία φόρτισης:

➔ Αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

➔ Σε παραλλαγές χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή: Τραβήξτε το καλώδιο μπαταρίας από τον φορτιστή και συνδέστε το με το μηχανήμα.

### Συνιστώμενες μπαταρίες, φορτιστές

	Κωδικός παραγωγής
Σετ μπαταριών	6.654-093
Φορτιστής	6.654-102

Οι μπαταρίες και οι φορτιστές διατίθενται στα ειδικά καταστήματα.

### Μέγιστες διαστάσεις συσσωρευτή

Μήκος	Πλάτος	Ύψος
330 mm	171 mm	235 mm

Σε περίπτωση που στην παραλλαγή Bp πρέπει να τοποθετηθούν μπαταρίες με υγρά, να τηρούνται τα ακόλουθα:

- Οι μέγιστες διαστάσεις μπαταριών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε. Κατά τη φόρτιση μπαταριών ελάχιστης συντήρησης, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή των μπαταριών (βλ. πρόγραμμα συντήρησης).

### Αφαίρεση μπαταριών

- ➔ Εάν είναι απαραίτητο αδειάστε τα δοχεία
- ➔ Στρέψτε με το πόδι το πλαίσιο του οχήματος προς τα εμπρός.

### Προσοχή

*Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα καλώδια που βρίσκονται στην πίσω πλευρά της συσκευής. Προτού στρέψετε το ρεζερβουάρ προς τα πίσω πρέπει οπωσδήποτε να στρέψετε προς τα εμπρός το σασί.*

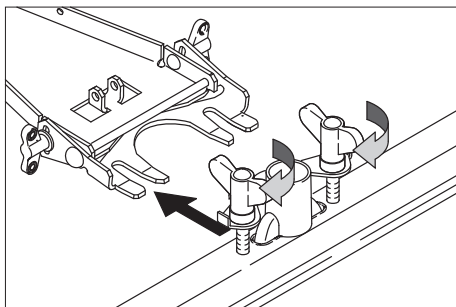
- ➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία και μετακινήστε το δοχείο προς τα πίσω.
- ➔ Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
- ➔ Αποσυνδέστε το καλώδιο από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- ➔ Αποσυνδέστε το υπόλοιπο καλώδιο από τις μπαταρίες.
- ➔ Ξεβιδώστε τη γωνία στερέωσης πίσω από τις μπαταρίες.
- ➔ Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- ➔ Διαθέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

### Τοποθέτηση βουρτσών

Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να τοποθετηθούν οι βούρτσες (βλ. "Εργασίες συντήρησης").

### Τοποθέτηση ράβδου αναρρόφησης

- ➔ Τοποθετήστε τη ράβδο αναρρόφησης στην ανάρτησή της έτσι, ώστε το διαμορφωμένο έλασμα να βρίσκεται πάνω από την ανάρτηση. Σφίξτε τις πεταλούδες.



- ➔ Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

### Λειτουργία

#### Προσοχή

*Κίνδυνος βλάβης. Ανυψώστε τη ράβδο αναρρόφησης πριν κινηθείτε προς τα πίσω.*

#### Υπόδειξη

*Για άμεση απενεργοποίηση της λειτουργίας των βουρτσών αφήστε το μοχλό διακοπής.*

### Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

#### ⚠ Προειδοποίηση

*Κίνδυνος βλάβης. Χρησιμοποιείτε μόνον τα συνιστώμενα απορρυπαντικά. Για άλλα απορρυπαντικά, ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο λειτουργικής ασφάλειας και ατυχήματος.*

*Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά ελεύθερα από διαλύτες, υδροχλωρικό και υδροφθορικό οξύ.*

*Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας στο απορρυπαντικό.*

#### Υπόδειξη

*Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.*

Προτεινόμενα απορρυπαντικά:

Χρήση	Απορρυπαντικό
Καθαρισμός συντήρησης όλων των ανθεκτικών στο νερό δαπέδων	RM 745 RM 746
Καθαρισμός συντήρησης γυαλιστερών επιφανειών (π.χ. γρανίτης)	RM 755 es

Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων	RM 69 ASF
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός πλακών από λεπτούς λίθους	RM 753
Καθαρισμός συντήρησης πλακιδίων σε χώρους υγιεινής	RM 751
Καθαρισμός και απολύμανση σε χώρους υγιεινής	RM 732
Αφαίρεση επίστρωσης για δάπεδα ανθεκτικά στα αλκάλια (π.χ. PVC)	RM 752
Αφαίρεση επίστρωσης μουσαμά	RM 754

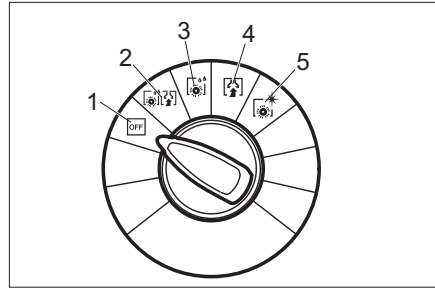
- ➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου καθαρού νερού.
- ➔ Γεμίστε με μείγμα νερού-απορρυπαντικού ως το σημείο MAX της ένδειξης στάθμης πλήρωσης. Μέγιστη θερμοκρασία υγρού 60 °C.
- ➔ Κλείστε το κάλυμμα του δοχείου καθαρού νερού.

### Μετάβαση στο χώρο χρήσης

Με το σασί στραμμένο προς τα εμπρός, το μηχάνημα μπορεί να ωθηθεί στο χώρο χρήσης του χωρίς οι βούρτσες να έρθουν σε επαφή με το δάπεδο.

- ➔ Σηκώστε τη ράβδο αναρρόφησης.
- ➔ Πιέστε το μηχάνημα προς τα κάτω πιάνοντάς το από τη λαβή ώθησης.
- ➔ Στρέψτε με το πόδι σας το σασί προς τα εμπρός.
- ➔ Ωθήστε το μηχάνημα προς το χώρο χρήσης πιάνοντάς το από τη λαβή ώθησης.

### Προγράμματα καθαρισμού



- 1 OFF  
Το μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας.
- 2 Αναρρόφηση με τρίψιμο  
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και αναρρόφηση βρώμικου νερού.
- 3 Υγρό τρίψιμο  
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και παραμονή απορρυπαντικού για να δράσει.
- 4 Αναρρόφηση  
Αναρρόφηση ρύπων.
- 5 Γυάλισμα  
Γυάλισμα δαπέδου χωρίς υγρά.

### Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας

Η ενδεικτική λυχνία μπαταρίας εμφανίζει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας όταν ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος:

40-100%	πράσινο φως
20-40%	κίτρινο φως
0-20%	κόκκινο φως που αναβοσβήνει αργά
κενή	κόκκινο φως

### Υπόδειξη

Εάν η μπαταρία είναι πλήρως εκφορτισμένη (η ενδεικτική λυχνία μπαταρίας είναι αναμμένη με κόκκινο χρώμα) το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα. Η ενεργοποίηση του μηχανήματος είναι δυνατή μόνον μετά την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας.

## Εναλλακτικές μπαταρίες

Για να αποφύγετε την αναμονή κατά τη φόρτιση των μπαταριών, μπορείτε να αποκτήσετε πρόσθετα σετ μπαταρίας. Το εκφορτισμένο σετ μπαταριών του μηχανήματος μπορεί να αντικατασταθεί από ένα φορτισμένο σετ.

### Υπόδειξη

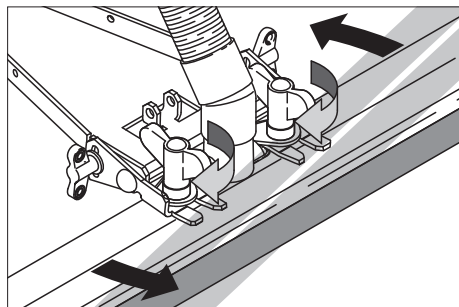
Το εναλλακτικό σετ μπαταριών πρέπει να εμφανίζει ελάχιστη τάση 25,8 V κατά τη σύνδεση με το μηχάνημα. Σε περίπτωση χαμηλής τάσης, η προστασία εκφόρτισης του ηλεκτρονικού συστήματος εμποδίζει την ενεργοποίηση του μηχανήματος. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να φορτίσετε πλήρως το σετ μπαταριών.

## Ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης

### Λοξή θέση

Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης σε επιστρώσεις με πλακάκια, η ράβδος αναρρόφησης μπορεί να στραφεί μέχρι και 5°:

- Χαλαρώστε τις πεταλούδες.
- Περιστρέψτε τη ράβδο αναρρόφησης.

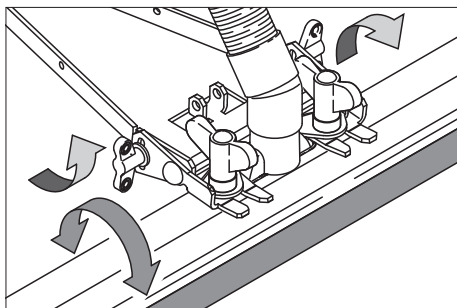


- Σφίξτε τις πεταλούδες.

### Κλίση

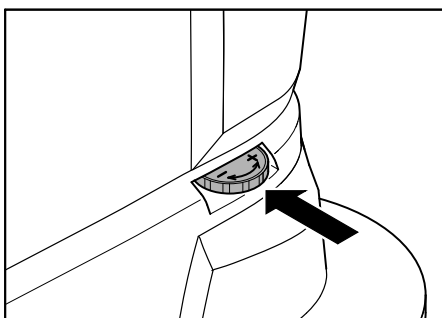
Σε περίπτωση ανεπαρκούς αναρρόφησης μπορεί να αλλάξει η κλίση της ευθείας ράβδου αναρρόφησης.

- Χαλαρώστε τα παξιμάδια.
- Γείρετε τη ράβδο αναρρόφησης.



- Σφίξτε γερά τις πεταλούδες.

## Ρύθμιση ταχύτητας εμπρόσθιας κίνησης (μόνο παραλλαγή BD)



- Στρέψτε με το πόδι σας το σασί προς τα εμπρός.
- Μείωση ταχύτητας: Περιστρέψτε το κουμπί στην κατεύθυνση -.
- Αύξηση ταχύτητας: Περιστρέψτε το κουμπί στην κατεύθυνση +.

## Καθαρισμός

- Μετακινήστε με το πόδι το σκελετό προς τα πίσω.
- Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα καθαρισμού.
- Ρυθμίστε την ποσότητα νερού ανάλογα με το βαθμό ρύπανσης και το είδος της επιστρώσεως δαπέδου.
- Κατεβάστε τη ράβδο αναρρόφησης.
- Ενεργοποιήστε τις βούρτσες τραβώντας τον αναβολέα ενεργοποίησης.

### Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης στο δάπεδο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή επί τόπου.

## Στάση και θέση εκτός λειτουργίας

- Κλείστε το κουμπί ρύθμισης ποσότητας νερού.
- Οδηγήστε το μηχάνημα ακόμα 1-2 m προς τα εμπρός, για να αναρροφηθούν τα κατάλοιπα νερού.
- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση "OFF".
- Ανεβάστε τη ράβδο αναρρόφησης.
- Στρέψτε με το πόδι το πλαίσιο του οχήματος προς τα εμπρός.

### Προσοχή

*Κίνδυνος παραμόρφωσης των βουρτσών. Κατά την απενεργοποίηση της συσκευής, ανακουφίστε την πίεση στις βούρτσες μετακινώντας το σασί προς τα εμπρός*

## Εκκένωση δοχείου ακάθαρτου νερού

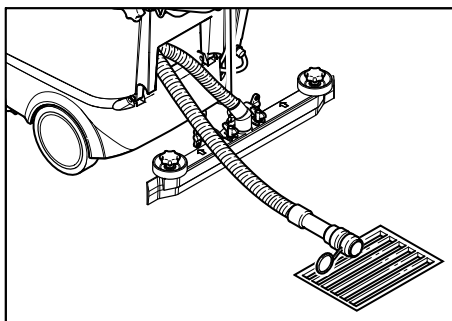
### Υπόδειξη

*Όταν το δοχείο ακάθαρτου νερού είναι γεμάτο, ο πλωτήρας (φλοτέρ) φράζει τον αγωγό αναρρόφησης. Η αναρρόφηση διακόπτεται. Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού.*

### ⚠ Προειδοποίηση

*Προσέξτε τις τοπικές προδιαγραφές για τη μεταχείριση των απόνευρων.*

- Πάρτε τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής ακάθαρτου νερού από τη συγκράτηση και κατεβάστε τον πάνω από κατάλληλη διάταξη συλλογής.



- Αδειάστε το νερό μέσω του εύκαμπτου σωλήνα εκροής, ανοίγοντας τη διάταξη δοσομέτρησης.
- Στη συνέχεια ξεπλύνετε το δοχείο ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.

## Εκκένωση δοχείου καθαρού νερού

- Λύστε το σύνδεσμο στο επάνω άκρο της ένδειξης στάθμης πλήρωσης.
- Κατεβάστε τον εύκαμπτο σωλήνα της ένδειξης στάθμης πλήρωσης πάνω σε κατάλληλη διάταξη συλλογής και αφήστε να εκρεύσει υγρό.
- Ασφαλίστε το σύνδεσμο και πάλι στο μηχάνημα.

### Παραλλαγή Εσο:

- Ξεβιδώστε τον κοχλία εκροής φρέσκου νερού και αφήστε το υγρό να εκρεύσει.
- Βιδώστε ξανά τον κοχλία εκροής φρέσκου νερού και σφίξτε τον καλά.

## Μεταφορά

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

- Για τη μεταφορά επάνω σε όχημα ασφαλίστε το μηχάνημα έναντι ολίσθησης με λουριά/σχοινιά.

Για εξοικονόμηση χώρου η λαβή ώθησης μπορεί να μετακινηθεί προς τα εμπρός:

- Χαλαρώστε τις αστεροειδείς λαβές της στερέωσης της λαβής ώθησης.
- Σπρώξτε τη λαβή ώθησης προς τα εμπρός.

## Αποθήκευση

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

- Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Επιλέξτε το σημείο απόθεσης, λαμβάνοντας υπόψη το επιτρεπόμενο συνολικό βάρος της συσκευής, ώστε να εξασφαλίσετε ευστάθεια.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ Κίνδυνος

*Κίνδυνος τραυματισμού. Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα πρέπει να ρυθμίζετε τον επιλογέα προγράμματος στη θέση "OFF" και να βγάξετε το ρευματολήπτη από την πρίζα.*

*Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια και αποσυνδέστε τη μπαταρία.*

→ Αδειάζετε και αποσύρετε το βρώμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

### Πρόγραμμα συντήρησης

#### Μετά την εργασία

##### Προσοχή

*Κίνδυνος βλάβης. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά.*

- Αδειάζετε το βρώμικο νερό.
- Ελέγχετε το φίλτρο χνουδιών και αν χρειάζεται το καθαρίζετε.
- Καθαρίζετε εξωτερικά το μηχάνημα με πανί βρεγμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης και το προστατευτικό ψεκασμού, ελέγξτε τα για φθορές και αντικαταστήστε τα κατά περίπτωση.
- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
- Φορτίστε τη μπαταρία, εάν χρειάζεται.

#### Μηνιαίως

- Σε περίπτωση προσωρινής ακινητοποίησης του μηχανήματος: Διεξάγετε μια φόρτιση πλήρους αναγέννησης της μπαταρίας.
- Ελέγχετε τους πόλους των μπαταριών για οξειδωση, αν χρειάζεται, τους βουρτσίζετε και τους γρασάρετε με γράσο πόλων. Προσέχετε τη σταθερή θέση των καλωδίων σύνδεσης.
- Ελέγχετε την κατάσταση των παρεμβυσμάτων μεταξύ του δοχείου ακάθαρτου

νερού και του καπακιού, αν χρειάζεται τα αλλάζετε.

- Σε μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα του οξέος των στοιχείων.
- Καθαρίζετε το τούνελ των βουρτσών. (μόνο στην παραλλαγή BR)

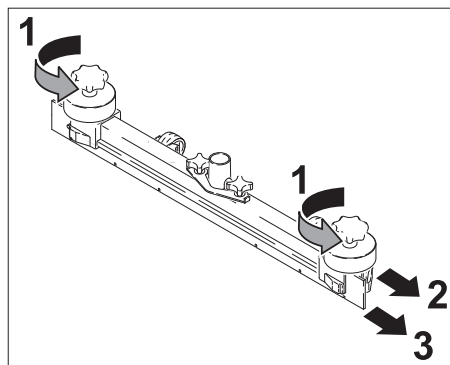
#### Ετησίως

- Απευθύνεστε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για τον προδιαγραμμένο έλεγχο.

### Εργασίες συντήρησης

#### Αντικατάσταση των χειλών αναρρόφησης

- Αφαιρέστε τη ράβδο αναρρόφησης.
- Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.



- Αφαιρέστε τα πλαστικά μέρη.
- Αφαιρέστε τα χείλη αναρρόφησης.
- Περάστε καινούργια χείλη αναρρόφησης.
- Τοποθετήστε τα πλαστικά μέρη.
- Βιδώστε και σφίξτε τις αστεροειδείς λαβές.

#### Αντικατάσταση των κυλινδρικών βουρτσών

- Αδειάζετε το δοχείο ακάθαρτου νερού.
- Πιέζετε το μηχάνημα προς τα κάτω πιάνοντάς το από τη λαβή ώθησης.
- Στρέφεται με το πόδι σας το σασί προς τα εμπρός.
- Πιέζετε τη βούρτσα προς τα μέσα και την αφαιρείτε από κάτω.

- Τοποθετείτε καινούρια κυλινδρική βούρτσα και την ασφαλίζετε.
- Στρέψτε με το πόδι σας το σασί προς τα πίσω.

### **Αντικατάσταση των δισκοειδών βουρτσών**

- Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού.
- Πιέστε το μηχάνημα προς τα κάτω πιάνοντάς το από τη λαβή ώθησης.
- Στρέψτε με το πόδι σας το σασί προς τα εμπρός.
- Στρέψτε το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας εμπρόσθιας κίνησης προς την κατεύθυνση –.
- Σηκώστε τις δισκοειδείς βούρτσες.
- Στρέψτε τις δισκοειδείς βούρτσες κατά περ. 45°.
- Αφαιρέστε τις δισκοειδείς βούρτσες τραβώντας προς τα κάτω.
- Τοποθετήστε τις καινούργιες δισκοειδείς βούρτσες με την αντίστροφη σειρά.
- Ρύθμιση ταχύτητας εμπρόσθιας κίνησης.
- Στρέψτε με το πόδι σας το σασί προς τα πίσω.

### **Σύμβαση συντήρησης**

Για την αξιόπιστη λειτουργία του μηχανήματος μπορείτε να συνάψετε με το αρμόδιο κατάστημα πωλήσεων Kärcher συμβάσεις συντήρησης.

### **Αντιπαγετική προστασία**

Σε περίπτωση κινδύνου από παγετό:

- Αδειάστε το δοχείο καθαρού και το δοχείο ακάθαρτου νερού.
- Σταθμεύστε το μηχάνημα σε χώρο προστατευμένο από τον παγετό.

## **Βλάβες**

### **⚠ Κίνδυνος**

*Κίνδυνος τραυματισμού. Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα πρέπει να ρυθμίζετε τον επιλογέα προγράμματος στη θέση "OFF" και να βγάξετε το ρευματολήπτη από την πρίζα.*

*Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια και αποσυνδέστε τη μπαταρία.*

- Αδειάζετε και απορρίπτετε το ακάθαρτο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

## Βλάβες με ένδειξη

Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας	Ένδειξη βλάβης	Βλάβη	Αντιμετώπιση
–	αναβοσβήνει γρήγορα	Υπερβολική θερμοκρασία διάταξης κίνησης βουρτσών	Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση OFF και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
–	αναβοσβήνει αργά	Σφάλμα καλωδίωσης, διακοπή	Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση OFF. Έπειτα, επιλέξτε και πάλι το πρόγραμμα καθαρισμού. Εάν το σφάλμα επαναληφθεί, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
–	αναμμένη	Βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα	
κόκκινο φως που αναβοσβήνει γρήγορα	αναβοσβήνει γρήγορα	Βλάβη στο συσσωρευτή	
κόκκινο φως που αναβοσβήνει αργά	αναβοσβήνει αργά	Υπερφόρτωση κινητήρα βουρτσών	Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση OFF. Ελέγξτε, μήπως είναι μπλοκαρισμένες οι βούρτσες από ξένο σώμα και απομακρύνετε το ξένο σώμα, εάν υπάρχει. Έπειτα, επιλέξτε και πάλι το πρόγραμμα καθαρισμού. Εάν το σφάλμα επαναληφθεί, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.



## Βλάβες χωρίς ένδειξη

<b>Βλάβη</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
Η συσκευή δεν ξεκινά	Ελέγξτε το συσσωρευτή και φορτίστε τον, εάν είναι απαραίτητο
	Ελέγξτε την ασφάλεια των πόλων στο θετικό πόλο του συσσωρευτή (75 A). Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών εάν η ασφάλεια είναι ελαττωματική.
Ανεπαρκής ποσότητα νερού	Ελέγξτε τη στάθμη του καθαρού νερού, συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τους εάν είναι απαραίτητο.
Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς	Ελέγχετε την κατάσταση των μονώσεων μεταξύ του δοχείου βρόμικου νερού και του καπακιού και αντικαταστήστε τις εάν είναι απαραίτητο.
	Καθάρισμα φίλτρου χνουδιών
	Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στη ράβδο αναρρόφησης, γυρίστε τα ή αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητα.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε εάν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής βρόμικου νερού.
	Ελέγξτε τη ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης.
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
Οι βούρτσες δεν περιστρέφονται	Ελέγξτε, εάν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τις βούρτσες, απομακρύνετε το εάν υπάρχει.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Ισχύς</b>					
Ονομαστική τάση	V	24			
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5h)	-	70	-	70
Ισχύς μπαταρίας στην παραλλαγή ECO	Ah (5h)	-	60	-	60
Μέση ισχύς εισόδου	W	1200			
Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης	W	600			
Ισχύς κινητήρα βουρτσών	W	600			
<b>Αναρρόφηση</b>					
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	30			
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση, μέγ.	kPa	130			
<b>Βούρτσες καθαρισμού</b>					
Εύρος εργασίας	mm	400		390	
Διάμετρος βούρτσας	mm	96		385	
Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών	1/min	1350		140	
<b>Φορτιστής</b>					
Τάση	V	-	230	-	230
Ρεύμα	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Ισχύς	W	-	400	-	400
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>					
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m <sup>2</sup> /h	1600			
Όγκος δοχείου καθαρού/βρώμικου νερού	l	25			
Μήκος (χωρίς λαβή μεταφοράς)	mm	800		870	
Πλάτος (χωρίς ράβδο αναρρόφησης)	mm	575			
Ύψος (χωρίς λαβή μεταφοράς)	mm	830			
Βάρος μεταφοράς	kg	105		100 105 (ECO)	109
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-72</b>					
Συνολική τιμή κραδασμών σε βραχιόνες	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Αβεβαιότητα K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> + Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγίων της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Συσσκευή καθαρισμού δαπέδων

**Τύπος:** 1.515-xxx

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72


EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:  
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

## İçindekiler

İçindekiler . . . . .	TR . . . 1
Güvenlik uyarıları . . . . .	TR . . . 1
Fonksiyon . . . . .	TR . . . 1
Kurallara uygun kullanım . . . . .	TR . . . 2
Çevre koruma . . . . .	TR . . . 2
Kullanım ve çalışma elemanları TR . . . 3	
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce . . . . .	TR . . . 4
Çalıştırma . . . . .	TR . . . 7
Taşıma . . . . .	TR . . . 9
Depolama . . . . .	TR . . 10
Koruma ve Bakım . . . . .	TR . . 10
Arızalar . . . . .	TR . . 11
Teknik Bilgiler . . . . .	TR . . 13
AB uygunluk bildirisi . . . . .	TR . . 14
Garanti . . . . .	TR . . 14
Yedek parçalar . . . . .	TR . . 14

## Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanım kılavuzu ve ekteki 5.956.251 numaralı fırçalı temizlik ve püskürtmeli temizlik cihazlarının güvenlik uyarıları broşürünü okuyun.

### ⚠ Uyarı

*Cihazı eğimli yüzeylerde kullanmayın.*

## Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştıklarından emin olunmalıdır.

### Kumanda kolu

Fırça tahrikini hemen devre dışı bırakmak için: Kumanda kolunu bırakın.

## Kullanım kılavuzundaki semboller

### ⚠ Tehlike

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.*

### ⚠ Uyarı

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

### Dikkat

*Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

## Fonksiyon

Bu aşındırıcı süpürge, düz zeminlerin sulu temizliği ya da parlatılması için kullanılır. Temizlik programı ve su miktarı ayarlanarak, cihaz ilgili temizlik görevine kolayca adapte edilebilir. 400 mm çalışma genişliği ve 20'şerlitre hacimli temiz ve kirli su depoları etkin bir temizlik yapılmasına olanak sağlar.

### Not

*Temizlik görevine uygun olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir. Katalogumuza başvurun ya da İnternet'te [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresi altında bizi ziyaret edin.*

## Kurallara uygun kullanım

Bu şarj cihazını sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.



- Cihaz, sadece rutubete ve parlatma işlemlerine karşı duyarlı olmayan sert zeminlerin temizlenmesi için kullanılmalıdır.

Kullanım sıcaklığı aralığı +5V ve +40C arasındadır.

- Bu cihaz iç mekanlarda kullanım için üretilmiştir.
- Cihaz, donmuş zeminlerin (Örn; soğuk hava depoları) temizlenmesi için uygun değildir.
- Cihaz, sadece orijinal aksesuarı ve yedek parçalarıyla donatılabilir.
- Cihaz, iç bölümlerdeki zeminler ya da kapalı yüzeylerin temizlenmesi için geliştirilmiştir. Diğer uygulama alanlarında alternatif fırçaların kullanılması denemelidir.
- Cihaz, halka açık trafik yollarının temizlenmesi için üretilmemiştir.
- Zeminin izin verilen yüzey yükü göz önüne alınmalıdır.

Cihaz, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanım için uygun değildir.

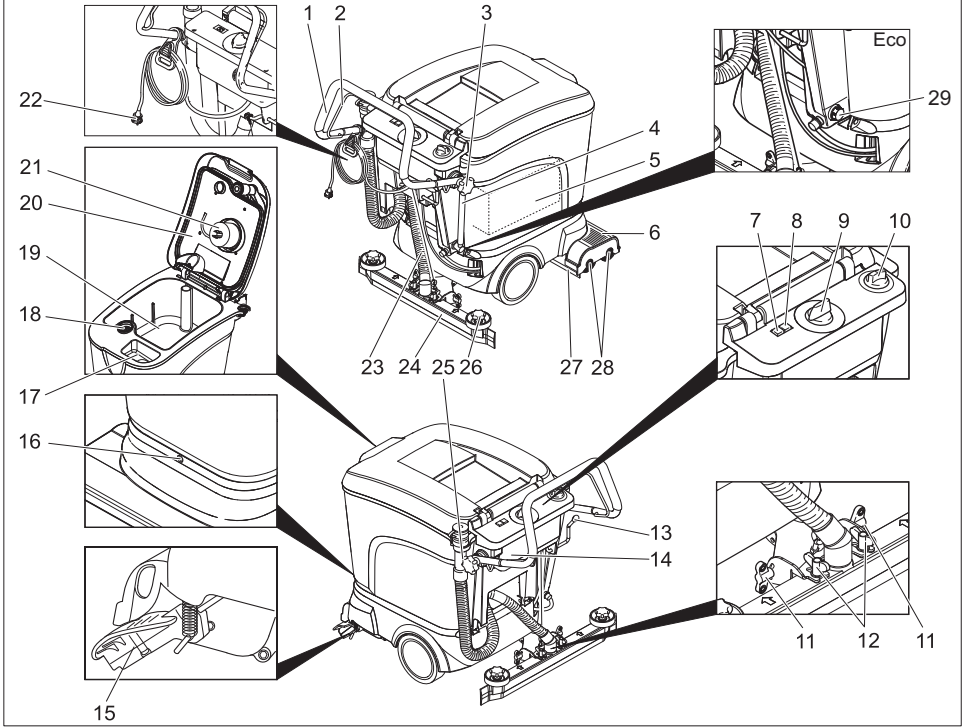
## Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirler için yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

**İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)**  
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kullanım ve çalışma elemanları



- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | itme yayı   | 16 | Depo sabitleme civatası                                  |
| 2  | Kumanda kolu  | 17 | Temiz su deposunun dolum ağızı                           |
| 3  | Sürgü demiri sabitlemesinin yıldız kolu                                       | 18 | Toz süzgeci  |
| 4  | Doluluk seviyesi göstergesi ve temiz su boşaltma hortumu (ECO varyantı hariç) | 19 | Pis su deposu  |
| 5  | Akü (ambalaj varyantında bulunmamaktadır)                                     | 20 | Pis su deposunun kapağı                                  |
| 6  | Temizleme kafası  | 21 | Şamandıra  |
| 7  | Akü kontrol göstergesi  | 22 | Şarj cihazının elektrik fişi (Sadece Pack varyantı)      |
| 8  | Arıza göstergesi  | 23 | Emme hortumu   |
| 9  | Program seçme anahtarı  | 24 | Emme kolu *  |
| 10 | Su miktarı ayar kafası  | 25 | Pis su tahliye hortumu                                   |
| 11 | Emme kolunu eğmek için kanatlı somunlar                                       | 26 | Emme dudaklarını değiştirmek için yıldız kollar          |
| 12 | Emme kolunu sabitlemek için kanatlı somunlar                                  | 27 | Temiz su boşaltma civatası (sadece ECO varyantında)      |
| 13 | Emme kolunu indirme kolu  | 28 | Püskürtme koruması                                       |
| 14 | Elektronik/Şarj cihazı (Sadece Pack varyantı)                                 | 29 | Fırça merdanesi (BR varyantı), disk fırça (BD varyantı)* |
| 15 | Taşıma sürüşü için yürüyen aksam  |    | * teslimat kapsamına dahil değildir (ECO varyantı hariç) |

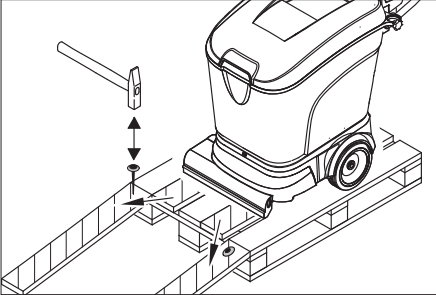
## Renk kodu

- Temizlik prosesisinin kullanım elemanları sarıdır.
- Bakım ve servis kullanım elemanları açık gridir.

## Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

### İndirme

- Sürgü demiri sabitlemesinin yıldız kollarını gevşetin.
- Sürgü demirini geriye doğru çevirin ve yıldız kolları sıkın.



- Ambalajın uzun yan tablalarını palete doğru rampa olarak yerleştirin.
- Rampayı çivilerle palete sabitleyin.
- Kısa tablaları, destekleme amacıyla rampanın altına yerleştirin.
- Ahşap çitaları tekerleklerde çıkartın.
- Cihazı, rampa yardımıyla paletten aşağı doğru itin.

### Aküler

#### Güvenlik

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

	Akü, kullanım kılavuzu ve araç kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin.
	Koruyucu gözlük kullanın

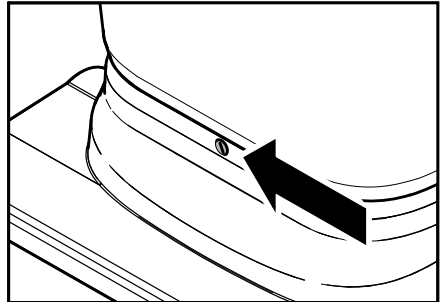
	Çocukları asit ve akülerden uzak tutun.
	Patlama tehlikesi
	Ateş, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.
	Yaralanma tehlikesi
	İlk yardım
	Uyarı notu
	İmha edilmesi
	Aküyü çöp bidonuna atmayın.

#### ⚠ Tehlike

**Patlama tehlikesi!** Akünün üzerine, yani uç kutupları ve hücre konektörlerine herhangi bir alet ya da benzeri bir madde koymayın. **Yaralanma tehlikesi!** Yaraları kesinlikle kurşunla temas ettirmeyin. Akülerdeki çalışmalardan sonra ellerinizi yıkayın.

### Akülerin yerleştirilmesi ve bağlanması

Bp Pack modelinde aküler ve şarj cihazı monte edilmiş durumdadır.



- Gerekirse depoları boşaltın

→ Yürüyen aksamı ayağınızla öne doğru çevirin.

### **Dikkat**

*Cihazın arka tarafındaki kablolar için hasar tehlikesi. Tankı geriye çevirmeden önce, yürüyen aksamı mutlaka öne çevirin.*

→ Cıvatayı sökün ve depoyu yukarı doğru çevirin.

→ Akü kapağını kaldırın.

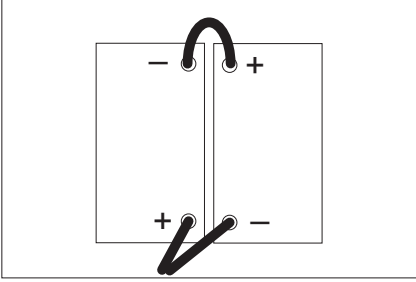
→ Aküyü yerleştirin.

→ Akülerin arkasındaki sabitleme köşebendini vidalayın.

### **⚠ Uyarı**

*Akü bağlantılarını birbirleriyle karıştırma sonucu hasar tehlikesi.*

*Kutupların doğru olmasına dikkat edin.*



### **Not**

*Akü setinin bağlanmasından önce, program seçme anahtarı "OFF" konumuna getirilmelidir. Bu uyarıya uyulmaması durumunda aşağıdaki arızalar ortaya çıkabilir:*

– Fırça motorunun aşırı yük göstergesi bir arıza gösterir.

*Arızanın giderilmesi: Program seçme anahtarını yaklaşık 10 saniye boyunca "OFF" konumuna döndürün.*

– Akü kontrol göstergesi bir boşalma gösterir ve cihaz devreye sokulamaz.

*Arızanın giderilmesi: Aküyü tam olarak şarj edin.*

→ Program seçim anahtarını "OFF" konumuna getirin.

→ Akülerden birinin artı kutbunu diğer akünün eksi kutbuna bağlayın.

→ Bağlantı kablosunu henüz boş olan (+) ve (-) akü kutuplarına bağlayın.

→ Akü kapağını yerleştirin.

→ Depoyu aşağı doğru çevirin cıvatayla emniyete alın.

### **Dikkat**

*Boşalma nedeniyle hasar tehlikesi. Cihazı devreye sokmadan önce aküleri şarj edin.*

## **Aküyü şarj edin**

### **Not**

*Cihaz boşalmaya karşı bir koruma sistemine sahiptir; izin verilen minimum kapasiteye ulaşıldığında kendi kendine kapanır. Bu durumda, kumanda panelindeki akü denetim lambası kırmızı olarak yanar. Boşalmış (kısmen boşalmış olanlar dahil) aküleri daima doldurun.*

### **⚠ Tehlike**

*Elektrik çarpması tehlikesi.*

*Şarj cihazını yağmur, yüksek nem ya da nemli mekanlarda kesinlikle kullanmayın!*

### **Not**

*Şarj süresi ortalama 10-12 saattir.*

## **BR/BD 40/25 Bp Pack şarj işlemi**

→ Şarj cihazının elektrik fişini prize takın. Şarj cihazı elektronik ayarlıdır ve şarj işlemini otomatik olarak sona erdirir. Cihazın tüm fonksiyonları şarj işlemi sırasında otomatik olarak durdurulur.

Fiş prize takıldığında, akü denetim göstergesi şarj işleminin ilerleme durumunu gösterir:

Yenileme şarjı	hızlı bir şekilde kırmızı olarak yanıp söner
Hızlı şarj	hızlı bir şekilde sarı olarak yanıp söner
Koruma şarjı (dil dolu)	hızlı bir şekilde yeşil olarak yanıp söner

## **Şarj işlemi BR/BD 40/25 Bp**

→ Akü soketini çekin ve şarj kablosuna bağlayın.

### **Not**

*Şarj cihazını, cihazın çekilebilen akü soketine bağlayın; cihaza sabit olarak monte edilmiş sokete bağlamayın.*

→ Şarj cihazının açılması



## Bakım uygulanmayan aküler (sulu aküler)

- Şarj işleminin bitmesinden bir saat önce saf su ekleyin, asit seviyesinin doğru olmasına dikkat edin. Akü gerekli şekilde işaretlenmiştir.

### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi. Akü boşalmışken su eklenmesi asit çıkışına neden olabilir! Akü asidiyle çalışırken, yaralanmaları be giysilerinizin zarar görmesini önlemek koruyucu gözlük kullanın ve talimatlara uyun. Cilde veya giysilere sıçrayan asidi hemen bol suyla yıkayın.*

### Dikkat

*Akülere su eklemek için sadece saf su ya da tuzdan arındırılmış su (EN 50272-T3) kullanın.*

*Yabancı katkılar (düzeltme malzemeleri) kullanmayın, aksi takdirde her türlü garanti geçerliliğini kaybeder.*

### Şarj işleminden sonra:

- Şarj cihazının elektrik fişini prizden çekin.
- İçinde şarj cihazlı olmayan modellerde: Akü kablosunu şarj kablosundan çekin ve cihaza bağlayın.

## Tavsiye edilen aküler, şarj cihazları

	Sipariş numarası
Akü seti	6.654-093
Şarj cihazı	6.654-102

Aküler ve şarj cihazları piyasadan temin edilebilir.

## Maksimum akü ölçüleri

Uzunluk	Genişlik	Yükseklik
330 mm	171 mm	235 mm

Bp varyantında sulu akülerin kullanılması gerekirse, aşağıdakilere dikkat edin:

- Maksimum akü ölçülerine uyulmalıdır.

Bakım gerektirmeyen akülerin şarj edilmesi sırasında akü üreticisinin talimatlarına uyulmalıdır (Bkz. Bakım planı)

## Akülerin sökülmesi

- Gerekirse depoları boşaltın
- Yürüyen aksamı ayağınızla öne doğru çevirin.

### Dikkat

*Cihazın arka tarafındaki kablolar için hasar tehlikesi. Tankı geriye çevirmeden önce, yürüyen aksamı mutlaka öne çevirin.*

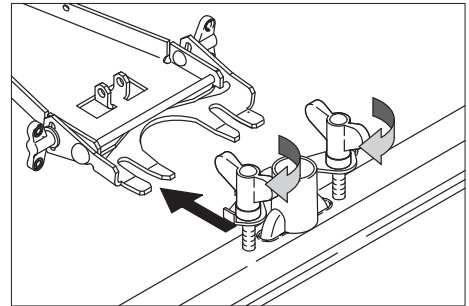
- Cıvatayı sökün ve depoyu yukarı doğru çevirin.
- Akü kapağını kaldırın.
- Kabloyu akünün eksi kutbundan sökün.
- Kalan kabloları akülerden sökün.
- Akülerin arkasındaki sabitleme köşebendini gevşetin.
- Aküleri dışarı alın.
- Kullanılmış aküleri geçerli düzenlemelere göre tasfiye edin.

## Fırçaların takılması

Cihaz devreye sokulmadan önce fırçalar takılmalıdır (Bkz. “Bakım çalışmaları”).

## Emme kolunun takılması

- Emme kolunu, kalıp sac süspansiyonun üzerinde duracak şekilde emme kolu süspansiyonuna yerleştirin. Kanatlı somunları sıkın.



- Emme hortumunu takın.

## Çalıştırma

### Dikkat

Hasar görme tehlikesi. Geri hareketten önce emme kolunu kaldırın.

### Not

Fırça tahrikini hemen devre dışı bırakmak için kumanda kolunu bırakın.

### İşletme malzemelerinin doldurulması

### ⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Sadece tavsiye edilen temizlik maddelerini kullanın. Diğer temizlik maddeleri için, işletmeci, işletme güvenliği ve kaza tehlikesi açısından artan riski üstlenir.

Sadece çözücü maddeler, tuz asidi ve hidroflüorik asit içermeyen temizlik maddeleri kullanın.

Temizlik maddelerinin üzerindeki güvenlik uyarılarına dikkat edin.

### Not

Aşırı köpüklenen temizlik maddeleri kullanmayın.

Tavsiye edilen temizlik maddeleri:

Kullanım	Temizlik maddesi
Suya dayanıklı zeminlerdeki genel temizlik	RM 745 RM 746
Parlak üst yüzeylerdeki (Örn; granit) genel temizlik	RM 755 es
Sanayi işletmelerindeki zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 69 ASF
Küçük fayanslı zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 753
Sağlık sektöründe genel fayans temizliği	RM 751
Sağlık sektöründe temizlik ve dezenfeksiyon	RM 732
Alkaliye karşı dayanıklı her türlü zeminde (Örn; PVC) katman ayırma	RM 752
Muşambalı zeminlerde katman ayırma	RM 754

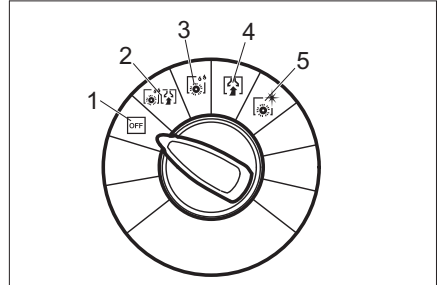
- Temiz su deposunun kapağını açın.
- Su-temizlik maddesi karışımını doluluk seviyesi göstergesinin MAX işaretine kadar doldurun. Maksimum sıvı sıcaklığı 60 °C.
- Temiz su deposunun kapağını kapatın.

### Kullanım yerine götürme

Cihaz, öne doğru çıkarılan yürüyen aksamla, fırçalar zemine değmeden kullanılacağı yere kadar itilebilir.

- Emme çubuğunu kaldırın.
- Cihazı itme kolundan aşağıya doğru bastırın.
- Yürüyen aksamı ayağınızla öne doğru çıkarın.
- Cihazı itme kolundan kullanılacağı yere kadar itin.

### Temizlik programları



- 1 OFF  
Cihaz devre dışıdır.
- 2 Fırçalayarak emme  
Zeminin ıslak şekilde temizlenmesi ve pis suyun emilmesi.
- 3 Sulu fırçalama  
Zeminin ıslak şekilde temizlenmesi ve temizlik maddesinin etki etmesinin sağlanması.
- 4 Emme  
Pis suyu emin.
- 5 Parlatma  
Zeminin sıvı kullanmadan parlatılması.

## Akü kontrol göstergesi

Akü kontrol göstergesi, şarj cihazı sökül-müş durumdayken akülerin şarj seviyesini gösterir:

40-100%	Yeşil olarak yanar
20-40%	sarı olarak yanar
0-20%	yavaşça kırmızı olarak yanıp söner
boş	Kırmızı olarak yanar

### Not

Akü boşalmışsa (akü kontrol göstergesi kırmızı olarak yanar), cihaz otomatik olarak kapatılır. Cihaz, ancak akü tam olarak doldurulduktan sonra tekrar işleme alınabilir.

## Değiştirilmiş aküler

Akülerin şarj edilmesi sırasında bekleme süresini kısaltmak için, ek akü setleri temin edilebilir. Cihazdaki boş akü seti şarj edilmiş akü setiyle değiştirilebilir.

### Not

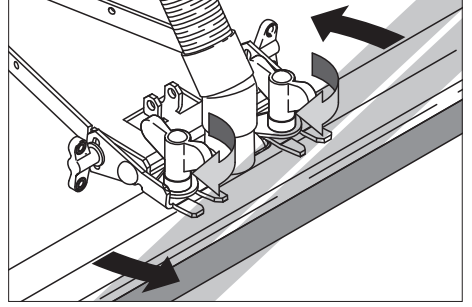
Değiştirilen akü seti, cihaza bağlanma sırasında 25,8 V minimum gerilime sahip olmalıdır. Daha düşük bir gerilimde, elektronik ünitadaki boşalma koruması cihazın işleme alınmasını önler. Bu durumda akü seti tam olarak şarj edilmelidir.

## Emme kolunun ayarlanması

### Eğik konum

Fayanslı kaplamalarda emici sonuçlarının iyileştirilmesi için, emme kolu maksimum 5 eğik konuma getirilebilir.

- Kanatlı somunları gevşetin.
- Emme kolunu döndürün.

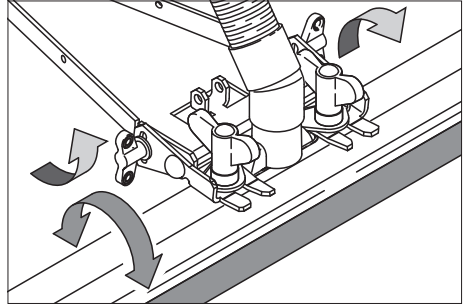


- Kanatlı somunları sıkın.

### Eğim

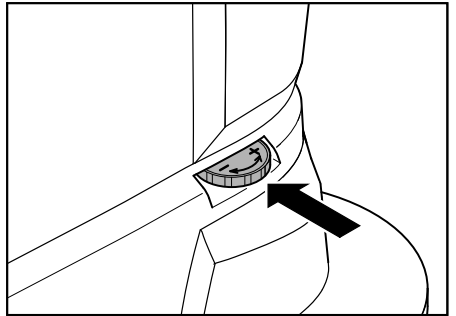
Emici sonucunun yetersiz olması durumunda, düz emme kolunun eğimi değiştirilebilir.

- Kanatlı somunları gevşetin.
- Emme kolunu eğin.



- Kanatlı somunları sıkın.

## Ön tahrik hızının ayarlanması (sadece BD varyasyonu)



- Yürür aksamı ayağınızla öne doğru hareket ettirin.
- Hızın kısılması: Düğmeyi - yönünde çevirin.
- Hızı arttırma: Düğmeyi + yönünde çevirin.

## Temizleme

- Yürüyen aksamı ayağınızla geriye doğru çevirin.
- Program seçim anahtarını istediğiniz temizleme programına getirin.
- Su miktarını, kirlenme ve zemin kaplamasına uygun olarak ayarlayın.
- Emme kolunu indirin.
- Kumanda demirini çekerek fırçaları çalıştırın.

### Dikkat

*Zemin kaplamasını için zarar görme tehlikesi. Cihazı noktada çalıştırmayın.*

## Durma ve durdurma

- Su miktarı ayar düğmesini kapatın.
- Artık suyu emmek için cihazı 1-2 metre daha öne doğru sürün.
- Program seçim anahtarını "OFF" konumuna getirin.
- Emme kolunu kaldırın.
- Yürüyen aksamı ayağınızla öne doğru çevirin.

### Dikkat

*Fırça/fırçaların deforme olma tehlikesi. Cihazı durdururken, yürüyen aksamı öne çevirerek fırça/fırçalardaki yükü alın.*

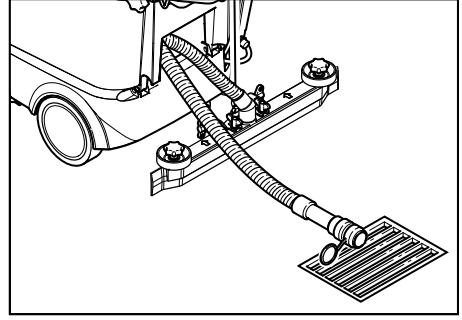
## Kirli su deposunun boşaltılması

### Not

*Dolu olan kirli su deposunda şamandıra emme kanalını kapatır. Temizleme işlemi yarıda kesilir. Pis su deposunu boşaltın.*

### ⚠ Uyarı

- Yerel atık su işleme talimatlarına uyun.*
- Pis su tahliye hortumunu tutucudan alın ve uygun bir toplama tertibatı üzerinden aşağı indirin.



- Tahliye hortumundaki dozaj tertibatını açarak suyu boşaltın.
- Daha sonra, pis su deposunu temiz suyla yıkayın.

## Temiz su deposunun boşaltılması

- Kavramayı doldurma seviyesi göstergesinin üst ucundan çözün.
- Doldurma seviyesi göstergesinin hortumunu uygun bir toplama düzeneğiyle indirin ve sıvıyı boşaltın.
- Kavramayı tekrar cihaza oturtun.

### Eco varyantı:

- Temiz su boşaltma civatasını sökün ve sıvıyı boşaltın.
- Temiz su boşaltma civatasını tekrar vidalayın ve sıkın.

## Taşıma

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

- Bir araç üzerinde taşımak için gergi kemeri/telleri kullanarak cihazı kaymaya karşı emniyete alın.
- Yer ihtiyacını azaltmak için, itme kolu öne doğru çevrilebilir:
  - Sürgü demiri sabitlemesinin yıldız kollarını gevşetin.
  - İtme kolunu öne doğru itin.

## Depolama

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

- Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.
- Devrilme güvenliğini olumsuz etkilemek için, depolama yerini, cihazın izin verilen toplam ağırlığını dikkate alarak seçin.

## Koruma ve Bakım

### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi. Cihaz üzerinde yapılacak çalışmalardan önce program seçim şalterini „OFF“ konumuna çevirin ve elektrik fişini çekip çıkartın.*

*Cihazı sağlam, düz bir yere koyun ve akü kutup başlarını çıkartın.*

- Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

### Bakım planı

### Çalışmadan sonra

#### Dikkat

*Hasar görme tehlikesi. Cihaza su püskürtmeyin ve agresif temizlik maddeleri kullanmayın.*

- Pis suyu boşaltın.
- Toz süzgecini kontrol edin, ihtiyaç anında temizleyin.
- Cihazın dışını, hafif yıkama çözeltilisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.
- Emme dudakları ve püskürme korumasını temizleyin, aşınma kontrolü yapın ve ihtiyaç anında değiştirin.
- Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin
- İhtiyaç anında aküyü şarj edin.

### Her ay

- Cihaz geçici bir süre kullanılmadığında: Akü denkleme şarjı uygulayın.
- Akü kutuplarında oksitlenme olup olmadığını kontrol edin, gerekiyorsa kutupları fırçalayın ve kutup gresi sürün.

Bağlantı kablolarının sıkıca yerlerine oturmasına dikkat edin.

- Kirli su deposu ve kapağı arasındaki contaların durumunu kontrol edin, gerekiyorsa değiştirin.
- Bakım gerektiren akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.
- Fırça kanalını temizleyin. (sadece BR modelinde)

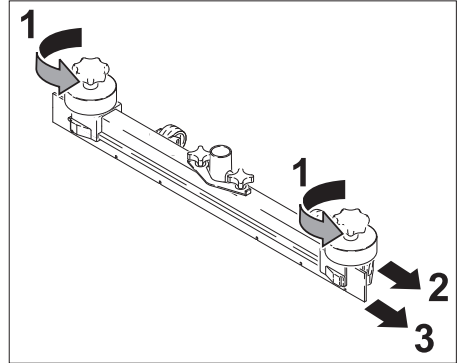
### Her yıl

- Müşteri hizmetlerinin öngörülen kontrol çalışmalarını yapmasını sağlayın.

### Bakım çalışmaları

#### Emme dudaklarının değiştirilmesi

- Emme kolunu çıkartın.
- Yıldız kolu dışarı çıkartın.



- Plastik parçaları çekerek çıkartın.
- Emme dudaklarını çekerek çıkartın.
- Yeni emme dudaklarını yerleştirin.
- Plastik parçaları yerlerine takın.
- Yıldız kolu takın ve sıkın.

#### Fırça silindirlerinin değiştirilmesi

- Kirli su deposunu boşaltın.
- Cihazı itme kolundan aşağıya doğru bastırın.
- Yürüyen aksamı ayağınızla öne doğru çıkarın.
- Fırçaları içeri bastırın ve aşağıya doğru çekerek çıkarın.
- Yeni fırça silindirini yerleştirin ve yerine oturtun.
- Yürüyen aksamı ayağınızla arkaya itin.

## Disk fırçaların değiştirilmesi

- Pis su deposunu boşaltın.
- Cihazı kontrol çemberinden aşağı doğru bastırın.
- Yürür aksamı ayağınızla öne doğru hareket ettirin.
- Ön tahrik hızını ayarlamak için düğmeyi – yönünde çevirin.
- Disk fırçaları kaldırın.
- Disk fırçaları yaklaşık 45 döndürün.
- Disk fırçaları aşağı doğru çıkartın.
- Yeni disk fırçaları ters sırada yerleştirin.
- Ön tahrik hızını ayarlayın.
- Yürür aksamı ayağınızla arkaya doğru hareket ettirin.

## Bakım sözleşmesi

Cihazın güvenli bir şekilde çalışması için, yetkili Kärcher satış bürosu ile bakım sözleşmeleri yapılabilir.

## Antifriz koruma

Donma tehlikesinde:

- Temiz ve pis su deposunu boşaltın.
- Cihazı donmaya karşı korunmuş bir bölümden durdurun.

## Arızalar

### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi. Cihaz üzerinde yapılacak çalışmalardan önce program seçim şalterini „OFF“ konumuna çevirin ve elektrik fişini çekip çıkartın.*

*Cihazı sağlam, düz bir yere koyun ve akü kutup başlarını çıkartın.*

- Kirli suyu ve kalan temiz suyu boşaltın ve bertaraf edin.

Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalarda müşteri hizmetlerini arayın.

## Göstergeli arızalar

Akü kontrol göstergesi	Arıza göstergesi	Arıza	Arızanın giderilmesi
–	hızlı yanıp sönme	Fırça tahrikinde aşırı sıcaklık	Program seçme anahtarını OFF konumuna getirin ve cihazı soğutun.
–	yavaş yanıp sönme	Kablo bağlantı hatası, kopma	Program seçme anahtarını OFF konumuna getirin. Daha sonra temizleme programını tekrar seçin. Arıza devam ederse, müşteri hizmetlerini arayın.
–	yanıyor	Elektronik ünitelerde arıza	
hızlı şekilde kırmızı olarak yanıp söner	hızlı yanıp sönme	Akü arızalı	
yavaşça kırmızı olarak yanıp söner	yavaş yanıp sönme	Fırça motorunda aşırı yük	Program seçme anahtarını OFF konumuna getirin. Yabancı maddelerin fırçaları bloke edip etmediğini kontrol edin, gerekirse yabancı maddeleri çıkartın Daha sonra temizleme programını tekrar seçin. Arıza devam ederse, müşteri hizmetlerini arayın.

## Göstergesiz arızalar

Arıza	Arızanın giderilmesi
Cihaz çalıştırılmıyor	Aküyü kontrol edin, gerekirse şarj edin
	Akü kutup sigortasını akünün artı kutbunda kontrol edin (75 A), sigorta arızalıysa müşteri hizmetlerini bilgilendirin.
Yetersiz su miktarı	Temiz su seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun
	Hortumlara tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumları temizleyin.
Yetersiz emme kapasitesi	Pis su deposu ve kapak arasındaki contaların durumunu kontrol edin, ihtiyaç anında contaları değiştirin.
	Toz süzgecinin temizlenmesi
	Emme kolundaki emme dudağını temizleyin, gerekirse çevirin ya da değiştirin.
	Emme hortumuna tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumu temizleyin.
	Emme hortumuna sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse hortumu değiştirin.
	Pis su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin
	Emme kolunun ayarını kontrol edin.
Yetersiz temizleme sonucu	Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin
Fırçalar dönmüyor	Yabancı maddelerin fırçaları bloke edip etmediğini kontrol edin, gerekirse yabancı maddeleri çıkartın

## Teknik Bilgiler

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Güç</b>					
Nominal gerilim	V	24			
Akü kapasitesi	Ah (5h)	-	70	-	70
Akü kapasitesi ECO varyantı	Ah (5h)	-	60	-	60
Ortalama güç alımı	W	1200			
Emme motorunun gücü	W	600			
Fırça motorunun gücü	W	600			
<b>Emme</b>					
Emme kapasitesi, hava miktarı	l/s	30			
Emme kapasitesi, vakum, maksimum	kPa	130			
<b>Temizleme fırçaları</b>					
Çalışma genişliği	mm	400		390	
Fırça çapı	mm	96		385	
Fırça devri	d/dk	1350		140	
<b>Şarj cihazı</b>					
Gerilim	V	-	230	-	230
Elektrik türü	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Güç	W	-	400	-	400
<b>Ölçüler ve ağırlıklar</b>					
Teorik yüzey gücü	m <sup>2</sup> /s	1600			
Temiz/pis su deposunun hacmi	l	25			
Uzunluk (sürgü demiri hariç)	mm	800		870	
Genişlik (emme kolu hariç)	mm	575			
Yükseklik (sürgü demiri hariç)	mm	830			
Taşıma ağırlığı	kg	105		100 105 (ECO)	109
Müsaade edilen toplam ağırlık	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>60335-2-72'a göre belirlenen değerler</b>					
Kolların toplam titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Güvensizlik K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Ses basıncı seviyesi L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Güvensizlik K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Ses basıncı seviyesi L <sub>WA</sub> + Güvensizlik K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			



## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Zemin temizleyici

**Tip:** 1.515-xxx

**İlgili AB yönetmelikleri**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Kullanılmış olan uyumlu standartlar**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde aksesuarınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.

## Yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Оглавление . . . . .	RU . . . 1
Указания по технике безопасности . . . . .	RU . . . 1
Назначение . . . . .	RU . . . 1
Использование по назначению . . . . .	RU . . . 2
Защита окружающей среды . . . . .	RU . . . 2
Описание элементов управления и рабочих узлов . . . . .	RU . . . 3
Перед началом работы . . . . .	RU . . . 4
Эксплуатация . . . . .	RU . . . 7
Транспортировка . . . . .	RU . . 11
Хранение . . . . .	RU . . 11
Уход и техническое обслуживание . . . . .	RU . . 11
Неполадки . . . . .	RU . . 12
Технические данные . . . . .	RU . . 15
Заявление о соответствии ЕС . . . . .	RU . . 16
Гарантия . . . . .	RU . . 16
Запасные части . . . . .	RU . . 16

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251.

### **⚠ Предупреждение**

Не использовать прибор на поверхностях с уклоном.

## Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отклю-

чение, а также работа в обход их функций не допускаются.

### **переключающая скоба**

Для незамедлительного отключения привода щеток: отпустить переключающую скобу.

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **⚠ Опасность**

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ Предупреждение**

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### **Внимание!**

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

## Назначение

Эта подметальная машина предназначена для влажной уборки или полирования ровных полов.

За счет выбора мощней программы и установки подачи воды прибор может быть легко настроен на выполнение соответствующей работы по уборке.

Ширина рабочей поверхности в 400 мм и вместимость резервуаров для чистой и грязной воды по 25 л каждый обеспечивают эффективную мойку.

### **Указание**



В соответствии с выполняемыми задачами по очистке прибор можно оснащать различными принадлежностями. Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Использование по назначению

Используйте данное зарядное устройство исключительно в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Не допускается использование прибора для чистки жестких половых покрытий, чувствительных к воздействию влаги и полированию. Диапазон рабочей температуры составляет от +5°C до +40°C.
  - Это устройство предназначено для использования внутри помещений.
  - Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
  - Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
  - Прибор был разработан для мойки полов внутри помещений или поверхностей, находящихся под крышей. При использовании прибора в других сферах применения следует проверить возможность использования других щеток.
  - Прибор не предназначен для чистки общественных транспортных дорог.
  - Следует соблюдать допустимую удельную нагрузку на поверхность пола.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.

## Защита окружающей среды

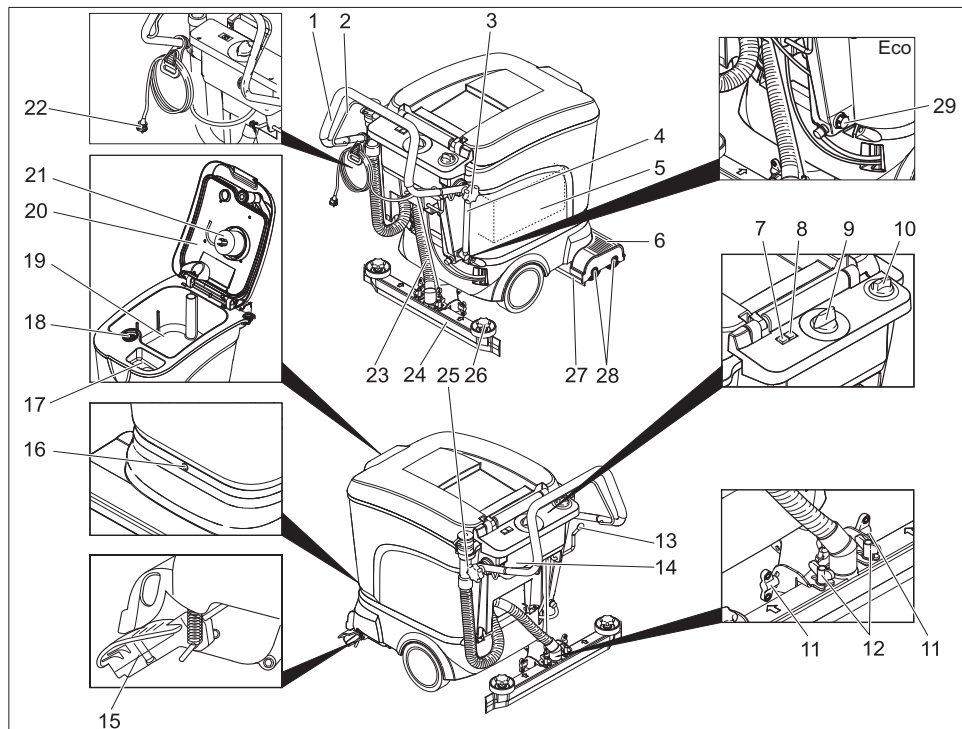
	<p>Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.</p>
	<p>Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.</p>

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Описание элементов управления и рабочих узлов



- |   |  |
|---|--|
| 1 Ведущая дуга  | 14 Электроника/Зарядное устройство (только вариант Pack)               |
| 2 переключающая скоба   | 15 Ходовая часть для транспортировки                                   |
| 3 грибовая рукоятка крепления ведущей дуги  | 16 Винт крепления бака   |
| 4 Индикатор уровня заполнения и сливной шланг для чистой воды (не для варианта ECO) | 17 отверстие для залива чистой воды                                    |
| 5 аккумулятор (только с Pack-Variante)  | 18 Сетчатый фильтр   |
| 6 Моющий узел   | 19 Резервуар грязной воды  |
| 7 Контрольный индикатор аккумулятора  | 20 Крышка резервуара грязной воды                                      |
| 8 Индикация неисправностей  | 21 Поплавок  |
| 9 переключатель выбора программ   | 22 Штепсельная вилка для зарядного устройства (только вариант Pack)    |
| 10 Регулятор подачи воды  | 23 Всасывающий шланг   |
| 11 Барашковые гайки для наклона всасывающей планки                                  | 24 Всасывающая планка *  |
| 12 Барашковые гайки для крепления всасывающей планки                                | 25 Шланг слива грязной воды  |
| 13 Рычаг опускания всасывающей планки   | 26 грибовые рукоятки для замены всасывающих кромок                     |
|   | 27 Пробка сливного отверстия для чистой воды (только для варианта ECO) |

- 28 Брызговик
- 29 Щеточный вал (вариант исполнения BR) дисковые щетки (вариант исполнения BD)

\* не входит в объем поставки (за исключением варианта ECO)

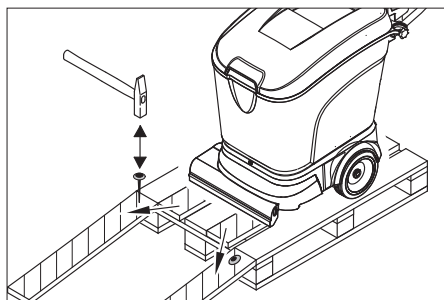
### Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.

## Перед началом работы

### Выгрузка аппарата

- ослабить грибовые ручки на креплениях ведущей дуги,
- наклонить вниз ведущую дугу и снова затянуть грибовые рукоятки,



- В качестве рампы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.
- Рампу прибить гвоздями к поддону.
- В качестве опоры для рампы подложить под нее короткие доски.
- Снять деревянные планки перед колесами.
- переместить прибор по рампе с поддона вниз.

### Аккумуляторы

#### Безопасность

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

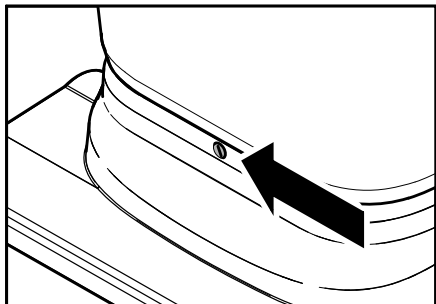
	<i>указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора</i>
	<i>Носить защиту для глаз</i>
	<i>Не допускать детей к электротолкуну и аккумуляторам.</i>
	<i>Опасность взрыва</i>
	<i>Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение</i>
	<i>Опасность получения химических ожогов</i>
	<i>Первая помощь</i>
	<i>Предупредительная маркировка</i>
	<i>Утилизация</i>
	<i>Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер</i>

#### **Опасность**

*Опасность взрыва! Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.*  
*Опасность получения травм! Не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очищать руки.*

## Установить и подключить аккумуляторы

В приборах версии Vr Pack аккумуляторы и зарядный прибор уже установлены.



- В случае необходимости удалить содержимое резервуаров
- Ногой выдвинуть ходовую часть вперед.

### Внимание!

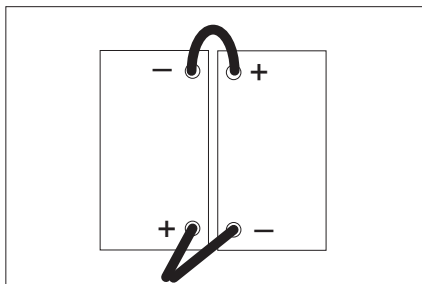
*Опасность повреждения кабеля с задней стороны прибора. Перед выдвижением бака назад, ходовую часть необходимо обязательно выдвинуть вперед.*

- Вывернуть винт крепления бака и откинуть бак назад.
- Удалить крышку аккумулятора.
- Установить аккумулятор.
- Привинтить за аккумуляторами крепежные углы.

### ⚠ Предупреждение

*Опасность повреждения при замене элементов подключения аккумуляторов.*

*Соблюдать правильную полярность.*



### Указание

*До закрепления комплекта аккумуляторов необходимо повернуть переключатель выбора программ в положение „OFF“. При несоблюдении этого указания возможно возникновение следующих повреждений:*

- *Индикатор перегрузки щеточного мотора указывает на повреждение. Способ устранения: Переключатель выбора программ повернуть в позицию "OFF" приблизительно на 10 с.*
- *Контрольный индикатор аккумулятора показывает переразрядку и прибор не может эксплуатироваться. Способ устранения: Полностью зарядить аккумуляторы.*
- переключатель выбора программ повернуть в позицию OFF,
- Положительный полюс одного аккумулятора соединить с отрицательным полюсом другого аккумулятора.
- Зажать соединительный кабель на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).
- Закрыть крышку аккумулятора.
- Сдвинуть резервуар вниз и закрепить при помощи винта.

### Внимание!

*Опасность повреждения ввиду глубокой разрядки. Перед началом работы прибора зарядить аккумуляторы.*

## Зарядка аккумулятора

### Указание

*Прибор оснащен системой защиты от переразрядки, т.е. при достижении минимального разрешенного уровня заряда аппарат отключается. На пульте управления индикация контроля за аккумулятором начинает светиться красным светом. Разряженные аккумуляторы (в т.ч. частично разряженные) должны постоянно заряжаться.*

### **⚠ Опасность**

*Опасность поражения током.*

*Никогда не использовать зарядное устройство во время дождя, при высокой влажности воздуха или в сырых помещениях!*

### **Указание**

*Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прибл. 10-12 часов.*

### **Порядок зарядки аккумуляторов BR/BD 40/25 Вр Pack**

→ Штепсельную вилку зарядного прибора вставить в розетку.

Зарядный прибор управляется электронной системой и завершает процесс зарядки автоматически. Во время зарядки все функции аппарата автоматически отключаются.

При вставленной в розетку штепсельной вилке контрольная лампочка аккумулятора показывает состояние заряда:

перезарядание	быстрое мигание красной лампочки
ускоренная зарядка	быстрое мигание желтой лампочки
поддерживающая зарядка (аккумулятор заряжен)	быстрое мигание зеленой лампочки

### **Процесс зарядки BR/BD 40/25 Вр**

→ Снять штекер аккумулятора и соединить его с зарядным кабелем.

### **Указание**

*Зарядное устройство необходимо подсоединять к съемному аккумуляторному штекеру прибора, а не к штекеру, который стационарно смонтирован на приборе.*

→ Включить зарядное устройство

### **малообслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторные батареи с жидким электролитом)**

→ За час до окончания процесса зарядки добавить дистиллированной воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом.

### **⚠ Опасность**

*Опасность получения химического ожога. Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливаю электролита!*

*При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.*

*Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.*

### **Внимание!**

*Для залива в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (соответствующую Европейскому стандарту EN 50272-T3).*

*Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.*

### **После завершения процесса зарядки:**

→ отсоединить зарядный прибор от сети,  
→ для версий аппарата без встроенного зарядного прибора: отсоединить аккумуляторный кабель от зарядного кабеля и соединить с аппаратом.

## Рекомендуемые аккумуляторы, зарядные устройства

	Номер заказа
Комплект аккумуляторов	6.654-093
Зарядное устройство	6.654-102

Аккумуляторы и зарядные устройства можно приобрести в специализированных местах торговли.

## Максимальные габариты аккумуляторов

Длина	Ширина	высота
330 mm	171 mm	235 mm

Если в варианте Вр используются заливаемые аккумуляторы, необходимо учитывать следующее:

- Необходимо соблюдать максимальные габариты аккумулятора. При зарядке необслуживаемых аккумуляторов необходимо соблюдать предписания изготовителя аккумулятора (см. "План технического обслуживания")

## Вынуть аккумуляторы

- В случае необходимости удалить содержимое резервуаров
- Ногой выдвинуть ходовую часть вперед.

### **Внимание!**

*Опасность повреждения кабеля с задней стороны прибора. Перед выдвижением бака назад, ходовую часть необходимо обязательно выдвинуть вперед.*

- Вывернуть винт крепления бака и откинуть бак назад.
- Удалить крышку аккумулятора.

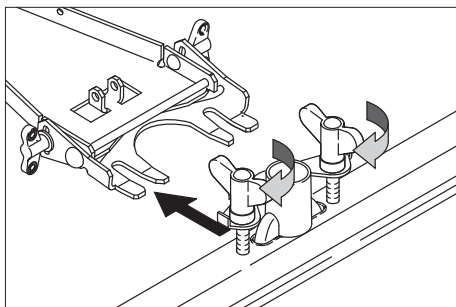
- Отсоединить зажим кабеля от клеммы отрицательного полюса аккумулятора.
- Отсоединить оставшиеся зажимы кабелей от аккумуляторов.
- Ослабить крепежные углы за аккумуляторами.
- Вынуть аккумуляторы.
- Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно действующим предписаниям.

## Установка щеток

Перед включением прибора необходимо установить щетки (см. "Работы по техническому обслуживанию").

## Установка всасывающей планки

- Установить всасывающую планку в держатель так, чтобы профильная пластина находилась над держателем, затянуть барашковые гайки,



- надеть всасывающий шланг.

## Эксплуатация

### **Внимание!**

*Опасность повреждения. Перед включением заднего хода всасывающую планку следует поднять.*

### **Указание**

*Для незамедлительного отключения привода щеток следует немедленно отпустить переключающую скобу*



## Заполнение рабочих жидкостей

### ⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы, опасности получения травм и уменьшения срока службы прибора.

Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую

(фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

### Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Уход за всеми водостойкими полами	RM 745 RM 746
Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)	RM 755 es
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF
Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751
Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях	RM 732
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

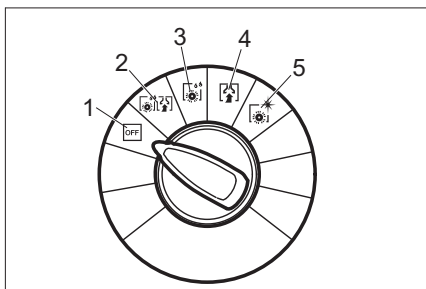
- Открыть крышку резервуара для чистой воды.
- залить до отметки MAX на индикации уровня смесь воды и моющего средства, максимальная температура жидкости 60 °C,
- Закрыть крышку резервуара для чистой воды.

## Передвижение к месту работы

Выдвинув ходовую часть, прибор можно передвигать к месту работы. При этом щетки не касаются пола.

- поднять всасывающую планку,
- нажать ведущую дугу прибора вниз,
- ногой выдвинуть ходовую часть вперед,
- держась за ведущую дугу, передвинуть прибор в место работы.

## Программы чистки



- 1 OFF (ВЫКЛ)  
Прибор не функционирует.
- 2 Чистка и всасывание  
Влажная уборка пола и сбор грязной воды.
- 3 Интенсивная влажная уборка  
Влажная уборка пола с продолжительным воздействием моющего средства.
- 4 Уборка  
Убрать грязь.
- 5 Полировка  
Полировка пола без нанесения жидкости.

## Контрольный индикатор аккумулятора

Контрольный индикатор аккумулятора показывает состояние зарядки аккумуляторов при отсоединенном зарядном устройстве:

40-100%	горит зеленым светом
20-40%	горит желтым светом:
0-20%	медленно мигает красным светом
разряжены	горит красным светом

### Указание

Если аккумулятор полностью разряжен (контрольный индикатор аккумулятора горит красным цветом), прибор выключается автоматически. Продолжение работы прибора возможно только после полной зарядки аккумуляторов.

## Сменные аккумуляторы

Чтобы избежать время простоя из-за зарядки аккумуляторов, можно приобрести дополнительные комплекты аккумуляторов. Разряженный комплект аккумуляторов в приборе можно заменить на заряженный.

### Указание

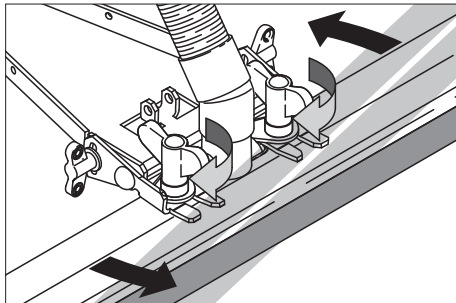
При закреплении сменного комплекта аккумуляторов к прибору минимальное напряжение должно составлять 25,8 В. При более низком напряжении устройство защиты от глубокой разрядки в электронике препятствует началу работы прибора. В таком случае комплект аккумуляторов должен быть полностью заряжен.

## Настройка всасывающей планки

### Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°:

- Ослабить барашковые гайки,
- повернуть всасывающую планку,

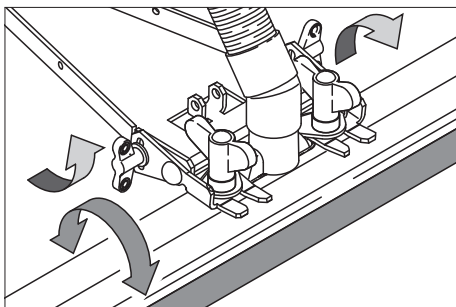


- затянуть барашковые гайки.

### Наклон всасывающей планки

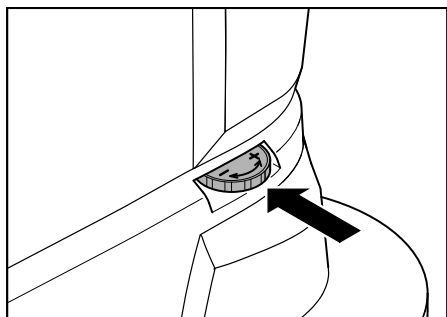
При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки:

- Ослабить барашковые гайки,
- наклонить всасывающую планку,



- затянуть барашковые гайки.

## Регулировка скорости движения (только для варианта исполнения BD)



- Ногой выдвинуть ходовую часть вперед,
- Уменьшение скорости: повернуть регулятор в направлении -;
- увеличение скорости: повернуть регулятор в направлении +.

## Мойка

- Ногой откинуть ходовую часть назад.
- Повернуть переключатель выбора программы на требуемую программу.
- Установить количество подаваемой воды в соответствии с загрязнением и материалом пола.
- опустить всасывающую планку.
- нажатием на переключающую скобу включить щетки.

### **Внимание!**

*Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.*

## Остановка и парковка

- Закрыть регулятор подачи воды,
- для выкачивания оставшейся воды переместить прибор еще на 1-2 м вперед,
- Переключатель выбора программ перевести в положение "OFF" (ВЫКЛ).
- Поднять всасывающую пластинку.
- Ногой выдвинуть ходовую часть вперед.

### **Внимание!**

*Опасность деформации щетки/щеток. При парковке прибора щетки необходимо освободить от нагрузки, передвинув ходовую часть вперед.*

## Удаление содержимого из резервуара для грязной воды

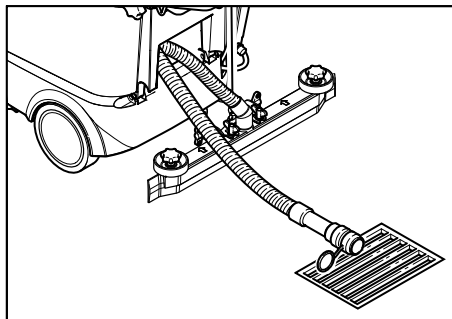
### **Указание**

*При полном резервуаре для грязной воды поплавок закрывает всасывающий канал. Процесс всасывания прерывается. Удалить содержимое из резервуара для грязной воды.*

### **⚠ Внимание**

*Местные предписания по обращению со сточными водами подлежат соблюдению.*

- Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в пригодный для этих целей сборник воды,



- открыв дозирующее устройство, слить воду через сливной шланг,
- после этого промыть резервуар для грязной воды чистой водой.

## Удаление содержимого из резервуара для чистой воды

- Открыть муфту на верхнем конце указателя уровня воды,
- опустить шланг указателя уровня воды в подходящий накапливающий резервуар и слить жидкость,
- снова закрыть муфту на приборе.

## Вариант Есо:

- Открутить пробку сливного отверстия для чистой воды и слить жидкость.
- Снова закрутить пробку сливного отверстия для чистой воды и затянуть ее.

## Транспортировка

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

- При перевозке на транспортном средстве прибор следует защитить от соскальзывания, закрепив его натяжными ремнями/тросами.

Для экономии места буксирную скобу можно сдвинуть вперед:

- Ослабить грибовидные ручки на креплении ведущей дуги.
- Передвинуть вперед буксирную скобу вперед.

## Хранение

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.*

- Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.
- Место парковки выбирать только при учете допустимого общего веса аппарата, чтобы не ухудшить устойчивость.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм. Перед проведением ремонта или обслуживания прибора переключатель выбора программ повернуть в положение OFF и вытащить из розетки штепсельную вилку.*

*Прибор установить на стабильной, ровной поверхности и отсоединить клеммы аккумулятора.*

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

## План технического обслуживания

### После работы

#### Внимание!

*Опасность повреждения. Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.*

- Слить грязную воду.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- Очистить всасывающие кромки и брызговик, проверить их износ, при необходимости - заменить.
- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
- Заряжайте аккумулятор при необходимости.

### Ежемесячно

- При временном выводе аппарата из эксплуатации: провести уравнительную зарядку аккумулятора,
- проверить полюса аккумулятора на образование окиси, при необходимости - очистить и смазать их электродной смазкой, проверить прочность крепления соединительных кабелей,
- проверить состояние уплотнений между резервуаром для грязной воды и крышкой, при необходимости - заменить,
- проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов,
- прочистить проход щетки (только для варианта BR).

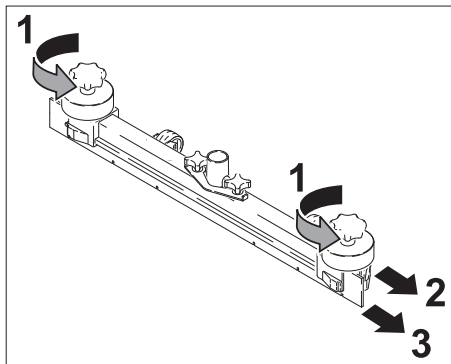
### Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой обслуживания.

## Работы по техническому обслуживанию

### Замена всасывающих кромок

- Снять всасывающую планку,
- вывинтить грибовые ручки,



- снять пластиковые элементы,
- снять всасывающие кромки,
- вставить новые кромки,
- установить пластиковые элементы,
- вставить и затянуть грибовые ручки.

### Замена щеточных валиков

- Удалить содержимое из резервуара для грязной воды,
- нажать ведущую дугу прибора вниз,
- ногой выдвинуть ходовую часть вперед,
- вдавить щетку и вынуть ее движением вниз,
- вставить новый щеточный вал и зафиксировать его,
- ногой откинуть ходовую часть назад.

### Замена дисковых щеток

- Удалить содержимое из резервуара для грязной воды,
- нажать ведущую дугу прибора вниз,
- ногой выдвинуть ходовую часть вперед,
- повернуть регулятор для настройки скорости движения в направлении -,
- приподнять дисковые щетки,
- повернуть дисковые щетки приблизительно на 45°,

- движением вниз вынуть дисковые щетки,
- установка новых дисковых щеток происходит в обратном порядке,
- установить скорость движения,
- ногой откинуть ходовую часть назад.

### Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdgsheg можно заключить договор о техническом обслуживании.

### Система защиты от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

## Неполадки

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм. Перед проведением ремонта или обслуживания прибора переключатель выбора программ повернуть в положение OFF и вытащить из розетки штепсельную вилку.*

*Прибор установить на стабильной, ровной поверхности и отсоединить клеммы аккумулятора.*

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать их.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

## Неисправности с индикацией

Контрольный индикатор аккумулятора	Индикация неисправностей	Неполадка	Способ устранения
–	быстро мигает	Перегрев щеточного привода	Переключатель выбора программ перевести в положение "OFF" (ВЫКЛ) и дать прибору охладиться.
–	медленно мигает	Неправильно подсоединены кабели, отсутствует соединение	Установить переключатель выбора программ в положение „OFF“ (ВЫКЛ). Затем снова выбрать программу мойки. Если ошибка не исчезает, обратиться в сервисную службу.
–	горит	Неисправность электронной схемы	
быстро мигает красным светом	быстро мигает	Дефект аккумулятора	
медленно мигает красным светом	медленно мигает	Перегрузка двигателя щеток	Установить переключатель выбора программ в положение „OFF“ (ВЫКЛ). Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы. Затем снова выбрать программу мойки. Если ошибка не исчезает, обратиться в сервисную службу.

## Неполадки без индикации

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить
	Проверьте предохранитель на плюсовом полюсном выводе аккумулятора (75 А), если предохранитель вышел из строя, сообщите в сервисную службу.
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.
	Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.
Недостаточная мощность всасывания	Проверьте состояние уплотнений между резервуаром грязной воды и крышкой, при необходимости замените.
	Прочистить сетчатый фильтр
	Прочистите всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости переверните или замените.
	Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
	Щетки не вращаются

## Технические данные

		BR 40/25 C Вр	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Вр	BD 40/25 C Вр Pack
<b>Параметры</b>					
Номинальное напряжение	В	24			
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	-	70	-	70
Емкость аккумулятора, вариант ЕСО	а/ч (5ч)	-	60	-	60
Средняя потребляемая мощность	Вт	1200			
Мощность всасывающего двигателя	Вт	600			
Мощность двигателя щеток	Вт	600			
<b>Уборка</b>					
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	30			
Всасывающая мощность, нижнее давление, макс.	кПа	130			
<b>Чистящие щетки</b>					
Рабочая ширина	мм	400		390	
Диаметр щетки	мм	96		385	
Число оборотов щетки	1/мин	1350		140	
<b>Зарядное устройство</b>					
Напряжение	V	-	230	-	230
Вид тока	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Параметры	Вт	-	400	-	400
<b>Размеры и массы</b>					
Теоретическая производительность	м <sup>2</sup> /ч	1600			
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	25			
Длина (без ведущей дуги)	мм	800		870	
Ширина (без всасывающей планки)	мм	575			
Высота (без ведущей дуги)	мм	830			
Транспортный вес	кг	105		100 105 (ECO)	109
Допустимый общий вес	кг	130		125 130 (ECO)	134
<b>Значение установлено согласно EN 60335-2-72</b>					
Общее значение колебаний плеч	м/с <sup>2</sup>	<2,5			
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	0,2			
Уровень шума дб <sub>а</sub>	дБ(А)	67			
Опасность К <sub>рА</sub>	дБ(А)	1			
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub>	дБ(А)	82			



## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**      очиститель пола

**Тип:**            1.515-xxx

**Основные директивы ЕС**

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010

EN 60335–2–72

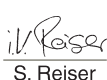
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék . . . . .	HU . . . 1
Biztonsági tanácsok . . . . .	HU . . . 1
Funkció . . . . .	HU . . . 1
Rendeltetésszerű használat . . . . .	HU . . . 2
Környezetvédelem . . . . .	HU . . . 2
Kezelési- és funkcióelemek . . . . .	HU . . . 3
Üzembevetel előtt . . . . .	HU . . . 4
Üzem . . . . .	HU . . . 7
Szállítás . . . . .	HU . . 10
Tárolás . . . . .	HU . . 10
Ápolás és karbantartás . . . . .	HU . . 10
Üzemzavarok . . . . .	HU . . 11
Műszaki adatok . . . . .	HU . . 14
EK konformitási nyilatkozat . . . . .	HU . . 15
Garancia . . . . .	HU . . 15
Alkatrészek . . . . .	HU . . 15

## Biztonsági tanácsok

Kérjük, hogy a készülék első üzembe helyezése előtt olvassa el a jelen kezelési útmutatót valamint a mellékelt Biztonsági útmutatót az 5.956-251 cikkszámú keféstisztítóberendezéshez és porlasztó extraháló készülékhez című brosúrárt!

### **⚠ Figyelem!**

A készüléket ne használja lejtős felületen.

## Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemben kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

### **Kapcsolókengyel**

A kefe meghajtás azonnali üzemben kívül helyezéséhez: Engedje el a kapcsolókengyelt.

## Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

### **⚠ Balesetveszély**

*Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

### **⚠ Figyelem!**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

### **Vigyázat**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

## Funkció

Ez a súroló-szívó gép sík padlók nedves tisztítására vagy polírozására használható. A tisztítóprogram és a vízmennyiség beállításával a készüléket egyszerűen az adott tisztítási feladathoz lehet igazítani. A 400 mm munkaszélesség és a friss- és szennyvíztartály egyenként 25 l űrtartalma hatékony tisztítást tesz lehetővé.

### **Megjegyzés**




*A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készüléket különböző tartozékokkal lehet ellátni. Kérje katalógusunkat vagy keressen meg bennünket az interneten a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen.*

## Rendeltetészerű használat

Ezt a töltő készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

- A készüléket csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny, kemény felületek tisztítására szabad használni.  
A bevetési hőmérséklet  $+5^{\circ}\text{C}$  és  $+40^{\circ}\text{C}$  között van.
- Ezt a készüléket beltéri helyiségekben történő használatra tervezték.
- A készülék fagyott padlózat tisztítására nem alkalmas (pl. hűtőházakban).
- A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és eredeti tartozékokkal szabad el látni.
- A készüléket beltéri padlók, illetve fedett felületek tisztítására fejlesztették ki. Más alkalmazási területeknél alternatív kefék bevetését ellenőrizni kell.
- A készülék nem alkalmas közutak tisztítására.
- Vegye figyelembe a padlózat megengedett felületi terhelését.  
A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való üzemeltetésre.

## Környezetvédelem

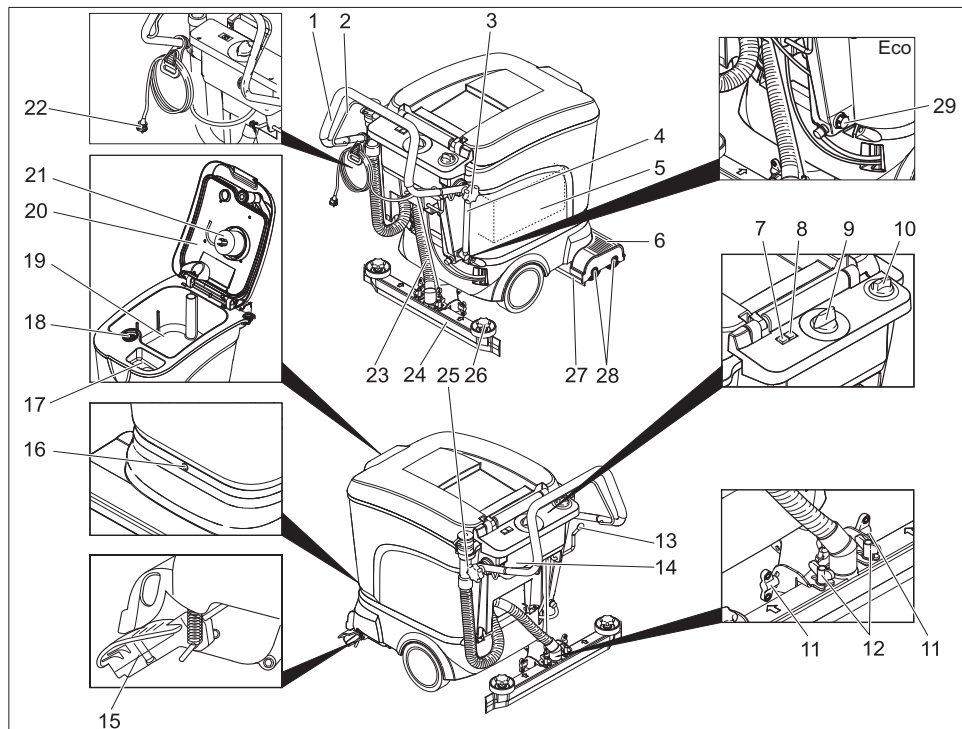
	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
 	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kezelési- és funkcióelemek



- |  |   |
|--|---|
| 1 Tolókengyel  | 16 Tankrögztés csavarja   |
| 2 Kapcsolókar  | 17 Tisztavíz tartály betöltő nyílása                                |
| 3 Csillag markolat tolókengyel rögzítés  | 18 Szálszűrő  |
| 4 Friss víz töltési szintjének kijelzője és leeresztő tömlője (az ECO változatnál nem) | 19 Szennyvíz tartály  |
| 5 Akkumulátor (csak a Pack változatnál)  | 20 Szennyvíztartály fedele  |
| 6 Tisztítófej  | 21 Úszó   |
| 7 Akkumulátor kijelzője  | 22 Hálózati csatlakozó a töltőkészülékhez (csak a Pack változatnál) |
| 8 Üzemzavar kijelző  | 23 Szívótömlő   |
| 9 Programválasztó kapcsoló   | 24 Szívófej *   |
| 10 Vízmennyiség szabályozó gomb  | 25 Szennyvíz leeresztő tömlő  |
| 11 Szárnyas anya a szívófej megdöntéséhez  | 26 Csillagfogantyúk a szívóajkak cseréjéhez                         |
| 12 Szárnyas anyák a szívópofa rögzítéséhez   | 27 Friss víz leeresztő csavarja (csak az Eco változatnál)           |
| 13 Kar a szívófej leeresztéséhez   | 28 Fröccsenés védelem   |
| 14 Elektronika/Töltőkészülék (csak a Pack változatnál)                                 | 29 Kefehengerek (BR változat) Tányérkefék (BD változat)             |
| 15 Szállító szerkezet szállításhoz   | * nem része a szállítási terjedelemben (kivéve ECO változat)        |

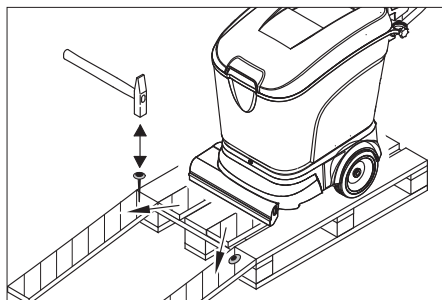
## Szín megjelölés

- A tisztítási folyamat kezelő elemei sárgák.
- A karbantartás és szerviz kezelő elemei világos szürkék.

## Üzembevétel előtt

### Lerakás

- ➔ Csillagmarkolatok a tolokengyel rögzítésének kioldásához.
- ➔ Forgassa hátra a tolokengyelt és húzza meg a csillagmarkolatokat.





- ➔ A csomagolás hosszú oldalsó deszkáit rámpaként fektesse a raklapra.
- ➔ A rámpákat szögekkel erősítse a raklapra.
- ➔ Fektessen rövid deszkákat alátámasztásként a rámpa alá.
- ➔ Távolítsa el a faléceket a kerekekről.
- ➔ A készüléket a palettáról a rámpán keresztül tolja le.

### Akkumulátorok

#### Biztonság

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	Vegye figyelembe az akkumulátorra vonatkozó figyelmeztetéseket a használati útmutatóban és a jármű üzemeltetési utasításában
	Szemvédőt viselni

	Gyerekeket a savtól és az akkumulátoroktól távol tartani
	Robbanásveszély
	Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás
	Marásveszély
	Elsősegély
	Figyelmeztető megjegyzés
	Hulladék elszállítás
	Az akkumulátort ne dobja a szemeteskukába

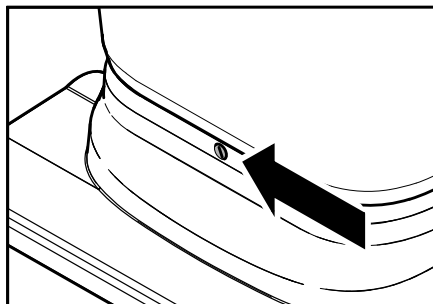
#### ⚠ Balesetveszély

**Robbanásveszély!** Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra, azaz az végpólusokra és cellák összekötésére.

**Sérülésveszély!** A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.

#### Helyezze be és kösse be az akkumulátorokat

A Bp Pack változat esetén az akkumulátor és töltőkészülék már be van építve.



- Üritse ki a tartályt, ha szükséges
- A futóművet lábbal forgassa előre.

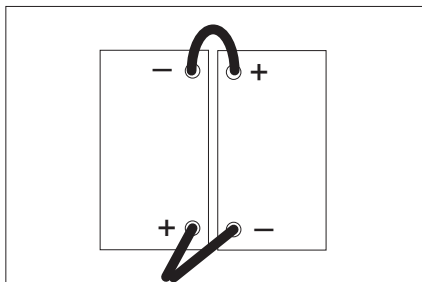
### Vigyázat

A készülék hátoldalán lévő kábel károsodásának veszélye. Mielőtt a tartályt hátra fordítaná, a futóművet mindenképpen fordítsa előre.

- Oldja ki a csavart és a tartályt forgassa hátra.
- Emelje fel az akkumulátor fedelét.
- Helyezze be az akkumulátort.
- Csavarja be a szorító sarokvasat az akkumulátor mögött.

### ⚠ Figyelem!

Rongálódásveszély az akkumulátor csatlakozásainak felcserélése által. Figyeljen a helyes pólusokra.



### Tudnivaló

Az akkumulátor rácsíptetése előtt a programkiválasztási kapcsolót „OFF”-ra kell fordítani. Ha ezt a figyelmeztetést nem veszik figyelembe, akkor a következő üzemszavarak léphetnek fel:

- A kefemotor túlterhelés kijelzője üzemszavart jelez.

*Elhárítás:* A programkiválasztási kapcsolót kb. 10 másodpercig fordítsa „OFF”-ra.

- Az akkumulátor kontroll kijelzője mélykisülést jelez, és a készüléket nem lehet üzembe helyezni.

*Elhárítás:* Töltse föl teljesen az akkumulátort.

- A programkiválasztási kapcsolót fordítsa „OFF”-ra.

- Az egyik akkumulátor pozitív pólusát kösse össze a másik akkumulátor negatív pólusával.
- Csíptesse rá az összekötőkábelt a még szabad (+) és (-) akkumulátor pólusokra.
- Helyezze fel az akkumulátor fedelét.
- Forgassa lefelé a tartályt és csavarral rögzítse.

### Vigyázat

Rongálódásveszély mélykisülés által. A készülék üzembe helyezése előtt töltsen fel az akkumulátorokat.

## Akkumulátor töltése

### Megjegyzés

A készülék mélykisülés védelemmel rendelkezik, vagyis ha eléri a még megengedett minimális kapacitást, akkor a készülék kikapcsol. Ebben az esetben a kezelőtáblán az akkumulátor töltésállapot kijelzője pirosan világít. A lemerült akkumulátorokat (akkor is, ha csak részben lemerültek) mindig újra fel kell tölteni.

### ⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély áramütés által.

A töltő készüléket soha ne használja esőben, magas páratartalom mellett vagy nedves helyiségekben!

### Tudnivaló

A töltési idő átlagosan kb. 10-12 óra.

## Töltési eljárás BR/BD 40/25 Bp Pack

- A hálózati kábel dugóját dugja be a dugaszoló aljzatba.

A töltőkészülék elektronikus szabályozással rendelkezik és automatikusan befejezi a töltési folyamatot. A töltési folyamat alatt a készülék valamennyi funkciója automatikusan félbeszakad.

Ha a hálózati dugót csatlakoztatta, az akkumulátor ellenőrző kijelzője kijelzi a töltési folyamat előrehaladását:

Töltésfrissítés	gyorsan villog pirosan
gyorstöltés	gyorsan villog sárgán
Konzerváló töltés (az akkumulátor teljesen fel van töltve)	gyorsan villog zölden

### Töltési eljárás BR/BD 40/25 Bp

→ Húzza le az akkumulátor dugóját és kösse össze a töltőkábelrel.

#### Tanács

A töltőberendezést a készülék lehúzható elemcsatlakozóval kösse össze, ne a készülékre rögzített csatlakozóval.

→ Töltő készülék bekapcsolása

### Kevés karbantartást igénylő akkumulátorok (ólomakkumulátorok)

→ Egy órával a töltés befejezése előtt adjon hozzá desztillált vizet, ügyeljen a megfelelő sav szintre. Az akkumulátor ismertetőjellel megfelelően el van látva.

#### ⚠ Balesetveszély

*Marásveszély. Víz utántöltése lemerült akkumulátor mellett sav kilépéséhez vezethet!*

*Az akkumulátorsavval való érintkezésnél viseljen védőszemüveget, és vegye figyelembe az előírásokat, hogy elkerülje a sérüléseket és a ruházat rongálódását.*

*Esetleges savfröccsenéseket a bőrön és a ruházaton azonnal mossa le bő vízzel.*

#### Vigyázat

*Az akkumulátor utántöltéséhez csak desztillált vizet vagy sótalánított vizet (EN 50272-T3) használjon.*

*Ne használjon idegen adalékot (úgynevezett feljavítószert), különben minden garancia megszűnik.*

#### A töltési eljárás után:

→ A készüléket le kell választani a hálózatról.

→ Beépített töltőkészülék nélküli változatok esetén: Vegye le az akkumulátor kábelét a töltőkábelről és kösse a készülékre.

### Ajánlott akkumulátorok, töltő készülékek

	Megrendelési szám
Akkumulátor készlet	6.654-093
Töltő készülék	6.654-102

Akkumulátorok és töltő készülékek a szaküzletekben kaphatók.

### Maximális akkumulátor méretek

Hossz	szélesség	magasság
330 mm	171 mm	235 mm

Ha a Bp változatnál ólomakkumulátort helyeznek be, akkor a következőket kell figyelembe venni:

– A maximális akkumulátor méreteket be kell tartani.

A kevés karbantartást igénylő akkumulátor töltésekor figyelembe kell venni az akkumulátor gyártójának előírásait (lásd Karbantartási terv)

### Akkumulátorok kiszerezése

→ Üritse ki a tartályt, ha szükséges

→ A futóművet lábbal forgassa előre.

#### Vigyázat

*A készülék hátoldalán lévő kábel károsodásának veszélye. Mielőtt a tartályt hátra fordítaná, a futóművet mindenképpen fordítsa előre.*

→ Oldja ki a csavart és a tartályt forgassa hátra.

→ Emelje fel az akkumulátor fedelét.

→ A kábelt kösse le az akkumulátor negatív pólusáról.

→ A többi kábelt csiptesse le az akkumulátorokról.

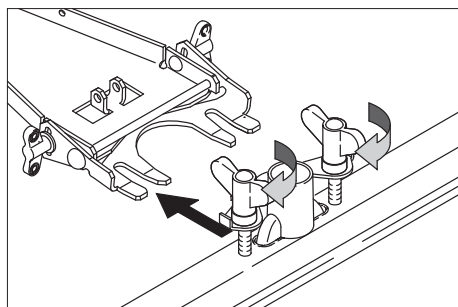
- A rögzítő szögvasat az akkumulátor mögött oldja ki.
- Vegye ki az akkumulátorokat.
- A használt akkumulátort az érvényes előírásoknak megfelelően távolítsa el.

### A kefék felszerelése

Az üzembe helyezés előtt a keféket fel kell szerelni (lásd: "Karbantartási munkák").

### A szívópofa felszerelése

- A szívópofát úgy kell a szívópofa függesztésébe behelyezni, hogy az idomlemez a függesztésbe befeküdjön. A szárnyas anyákat meg kell húzni.



- A szívótömlőt helyezze fel.

## Üzem

### Vigyázat

*Rongálódásveszély. Hátrafelé haladás előtt emelje fel a szívópofát.*

### Tudnivaló

*A kefemeghajtás azonnali üzemben kívül helyezéséhez engedje el a kapcsolóengyelt.*

### Üzemanyagok betöltése

#### ⚠ Figyelem!

*Rongálódásveszély. Csak az ajánlott tisztítószereket alkalmazza. Más tisztítószerek használata esetén az üzemeltető viseli a magasabb kockázatot az üzembiztonság és a balesetveszély tekintetében.*

*Csak olyan tisztítószert használjon, amely oldószertől, só- és fluorsavtól mentes.*

*Vegye figyelembe a tisztítószerekre vonatkozó biztonsági előírásokat.*

### Megjegyzés

*Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.*

Javasolt tisztítószerek:

Alkalmazás	Tisztítószert
Minden vízálló padlózat karbantartó tisztítása	RM 745 RM 746
Fényes felületek (pl. gránit) karbantartó tisztítása	RM 755 es
Ipari padlózatok karbantartó és alap tisztítása	RM 69 ASF
Finom kőburkolatok karbantartó és alap tisztítása	RM 753
Szsaniter területek csempézetének karbantartó tisztítására	RM 751
Szsaniter területek csempézetének tisztítására és fertőtlenítésére	RM 732
Minden alkáli ellenálló padlózat (pl. PVC) felületi tisztítása	RM 752
Linóleum padlók felületi tisztítása	RM 754

- Nyissa ki a friss víz tartály fedelét.
- A víz és tisztítószert keverékét töltsé a szintjelző MAX jelöléséig. A folyadék maximális hőmérséklete 60°C.
- Zárja be a friss víz tartály fedelét.

### A felhasználás helyének megközelítése

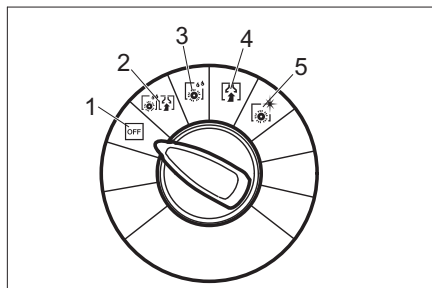
A készüléket előrendontott szállító szerkezettel eltolhatja az alkalmazás helyére úgy, hogy kefék ne érintkezzenek a padlóval.

- Emelje fel a szívópofát.
- A készüléket a tolokengyellel nyomja lefelé.



- ➔ A szállító szerkezetet lábbal döntse előre.
- ➔ A készüléket a tolokengyelnél fogva tolja el az alkalmazás helyére.

## Tisztítási programok



- 1 OFF  
A készülék üzemen kívül van.
- 2 Súroló szívás  
Padló nedves tisztítása és a szennyvíz felszívása.
- 3 Nedves súrolás  
Padlót nedvesen tisztítása és a tisztítószert hagyja hatni.
- 4 Szívás  
Szennyeződés felszívása.
- 5 Polírozás  
Padlózatok folyadék felvitel nélküli polírozása.

## Akkumulátor kontroll kijelzője

Az akkumulátor kontroll kijelzője az akkumulátorok töltési állapotát jelzi kihúzott töltőkészülék mellett:

40-100%	zölden világít
20-40%	sárgán világít
0-20%	lassan pirosan villog
üres	pirosan világít

### Megjegyzés

Ha az akkumulátor mélykisült (az akkumulátor kontroll kijelző pirosan világít) a készülék automatikusan kikapcsol. A készülék ismételt üzembehelyezése csak az akkumulátor teljes feltöltése után lehetséges.

## Csere akkumulátorok

Az akkumulátorok töltése idején a várakozás elkerülése érdekében további akkumulátor készleteket lehet beszerezni. A készülék üres akkumulátor készletét azután mindig feltöltött akkumulátor készletre lehet kicserélni.

### Megjegyzés

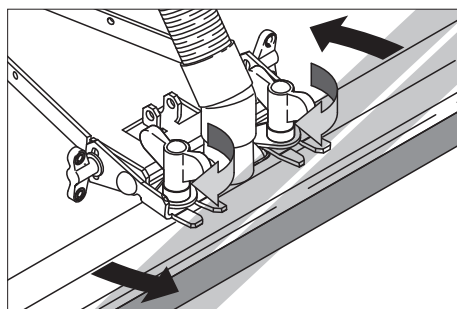
A csere akkumulátornak a készülékre csipetetésnél legalább 25,8 V feszültséggel kell rendelkezni. Alacsonyabb feszültség esetén a mélykisülés védelem megakadályozza a készülék üzembehelyezését. Ebben az esetben az akkumulátor készletet teljesen fel kell tölteni.

## Szívófej beállítása

### Ferde helyzet

A szívási eredmény javításához kerámia burkolatokon a szívópofát el lehet fordítani maximum 5° fokkal:

- ➔ A szárnyas anyákat oldja meg.
- ➔ A szívópofát forgassa el.

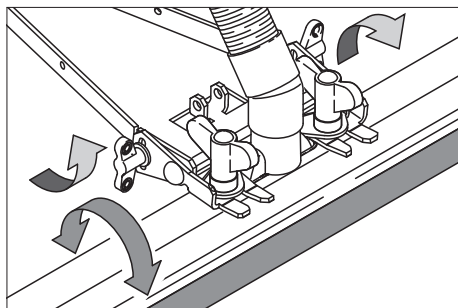


- ➔ A szárnyas anyákat húzza meg.

### A szívópofa megdöntése

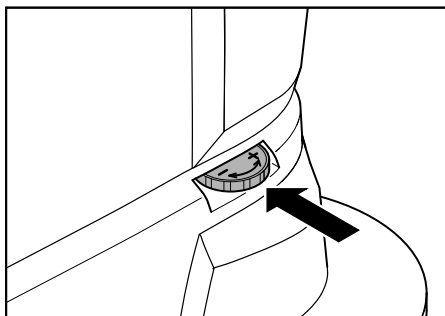
Elégtelen szívási eredmény esetén az egyenes szívópofa dőlésszögét meg lehet változtatni.

- ➔ A szárnyas anyákat oldja meg.
- ➔ Döntse meg a szívópofát.



→ A szárnyas anyákat húzza meg.

### A hajtássebesség beállítása (csak BD változat)



→ A szállító szerkezetet lábbal döntse előre.

→ A sebesség csökkentése: Forgassa a gombot a “-” irányba.

→ A sebesség növelése: Forgassa a gombot a “+” irányba.

### Tisztítás

→ A szállító szerkezetet lábbal hátra kell dönteni.

→ A programválasztó gombot a kívánt tisztítóprogram jelöléshez kell elforgatni.

→ A vízmennyiséget a padlóburkolat szennyeződésének megfelelően állítsa be.

→ Engedje le a szívópofát.

→ A keféket a kapcsolókar meghúzásával bekapcsolni.

### Vigyázat

*Padlózat rongálódásveszélye. A készüléket ne üzemeltesse egy helyben.*

### Megállás és leállítás

- Zárja el a vízmennyiség szabályozógombját.
- Tolja még 1-2 m-re előre a készüléket, hogy ezzel felszívja a maradék vizet.
- A programválasztó gombot „OFF” állásba kell forgatni.
- Emelje fel a szívófejet.
- A futóművet lábbal forgassa előre.

### Vigyázat

*A kefe(ék) deformálódásának veszélye. A készülék leállításakor a kefét/keféket a futómű előre döntésével tehermentesítse.*

### A szennyvíz tartály ürítése

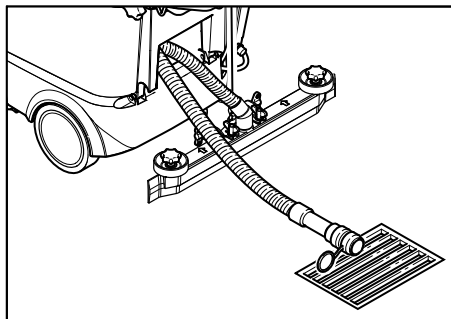
#### Megjegyzés

*Ha megtelik a szennyvíz tartály, akkor az úszó lezárja a szívócsatornát. A szívás megszakad. Ürítse ki a szennyvíz tartályt.*

#### ⚠ Figyelem!

*Tartsa be a szennyvízkezelésre vonatkozó előírásokat.*

- Vegye ki a leeresztő tömlőt a tartóból, és helyezze egy megfelelő gyűjtőtartályba.



- A leeresztő tömlőn található adagoló megnyitásával eressze le a vizet.

- Majd öblítse ki a szennyvíztartályt tiszta vízzel.

### A tiszta víz tartály ürítése

- A szintjelző felső végén található csatlakozót meg kell oldani.

- Engedje le a szintjelző tömlőjét egy megfelelő gyűjtőtartályba és eressze le a folyadékot.
- A csatlakozót ismét pattintsa rá a készülékre.

### Eco változat:

- Csavarja ki a friss víz leeresztő csavarját és engedje le a folyadékot.
- Csavarja be ismét a friss víz leeresztő csavarját és húzza meg.

## Szállítás

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

- Gépjárművön való szállításkor, a készüléket feszítő szíjjal/kötéllel biztosítsa csúszás ellen.

A helyigény csökkentéséhez a tolokengyelt előre döntheti:

- A tolokengyel rögzítésére szolgáló csilagfogantyúkat ki kell oldani.
- Tolja előre a tolokengyelt.

## Tárolás

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

- Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.
- A tárolási helyet a készülék megengedett teljes súlyának figyelembe vétele mellett válassza ki, hogy a stabilitást ne befolyásolja.

## Ápolás és karbantartás

### ⚠ Balesetveszély

*Sérülésveszély. Bármilyen, a készüléken végzendő munka előtt forgassa el a főkapcsolót "OFF" állásba és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

*A készüléket stabil, egyenes felületre kell állítani, és az akkumulátor le kell csíptetni.*

- Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

## Karbantartási terv

### A munka után

#### Vigyázat

*Rongálódásveszély. A készüléket ne permetezze le vízzel és ne használjon erős tisztítószereket.*

- Szennyvíz leeresztése.
- Ellenőrizze a szálzsűrőt, szükség esetén tisztítsa.
- A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.
- Tisztítsa meg a szívóajkakokat és a permetvédőt, ellenőrizze kopásukat, és szükség esetén cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
- Az akkumulátort szükség esetén töltsse fel.

#### Havonta

- A készülék átmeneti leállítása esetén: Végezze el az akkumulátor kiegyenlítő töltését.
- Ellenőrizze az akkumulátorpólus oxidációját, szükség esetén kefélje le és kenje be póluszsírral. Ügyeljen a csatlakozókábelek fix rögzítésére.
- Ellenőrizze a szennyvíz tartály és fedél közötti tömítések állapotát, szükség esetén cserélje ki azokat.
- Nem karbantartásmentes akkumulátorok esetén ellenőrizze a cellák savsűrűségét.
- Tisztítsa meg a kefecsatornát. (csak BR változat)

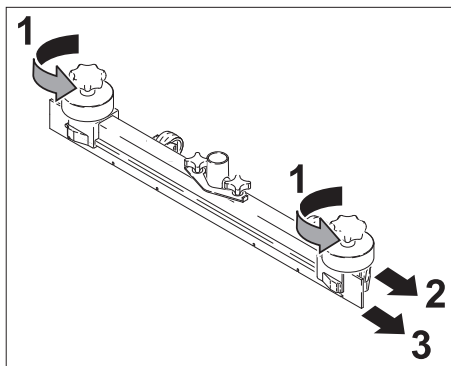
#### Évente

- Végeztesse el az előírt ellenőrzést a vevőszolgálattal.

## Karbantartási munkák

### A szívóajkak cseréje

- Vegye le a szívópofát.
- Csavarja ki a csillagfogantyúkat.



- Vegye le a műanyag alkatrészeket.
- A szívóajkakat húzza le.
- Tolja be az új szívóajkakat.
- Tolja fel a műanyag alkatrészeket.
- Csavarja be és húzza meg a csillagfogantyúkat.

#### A kefedobok cseréje

- Ürítse ki a szennyvíz tartályt.
- A készüléket a tolokengyellel nyomja lefelé.
- A szállító szerkezetet lábbal döntse előre.
- Nyomja be a kefét és vegye ki lefelé.
- Helyezze be és pattintsa be az új kefedobot.
- A szállító szerkezetet lábbal hátra kell dönteni.

#### A tányérkefék cseréje

- Ürítse ki a szennyvíz tartályt.
- A készüléket a tolokengyellel nyomja lefelé.
- A szállító szerkezetet lábbal döntse előre.
- A hajtássebesség beállításához forgassa a gombot "-" irányba.
- Emelje fel a tányérkeféket.
- Fordítsa el a tányérkeféket kb. 45 °-kal.
- Vegye ki lefelé a tányérkeféket.
- Az új tányérkefék behelyezése fordított sorrendben történik.
- Állítsa be a hajtássebességet.
- A szállító szerkezetet lábbal hátra kell dönteni.

### Karbantartási szerződés

A készülék megbízható használatához a felhasználók az illetékes Kärcher értékesítő irodával karbantartási szerződést köthetnek.

### Fagyvédelem

Fagyveszély esetén:

- A tiszta víz tartályt és a szennyvíz tartályt ürítse ki.
- A készüléket állítsa le fagyvédett helyen.

### Üzemzavarok

#### ⚠ Balesetveszély

*Sérülésveszély. Bármilyen, a készüléken végzendő munka előtt forgassa el a főkapcsolót "OFF" állásba és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

*A készüléket stabil, egyenes felületre kell állítani, és az akkumulátor le kell csíptetni.*

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a maradék tiszta vizet.

Olyan üzemzavar esetén, amelyet ennek a táblázatnak a segítségével nem tud elhárítani, hívja a szervizt.

## Üzemzavarok kijelzővel

Akkumulátor kontroll kijelző	Üzemzavar kijelző	Üzemzavar	Elhárítás
–	gyorsan villog	Kefe hajtómű túl magas hőmérséklete	A programválasztó kapcsolót OFF helyzetbe állítani, és a készüléket kihűlni hagyni.
–	lassan villog	Kábelezési hiba, megszakítás	A programválasztó kapcsolót OFF helyzetbe állítani. Ezután ismét válassza ki a tisztítóprogramot. Ha a hiba ismét előfordul, akkor hívja a Vevőszolgálatot.
–	világít	Üzemzavar az elektronikában	
gyorsan pirosan villog	gyorsan villog	Akkumulátor hibás	
lassan pirosan villog	lassan villog	Kefemotor túlterhelés	A programválasztó kapcsoló OFF helyzetbe állítani. Ellenőrizzük, hogy idegen nem test nem akadályozza keféket, adott esetben távolítsuk el azt. Ezután ismét válassza ki a tisztítóprogramot. Ha a hiba ismét előfordul, akkor hívja a Vevőszolgálatot.

## Üzemzavarok kijelzés nélkül

Üzemzavar	Elhárítás
A készüléket nem lehet beindítani	Ellenőrizze az akkumulátort, szükség esetén töltsse fel.
	Ellenőrizze az elemek plusz-pólusának biztosítékát (75 A), hibás biztosíték esetén értesítse a Vevőszolgálatot.
Nem elegendő vízmennyiség	Ellenőrizze a friss víz állást, szükség esetén töltsse utána a tartályt.
	Ellenőrizze, hogy a csövek nincsenek-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
Nem elegendő szívóteljesítmény	Ellenőrizze a szennyvíz tartály és a fedél közötti tömítések állapotát, szükség esetén cserélje ki őket.
	Tisztítsa ki a szálszűrőt
	Tisztítsa meg a gumiéleket a szívófejen, szükség esetén fordítsa meg vagy cserélje ki.
	Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
	Ellenőrizze a szívócső vízzáróságát, szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze, hogy a fedél a szennyvíz leeresztő csövön be legyen zárva.
	Ellenőrizze a szívófej beállítását.
Nem megfelelő tisztítási eredmény	Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
A kefék nem forognak	Ellenőrizze, hogy idegen test nem gátolja a keféket, adott esetben távolítsa el az idegen testet.

## Műszaki adatok

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Teljesítmény</b>					
Névleges feszültség	V	24			
Akkumulátor kapacitás	Ah (5h)	-	70	-	70
Akkumulátor kapacitás ECO változat	Ah (5h)	-	60	-	60
Közepes teljesítmény felvétel	W	1200			
Szívómotor teljesítmény	W	600			
Kefemotor teljesítmény	W	600			
<b>Szívás</b>					
Szívás teljesítmény, levegő mennyiség	l/s	30			
Szívóteljesítmény, nyomáshiány, max.	kPa	130			
<b>Tisztító kefék</b>					
Munkaszélesség	mm	400		390	
Kefe átmérője	mm	96		385	
Kefe fordulatszám	1/min	1350		140	
<b>Töltő készülék</b>					
Feszültség	V	-	230	-	230
Áramfajta	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Teljesítmény	W	-	400	-	400
<b>Méreték és súly</b>					
Elméleti területi teljesítmény	m <sup>2</sup> /h	1600			
Friss-/szennyvíz tartály térfogata	l	25			
Hosszúság (tolókengyel nélkül)	mm	800		870	
Szélesség (szívófej nélkül)	mm	575			
Magasság (tolókengyel nélkül)	mm	830			
Szállítási súly	kg	105		100 105 (ECO)	109
Megengedett összsúly	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Az EN 60335-2-72 szerint megállapított értékek</b>					
Rezgés összérték karok	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Hangnyomás szint L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Bizonytalanság K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Hangnyomás szint L <sub>WA</sub> + bizonytalanság K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Padlótisztító-gép

**Típus:** 1.515-xxx

**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat a tartozékokon a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.





Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obsah

Obsah . . . . .	CS . . . 1
Bezpečnostní pokyny . . . . .	CS . . . 1
Funkce . . . . .	CS . . . 1
Používání v souladu s určením . . . . .	CS . . . 2
Ochrana životního prostředí . . . . .	CS . . . 2
Ovládací a funkční prvky . . . . .	CS . . . 3
Před uvedením do provozu . . . . .	CS . . . 4
Provoz . . . . .	CS . . . 7
Přeprava . . . . .	CS . . . 9
Ukládání . . . . .	CS . . . 9
Ošetřování a údržba . . . . .	CS . . . 9
Poruchy . . . . .	CS . . . 11
Technické údaje . . . . .	CS . . . 13
Prohlášení o shodě pro ES . . . . .	CS . . . 14
Záruka . . . . .	CS . . . 14
Náhradní díly . . . . .	CS . . . 14

## Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si laskavě pečlivě přečtěte tento návod na jeho použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní upozornění pro kartáčové čisticí a postřikovací přístroje, 5.956-251 a řiďte se pokyny zde uvedenými.

### **⚠ Upozornění**

*Nepoužívejte přístroj na šikmých plochách.*

### Bezpečnostní prvky

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

### Ovládací páčka

V případě nutnosti okamžitého zastavení pohonu kartáčů: Ovládací páčku pusťte.

## Symbody použité v návodu k obsluze

### **⚠ Nebezpečí!**

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **⚠ Upozornění**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Pozor**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Funkce

Podlahový mycí stroj lze používat na čištění za mokra nebo k leštění rovných podlah. Nastavením čisticího programu a množství vody lze přístroj snadno přizpůsobit požadovanému požadavku na čištění. Pracovní šířka 400 mm a objem nádrží na čistou a na špinavou vodu 25 l umožňují efektivní čištění.

### **Informace**

*Pro různé požadované čisticí funkce je možno přístroj vybavit různým příslušenstvím. Informujte se v našem katalogu nebo nás navštivte na webu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Používání v souladu s určením




Nabíječku používejte výlučně v souladu s údaji tohoto návodu k obsluze.

- Zařízení smí být používáno pouze k čištění tvrdých ploch, které nejsou citlivé na vlhkost a při leštění.

Rozmezí teplot při práci s přístrojem leží mezi +5°C a +40°C.

- Tento přístroj je určen k použití v interiérech.
- Přístroj není vhodný k čištění zmrzlých podlah (např. v chladírnách).
- Pro přístroj se smí používat pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Zařízení bylo vyvinuto na čištění podlah ve vnitřním prostoru resp. zastřešených ploch. Při používání v jiných oblastech použití je třeba prověřit možnost nasazení alternativních kartáčů.
- Zařízení není určeno k čištění veřejných komunikací.
- Berte v úvahu přípustné zatížení podlahy.  
Přístroj není vhodný pro prostředí s nebezpečím exploze.

## Ochrana životního prostředí

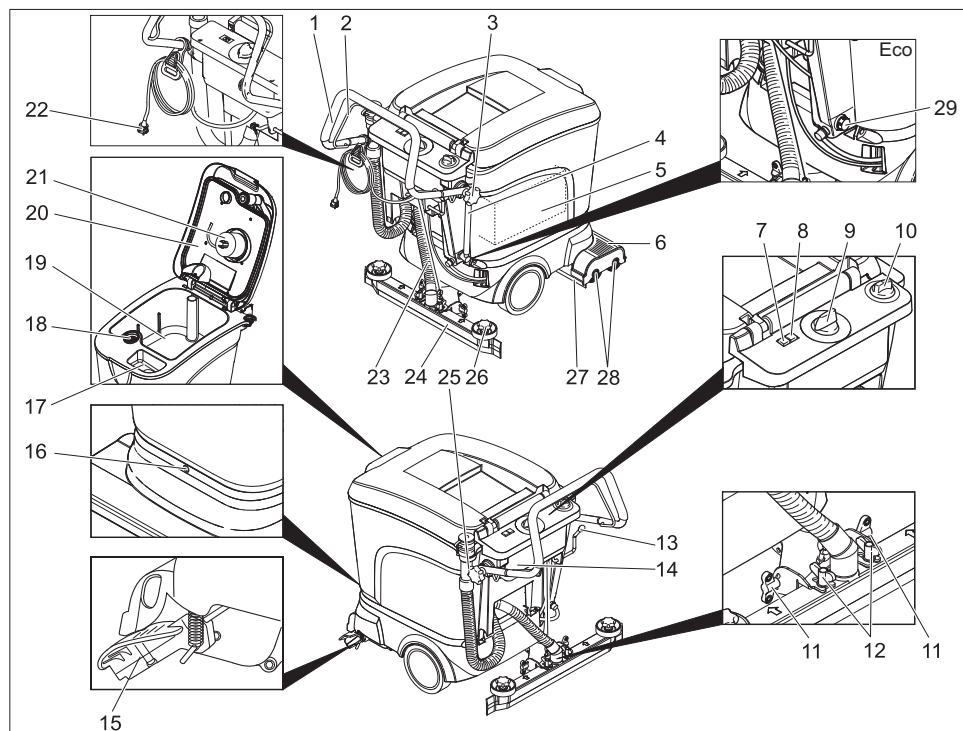
	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.
 	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Ovládací a funkční prvky



- |   |   |
|---|---|
| 1 Posuvné rameno  | 17 Plnicí otvor nádrže na čistou vodu                             |
| 2 Ovládací páčka  | 18 Sítko na vlákna  |
| 3 Hvězdicová rukojeť k upevnění posuvného ramene                            | 19 Nádrž na špinavou vodu   |
| 4 Ukazatel stavu hladiny a výpustná hadice čerstvé vody (ne u varianty ECO) | 20 Víko nádrže na špinavou vodu                                   |
| 5 Baterie (jen u varianty Pack)   | 21 Plovák   |
| 6 Čisticí hlavice   | 22 Zástrčka nabíječky (jen u varianty Pack)                       |
| 7 Kontrolka stavu baterie   | 23 Sací hadice  |
| 8 Ukazatel poruch   | 24 Sací lišta *   |
| 9 Přepínač programů   | 25 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu                             |
| 10 Tlačítko regulace množství vody  | 26 Hvězdicové rukojeti k výměně sacích chlopní                    |
| 11 Křídlové matice k naklonění sací lišty                                   | 27 Vypouštěcí šroub čerstvé vody (jen u varianty Eco)             |
| 12 Křídlové matice k upevnění sací lišty                                    | 28 Chráněč proti rozstříku  |
| 13 Páka ke spuštění sací lišty  | 29 Kartáčové válce (varianta BR), kotoučové kartáče (varianta BD) |
| 14 Elektronika / nabíječka (jen u varianty Pack)                            |   |
| 15 Podvozek k přepravě  | * není součástí dodávky (kromě varianty ECO)                      |
| 16 Šroub upevnění nádrže  |   |

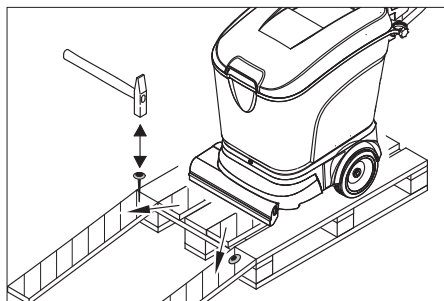
## Barevné označení

- Obslužné prvky čistícího procesu jsou žluté.
- Obslužné prvky údržby a servisních oprav jsou světle šedé.

## Před uvedením do provozu

### Vykládka

- Uvolněte hvězdicové rukojeti upevnění držáku na posouvání.
- Držák na posouvání vyklapte dozadu a hvězdicové rukojeti utáhněte.



- Dlouhá postranní prkna z balení položte jako rampu k paletě.
- Rampu připevněte k paletě hřebíky.
- Krátkými prkny rampu podložte.
- Z kol odstraňte dřevěné lišty.
- Přístroj sundejte z palety přes rampu.

### Baterie

#### Bezpečnost

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

	<i>Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu k použití a v návodu k obsluze vozidla</i>
	<i>Noste chránič očí</i>
	<i>Chraňte děti před kyselinou a bateriemi</i>

	<i>Nebezpečí výbuchu</i>
	<i>Zákaz ohně, jisker, otevřeného světla a kouření</i>
	<i>Nebezpečí poleptání</i>
	<i>První pomoc</i>
	<i>Výstražné zařízení</i>
	<i>Likvidace odpadu</i>
	<i>Baterii neodhazujte do kontejneru na odpady</i> Pb

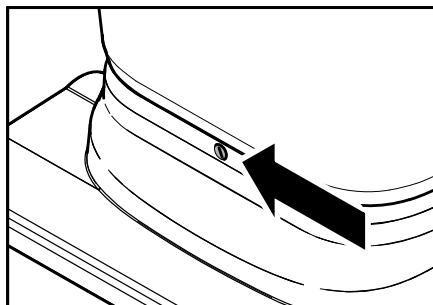
#### **⚠ Nebezpečí!**

*Nebezpečí exploze! Na baterie, tj. na koncové póly ani na spojnici buněk nepokládejte nástroje ani nic podobného.*

*Nebezpečí poranění Rány nesmějí přijít do styku s olovem. Po práci na bateriích si vždy očistěte ruce.*

### Vložení a připojení baterie

U varianty Bp Pack jsou baterie a nabíječka již zabudovány.



- V případě potřeby vypustěte nádrže.
- Podvozek vyklapte nohou dopředu.

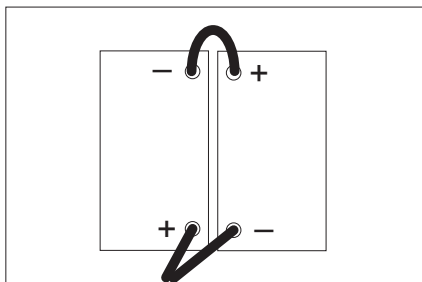
## Pozor

Nebezpečí poškození kabelu na zadní straně přístroje. Před posunutím nádrže dozadu se vozítko musí posunout dopředu.

- Vyšroubujte šroub a nádrž vyklepte dozadu.
- Zvedněte kryt baterie.
- Vložte baterii.
- Přišroubujte upevňovací úhelník za bateriemi.

## ⚠ Upozornění

Pokud dojde k záměně přípojek baterie, hrozí nebezpečí poškození. Dodržujte správnou polaritu.



## Informace

Před připojením sady baterie je nutné přepnout přepínač programů do polohy „OFF“ (Vypnuto). Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k těmto poruchám:

- Kontrolka přetížení motoru kartáčů signalizuje poruchu.  
Odstranění: Přepínač programů přepněte asi na 10 sekund do polohy „OFF“ (Vypnuto).
- Kontrolka baterie signalizuje úplné vybití a přístroj nelze spustit.  
Odstranění: Baterii úplně nabijte.
- Přepínač programů přepněte do polohy "OFF" (Vypnuto).
- Kladný pól jedné baterie spojte se záporným pólem druhé baterie.
- K volným kontaktům baterie (+) a (-) připojte napájecí kabel.
- Nasadte kryt baterie.
- Nádrž sklopte dolů a zajistěte šroubem.

## Pozor

Nebezpečí poškození při vybití baterie. Před uvedením zařízení do provozu baterie nabijte.

## Nabíjení baterií

### Informace

Přístroj disponuje ochranou proti úplnému vybití, to znamená, je-li dosažena nejnižší, ještě přípustná míra kapacity, přístroj vypne. Na obsluhovacím pultu se v tomto případě rozsvítí červeně kontrola baterie. Vybité baterie (i částečně vybité) vždy opět dobijte.

### ⚠ Nebezpečí!

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Nabíječku nikdy nepoužívejte při dešti, vysoké vlhkosti vzduchu ani ve vlhkém prostředí!

### Informace

Průměrná doba nabíjení je asi 10-12 hodin.

## Proces nabíjení BR/BD 40/25 Bp Pack

- Zasuňte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky.

Nabíječka je řízena elektronicky a proces nabíjení se tudíž ukončí samostatně. Všechny funkce přístroje jsou během nabíjení automaticky přerušeny. Ukazatel kontroly baterie udává při do zásuvky zasunuté zástrčce pokročilost procesu nabíjení:

Oživující nabíjení	bliká rychle červeně
Rychlé nabíjení	bliká rychle žlutě
Udržující nabíjení (baterie je plná)	bliká rychle zeleně

## Nabíjení u modelu BR/BD 40/25 Bp

- Odpojte konektor baterie a připojte ho k nabíjecímu kabelu.

### Informace

Spojte nabíječku s vyjímatelnou zásuvkou bateri, ne s pevně na přístroji montovanou zástrčkou.

- Zapněte nabíječku.

## Baterie nenáročné na údržbu (baterie s elektrolytem)

→ Hodinu před koncem nabíjení přilijte destilovanou vodu, dodržujte správný poměr s kyselinou. Baterie má odpovídající označení.

### ⚠ **Nebezpečí!**

*Nebezpečí poleptání* Doplnění vody při vybité baterii může vést k úniku kyseliny! Pokud budete manipulovat s kyselinou unikající z baterie používejte ochranné brýle a dodržujte předpisy, abyste zabránili poranění nebo poškození obleku. Případné postříkání kyselinou na kůži nebo oblečení okamžitě opláchněte velkým množstvím vody.

### **Pozor**

*K doplňování baterií používejte pouze destilovanou nebo odsolenou vodu (EN 50272-T3).*

*Nepoužívejte žádné přísady (tzv. aditiva), jinak zanikají všechny nároky vyplývající ze záruky.*

### **Po skončení nabíjení:**

- Nabíječku odpojte ze sítě.
- U varianty bez zabudované nabíječky: Kabel baterie odpojte od kabelu nabíječky a spojte jej s přístrojem.

## Doporučené baterie a nabíječky

	Objednací číslo
Sada baterie	6.654-093
Nabíječka	6.654-102

Baterie a nabíječky lze zakoupit ve specializovaných obchodech.

### **Max. rozměry baterie**

Délka	Šířka	Výška
330 mm	171 mm	235 mm

Pokud u varianty Bp používáte baterie s elektrolytem, dodržujte tyto zásady:

- Maximální rozměry baterie musí být dodrženy.  
Při nabíjení baterií nenáročných na údržbu je nutné dodržovat předpisy výrobce baterie (viz plán údržby).

## Vyjměte baterie

- V případě potřeby vypustte nádrže.
- Podvozek vyklepte nohou dopředu.

### **Pozor**

*Nebezpečí poškození kabelu na zadní straně přístroje. Před posunutím nádrže dozadu se vozítko musí posunout dopředu.*

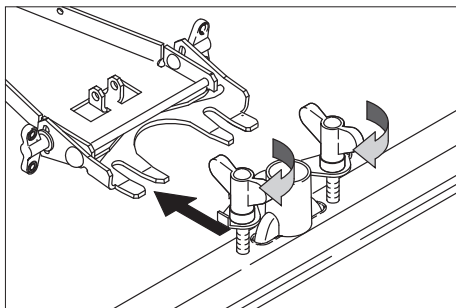
- Vyšroubujte šroub a nádrž vyklepte dozadu.
- Zvedněte kryt baterie.
- Kabel odpojte od svorky záporného pólu baterie.
- Zbylé kabely odpojte od svorek baterie.
- Uvolněte upevňovací úhelník za bateriemi.
- Vyjměte baterie.
- Vypotřebované baterie zlikvidujte dle platných předpisů.

## Montáž kartáčů

Před uvedením do provozu je třeba namontovat kartáče (viz "Údržbářské práce").

## Montáž sacího hranolu

- Nasadte sací hranol na zavěšení sacího hranolu tak, aby se vyformovaný plech nacházel nad zavěšením. Přitáhněte křídlové matice.



- Nasadte sací hadici.

## Provoz

### Pozor

Nebezpečí poškození. Sací hranol je nutné před jízdou nazad nadzdvihnout.

### Informace

V případě nutnosti okamžitého zastavení pohonu kartáčů uvolněte ovládací páčku.

### Plnění provozními materiály

#### ⚠ Upozornění

Nebezpečí poškození. Používejte pouze doporučené čisticí prostředky. U ostatních čisticích prostředků nese provozovatel zvýšené riziko z hlediska provozní bezpečnosti a úrazovosti.

Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyseliny solnou a fluorovodíkovou.

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticích prostředcích.

#### Upozornění

Nepoužívejte silně pěnicí čisticí prostředky. Doporučené čisticí prostředky:

Použití	Čisticí prostředky
Běžné čištění všech podlah odolných vůči vodě	RM 745 RM 746
Udržovací čištění lesklých povrchových ploch (např. žula)	RM 755 es
Udržovací a důkladné čištění průmyslových podlahových ploch	RM 69 ASF
Udržovací a důkladné čištění dlaždic z jemné kameniny	RM 753
Udržovací čištění dlaždic v sociálních zařízeních	RM 751
Čištění a dezinfekce sociálních zařízení	RM 732
Odstraňování vrstev všech podlah odolných proti loupům (např. PVC)	RM 752
Odstraňování vrstev z lino- leových podlah	RM 754

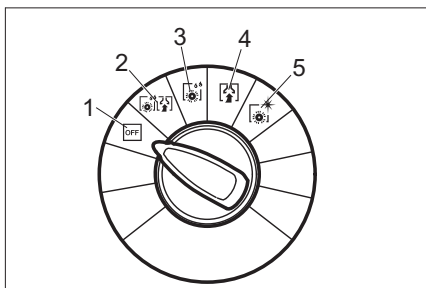
- Otevřete víko nádrže na čistou vodu.
- Plňte směsí vody a čisticího prostředku až k označení MAX na ukazateli hladiny náplně. Nejvyšší teplota kapaliny 60 °C.
- Víko nádrže na čistou vodu zavřete.

### Přeprava k místu použití

S vpřed vychýleným podvozkem můžete přístroj, aniž by se kartáče dotýkaly podlahy, sunout k místu použití.

- Nadzdvihněte sací hranol.
- Tlačte držákem na posouvání přístroj směrem dolů.
- Podvozek vychyľte nohou dopředu.
- Přístroj suňte pomocí držáku na posouvání k místu použití.

### Čisticí programy



- 1 OFF  
Přístroj je mimo provoz.
- 2 Vysávání při drhnutí  
Čištění podlahy za mokra a vysávání špinavé vody.
- 3 Mokrý drhnutí  
Čištění podlahy za mokra s delším působením čisticího prostředku.
- 4 Vysávání  
Nasajte částice nečistoty.
- 5 Leštění  
Leštění podlahy bez nanášení tekutiny.

## Kontrolka baterie

Kontrolka baterie signalizuje stav nabití baterií při odpojené nabíječce:

40-100%	svítí zeleně
20-40%	svítí žlutě
0-20%	bliká pomalu rudě
prázdná	svítí rudě

### Upozornění

*Pokud se baterie úplně vybilá (kontrolka baterie svítí červeně), přístroj se automaticky vypne. Provoz lze obnovit až po úplném nabití baterie.*

## Náhradní baterie

Aby nebylo nutné čekání při nabíjení baterií, lze zakoupit další sady baterií. Vybitou sadu baterií v přístroji lze nahradit nabitou sadou.

### Upozornění

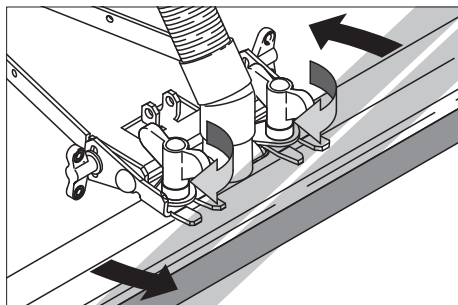
*Náhradní sada baterií musí mít při připojení k přístroji minimální napětí 25,8 V. Při nižším napětí je elektronickou ochranou proti úplnému vybití zamezeno zapnutí přístroje. V tom případě je nutné sadu baterií úplně nabít.*

## Nastavení sací lišty

### Náklon

K zlepšení výsledku vysávání na dlážděném povrchu je možné sací hranol otočit do náklonu o až 5°:

- Uvolněte křídlové matice.
- Otočte sací hranol.

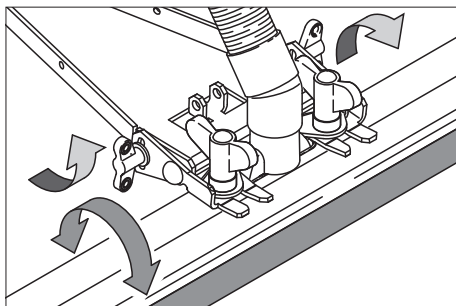


- Křídlové matice přitáhněte.

### Sklon

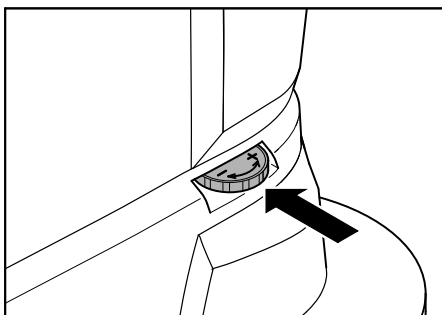
Při neuspokojivém výsledku vysávání je možné sklon rovně nasazeného sacího hranolu změnit.

- Uvolněte křídlové matice.
- Skloňte sací hranol.



- Křídlové matice přitáhněte.

## Nastavení hnací rychlosti (pouze varianta BD)



- Podvozek vychylte nohou dopředu.
- Snížení rychlosti: Tlačítko otočte do směru - .
- Zvýšení rychlosti: Tlačítko otočte do směru + .

## Čištění přístroje

- Podvozek vychylte nohou dozadu.
- Otočte spínač volby programu na požadovaný program čištění.
- Nastavte množství vody odpovídající znečištění a povrchu podlahy.
- Spusťte sací lištu.
- Zapněte kartáče tahem za ovládací páčku.



## Pozor

Nebezpečí poškození podlahové krytiny.  
Zařízení neprovozujte na místě.

### Zastavení a vypnutí přístroje

- Zavřete regulační tlačítko množství vody.
- Se zařízením jeďte vpřed ještě 1-2 m, aby byl vysát zbytek vody.
- Spínač volby programu otočte na "OFF".
- Zvedněte sací lištu.
- Podvozek vyklepte nohou dopředu.

## Pozor

Nebezpečí deformace kartáče/ů. Při vypnutí přístroje odlehčete kartáč/e tím, že vychýlíte podvozek vpřed

### Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu

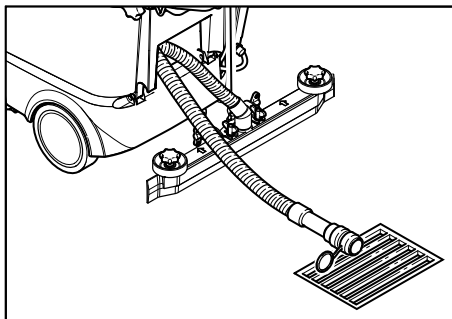
#### Informace

Při plné nádrži na špinavou vodu uzavře plovák sací kanál. Vysávání je přerušeno. Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.

#### ⚠ Varování

Dbejte na místní předpisy o zacházení s odpadovou vodou.

- Odpouštěcí hadici na špinavou vodu sejměte z držáku a umístěte ji na vhodném místě sběru odpadových vod.



- Vodu vypusťte tak, že otevřete dávkovací zařízení u odpouštěcí hadice.
- Potom nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.

### Vyprázdnění nádrže na čistou vodu

- Uvolněte spojku na horním konci ukazatele stavu naplnění.
- Umístěte hadici ukazatele stavu naplnění na vhodném místě sběru odpadových vod a nechte kapalinu vytéct.
- Spojku nechte na přístroji opět zapadnout.

#### Varianta Eco:

- Vyšroubujte vypouštěcí šroub čerstvé vody a nechte kapalinu vytéci.
- Vypouštěcí šroub znovu zašroubujte a utáhněte.

### Přeprava

#### Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- Při přepravě na vozidle zajistěte přístroj upínacími pásy nebo lany proti posunutí.

K snížení potřeby prostoru je možné držák na posouvání vychýlit dopředu:

- Uvolněte hvězdicové rukojeti upevnění posuvného ramene.
- Posuňte posuvné rameno směrem dopředu.

### Ukládání

#### Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

- Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.
- Pro umístění zvolte místo s přihlédnutím k celkové hmotnosti přístroje zdůvodlení zajištění stability přístroje.

### Ošetřování a údržba

#### ⚠ Pozor, nebezpečí

Nebezpečí poranění. Před jakoukoliv údržbou prováděnou na přístroji otočte spínač volby programu na "OFF" a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Přístroj umístěte na stabilní, rovné ploše a sevěte svorku baterie.

→ Vypusťte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

## Plán údržby

Po skončení práce

**Pozor**

*Nebezpečí poškození. Zařízení neostříkujte vodou a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.*

- Vypusťte špinavou vodu.
- Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby je vyčistěte.
- Přístroj zvenku otřete vlhkým hadříkem namočeným v mírném čisticím roztoku.
- Sací chlopně a ochranu před stříkáním vyčistěte, zkontrolujte jejich opotřebením, v případě nutnosti je vyměňte.
- Zkontrolujte stupeň opotřebením kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.
- Baterie v případě potřeby nabijte.

**Měsíčně**

- Při přechodně odstaveném přístroji: Proveďte vyrovnávací nabíjení baterie.
- Zkontrolujte póly baterií ohledně oxidace, v případě potřeby je okartáčujte a namažte pólovým mazivem. Dbejte na pevné spojení kabelů.
- Zkontrolujte stav těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, v případě nutnosti těsnění vyměňte.
- U baterií s údržbou zkontrolujte hustotu kyseliny v člancích.
- Vyčistěte tunel kartáče. (pouze varianta BR)

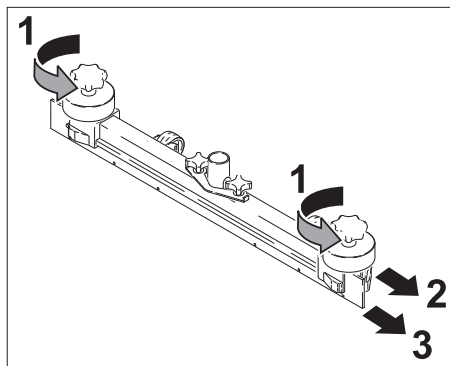
**Ročně**

- Nechte provést předepsanou inspekci servisem pro zákazníka.

## Údržba

**Výměna chlopní**

- Sejměte sací hranol.
- Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.



- Odstraňte umělohmotné části.
- Odstraňte chlopně.
- Vsuňte nové chlopně.
- Nasuňte umělohmotné části.
- Hvězdicové rukojeti našroubujte a přitáhněte.

**Výměna kartáčových válců**

- Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.
- Tlačte držákem na posouvání přístroj směrem dolů.
- Podvozek vychylte nohou dopředu.
- Na kartáč přitlačte a vyjměte jej směrem dolů.
- Vsaďte nový kartáčový válec a nechte jej zapadnout.
- Podvozek vychylte nohou dozadu.

**Výměna kotoučových kartáčů**

- Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.
- Tlačte držákem na posouvání přístroj směrem dolů.
- Podvozek vychylte nohou dopředu.
- Tlačítko na nastavení hnací rychlosti otočte směrem na -.
- Kotoučové kartáče nadzdvihněte.
- Kotoučové kartáče otočte o přibližně 45°.
- Kotoučové kartáče vyjměte směrem dolů.
- Vsazení nových kotoučových kartáčů proveďte v opačném pořadí.
- Nastavte hnací rychlost.
- Podvozek vychylte nohou dozadu.

## Smlouva o údržbě

Za účelem spolehlivého provozu přístroje je možné uzavřít s příslušným prodejním oddělením firmy Kärcher smlouvu o údržbě.

### Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

- ➔ Vyprázdněte nádrž na čistou i na špinavou vodu.
- ➔ Přístroj umístěte v prostoru, který je chráněn proti mrazu.

## Poruchy

### ⚠ **Pozor, nebezpečí**

*Nebezpečí poranění. Před jakoukoliv údržbou prováděnou na přístroji otočte spínač volby programu na "OFF" a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.*

*Přístroj umístěte na stabilní, rovné ploše a sevrěte svorku baterie.*

- ➔ Vypusťte a zlikvidujte špinavou vodu a rovněž zbytek čisté vody.

Při poruchách, které nelze odstranit podle této tabulky, se obraťte na oddělení služeb zákazníkům.

### Zobrazované poruchy

Kontrolka baterie	Ukazatel poruch	Porucha	Odstranění
–	bliká rychle	Zvýšená teplota pohonu kartáčů	Přepínač programů otočte na „OFF“ (VYP) a přístroj nechte vychladnout.
–	bliká pomalu	Porucha na kabelovém spojení, přerušování	Přepínač programů otočte na „OFF“ (VYP). Následně opět zvolte čisticí program. Pokud se chyba objevuje i nadále, volejte zákaznickou službu.
–	svítí	Porucha elektroniky	
bliká rychle rudě	bliká rychle	Baterie defektní	
bliká pomalu rudě	bliká pomalu	Přetížení motoru kartáčů	Přepínač programů otočte na „OFF“ (VYP). Zkontrolujte, zda kartáče nejsou zablokovány partikulami či drobnými tělesy, případně tyto odstraňte. Následně opět zvolte čisticí program. Pokud se chyba objevuje i nadále, volejte zákaznickou službu.

## Nezobrazované poruchy

Porucha	Odstranění
Přístroj nelze nastartovat	Baterie zkontrolujte, příp. nabijte
	Zkontrolujte pólovou pojistku baterie na kladném pólu baterie (75 A) a v případě vadné pojistky informujte zákaznickou službu.
Nedostatečné množství vody	Zkontrolujte množství čisté vody, v případě potřeby nádrž doplňte.
	Zkontrolujte, zda nejsou ucpané hadice, v případě potřeby je vyčistěte.
Nedostatečný sací výkon	Zkontrolujte stav těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a v případě nutnosti těsnění vyměňte.
	Vyčistěte sítko na vlákna.
	Vyčistěte sací chlopně na sací liště, v případě potřeby je otočte nebo vyměňte.
	Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistěte.
	Zkontrolujte těsnost sací hadice, v případě potřeby ji vyměňte.
	Zkontrolujte, zda je víčko na vypouštěcí hadici na špinavou vodu zavřené.
	Zkontrolujte nastavení sací lišty.
Nedostatečný účinek čištění	Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.
Kartáče se netočí	Zkontrolujte, zda nejsou kartáče blokovány cizími tělesy, v případě potřeby je odstraňte.

## Technické údaje

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>výkon</b>					
Jmenovité napětí	V	24			
Kapacita baterií	Ah (5 h)	-	70	-	70
Kapacita baterie u varianty ECO	Ah (5 h)	-	60	-	60
Průměrný příkon	W	1200			
Výkon sacího motoru	W	600			
Výkon motoru kartáčů	W	600			
<b>Vysávání</b>					
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	30			
Sací výkon, podtlak - max.	kPa	130			
<b>Čistící kartáče</b>					
Pracovní šířka	mm	400		390	
Průměr kartáče	mm	96		385	
Počet otáček kartáčů	1/min.	1350		140	
<b>Nabíječka</b>					
Napětí	V	-	230	-	230
Druh proudu	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Výkon	W	-	400	-	400
<b>Rozměry a hmotnost</b>					
Teoretický plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	1600			
Objem nádrže na čistou/špinavou vodu	l	25			
Délka (bez držáku na posouvání)	mm	800		870	
Šířka (bez sací lišty)	mm	575			
Výška (bez držáku na posouvání)	mm	830			
Přepravní hmotnost	kg	105		100 105 (ECO)	109
Povolená celková hmotnost	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-72</b>					
Celková hodnota kmitání paží	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Kolísavost K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Kolísavost K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> + Kolísavost K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Podlahový čistič

**Typ:** 1.515-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72


EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednateřství



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou naší distribuční společností. Případné poruchy na příslušenství odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní vada. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší autorizované středisko služeb zákazníkům.

## Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Vsebinsko kazalo

Vsebinsko kazalo . . . . .	SL . . . 1
Varnostna navodila . . . . .	SL . . . 1
Delovanje . . . . .	SL . . . 1
Namenska uporaba . . . . .	SL . . . 2
Varstvo okolja . . . . .	SL . . . 2
Upravljalni in funkcijski elementi	SL . . . 3
Pred zagonom . . . . .	SL . . . 4
Obratovanje . . . . .	SL . . . 7
Transport . . . . .	SL . . . 9
Skladiščenje . . . . .	SL . . . 9
Nega in vzdrževanje . . . . .	SL . . . 9
Motnje . . . . .	SL . . 11
Tehnični podatki . . . . .	SL . . 13
ES-izjava o skladnosti . . . . .	SL . . 14
Garancija . . . . .	SL . . 14
Nadomestni deli . . . . .	SL . . 14

## Varnostna navodila

Pred prvo uporabo stroja preberite ta navodila za uporabo in priloženo brošuro z varnostnimi napotki za čistilne stroje s krtačami in pršilno-ekstrakcijske stroje, 5.956-251.

### **⚠ Opozorilo**

*Naprave ne uporabljajte na površinah z naklonom.*

### Varnostne naprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

### **Stikalno streme**

Za takojšnjo ustavitev krtačnega pogona: spustite stikalno streme.

## Simboli v navodilu za obratovanje

### **⚠ Nevarnost**

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **⚠ Opozorilo**

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Pozor**

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

## Delovanje

Ta sesalni stroj za ribanje se uporablja za mokro čiščenje ali poliranje ravnih tal. Napravo se lahko z nastavljanjem čistilnega programa in količine vode lahko prilagodi posamezni čistilni nalogi. Delovna širina 400 mm in kapaciteta rezervoarjev za svežo in za umazano vodo po 25 l omogočajo učinkovito čiščenje.

### **Napotek**




*Glede na posamezno čistilno nalogo se lahko stroj opremi z različnim priborom. Vprašajte po našem katalogu ali nas obiščite na spletu pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Namenska uporaba

Ta polnilnik uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.

- Stroj se sme uporabljati le za čiščenje trdih površin, ki niso občutljive na vlago in sredstva za poliranje.  
Temperaturno območje uporabe se nahaja med +5°C in +40°C.
- Ta naprava je namenjena za uporabo v notranjih prostorih.
- Stroj ni primeren za čiščenje zmrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Stroj se sme opremiti le z originalnim priborom in originalnimi nadomestnimi deli.
- Stroj je razvit za čiščenje tal v zaprtih prostori oz. nadkritih površinah. Na drugih področjih uporabe je potrebno preveriti možnost uporabe alternativnih krtač.
- Stroj ni namenjen za čiščenje javnih prometnih površin.
- Upoštevajte dovoljeno površinsko obremenitev tal.  
Stroj ni primeren za uporabo v eksplozivno ogroženem okolju.

## Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
 	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

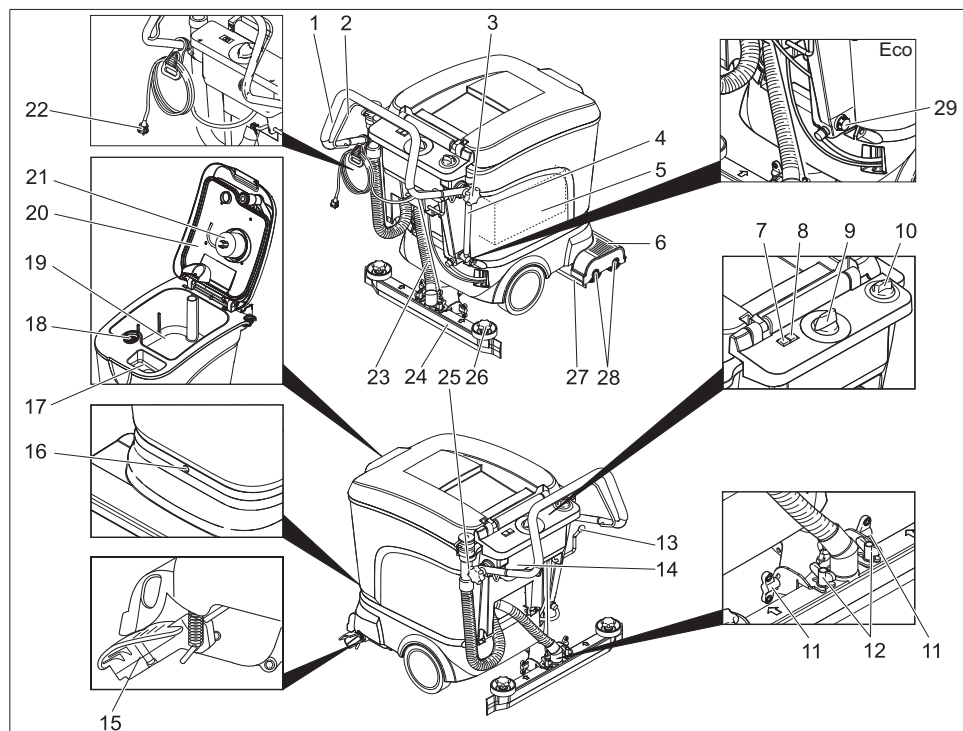
### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



## Upravljalni in funkcijski elementi



- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Potisno streme  | 17 | Odprtina za polnjenje rezervoarja za svežo vodo          |
| 2  | Stikalno streme   | 18 | Sito za puh  |
| 3  | Zvezdasti ročaj za pritrnitev potisnega stremena                                  | 19 | Rezervoar za umazano vodo                                |
| 4  | Prikaz polnilnega nivoja in gibka izpušna cev za svežo vodo (ne pri ECO-varianti) | 20 | Pokrov rezervoarja za umazano vodo                       |
| 5  | Baterija (le Pack varianta)   | 21 | Plovec   |
| 6  | Čistilna glava  | 22 | Omrežni vtič za polnilnik (le Pack varianta)             |
| 7  | Baterijski kontrolni prikaz   | 23 | Gibka sesalna cev  |
| 8  | Prikaz motnje   | 24 | Sesalni nosilec *  |
| 9  | Stikalo za izbiro programa  | 25 | Gibka izpušna cev za umazano vodo                        |
| 10 | Gumb za reguliranje količine vode   | 26 | Zvezdasti ročaji za zamenjavo sesalnih nastavkov         |
| 11 | Krilate matice za nagib sesalnega nosilca   | 27 | Izpušni vijak za svežo vodo (le pri Eco-varianti)        |
| 12 | Krilate matice za pritrnitev sesalnega nosilca                                    | 28 | Zaščita pred pršenjem                                    |
| 13 | Vzvod za znižanje sesalnega nosilca   | 29 | Krtačni valji (BR varianta) Kolutne krtače (BD varianta) |
| 14 | Elektronika/polnilnik (le Pack varianta)  |    |  |
| 15 | Podvozje za transportiranje   |    |  |
| 16 | Vijak za pritrnitev rezervoarja   |    |  |

\* ni v obsegu dobave (razen pri ECO-varianti)

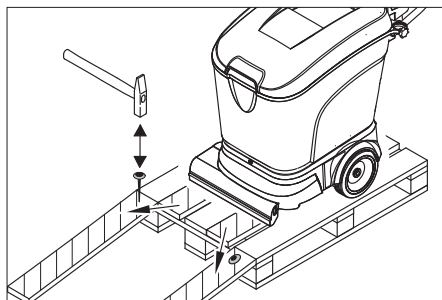
## Barvan oznaka

- Upravljalni elementi za proces čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servisiranje so svetlo sivi.

## Pred zagonom

### Razkladanje

- ➔ Popustite zvezdaste ročaje pritrditve potisnega stremena.
- ➔ Potisno streme zasukajte nazaj in pritegnite zvezdaste ročaje.



- ➔ Dolge stranske deske iz embalaže položite na paleto kot rampo.
- ➔ Z žebli pritrдите rampo na paleto.
- ➔ Kratke deske položite kot podporo pod rampo.
- ➔ Odstranite lesene letvice pred kolesi.
- ➔ Stroj po rampi porinite s palete.

### Baterije

#### Varnost

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

	<i>Upoštevajte navodila na bateriji, v Navodilu za uporabo in v Navodilu za obratovanje vozila</i>
	<i>Nosite zaščito za oči</i>
	<i>Otroci se ne smejo dotikati kislin in baterij</i>

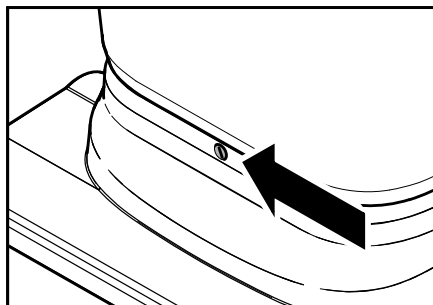
	<i>Nevarnost eksplozij</i>
	<i>Prepovedan ogenj, iskre, odprta svetloba in kajenje</i>
	<i>Nevarnost razjedanja</i>
	<i>Prva pomoč</i>
	<i>Opozorilni zaznamek</i>
	<i>Odstranitev odpadnega materiala</i>
	<i>Baterije ne odvrzite v smetnjak</i>

#### **⚠ Nevarnost**

*Nevarnost eksplozije! Na baterijo, t.j. na pole in celične povezave, ne polagajte orodja ali podobnih predmetov.*  
*Nevarnost poškodb! Rane ne smejo nikoli priti v stik s svincem. Po delu na baterijah si vedno očistite roke.*

#### **Vstavljanje in priključitev baterij**

Pri varianti Bp Pack so baterije in polnilna naprava že vgrajene.



- ➔ Praznjenje rezervoarjev, po potrebi
- ➔ Podvozje zasukajte z golo naprej.

## Pozor

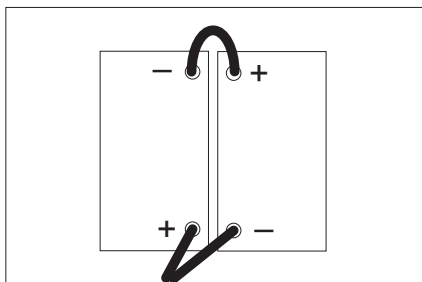
Nevarnost poškodb kabla na hrbtani strani naprave. Preden obrnete rezervoar nazaj morate obvezno podvozje premakniti nazaj.

- Izvijte vijak in rezervoar zasukajte nazaj.
- Dvignite prekritje baterije.
- Vstavite baterijo.
- Pritrditveni kotnik za baterijo trdno privijte.

## ⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb zaradi zamenjave baterijskih priključkov.

Pazite na pravilno polarnost.



## Napotek

Pred priključitvijo kompleta baterij se mora stikalo za izbiro programa obrniti na "OFF".

Če se tega opozorila ne upošteva, lahko nastopijo sledeče motnje:

- Prikaz preobremenjenosti krtačnega motorja pokaže motnjo.  
Odprava: Stikalo za izbiro programa za ca. 10 sekund obrnite na "OFF".
- Baterijski kontrolni prikaz pokaže globoko razelektritev in stroja ni mogoče zagnati.  
Odprava: Popolnoma napolnite baterijo.
- Stikalo za izbiro programa obrnite na "OFF".
- Plus pol ene baterije povežite z minus polom druge baterije.
- Priključni kabel pripnite na še proste baterijske pole (+) in (-).
- Nataknite prekritje baterije.

- Rezervoar zasukajte navzdol in ga fiksirajte z vijakom.

## Pozor

Nevarnost poškodb zaradi globoke izpraznitve. Pred zagonom stroja napolnite baterije.

## Polnjenje baterije

### Napotek

Stroj ima zaščito pred popolno izpraznitvijo baterij, to pomeni, da se stroj izklopi, ko se doseže najmanjšo dovoljeno količino kapacitete baterij. V tem primeru kontrola baterij na upravljalnem pultu rdeče sveti. Izpraznjene (tudi delno) baterije vedno ponovno napolnite.

### ⚠ Nevarnost

Nevarnost zaradi električnega udara.

Polnilnika nikoli ne uporabljajte na dežju, pri visoki zračni vlažnosti ali v vlažnih prostorih!

### Napotek

Polnilni čas znaša v povprečju ca. 10-12 ur.

## Polnjenje BR/BD 40/25 Bp Pack

- Omrežni vtič polnilne naprave vtaknite v vtičnico.

Polnilna naprava je elektronsko regulirana in sama ustavi polnjenje. Vse funkcije stroja so med polnjenjem avtomatično prekinjene.

Če je vtič priključen v omrežje, kontrolni prikaz za baterije prikazuje napredovanje polnjenja:

Obnovitveno polnjenje	hitro rdeče utripa
Hitro polnjenje	hitro rumeno utripa
Vzdrževalno polnjenje (baterije so polne)	hitro zeleno utripa

## Polnjenje BR/BD 40/25Bp

- Izvlecite baterijski vtič in ga povežite s polnilnim kablom.

### Napotek

Polnilec povežite s snemljivim baterijskim vtičem naprave in ne s fiksnim vtičem, ki je montiran na napravi.

- Vkllop polnilnika

## Baterije, ki ne terjajo vzdrževanja (mokre baterije)

→ Eno uro pred koncem polnjenja dodajte destilirano vodo, upoštevajte pravilno kislost. Baterija je ustrezno označena.

### ⚠ Nevarnost

*Nevarnost razjedanja. Polnjenje vode v razelektrnem stanju baterije lahko vodi do izstopanja kisline!*

*Pri ravnanju z baterijsko kislino uporabljajte zaščitna očala in upoštevajte predpise, da preprečite poškodbe in uničenje obleke. Morebitne brizgljave kisline na kožo ali obleko takoj izperite z veliko vode.*

### Pozor

*Za dodajanje tekočine baterijam uporabljajte le destilirano ali razsoljeno vodo (EN 50272-T3).*

*Ne uporabljajte drugih dodatkov (takoimenovanih izboljševalnih sredstev), ker sicer garancija zapade.*

### Po končanem polnjenju:

- Polnilno napravo izključite iz omrežja.
- Pri variantah brez vgrajene polnilne naprave: Baterijski kabel ločite od kabla za polnjenje in ga povežite s strojem.

## Priporočljive baterije, polnilniki

	Naročniška številka
Baterijski komplet	6.654-093
Polnilnik	6.654-102

Baterije in polnilniki so na voljo v strokovnih trgovinah.

## Maksimalne dimenzije baterije

Dolžina	Širina	Višina
330 mm	171 mm	235 mm

Če se pri Bp varianti uporabijo mokre baterije, je treba upoštevati sledeče:

- Upoštevati se morajo maksimalne dimenzije baterij.

Pri polnjenju baterij brez vzdrževanja se morajo upoštevati predpisi proizvajalca baterij (glejte vzdrževalni načrt)

## Odstranitev baterij

- Praznjenje rezervoarjev, po potrebi
- Podvozje zasukajte z nogo naprej.

### Pozor

*Nevarnost poškodb kabla na hrbtni strani naprave. Preden obrnete rezervoar nazaj morate obvezno podvozje premakniti naprej.*

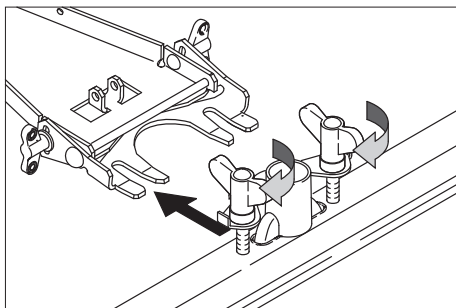
- Izvijte vijak in rezervoar zasukajte nazaj.
- Dvignite prekritje baterije.
- Odklopite kabel z minus pola baterije.
- Preostali kabel odklopite z baterij.
- Odvijte pritrditveni kotnik za baterijami.
- Izvlecite baterije.
- Izrabljene baterije odvrzite v skladu z veljavnimi določili.

## Montaža krtač

Pred zagonom morajo biti montirane krtače (poglejte "Vzdrževalna dela")

## Montaža sesalnega stolpa

- Sesalni stolp vstivite v obešenje sesalnega stolpa tako, da oblikovna pločevina leži nad obešenjem. Zategnite krilne matice.



- Nataknite gibko sesalno cev.

## Obratovanje

### Pozor

Nevarnost poškodb. Pred vzvratno vožnjo dvignite sesalni nosilec.

### Napotek

Za takojšnjo ustavitev krtačnega pogona spustite stikalno streme.

### Polnjenje obratovalnih snovi

#### ⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Uporabljajte le priporočena čistilna sredstva. Za druga čistilna sredstva uporabnik nosi povečano tveganje glede varnosti obratovanja in nevarnosti nesreče.

Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne in fluorovodikove kisline. Upoštevajte varnostna opozorila na čistilih.

#### Opozorilo

Ne uporabljajte močno penecih se čistilnih sredstev.

Priporočljiva čistilna sredstva:

Uporaba	Čistila
Vzdrževalno čiščenje vseh vodoodpornih tal	RM 745 RM 746
Vzdrževalno čiščenje sijočih površin (npr. granita)	RM 755 es
Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih tal	RM 69 ASF
Vzdrževalno in osnovno čiščenje ploščic iz tankega kamna	RM 753
Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih	RM 751
Čiščenje in dezinfekcija v sanitarnih prostorih	RM 732
Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC)	RM 752
Razslojevanje linolejskih tal	RM 754

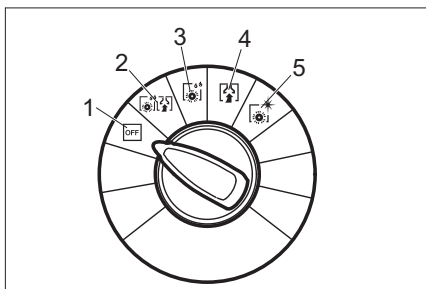
- Odprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.
- Mešanico vode in čistilnega sredstva napolnite do oznake MAX na indikatorju stanja napolnjenosti. Najvišja temperatura tekočine sme znašati 60°C.
- Zaprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.

### Premikanje k mestu uporabe

Z naprej obrnjenim podvozjem se lahko stroj potisne k mestu, kjer ga boste uporabljali, ne da bi se krtače dotikale tal.

- Dvignite sesalni stolp.
- Stroj s pomočjo potisnega ročaja potisnite navzdol.
- Z nogo obrnite podvozje naprej.
- S potisnim ročajem potiskajte stroj tja, kjer ga boste uporabljali.

### Čistilni programi



- 1 OFF  
Stroj ne obratuje.
- 2 Sesanje z drgnjenjem  
Tla mokro očistite in posesajte umazano vodo.
- 3 Mokro ribanje  
Tla mokro očistite in pustite, da čistilno sredstvo učinkuje.
- 4 Sesanje  
Posesajte raztopljeno umazanijo.
- 5 Poliranje  
Tla polirajte brez nanašanja tekočine.

## Baterijski kontrolni prikaz

Baterijski kontrolni prikaz pokaže polnilno stanje baterij pri izklopljenem polnilniku:

40-100%	sveti zeleno
20-40%	sveti rumeno
0-20%	počasi utripa rdeče
prazno	sveti rdeče

### Opozorilo

Če se je baterija globoko izpraznila (baterijski kontrolni prikaz sveti rdeče) se stroj avtomatsko izklopi. Ponovni zagon stroja je možen šele, ko se baterija popolnoma napolni.

## Nadomestne baterije

Da se izognete čakalnemu času med polnjenjem baterij, lahko kupite dodatne komplete baterij. Tako se lahko prazen komplet baterij v stroju vedno zamenja s polnim.

### Opozorilo

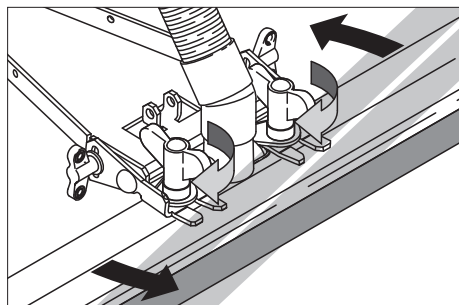
Nadomestni komplet baterij mora imeti pri priključitvi na stroj minimalno napetost 25,8 V. Pri nižji napetosti zaščita izpraznitve v elektroniki prepreči zagon stroja. V tem primeru se mora komplet baterij popolnoma napolniti.

## Nastavitev sesalnega nosilca

### Poševni položaj

Za izboljšanje rezultata sesanja na popločenih podlagah se lahko sesalni stolp obrne v poševni položaj do 5°.

- Odvijte krilne matice.
- Obrnite sesalni stolp.

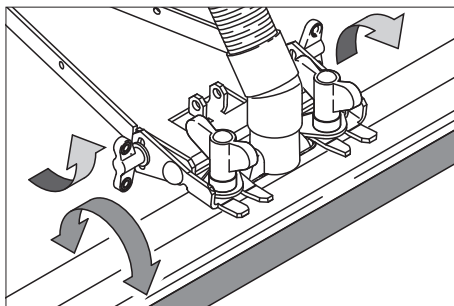


- Zategnite krilne matice.

## Nagibanje

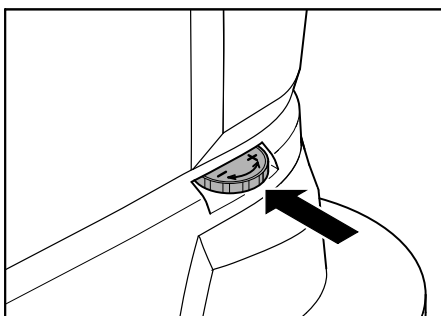
Pri nezadostnem rezultatu sesanja lahko spreminjate nagib ravnega sesalnega stolpa.

- Odvijte krilne matice.
- Nagnite sesalni stolp.



- Zategnite krilne matice.

## Nastavitev potisne hitrosti (le različica BD)



- Podvozje z nogo preklopite naprej.
- Zmanjševanje hitrosti: gumb obrnite v smeri -.
- Povečevanje hitrosti: gumb obrnite v smeri +.

## Čiščenje

- Podvozje z nogo preklopite nazaj.
- Stikalo za izbiro programa obrnite na zeleni čistilni program.
- Količino vode nastavite v skladu z umazanijo in talno oblogo.
- Spustite sesalni stolp.
- Krtače vklopite tako, da potegnete vkloпно streme.

## Pozor

Nevernost poškodb za talno oblogo. Stroja na pogonjajte na enem mestu.

### Zaustavljanje in odlaganje

- Zaprite gumb za regulacijo količine vode.
- Stroj premikajte še 1-2 m naprej, da posesate ostanek vode.
- Stikalo za izbiro programa obrnite na "OFF".
- Dvignite sesalni nosilec.
- Podvozje zasukajte z ного naprej.

## Pozor

Nevarnost deformacij krtač(e). Pri odlaganju stroja krtačo/e razbremenite tako, da podvozje preklopите naprej.

### Praznjenje rezervoarja za umazano vodo

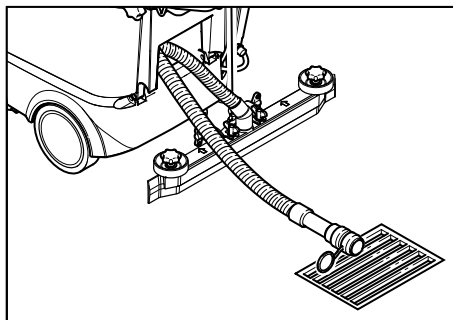
#### Napotek

V primeru polnega rezervoarja za vodo za pre plovec sesalni kanal. Sesanje je prekinjeno. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.

#### ⚠ Opozorilo

Upošteвайте lokalne predpise o ravnanju z odpadnimi vodami.

- Cev za izpuščanje umazane vode snemite z držala in jo spustite nad ustrezní zbiralnik.



- Vodo izpustite iz izpustne cevi tako, da odprete dozirno napravo.
- Potem posodo za umazano vodo splaknite s čisto vodo.

### Praznjenje rezervoarja za svežo vodo

- Odvijte sklopko na gornjem koncu kazalca stanja napolnjenosti.
- Cev kazalca stanja napolnjenosti spustite nad ustrezní zbiralnik in pustite, da tekočina izteče.
- Sklopko ponovno zaskočite za stroj.

#### Eco-Varianta:

- Izvijte izpustni vijak za svežo vodo in pustite, da tekočina izteče.
- Ponovno uvijte izpustni vijak za svežo vodo in ga pritegnite.

## Transport

### Pozor

Nevernost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- Za transport na vozilu je potrebno stroj z napejalnimi pasovi/žicami zavarovati proti zdrsu.

Za zmanjševanje potrebe po mestu se lahko potisno streme preklopi naprej:

- Popustite zvezdaste ročaje pritrditve potisnega stremena.
- Potisno streme potisnite naprej.

## Skladiščenje

### Pozor

Nevernost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

- Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.
- Odstavno mesto izberite ob upoštevanju dovoljene skupne teže stroja, da ne zmanjšate stojne varnosti.

## Nega in vzdrževanje

#### ⚠ Nevarnost

Nevernost poškodb. Pred vsemi deli na stroju obrnite stikalo za izbiro programa na "OFF" in izvlecite omrežni vtič.

Stroj postavite na stabilno, ravno površino in odprite baterijo.

- Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

## Vzdrževalni načrt

### Po delu

#### Pozor

*Nevarnost poškodb. Stroja ne obrizgavajte z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.*

- Izpustite umazano vodo.
- Preverite sito za puh, po potrebi ga očistite.
- Zunanost stroja očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.
- Očistite sesalne nastavke in brizgalno zaščito, preverite njih izrabljenost in jih po potrebi zamenjajte.
- Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.
- Baterijo po potrebi napolnite.

#### Mesečno

- Pri začasno mirujočem stroju: Opravite izenačevalno polnjenje baterij.
- Preverite, ali so poli baterij oksidirani, če je treba, jih skrtačite in namastite z mazivom za pole. Pazite na to, da bo povezovalni kabel trdno nameščen.
- Preverite stanje tesnil med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom, po potrebi jih zamenjajte.
- Pri baterijah, ki jih je potrebno vzdrževati, preverite, ali celice tesnijo kislino.
- Očistite tunel krtač (samo pri varianti BR)

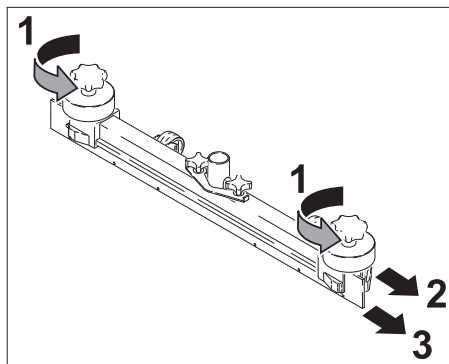
#### Letno

- Opravljanje predpisane inšpekcije prepustite servisni službi.

## Vzdrževanje

### Zamenjava sesalnih nastavkov

- Snemite sesalni stolp.
- Odvijte zvezdaste ročaje.



- Snemite plastične dele.
- Odstranite sesalne nastavke.
- Vrnite nove sesalne nastavke.
- Postavite plastične dele.
- Privijte zvezdaste ročaje in jih zategnite.

### Zamenjava valja s krtačami

- Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
- Stroj s pomočjo potisnega ročaja potisnite navzdol.
- Z nogo obrnite podvozje naprej.
- Vtisnite krtačo navznoter in jo snemite v smeri navzdol.
- Namestite nove valje s krtačami in jih zaskočite.
- Z nogo obrnite podvozje nazaj.

### Zamenjava kolutnih krtač

- Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
- Stroj pritisnite s pomočjo potisnega stremena navzdol.
- Podvozje z nogo preklopite naprej.
- Gumb za nastavev potisne hitrosti obrnite v smeri –.
- Privzdignite kolutne krtače.
- Kolutne krtače obrnite za ca. 45°.
- Kolutne krtače odstranite navzdol.
- Nove kolutne krtače vstavite v obratnem vrstnem redu.
- Nastavite potisno hitrost.
- Podvozje z nogo preklopite nazaj.



## Vzdrževalna pogodba

Za zanesljivo obratovanje stroja lahko pristojnim Kärcherjevim prodajnim uradom sklenete vzdrževalne pogodbe.

### Zaščita pred zmrzali

V primeru nevarnosti zmrzali:

- ➔ Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.
- ➔ Stroj shranite v prostoru zaščitenem pred zmrzali.

## Motnje

### ⚠ Nevarnost

*Nevarnost poškodb. Pred vsemi deli na stroju obrnite stikalo za izbiro programa na "OFF" in izvlecite omrežni vtič.*

*Stroj postavite na stabilno, ravno površino in odprite baterijo.*

- ➔ Iz stroja odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

V primeru motenj, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo te tabele, se obrnite na uporabniški servis.

### Motnje s prikazom

Baterijski kontrolni prikaz	Prikaz motnje	Motnja	Odprava
–	utripa hitro	Nadtemperatura krtačni pogon	Postavite stikalo za izbiro programa na OFF in pustite, da se stroj ohladi.
–	utripa počasi	Napačna položitev kablov, prekinitiv	Postavite stikalo za izbiro programa na OFF. Nato ponovno izberite program šiščenja. Če se napaka še naprej pojavlja, pokličite servisno službo.
–	sveti	Motnja v elektroniki	
hitro utripa rdeče	utripa hitro	Baterija je pokvarjena	
počasi utripa rdeče	utripa počasi	Preobremenitev krtačnega motorja	Postavite stikalo za izbiro programa na OFF. Preverite, ali tujek blokira krtače, po potrebi odstranite tujek. Nato ponovno izberite program šiščenja. Če se napaka še naprej pojavlja, pokličite servisno službo.

## Motnje brez prikaza

Motnja	Odprava
Stroja ni možno za- gnati	Preverite baterije, po potrebi jih napolnite
	Preverite varovalko baterijskega pola na plus polu baterije (75 A), pri defektni varovalki obvestite uporabniški servis.
Nezadostna količina vode	Preverite nivo sveže vode, po potrebi dopolnite rezevoar.
	Gibke cevi preverite glede zamašitev, po potrebi jih očistite.
Nezadostna sesalna moč	Preverite stanje tesnil med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom, po potrebi jih zamenjajte.
	Čiščenje sita za puh
	Očistite sesalne brisalce na sesalnem nosilcu, po potrebi jih obrnite ali zamenjajte.
	Gibko sesalno cev preverite glede zamašitev, po potrebi jo očistite.
	Preverite tesnost gibke sesalne cevi, po potrebi jo zamenjajte.
	Preverite, ali je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt
Nezadosten rezultat čiščenja	Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.
Krtače se ne vrtijo	Preverite, ali krtače blokira tujek, po potrebi ga odstranite.

## Tehnični podatki

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Zmogljivost</b>					
Nazivna napetost	V	24			
Kapaciteta baterije	Ah (5h)	-	70	-	70
Kapaciteta baterije ECO-varian- ta	Ah (5h)	-	60	-	60
Srednji odvzem moči	W	1200			
Kapaciteta sesalnega motorja	W	600			
Kapaciteta krtačnega motorja	W	600			
<b>Sesanje</b>					
Sesalna moč, količina zraka	l/s	30			
Sesalna moč, podtlak, maks.	kPa	130			
<b>Čistilne krtače</b>					
Delovna širina	mm	400		390	
Premer krtače	mm	96		385	
Število obratov krtač	1/min	1350		140	
<b>Polnilnik</b>					
Napetost	V	-	230	-	230
Vrsta toka	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Zmogljivost	W	-	400	-	400
<b>Mere in teža</b>					
Teoretična površinska moč	m <sup>2</sup> /h	1600			
Prostornina rezervoarja za sve- žo/umazano vodo	l	25			
Dolžina (brez potisnega streme- na)	mm	800		870	
Širina (brez sesalnega nosilca)	mm	575			
Višina (brez potisnega streme- na)	mm	830			
Transportna teža	kg	105		100 105 (ECO)	109
Dopustna skupna teža	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-72</b>					
Skupna nihalna vrednost rok	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Nivo hrupa L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Negotovost K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Nivo hrupa ob obremenitvi L <sub>WA</sub> + negotovost K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo naravno spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Talni čistilnik

**Tip:** 1.515-xxx

**Zadevne ES-direktive:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na Vašem priboru, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Spis treści

Spis treści . . . . .	PL . . . 1
Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	PL . . . 1
Przeznaczenie . . . . .	PL . . . 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	PL . . . 2
Ochrona środowiska . . . . .	PL . . . 2
Elementy urządzenia . . . . .	PL . . . 3
Przed pierwszym uruchomieniem . . . . .	PL . . . 4
Działanie . . . . .	PL . . . 7
Transport . . . . .	PL . . 10
Przechowywanie . . . . .	PL . . 10
Czyszczenie i konserwacja . . . . .	PL . . 10
Usterki . . . . .	PL . . 12
Dane techniczne . . . . .	PL . . 14
Deklaracja zgodności UE . . . . .	PL . . 15
Gwarancja . . . . .	PL . . 15
Części zamienne . . . . .	PL . . 15

## Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących i odkurzaczy piorących nr 5.956-251.

### **⚠ Ostrzeżenie**

*Nie używać urządzenia na powierzchniach nachylonych.*

## Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

### **Uchwyt do włączania**

W celu natychmiastowego wyłączenia napędu szczotek: Zwolnić uchwyt do włączania.

## Symbole w instrukcji obsługi

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### **⚠ Ostrzeżenie**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### **Uwaga**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

## Przeznaczenie

Maszyna ssąco-szorująca nadaje się do czyszczenia na mokro lub polerowania równych powierzchni.

Poprzez ustawienie programu czyszczenia i ilości wody funkcje urządzenia można łatwo dostosować do danego procesu czyszczenia.

Szerokość robocza wynosząca 400 mm oraz pojemność zbiornika na wodę czystą i brudną wynosząca dla każdego z nich po 25 l, wydajne czyszczenie.

### **Wskazówka**

*W zależności od wymaganego rodzaju czyszczenia, można urządzenie wyposażać w różne akcesoria. Dalsze informacje znajdują się w naszym katalogu albo w Internecie pod adresem [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładownik należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Urządzenie można stosować jedynie do czyszczenia gładkiego podłoża niewrażliwego na wilgoć oraz powierzchni niewrażliwych na polerowanie.

Zakres temperatur eksploatacji to +5°C i +40°C.

- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach wewnętrznych.
- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia zamrażanego podłoża (np. w chłodniach).
- Urządzenie można stosować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do czyszczenia podłóg w pomieszczeniach lub powierzchni zadaszonych. W przypadku innego zastosowania należy sprawdzić użycie alternatywnych szczotek.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia dróg publicznych.
- Należy uwzględnić dopuszczalne obciążenie powierzchni podłoża.  
Urządzenie nie nadaje się do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.

## Ochrona środowiska

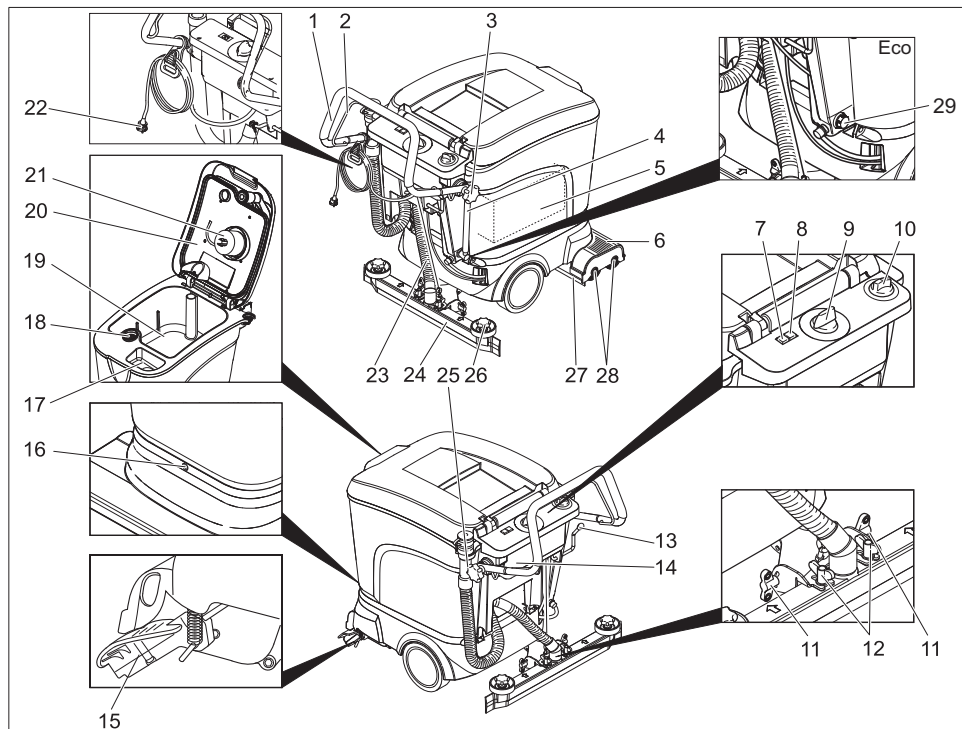
	Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie, oleje i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Elementy urządzenia



- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Uchwyt do prowadzenia  | 16 | Śruba mocująca zbiornik                                    |
| 2  | Uchwyt do włączania  | 17 | Otwór wlewu w zbiorniku czystej wody                       |
| 3  | Chwyć gwiazdowy do mocowania uchwytu do prowadzenia                  | 18 | Sito   |
| 4  | Wskaźnik poziomy i wąż spustowy świeżej wody (nie przy wariacie ECO) | 19 | Zbiornik brudnej wody                                      |
| 5  | Akumulator (tylko wariant Pack-Variante)                             | 20 | Pokrywa zbiornika brudnej wody                             |
| 6  | Głowica czyszcząca   | 21 | Pływak   |
| 7  | Kontrolka wskaźnika akumulatora                                      | 22 | Wtyk sieciowy ładowarki (tylko wariant Pack)               |
| 8  | Wskaźnik usterek   | 23 | Wąż ssący  |
| 9  | Programator  | 24 | Belka ssąca *  |
| 10 | Przycisk regulujący ilość wody                                       | 25 | Wąż spustowy do brudnej wody                               |
| 11 | Nakrętki motylkowe do pochylenia belki ssącej                        | 26 | Chwyty gwiazdowe do wymiany listew gumowych                |
| 12 | Nakrętki motylkowe do zamocowania belki ssącej                       | 27 | Śruba spustowa świeżej wody (tylko wariant Eco)            |
| 13 | Dźwignia opuszczania belki ssącej                                    | 28 | Ochrona bryzgowa   |
| 14 | Elektronika/ładowarka (tylko wariant Pack)                           | 29 | Wałki szczotki (wariant BR) Szczotki tarczowe (wariant BD) |
| 15 | Podwozie do transportu   |    | * nie w zakresie dostawy (poza wariantem ECO)              |

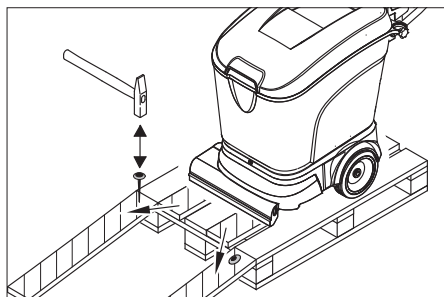
## Kolor oznaczenia

- Elementy obsługi procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługi konserwacji i serwisu są jasnoszare.

## Przed pierwszym uruchomieniem

### Rozładunek

- Poluzować chwyt gwiazdowe mocowania uchwyty do prowadzenia.
- Odchylić uchwyt do prowadzenia do tyłu i dokręcić chwyt gwiazdowe.



- Długie boczne deski opakowania położyć jako rampę na paletę.
- Przymocować rampę gwoździami do palety.
- Krótkie deski położyć pod rampę jako podpory.
- Usunąć listwy drewniane sprzed kół.
- Przesunąć urządzenie z palety w dół przez rampę.

### Akumulatory

#### bezpieczeństwo; pewność

Podczas obchodzenia się z akumulatorami należy przestrzegać następujących wskazań ostrzegawczych:

	Przestrzegać wskazówek na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji eksploatacji pojazdu
	Nosić okulary ochronne

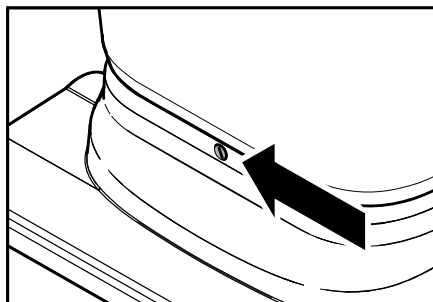
	Trzymać dzieci z dala od elektrolitu i akumulatorów
	Niebezpieczeństwo wybuchu
	Zakaz palenia oraz używania otwartego ognia i przedmiotów iskrzących
	Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym
	Pierwsza pomoc
	Ostrzeżenie
	Usuwanie odpadów
	Nie wyrzucać akumulatorów do śmieci

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

**Niebezpieczeństwo wybuchu!** Nie kłaść na akumulatorze, czyli na biegunach i łącznikach ogniw, narzędzi ani podobnych przedmiotów. Ryzyko obrażeń! Nie dopuścić do zetknięcia się ran z ołowiem. Po pracy z akumulatorami zawsze dokładnie czyścić ręce.

#### Włożyć akumulatory i podłączyć

W przypadku wariantu Bp Pack akumulatory i ładowarka są już zamontowane.



- Opróżnić zbiorniki, jeżeli zachodzi taka potrzeba



→ Podwozie odchylić stopą do przodu.

### **Uwaga**

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia kabla na odwrócie urządzenia. Zanim zbiornik zostanie odchyłony ku tyłowi, należy koniecz- nie odchylić podwozie do przodu.*

→ Odkręcić śrubę i odchylić zbiornik ku ty- łowi.

→ Podnieść pokrywę akumulatorów.

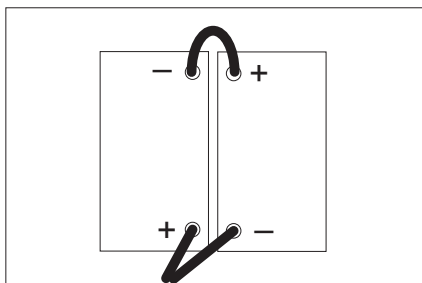
→ Włożyć akumulator.

→ Kątownik mocujący dokręcić za akumu- latorami.

### **⚠ Ostrzeżenie**

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez za- mianę przyłączy akumulatora.*

*Zważać na odpowiednie ustawienie biegu- nów.*



### **Wskazówka**

*Przed podłączeniem zestawu akumulatorów trzeba przekręcić przełącznik wyboru programu na „OFF”. Jeżeli wskazówka ta nie zostanie wzięta pod uwagę, mogą wy- stąpić następujące usterki:*

– Wskaźnik przeciążenia silnika szczotek pokazuje usterkę.

*Sposób usuwania: Przełącznik wyboru programu przekręcić na ok. 10 sekund na „OFF”.*

– Kontrolka akumulatora pokazuje nad- mierne wyładowanie i urządzenia nie można uruchomić.

*Sposób usuwania: W pełni naładować akumulator.*

→ Programator ustawić na „OFF”.

→ Połączyć biegun dodatni jednego aku- mulatora z biegunem ujemnym drugie- go akumulatora.

→ Kabel przyłączeniowy podłączyć do wolnych biegunów akumulatora (+) oraz (-).

→ Nałożyć pokrywę akumulatora.

→ Zbiornik przechylić ku dołowi i zabez- pieczyć przy pomocy śruby.

### **Uwaga**

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia z powodu głębokiego rozładowania. Przed urucho- mieniem urządzenia naładować akumula- tory.*

## **Ładowanie akumulatora**

### **Wskazówka**

*Urządzenie wyposażone jest w zabezpie- czenie przed rozładowaniem, tzn. jeżeli po- jemność akumulatora spadnie do określonego minimum, urządzenie wyłącza się. W tym przypadku lampka kontrolna nadzoru akumulatora na pulpicie sterowni- czym świeci na czerwono. Rozładowane akumulatory (również rozładowane częś- ciowo) należy zawsze ładować.*

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

*Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.*

*Nigdy nie używać ładowarki w czasie desz- czu, przy wysokiej wilgotności powietrza ani w wilgotnych pomieszczeniach!*

### **Wskazówka**

*Czas ładowania wynosi przeciętnie ok. 10- 12 godzin.*

## **Proces ładowania BR/BD 40/25 Bp Pack**

→ Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazdka.

Ładowarka sterowana jest elektronicznie i samoczynnie zakończy proces ładowania. Podczas ładowania następuje automaty- czne przerwanie wszystkich funkcji urządze- nia.

Przy podłączonej wtyczce sieciowej wskaź- nik stanu akumulatora pokazuje postęp procesu ładowania:

ładowanie odświeżające	szybko pulsuje na czerwono
ładowanie szybkie	szybko pulsuje na żółto
ładowanie podtrzymujące (akumulator jest naładowany)	szybko pulsuje na zielono

### Proces ładowania BR/BD 40/25 Bp

→ Wyjąć wtyczkę akumulatora i połączyć z kablem do ładowania.

#### Wskazówka

*Ładownicę należy połączyć z urządzeniem przy pomocy wtyczki akumulatora, a nie przy pomocy wtyczki zamontowanej na stałe przy urządzeniu.*

→ Włączyć ładowarkę

### Niskoobsługowe akumulatory

→ Godzinę przed zakończeniem procesu ładowania dodać wody destylowanej, zważając na odpowiedni poziom kwasu. Akumulator posiada odpowiednie oznaczenia.

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym. Dopełnianie wody w stanie rozładowanym akumulatora może prowadzić do wypłynięcia kwasu!*

*Przy obchodzeniu się z kwasem używać okularów ochronnych i przestrzegać przepisów, by uniknąć obrażeń i zniszczenia odzieży.*

*Ewentualne wypryski kwasu na skórę albo ubranie należy natychmiast wypłukać wielką ilością wody.*

#### Uwaga

*Do uzupełniania poziomu akumulatorów używać jedynie wody destylowanej albo odsolonej (EN 50272-T3).*

*Nie używać żadnych obcych dodatków (tak zwanych środków poprawiających), gdyż wtedy wygasa wszelka gwarancja.*

### Po zakończeniu ładowania:

- Odłączyć ładowarkę od sieci.
- W wersjach bez zamontowanej ładowarki: odłączyć wtyk akumulatora od przewodu ładowania i podłączyć do urządzenia.

### Zalecane akumulatory, ładowarki

	Nr katalogowy
Zestaw akumulatorów	6.654-093
Ładownica	6.654-102

Akumulatory i ładowarki dostępne są w handlu branżowym.

### Maksymalne wymiary akumulatorów

Długość	szerokość	wysokość
330 mm	171 mm	235 mm

Jeżeli w wersji Bp używane są akumulatory mokre, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Maksymalne wymiary akumulatora muszą zostać zachowane.
- Przestrzegać przepisów producenta przy ładowaniu niskoobsługowych akumulatorów (patrz Plan konserwacji)

### Wymowianie akumulatorów

- Opróżnić zbiorniki, jeżeli zachodzi taka potrzeba
- Podwozie odchylić stopą do przodu.

#### Uwaga

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia kabla na odwrócenie urządzenia. Zanim zbiornik zostanie odchyłony ku tyłowi, należy koniecznie odchylić podwozie do przodu.*

- Odkręcić śrubę i odchylić zbiornik ku tyłowi.
- Podnieść pokrywę akumulatorów.
- Kabel odłączyć od bieguna ujemnego akumulatora.
- Odłączyć resztę kabli od akumulatorów.

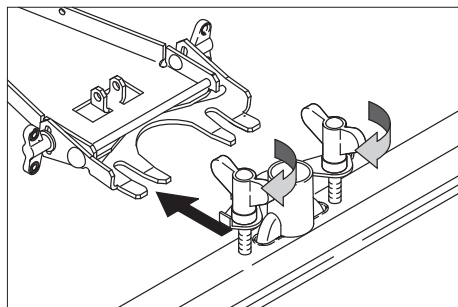
- Poluzować kątownik mocujący za akumulatorami.
- Wyjąć akumulatory.
- Zużyte akumulatory poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### Zamontować szczotki

Przed uruchomieniem szczotki muszą być zamontowane (patrz "Prace konserwacyjne").

### Zamontować belkę ssącą

- Zamontować belkę ssącą na jej zawieszeniu w taki sposób, aby blacha kształtowa znajdowała się nad zawieszeniem. Dociągnąć nakrętki motylkowe.



- Nałożyć wąż ssący.

### Działanie

#### Uwaga

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Podnieść belkę ssącą przed jazdą wsteczną.*

#### Wskazówka

*W celu natychmiastowego wyłączenia napędu szczotek, zwolnić uchwyt do włączania.*

### Uzupełnianie materiałów eksploatacyjnych

#### ⚠ Ostrzeżenie

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku innych środków czyszczących użytkownik ponosi zwiększone ryzyko bezpieczeństwa eksploatacji oraz ryzyko wy-*

*padku.*

*Stosować tylko środki czyszczące nie zawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego.*

*Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych na środkach czyszczących.*

#### Wskazówka

*Nie stosować silnie pieniących się środków czyszczących.*

Zalecana metoda czyszczenia:

Zastosowanie	Środek czyszczący
Czyszczenie rutynowe wszystkich podłoży odpornych na działanie wody	RM 745 RM 746
Czyszczenie rutynowe powierzchni z połyskiem (np. granit)	RM 755 es
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży przemysłowych	RM 69 ASF
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży ze szlachetnych płyt kamiennych	RM 753
Czyszczenie rutynowe płytek ceramicznych w pomieszczeniach sanitarnych	RM 751
Czyszczenie i dezynfekcja w pomieszczeniach sanitarnych	RM 732
Odwarstwianie wszelkich podłoży odpornych na działanie substancji alkalicznych (np PCV)	RM 752
Odwarstwianie podłoży z linoleum	RM 754

- Otworzyć pokrywę zbiornika czystej wody.

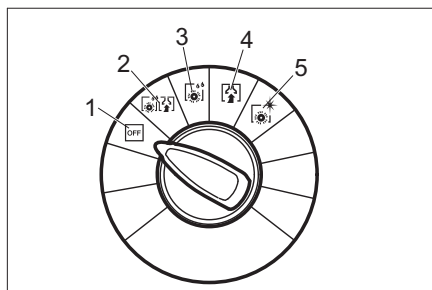
- Włąć mieszankę wody i środka czyszczącego do oznaczenia MAX na wskaźniku poziomu. Maksymalna temperatura płynu 60 °C.
- Zamknąć pokrywę zbiornika czystej wody.

### Dojazd do miejsca przeznaczenia

Z przechylnym do przodu układem jezdny można przesunąć urządzenie do miejsca przeznaczenia, nie dotykając szczotkami do podłoża.

- Podnieść belkę ssącą.
- Naciśnąć uchwyt do prowadzenia.
- Przechylić nogą układ jezdny do przodu.
- Przesunąć urządzenie za uchwyt do prowadzenia do miejsca przeznaczenia.

### Programy czyszczące



- 1 OFF  
Urządzenie jest wyłączone.
- 2 Szorowanie z odkurzaniem  
Czyszczenie podłoża na mokro i usuwanie brudnej wody.
- 3 Szorowanie na mokro  
Czyszczenie podłoża na mokro i działanie środka czyszczącego.
- 4 Odkurzanie  
Odciągnąć zabrudzenie.
- 5 Polerowanie  
Polerowanie podłoża bez nakładania płynu.

### Kontrolka wskaźnika akumulatora

Kontrolka wskazania akumulatora sygnalizuje stopień naładowania akumulatorów w przypadku wyciągniętej wtyczki ładowarki:

40-100%	świeci się na zielono
20-40%	świeci na żółto
0-20%	powoli pulsuje na czerwono
puasty	świeci się na czerwono

### Wskazówka

*Jeżeli akumulator został nadmiernie rozładowany (kontrolka akumulatora świeci się na czerwono), urządzenie zostanie automatycznie wyłączone. Ponowne uruchomienie urządzenia jest możliwe dopiero po pełnym naładowaniu akumulatora.*

### Akumulatory wymienne

Aby ominąć czas oczekiwania, spowodowany ładowaniem akumulatorów, można nabyć dodatkowe zestawy akumulatorów. Rozładowany zestaw akumulatorów w urządzeniu można wtedy zawsze wymienić na zestaw naładowanych akumulatorów.

### Wskazówka

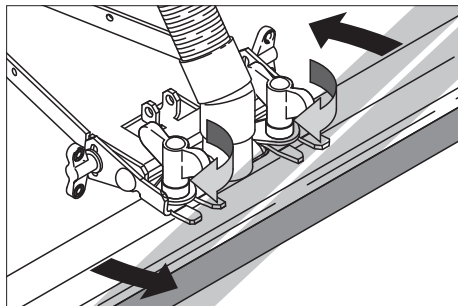
*Wymienny zestaw akumulatorów musi przy podłączeniu urządzenia posiadać napięcie wynoszące przynajmniej 25,8 V. Przy niższym napięciu, znajdująca się w układzie elektronicznym ochrona przed nadmiernym wyladowaniem uniemożliwia uruchomienie urządzenia. W tym przypadku należy w pełni naładować zestaw akumulatorów.*

## Ustawianie belki ssącej

### Położenie ukośne

Dla poprawienia zasysania z nawierzchni wyłożonych płytkami belkę ssącą można obrócić o maks. 5° do położenia ukośnego.

- Poluzować nakrętki motylkowe.
- Obrócić belkę ssącą.

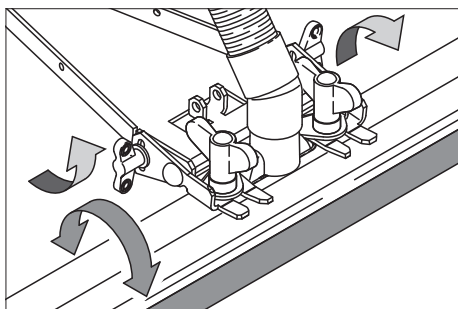


- Dokręcić nakrętki motylkowe.

### Pochylenie

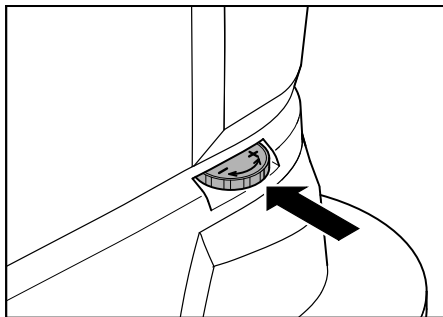
Przy niewystarczającym zasysaniu można zmienić pochylenie prostej belki ssącej.

- Poluzować nakrętki motylkowe.
- Pochylić belkę ssącą.



- Dokręcić nakrętki motylkowe.

## Nastawić prędkość ruchu (tylko wariant BD)



- Przechylić mechanizm jezdny nogą do przodu.
- Zmniejszyć prędkość: Obrócić pokrętko w kierunku –.
- Zwiększyć prędkość: Obrócić pokrętko w kierunku +.

## Czyszczenie

- Podwozie odchylić stopą do tyłu.
- Obrócić programator na żądany program czyszczący.
- Ustawić ilość wody odpowiednio do zabrudzenia i rodzaju podłoża.
- Opuszczanie belki ssącej.
- Włączyć szczotki poprzez pociągnięcie uchwyty do włączania.

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia podłoża.  
Nie używać urządzenia w tym miejscu.*

## Zatrzymywanie i odstawianie

- Zamknąć przycisk regulujący ilość wody.
- Przejechać urządzeniem jeszcze 1-2 m do przodu, aby odessać resztę wody.
- Przełącznik wyboru programu ustawić na „OFF”.
- Podnieść belkę ssącą.
- Podwozie odchylić stopą do przodu.

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo deformacji szczotki/szczotek. Podczas odstawiania urządzenia należy odciążyć szczotkę/szczotki opuszczając mechanizm jezdny*

## Opróżnić zbiornik brudnej wody

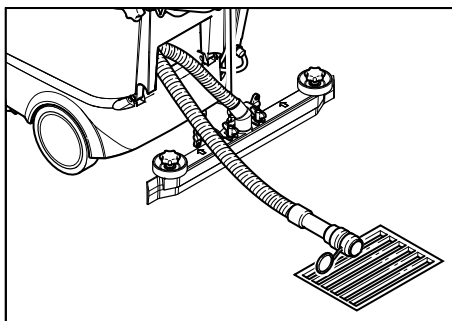
### Wskazówka

Przy pełnym zbiorniku brudnej wody pływak zamyka kanał ssący. Następuje przerwanie zasysania. Opróżnić zbiornik brudnej wody.

### ⚠ Ostrzeżenie

Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących postępowania ze ściekami.

- Zdjąć wąż spustowy brudnej wody z uchwytu i wstawić do odpowiedniego urządzenia odbierającego ścieki.



- Spuścić wodę przez otwarcie dozownika na węży spustowym.
- W końcu przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

## Opróżnić zbiornik czystej wody

- Poluzować łącznik na górnym końcu wskaźnika poziomu.
- Wstawić wąż wskaźnika poziomu do odpowiedniego urządzenia zbierającego wodę i spuścić ciecz.
- Z powrotem nałożyć łącznik na urządzenie.

### Wariant Eco:

- Wykręcić śrubę spustową świeżej wody i wypuścić płyn.
- Dokręcić z powrotem i dociągnąć śrubę spustową.

## Transport

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.*

- Podczas transportu na pojeździe transportowym, urządzenie zabezpieczyć pasami zabezpieczającymi/linami przed zsunieniem.

W celu zmniejszenia zapotrzebowania na miejsce, pałąk przesuwny można przesunąć do przodu:

- Poluzować chwyt gwiazdowy mocowania uchwytu do prowadzenia.
- Przesunąć pałąk przesuwny do przodu.

## Przechowywanie

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.*

- Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.
- W celu zabezpieczenia stateczności, należy wybrać miejsce przechowywania odpowiednio do dopuszczalnego ciężaru całkowitego urządzenia.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Niebezpieczeństwo skałceżeń. Przed wszystkimi pracami na urządzeniu nastawić przełącznik wyboru programów na "OFF" i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.*

*Ustawić urządzenie na stabilnej, równej powierzchni i odłączyć akumulator.*

- Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

### Plan konserwacji

### Po pracy

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą oraz nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.*

- Spuścić brudną wodę.
- Sprawdzić sito, wymienić, jeśli jest to konieczne.

- Wytrzeć urządzenie z zewnątrz szmatką nasyoną łagodnym roztworem czyszczącym.
- Oczyszczyć listwy gumowe i osłony przeciwbryzgowe, sprawdzić ich zużycie i w razie konieczności je wymienić.
- Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
- W razie potrzeby naładować akumulator.

### Raz na miesiąc

- Na urządzeniu przejściowo wyłączonym z eksploatacji: przeprowadzić ładowanie wyrównawcze akumulatora.
- Skontrolować korozję biegunów, w razie potrzeby wyczyścić bieguny szczotką drucianą i natłuścić wazeliną. Zwrócić uwagę na dobre zamocowanie przewodów łączących.
- Sprawdzić stan uszczelek pomiędzy zbiornikiem wody brudnej a pokrywą i w razie potrzeby wymienić je.
- W akumulatorach innych niż bezobsługowe skontrolować gęstość elektrolitu w ogniwach.
- Oczyszczyć tunel szczotek (tylko wersja BR).

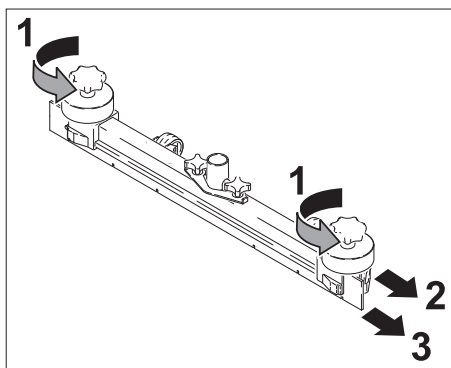
### Co rok

- Zlecić przeprowadzenie przepisanej kontroli służbie serwisowej.

## Prace konserwacyjne

### Wymienić listwy gumowe

- Zdjąć belkę ssącą.
- Wykręcić chwyt gwiazdowe.



- Wyjąć części z tworzywa sztucznego.
- Wyjąć listwy gumowe.
- Wsunąć nowe listwy gumowe.
- Wstawić części z tworzywa sztucznego.
- Wkręcić i mocno dociągnąć chwyt gwiazdowe.

### Wymiana szczotek walcowych

- Opróżnić zbiornik wody brudnej.
- Nacisnąć uchwyt do prowadzenia.
- Przechylić nogą układ jezdny do przodu.
- Wcisnąć szczotkę i wyciągnąć do dołu.
- Zamontować i zablokować nową szczotkę walcową.
- Przechylić nogą układ jezdny do tyłu.

### Wymienić szczotki tarczowe

- Opróżnić zbiornik brudnej wody.
- Nacisnąć urządzenie do dołu za pomocą uchwytu do prowadzenia.
- Przechylić mechanizm jezdny nogą do przodu.
- Obrócić pokrętko nastawiania prędkości ruchu w kierunku –.
- Podnieść szczotki tarczowe.
- Obrócić szczotki tarczowe o ok. 45°.
- Wyjąć szczotki tarczowe od dołu.
- Założyć nowe szczotki tarczowe w odwrotnej kolejności.
- Nastawić prędkość ruchu.
- Przechylić mechanizm jezdny nogą do tyłu.

### Umowa na przeprowadzanie konserwacji

Dla zapewnienia niezawodnej pracy urządzenia można zawrzeć umowę na przeprowadzanie konserwacji z odpowiednim biurem handlowym firmy Kärcher.

## Ochrona przed mrozem

Przy niebezpieczeństwie wystąpienia mrozu:

- Opróżnić zbiorniki czystej i brudnej wody.
- Wstawić urządzenie do pomieszczenia zabezpieczonego przed mrozem.

## Usterki

### ⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo skaleczeń. Przed wszystkimi pracami na urządzeniu nastawić przełącznik wyboru programu na "OFF" i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

Ustawić urządzenie na stabilnej, równej powierzchni i odłączyć akumulator.

→ Spuścić wodę brudną i pozostałą wodę czystą i usunąć zgodnie z przepisami.

Przy usterkach, których nie można usunąć przy pomocy bieżącej tabeli, należy wezwać autoryzowany serwis.

## Usterki i wskazania

Kontrolka akumulatora	Wskaźnik usterek	Usterka	Usuwanie usterek
–	pulsuje prędko	Przegrzanie napędu szczotek	Przełącznik wyboru programu ustawić na OFF i schłodzić urządzenie.
–	pulsuje wolno	Błąd przy okablowaniu, przerwa	Przełącznik wyboru programu ustawić na OFF. Następnie na nowo wybrać program czyszczenia. Jeżeli usterka w dalszym ciągu występuje, wezwać serwis.
–	świeci się	Usterka w elektronice	
szybko pulsuje na czerwono	pulsuje prędko	Akumulator uszkodzony	
powoli pulsuje na czerwono	pulsuje wolno	Przeciążenie silnika szczotek	Przełącznik wyboru programu ustawić na OFF. Sprawdzić, czy ciała obce nie blokują szczotek, w razie konieczności usunąć ciała obce. Następnie na nowo wybrać program czyszczenia. Jeżeli usterka w dalszym ciągu występuje, wezwać serwis.



## Usterki bez wyświetlenia

Usterka	Usuwanie usterek
Nie można włączyć urządzenia	Skontrolować akumulatory, ewent. doładować
	Sprawdzić zabezpieczenie bieguna akumulatora na biegunie dodatnim akumulatora (75 A), a gdy bezpiecznik ten jest wadliwy, wezwać serwis.
Niewystarczająca ilość wody	Sprawdzić poziom czystej wody, w razie konieczności uzupełnić zbiornik
	Sprawdzić, czy nie są zapchane węże, w razie potrzeby oczyścić.
Nie wystarczająca moc ssania	Sprawdzić stan uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą, w razie konieczności wymienić.
	Oczyścić sito.
	Oczyścić listwy gumowe na belce ssącej, w razie konieczności obrócić lub wymienić.
	Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić.
	Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wymienić.
	Sprawdzić, czy pokrywa przy wężu spustowym brudnej wody jest zamknięta.
Niezadawalający wynik czyszczenia	Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
	Szczotki nie obracają się

## Dane techniczne

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Moc</b>					
Napięcie znamionowe	V	24			
Pojemność akumulatora	Ah (5h)	-	70	-	70
Pojemność akumulatora wariant ECO	Ah (5h)	-	60	-	60
Średni pobór mocy	W	1200			
Moc silnika ssącego	W	600			
Moc silnika szczotek	W	600			
<b>Odkurzanie</b>					
Moc ssania, ilość powietrza	l/s	30			
Wydajność ssania, Podciśnienie, maks.	kPa	130			
<b>Szczotki czyszczące</b>					
Szerokość robocza	mm	400		390	
Średnica szczotki	mm	96		385	
Liczba obrotów szczotki	1/min	1350		140	
<b>Ładowarka</b>					
Napięcie	V	-	230	-	230
Rodzaj prądu	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Moc	W	-	400	-	400
<b>Wymiary i ciężar</b>					
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m <sup>2</sup> /h	1600			
Pojemność zbiornika czystej/brudnej wody	l	25			
Długość (bez uchwytu do prowadzenia)	mm	800		870	
Szerokość (bez belki ssącej)	mm	575			
Wysokość (bez uchwytu do prowadzenia)	mm	830			
Ciężar w czasie transportu	kg	105		100 105 (ECO)	109
Dopuszczalny ciężar całkowity	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72</b>					
Łączna wartość wibracji ramion	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Poziom ciśnienie akustyczne L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Niepewność pomiaru K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> + Niepewność pomiaru K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Urządzenie do czyszczenia podłóg

**Typ:** 1.515-xxx

**Obowiązujące dyrektywy WE**

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Jakikolwiek usterki akcesoriów usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

## Cuprins

Cuprins . . . . .	RO . . . 1
Măsuri de siguranță . . . . .	RO . . . 1
Funcționarea . . . . .	RO . . . 1
Utilizarea corectă . . . . .	RO . . . 2
Protecția mediului înconjurător . . . . .	RO . . . 2
Elemente de utilizare și funcționale . . . . .	RO . . . 3
Înainte de punerea în funcțiune . . . . .	RO . . . 4
Funcționarea . . . . .	RO . . . 7
Transportul . . . . .	RO . . . 10
Depozitarea . . . . .	RO . . . 10
Îngrijirea și întreținerea . . . . .	RO . . . 10
Defecțiuni . . . . .	RO . . . 11
Date tehnice . . . . .	RO . . . 14
Declarație de conformitate CE . . . . .	RO . . . 15
Garanție . . . . .	RO . . . 15
Piese de schimb . . . . .	RO . . . 15

## Măsuri de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată, Indicații privind securitatea, pentru aparatele de curățare cu perii și aparatele de absorbție și refulare nr. 5.956-251.

### ⚠ Avertisment

*Nu utilizați aparatul pe suprafețe înclinate.*

## Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

### Mâner de comutare

Pentru deconectarea de urgență a acționării perilor: Eliberați mânerul de comutare.

## Simboluri din manualul de utilizare

### ⚠ Pericol

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ Avertisment

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### Atenție

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Funcționarea

Acest aparat de aspirat și lustruit poate fi utilizat pentru curățarea umedă sau lustruirea podelelor plane.

Aparatul poate fi ușor adaptat sarcinii de îndeplinit prin setarea unui program de curățare și a cantității de apă.

Lățimea de lucru de 400 mm și o capacitate a rezervoarelor pentru apă curată și apă uzată de câte 25 l asigură o curățare eficientă.

### Notă




*În funcție de lucrarea de efectuat aparatul poate fi dotat cu diferite accesorii. Solicitați catalogul nostru sau vizitați site-ul nostru pe internet la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Utilizarea corectă

Utilizați acest încărcător exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Aparatul poate fi utilizat numai pentru curățarea suprafețelor dure lavabile și rezistente la lustruit.  
Domeniul temperaturilor de utilizare este între +5°C și +40°C.
- Acest aparat este destinat utilizării în spații interioare.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în încăperi frigorifice).
- Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii și piese de schimb originale.
- Aparatul a fost conceput numai pentru curățarea podelelor interioare, respectiv a suprafețelor protejate de un acoperiș. Pentru alte domenii de utilizare posibilitatea de anexare a unor perii alternative trebuie verificată.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea drumurilor publice.
- Verificați sarcina maximă de solicitare a podelei.  
Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în mediile cu pericol de explozii.

## Protecția mediului înconjurător

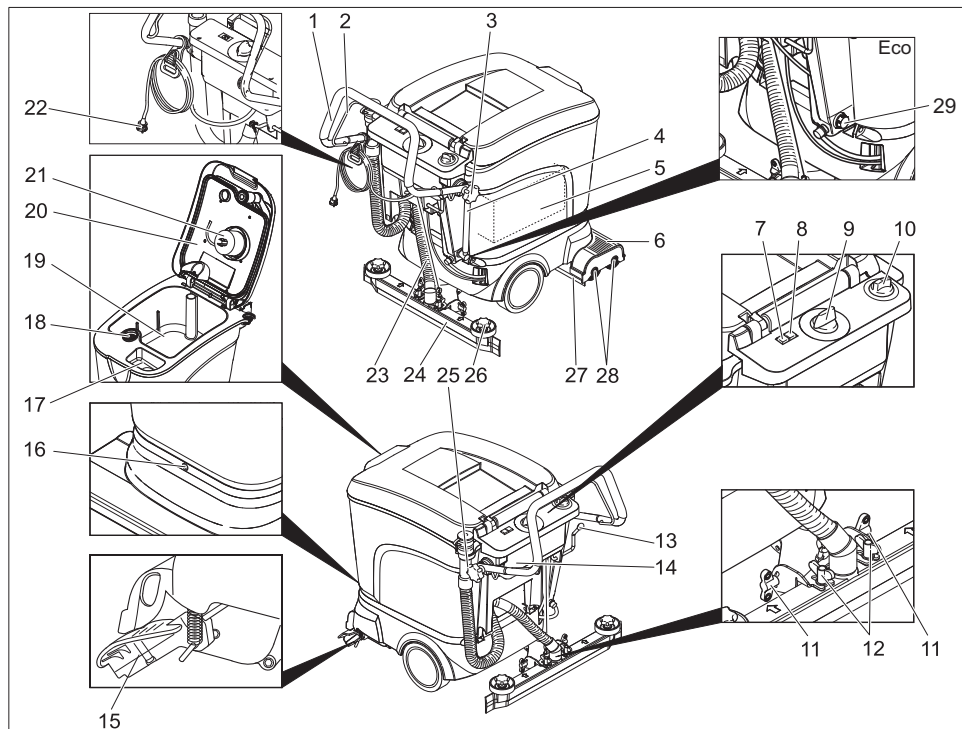
	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.
 	Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Elemente de utilizare și funcționale



- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Bară de manevrare  | 14 | Sistem electronic/încărcător (numai varianta Pack)     |
| 2  | Mâner de comutare  | 15 | Dispozitiv de deplasare pentru transport               |
| 3  | Mâner stea pentru fixarea mânerului de deplasare   | 16 | Șurub fixare rezervor                                  |
| 4  | Indicator pentru nivelul de umplere și furtun de evacuare apă curată (nu și la varianta ECO) | 17 | Orificiu de umplere pentru rezervorul de apă curată    |
| 5  | Acumulator (numai varianta Pack)   | 18 | Filtru de trecere                                      |
| 6  | Cap de curățare  | 19 | Rezervor pentru apă uzată                              |
| 7  | Indicator de control pentru baterie  | 20 | Capac pentru rezervorul de apă uzată                   |
| 8  | Afișarea defecțiunilor   | 21 | Plutitorul   |
| 9  | Comutatorul pentru selectarea programului  | 22 | Ștecher încărcător (numai varianta Pack)               |
| 10 | Buton de reglare a cantității de apă   | 23 | Furtun pentru aspirare                                 |
| 11 | Piulițe fluturo pentru înclinarea tije de aspirație  | 24 | Tija de aspirație *                                    |
| 12 | Piulițe fluturo pentru fixarea tije de aspirație   | 25 | Furtun de evacuare pentru apa uzată                    |
| 13 | Manetă pentru coborârea tije de aspirație  | 26 | Mânere stea pentru înlocuirea orificiilor de aspirație |
|    |  | 27 | Șurub de evacuare apă curată (numai la varianta ECO)   |

- 28 Protecție împotriva jetului  
 29 Perii cilindrice (variante BR) perii disc (variante BD)

\* nu sunt incluse în pachetul de livrare (în fața de varianta ECO)

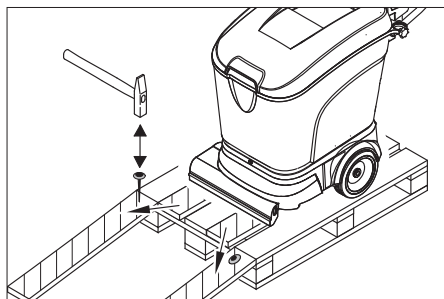
### Cod de culori

- Elementele de comandă pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de comandă pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

## Înainte de punerea în funcțiune

### Descărcarea

- Eliberați mânerul stea ale sistemului de fixare a mânerului de deplasare.
- Împingeți mânerul de deplasare spre spate și strângeți mânerul stea.



- Așezați scândurile laterale lungi ale ambalajului ca rampă pe palet.
- Fixați rampa cu cuie de palet.
- Așezați scândurile scurte ca suport sub rampă.
- Îndepărtați calapodurile din lemn de pe roți.
- Împingeți aparatul de pe palet peste rampă.

### Acumulatorii

#### Siguranța

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

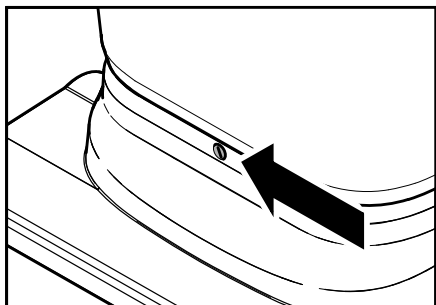
	respectați indicațiile de pe acumulator, din instrucțiunile de utilizare și din manualul de utilizare ale vehiculului
	purtați protecție pentru ochi
	țineți copiii departe de acizi și acumulatori
	Pericol de explozie
	Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scânteie și fumatul.
	Pericol de accidentare
	Prim ajutor
	Simbol de avertizare
	Scoaterea din uz
	Nu aruncați acumulatorii în gunoierul menajer

#### Pericol

**Pericol de explozie!** Nu așezați unelte sau altele similare pe acumulator, adică pe polii acestora și pe conexiunile dintre celule.  
**Pericol de accidentare!** Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu acumulatori, spălați-vă mereu pe mâini.

#### Introducerea și conectarea bateriilor

În varianta BP Pack bateriile și aparatul de încărcare sunt deja montate.



- Goliți rezervoarele, dacă este nevoie
- Rabatați dispozitivul de deplasare spre față cu piciorul.

### Atenție

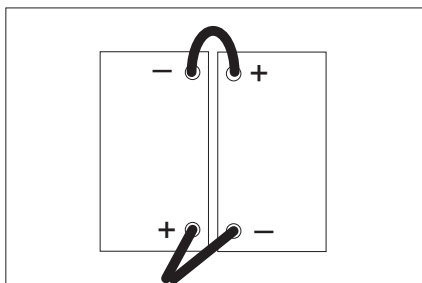
Pericol de deteriorare a cablurilor de pe partea din spate a aparatului. Înainte de a rabata rezervorul în spate, dispozitivul de deplasare trebuie rabatat neapărat înainte.

- Desfaceți șurubul și rabatați rezervorul în spate.
- Deschideți capacul acumulatorului.
- Introduceți bateria.
- Strângeți vinclul de fixare în spatele bateriilor.

### ⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare prin schimbarea conexiunilor bateriei.

Atenție la polaritatea corectă.



### Observație

Înainte de conectarea bateriilor, comutatorul de selecție a programelor trebuie rotit în poziția „OFF”. Dacă nu se respectă această indicație, pot apărea următoarele probleme:

- Indicatorul de suprasolicitare a motorului periiilor indică o defecțiune.

Remedierea: Rotiți butonul de selecție a programului timp de 10 secunde în poziția „OFF”.

- Indicatorul de control al bateriei indică o descărcare puternică și aparatul nu poate fi pus în funcțiune.

Remedierea: Încărcați bateria complet.

- Rotiți butonul de setare a programului în poziția „OFF”.
- Legați polul pozitiv al unei baterii cu polul negativ al celeilalte baterii.
- Conectați cablul la polii liberi ai acumulatorilor (+) și (-).
- Închideți capacul acumulatorului.
- Rabatați rezervorul în jos și prindeți-l cu șurubul.

### Atenție

Pericol de deteriorare prin descărcarea excesivă a bateriilor. Înainte de utilizare încărcați bateriile.

## Încărcarea acumulatorului

### Notă

Aparatul este dotat cu o protecție împotriva descărcării profunde, respectiv atunci când este atinsă capacitatea minimă admisibilă, aparatul se oprește. Pe tabloul de operare lumina de supraveghere a bateriei luminează în acest caz roșu. Reîncărcați imediat bateriile descărcate (chiar și pe cele parțial descărcate).

### ⚠ Pericol

Pericol de electrocutare.

Nu folosiți încărcătorul pe timp de ploaie, în condiții de umiditate ridicată a aerului sau în spații umede!

### Observație

Durata de încărcare este în medie de 10-12 ore.

## Procedura de încărcare BR/BD 40/25 Bp Pack

- Introduceți fișa pentru rețea a aparatului de încărcare în priză.

Aparatul de încărcare este reglat electronic și întrerupe singur operația de încărcare. Toate funcțiile aparatului sunt în mod auto-



mat întrerupte pe durata operației de încărcare.

După introducerea fișei în priză, indicatorul de control al bateriei ghidează operația de încărcare:

Încărcarea de în-prospătare	luminează roșu intermitent rapid
Încărcare rapidă	luminează galben intermitent rapid
Încărcare de menținere (bateria este plină)	luminează verde intermitent rapid

### Proces de încărcare BR/BD 40/25 Bp

→ Scoateți conectorul acumulatorului și conectați-l la cablul de încărcare.

#### Observație

*Încărcătorul trebuie conectat la ștecherul detașabil al acumulatorului, nu la ștecherul integrat în aparat.*

→ Pornirea încărcătorului

### Acumulatori cu întreținere scăzută (acumulatori umezi)

→ Cu o oră înainte de încheierea procesului de încărcare adăugați apă distilată și aveți grijă ca nivelul de acid să fie corect. Acumulatorul este marcat corespunzător.

#### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare. Adăugarea de apă în stare descărcată poate duce la vărsarea de acid din acumulator!*

*Când umblați cu acidul din acumulator, purtați ochelari de protecție și respectați regulile aferente pentru a evita accidentările și distrugerea hainelor.*

*Dacă ajung stropi de acid pe piele sau pe îmbrăcăminte, spălați imediat cu multă apă.*

#### Atenție

*Pentru completarea lichidului din baterii folosiți numai apă distilată sau desalinizată (EN 50272-T3).*

*Nu folosiți aditivi (așa-numiți amelioratori), deoarece garanția își poate pierde valabilitatea.*

### După operația de încărcare:

- Deconectați aparatul de încărcare de la priză.
- La variantele fără aparat de încărcare încorporat: Îndepărtați cablurile bateriei de la cablul de alimentare și conectați-l la aparat.

### Baterii recomandate, încărcătoare

	Nr. de comandă
Set de acumulatori	6.654-093
Încărcător	6.654-102

Acumulatorii și încărcătoarele sunt disponibile în magazinele de specialitate.

### Dimensiuni maxime ale acumulatorului

Lungime	Lățime	Înălțime
330 mm	171 mm	235 mm

Dacă la varianta Bp se folosesc acumulatori umezi, trebuie respectate următoarele indicații:

- Trebuie respectate dimensiunile maxime ale acumulatorilor.

La încărcarea acumulatorilor ce necesită întreținere scăzută trebuie respectate indicațiile producătorului acumulatorului (vezi schema de întreținere).

### Demontarea bateriilor

- Goliți rezervoarele, dacă este nevoie
- Rabatați dispozitivul de deplasare spre față cu piciorul.

#### Atenție

*Pericol de deteriorare a cablurilor de pe partea din spate a aparatului. Înainte de a rabata rezervorul în spate, dispozitivul de deplasare trebuie rabatat neapărat înainte.*

- Desfaceți șurubul și rabatați rezervorul în spate.

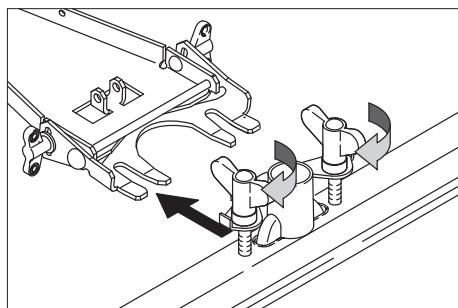
- ➔ Deschideți capacul acumulatorului.
- ➔ Deconectați cablul de la borna negativă a acumulatorului.
- ➔ Deconectați restul de cabluri de la baterii.
- ➔ Eliberați vinclul de fixare în spatele bateriilor.
- ➔ Scoateți bateriile.
- ➔ Îndepărtați bateriile uzate conform reglementărilor legale.

### Montarea periilor

Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate periile (vezi „lucrări de întreținere“).

### Montarea tije de aspirație

- ➔ Poziționați tija de aspirație în suportul special în așa fel încât tabla profilată să acopere suportul special. Strângeți piulițele fluture.



- ➔ Montați furtunul de aspirație.

## Funcționarea

### Atenție

*Pericol de deteriorare. Ridicați tija de aspirație înainte de deplasare înapoi.*

### Observație

*Pentru deconectarea de urgență a acționării periilor eliberați mânerul de conectare.*

### Umplerea substanțelor tehnologice

#### ⚠ Avertisment

*Pericol de deteriorare. Utilizați numai agenți de curățare recomandați. Pentru alți agenți de curățare utilizatorul își asumă în-*

*tregul risc din punct de vedere al siguranței în utilizare și al pericolului de accidente. Utilizați numai agenți de curățare fără solvenți, acid clorhidric și acid fluorhidric. Țineți cont de instrucțiunile de siguranță de pe soluțiile de curățat.*

### Observație

*Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă.*

Agent de curățare recomandat:

Domenii de utilizare	Detergent
Curățarea de întreținere a podelelor lavabile	RM 745 RM 746
Curățarea de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)	RM 755 es
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor industriale	RM 69 ASF
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor din piatră fină	RM 753
Curățarea de întreținere a podelelor în domeniul sanitar	RM 751
Curățarea și dezinfectarea podelelor în domeniul sanitar	RM 732
Exfolierea tuturor podelelor rezistente la alcali (de ex. PVC)	RM 752
Exfolierea podelelor cu li-noleum	RM 754

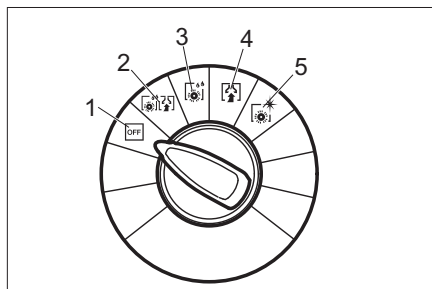
- ➔ Deschideți capacul rezervorului pentru apă curată.
- ➔ Umpleți cu un amestec de apă curată și agent de curățare până la marcajul MAX al indicatorului stării de umplere. Temperatura maximă a fluidului 60 °C.
- ➔ Închideți capacul rezervorului pentru apă curată.

## Deplasarea la locul de montare

Cu dispozitivul de deplasare rabatat înainte aparatul poate fi deplasat la locul de montare, fără ca periile să atingă podeaua.

- Ridicați tija de aspirație.
- Apăsati aparatul în jos de mânerul de deplasare.
- Rabatați dispozitivul de deplasare în față cu piciorul.
- Deplasați aparatul de mânerul de deplasare la poziția de montare.

## Programe de curățare



- 1 OFF  
Aparatul este scos din funcțiune.
- 2 Aspirare și spălare  
Curățare umedă a podelei și aspirarea apej uzate.
- 3 Lustruirea umedă  
Curățare umedă a podelelor și lăsarea soluției de curățat să acționeze.
- 4 Aspirare  
Aspirarea murdăriei.
- 5 Lustruirea  
Lustruirea podelei fără utilizare de lichid.

## Indicator de control pentru baterie

Indicatorul acumulatorului indică starea de încărcare a acumulatorilor atunci când încărcătorul nu este conectat la priză:

40-100%	verde
20-40%	galben
0-20%	pâlpâie rar roșu
gol	roșu

## Observație

*Dacă acumulatorul a fost descărcat excesiv (indicatorul luminează roșu), aparatul este oprit automat. Aparatul poate fi pus în funcțiune abia după încărcarea completă a acumulatorului.*

## Acumulatori de schimb

Pentru a evita timpii de așteptare în timpul încărcării acumulatorilor, se pot procura acumulatori suplimentari. Acumulatorii descărcați din aparat pot fi înlocuiți cu acumulatori încărcăți.

## Observație

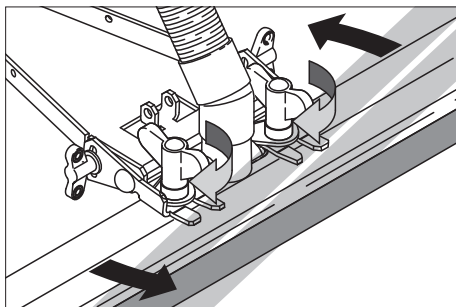
*Acumulatorii de schimb trebuie să aibă o tensiune minimă de 25,8 V când sunt conectați la aparat. Dacă tensiunea este prea scăzută, protecția împotriva descărcării excesive din sistemul electronic împiedică punerea în funcțiune a aparatului. În acest caz, acumulatorii trebuie încărcăți complet.*

## Reglarea tije de aspirație

### Poziția înclinată

Pentru îmbunătățirea rezultatului aspirării de pe suprafețele podelelor, poziția tije de aspirație poate fi modificată cu până la 5°:

- Eliberați piulițele fluture.
- Rotiți tija de aspirație.

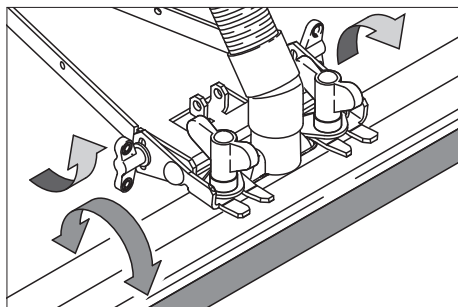


- Strângeți piulițele fluture.

### Înclinație

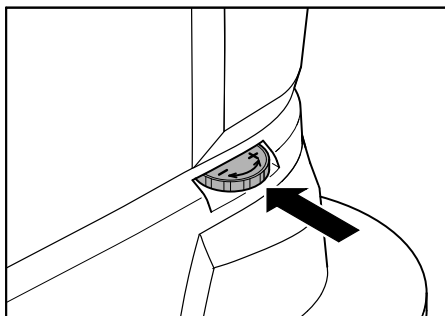
În cazul unui rezultat nesatisfăcător al aspirării, înclinația tije drepte de aspirație poate fi modificată.

- Eliberați piulițele fluture.
- Înclinați tija de aspirație.



→ Strângeți piulițele fluture.

### Reglarea vitezei de deplasare (numai varianta BD)



- Rabatați dispozitivul de deplasare spre față cu piciorul.
- Reducerea vitezei: Rotiți butonul în direcția –.
- Mărirea vitezei: Rotiți butonul în direcția +.

### Curățarea

- Rabatați dispozitivul de deplasare în spate cu piciorul.
- Rotiți comutatorul de programare pe programul de curățare dorit.
- Reglați cantitatea de apă în concordanță cu gradul de murdărie al podelei.
- Coborâți tija de aspirație.
- Conectați periile prin tragerea mânerului de conectare.

#### Atenție

*Pericol de deteriorare a suprafeței podelei. Nu utilizați aparatul pe loc.*

### Oprirea și depozitarea

- Închideți butonul de reglare a cantității de apă.
- Deplasați aparatul încă 1-2 m în față, pentru ca restul de apă să fie aspirat.
- Rotiți butonul de selectare a programului în poziția „OFF”.
- Ridicați tija de aspirație.
- Rabatați dispozitivul de deplasare spre față cu piciorul.

#### Atenție

*Pericol de deformare a periilor. La depozitarea aparatului eliberați periile prin rabatearea înainte a dispozitivului de deplasare*

### Golirea rezervorului pentru apă uzată

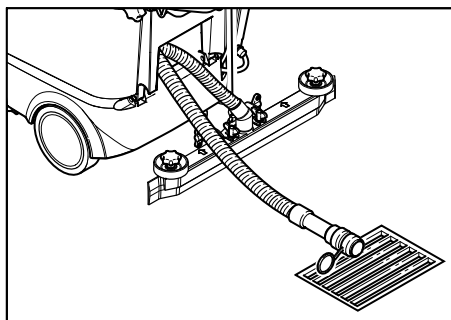
#### Notă

*În cazul rezervorului de apă uzată plin, plutitorul obturează canalul de aspirație. Aspirația este întreruptă. Goliți rezervorul pentru apă uzată.*

#### ⚠ Atenție

*Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.*

- Scoateți din suport furtunul de evacuare a apei uzate și goliți într-un recipient de colectare corespunzător.



- Goliți apa prin deschiderea dispozitivului de dozare al furtunului de evacuare.
- După aceasta spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.

### Goliți rezervorul pentru apă curată

- Demontați cuplajul din partea superioară a indicației stării de umplere.

- Coborâți furtunul indicației stării de umplere într-un recipient de colectare corespunzător și goliți lichidul.
- Refaceți cuplajul pe aparat.

### Varianta ECO:

- Deșurubați șurubul de evacuare pentru apa curată și lăsați apa să se scurgă.
- Introduceți la loc șurubul de evacuare pentru apa curată și strângeți bine.

## Transportul

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!  
La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

- La transportul pe un vehicul asigurați aparatul împotriva alunecării cu curele de prindere/frânghii.

Pentru reducerea spațiului necesar mânerul de deplasare poate fi rabatat în față:

- Eliberați mânerul stea ale sistemului de fixare de la mânerul de deplasare.
- Împingeți mânerul de deplasare în față.

## Depozitarea

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!  
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

- Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.
- Alegeți locul de depozitare ținând cont de greutatea totală admisibilă a aparatului, pentru a asigura stabilitatea acestuia.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ Pericol

*Pericol de rănire. Înainte de orice lucrare asupra aparatului rotiți butonul de selectare a programului în poziția „OFF” și scoateți aparatul din priză.*

*Amplasați aparatul pe o suprafață stabilă, plană și deconectați bateria.*

- Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.

## Planul de întreținere

### După lucrul cu aspiratorul

#### Atenție

*Pericol de deteriorare. Nu stropiți aparatul cu apă și nu utilizați agenți de curățare agresivi.*

- Goliți apa uzată.
- Verificați filtrul de trecere, în caz că este necesar curățați-l.
- Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.
- Curățați lamele de aspirație și apărătoarea contra stropirii, verificați uzura și în caz că este necesar înlocuiți-le.
- Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.
- Dacă este nevoie încărcați bateria.

#### Lunar

- Pentru aparatul temporar depozitat: Realizați încărcarea de egalizare a bateriei.
- Verificați polii bateriei să nu fie oxidați, la nevoie periați-i și gresați-i cu vaselină pentru poli. Acordați atenție fixării corecte a cablului de conectare.
- Verificați starea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, la nevoie înlocuiți-le.
- În cazul bateriilor cu întreținere verificați etanșeitate celulelor.
- Curățarea setului de perii (numai varianta BR)

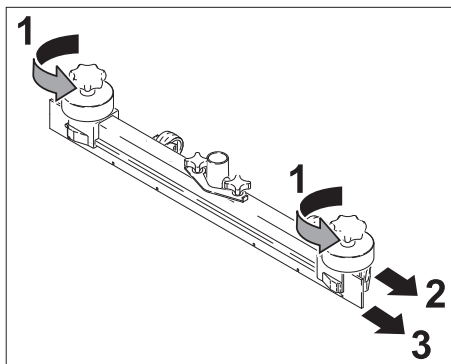
#### Anual

- Realizați inspecția recomandată prin intermediul serviciului pentru clienți.

## Lucrări de întreținere

### Înlocuiți orificiile de aspirație

- Îndepărtarea tijei de aspirație.
- Deșurubarea mânerelor stea.



- Îndepărtați piesele din material plastic.
- Îndepărtați orificiile de aspirație.
- Montați orificiile de aspirație noi.
- Montați piesele din material plastic.
- Înșurubați mânerul stea și strângeți-le.

#### Înlocuirea periei cilindrice

- Goliți rezervorul de apă uzată.
- Apăsăți aparatul în jos de mânerul de deplasare.
- Rabatați dispozitivul de deplasare în față cu piciorul.
- Apăsăți peria spre interior și extrageți-o spre partea inferioară.
- Poziționați noua perie cilindrică și fixați-o.
- Rabatați dispozitivul de deplasare în spate cu piciorul.

#### Înlocuirea periiilor lamelare

- Goliți rezervorul pentru apă uzată.
- Apăsăți aparatul în jos de mânerul de deplasare.
- Rabatați dispozitivul de deplasare spre față cu piciorul.
- Rotiți butonul pentru reglarea vitezei de deplasare în direcția -.
- Îndepărtați periiile lamelare.
- Rotiți periiile lamelare cu cca. 45°.
- Extrageți periiile lamelare spre partea inferioară.
- Montați periiile lamelare în ordinea inversă a operațiilor.
- Reglarea vitezei de deplasare.
- Rabatați dispozitivul de deplasare în spate cu piciorul.

### Contractul de întreținere

Pentru asigurarea disponibilității în serviciu a aparatului pot fi încheiate cu birourile locale de vânzare a produselor Kärcher contracte de întreținere.

### Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:

- Goliți rezervoarele pentru apă uzată și curată.
- Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

### Defecțiuni

#### ⚠ Pericol

*Pericol de rănire. Înainte de orice lucrare asupra aparatului rotiți butonul de selectare a programului în poziția „OFF” și scoateți aparatul din priză.*

*Amplasați aparatul pe o suprafață stabilă, plană și deconectați bateria.*

- Evacuați și îndepărtați apa uzată și restul de apă curată.

În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.

## Defecțiuni cu semnalizare

Indicator de control pentru baterie	Afișarea defecțiunilor	Defecțiunea	Remedierea
–	pâlpâie des	Supraîncălzire mecanism de acționare perii	Rotiți butonul de selecție a programului în poziția OFF și lăsați aparatul să se răcească.
–	pâlpâie rar	Eroare de cablare, întrerupere	Rotiți butonul de selecție a programului în poziția OFF. Apoi alegeți din nou programul de curățare. Dacă eroarea persistă, apălați la service-ul autorizat.
–	aprins	Deranjament la sistemul electronic	
pâlpâie repede roșu	pâlpâie des	acumulatorul este defect	
pâlpâie rar roșu	pâlpâie rar	Suprasolicitare a motorului periiilor.	Rotiți butonul de selecție a programului în poziția OFF. Verificați existența corpurilor străine care blochează periiile, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine. Apoi alegeți din nou programul de curățare. Dacă eroarea persistă, apălați la service-ul autorizat.

## Defecțiuni fără afișaj

Defecțiunea	Remedierea
Aparatul nu pornește	Verificarea acumulatorului și încărcarea acestuia, dacă e nevoie
	Verificați siguranța de la borna pozitivă a acumulatorului (75 A), dacă siguranța este defectă apelați la service-ul autorizat.
Cantitate de apă insuficientă	Verificați nivelul apei curate, în caz că este necesar umpleți rezervorul.
	Verificați dacă furtunurile sunt înfundate, dacă este nevoie curățați-le.
Putere de aspirație insuficientă	Verificați starea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le.
	Curățați filtrul de trecere
	Curățați lamele de aspirație de pe tija de aspirație, în caz că este necesar, întoarceți-le sau înlocuiți-le.
	Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l.
	Verificați dacă furtunul de aspirare este etanș, în caz că este necesar înlocuiți-l.
	Verificați dacă este închis capacul furtunului de evacuare a apei uzate
	Verificați reglajul tije de aspirație.
Rezultat nesatisfăcător după curățare	Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.
Periile nu se rotesc	Verificați existența corpurilor străine care blochează periile, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine.



## Date tehnice

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Putere</b>					
Tensiunea nominală	V	24			
Capacitatea acumulatorului	Ah (5h)	-	70	-	70
Capacitate baterie varianta ECO	Ah (5h)	-	60	-	60
Putere absorbită medie	W	1200			
Puterea motorului de aspirație	W	600			
Puterea motorului periiilor	W	600			
<b>Aspirare</b>					
Puterea de aspirație, cantitatea de aer	l/s	30			
Puterea de aspirație, subpresiune, max.	kPa	130			
<b>Perii de curățat</b>					
Lățimea de lucru	mm	400		390	
Diametrul periei	mm	96		385	
Turația periei	1/min	1350		140	
<b>Încărcător</b>					
Tensiune	V	-	230	-	230
Tipul curentului	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Putere	W	-	400	-	400
<b>Dimensiuni și masa</b>					
Capacitatea teoretică de suprafață	m <sup>2</sup> /h	1600			
Volumul rezervoarelor de apă curată / apă uzată	l	25			
Lungimea (fără mânerul de deplasare)	mm	800		870	
Lățimea (fără tija de aspirație)	mm	575			
Înălțimea (fără mânerul de deplasare)	mm	830			
Greutate de transport	kg	105		100 105 (ECO)	109
Masa totală maximă autorizată	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Valori determinate conform EN 60335-2-72</b>					
Valoare totală oscilații brațe	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Nesiguranță K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Nivel de zgomot L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Nesiguranță K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Nivelul puterii energiei L <sub>WA</sub> + nesiguranță K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aparat pentru curățat podele  
**Tip:** 1.515-xxx

### Directive EG respectate:


2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

### Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010  
EN 60335-2-72  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale accesoriilor, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb aprobate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

## Obsah

Obsah . . . . .	SK . . . 1
Bezpečnostné pokyny . . . .	SK . . . 1
Funkcia . . . . .	SK . . . 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením . . . . .	SK . . . 2
Ochrana životného prostredia	SK . . . 2
Ovládacie a funkčné prvky .	SK . . . 3
Pred uvedením do prevádzky	SK . . . 4
Prevádzka . . . . .	SK . . . 7
Preprava . . . . .	SK . . . 10
Ukladanie . . . . .	SK . . . 10
Starostlivosť a údržba . . . .	SK . . . 10
Poruchy . . . . .	SK . . . 11
Technické údaje . . . . .	SK . . . 13
Vyhlasenie o zhode s normami EÚ . . . . .	SK . . . 14
Záruka . . . . .	SK . . . 14
Náhradné diely . . . . .	SK . . . 14

## Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre kefové čistiace zariadenia a pre postrekovacie a extrakčné zariadenia č. 5.956-251.

### **⚠ Pozor**

*Prístroj nepoužívajte na sklonených plochách.*

## Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyradovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

### **Riadkovacia páka**

Pre okamžité odstavenie z prevádzky pohonu kefy: Riadkovaciu páku pustiť.

## Použité symboly

### **⚠ Nebezpečenstvo**

*Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.*

### **⚠ Pozor**

*V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### **Pozor**

*V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.*

## Funkcia

Tento zemetací a odsávací stroj sa používa na čistenie alebo leštenie rovných podláh za mokra.

Nastavením čistiaceho programu a množstva vody je prístroj možné ľahko prispôbiť príslušnej čistiacej úlohe.

Pracovná šírka 400 mm a kapacita nádrže na čistú a špinavú vodu každá 25 l umožňujú efektívne čistenie.

### **Informácia**



*Zodpovedajúco príslušnému zadaniu čistenia sa môže zariadenie vybaviť s rôznym príslušenstvom. Žiadajte si náš katalóg alebo nás navštívte na internete pod [www.karcher.com](http://www.karcher.com).*

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte túto nabíjačku výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.

- Stroj sa smie používať len na čistenie tvrdých podláh, ktoré nie sú chýlostivé na vlhkosť a leštenie.  
Rozsah používaných teplôt leží medzi +5°C a +40°C.
- Toto zariadenie je určené na používanie vo vnútorných priestoroch.
- Stroj nie je vhodný na čistenie zmrznutých podláh (napr. v chladničkách).
- Stroj sa smie vybaviť len originálnym príslušenstvom a originálnymi náhradnými dielmi.
- Stroj bol vyvinutý na čistenie podláh vo vnútorných priestoroch, popr. čistenie zastrešených plôch. Pri iných oblastiach použitia musí byť preskúšané použitie alternatívnych kief.
- Stroj nie je určený na čistenie verejných komunikácií.
- Prihľadnite na prípustné plošné zaťaženie podlahy.  
Stroj nie je určený na nasadenie v prostredí ohrozenom výbuchom.

## Ochrana životného prostredia

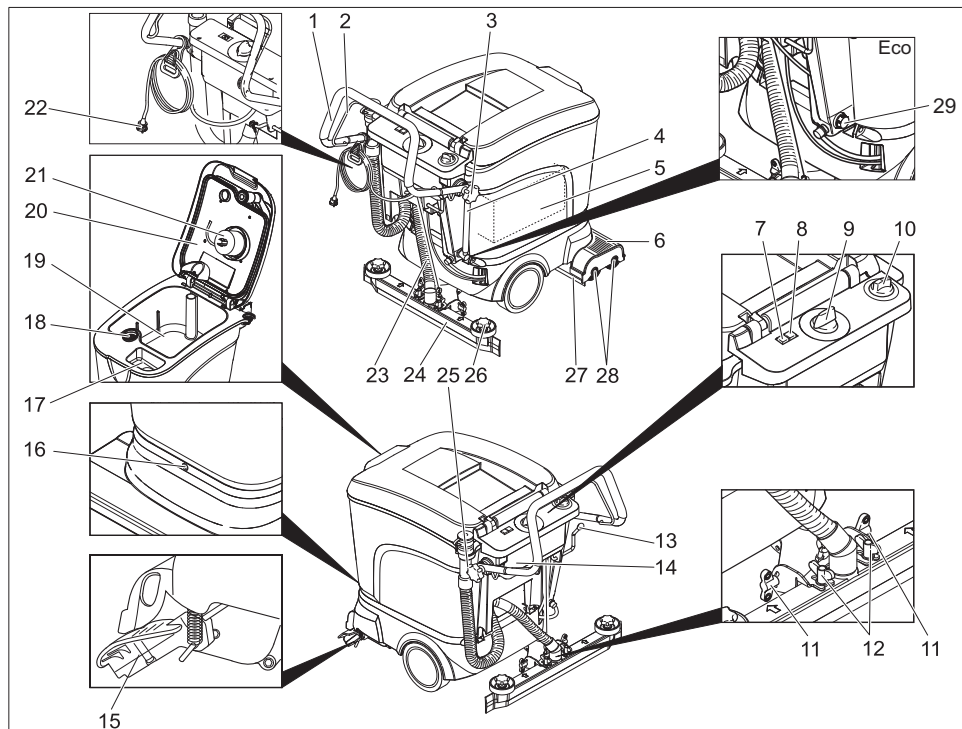
	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie, olej alebo podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Ovládacie a funkčné prvky



- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Posuvná rukoväť   | 16 | Skrutka upevnenia nádrže                              |
| 2  | Zapínacie rameno  | 17 | Plniaci otvor nádrže na čistú vodu                    |
| 3  | Hviezdicový držiak upevnenia posuvného ramena                           | 18 | Filtračné sito  |
| 4  | Ukazovateľ hladiny a vypúšťacia hadica čistej vody (nie u variante ECO) | 19 | Nádrž znečistenej vody                                |
| 5  | Batéria (len variant Pack)  | 20 | Kryt nádrže znečistenej vody                          |
| 6  | Čistiaca hlava  | 21 | Plavák  |
| 7  | Kontrolka batérie   | 22 | Elektrická zástrčka nabíjačky (len variant Pack)      |
| 8  | Indikácia poruchy   | 23 | Sacia hadica  |
| 9  | Prepínač výberu programu  | 24 | Sací nadstavec *                                      |
| 10 | Regulačná hlava množstva vody   | 25 | Vypúšťacia hadica znečistenej vody                    |
| 11 | Krídlové matice na naklonenie sacieho nadstavca                         | 26 | Hviezdicové držiaky na výmenu sacích hubíc            |
| 12 | Krídlové matice na upevnenie sacej nadstavby                            | 27 | Vypúšťacia skrutka čistej vody (len u variante Eco)   |
| 13 | Páka spustenia sacej nadstavby  | 28 | Ochrana pred striekaním                               |
| 14 | Elektronika/nabíjačka (len variant Pack)                                | 29 | Valcové kefy (variant BR), kotúčové kefy (variant BD) |
| 15 | Pojazd pre prepravu   |    | * nie je súčasťou dodávky (okrem variantu ECO)        |

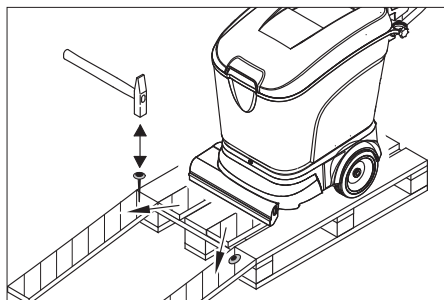
## Farebné označenie

- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

## Pred uvedením do prevádzky

### Vyloženie

- hviezdicové kolieska upevnenia posuvnej rukoväte uvoľniť.
- Posuvné držadlo vychýľte smerom dole a hviezdicové kolieska dotiahnite.



- Dlhé bočné dosky balenia položte ako rampu na paletu.
- Rampu upevnite s klincami na paletu.
- Krátke dosky položte k podopretiu pod rampu.
- Odstráňte drevené lišty pred kolesami.
- Zariadenie rolujte z palety cez rampu.

### Batérie

#### Bezpečnosť

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

	<i>Dodržiavajte poznámky uvedené na batérii, v návode na použitie a v prevádzkovom návode pre vozidlo.</i>
	<i>Používajte ochranné okuliare</i>

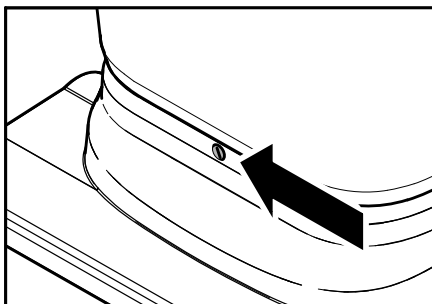
	<i>Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od kyselín a batérií</i>
	<i>Nebezpečenstvo explózie</i>
	<i>Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané</i>
	<i>Nebezpečenstvo poleptania</i>
	<i>Prvá pomoc</i>
	<i>Výstražné upozornenie</i>
	<i>Likvidácia</i>
	<i>Nehádzajte batérie do domového odpadu</i>

#### **Nebezpečenstvo**

*Nebezpečenstvo výbuchu! Neodkladajte na batérie žiadne náradie alebo podobne, tzn. na koncové póly a prepojenia článkov. Nebezpečenstvo poranenia! Rany nikdy nevystavujte styku s olovom. Po práci na batériách si vždy umyte ruky.*

#### Nasadenie a pripojenie batérií

Variant Bp Pack má už akumulátory aj nabíjačku vstavané.



- Nádrž vyprázdniť, keď je to potrebné
- Podvozok vychýľte nohou dopredu.

## Pozor

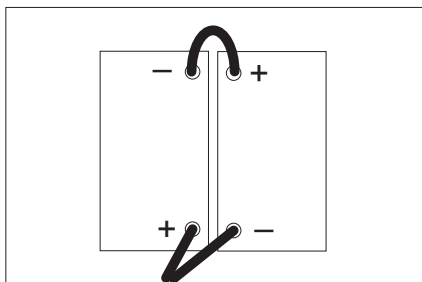
Nebezpečenstvo poškodenia káblov na zadnej strane prístroja. Predtým než nádrž vyklopíte smerom dozadu, vyklopte pojazd smerom dopredu.

- Skrutku vytočte a nádrž vychýľte dozadu.
- Odoberte kryt batérie.
- Nasadenie batérie.
- Upevňovací uholník priskrutkujte za batériami.

## ⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia zámenou prípojok batérie.

Dbajte na správnu polaritu.



## Upozornenie

Pred pripojením sady batérií sa musí otočiť programovací voličový spínač na „OFF“. Ak sa toto upozornenie nedodrží, tak môžu nastat' nasledujúce poruchy:

- Ukazovateľ preťaženia motora kefiel ukazuje poruchu.  
Odstránenie poruchy: Programovací voličový spínač otáčajte po dobu cca. 10 sekúnd na „OFF“.
  - Kontrolný indikátor batérie ukazuje hlboké vybitie a zariadenie sa nemôže uviesť do prevádzky.  
Odstránenie poruchy: Batériu úplne nabíť.
- Programovací voličový spínač otočiť na „OFF“.
  - Spojte kladný pól batérie so záporným pólom inej batérie.
  - Prípojný kábel pripojte na ešte voľné póly batérie (+) a (-).

- Položte kryt batérie.
- Nádrž vychýľte smerom dole a zaistite so skrutkou.

## Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia hlbokým vybitím. Pred uvedením prístroja do prevádzky batérie nabite.

## Nabite batériu

### Informácia

Zariadenie má ochranu proti nadmernému vybitiu akumulátora, t.zn., že pri dosiahnutí minimálnej dovolenej kapacity sa vypne. Kontrolka akumulátorov na ovládacom paneli v tomto prípade svieti červenou farbou. Vybité akumulátory (aj čiastočne vybité) vždy znova nabite.

### ⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Nabíjačku nepoužívajte nikdy pri daždi, pri vysokej vlhkosti vzduchu alebo vo vlhkých priestoroch!

### Upozornenie

Doba nabíjania je v priemere cca. 10-12 hodín.

## Nabíjací postup BR/BD 40/25 Bp Pack

- Zasuňte sieťovú vidlicu nabíjačky do sieťovej zásuvky.
- Nabíjačka má elektronickú reguláciu, ktorá automaticky ukončí nabíjací postup. Všetky funkcie zariadenia sa počas nabíjania automaticky prerušia. Kontrolka akumulátora pri zasunutej sieťovej vidlici signalizuje postup nabíjania:

Osviežovacie nabíjanie	rýchlo bliká červená
Rýchle nabíjanie	rýchlo bliká žltá
Udržiavacie nabíjanie (akumulátor je plne nabitý)	rýchlo bliká zelená

## Nabíjanie BR/BD 40/25 Bp

→ Vytiahnite zástrčku batérie a spojte ju s nabíjacím káblom.

### Upozornenie

*Nabíjačku je nutné spojiť so zástrčkou batérií prístroja, ktorá sa dá vyťahovať a nie so zástrčkou, ktorá je pevne namontovaná na prístroji.*

→ Zapnutie nabíjačky

## Batérie nenáročné na údržbu (mokré batérie)

→ Hodinu pred ukončením nabíjania pridajte destilovanú vodu, dbajte na správnu hladinu kyseliny. Batérie sú príslušne označené.

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Nebezpečenstvo poleptania. Doplnenie vody vo vybitom stave batérie môže spôsobiť únik kyseliny!*

*Pri manipulácii s kyselinou batérie noste ochranné okuliare a dodržujte predpisy, aby nedošlo k zraneniam a zničeniu odevu. Prípadné postriekanie pokožky alebo odevu ihneď opláchnite veľkým množstvom vody.*

### Pozor

*Na doplnenie batérií používajte len destilovanú alebo odsolenú vodu (EN 50272-T3). Nepoužívajte žiadne cudzie prísady (tzv. zlepšovacie prídavky), inak zaniká každá záruka.*

### Po každom nabíjaní:

- Nabíjačku odpojte od siete.
- U variantov so vstavanou nabíjačkou: Kábel akumulátora stiahnite z nabíjacieho kábla a spojte so zariadením.

## Doporučené batérie, nabíjačky

	Objednávacie číslo
Sada batérií	6.654-093
Nabíjačka	6.654-102

Batérie a nabíjačky je možné obdržať v odborných obchodoch.

## Maximálne rozmery batérie

Dĺžka	Šírka	Výška
330 mm	171 mm	235 mm

Ak sa majú použiť pri variante Bp vlhké batérie, tak je potrebné dodržiavať nasledujúce:

– Musia byť dodržané maximálne rozmery batérií.

Pri nabíjaní batérií, ktoré sú nenáročné na údržbu, sa musia dodržiavať predpisy výrobcu batérií (viď plán údržby)

## Vybratie batérií

- Nádrž vyprázdniť, keď je to potrebné
- Podvozok vychýlťe nohou dopredu.

### Pozor

*Nebezpečenstvo poškodenia káblov na zadnej strane prístroja. Predtým než nádrž vyklopite smerom dozadu, vyklopte pojazd smerom dopredu.*

- Skrutku vytočte a nádrž vychýlťe dozadu.
- Odoberte kryt batérie.
- Kábel odpojte od mínus pólu batérie.
- Zvyšný kábel odpojte od batérií.
- Uvoľnite upevňovací uholník za batériami.
- Vyberte batérie.
- Použité batérie zlikvidujte podľa platných predpisov.

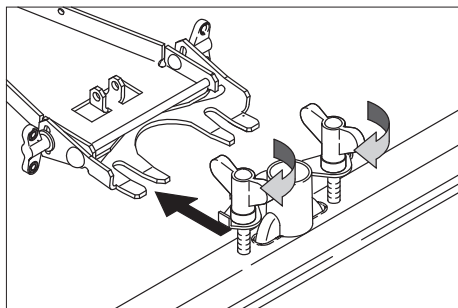
## Montáž kief

Pred uvedením do prevádzky sa musia namontovať kiefy (pozri „práce na údržbe“).

## Montáž odsávacieho nosníka

- Namontujte odsávací nosník na záves odsávacieho nosníka tak, aby tvarovaný plech ležal nad závesom. Pevne zatiahnite krídlové matice.





→ Nasadíte odsávaciu hadicu.

## Prevádzka

### Pozor

*Nebezpečenstvo poškodenia. Vysávací rám pred jazdou smerom späť nadvihnite.*

### Upozornenie

*Pre okamžité odstavenie z prevádzky pohonu kedy pustíte riadkovaciu páku:*

### Doplnenie prevádzkových látok

#### ⚠ Pozor

*Nebezpečenstvo poškodenia. Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. Za iné čistiace prostriedky nesie prevádzkovateľ zvýšené riziko, pokiaľ ide o prevádzkovú bezpečnosť a nebezpečenstvo poranenia. Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu soľnú a kyselinu fluorovodíkovú.*

*Dodržiňte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.*

### Upozornenie

*Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.*

Odporúčané čistiace prostriedky:

Použitie	Čistiaci prostriedok
Čistenie všetkých podláh s odolnosťou voči vode	RM 745 RM 746
Čistenie leštených povrchov (napr. granit)	RM 755 es

Čistenie a základné čistenie priemyselných podláh.	RM 69 ASF
Čistenie a základné čistenie jemnej kameninovej dlažby	RM 753
Čistenie obkladačiek sociálnych zariadení	RM 751
Čistenie a dezinfekcia sociálnych zariadení	RM 732
Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC)	RM 752
Odstránenie vrstvy podlahy z linolea	RM 754

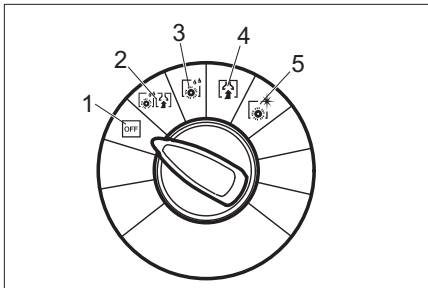
- Otvorte veko nádrže na čistú vodu.
- Zmes vody a čistiaceho prostriedku naplňte až po značku MAX ukazovateľa stavu naplnenia. Najvyššia teplota kvapaliny 60 °C.
- Uzavrite veko nádrže na čistú vodu.

### Prejazd na miesto nasadenia

Zariadenie možno presunúť na miesto nasadenia s dopredu vyklopeným podvozkom, aby sa kedy nedotýkali podlahy.

- Nadvihnite odsávací nosník.
- Zatlačte zariadenie za tlačné držadlo nadol.
- Podvozok s nožičkou vyklopte dopredu.
- Zariadenie presuňte za tlačné držadlo na miesto nasadenia.

## Čistiaci program



- 1 OFF  
Zariadenie je mimo prevádzku.
- 2 Nasávanie pri kefovaní  
Podlaha sa čistí za mokra a nasáva sa znečistená voda.
- 3 Zametanie za mokra  
Podlaha sa čistí za mokra a nechá sa pôsobiť čistiaci prostriedok.
- 4 Sanie  
Odsávanie znečistenej vody.
- 5 Leštenie  
Leštenie podlahy bez nanášania kvapaliny.

### Kontrolný indikátor batérie

Kontrolný indikátor batérie ukazuje stav nabitia batérií pri vytiahnutej (odpojenej) nabíjačke:

40-100%	svieti zelená
20-40%	svieti žltá
0-20%	pomaly bliká červená
prázdna	svieti červená

### Upozornenie

Ak bola batéria hlboko vybitá (kontrolný indikátor batérie svieti červeno), tak sa zariadenie automaticky vypne. Znovuvedenie zariadenia do prevádzky je možné až po úplnom nabití batérie.

### Výmenné batérie

Aby sa zabránilo prestoju počas nabíjania batérií, môžu sa obstarat' dodatočné sady

batérií. Prázdna sada batérií v zariadení sa môže vymeniť vždy za nabitú sadu batérií.

### Upozornenie

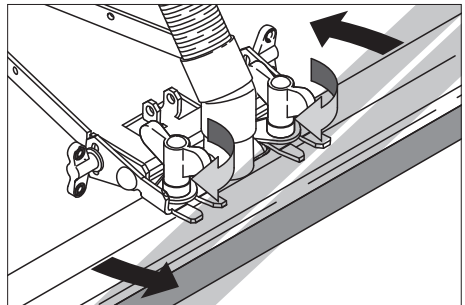
Výmenná sada batérií musí vykazovať pri pripojení na zariadenie min. napätie 25,8 V. Pri nižšom napätí bráni ochrana hĺbkového vybitia v elektronike uvedeniu zariadenia do prevádzky. V takomto prípade sa musí sada batérií úplne nabiť.

### Nastavenie sacieho nadstavca

#### Šikmá poloha

Na zlepšenie účinnosti vysávania na dláždených povrchoch možno odsávací nosník pootočiť až o 5° do šikmej polohy:

- Uvoľnite krídlové matice.
- Pootočte odsávací nosník.

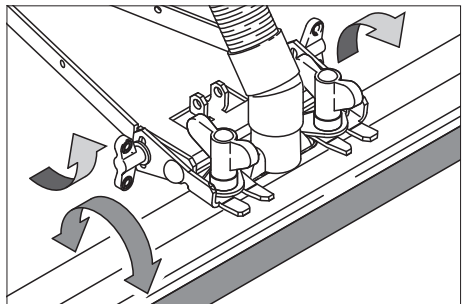


- Krídlové matice zatahnite.

#### Naklonenie

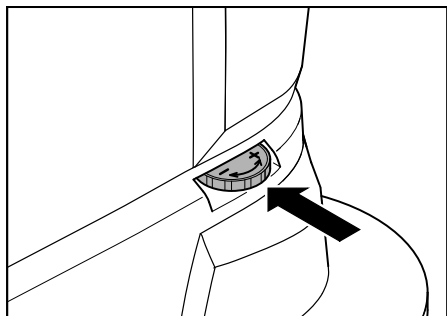
Pri neuspokojivom výsledku odsávania možno zmeniť sklon priameho odsávacieho nosníka.

- Uvoľnite krídlové matice.
- Odsávací nosník skloňte.



- Krídlové matice pevne zatahnite.

## Rýchlosť nastavenia pojazdu (iba variant BD)



- Podvozok s nožičkou vyklapte dopredu.
- Priškrtenie rýchlosti: Ovládač otočte v smere –.
- Zvýšenie rýchlosti: Ovládač otočte v smere +.

## Čistenie

- Pojazd sklopte nohou smerom dole.
- Otočte prepínač čistiaceho programu na požadovaný čistiaci program.
- Podľa znečistenia a povrchu podlahy nastavte množstvo vody.
- Spustíte saciu nadstavbu.
- Zapnite kefy na ťahanie spínacieho ramena.

### **Pozor**

*Nebezpečenstvo poškodenia povrchu podlahy. Zariadenie neprevádzkujte na mieste.*

## Zastavenie a odstavenie

- Uzatvorte regulačný gombík množstva vody.
- Posuňte stroj ešte 1-2 m smerom dopredu, aby sa odsala zvyšková voda.
- Programový prepínač prepnite do polohy „OFF“.
- Zdvihnite vysávacie rameno.
- Podvozok vychýľte nohou dopredu.

### **Pozor**

*Nebezpečenstvo deformácie kefy alebo kief. Pri odstavení prístroja kedy uvoľnite kedu alebo kedy spustením pojazdu.*

## Vyprázdnenie nádrže na nečistoty

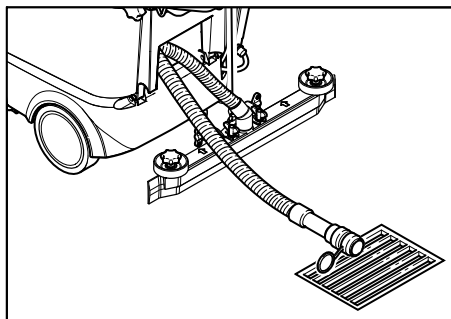
### **Informácia**

*Po naplnení nádrže na znečistenú vodu plavák zatvorí sací kanál. Vysávanie sa preruší. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu.*

### **⚠ Pozor**

*Rešpektujte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.*

- Vypúšťaciu hadicu na znečistenú vodu zložte z držiaka a vložte do vhodného zberacieho zásobníka.



- Vypustite vodu otvorením dávkovacieho zariadenia na vypúšťacej hadici.
- Nakoniec vypláchnite nádrž na znečistenú vodu čistou vodou.

## Vyprázdnenie nádrže na čistú vodu

- Povoľte spojku na hornom konci stavoznaku.
- Hadicu od stavoznaku spustite do vhodného zberacieho zásobníka a nechajte stiecť kvapalinu.
- Spojku znova pripevnite k zariadeniu.

### **Ekologický variant Eco:**

- Vyskrutkujte vypúšťaciu skrutku čistej vody a kvapalinu nechajte vytečť.
- Opäť naskrutkujte a dotiahnite skrutku vypúšťania čistej vody.

## Preprava

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

→ Pri preprave vozidlom zaistíte stroj proti sklznutiu pomocou napínacieho pásu/lán.

Na zmenšenie potreby miesta je možné posuvné rameno sklopiť alebo vyklopiť:

→ Uvoľnite hviezdnicové držiaky upevnenia posuvného ramena.

→ Posuvné rameno posuňte smerom dopredu.

## Uskladnenie

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

→ Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

→ Miesto uloženia zvolte tak, že zohľadníte prípustnú celkovú hmotnosť prístroja, aby nebola ovplyvnená stabilita.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Hrozí nebezpečenstvo úrazu. Pred všetkými prácami na zariadení otočte volič programu do polohy „OFF“ a vytiahnite sieťovú vidlicu.*

*Prístroj postavte na stabilnú rovnú plochu a batériu odpojte.*

→ Vypustíte a zlikvidujete znečistenú a zvyšnú čistú vodu.

### Plán údržby

#### Po práci

### Pozor

*Nebezpečenstvo poškodenia. Zariadenie neostrekujte vodou a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.*

→ Vypustíte znečistenú vodu.

→ Skontrolujte sitko na chlpy, v prípade potreby ho vyčistíte.

→ Stroj zvonka očistíte pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.

→ Vyčistíte sacie stierky a ochranu striekania, skontrolujete ich z hľadiska opotrebovania a v prípade potreby ich vymeňte.

→ Skontrolujete opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.

→ Batériu v prípade potreby nabite.

### Mesačne

→ Ak sa zariadenie určitý čas nepoužívalo: Uskutočnite vyrovnávacie nabíjanie akumulátora.

→ Skontrolujte, či póly akumulátora nie sú zoxidované, podľa potreby ich prečistíte kefou a namažte mazacím tukom na póly. Dbajte na pevné dosadenie spojovacieho kábla.

→ Skontrolujte stav tesnení medzi nádržou na znečistenú vodu a krytom, v prípade potreby ich vymeňte.

→ V prípade akumulátorov, ktoré si vyžadujú údržbu, skontrolujte hustotu elektrolýtu v článkoch.

→ Vyčistíte kefový tunel. (iba variant BR)

### Ročne

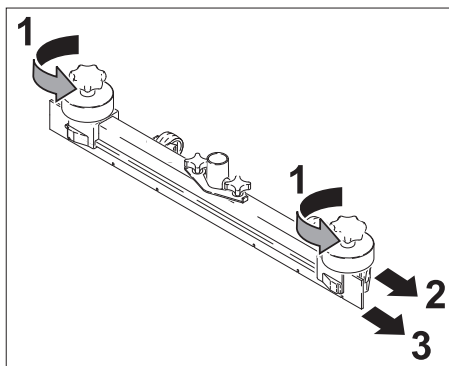
→ Objednajte si predpísanú inšpekciu u servisnej služby.

## Údržbárske práce

### Výmena sacích líšt

→ Vyberte odsávací nosník.

→ Vyskrutkujte hviezdnicové kolesá.



- Vytiahnite plastové dielce.
- Vytiahnite sacie lišty.
- Zasuňte nové sacie lišty.
- Zasuňte plastové dielce.
- Zaskrutkujte a pevne zatahните hviezdí-  
cové kolesá.

### Výmena kefovacieho valca

- Vyprázdните nádrž na znečistenú vodu.
- Zatlačte zariadenie za tlačné držadlo nadol.
- Podvozok s nožičkou vyklopte dopredu.
- Kefu zatlačte a demontujte smerom nadol.
- Nasadte a zaistite nový kefovací valec.
- Podvozok s nožičkou sklopte dozadu.

### Výmena kotúčovej kefy

- Vyprázdните nádrž na znečistenú vodu.
- Zatlačte zariadenie za tlačné držadlo nadol.
- Podvozok s nožičkou vyklopte dopredu.
- Otočte tlačidlo nastavenia rýchlosti pojazdu v smere –.
- Nadvihnite kotúčové kefy.
- Pootočte kotúčové kefy pribl. o 45°.
- Kotúčové kefy vyberte nadol.
- Nové kotúčové kefy sa nasadzujú v obrátenom poradí.

- Nastavte rýchlosť pojazdu.
- Podvozok s nožičkou sklopte dozadu.

### Servisná zmluva

Na zabezpečenie spoľahlivej prevádzky zariadenia možno uzavrieť zmluvu o údržbe s príslušnou predajnou kanceláriou spoločnosti Kärcher.

### Ochrana proti zamrznutiu

Pri nebezpečenstve zamrznutia:

- Vyprázdните nádrž na čistú a na znečistenú vodu.
- Zariadenie odstavte v miestnosti, kde nehrozí nebezpečenstvo zamrznutia.

### Poruchy

#### **⚠ Nebezpečenstvo**

*Hrozí nebezpečenstvo úrazu. Pred všetkými prácami na zariadení otočte volič programu do polohy „OFF“ a vyťahните sieťovú vidlicu.*

*Prístroj postavte na stabilnú rovnú plochu a batériu odpojte.*

- Znečistenú vodu a zvyšnú čistú vodu vypustite a zlikvidujte.

Pri poruchách, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte servisnú službu.

### Poruchy so zobrazením

Kontrolka batérie	Zobrazenie poruchy	Porucha	Odstránenie
–	rýchle blikanie	Nadteplota pohonu kief	Prepínač výberu programu prepnete do polohy VYP a prístroj nechajte vychladnúť.
–	pomalé blikanie	chyba kabeláže, prerušenie	Prepínač výberu programu prepnete do polohy VYP. Potom znova vyberte čistiaci program. Ak sa chyba vyskytuje naďalej, zavolajte servisnú službu.
–	sviety	Porucha elektroniky	
rýchlo bliká červená	rýchle blikanie	Batéria je chybná	Prepínač výberu programu prepnete do polohy VYP. Skontrolujte, či kefy nie sú blokované cudzím telesom a v prípade potreby cudzie teleso odstráňte. Potom znova vyberte čistiaci program. Ak sa chyba vyskytuje naďalej, zavolajte servisnú službu.
pomaly bliká červená	pomalé blikanie	Preťaženie motora kief	

## Poruchy bez zobrazenia

Porucha	Odstránenie
Stroj sa nedá naštartovať	Skontrolujte batérie a v prípade potreby ich nabite.
	Pólovú poistku batérií skontrolujte na póle plus batérie (75 A). V prípade, že je poistka chybná, informujte o tom službu zákazníkom.
Nedostatočné množstvo vody	Skontrolujte stav čistej vody, v prípade potreby doplňte nádrž.
	Hadice skontrolujte, či nie sú upchaté. V prípade potreby vyčistite.
Nedostatočný sací výkon	Skontrolujte tesnenia medzi nádržou odpadovej vody a krytom na stav, v prípade potreby vymeňte.
	Vyčistite vláknové sito
	Vyčistite nasávacie pery na nasávacom nosníku, v prípade potreby obrátiť alebo vymeniť.
	Skontrolujte saciu hadicu, či nie je upchatá. V prípade potreby vyčistite.
	Skontrolujte saciu hadicu, či je utesnená. V prípade potreby ju vymeňte.
	Skontrolujte, či kryt na vypúšťacej hadici so špinavou vodou je uzavretý
	Skontrolujte nastavenie sacej lišty.
Nedostatočný výsledok čistenia	Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.
Kefy sa neotáčajú	Skontrolujte, či cudzie telesá neblokujú kefy, popr. cudzie telesá odstráňte.

## Technické údaje

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Výkon</b>					
Menovité napätie	V	24			
Kapacita batérie	Ah (5h)	-	70	-	70
Kapacita batérie variant ECO	Ah (5h)	-	60	-	60
Stredný príkon	W	1200			
Výkon sacieho motora	W	600			
Výkon motorov kief	W	600			
<b>Sanie</b>					
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	30			
Sací výkon, podtlak, max.	kPa	130			
<b>Čistiace kefy</b>					
Pracovná šírka	mm	400		390	
Priemer kefy	mm	96		385	
Počet otáčok kefy	1/min	1350		140	
<b>Nabíjačka</b>					
Napätie	V	-	230	-	230
Druh prúdu	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Výkon	W	-	400	-	400
<b>Rozmery a hmotnosť</b>					
Teoretický plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	1600			
Objem nádrže čistej/znečistenej vody	l	25			
Dĺžka (bez posuvného držadla)	mm	800		870	
Šírka (bez nasávacieho nosníka)	mm	575			
Výška (bez posuvného držadla)	mm	830			
Prepravná hmotnosť	kg	105		100 105 (ECO)	109
Prípustná celková hmotnosť	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72</b>					
Celková hodnota kmitania ramien	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Nebezpečnosť K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Hlučnosť L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Nebezpečnosť K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Hlučnosť L <sub>WA</sub> + nebezpečnosť K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Čistič podláh

**Typ:** 1.515-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Podpísaný jednájú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy vo vašom príslušenstve odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.





Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Pregled sadržaja . . . . .	HR . . . 1
Sigurnosni napuci . . . . .	HR . . . 1
Funkcija . . . . .	HR . . . 1
Namjensko korištenje . . . . .	HR . . . 2
Zaštita okoliša . . . . .	HR . . . 2
Komandni i funkcijski elementi . . . . .	HR . . . 3
Prije prve uporabe . . . . .	HR . . . 4
U radu . . . . .	HR . . . 7
Transport . . . . .	HR . . . 9
Skladištenje . . . . .	HR . . . 10
Njega i održavanje . . . . .	HR . . . 10
Smetnje . . . . .	HR . . . 11
Tehnički podaci . . . . .	HR . . . 13
EZ izjava o usklađenosti . . . . .	HR . . . 14
Jamstvo . . . . .	HR . . . 14
Pričuvni dijelovi . . . . .	HR . . . 14

## Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte i pridržavajte se uputa u ovome priručniku i u priloženoj brošuri Sigurnosne napomene za uređaje za čišćenje četkama i uređaje za ekstrakcijsko raspršivanje, br. 5.956-251.

### **Upozorenje**

*Ne rabite uređaj na površinama pod nagibom.*

## Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

### **Pokretačka ručica**

Za trenutačno isključivanje pogona četki pustite pokretačku ručicu.

## Simboli u uputama za rad

### **Opasnost**

*Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **Upozorenje**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **Oprez**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*

## Funkcija

Ovaj usisavač s funkcijom ribanja namijenjen je za makro čišćenje ili poliranje ravnih podova.

Podešavanjem programa za čišćenje i količine vode uređaj se lako može prilagoditi tako da udovoljava različitim zahtjevima čišćenja.

Radna širina od 400 mm i prihvatna zapremina spremnika sveže i prljave vode od po 25 l omogućavaju efektivno čišćenje.

### **Napomena**




*Ovisno o zahtjevima čišćenja uređaj se može opremiti različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu Internet stranicu pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Namjensko korištenje

Ovaj punjač koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.

- Uređaj se smije koristiti isključivo za čišćenje tvrdih podova koji nisu osjetljivi na vlagu niti poliranje.  
Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.
- Ovaj je uređaj namijenjen za primjenu u zatvorenim prostorijama.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se smije opreмати isključivo originalnim priborom i pričuvnim dijelovima.
- Uređaj je koncipiran za čišćenje podova u unutrašnjim odnosno natkrivenim prostorijama. Kod ostalih područja primjene mora se provjeriti primjena zamjenskih četki.
- Uređaj nije predviđen za čišćenje javnih prometnih površina.
- Uzmite u obzir dopuštenu površinsku opteretivost poda.  
Uređaj nije prikladan za primjenu u područjima gdje postoji opasnost od eksplozija.

## Zaštita okoliša

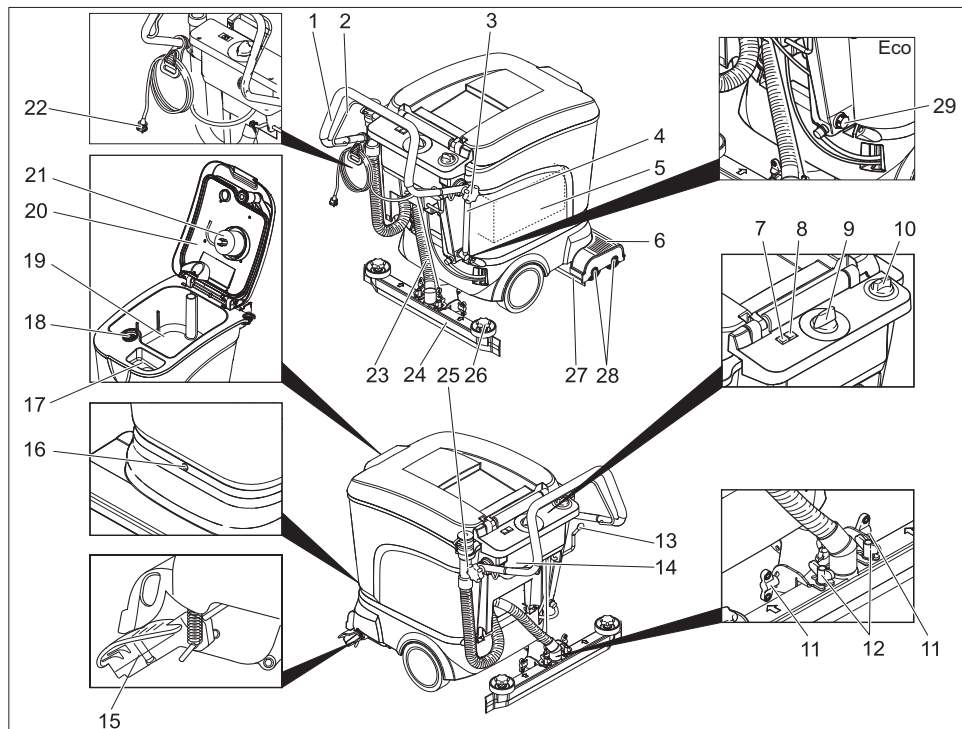
	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
 	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Komandni i funkcijski elementi



- |   |  |
|---|--|
| 1 Potisna ručica  | 16 Vijak za pričvršćenje spremnika                           |
| 2 Pokretačka ručica   | 17 Otvor za punjenje spremnika svježe vode                   |
| 3 Zvezdasti pričvršnik potisne ručice   | 18 Mrežica za skupljanje vlakana                             |
| 4 Pokazivač napunjenosti i crijevo za ispuštanje svježe vode (ne kod izvedbe ECO) | 19 Spremnik prljave vode                                     |
| 5 Akumulator (samo izvedba Pack)  | 20 Poklopac spremnika prljave vode                           |
| 6 Blok čistača  | 21 Plovak  |
| 7 Pokazivač stanja akumulatora  | 22 Utikač punjača (samo izvedba Pack)                        |
| 8 Prikaz smetnje  | 23 Usisno crijevo  |
| 9 Sklopka za odabir programa  | 24 Usisna konzola *  |
| 10 Gumb za regulaciju količine vode   | 25 Ispusno crijevo prljave vode                              |
| 11 Leptir matice za naginjanje usisne konzole                                     | 26 Zvezdasti pričvršnici za zamjenu usisnih gumica           |
| 12 Leptir matice za pričvršćenje usisne konzole                                   | 27 Vijak za ispuštanje svježe vode (samo kod izvedbe ECO)    |
| 13 Poluga za spuštanje usisne konzole   | 28 Zaštita od prskanja                                       |
| 14 Elektronika/punjač (samo izvedba Pack)   | 29 Valjkasta četka (izvedba BR), pločaste četke (izvedba BD) |
| 15 Transportni mehanizam  | * nije sadržano u isporuci (osim kod izvedbe ECO)            |

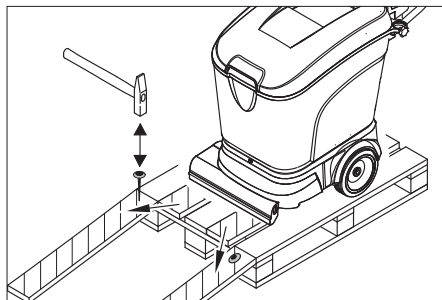
## Oznaka u boji

- Komandni elementi za proces čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svijetlo sivi.

## Prije prve uporabe

### Istovar

- Otpustite zvjezdaste pričvrsnike potisne ručice.
- Potisnu ručicu zakrenite unatrag i zategnite zvjezdaste pričvrsnike.



- Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).
- Rampu pričvrstite na paletu čavlima.
- Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.
- Uklonite drvene letvice ispred kotača.
- Uređaj spustite s palete preko nagibne rampe.

### Akumulatori

#### Sigurnost

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

	<i>Uzmite u obzir naputke na akumulatoru, u uputama za uporabu i u radnim uputama vozila</i>
	<i>Nosite zaštitne naočale</i>
	<i>Kiseline i akumulatore držite van domašaja djece</i>

	<i>Opasnost od eksplozije</i>
	<i>Zabranjeni su vatra, iskrenje, otvoren plamen i pušenje</i>
	<i>Opasnost od ozljeda kiselinom</i>
	<i>Prva pomoć</i>
	<i>Upozorenje</i>
	<i>Zbrinjavanje u otpad</i>
	<i>Akumulator se ne smije baciti u kantu za smeće</i>

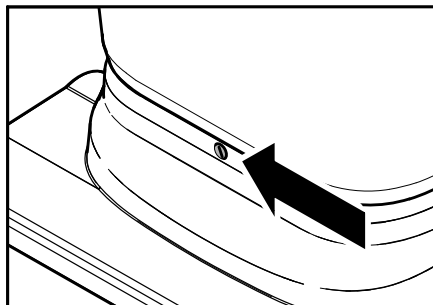
#### **Opasnost**

*Opasnost od eksplozije! Ne stavljajte alat niti bilo što slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.*

*Opasnost od ozljeda! Rane nikad ne dovodite u kontakt s olovom. Nakon radova s akumulatorom uvijek operite ruke.*

### Ugradnja i priključivanje akumulatora

Kod izvedbe Bp Pack baterije i punjač već su ugrađeni.



- Ispraznite spremnik(e) ako je neophodno.
- Transportni mehanizam nogom zakrenite prema naprijed.

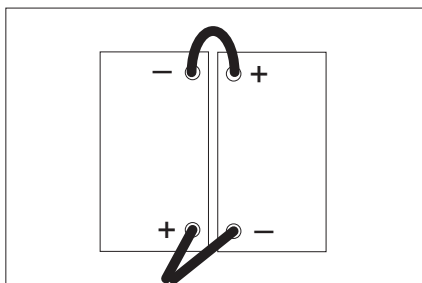
## Oprez

Opasnost od oštećenja kabela na poleđini uređaja. Prije nego što spremnik zakrenete unatrag obvezno preklopite transportni mehanizam prema naprijed.

- Odvijte vijak te spremnik zakrenite unatrag.
- Podignite poklopac akumulatora.
- Postavite akumulator.
- Zavijte pričvrsnike iza akumulatora.

## ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja kao posljedica zamjene priključaka akumulatora. Pazite na pravilno spajanje polova.



## Napomena

Prije spajanja akumulatorskog seta sklopka za odabir programa se mora okrenuti na "OFF". Ako se ovaj naputak ne uvaži, mogu se pojaviti sljedeće smetnje:

- Pokazivač preopterećenosti motora za četke prikazuje smetnju.  
Otklanjanje: Sklopku za odabir programa okrenite u trajanju od oko 10 sekundi na "OFF".
- Pokazivač napunjenosti akumulatora prikazuje prekomjerno pražnjenje tako da se uređaj ne može uključiti.  
Otklanjanje: Potpuno napunite akumulator.
- Sklopku za odabir programa okrenite na "OFF".
- Plus pol jednog akumulatora povežite s minus polom drugog akumulatora.
- Priključni kabel priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).
- Spustite poklopac akumulatora.

- Spremnik zakrenite prema dolje i pričvrstite vijkom.

## Oprez

Opasnost od oštećenja uslijed prekomjernog pražnjenja. Prije puštanja uređaja u rad napunite akumulatore.

## Punjenje akumulatora

### Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od niskog kapaciteta, tj. ukoliko kapacitet dosegne minimum, uređaj će se isključiti. U tom će slučaju pokazivač napunjenosti baterije na komandnoj ploči svijetliti crvenom bojom. Ispražnjene baterije (čak i djelomično prazne) uvijek ponovno napunite.

### ⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara.

Punjač nikada nemojte koristiti na kiši, pri visokoj vlažnosti zraka ili u vlažnim prostorijama!

### Napomena

Akumulatori se u prosjeku pune oko 10-12 sati.

## Punjenje kod izvedbe BR/BD 40/25 Bp Pack

- Utikač punjača utaknite u strujnu utičnicu.
- Punjač ima elektroničku regulaciju i automatski će prekinuti punjenje. Sve funkcije uređaja automatski će biti prekinute tijekom punjenja. Pokazivač napunjenosti baterije kod priključenog utikača pokazuje napredak punjenja:

Osvježavanje punjenja	brzo trepti crveno
Brzo punjenje	brzo trepti žuto
Držanje punjenja (baterija je puna)	brzo trepti zeleno

## Postupak punjenja BR/BD 40/25 Bp

- Izvucite akumulatorski utikač i spojite s kablom punjača.

## Napomena

Punjač spojite s odvojitivim akumulatorskim utikačem uređaja, a ne s utikačem koji je fiksno spojen na uređaj.

→ Uključite punjač.

## Elektrolitski akumulatori s malom potrebom za održavanjem

→ Jedan sat prije kraja punjenja dodajte destiliranu vodu; pritom obratite pažnju na propisanu razinu kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način.

### ⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda kiselinom. Dolijevanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline!

Pri radu s akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočale i odjeću kako biste spriječili ozljede i oštećenje odjeće.

Kožu ili odjeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.

### Oprez

Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destiliranu ili desaliniziranu vodu (EN 50272-T3).

Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.

### Nakon punjenja:

- Punjač iskopčajte iz strujne utičnice.
- Kod modela bez ugrađenog punjača: Izvadite kabel baterije iz kabela punjača i spojite ga s uređajem.

## Preporučeni akumulatori i punjači

	Kataloški broj
Akumulatorski set	6.654-093
Punjač	6.654-102

Akumulatori i punjači mogu se nabaviti u specijaliziranim prodavaonicama.

## Maksimalne dimenzije akumulatora

Duljina	Širina	Visina
330 mm	171 mm	235 mm

Ako se kod izvedbe s punjačem (Bp) koriste elektrolitski akumulatori potrebno je obratiti pozornost na sljedeće:

- Obavezno se treba pridržavati maksimalnih dimenzija akumulatora. Pri punjenju akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje moraju se poštivati propisi proizvođača (vidi plan održavanja).

## Vađenje akumulatora

- Ispraznite spremnik(e) ako je neophodno.
- Transportni mehanizam nogom zakrenite prema naprijed.

### Oprez

Opasnost od oštećenja kabela na poledini uređaja. Prije nego što spremnik zakrenete unatrag obavezno preklopite transportni mehanizam prema naprijed.

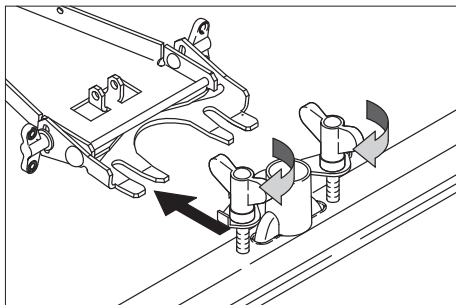
- Odvijte vijak te spremnik zakrenite unatrag.
- Podignite poklopac akumulatora.
- Odvojite kabel od minus pola akumulatora.
- Odvojite preostali kabel s akumulatora.
- Otpustite pričvrsnike iza akumulatora.
- Izvadite akumulatore.
- Prazne akumulatore zbrinite u otpad sukladno zakonskim odredbama.

## Montaža četki

Četke se moraju montirati prije stavljanja u pogon (pogledajte odlomak "Radovi na održavanju").

## Montaža usisnog stupa

- Usisni stup umetnite u ovjes usisnog stupa tako da kalup leži nad ovjesom. Zategnite kriľne matice.



- Natakните usisno crijevo.

## U radu

### Oprez

Opasnost od oštećenja. Prije vožnje unatrag podignite usisnu konzolu.

### Napomena

Za trenutačno isključivanje pogona četki pustite pokretačku ručicu.

## Punjenje radnih medija

### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučena sredstva za pranje. Za druga sredstva za pranje korisnik na sebe preuzima povećani rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.

Koristite samo sredstva za pranje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu. Obratite pažnju na sigurnosne napomene na sredstvima za pranje.

### Napomena

Ne primjenjujte sredstva za pranje koja jako pjene.

Preporučena sredstva za pranje:

Primjena	Sredstvo za pranje
Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 745 RM 746
Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 es
Redovito i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovito i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753
Redovito i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

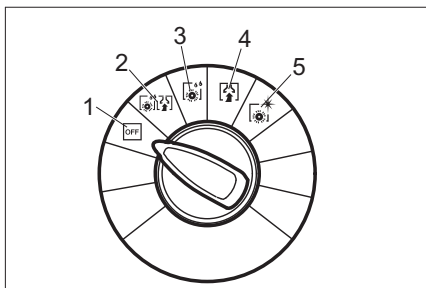
- Otvorite poklopac spremnika svježe vode.
- Mješavinu vode i sredstva za pranje napunite do oznake MAX na pokazivaču napunjenosti. Najviša temperatura tekućine smije biti 60°C.
- Zatvorite poklopac spremnika svježe vode.

## Transport do mjesta primjene

Kad je podvozje nakošeno, uređaj se može premješati s jednog mjesta primjene na drugo tako da četke ne dodiruju pod.

- Podignite usisni stup.
- Pritisnite uređaj na potisnoj ručici prema dolje.
- Nagnite podvozje nogom prema naprijed.
- Pogurnite uređaj na potisnoj ručici do mjesta primjene.

## Programi za čišćenje



- 1 OFF  
Uređaj je izvan pogona.
- 2 Ribanje i usisavanje  
Mokro čišćenje poda i usisavanje prljave vode.
- 3 Mokro struganje  
Mokro čišćenje poda i čekanje da sredstvo za pranje djeluje.
- 4 Usisavanje  
Usisavanje nastale prljavštine.
- 5 Poliranje  
Poliranje poda bez nanošenja tekućine.

## Pokazivač napunjenosti akumulatora

Pokazivač napunjenosti akumulatora prikazuje napunjenost kada punjač nije spojen:

40-100%	svijetli zeleno
20-40%	svijetli žuto
0-20%	treperi usporeno crveno
prazno	svijetli crveno

### Napomena

Ako je akumulator prekomjerno ispražnjen (indikator napunjenosti svijetli crveno) uređaj se automatski isključuje. Ponovno uključivanje uređaja moguće je tek kada se akumulatori potpuno napune.

## Zamjenjivi akumulatori

Kako bi se izbjeglo čekanje za vrijeme punjenja akumulatora preporuča se kupnja dodatnog akumulatorskog seta. Prazan akumulatorski set se onda prema potrebi može odmah zamijeniti napunjenim.

### Napomena

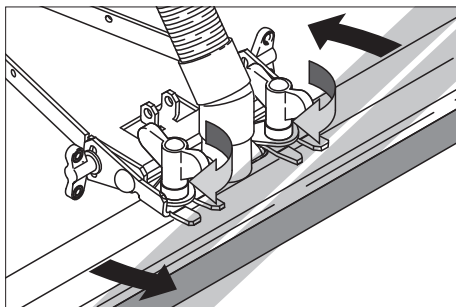
Pričuvni akumulatorski set mora pri priključivanju na uređaj biti napunjen do napona od najmanje 25,8 V. Ako je napon niži, zaštita od prekomjernog pražnjenja u elektronskim komponentama sprječava uključivanje uređaja. U tom se slučaju akumulatorski set mora potpuno napuniti.

## Podešavanje usisne konzole

### Kosi položaj

Za poboljšanje rezultata usisavanja na opločnim podlogama može se usisni stup okrenuti u kosi položaj za 5°.

- Odvrite krilne matice.
- Okrenite usisni stup.

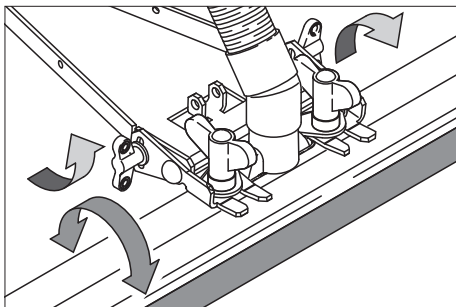


- Zategnite krilne matice.

### Nagib

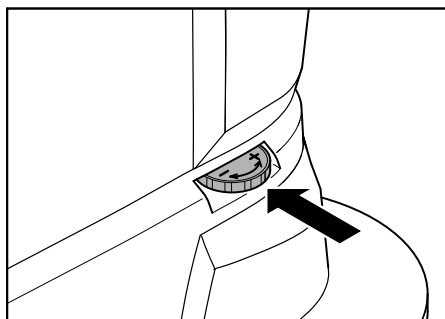
Kod nezadovoljavajućeg rezultata usisavanja može se mijenjati nagib ravnog usisnog stupa.

- Odvrite krilne matice.
- Naginite usisni stup.



- Zategnite krilne matice.

## Namještanje brzine potiska (samo varijanta BD)



- Transportni mehanizam nogom preklopite prema naprijed.



- Prgušite brzinu: gumb okrenite u smjeru –.
- Povećavanje brzine: gumb okrenite u smjeru +.

### Čišćenje

- Transportni mehanizam nogom zakrenite unatrag.
- Sklopku za odabir programa okrenite na željeni program čišćenja.
- Namjestite količinu vode ovisno o zaprljanju i vrsti podne obloge.
- Spustite usisnu konzolu.
- Uključite četke povlačenjem poluge za uključivanje.

#### Oprez

*Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dopustite da uređaj radi u mjestu.*

### Zaustavljanje i odlaganje

- Zatvorite gumb za regulaciju količine vode.
- Pomaknite stroj još 1-2 m prema naprijed kako biste usisali ostatak vode.
- Sklopku za odabir programa okrenite na "OFF".
- Nadignite usisnu konzolu.
- Transportni mehanizam nogom zakrenite prema naprijed.

#### Oprez

*Opasnost od deformacija četke/-i. Pri odlaganju uređaja rasteretite četku/-e zakretanjem transportnog mehanizma prema naprijed.*

### Pražnjenje spremnika za otpadnu vodu

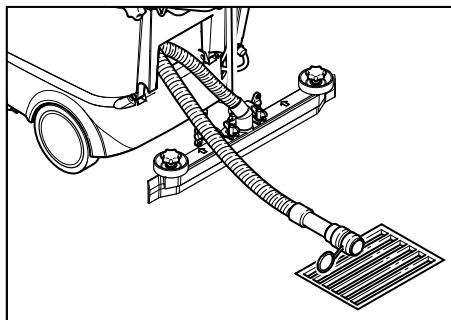
#### Napomena

*Kod punog spremnika za prljavu vodu plovak zatvara usisni kanal. Usisavanje se prekida. Ispraznite spremnik za prljavu vodu.*

#### ⚠ Upozorenje

*Vodite računa o lokalnim propisima o rukovanju s otpadnim vodama.*

- Crijevo za ispuštanje prljave vode skinite s držača i spustite ga nad prikladan uređaj za sakupljanje.



- Vodu ispuštite otvaranjem uređaja za doziranje na ispusnom crijevu.
- Zatim posudu za prljavu vodu isperite čistom vodom.

### Pražnjenje spremnika za svježu vodu

- Popustite spojku na gornjem kraju indikator stanja napunjenosti.
- Crijevo i indikator stanja napunjenosti spustite nad prikladan uređaj za sakupljanje i ispuštite tekućinu.
- Spojku ponovno zavravite na uređaju.

#### Izvedba ECO:

- Odvijte vijak za ispuštanje svježe vode i ispuštite tekućinu.
- Ponovo umetnite i zategnite vijak za ispuštanje svježe vode.

## Transport

#### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga zateznim remenjem/užadima kako ne bi pomijerao. Uređaj zauzima manje mjesta ako je potisna ručica zakrenuta prema naprijed:
- Otpustite zvjezdaste pričvrsnike potisne ručice.
- Gurnite potisnu ručicu prema naprijed.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

- Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.
- Mjesto za odlaganje birajte pazeći na dopuštenu ukupnu težinu uređaja kako se ne bi ugrozila statička stabilnost.

## Njega i održavanje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozljeda! Prije svih zahvata na uređaju sklopku za izbor programa okrenite na "OFF" i izvucite mrežni utikač.*

*Uređaj postavite na stabilnu, ravnu podlogu i odvojite akumulator.*

- Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježu vodu.

## Plan održavanja

### Nakon rada

#### Oprez

*Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne primjenjujte nagrizajuća sredstva za pranje.*

- Ispustite prljavu vodu.
- Provjerite mrežicu za skupljanje vlakana te je po potrebi očistite.
- Uređaj prebrišite izvana vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.
- Očistite usisne gumice i zaštitu od prskanja, provjerite im pohabanost te ih po potrebi zamijenite.
- Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.
- Po potrebi napunite akumulator.

### Jednom mjesečno

- Kod privremeno zaustavljenog uređaja: provedite dopunjavanje baterije na isti napon.
- Polove baterije ispitajte na oksidaciju, prema potrebi oribajte četkom i podma-

žite mašću za akumulatore. Pripazite na sigurno dosjedanje spojnog kabela.

- Ispitajte stanje brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, prema potrebi zamijenite.
- Kod baterija koje se moraju održavati ispitajte gustoću kiseline u ćelijama.
- Očistite tunnel između četaka. (Samo za izvedbu BR.)

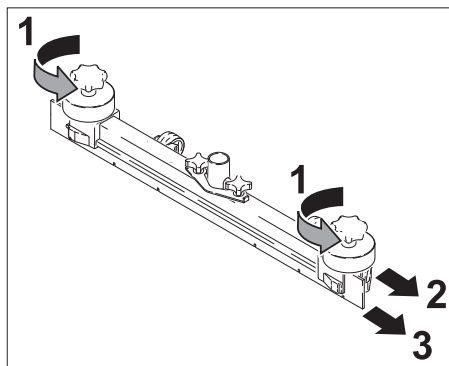
### Godišnje

- Dozvolite da servisna služba provede propisanu inspekciju.

## Radovi na održavanju

### Zamjena usisnih nastavaka

- Skinite usisni stup.
- Odvrnite zvjezdaste rukohvate.



- Skinite plastične dijelove.
- Izvadite usisne nastavke.
- Umetnite nove usisne nastavke.
- Postavite plastične dijelove.
- Pritegnite zvjezdaste rukohvate i zategnite ih.

### Zamjena valjaka četke

- Ispraznite spremnik prljave vode.
- Pritisnite uređaj na potisnoj ručici prema dolje.
- Nagnite podvozje nogom prema naprijed.
- Pritisnite četke i povucite ih prema dolje.
- Ugradite nove valjke četke dok ne kliknu na mjesto.
- Nagnite podvozje nogom prema natrag.

## Zamjena diskastih četki

- Ispraznite spremnik za prijavu vodu.
- Uređaj pri ručici za potiskivanje pritisnite prema dolje.
- Transportni mehanizam nogom preklopite prema naprijed.
- Gumb za podešavanje brzine potiska okrenite u položaj –.
- Nadignite diskaste četke.
- Diskaste četke okrenite za oko 45°.
- Diskaste četke skinite prema dolje.
- Nove diskaste četke umetnite obrnutim redoslijedom.
- Namjestite brzinu potiska.
- Transportni mehanizam nogom preklopite prema natrag.

## Ugovor o održavanju

Za pouzdani rad uređaja mogu se s nadležnim Kärcherovim uredom za prodaju zaključiti ugovori o održavanju.

## Zaštita od mraza

Pri opasnosti od mraza:

- Ispraznite spremnik za svježiu i prijavu vodu.
- Uređaj spremite u prostoriju zaštićenu od smrzavanja.

## Smetnje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozljeda Prije svih zahvata na uređaju sklopku za izbor programa okrenite na "OFF" i izvucite mrežni utikač.*

*Uređaj postavite na stabilnu, ravnu podlogu i odvojite akumulator.*

- Ispustite i zbrinite u otpad prijavu vodu i preostalu čistu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tablice, pozovite servisnu službu.

## Smetnje s prikazom

Pokazivač stanja akumulatora	Prikaz smetnje	Smetnja	Otklanjanje
–	treperi ubrzano	Previsoka temperatura pogona četki	Sklopku za odabir programa prebacite na OFF i ostavite uređaj da se ohladi.
–	treperi usporeno	Greška pri povezivanju kabela, prekid	Sklopku za odabir programa prebacite na OFF. Nakon toga ponovo odaberite program za čišćenje. Pojavi li se greška ponovo, nazovite servisnu službu.
–	svijetli	Smetnja elektronike	
treperi ubrzano crveno	treperi ubrzano	Akumulator u kvaru	
treperi usporeno crveno	treperi usporeno	Preopterećenje motora za četke	Sklopku za odabir programa prebacite na OFF. Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite. Nakon toga ponovo odaberite program za čišćenje. Pojavi li se greška ponovo, nazovite servisnu službu.

## Smetnje bez prikaza

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Provjerite i po potrebi napunite akumulator
	Provjerite osigurač na plus polu akumulatora (75 A). Ako je osigurač neispravan, obratite se servisnoj službi.
Nedovoljna količina vode	Provjerite razinu svježe vode i po potrebi dopunite spremnik.
	Provjerite da crijeva nisu začepljena te ih po potrebi očistite.
Nedovoljan učinak usisavanja	Provjerite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, prema potrebi ih zamijenite.
	Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
	Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, prema potrebi ih okrenite naopak ili zamijenite.
	Provjerite da usisno crijevo nije začepljeno te ga po potrebi očistite.
	Provjerite zabrtvljenost usisnog crijeva te ga po potrebi zamijenite.
	Provjerite je li poklopac crijeva za ispuštanje prljave vode zatvoren.
	Provjerite podešenost usisne konzole.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.
Četke se ne vrte	Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite.

## Tehnički podaci

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Snaga</b>					
Nazivni napon	V	24			
Kapacitet akumulatora	Ah (5h)	-	70	-	70
Kapacitet akumulatora kod izvedbe ECO	Ah (5h)	-	60	-	60
Prosječna potrošnja energije	W	1200			
Snaga usisnog motora	W	600			
Snaga motora za četke	W	600			
<b>Usisivanje</b>					
Snaga usisavanja, protok zraka	l/s	30			
Maks. učinak usisavanja, pod-tlak	kPa	130			
<b>Četke za čišćenje</b>					
Radna širina	mm	400		390	
Promjer četke	mm	96		385	
Broj okretaja četki	1/min	1350		140	
<b>Punjač</b>					
Napon	V	-	230	-	230
Vrsta struje	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Snaga	W	-	400	-	400
<b>Dimenzije i težine</b>					
Teoretski površinski učinak	m <sup>2</sup> /h	1600			
Zapremnina spremnika svježe/prljave vode	l	25			
Duljina (bez potisne ručice)	mm	800		870	
Širina (bez usisne konzole)	mm	575			
Visina (bez potisne ručice)	mm	830			
Transportna težina	kg	105		100 105 (ECO)	109
Dopuštena ukupna težina	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-72</b>					
Ukupna vrijednost oscilacija na rukama	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Razina zvučne snage L <sub>WA</sub> + nepouzdanost K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** čistač podova

**Tip:** 1.515-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na priboru za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobiti ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Pregled sadržaja . . . . .	SR . . . 1
Sigurnosne napomene . . . . .	SR . . . 1
Funkcija . . . . .	SR . . . 1
Namensko korišćenje . . . . .	SR . . . 2
Zaštita životne sredine . . . . .	SR . . . 2
Komandni i funkcioni elementi . . . . .	SR . . . 3
Pre upotrebe . . . . .	SR . . . 4
Rad . . . . .	SR . . . 7
Transport . . . . .	SR . . . 9
Skladištenje . . . . .	SR . . 10
Nega i održavanje . . . . .	SR . . 10
Smetnje . . . . .	SR . . 11
Tehnički podaci . . . . .	SR . . 13
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ . . . . .	SR . . 14
Garancija . . . . .	SR . . 14
Rezervni delovi . . . . .	SR . . 14

## Sigurnosne napomene

Pre prve upotrebe uređaja pročitajte i pridržavajte se uputstva iz ovog priručnika i priložene brošure Bezbednosna uputstva za uređaje za čišćenje četkama i uređaje za ekstrakciono raspršivanje, br. 5.956-251.

### **⚠ Upozorenje**

*Nemojte upotrebljavati uređaj na terenima pod nagibom.*

## Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

### **Poluga za uključivanje**

Za momentalno isključivanje pogona četki pustite polugu za uključivanje.

## Simboli u uputstvu za rad

### **⚠ Opasnost**

*Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ Upozorenje**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **Oprez**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

## Funkcija

Ova mašina za ribanje i usisavanje upotrebljava se za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova. Podešavanjem programa za čišćenje i količine vode uređaj lako može da se prilagodi tako da udovoljava različitim zahtevima čišćenja. Radna širina od 400 mm i zapremina rezervoara za svežu i prljavu vodu od po 25 l omogućavaju efikasno čišćenje.

### **Napomena**




*Zavisno od zahteva čišćenja uređaj može da se opremi različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posetite našu Internet stranicu pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Namensko korišćenje

Ovaj punjač koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.

- Uređaj sme da se koristi samo za čišćenje tvrdih površina otpornih na vlagu i sredstva za poliranje.  
Raspon radne temperature je između +5°C i +40°C.
- Ovaj uređaj je namenjen za primenu u zatvorenim prostorijama.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se sme opremiti isključivo originalnim priborom i rezervnim delovima.
- Uređaj je razvijen za čišćenje podova u zatvorenim prostorijama odnosno podova natkrivenih površina. Kod ostalih oblasti primene mora se proveriti primena alternativnih četki.
- Uređaj nije namenjen za čišćenje javnih saobraćajnih površina.
- Uzmite u obzir dozvoljenu površinsku opteretivost poda.  
Uređaj nije prikladan za primenu u područjima gde postoji opasnost od eksplozija.

## Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
 	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

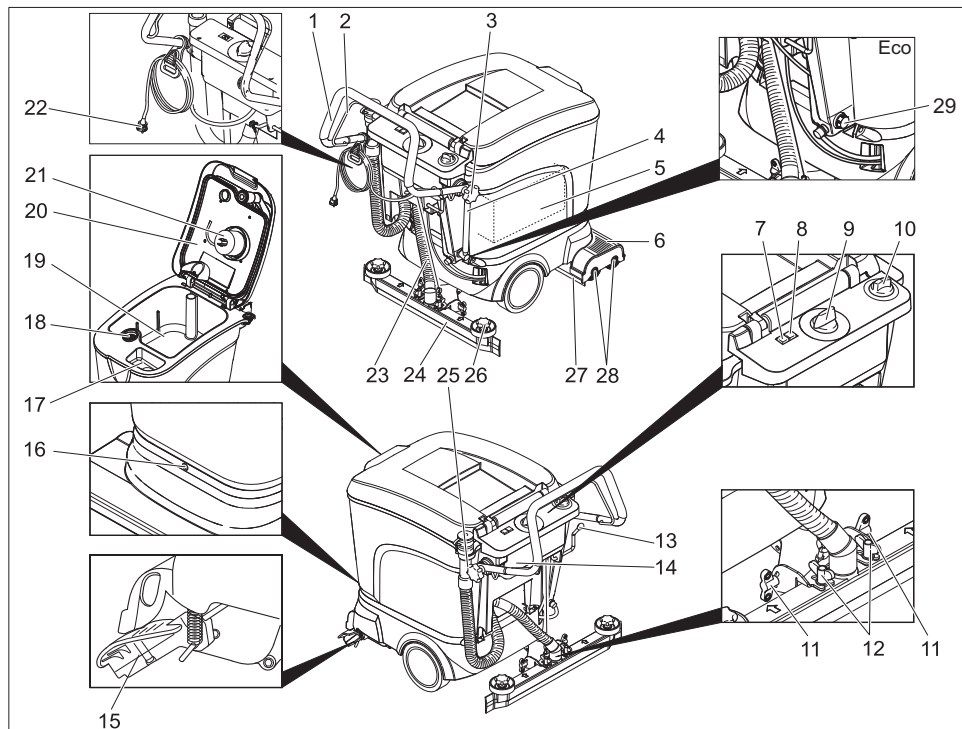
### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



## Komandni i funkcioni elementi



- |  |  |
|--|--|
| 1 Potisna ručica   | 17 Otvor za punjenje rezervoara za svežu vodu                |
| 2 Poluga za uključivanje   | 18 Mrežica za skupljanje vlakana                             |
| 3 Zvezdasti pričvršnik potisne ručke   | 19 Rezervoar prijave vode                                    |
| 4 Indikator napunjenosti i crevo za ispuštanje sveže vode (ne kod verzije ECO) | 20 Poklopac rezervoara za prijavu vodu                       |
| 5 Akumulator (samo verzija Pack)   | 21 Plovak  |
| 6 Blok čistača   | 22 Utikač punjača (samo verzija Pack)                        |
| 7 Indikator stanja akumulatora   | 23 Usisno crevo  |
| 8 Prikaz smetnje   | 24 Usisna konzola *  |
| 9 Prekidač za izbor programa   | 25 Ispusno crevo prijave vode                                |
| 10 Dugme za regulisanje količine vode  | 26 Zvezdasti pričvršnici za zamenu usisnih gumica            |
| 11 Leptir matice za nagnjanje usisne konzole                                   | 27 Zavrtanj za ispuštanje sveže vode (samo kod verzije ECO)  |
| 12 Leptir navrtke za pričvršćenje usisne konzole                               | 28 Zaštita od prskanja                                       |
| 13 Poluga za spuštanje usisne konzole  | 29 Valjkasta četka (verzija BR), pločaste četke (verzija BD) |
| 14 Elektronika/punjač (samo verzija Pack)                                      | * nije sadržano u isporuci (osim kod verzije ECO)            |
| 15 Transportni mehanizam   |  |
| 16 Zavrtanj za pričvršćenje rezervoara   |  |

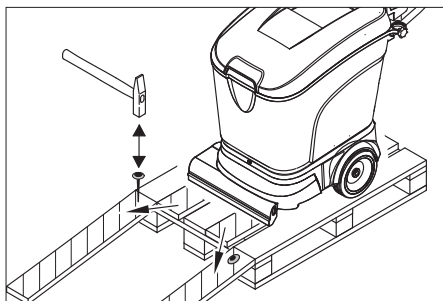
## Oznaka u boji

- Komandni elementi za proces čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

## Pre upotrebe

### Istovar

- Otpustite zvezdaste pričvrsnike potisne ručke.
- Potisnu ručku preklopite unazad i zategnite zvezdaste pričvrsnike.



- Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).
- Rampu pričvrstite na paletu ekserima.
- Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.
- Uklonite drvene letvice ispred točkova.
- Uređaj spustite sa palete preko nagibne rampe.

### Akumulatori

#### Sigurnost

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	<i>Uzmite u obzir instrukcije na akumulatoru, u uputstvu za upotrebu i u radnom uputstvu vozila</i>
	<i>Nosite zaštitne naočare</i>
	<i>Kiseline i akumulatore držite van domašaja dece</i>

	<i>Opasnost od eksplozije</i>
	<i>Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje</i>
	<i>Opasnost od povreda kiselinom</i>
	<i>Prva pomoć</i>
	<i>Upozorenje</i>
	<i>Otklanjanje u otpad</i>
	<i>Akumulator se ne sme baciti u kantu za smeće</i>

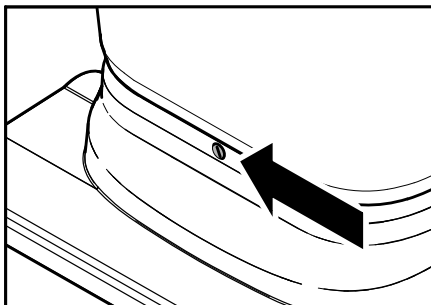
#### **Opasnost**

*Opasnost od eksplozije! Ne stavljajte alat niti bilo šta slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.*

*Opasnost od povreda! Rane nikad ne dovodite u kontakt sa olovom. Nakon radova sa akumulatorom uvek operite ruke.*

### Ugradnja i priključivanje akumulatora

Kod varijante Bp Pack baterije i punjač su već ugrađeni.



- Ispraznite rezervoar(e) ako je neophodno.
- Transportni mehanizam nogom preklopite prema napred.

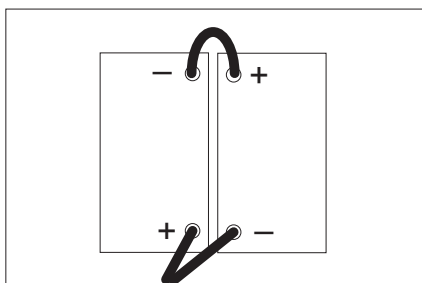
## Oprez

Opasnost od oštećenja kabla na poleđini uređaja. Pre nego što rezervoar pomerite unazad obavezno preklopite transportni mehanizam prema napred.

- Odvijte zavrtanj i rezervoar preklopite unazad.
- Podignite poklopac akumulatora.
- Postavite akumulator.
- Zavijte pričvrstnike iza akumulatora.

## ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja kao posledica zamene akumulatorskih priključaka. Pazite na pravilno spajanje polova.



## Napomena

Pre spajanja akumulatorskog seta prekidač za izbor programa mora da se okrene na "OFF". Ako se ova instrukcija ne uvaži, mogu nastupiti sledeće smetnje:

- Indikator preopterećenosti motora za četke prikazuje smetnju.  
Otklanjanje: Prekidač za izbor programa okrenite u trajanju od oko 10 sekundi na "OFF".
  - Indikator napunjenosti akumulatora prikazuje prekomerno pražnjenje tako da se uređaj ne može uključiti.  
Otklanjanje: Potpuno napunite akumulator.
- Prekidač za izbor programa okrenite na "OFF".
  - Plus pol jednog akumulatora povežite s minus polom drugog akumulatora.
  - Priključni kabl priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).
  - Spustite poklopac akumulatora.
  - Rezervoar preklopite na dole i pričvrstite zavrtanjem.

## Oprez

Opasnost od oštećenja usled prekomernog pražnjenja. Pre puštanja uređaja u rad napunite akumulatore.

## Punjenje akumulatora

### Napomena

Uređaj je opremljen sa zaštitom od niskog kapaciteta, tj. ako kapacitet dođe do minimuma, uređaj će se isključiti. U tom slučaju pokazivač stanja baterije na komandnoj ploči svetlice crveno. Ispražnjene baterije (čak i delomično prazne) uvek ponovo napunite.

### ⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara.

Punjač nikada nemojte koristiti na kiši, pri visokoj vlažnosti vazduha ili u vlažnim prostorijama!

### Napomena

Akumulatori se u proseku pune oko 10-12 sati.

## Punjenje kod varijante BR/BD 40/25 Bp Pack

- Utikač punjača utaknite u strujnu utičnicu.

Punjač ima elektroničku regulaciju i automatski će da prekine punjenje. Sve funkcije uređaja automatski će da se prekinu tokom punjenja. Indikator stanja baterije kad je priključen utikač pokazuje napredak punjenja:

Osvežavanje punjenja	brzo trepti crveno
Brzo punjenje	brzo trepti žuto
Držanje punjenja (baterija je puna)	brzo trepti zeleno

## Postupak punjenja BR/BD 40/25 Bp

- Izvucite akumulatorski utikač i spojite sa kablom punjača.

### Napomena

Punjač spojite sa odvojivim akumulatorskim utikačem uređaja, a ne sa utikačem koji je fiksno spojen na uređaj.

- Uključite punjač.

## Elektrolitski akumulatori sa malom potrebom za održavanjem

→ Jedan sat pre kraja punjenja dodajte destilisanu vodu; pritom obratite pažnju na propisani nivo kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način.

### ⚠ **Opasnost**

*Opasnost od povreda kiselinom. Dolivanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline!*

*Pri radu sa akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočare i odeću kako biste sprečili povrede i oštećenje odeće.*

*Kožu ili odeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.*

### **Oprez**

Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destilisanu ili desalinizovanu vodu (EN 50272-T3).

Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.

### **Nakon punjenja:**

- Punjač izvadite iz utičnice.
- Kod modela bez ugrađenog punjača: Izvadite kabl baterije iz kabla punjača i spojite ga sa uređajem.

## Preporučeni akumulatori i punjači

	Kataloški broj
Akumulatorski set	6.654-093
Punjač	6.654-102

Akumulatori i punjači mogu da se nabave u specijalizovanim prodavnicama.

## Maksimalne dimenzije akumulatora

Dužina	Širina	Visina
330 mm	171 mm	235 mm

Ako se kod varijante sa punjačem (Bp) koriste elektrolitski akumulatori potrebno je obratiti pažnju na sledeće:

- Obavezno se treba pridržavati maksimalnih dimenzija akumulatora. Pri punjenju akumulatora koji ne zahtevaju održavanje morate se pridržavati propisa proizvođača (vidi plan održavanja).

## Vađenje akumulatora

- Ispraznite rezervoar(e) ako je neophodno.
- Transportni mehanizam nogom prekopite prema napred.

### **Oprez**

*Opasnost od oštećenja kabla na poleđini uređaja. Pre nego što rezervoar pomerite unazad obavezno prekopite transportni mehanizam prema napred.*

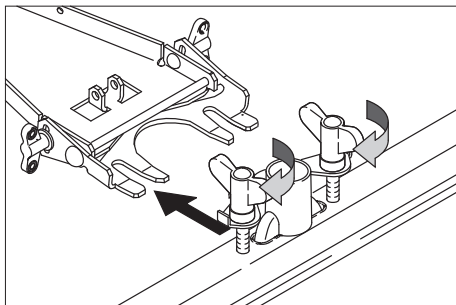
- Odvijte zavrtanj i rezervoar prekopite unazad.
- Podignite poklopac akumulatora.
- Odvojite kabl od minus pola akumulatora.
- Odvojite preostali kabl sa akumulatora.
- Otpustite pričvrsnike iza akumulatora.
- Izvadite akumulatore.
- Prazne akumulatore odložite u otpad u skladu sa važećim odredbama.

## Montaža četki

Pre stavljanja u rad moraju biti montirane četke (pogledajte "Radovi na održavanju").

## Montaža usisnog stupa

- Usisni stup umetnite u oves usisnog stupa tako da oblikovni lim leži nad ovesom. Zategnite kriľne navrtke.



- Nataknite usisno crevo.

## Rad

### Oprez

Opasnost od oštećenja. Pre vožnje unazad odignite usisnu konzolu.

### Napomena

Za momentalno isključivanje pogona četki pustite polugu za uključivanje.

## Punjenje radnih medija

### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Upotrebljavajte samo preporučene deterdžente. Za druge deterdžente korisnik na sebe preuzima povećan rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.

Upotrebljavajte samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodoničnu kiselinu.

Obratite pažnju na sigurnosne napomene na pakovanjima deterdženata.

### Napomena

Ne primenjujte deterdžente koji jako pene.

Preporučeni deterdženti:

Primena	Deterdžent
Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 745 RM 746
Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 es
Redovno i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovno i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753
Redovno i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

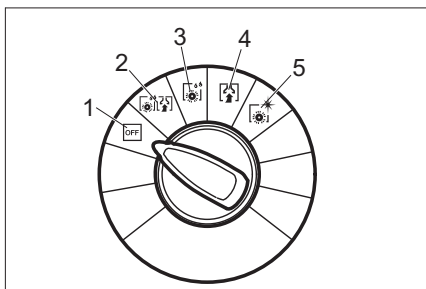
- Otvorite poklopac rezervoara sveže vode.
- Mešavinu vode i deterdženta napunite do oznake MAX na indikatoru napunjenosti. Najviša temperatura tečnosti sme da iznosi 60°C.
- Zatvorite poklopac rezervoara sveže vode.

## Transport do mesta primene

Kad su kotači nakošeni, uređaj može da se premešta sa jednog mesta primene na drugo tako da četke ne dodiruju pod.

- Podignite usisni stup.
- Pritisnite uređaj na potisnoj ručki prema dole.
- Nagnite kotače nogom prema napred.
- Pogurnite uređaj na potisnoj ručki do mesta primene.

## Programi za čišćenje



- 1 OFF  
Uređaj je izvan pogona.
- 2 Ribanje i usisavanje  
Mokro čišćenje poda i usisavanje prljave vode.
- 3 Mokro struganje  
Mokro čišćenje poda i čekanje da deterdžent deluje.
- 4 Usisavanje  
Usisavanje nastale prljavštine.
- 5 Poliranje  
Poliranje poda bez nanošenja tečnosti.

## Indikator napunjenosti akumulatora

Indikator napunjenosti akumulatora prikazuje napunjenost kada punjač nije spojen:

40-100%	svetli zeleno
20-40%	svetli žuto
0-20%	treperi usporeno crveno
prazno	svetli crveno

### Napomena

Ako je akumulator prekomerno ispražnjen (indikator napunjenosti svetli crveno) uređaj se automatski isključuje. Ponovno uključivanje uređaja moguće je tek pošto se akumulatori potpuno napune.

## Zamenljivi akumulatori

Da bi se izbeglo čekanje za vreme punjenja akumulatora preporučuje se kupovina dodatnog akumulatorskog seta. Prazan akumulatorski set se onda po potrebi može odmah zameniti napunjenim.

### Napomena

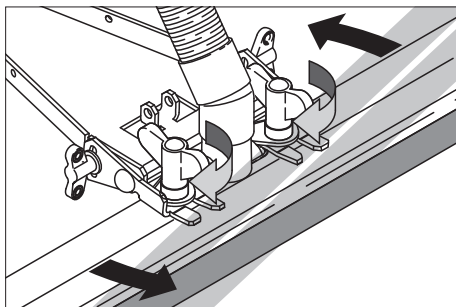
Rezervni akumulatorski set mora pri priključivanju na uređaj biti napunjen do napona od najmanje 25,8 V. Ako je napon niži, zaštita od prekomernog pražnjenja u elektronskim komponentama sprečava uključivanje uređaja. U tom slučaju se akumulatorski set mora potpuno napuniti.

## Podešavanje usisne konzole

### Kosi položaj

Za poboljšavanje rezultata usisavanja na opločnim podlogama možete usisni stup zakrenuti u kosi položaj do 5°.

- Odvrnite krilne navrtke.
- Okrenite usisni stup.

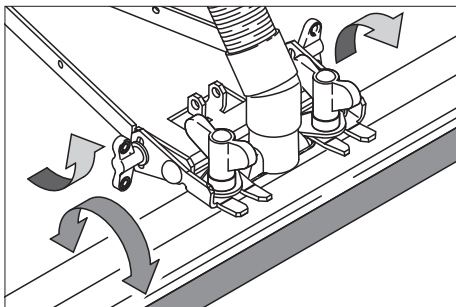


- Zategnite krilne navrtke.

### Nagib

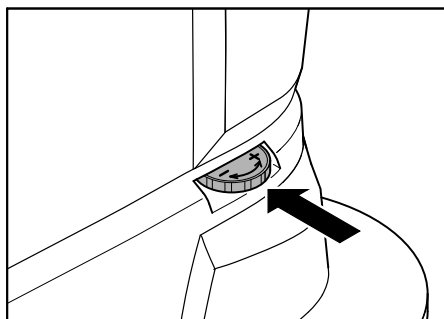
Kod nezadovoljavajućeg rezultata usisavanja možete menjati nagib ravnog usisnog stupa.

- Odvrnite krilne navrtke.
- Nagnite usisni stup.



- Zategnite krilne navrtke.

## Podešavanje brzine potiska (samo varijanta BD)



- Vozni mehanizam nogom preklomite prema napred.

- Smanjivanje brzine: dugme okrenite u smeru -.
- Povećavanje brzine: dugme okrenite u smeru +.

### Čišćenje

- Transportni mehanizam nogom preklonite unazad.
- Prekidač za izbor programa okrenite na željeni program čišćenja.
- Podesite količinu vode u zavisnosti od zaprljanja i vrste podne obloge.
- Spustite usisnu konzolu.
- Uključite četke povlačenjem poluge za uključivanje.

#### Oprez

*Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dopustite da uređaj radi u mestu.*

### Zaustavljanje i odlaganje

- Zatvorite dugme za regulisanje količine vode.
- Uređaj pomerite još 1-2 m prema napred kako biste usisali ostatak vode.
- Prekidač za izbor programa okrenite na "OFF".
- Nadignite usisnu konzolu.
- Transportni mehanizam nogom preklonite prema napred.

#### Oprez

*Opasnost od deformisanja četke/-i. Pri odlaganju uređaja rasteretite četku/-e preklapanjem transportnog mehanizma prema napred.*

### Pražnjenje rezervoara za zaprljanu vodu

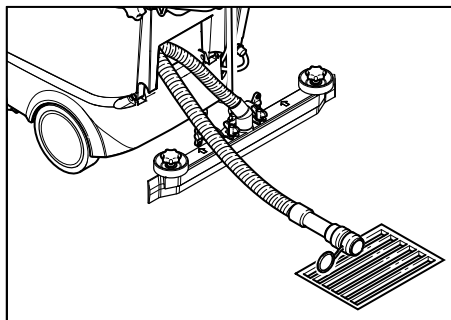
#### Uputstvo

*Kod punog rezervoara za zaprljanu vodu plovak zatvara usisni kanal. Usisavanje se prekida. Ispraznite rezervoar za zaprljanu vodu.*

#### ⚠ Upozorenje

*Poštujte lokalne propise o rukovanju sa opasnim vodama.*

- Crevo za ispuštanje zaprljane vode skinite sa držača i spustite ga nad prikladan uređaj za sakupljanje.



- Vodu isпустite otvaranjem dozirnog uređaja na ispusnom crevu.
- zatim posudu za zaprljanu vodu isperite čistom vodom.

### Pražnjenje rezervoara za svežu vodu

- Odvojite sklopku na gornjem kraju indikatora stanja napunjenosti.
- Crevo indikatora stanja napunjenosti spustite nad prikladan uređaj za sakupljanje i pustite da tečnost iscuri.
- Sklopku ponovo umetnite u ležište na uređaju.

#### Verzija ECO:

- Odvijte zavrtanj za ispuštanje sveže vode i isпустite tečnost.
- Ponovo umetnite i zategnite zavrtanj za ispuštanje sveže vode.

### Transport

#### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga zateznim remenjem/užadima kako ne bi pomerao.

Uređaj zauzima manje mesta ako se potisna ručka prekloni prema napred:

- Otpustite zvezdaste pričvrsnike potisne ručke.
- Potisnu ručku gurnite prema napred.



## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

- Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.
- Mesto za odlaganje birajte pazeći na dozvoljenu ukupnu težinu uređaja kako se ne bi ugrozila statička stabilnost.

## Nega i održavanje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozleda. Pre svih zahvata na uređaju prekidač za izbor programa obrnite na "OFF" i izvucite mrežni utikač.*

*Uređaj postavite na stabilnu, ravnu podlogu i odvojite akumulator.*

- Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

## Plan održavanja

### Nakon rada

#### Oprez

*Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje.*

- Ispustite prljavu vodu.
- Proverite mrežicu za skupljanje vlakana i po potrebi je očistite.
- Uređaj prebrišite spolja vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.
- Usisne gumice i zaštitu od prskanja očistite, proverite njihovu istrošenost i po potrebi ih zamenite.
- Proverite istrošenost četke, po potrebi ih zamenite.
- Po potrebi napunite akumulator.

### Jednom mesečno

- Dok je uređaj privremeno zaustavljen: provedite dopunjavanje baterije na isti napon.
- Polove baterije ispitajte na oksidaciju, po potrebi oribajte sa četkom i

podmažite sa masti za akumulatore. Pazite da kabl sigurno seda na mesto.

- Ispitajte stanje brtvila između rezervoara prljave vode i poklopca, po potrebi zamenite.
- Kod baterija koje se moraju održavati ispitajte gustinu kiseline u ćelijama.
- Očistite tunnel oko četke. (Samo za varijante BR.)

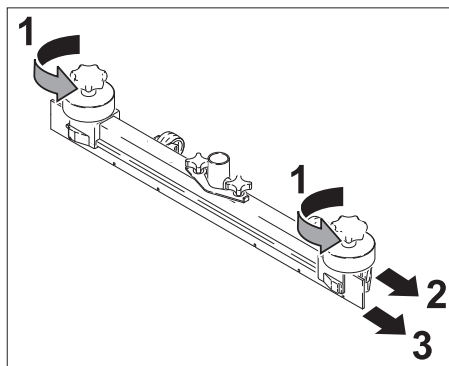
### Godišnje

- Provedbu propisane inspekcije prepustite servisnoj službi.

## Radovi na održavanju

### Zamena usisnih nastavaka

- Skinite usisni stup.
- Odvrnite zvezdaste ručke.



- Skinite plastične delove.
- Skinite usisne nastavke.
- Utisnite nove usisne nastavke.
- Postavite plastične delove.
- Privijte i zategnite zvezdaste ručke.

### Zamena valjaka četke

- Ispraznite rezervoar prljave vode.
- Pritisnite uređaj na potisnoj ručki prema dole.
- Nagnite kotače nogom prema napred.
- Pritisnite četke i povucite ih prema dole.
- Ugradite nove valjke četke dok ne kliknu na mesto.
- Nagnite kotače nogom prema natrag.



## Zamena diskatih četki

- Ispraznite rezervoar za zaprljano vodu.
- Uređaj pritisnite prema dole uz pomoć poluge za potiskivanje.
- Vozni mehanizam nogom preklomite prema napred.
- Dugme za podešavanje brzine potiska okrenite u smeru -.
- Nadignite diskaste četke.
- Diskaste četke obrnite za ca. 45°.
- Diskaste četke skinite prema dole.
- Umetanje novih diskatih četki obavite obrnutim redosledom.
- Podesite brzinu potiska.
- Vozni mehanizam nogom preklomite prema natrag.

## Ugovor o održavanju

Za pouzdan rad uređaja mogu se sa ovlašćenim Kärcherovim biroom za prodaju sklopiti ugovori o održavanju.

## Zaštita od mraza

U slučaju opasnosti od mraza:

- Ispraznite rezervoar za svežu i prljavu vodu.
- Uređaj čuvajte u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

## Smetnje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozleda. Pre svih zahvata na uređaju prekidač za izbor programa obrnite na "OFF" i izvucite mrežni utikač.*

*Uređaj postavite na stabilnu, ravnu podlogu i odvojite akumulator.*

- Ispustite i zbrinite u otpad prljavu vodu i preostalu čistu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite servisnu službu.

## Smetnje sa prikazom

Indikator stanja akumulatora	Prikaz smetnje	Smetnja	Otklanjanje
–	treperi ubrzano	Previsoka temperatura pogona četki	Prekidač za izbor programa prebacite na OFF i ostavite uređaj da se ohladi.
–	treperi usporeno	Greška pri spajanju kablova, prekid	Prekidač za izbor programa prebacite na OFF. Potom ponovo odaberite program za čišćenje. Pojavi li se greška ponovo, pozovite servisnu službu.
–	svetli	Smetnja elektronike	
treperi ubrzano crveno	treperi ubrzano	Akumulator u kvaru	
treperi usporeno crveno	treperi usporeno	Preopterećenje motora za četke	Prekidač za izbor programa prebacite na OFF. Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite. Potom ponovo odaberite program za čišćenje. Pojavi li se greška ponovo, pozovite servisnu službu.

## Smetnje bez prikaza

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Proverite i po potrebi napunite akumulatore
	Proverite osigurač na plus polu akumulatora (75 A). Ako je osigurač neispravan, obratite se servisnoj službi.
Nedovoljna količina vode	Proverite nivo sveže vode i po potrebi dopunite rezervoar.
	Proverite da creva nisu začepljena i po potrebi ih očistite.
Nedovoljan učinak usisavanja	Proverite zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca, po potrebi ih zamenite.
	Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
	Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih okrenite naopako ili zamenite.
	Proverite da usisno crevo nije začepljeno i po potrebi ga očistite.
	Proverite zaptivenost usisnog creva i po potrebi ga zamenite.
	Proverite da li je poklopac na crevu za ispuštanje prljave vode zatvoren.
Proverite podešenost usisne konzole.	
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.
Četke se ne vrte	Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite.

## Tehnički podaci

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Snaga</b>					
Nominalni napon	V	24			
Kapacitet akumulatora	Ah (5h)	-	70	-	70
Kapacitet akumulatora kod verzije ECO	Ah (5h)	-	60	-	60
Prosečna potrošnja energije	W	1200			
Snaga usisnog motora	W	600			
Snaga motora za četke	W	600			
<b>Usisivanje</b>					
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	30			
Maks. učinak usisavanja, podpritisak	kPa	130			
<b>Četke za čišćenje</b>					
Radna širina	mm	400		390	
Prečnik četke	mm	96		385	
Broj obrtaja četki	1/min	1350		140	
<b>Punjač</b>					
Napon	V	-	230	-	230
Vrsta struje	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Snaga	W	-	400	-	400
<b>Dimenzije i težine</b>					
Teoretski površinski učinak	m <sup>2</sup> /h	1600			
Zapremina rezervoara sveže/prljave vode	l	25			
Dužina (bez potisne ručke)	mm	800		870	
Širina (bez usisne konzole)	mm	575			
Visina (bez potisne ručke)	mm	830			
Transportna težina	kg	105		100 105 (ECO)	109
Dozvoljena ukupna težina	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-72</b>					
Ukupna vrednost oscilacija na rukama	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Nivo zvučnog pritiska L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> + nepouzdanost K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** mašina za pranje podova

**Tip:** 1.515-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na priboru za vreme trajanja garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

## Съдържание

Съдържание . . . . .	BG . . . 1
Указания за безопасност . . . . .	BG . . . 1
Функция . . . . .	BG . . . 1
Употреба по предназначение . . . . .	BG . . . 2
Опазване на околната среда . . . . .	BG . . . 2
Обслужващи и функционални елементи . . . . .	BG . . . 3
Преди пускане в експлоатация . . . . .	BG . . . 4
Експлоатация . . . . .	BG . . . 7
Транспорт . . . . .	BG . . 10
Съхранение . . . . .	BG . . 10
Грижи и поддръжка . . . . .	BG . . 11
Повреди . . . . .	BG . . 12
Технически данни . . . . .	BG . . 14
Декларация за съответствие на ЕО . . . . .	BG . . 15
Гаранция . . . . .	BG . . 15
Резервни части . . . . .	BG . . 15

## Указания за безопасност

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте тези инструкции за употреба и приложената брошура Указания за безопасност за прахосмукачки за сухо и мокро почистване 5.956-251.

### **⚠ Предупреждение**

Не използвайте уреда по наклонени повърхности.

### Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

### Включваща скоба

За незабавно изключване на задвижването на четката: Пуснете включващата скоба.

## Символи на Упътването за употреба

### **⚠ Опасност**

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

### **⚠ Предупреждение**

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

### **Внимание**

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

## Функция

Търкащата изсмукаваща машина се използва за мокро почистване или за полиране на равни подове.

С настройка на почистваща програма и на количеството вода лесно уредът може лесно да се адаптира към всяка задача за почистване.

Работната ширина от 400 мм и вместимостта на резервоара за чиста и мръсна вода от съответно 25 л позволяват ефективно почистване.

### **Указание**

В съответствие със съответната задача за почистване уредът може да се оборудва с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в Интернет на адрес [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Употреба по предназначение

Използвайте това зарядно устройство само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

- Уредът може да се използва само за почистване на не чувствителни към влага и не чувствителни към полиране твърди повърхности.

Температурният обхват на приложение е между +5°C и +40°C.

- Този уред е предназначен за употреба във вътрешни помещения.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
- Уредът е разработен за почистване на подове във вътрешни пространства респ. на покрити повърхности. При други области на приложение да се провери използването на алтернативни четки.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени транспортни пътища.
- Да се спазва допустимото натоварване на повърхностите на пода. Уредът не е подходящ за приложение в застрашени от експлозии обкръжения.

## Опазване на околната среда

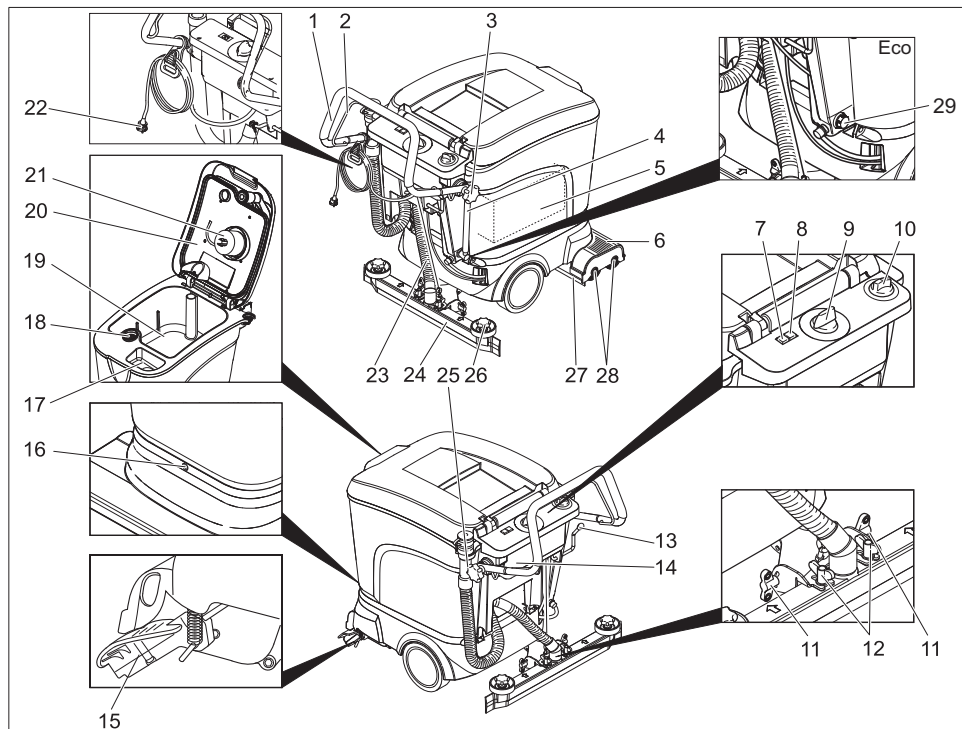
	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
 	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайте подходящи за целта системи за събиране.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Обслужващи и функционални елементи



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Плъзгаща скоба   | 14 | Електроника/Зарядно устройство (само вариант Pack)    |
| 2  | Включваща скоба  | 15 | Ходов механизъм за транспортно пътуване               |
| 3  | Звездообразна дръжка закрепване плъзгащи скоби                               | 16 | Винт закрепване на резервоара                         |
| 4  | Индикация за нивото и изпускателен маркуч за чиста вода (не при вариант ECO) | 17 | Отвор за пълнене резервоар чиста вода                 |
| 5  | Акумулатор (само вариант Pack)   | 18 | Цедка за власинки                                     |
| 6  | Почистваща глава   | 19 | Резервоар мръсна вода                                 |
| 7  | Контролна индикация акумулатор   | 20 | Капак резервоар мръсна вода                           |
| 8  | Индикация за неизправност  | 21 | Поплавък  |
| 9  | Прекъсвач за избор на програма   | 22 | Щепсел за зарядно устройство (само вариант Pack)      |
| 10 | Регулиращо копче количество на водата  | 23 | Маркуч за боклук                                      |
| 11 | Крилчати гайки за накланяне на лентата засмукване                            | 24 | Лента засмукване *                                    |
| 12 | Крилчати гайки за закрепване на лентата засмукване                           | 25 | Изпускателен маркуч мръсна вода                       |
| 13 | Лост смъкване лента засмукване   | 26 | Звездообразни дръжки за смяна на засмукващите езичета |
|    |  | 27 | Изпускателна пробка чиста вода (само при вариант Eco) |

28 Защита от пръскане

29 Валове на четките (вариант BR) Чет-ки с шайби (вариант BD)

\* не се съдържа в обема на доставка (ос-вен при вариант ECO)

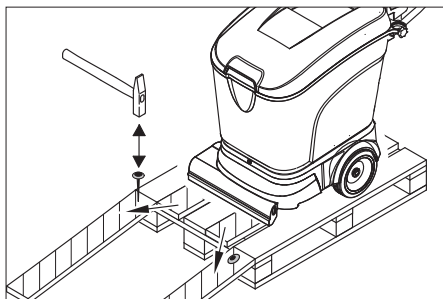
### Цветно обозначение

- Обслужващите елементи за процеса на обслужване са жълти.
- Обслужващите елементи за под-дръжка и сервис са светлосиви.

## Преди пускане в експлоата-ция

### Разреждане

- Освободете звездообразните дръж-ки на закрепването на плъзгащите скоби.
- Наклонете плъзгащите скоби назад и затегнете звездообразните дръжки.













- Дългите странични дъски на опаков-ката положете като рампа до палета.
- Закрепете рампата с гвоздеи за па-лета.
- Поставете късите летви за укрепва-не под рампата.
- Отстранете дървените летви пред колелата.
- Избутайте уреда от палета над рам-пата.

### Акумулатори

#### Сигурност

При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредител-ни указания:

	Спазвайте указанията на аку-мулатора, в Упътването за употреба и в Инструкцията за експлоатация на превозно-то средство
	Носете защита за очите
	Дръжте децата настрана от киселини и от акумулатори
	Опасност от експлозия
	Забраняват се искри, откри-та светлина и пушене
	Опасност от разяждане
	Първа помощ
	Указателна забележка
	Изхвърляне
 Pb	Акумулатора да не се хвърля в кофата за боклук

#### **Опасност**

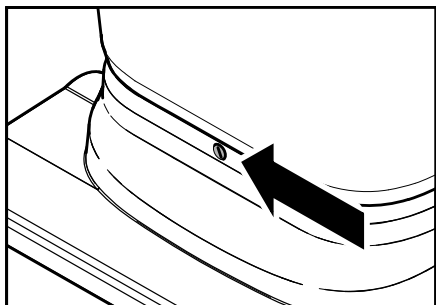
Опасност от експлозия! Върху акуму-латора, т.е. върху крайните полюси и свързването на клетките да не се по-ставят инструменти или подобни.

Опасност от нараняване! Никога не до-косвайте раните с олово. След работа по акумулаторите винаги почиствай-те ръцете си.



## Поставете акумулаторите и го подвържете

При вариант Вр Раск акумулаторите и зарядното устройство са вградени.



- Изпразнете резервоарите, ако е необходимо
- Наклонете ходовия механизъм с крака напред.

### Внимание

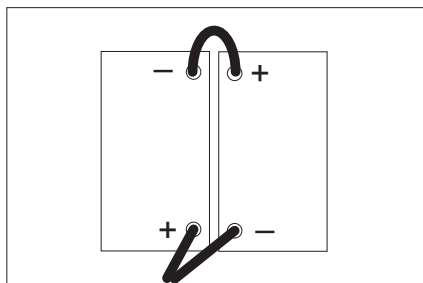
Опасност от повреда на кабела на задната страна на уреда. Преди резервоара да се натисне назад колесникът непременно да се наклони напред.

- Развийте винта и наклонете резервоара напред.
- Повдигнете капака на акумулатора.
- Поставете акумулатора.
- Закрепващия ъгъл да се завинти зад акумулаторите.

### ⚠ Предупреждение

Опасност от повреда поради размяна на изводите на акумулатора.

Внимавайте за правилната ориентация на полюсите.



## Указание

Преди закачването на комплекта на батерията прекъсвача за избор на програма да се завърти на „OFF“. Ако това указание не се спази, могат да възникнат следните повреди:

- Индикация претоварване на мотора на четките показва повреда.  
Отстраняване: Прекъсвача за избор на програма да се завърти на „OFF“ за припл. 10 секунди.
- Индикаторът за контрол на акумулатора показва дълбоко разреждане и уреда не може да се пусне в експлоатация.  
Отстраняване: Заредете батерията до край.
- Програмния прекъсвач да се завърти на „OFF“.
- Плюсовия полюс на единия акумулатор да се свърже с минусовия полюс на другия акумулатор.
- Закачете присъединителен кабел на свободния полюс на акумулатора (+) и (-).
- Поставете капака на акумулатора.
- Наклонете резервоара надолу и го осигурете с винт.

## Внимание

Опасност от повреда поради дълбоко разреждане. Преди пускане в експлоатация на уреда заредете акумулаторите.

## Заредете акумулатора

## Указание

Уредът разполага със защита против изтощаване, т.е. след достигане на минималния допустим капацитет се изключва. В този случай на пулта за управление светва индикаторът за батерията. Винаги зареждайте разредените (дори частично) акумулатори.

### ⚠ Опасност

Опасност от електрически уред.

*Зарядното устройство никога да не се използва при дъжд, висока влажност на въздуха или във влажни помещения!*

#### **Указание**

*Времето за зареждане възлиза средно на прикл. 10-12 часа.*

### **Процес на зареждане BR/BD 40/25 Br Pack**

→ Включете щепсела на зарядното устройство в контакта.

Зарядното устройство е електронно регулируемо и самостоятелно завършва процеса на зареждане. Всички функции на уреда автоматично се прекъсват по време на зареждане.

При включен щепсел контролният индикатор за акумулатора показва прогреса на процеса на зареждане:

Начало на зареждането	премигва бързо в червено
Полузаредено състояние	премигва бързо в жълто
Край на зареждането (акумулаторът е напълно зареден)	премигва бързо в зелено

### **Процес на зареждане BR/BD 40/25 Br**

→ Извадете щепсела на акумулатора и го свържете със зареждащия кабел.

#### **Указание**

*Зарядното устройство да се свърже с изваждащия се щекер на акумулатора, а не с монтирания постоянно на уреда щекер.*

→ Зарядното устройство да се включи

### **Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка (мокри акумулатори)**

→ Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода, спазвайки правилното ниво на киселинност. Акумулаторът е съответно обозначен.

### **⚠ Опасност**

*Опасност от разяждане. Доливането на вода в разрежено състояние на акумулатора може да доведе до изтичане на киселина!*

*При работа с киселини за акумулатори използвайте защитни очила и спазвайте предписанията, за да избегнете наранявания и разрушение на облеклото. Евентуалните пръски от киселина по кожата или облеклото веднага да се изплакнат с много вода.*

#### **Внимание**

*За доливане на акумулаторите да се използва само дестилирана или обезсолена вода (EN 50272-T3).*

*Да не се използват чужди добавки (така наречени средства за подобрение), в противен случай се отменя всякаква гаранция.*

#### **След процеса на зареждане:**

- Изключете зарядното устройство от мрежата.
- При варианти без вградено зарядно устройство: Извадете кабела на акумулатора от зарядния кабел и свържете с уреда.

### **Препоръчани акумулатори, зарядни устройства**

	Номер за поръчки
Комплект акумулатор	6.654-093
Зарядно устройство	6.654-102

Акумулатори и зарядни устройства могат да се закупят от специализираната търговска мрежа.

### **Максимални размери на акумулатора**

Дължина	Широчина	Височина
330 mm	171 mm	235 mm

Ако при Вр-варианта трябва да се използват мокри акумулатори, да се има пред вид следното:

- Максималните размери на акумулаторите трябва да се спазват. При зареждане на акумулатори които се нуждаят от малко поддръжка, трябва да се спазват предписанията на производителя на акумулатора (виж План за поддръжка)

### Демонтаж на акумулаторите

- Изпразнете резервоарите, ако е необходимо
- Наклонете ходовия механизъм с крака напред.

#### **Внимание**

*Опасност от повреда на кабела на задната страна на уреда. Преди резервоара да се натисне назад колесникът непременно да се наклони напред.*

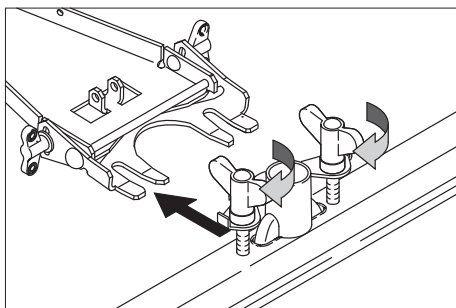
- Развийте винта и наклонете резервоара напред.
- Повдигнете капака на акумулатора.
- Кабела да се откачи от минусовия полюс на акумулатора.
- Откачете останалите кабели от акумулаторите.
- Развийте ъгъла на закрепване зад акумулаторите.
- Извадете акумулаторите.
- Отстранете изразходените акумулатори като отпадък съгласно валидните разпоредби.

### Монтиране на четките

Преди пускане в експлоатация четките трябва да са монтирани (вж. "Дейности по поддръжката").

### Монтиране на смукателната греда

- Поставете смукателната греда в държача така, че накрайниците да са над държача. Завийте крилчатите гайки.



- Поставете смукателния шлаух.

## Експлоатация

#### **Внимание**

*Опасност от увреждане. Преди придвижване назад повдигнете лентата за смукване.*

#### **Указание**

*За незабавно изключване от експлоатация на задвижването на четките пуснете включващата скоба.*

### Напълнете горивни материали

#### **⚠ Предупреждение**

*Опасност от увреждане. Използвайте единствено предписаните почистващи препарати. За други почистващи средства потребителят сам носи повишения риск във връзка с експлоатационната сигурност и опасността от злополуки.*

*Използвайте само почистващи средства, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина. Спазвайте указанията за безопасност за почистващите средства.*

#### **Указание**

*Да не се използват силно пенливи почистващи средства.*

Препоръчително средство за почистване:

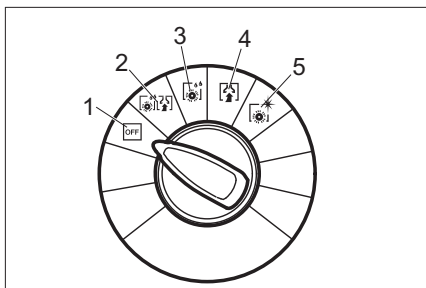
Употреба	Почистващ препарат
Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове.	RM 745 RM 746
Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 es
Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 ASF
Поддържащо почистване и основно почистване на фаянс от фини частици	RM 753
Поддържащо почистване на санитарен фаянс	RM 751
Почистване и дезинфекция на санитарен фаянс	RM 732
Премахване на покриващ слой на алкалосъдържащи подове (напр. PVC)	RM 752
Премахване на покривен слой на подове от линолеум	RM 754

- ➔ Отворете капака на резервоара за чиста вода.
- ➔ Напълнете сместа от почистващо средство до маркировка MAX на индикатора за нивото. Максимална температура на течността 60 °C.
- ➔ Затворете капака на резервоара за чиста вода.

### Придвижване до работното място

- С натиснат напред колесник уредът може да се придвижи до работното място без четките да допират пода.
- ➔ Вдигнете смукателната греда.
  - ➔ Натиснете надолу дръжката за придвижване.
  - ➔ С крака натиснете колесника напред.
  - ➔ С дръжката за придвижване преместете уреда до работното място.

### Програми за почистване



- 1 OFF  
Уредът не е в експлоатация.
- 2 Търкащо изсмукване  
Почистете пода мокро и изсмучете мръсната вода.
- 3 Мокро търкане  
Почистете пода мокро и оставете почистващото средство да подейства.
- 4 Изсмукване  
Изсмукване на мръсната течност.
- 5 Полиране  
Полиране на подове без нанасяне на течности.

### Контролна индикация акумулатор

Контролната индикация акумулатор показва състоянието на пълнене на акумулаторите при изключено зарядно устройство:

40-100%	свети зелено
20-40%	свети жълто
0-20%	мига бавно червено
празно	свети червено

### Указание

Ако акумулаторът е бил дълбоко разреден (die контролната индикация на акумулатора свети червено), уредът се изключва автоматично. Повторното пускане в експлоатация на уреда е възможно едва след пълното зареждане на акумулатора.

## Сменящи се акумулатори

За да се избегне времето за чакане за зареждане на акумулаторите, могат да се снабдят допълнителни комплекти на акумулатора. Празният комплект на акумулатора в уреда може да се смени съответно със зареден комплект.

### Указание

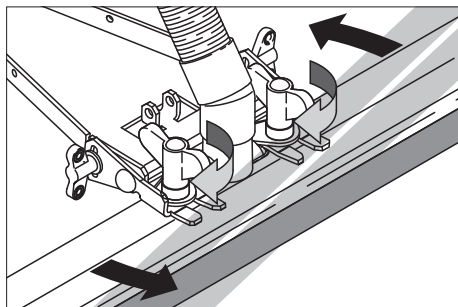
Сменящият се комплект на акумулатора трябва да показва минимално напрежение от 25,8 V при подвързване към уреда. При ниско напрежение защитата от пълно зареждане в електрониката предотвратява пускането в експлоатация на уреда. При този случай комплектът на акумулатора трябва да се зареди докрай.

## Настройка лента засмукване

### Наклонено положение

За подобряване на изсмукването върху гладки повърхности смукателната греда може да се наклони до 5°:

- Развийте крилчатите гайки.
- Завъртете смукателната греда.

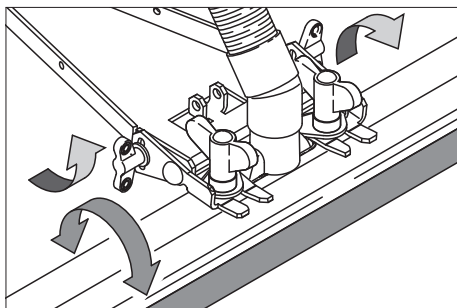


- Завийте крилчатите гайки.

### Наклон

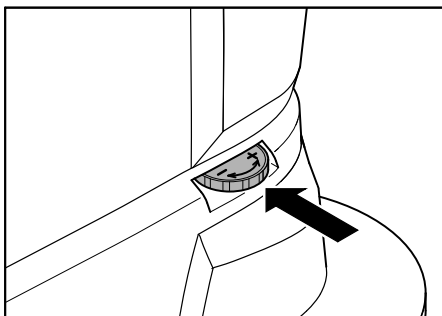
При незадоволителен резултат от изсмукването наклонът на изправената смукателна греда може да се промени.

- Развийте крилчатите гайки.
- Наклонете смукателната греда.



- Завийте крилчатите гайки.

## Регулиране на скоростта на движение (само при BD-вариант)



- С крака натиснете колесника напред.
- Намаляване на скоростта: Завъртете бутона в посока -.
- Увеличаване на скоростта: Завъртете бутона в посока +.

## Почистване

- Наклонете ходовия механизъм с крака назад.
- Завъртете програматора на желаната програма за почистване.
- Настройте количеството вода в съответствие със замърсяването и подовата настилка.
- Сваляне на смукателната греда.
- Четките да се включат посредством издърпване на дръжката за управление.

### Внимание

Опасност от увреждане за подовата настилка. Не оставяйте уреда да работи на място.

## Спиране и изключване

- да се затвори регулиращото копче за количеството на водата.
- Уреда да се предвижи 1-2 м напред, за да се изсмучи остатъчната вода.
- Завъртете прекъсвача за избор на програма на „OFF“.
- Повдигане на лента засмукване.
- Наклонете ходовия механизъм с крака напред.

### Внимание

*Опасност от деформиране на четката/ите. При изключване на уреда освободете четката/ите като избутате колесника напред*

## Източване на резервоара за мръсна вода

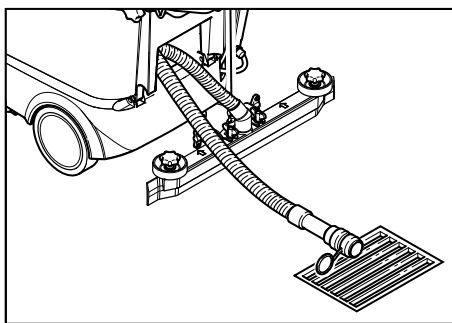
### Забележка:

*Спазвайте нормативната уредба за работа с отпадъчни води. Изсмукването спира. Изпразнете резервоара за мръсна вода*

### ⚠ Предупреждение

*Спазвайте нормативната уредба за работа с отпадъчни води.*

- Извадете шлауха за отвеждане на мръсната вода от държача и го свалете в подходящо приспособление за събиране на отпадъчни води.



- Излейте водата чрез отваряне на приспособлението за дозиране към шлауха за отвеждане.
- Накрая изплакнете резервоара с чиста вода.

## Източване на резервоара за чиста вода

- Освободете съединението в горната част на показанието за нивото на течността.
- Свалете шлауха в подходящо приспособление за събиране на отпадъчни води и източете течността.
- Закрепете отново съединението към уреда.

### Вариант Есо:

- Развийте изпускателната пробка чиста вода и оставете течността да изтече.
- Завийте отново изпускателната пробка чиста вода и я затегнете.

## Транспорт

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.*

- За транспорт на превозно средство уреда да се осигури с обтягащи колани/ въжета против изплъзване.

За да заема по-малко място плъзгащата скоба може да се наклони напред:

- Освободете звездообразните дръжки на закрепването на плъзгащите скоби.
- Плъзгащата скоба да се наклони напред.

## Съхранение

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

- Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.
- Изберете мястото за съхранение като вземете под внимание общото тегло на уреда, за да не нарушите неговата устойчивост.

## Грижи и поддръжка

### ⚠ Опасност

*Опасност от нараняване* Преди извършване на всякакви дейности по уреда завъртете програматора на положение „OFF“ и извадете щепсела. Поставете уреда върху стабилна, равна повърхност и откачайте акумулатора.

- Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

### План по поддръжка

#### След работа

##### Внимание

*Опасност от увреждане.* Не пръскайте уреда с вода и не използвайте агресивни почистващи препарати.

- Изпуснете мръсната вода.
- Проверете цедката за власинки, при необходимост я почистете.
- Уредът да се почисти отвън с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.
- Почистете засмукващите езичета и предпазителя против пръскане и при нужда ги сменете.
- Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.
- Заредете акумулатора при необходимост.

#### Ежемесечно

- При временен престой на уреда: Заредете акумулатора.
- Проверете полюсите на акумулатора за окисидация, при необходимост ги почистете и намажете с подходяща смазка. Проверете устойчивото закрепване на съединителния кабел.
- Проверете уплътненията между резервоара за мръсната вода и капака и евентуално ги сменете.
- При акумулатори изискващи обслужване проверете гъстотата на електролита в клетките.

- Почистете прохода на четките. (само при BR вариант)

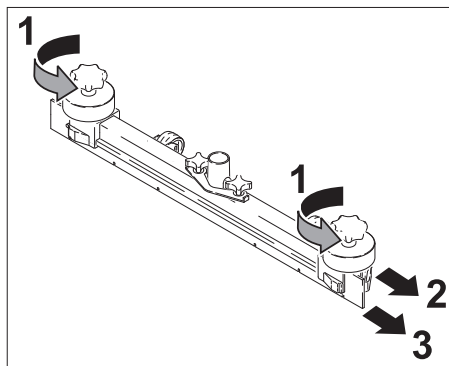
#### Ежегодно

- Проведете предписаният технически преглед в сервис.

### Дейности по поддръжката

#### Сменете смукателните накрайници

- Свалете смукателната греда.
- Развийте ръкохватките.



- Свалете пластмасовите части.
- Свалете смукателните накрайници.
- Поставете нови накрайници.
- Поставете пластмасовите части.
- Завийте и затегнете ръкохватките.

#### Сменете цилиндричните четки

- Източете резервоара за мръсната вода.
- Натиснете надолу дръжката за придвижване.
- С крака натиснете колесника напред.
- Натиснете четката и я изтеглете надолу.
- Поставете нова цилиндрична четка и я застопорете.
- С крака натиснете колесника назад.

#### Сменете дисковите четки

- Изпразнете резервоара за мръсна вода
- Натиснете дръжката за придвижване на уреда надолу.
- С крака натиснете колесника напред.

- Завъртете бутона за регулиране на скоростта в посока -.
- Повдигнете дисковите четки.
- Завъртете дисковите четки на около 45°.
- Изтеглете дисковите четки надолу.
- Поставете новите дискови четки в обратен ред.
- Регулиране на скоростта на движение
- С крака натиснете колесника назад.

### Договор за поддръжка

За осигуряване на надеждна експлоатация на уреда може да сключите договор за поддръжка със съответния търговец на Karcher.

### Предпазване от замръзване

При опасност от замръзване:

- Излейте резервоарите за чистата и за мръсната вода.
- Поставете уреда в защитено от замръзване помещение.

### Повреди

#### **Опасност**

*Опасност от нараняване* Преди извършване на всякакви дейности по уреда завъртете програматора на положение „OFF“ и извадете щепсела. Поставете уреда върху стабилна, равна повърхност и откачайте акумулатора.

- Източете мръсната и останалата чиста вода и ги рециклирайте.

При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.

### Неизправности с индикация

Контролна индикация акумулатор	Индикация за неизправност	Неизправност	Отстраняване
–	мига бързо	Свърхтемпература на задвижването на четките	Поставете прекъсвача за избор на програма на OFF и оставете уреда да се охлади.
–	мига бавно	Грешка при свързването на кабелите, прекъсване	Поставете програматора на OFF. Накрая отново изберете почистваща програма. Ако грешката се повтори отново, потърсете сервиза.
–	свети	Неизправност в електрониката	
мига бързо червено	мига бързо	Акумулаторът е дефектен	
мига бавно червено	мига бавно	Претоварване на четковия мотор	Поставете програматора на OFF. Проверете, дали четките не са блокирани от чужди тела, евент. отстранете чуждите тела. Накрая отново изберете почистваща програма. Ако грешката се повтори отново, потърсете сервиза.



## Повреди без показание

Неизправност	Отстраняване
Уредът не може да се стартира	Да се проверят акумулаторите, при необходимост да се зарядят
	Да се провери предпазител полюс акумулатор на плюсовия полюс на акумулатора (75 A), при дефектен предпазител да се уведоми сервиса.
Недостатъчно количество на водата	Да се провери нивото на чистата вода, при необходимост да се допълни резервоара.
	Маркучите да се проверят за запушване, при необходимост да се почистят.
Недостатъчна мощност на изсмукване	Да се провери състоянието на уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, при необходимост да се сменят.
	Да се почисти цедката за мъхове
	Да се почистят засмукващите езичета на лента засмукване, при необходимост да се обърнат или сменят.
	Смукателния маркуч да се провери за запушване, при необходимост да се почисти.
	Смукателния маркуч да се провери за херметичност, при необходимост да се сменят.
	Проверете, дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен
	Проверете настройката на лента засмукване.
Недостатъчен резултат от почистването	Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.
Четките не се въртят	Проверете, дали чужди тела не са блокирали четките, при необходимост ги отстранете.

## Технически данни

		BR 40/25 C Вр	BR 40/25 C ВР Pack	BD 40/25 C Вр	BD 40/25 C ВР Pack
<b>Мощност</b>					
Номинално напрежение	V	24			
Капацитет на акумулатора	Ah (5h)	-	70	-	70
Капацитет на акумулатора вариант ECO	Ah (5h)	-	60	-	60
Средна консумирана мощност	W	1200			
Мощност на смукателния мотор	W	600			
Мощност на мотора на четките	W	600			
<b>Изсмукване</b>					
Смукателна мощност, количество на въздуха	л/сек	30			
Смукателна мощност, вакуум макс.	kPa	130			
<b>Почистващи четки</b>					
Работна ширина	мм	400		390	
Диаметър четка	мм	96		385	
Обороти на четките	1/мин	1350		140	
<b>Зарядно устройство</b>					
Напрежение	V	-	230	-	230
Вид ток	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Мощност	W	-	400	-	400
<b>Мерки и тегла</b>					
Теоретична повърхностна мощност	м <sup>2</sup> /ч	1600			
Обем резервоар чиста/ мръсна вода	л	25			
Дължина (без плъзгаща скоба)	мм	800		870	
Ширина (без бента засмукване)	мм	575			
Височина (без плъзгаща скоба)	мм	830			
Тегло при транспорт	кг	105		100 105 (ECO)	109
Допустимо общо тегло	кг	130		125 130 (ECO)	134
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-72</b>					
Обща стойност вибрации на рамената	м/сек <sup>2</sup>	<2,5			
Несигурност К	м/сек <sup>2</sup>	0,2			
Ниво на звука L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Неустойчивост K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub> + неустойчивост K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Уред за почистване на под  
**Тип:** 1.515-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**


2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)  
2004/108/ЕО

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010  
EN 60335-2-72  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашите принадлежности ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

## Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

## Sisukord

Sisukord . . . . .	ET . . . 1
Ohutusälased märgused . .	ET . . . 1
Funktsioon . . . . .	ET . . . 1
Sihipärane kasutamine . . . .	ET . . . 2
Keskonnakaitse . . . . .	ET . . . 2
Teenindus- ja funktsiooniele- mendid . . . . .	ET . . . 3
Enne seadme kasutuselevõttu	ET . . . 4
Käitamine . . . . .	ET . . . 7
Transport . . . . .	ET . . . 9
Hoiulepanek . . . . .	ET . . . 9
Korrashoid ja tehnohooldus	ET . . . 9
Rikked . . . . .	ET . . . 10
Tehnilised andmed . . . . .	ET . . . 12
EÜ vastavusdeklaratsioon .	ET . . . 13
Garantii . . . . .	ET . . . 13
Varuosad . . . . .	ET . . . 13

## Ohutusälased märgused

Enne seadme esmakäitust lugege seda kasutusjuhendit ja juuresolevat haripuhastus-seadme ja pritsekstraktsiooniseadmete ohutusjuhendite brošüüri, 5.956-251.

### ⚠ Hoiaatus

Ärge kasutage seadet kaldpindadel.

## Ohutuseladised

Ohutusmeetmed seadmel kaitsevad kasutajat ja neid ei tohi välja lülitada ega nende funktsioone takistada.

### Lülitussang

Harja ajami koheseks kasutuselt võtmiseks: Vabastage lülituskang

## Kasutusjuhendis leiduvad sümboolid

### ⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

### ⚠ Hoiaatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

### Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

## Funktsioon

Seda küürimisimurit kasutatakse märgpuhastuseks või tasaste pindade poleerimiseks.

Puhastusprogrammi valimise ja veekoguse reguleerimise teel on seadet lihtne kohandada vastavalt konkreetsele puhastustoi-ningule.

400 mm töölaius ja 25 l värske vee ning 25 l musta vee paak võimaldavad tõhusalt puhastada.

### Viide

Vastavalt konkreetsele puhastusvajadusele võib seadet varustada erinevate lisaseadmetega. Küsige meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Sihipärane kasutamine




Kasutage antud laadurit ainult vastavalt kasutusjuhendi andmetele.

- Seadet on lubatud kasutada ainult niiskus- ja poleerimiskindlate kõvade pindade puhastamiseks.

Kasutustemperatuuri vahemik on +5°C ja +40°C vahel.

- See seade on ette nähtud kasutamiseks siseruumides.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seadet tohib varustada ainult originaal-tarvikute ja -varuosadega.
- Seade on välja töötatud põrandate puhastamiseks siseruumides või katusealuste pindade puhastamiseks. Muude rakendusvaldkondade puhul tuleb kontrollida vajadust kasutada alternatiivseid harju.
- Seade ei ole ette nähtud avalike teede puhastamiseks.
- Arvestada tuleb põranda lubatud koormustaluvusesga.  
Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.

## Keskkonnakaitse

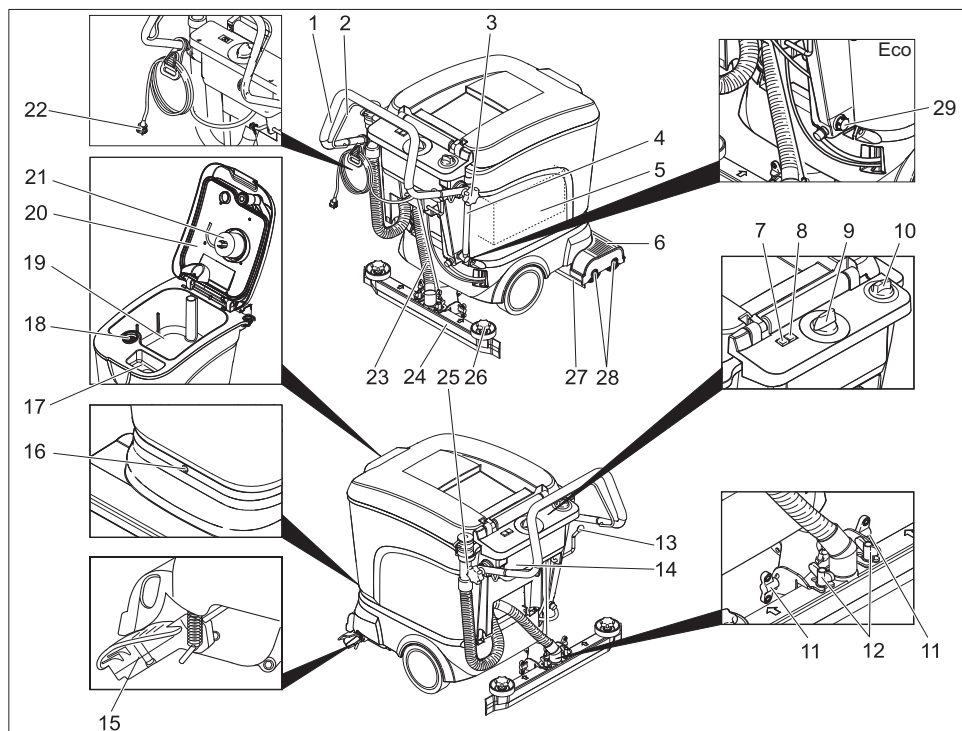
	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
 	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Teenindus- ja funktsioonelemendid



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Tõukesang  | 18 | Ebemesõel   |
| 2  | Lülitussang  | 19 | Musta vee paak  |
| 3  | Tõukesanga kinnituse tähtnupp  | 20 | Musta vee paagi kaas                                      |
| 4  | Täituvusnäit ja puhta vee väljalaske-<br>voolik (puudub ECO-variandil) | 21 | Ujuk  |
| 5  | Aku (ainult Pack-variant)  | 22 | Laaduri võrgupistik (ainult variant Pack)                 |
| 6  | Puhastuspea  | 23 | Imemisvoolik  |
| 7  | Aku kontrollnäit   | 24 | Imivarb *   |
| 8  | Rikkenäit  | 25 | Musta vee väljalaskevoolik                                |
| 9  | Programmi valikulüliti   | 26 | Tähtnupud imihuulte väljavahetami-<br>seks                |
| 10 | Veekoguse reguleerimispea  | 27 | Puhta vee väljalaskekrugi (ainult Eco-<br>variandi puhul) |
| 11 | Tiibmutrid imivarva kallutamiseks                                      | 28 | Pritsmekaitse   |
| 12 | Tiibmutrid imivarva kinnitamiseks                                      | 29 | Harjavaltsid (BR-variant) ketasharjad<br>(BD-variant)     |
| 13 | Hoob imiotsaku langetamiseks   |    |   |
| 14 | Elektronika/laadur (ainult variant<br>Pack)                            |    |   |
| 15 | Transpordisõidu šassii   |    |   |
| 16 | Paagi kinnituse kruvi  |    |   |
| 17 | Puhta vee paagi täiteava   |    |   |
- \* ei sisaldu tarnekomplektis (v.a. ECO-va-  
riandil)

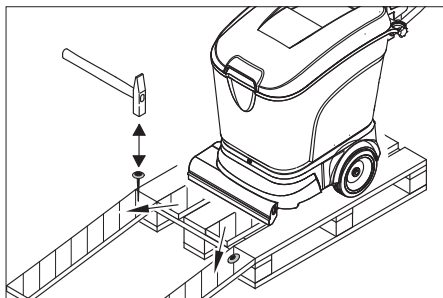
## Värvitde tähendus

- Puhastusprotsessi juhtelemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse juhtelemendid on helehallid.

## Enne seadme kasutuselevõtu

### Mahalaadimine

- Keerake lahti tõukesanga kinnituse tähtkäepidemed.
- Lükake tõukesang taha ja keerake tähtkäepidemed kinni.



- Asetage pikad külgmised pakendi plangud kaldteena kaubaaluse juurde.
- Kinnitage kaldtee naeltega kaubaaluse külge.
- Asetage lühikesed plangud toeks kaldtee alla.
- Eemaldage puutliistud rataste eest.
- Lükake seade kaubaaluselt kaldteed mööda maha.

### Akud

#### Ohutus

Akusid käideldes järgige kindlasti järgmisi hoiatusi:

	Järgige akul, kasutusjuhendis ja sõiduki kasutusjuhendis olevaid märkusi
	Kandke kaitseprille

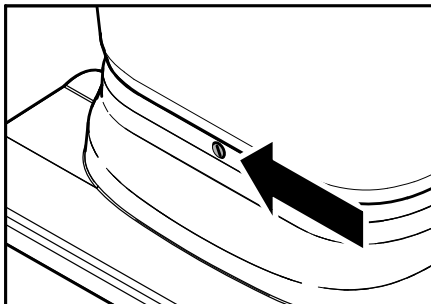
	Jälgige, et lapsed ei puutuks kokku akude happega
	Plahvatusoht
	Tuli, sädemed, lahtine tuli ja suitsetamine on keelatud
	Happepõletuse oht
	Esmaabi
	Hoiatus
	Utiliseerimine
	Ärge visake akut prügikonteinerisse

#### ⚠ Oht

**Plahvatusoht!** Ärge asetage akule, s.t. klemmidele ja elementide ühendajale, tööriistu ega muid sarnaseid esemeid.  
**Vigastusoht!** Haavad ei tohi kunagi kokku puutuda pliiga. Pärast aku juures töötamist puhastage alati käsi.

### Pange aku sisse ja ühendage

Variandil Bp Pack on patareid ja laadimis-seade juba sisse ehitatud.



- Tühjendage vajadusel paagid
- Lükake rattad jalaga ette.

## Ettevaatust

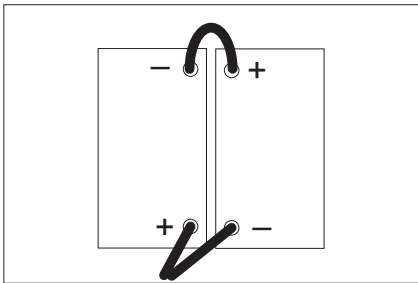
Seadme tagaküljel olevate kaablite vigastamise oht. Enne kui paak kallutatakse taha, tuleb šassii kindlasti ette lükata.

- Keerake kruvi välja ja kallutage paak taha.
- Tõstke aku kate maha.
- Pange aku kohale
- Kruvige kinnitusraud akude taga kinni.

## ⚠ Hoiatus

Akuklemmide äravahetamisega kaasneb vigastusoht.

Järgige õiget polaarsust.



## Märkus

Enne akude ühendamist klemmidele tuleb programmi valikulüliti keerata asendisse „OFF“. Kui seda märkust ei järgita, võivad esineda järgmised rikked:

- Harja mootori ülekoormuse näidik näitab riket.  
Kõrvaldamine: Keerake programmi valikulüliti ca. 10 sekundiks asendisse „OFF“.
- Aku kontrollnäit näitab süvatühjenemist ja seadet ei saa kasutada.  
Kõrvaldamine: Laadige aku täielikult täis.
- Keerake programmi valiku lüliti asendisse "OFF".
- Ühendage ühe aku plusspoolus teise aku miinuspoolusega.
- Klemmige ühenduskaabel veel vabade akupooluste (+) ja (-) külge.
- Pange aku kate peale.
- Keerake paak alla ja kinnitage kruviga.

## Ettevaatust

Süvatühjenemisest lähtuv vigastusoht. Enne seadme kasutuselevõttu tuleb akusid laadida.

## Aku laadimine

### Viide

Seadel on miinimumtühjooksukaitse, s.t. kui saavutatakse jõuvarude veel lubatud miinimumkogus, siis lülitub seade välja. Sel juhuk põleb juhtpuldil patareivalvenäidik punaselt. Tühjaks jooksnud patareid (ka osaliselt laetud) ikka uuesti täis laadida.

### ⚠ Oht

Elektrilöögist lähtuv oht.

Ärge kunagi kasutage laadurit vihmaga, kõrge õhuniiskuse tingimustes ega niisketes ruumides!

### Märkus

Laadimisaeg on keskmiselt ca. 10-12 tundi.

## Laadimiskäik BR/BD 40/25 Bp Pack

- Laadimisseadme pistiku ots steplisse panna.

Laadimisseade on elektritooniliselt töötav ja lõpetab laadimiskäigu iseseisvalt. Kõik seadme funktsioonid on laadimise ajaks automaatselt välja lülitatud.

Patareikontrollnäidik näitab sisse pandud voolupistikuga laadimiskäigu edasi jõudmist:

Värskenduslaadimine	punane vilgub kiirelt
Kiiralaadimine	kollane vilgub kiirelt
Säilituslaadimine (patarei on täis)	roheline vilgub kiirelt

## Laadimisprotsess BR/BD 40/25 Bp

- Tõmmake aku pistik maha ja ühendage laadimiskaabli.

### Märkus

Ühendage laadur seadme eemaldatava akupistiku külge, ning mitte seadmele stationaarselt paigaldatud pistiku külge.

- Lülitage laadur sisse.



## Vähem hooldust nõudvad akud (märgakud)

→ Üks tund enne laadimisaja lõppu lisada destilleeritud vett, järgida õiget happetaset. Aku on vastavalt tähistatud.

### ⚠ Oht

*Happepõletuse oht Kui vett lisatakse olukorras, kus aku on tühjenenud, võib tagajärjeks olla happe väljavoolamine!*

*Akuhapet käideldes kasutage kaitseprille ja järgige eeskirju, et vältida vigastusi ja rõivaste puhastamist.*

*Kui nahale või rõivastele pritsib hapet, loputage koheselt suure koguse veega.*

### Ettevaatust

*Akudesse lisamiseks kasutada ainult destilleeritud või soolatustatud vett (EN 50272-T3).*

*Mitte kasutada lisaaineid (nn omadusi parandavaid vahendeid), vastasel korral kaotab igasugune garantii kehtivuse.*

### Pärast laadimiskäiku:

- Eemaldada laadimiseseade voolusvõrgust.
- Ilma sisseehitatud laadimiseseadmeteta variantide puhul: Eemaldada patareikaabel laadimiskaablist ja ühendada seadmega.

## Soovitatud akud, laadurid

	Tellimisnumber
Akude komplekt	6.654-093
Laadur	6.654-102

Akuseid ja laadureid võib saada spetsialiseeritud kauplustest.

## Aku maksimaalsed mõõtmed

Pikkus	Laius	Kõrgus
330 mm	171 mm	235 mm

Kui Bp-variandi puhul on vaja paigaldada märgakud, tuleb silmas pidada järgmist:

- Kinni tuleb pidada maksimaalsetest aku mõõtmetest.

Vähem hooldust nõudvate akude laadimisel tuleb järgida aku tootja nõudeid (vt hooldusplaan)

## Akude mahamonteerimine

- Tühjendage vajadusel paagid
- Lükake rattad jalaga ette.

### Ettevaatust

*Seadme tagaküljel olevate kaablite vigastamise oht. Enne kui paak kallutatakse taha, tuleb šassii kindlasti ette lükata.*

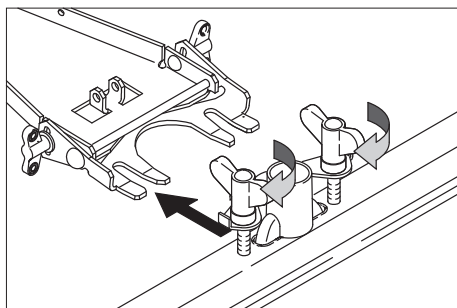
- Keerake kruvi välja ja kallutage paak taha.
- Tõstke aku kate maha.
- Lahutage kaabel aku miinuspooluselt.
- Lahutage ülejäänud kaablid akudest.
- Vabastage akude taga olev kinnitusvinkel.
- Võtke akud välja.
- Utiliseerige kasutatud akud vastavalt kehtivatele määrustele.

## Harjade paigaldamine

Enne kasutuselevõttu tuleb paigaldada harjad (vt. peatükk "Hooldustööd").

### Imitoru paigaldus

- Imitoru tuleb kinnitada hoidikusse nii, et vormitud plaat jääb kinnituse peale. Seejärel kinnitage liblikmutrid.



- Kinnitage imivoolik.

## Käitamine

### Ettevaatust

Vigastusohht. Enne tagurpidi sõitmist tõstke üles imiotsak.

### Märkus

Harja ajami koheseks kasutuseks võtmiseks vabastage lülitussang.

### Käitusainete sissevalamine

#### ⚠ Hoiatus

Vigastusohht. Kasutage ainult soovitatud puhastusaineid. Teiste puhastusainete puhul peab kasutaja arvestama suurenenud ohuga töökindlust ja õnnetusohu silmas pidades.

Kasutage ainult puhastusaineid, mis ei sisalda lahusteid, sool- ja jõehapet.

Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutunõudeid.

### Märkus

Ärge kasutage tugevasti vahutavaid puhastusaineid.

Soovitatavad puhastusained:

Kasutamine	Puhastusvahend
Kõigi veekindlate põrandate igapäevane puhastamine	RM 745 RM 746
Läikivate pindade (nt graniit) igapäevane puhastamine	RM 755 es
Tööstuspõrandate igapäevane ja põhipuhastus	RM 69 ASF
Keraamiliste plaatide igapäevane ja põhipuhastus	RM 753
Igapäevane plaatide puhastamine sanitaariumides	RM 751
Puhastamine ja desinfitseerimine sanitaariumides	RM 732
Kihtide eemaldamine leeliskindlatelt põrandatelt (nt PVC)	RM 752
Linoleumpõrandatelt kihtide eemaldamine	RM 754

➔ Avage puhta vee paagi kaas.

➔ Lisage vee-puhastusaine segu kuni täituvusnäidu MAX-tähiseni. Vedeliku maksimaalne temperatuur 60 °C.

➔ Pange puhta vee paagi kaas kinni.

### Objektile sõidutamine

Ettepoole kallutatud veermikuga saab seadet objektile tõmmata, ilma et harjad põrandat puudutaksid.

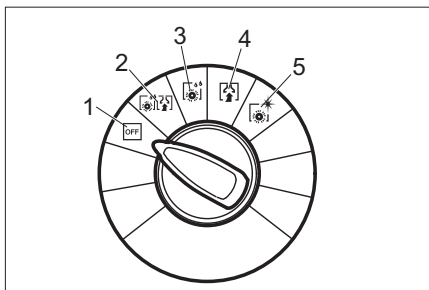
➔ Imitoru tõsta.

➔ Seade käepidemest alla lükata.

➔ Pöörata veermik jalaga ettepoole.

➔ Lükake seade käepidemest objektile.

### Puhastusprogrammid



1 OFF

Seade ei tööta.

2 Küürimine ja imemine

Puhastage põrandat märjalt ja tõmmake must vesi masinasse.

3 Märjalt küürimine

Puhastage põrandat märjalt ja laske puhastusvahendil mõjuda.

4 Imemine

Tõmmake mustus imurisse.

5 Poleerimine

Põranda poleerimine ilma vedelikuta.

### Aku kontrollnäit

Aku kontrollnäidik kuvab akude laadimistaset, kui laadur on välja tõmmatud:

40-100%	põleb roheline tuli
20-40%	põleb kollane tuli
0-20%	vilgub aeglaselt punane tuli
tühi	põleb punane tuli

## Märkus

Kui aku on süvatühjenenud (aku kontrollnädik põleb punase tulega), lülitatakse seade automaatselt välja. Seadme uuesti kasutuselevõtt on võimalik alles pärast aku täislaadimist.

## Vahetusakud

Et vältida ooteaega akude laadimise ajal, võib hankida täiendavad akukomplektid. Seadmes oleva tühja akukomplekti saab siis alati välja vahetada täislaaditud akukomplekti vastu.

## Märkus

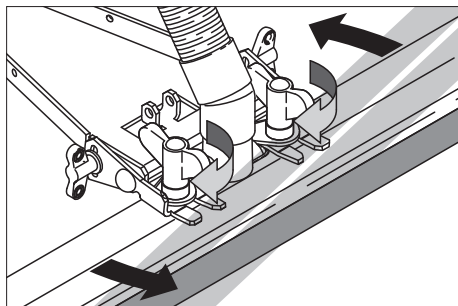
Akude vahetuskomplekti minimaalne pinge peab seadmega ühendamisel olema 25,8 V. Madalama pinge puhul takistab elektrooniline süvatühjenemiskaitse seadme kasutuselevõttu. Sel juhul tuleb akukomplekt täis laadida.

## Imiotsaku reguleerimine

### Kaldasend.

Plaaditud pinnadel parema imemistulemus saavutamiseks on võimalik imitoru kuni 5° kaldu pöörata.

- Vabastage liblikmutrid.
- Pöörake imitoru

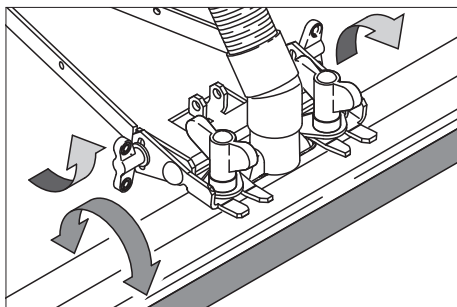


- Kinnitage liblikmutrid

### Kalle

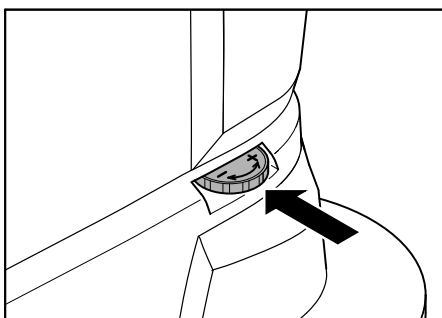
Ebapiisava imemistulemus korral on võimalik otse asetseva imitoru kallet muuta.

- Vabastage liblikmutrid
- Kallutage imitoru.



- Kinnitage liblikmutrid.

## Liikumiskiiruse määramine (ainult BD-versioonil)



- Pöörake veermik jalaga tahapoole
- Kiiruse piiramine: Pöörake regulaatorit – märgi suunas
- Töökiiruse suurendamine: Pöörake regulaatorit + märgi suunas.

## Puhastamine

- Keerake šassii jalaga alla.
- Keerake programmi valikulüliti soovitud puhastusprogrammile.
- Valige veekogus vastavalt määrdumisele ja põrandakattele.
- Langetage imiotsak alla.
- Tõmmake lülitussanga ja lülitage harjamine sisse.

## Ettevaatust

Põrandakatte vigastamise oht. Ärge käitage seadet ühel kohal.

## Peatumine ja seiskamine

- Sulgege veekoguse reguleerimisnupp.
- Sõitke masinat veel 1-2 m edasi, et ülejäänud vesi masinasse tõmmata.
- Keerake programmi valikulüliti asendisse „OFF“ (väljas).
- Tõstke imiotsak üles.
- Lükake rattad jalaga ette.

### Ettevaatust

*Harja/de deformeerimise oht. Seadet seisma pannes lükake šassii ette ja vabastage hari/harjad koormusest*

## Mustaveepaagi tühjendamine

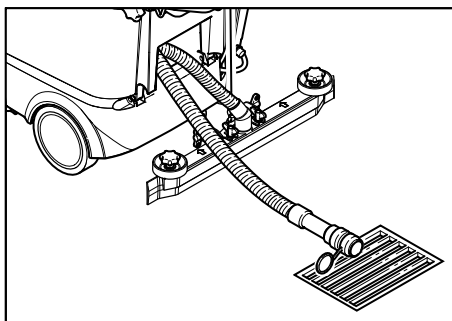
### Märkus

*Täitunud mustaveepaagi puhul sulgeb ujuk imemiskanali. Imemine katkestatakse Mustaveepaagi tühjendamine.*

### ⚠ Hoiatus.

*Jälgige kohalikke reovee käitlemise eeskirju.*

- Eemaldage veepaagi tühjendusvoolik hoidikust ja ühendage see sobiva kogumisseadmega.



- Laske vesi doseerimisseadme avamise teel paagist välja.
- Järgnevalt peske mustaveepaaki puhta veega.

## Puhtaveepaagi tühjendamine

- Vabastage täituvusnäidiku ülemises osas olev klamber.
- Ühendage voolik sobiva kogumisseadmega ja laske vedelikul välja voolata.
- Kinnitage klamber uuesti.

## Eco-variant:

- Keerake puhta vee väljalaskekruvi välja ja laske vedelik välja voolata.
- Kruvige puhta vee väljalaskekruvi uuesti sisse ja keerake kinni.

## Transport

### Ettevaatust

*Vigastusoh! Transportimisel jälgige seadme kaalu.*

- Sõidukil transportimiseks kinnitage masin kinnitusrihmade/trossidega libisema hakkamise vastu.

Ruumi kokkuhoiu huvides võib töökesanga ette kokku panna:

- Vabastage töökesanga kinnituse tähtnupud.
- Suruge töökesanga ette.

## Hoiulepanek

### Ettevaatust

*Vigastusoh! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.*

- Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.
- Hoiukohta valides pidage silmas seadme lubatud kogukaalu, et tagada stabiilne asend.

## Korrashoid ja tehnohooldus

### ⚠ Oht

*Vigastusoh! Enne iga tööd seadme juures pöörake programmivaliku lüliti "OFF" asendisse ja eemaldage toitejuhe pistikupesast. Asetage seade stabiilsele tasasele pinnale ja ühendage aku lahti.*

- Laske must vesi ja ülejäänud puhas vesi välja ja kõrvaldage.

## Hooldusplaan

### Pärast tööd

#### Ettevaatust

*Vigastusoh! Ärge pritsige seadet veega ega kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.*

- Laske must vesi välja.

- Kontrollige ebemefiltrit, vajadusel puhastage.
- Puhastage seadet niiske, pehmetoimelise puhastusvahendi lahuses niisutatud lapiga.
- Puhastage imihuuli ja pritsmekaitset, kontrollige kulumist ja vahetage vajadusel välja.
- Kontrollige harju kulumise osas, vajadusel vahetage välja.
- Kontrollige akut, vajadusel laadige.

### Igakuiselt

- Ajutiselt välja lülitatud seadmel: Viia läbi paterei taastuslaadimine.
- Kontrollida patareipooluse oksüdatsiooni, vajadusel maha pühkida ja poolivõidega üle määrada. Jälgida ühenduskaabli kindlat positsiooni.
- Kontrollige mustaveepaagi ja selle kaane vaheliste tihendite seisundit, vajadusel vahetage need välja.
- Mitte hooldusvabadel patareidel kontrollida happetihedust.
- Puhastage harjatunnel. (ainult BR versioon)

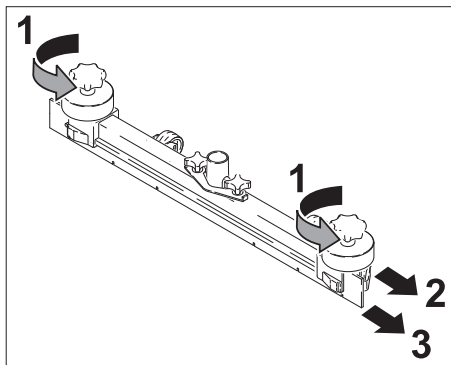
### Kord aastas

- Laske klienditeeninduses läbi viia ettenähtud korraline ülevaatus.

## Hooldustööd

### Imihuulikute vahetus

- Eemaldage imitoru.
- Krugive tähtpidemed lahti.



- Eemaldage plastist osad.

- Eemaldage imihuulikud.
- Asetage kohale uued imihuulikud.
- Asetage kohale plastosad.
- Tähtpidemed kinni kruvida.

### Valtsharjade vahetamine.

- Mustaveepaagi tühjendamine.
- Seade käepidemest alla lükata.
- Pöörata veermik jalaga ettepoole.
- Vajutage hari sisse ja eemaldage alt.
- Asetage kohale uus valtshari ja lükake sisse.
- Pöörata veermik jalaga tahapoole.

### Ketasharjade vahetamine

- Tühjendage mustaveepaak.
- Vajutage seade käepidemest alla.
- Lükake veermik jalaga ette.
- Keerake seadme liikumiskiiruse reguleerimise nuppu - suunas.
- Lükake ketasharjad üles.
- Keerake ketasharju u. 45° võrra.
- Võtke ketasharjad alt ära.
- Paigaldage uued ketasharjad vastupides järjekorras.
- Liikumiskiiruse reguleerimine.
- Lükake veermik jalaga taha.

### Hooldusleping

Seadme töökindluse tagamiseks võib vastava Kärcheri müügiesindusega sõlmida hoolduslepingu.

## Külmumiskaitse

Külmumisohu korral:

- Tühjendage puhta- ja mustaveepaagid.
- Hoidke seadet külmakindlas ruumis.

## Rikked

### ⚠ Oht

*Vigastusohu. Enne kõigi tööde teostamist seadme juures pöörake programmivaliku lüliti "OFF" asendisse ja eemaldage voolupistik pistikupesast.*

*Asetage seade stabiilsele tasasele pinnale ja ühendage aku lahti.*

- Must vesi ja järelejäänud puhas vesi välja lasta ja utiliseerida.

Kui riket ei ole võimalik selle tabeli abil kõrvaldada, pöörduge klienditeeninduse poole.

## Näiduga rikked

Aku kontroll-näit	Rikkenäit	Rike	Kõrvaldamine
–	vilgub kiiresti	Harja ajami liiga kõrge temperatuur	Seadke programmi valikulüliti asendisse OFF (VÄLJAS) ja laske seadmel jahtuda.
–	vilgub aeglaselt	Kaabeldusviga, katkestus	Seadke programmi valikulüliti asendisse OFF (VÄLJAS). Seejärel valige uuesti puhastusprogramm. Kui viga esineb jätkuvalt, pöörduge klienditeenindusse.
–	põleb	Elektronika rike	
vilgub kiiresti punane tuli	vilgub kiiresti	Aku defektne	Seadke programmi valikulüliti asendisse OFF (VÄLJAS). Konrollige, kas harju blokeerib võõrkeha, vajadusel eemaldage see. Seejärel valige uuesti puhastusprogramm. Kui viga esineb jätkuvalt, pöörduge klienditeenindusse.
vilgub aeglaselt punane tuli	vilgub aeglaselt	Harjamootori ülekoormus	

## Ilma näiduta rikked

Rike	Kõrvaldamine
Seadet ei saa käivitada	Kontrollige akusid, vajadusel vahetage välja *
	Kontrollige akuklemmi kaitset aku plusspoolel (75 A), kui kaitse on defektne, teatage klienditeenindusele.
Ebapiisav veekogus	Kontrollige puhta vee taset, vajadusel täitke paak.
	Kontrollige voolikuid ummistuste osas, vajadusel puhastage.
Ebapiisav imivõimsus	Kontrollige tihendeid musta vee paagi ja kaane vahel, vajadusel vahetage välja.
	Ebemesõela puhastamine
	Puhastage imipalgi imihuuli, vajadusel pöörake ümber või vahetage välja.
	Kontrollige imivoolikut ummistuste osas, vajadusel puhastage.
	Kontrollige imivoolikut tiheduse osas, vajadusel vahetage välja.
	Kontrollige, kas musta vee väljalaskevooliku kaas on suletud
Mitterahuldav puhastamise tulemus	Kontrollige harju kulumise osas, vajadusel vahetage välja.
	Kontrollige imipalgi seadistust
Harjad ei pöörle	Kontrollige, kas mõni võõrkeha blokeerib harju, vajadusel eemaldage võõrkeha.

## Tehnilised andmed

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Võimsus</b>					
Nominaalpinge	V	24			
Aku võimsus	Ah (5h)	-	70	-	70
Aku võimsus (ECO-variant)	Ah (5h)	-	60	-	60
Keskmine võimsustarbimine	W	1200			
Imimootori võimsus	W	600			
Harja mootori võimsus	W	600			
<b>Imemine</b>					
Imivõimsus, õhukogus	l/s	30			
Imivõimsus, alarõhk maks.	kPa	130			
<b>Puhastusharjad</b>					
Töölaius	mm	400		390	
Harja läbimõõt	mm	96		385	
Harjade pöörlemisarv	1/min	1350		140	
<b>Laadimisseade</b>					
Pinge	V	-	230	-	230
Voolu liik	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Võimsus	W	-	400	-	400
<b>Mõõtmed ja kaalud</b>					
Teoreetiline pinnavõimsus	m <sup>2</sup> /h	1600			
Puhta-/musta vee paagi maht	l	25			
Pikkus (ilma tõukesangata)	mm	800		870	
Laius (ilma imipalgita)	mm	575			
Kõrgus (ilma tõukesangata)	mm	830			
Transpordikaal	kg	105		100 105 (ECO)	109
Lubatud kogumass	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-72</b>					
Võnkumiskoguväärtus käed	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Ebakindlus K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Helirõhu tase L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Ebakindlus K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Müratase L <sub>WA</sub> + ebakindlus K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** pörandapuhastaja

**Tüüp:** 1.515-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2004/108/EÜ

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010


EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garantii

Ilgas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Tarvikutel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaal-tarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.





Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

## Satura rādītājs

Satura rādītājs . . . . .	LV . . . 1
Drošības norādījumi . . . . .	LV . . . 1
Iekārtas funkcionēšana . . . . .	LV . . . 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana . . . . .	LV . . . 2
Vides aizsardzība . . . . .	LV . . . 2
Vadības un funkcijas elementi . . . . .	LV . . . 3
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas . . . . .	LV . . . 4
Ierīces darbība . . . . .	LV . . . 7
Aparāta pārvietošana . . . . .	LV . . . 10
Glabāšana . . . . .	LV . . . 10
Kopšana un tehniskā apkope . . . . .	LV . . . 10
Traucējumi . . . . .	LV . . . 11
Tehniskie dati . . . . .	LV . . . 13
EK Atbilstības deklarācija . . . . .	LV . . . 14
Garantija . . . . .	LV . . . 14
Rezerves daļas . . . . .	LV . . . 14

## Drošības norādījumi

Pirms aparāta pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru Drošības norādījumi suku tīrīšanas aparātiem un strūklas ekstrakcijas aparātiem, 5.956

### ⚠ **Brīdinājums**

*Nelietojiet aparātu uz slīpām virsmām.*

## Drošības ierīces

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst izslēgt vai apiet to darbību.

### **Sadales rokturis**

Tūlītējai suku piedziņas lietošanas pārtaukšanai: atlaidiet sadales rokturi.

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### ⚠ **Bīstami**

*Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.*

### ⚠ **Brīdinājums**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.*

### **Uzmanību**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.*

## Iekārtas funkcionēšana

Šo grīdas slaucīšanas mašīnu lieto līdzenu grīdu slapjai tīrīšanai vai pulēšanai.

Noregulējot tīrīšanas programmu un ūdens daudzumu, aparātu var viegli pielāgot attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam.

Ar 400 mm darba platumu un 25 litru tīrā ūdens un netīrā ūdens tvertnes tilpumu iespējama efektīva tīrīšana.

### **Norādījums**

*Atbilstoši attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, ierīce var tikt aprīkota ar dažādiem piederumiem. Jautājiet mūsu katalogu vai apmeklējiet mūs internetā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet šo lādētāju tikai atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.

- Aparātu drīkst lietot tikai tādu virsmu tīrīšanai, kuras nav jūtīgas pret mitrumu un pret pulēšanu.

Darba temperatūru diapazons ir starp +5°C un +40°C.

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai iekštelpās.
  - Aparāts nav piemērots sasalušu virsmu tīrīšanai (piem., saldētavās).
  - Aparātu drīkst aprīkot tikai ar oriģināliem piederumiem un oriģinālām rezerves daļām.
  - Aparāts ir piemērots iekštelpu grīdām vai virsmām ar jumta pārsegumu. Pielietošanai citās jomās ir jāpārbauda alternatīvu suku izmantošana.
  - Aparāts nav paredzēts koplietošanas satiksmes ceļu tīrīšanai.
  - Ņemiet vērā grīdas pieļaujamo īpatnējo slodzi.
- Aparāts nav paredzēts izmantošanai sprādzienbīstamās vidēs.

## Vides aizsardzība

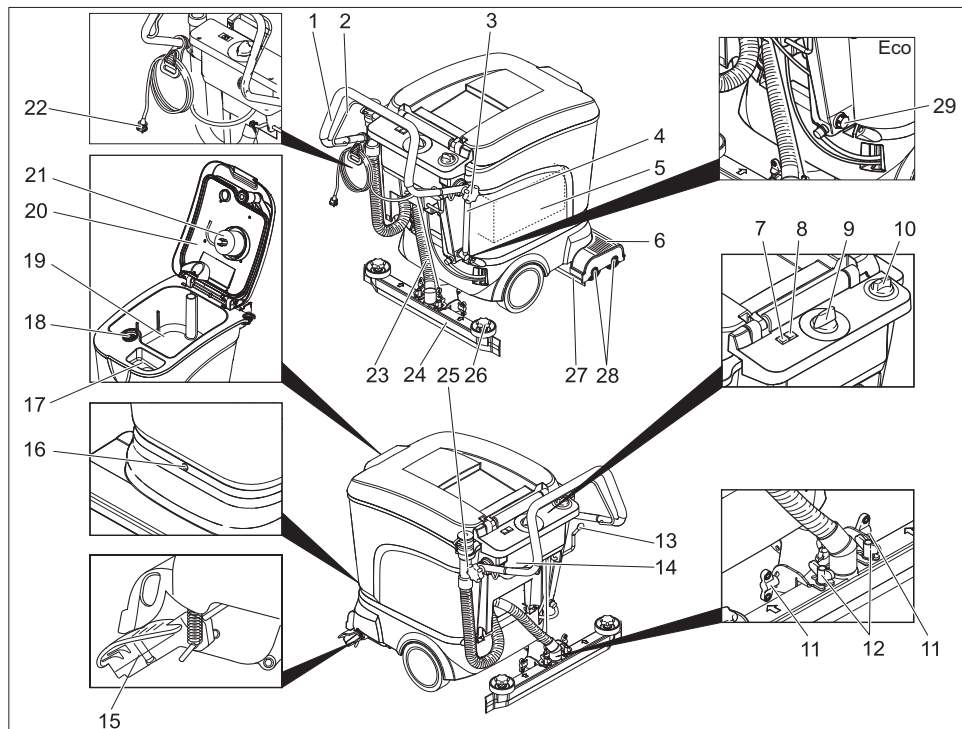
	Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu mājāsaimniecības atkritumos, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otreizējā pārstrāde.
 	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tam līdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Vadības un funkcijas elementi



- |  |  |
|--|--|
| 1 Vadāmais rokturis  | 17 Tīrā ūdens tvertnes iepildīšanas atvērumus              |
| 2 Sadales rokturis   | 18 Šķiedru filtrs  |
| 3 Sēnes rokturis Stumšanas roktura nostiprinājums                              | 19 Netīrā ūdens tvertne                                    |
| 4 Tīrā ūdens uzpildes līmeņa indikators un noteces šļūtene (nav ECO variantam) | 20 Netīrā ūdens tvertnes vāks                              |
| 5 Baterija (tikai Pack variantam)  | 21 Pludiņš   |
| 6 Tīrīšanas galviņa  | 22 Lādētāja kontaktdakša (tikai Pack variantam)            |
| 7 Baterijas kontroles rādītājs   | 23 Sūkšanas šļūtene  |
| 8 Darbības traucējumu indikācija   | 24 Sūkšanas stienis *                                      |
| 9 Programmas izvēles slēdzis   | 25 Netīrā ūdens noteces šļūtene                            |
| 10 Ūdens daudzuma regulēšanas poga   | 26 Sēnītes rokturi sūkšanas mēlīšu nomaiņai                |
| 11 Uzgrīzņi sūkšanas stieņa noliekšanai  | 27 Tīrā ūdens noplūdes skrūve (tikai Eco variantam)        |
| 12 Uzgrīzņi sūkšanas stieņa nostiprināšanai                                    | 28 Šjakaču aizsargs  |
| 13 Sūkšanas stieņa nolaišanas svira  | 29 Suku veltnis (BR variants) Diskveida suku (BD variants) |
| 14 Elektronika/lādētājs (tikai Pack variantam)                                 |  |
| 15 Ritošā daļa transportēšanai   | * nav iekļauts piegādes komplektā (izņemot ECO variantu)   |
| 16 Tvertnes nostiprinājuma skrūve  |  |

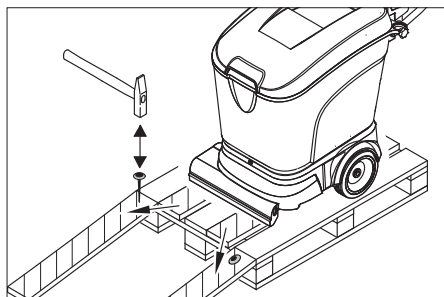
## Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

## Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

### Izkraušana

- ➔ Atskrūvējiet stumšanas roktura nostiprinājuma sēnes rokturus
- ➔ Pagrieziet stumšanas rokturi uz aizmuguri un pieskrūvējiet sēnes rokturi.



- ➔ Garos iepkojuma sānu dēļus pielieciet pie paletes kā rampu.
- ➔ Piestipriniet rampu pie paletes ar naglām.
- ➔ Atbalstam zem rampas novietojiet īsus dēļšus.
- ➔ Noņemiet no riteņiem koka līstes.
- ➔ Pa rampu nostumiet ierīci lejā no paletes.

### Akumulatori

#### Drošība

Apejoties ar akumulatoriem, obligāti jāievēro sekojoši drošības norādījumi:

	<i>Ievērot norādījumus uz akumulatora, lietošanas pamācībā un automašīnas ekspluatācijas instrukcijā</i>
	<i>Valkāt aizsargbrilles</i>

	<i>Nepielaist bērnus pie skābes un akumulatoriem</i>
	<i>Sprādzienbīstamība</i>
	<i>Uguns, dzirksteles, atklātā gaisma un smēķēšana ir aizliegti</i>
	<i>Ķīmisko apdegumu bīstamība</i>
	<i>Pirmā palīdzība</i>
	<i>Brīdinājuma piezīme</i>
	<i>Utilizācija</i>
	<i>Nemest akumulatoru atkritumu kastē</i>

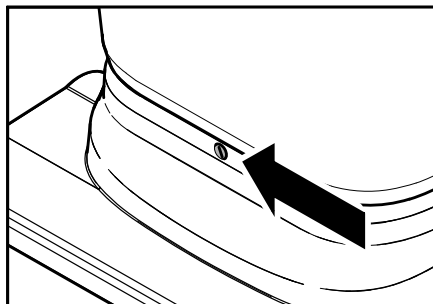
#### ⚠ Bīstami

*Sprādzienbīstamība! Nelikt uz akumulatora instrumentus vai līdzīgus priekšmetus, tas nozīmē uz poliem un starpelementu savienotājiem.*

*Ievainojumu iegūšanas briesmas! Nekad neļaut brūcēm nonākt saskarsmē ar svinu. Pēc darba ar akumulatoriem vienmēr notīrīt rokas.*

#### Bateriju ievietošana un pieslēgšana

Bp Pack variantam baterijas un lādēšanas ierīce jau ir iebūvētas.



➔ Ja nepieciešams, iztukšojiet tvertnes

→ Ar kāju izvīriet uz priekšu transportēšanas šasiju.

### Uzmanību

Pastāv risks sabojāt aparāta aizmugurē esošo kabeli. Pirms tvertne tiek bīdīta uz aizmuguri, noteikti pabīdīet gaitas mehānismu uz priekšu.

→ Izskrūvējiet skrūvi un iestumiet tvertni atpakaļ uz aizmuguri.

→ Noņemiet bateriju pārsegu.

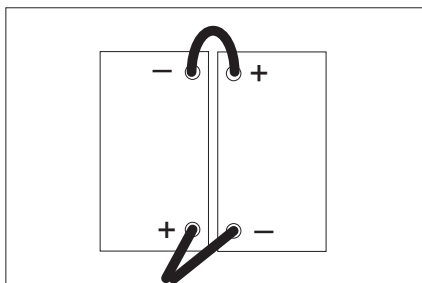
→ Ievietojiet bateriju.

→ Pieskrūvējiet nostiprināšanas leņķi aiz baterijas.

### ⚠ Brīdinājums

Sajaucot akumulatora pieslēgumus, pastāv bojājumu risks.

Ievērojiet pareizu polaritāti.



### Piezīme

Pirms bateriju komplekta ieietošanas, programmas izvēles taustiņš ir jāpagriež uz "IZSLĒGTS". Ja šī norāde netiek ievērota, var rasties šādi traucējumi:

– suku motora pārslodzes rādītās uzrāda traucējumu.

Novēršana: Apm. uz 10 sekundēm pagrieziet programmas izvēles slēdzi pozīcijā "IZSLĒGTS".

– Baterijas kontroles rādītājs uzrādā izlādēšanos un ierīci nevar lietot.

Novēršana: Pilnībā uzlādējiet bateriju.

→ Pagrieziet programmas izvēles slēdzi pozīcijā "IZSLĒGTS".

→ Savienojiet vienas baterijas plusa polu ar otras baterijas mīnusa polu.

→ Savienojiet pieslēguma kabeli ar vēl brīvajiem bateriju poliem (+) und (-).

→ Uzlieciet bateriju vāku.

→ Sagāziet tvertni uz leju un nostipriniet ar skrūvi.

### Uzmanību

Pilnīgas izlādēšanās gadījumā pastāv bojājumu risks. Pirms aparāta lietošanas uzskāšanas uzlādējiet baterijas.

## Akumulatora uzlāde

### Norādījums

Ierīce ir aprīkota ar aizsardzību pret pārmērīgu izlādēšanos, t.i., ja tiek sasniegts vēl pieļaujama kapacitātes minimālais līmenis, ierīce izslēdzas. Uz vadības pults šajā gaļījumā baterijas kontrolierīce ir izgaismota sarkanā krāsā. Izlādētās baterijas (arī daļēji izlādētās) pastāvīgi atkal uzlādējiet.

### ⚠ Bīstami

Elektriskās strāvas trieciena risks.

Nelietojiet ierīci lietus un augsta gaisa mitruma gadījumā vai mitrās telpās!

### Piezīme

Lādēšanās laiks pamatā sasniedz apm. 10-12 stundas.

## BR/BD 40/25 Bp Pack lādēšanas process

→ Lādēšanas ierīces tīkla kontaktdakšu iespraudiet kontakligzdā.

Lādēšanas ierīce ir elektroniska un pabeidz lādēšanas procesu patstāvīgi. Visas aparāta funkcijas lādēšanas procesa laikā tiek automātiski pārtrauktas.

Baterijas kontroles indikators, ja ir iesprausta tīkla kontaktdakša, uzrāda lādēšanas procesa norisi:

Pārlādēšana	ātri mirgo sarkanā krāsā
Paātrināta uzlādēšana	ātri mirgo dzeltenā krāsā
Pastāvīga uzlādēšana (baterija ir pilna)	ātri mirgo zaļā krāsā

## Uzlādes process BR/BD 40/25 Bp

- Atvienojiet baterijas kontaktu un savienojiet ar lādēšanas vadu.

### Norāde

Lādētāju pievienojiet noņemamajam bateriju kontaktspraudnim, nevis stingri pie aparāta uzmontētajam kontaktspraudnim.

- Ieslēdziet uzlādēšanas ierīci.

## Baterijas, kurām nav nepieciešama īpaša apkope (mitrās baterijas)

- Vienu stundu pirms uzlādes procesa beigām pievienojiet destilētu ūdeni, ievērojiet bateriju skābes stāvokli. Baterijas ir atbilstoši marķētas.

### ⚠ Bīstami

*Ķīmisko apdegumu bīstamība. Ja baterija ir izlādējusies, uzpildot ūdeni, var izplūst skābe!*

*Rīkojoties ar baterijas skābi, izmantojiet aizsargbrilles un ievērojiet noteikumus, lai negūtu savainojumus un nesabojātu apģērbu.*

*Iespējami radušās skābes šļakatas uz ādas vai apģērba nekavējoties noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.*

### Uzmanību

*Akumulatoru piepildīšanai izmantojiet tikai destilētu vai atsāļotu ūdeni (EN 50272-T3). Nelietojiet citus piemaisījumus (tā dēvētos uzlabošanas līdzekļus), jo pretējā gadījumā zūd garantija.*

### Pēc lādēšanas procesa:

- Atvienojiet lādēšanas ierīci no tīkla.  
→ Variantiem bez iebūvētas lādēšanas ierīces: Atvienojiet baterijas vadu no lādēšanas vada un savienojiet ar aparātu.

## Ieteicamās baterijas, uzlādēšanas ierīces

	Pasūtījuma numurs
Bateriju nomaīņa	6.654-093
Lādēšanas ierīce	6.654-102

Baterijas un lādēšanas ierīces ir pieejamas specializētajās tirdzniecības vietās.

## Maksimālie akumulatora gabarīti

Garums	Platums	Augstums
330 mm	171 mm	235 mm

Ja Bp varianta gadījumā ir jāizmanto mitrās baterijas, tad jāievēro sekojošais:

- jāievēro maksimālie bateriju izmēri.  
Lādējot viegli kopjamas baterijas, jāievēro bateriju ražotāja norādījumi (skatīt apkopes plānu)

## Bateriju demontāža

- Ja nepieciešams, iztukšojiet tvertnes  
→ Ar kāju izvīziet uz priekšu transportēšanas šasiju.

### Uzmanību

*Pastāv risks sabojāt aparāta aizmugurē esošo kabeli. Pirms tvertne tiek bīdīta uz aizmuguri, noteikti pabīdīet gaitas mehānismu uz priekšu.*

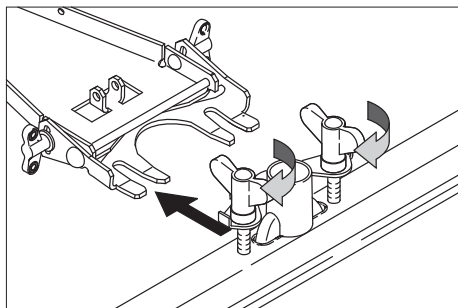
- Izskrūvējiet skrūvi un iestumiet tvertni atpakaļ uz aizmuguri.  
→ Noņemiet bateriju pārsegu.  
→ Atvienojiet kabeli no baterijas negatīvā polā.  
→ Atvienojiet atlikušos kabelus no baterijām.  
→ Atskrūvējiet nostiprināšanas leņķi aiz baterijas.  
→ Izņemiet baterijas.  
→ Izlietotās baterijas utilizējiet saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

## Suku piestiprināšana

Pirms nodošanas ekspluatācijā ir jāpiestiprina sukas (skat. „Tehniskās apkopes darbī“).

## Sūkšanas stieņa piestiprināšana

- Sūkšanas stieni iestipriniet sūkšanas stieņa piekarē tā, lai veidmetāla loksne atrastos pāri piekarei. Pievelciet spārnuzgriežņus.



➔ Uzspaudiet sūkšanas šļūteni.

## lerīces darbība

### Uzmanību

*Bojājuma risks. Pirms virzīties atpakaļgaitā, paceliet sūkšanas stieni.*

### Piezīme

*Lai nekavējoties pārtrauktu suku piedziņas lietošanu, jāatvieno sadales rokturi:*

## Izejvielu iepildīšana

### ⚠ Brīdinājums

*Bojājuma risks. Izmantojiet tikai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot citus tīrīšanas līdzekļus, lietotājs uzņemas atbildību par paaugstinātu risku attiecībā uz ekspluatācijas drošību un nelaimes gadījumu briesmām.*

*Izmantojiet tikai tos tīrīšanas līdzekļus, kuri nesatur šķīdinātājus, sāļsskābi un fluorūdeņraža skābi.*

*Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļiem dotos drošības norādījumus.*

### Norāde

*Neizmantojiet stipri putojošus tīrīšanas līdzekļus.*

Ieteicamais tīrīšanas līdzeklis:

Lietošana	Mazgāšanas līdzekļi
Visu ūdensizturīgo grīdu tīrīšana to uzturēšanai	RM 745 RM 746
Spīdošu virsmu (piem., granīts) tīrīšana to uzturēšanai	RM 755 es

Rūpnieciskās ražošanas grīdu tīrīšana to uzturēšanai un vispārīgā tīrīšana	RM 69 ASF
Smalkakmens flīžu tīrīšana to uzturēšanai un vispārīga tīrīšana	RM 753
Flīžu tīrīšana to uzturēšanai sanitārajā zonā	RM 751
Tīrīšana un dezinficēšana sanitārajā zonā	RM 732
Visu sārmiturīgo grīdu (piem., PVC) slāņa noņemšana	RM 752
Linoleja grīdu slāņa noņemšana	RM 754

➔ Atveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.

➔ Ūdens un tīrīšanas līdzekļa maisījumu iepildiet līdz piepildīšanas līmeņa indikatora MAX atzīmei. Šķidruma maksimālā temperatūra 60 °C.

➔ Aizveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.

## Nogādāšana lietošanas vietā

Ar uz priekšu izvirkto gaitas mehānismu aparātu var aizstumt līdz lietošanas vietai, sukām neskarot grīdu.

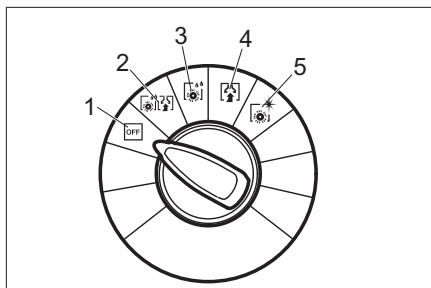
➔ Paceliet sūkšanas stieni.

➔ Aparātu aiz stumšanas roktura nospiežiet uz leju.

➔ Gaitas mehānismu ar kājas palīdzību izvirkiet uz priekšu.

➔ Stumjiet aparātu aiz stumšanas roktura līdz lietošanas vietai.

## Tīrīšanas programmas



- 1 IZSLĒGTS  
Ierīce ir izslēgta.
- 2 Grīdas sūkšana  
Grīdas mitrā tīrīšana un netīrā ūdens uzsūkšana.
- 3 Mitrā beršana  
Grīdas mitrā tīrīšana, ļaujot iedarboties tīrīšanas līdzekļiem.
- 4 Sūkšana  
Netīrumu šķīduma uzsūkšana.
- 5 Pulēšana  
Grīdas un šķīduma klājuma pulēšana.

## Baterijas kontroles rādītājs

Baterijas kontroles rādītājs, atvienotas lādēšanas ierīces gadījumā, uzrāda uzlādējuma stāvokli:

40-100%	deg zaļā gaisma
20-40%	deg dzeltenā gaisma
0-20%	lēni nomirgo sarkans
tukšs	deg sarkanā gaisma

### Norāde

*Ja baterija bija gandrīz izlādējusies (baterijas kontroles rādītājā deg sarkanā gaisma) ierīce automātiski tiek izslēgta. Ierīces atkārtota lietošana ir iespējama tikai pēc baterijas pilnīgas uzlādēšanas.*

## Maiņas baterijas

Lai bateriju uzlādes laikā nebūtu jāgaida, var tikt pieslēgts papildu bateriju komplekts. Tukšo bateriju komplektu var ikreiz nomainīt ar uzlādētu bateriju komplektu.

### Norāde

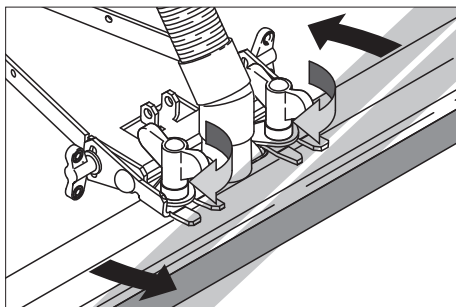
*Maiņas bateriju komplektam, ievietojot to ierīcē, ir jāuzrāda 25,8 V minimālais spriegums. Zema sprieguma gadījumā lielas izlādēšanās aizsardzība elektronikā aizkavē ierīces ekspluatāciju. Šajā gadījumā bateriju komplekts ir jāuzlādē pilnībā.*

## Sūkšanas stieņa iestatīšana

### Ieslīps stāvoklis

Nosūkšanas rezultātu uzlabošanai uz flīžu virsmām sūkšanas stieni var pagriezt līdz pat 5° ieslīpā stāvoklī:

- Atlaidiet spārnuzgriežņus.
- Pagrieziet sūkšanas stieni.

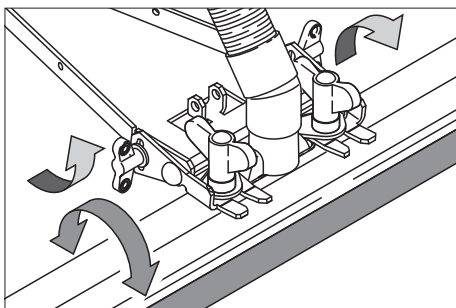


- Pievelciet spārnuzgriežņus.

### Slīpums

Ja nav pietiekošs nosūkšanas rezultāts, var mainīt taisnā sūkšanas stieņa slīpumu.

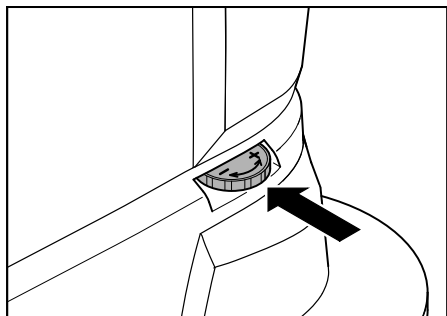
- Atlaidiet spārnuzgriežņus.
- Nolieciet sūkšanas stieni.



- Pievelciet spārnuzgriežņus.



## Virzes kustības ātruma noregulēšana (tikai BD variants)



- Gaitas mehānismu ar kājas palīdzību izvīriet uz priekšu.
- Ātruma samazināšana: Pagrieziet regulatoru virzienā –.
- Ātruma palielināšana: Pagrieziet regulatoru virzienā +.

## Tīrīšana

- Rītošo daļu ar kājas palīdzību pārvietojiet atpakaļ.
- Pagrieziet programmu izvēles slēdzi vēlamās tīrīšanas programmas pozīcijā.
- Noregulējiet ūdens daudzumu atbilstoši netīrumiem un grīdas virsmai.
- Nolaidiet sūkšanas stieni.
- Ieslēdziet suku, pievelkot stīpas slēdzi.

## Uzmanību

Grīdas virsmas bojāšanas briesmas. Uzreiz nedarbiniet aparātu.

## Apturēšana un izslēgšana

- Bloķējiet ūdens daudzuma regulēšanas pogu.
- Aparātu pārvietojiet uz priekšu vēl 1-2 m, lai nosūktu atlikušo ūdeni.
- Pagrieziet programmas izvēles slēdzi pozīcijā "OFF".
- Paceliet sūkšanas stieni.
- Ar kāju izvīriet uz priekšu transportēšanas šasiju.

## Uzmanību

Sukas/u deformēšanas risks. Izslēdzot aparātu suka/s atslogojas, gaitas mehānismam izvīroties uz priekšu

## Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

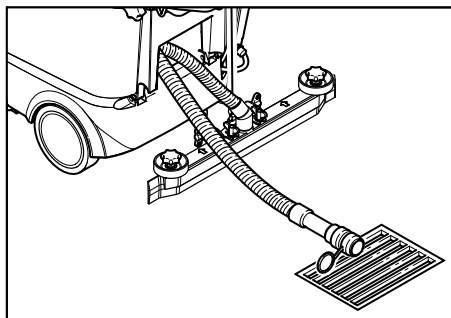
### Norādījums

Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz sūkšanas kanālu. Nosūkšana tiek pārtraukta. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.

### ⚠ Brīdinājums

Ievērojiet noteikumu attīrīšanas vietējos noteikumus.

- Paņemiet netīrā ūdens noteces šļūteni un ievietojiet piemērotā savākšanas iekārtā.



- Noteciniet ūdeni, atverot dozēšanas ierīci pie noteces šļūtenes.
- Pēc tam ar tīru ūdeni izskalojiet netīrā ūdens tvertni.

## Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana

- Atvienojiet savienojumu piepildījuma līmeņa indikatora augšējā galā.
- Piepildījuma līmeņa indikatora šļūteni ievietojiet piemērotā savākšanas iekārtā un noteciniet šķidrumu.
- Atkal nofiksējiet savienojumu ar aparātu.

### Eco variants:

- Izskrūvējiet tīrā ūdens noplūdes skrūvi un ļaujiet iztecēt šķidrumam.
- Ieskrūvējiet tīrā ūdens noplūdes skrūvi atpakaļ un pievelciet.

## Aparāta pārvietošana

### Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

→ Lai aparātu pārvadātu uz transportlīdzekļa, tas pret noslīdēšanu ir jānostiprina ar spriegošanas jostām vai trosēm.

Lai samazinātu aizņemamo vietu, stumšanas rokturi var nolaist uz priekšu:

→ Atrskūvējiet stumšanas roktura stiprinājuma spārnuzgriežņus.

→ Stumšanas rokturi pabīdīdēt uz priekšu.

## Glabāšana

### Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

→ Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

→ Lai negatīvi neietekmētu stabilitāti, glabāšanas vietu izvēlieties, ņemot vērā aparāta pieļaujamo kopējo masu.

## Kopšana un tehniskā apkope

### ⚠ Briesmas

Briesmas gūt savainojumus. Pirms aparātam veicat jebkādus darbus, pagrieziet programmas izvēles slēdzi pozīcijā „OFF“ un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Novietojiet aparātu uz stabilas, līdzenas virsmas un atvienojiet bateriju.

→ Nolejiet un likvidējiet netīro ūdeni un atlikušo tīro ūdeni.

## Apkopes grafiks

### Pēc darba

#### Uzmanību

Bojājuma risks. Aparātu neapsmidziniet ar ūdeni un neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

→ Izlejiet netīro ūdeni.

→ Pārbaudiet sietu diega gabaliņu aizturēšanai, vajadzības gadījumā iztīriet to.

- No ārpuses aparātu notīriet ar mitru lupatīņu, kas piesūcināta ar maigi sārmainu ūdeni.
- Notīriet sūkšanas mēlītes un šļakatu aizsargu, pārbaudiet to nodilumu un vajadzības gadījumā nomainiet tos.
- Pārbaidiet suku nolietojumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
- Akumulatoru uzlādēt pēc vajadzības.

### Ik mēnesi

- Aparātam, kas īslaicīgi nestrādā: Izpildiet baterijas izlīdzinošo lādēšanu.
- Pārbaudiet, vai uz baterijas poliēm nav notikusi oksidēšanās reakcija, vajadzības gadījumā, notīriet tos ar suku un ieziediet ar polu smērvielu. Ievērojiet savienojuma vada nostiprinājumu.
- Pārbaudiet blīvējumu stāvokli starp netīrā ūdens tvertni un vāku, vajadzības gadījumā nomainiet tos.
- Baterijām, kurām ir nepieciešama apkope, pārbaudiet elementu skābes blīvumu.
- Iztīriet suku tuneli. (tikai BR variants)

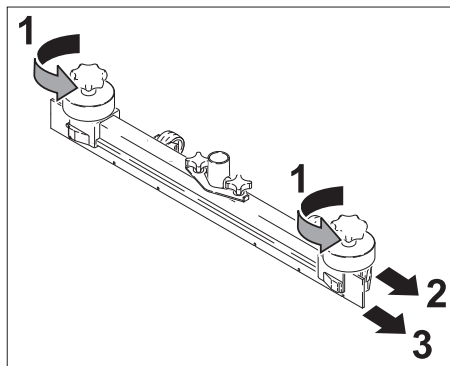
### Ik gadu

- Ļaujiet klientu apkalpošanas dienestam izpildīt priekšrakstos noteikto inspekciju.

## Apkopes darbi

### Sūkšanas mēlīšu nomaiņa

- Noņemiet sūkšanas stieni.
- Izskrūvējiet sēnītes rokturus.



- Izņemiet plastmasas detaļas.
- Izņemiet sūkšanas mēlītes.
- Iebīdīdīet jaunas sūkšanas mēlītes.
- Iebīdīdīet plastmasas detaļas.
- Ieskrūvējīet sēnītes rokturus un pievelcīet tos.

### Suku veltnīšu nomaīņa

- Iztukšojīet netīrā ūdens tvertnī.
- Aparātu aiz stumšanas roktura nospīedīet uz leju.
- Gaitas mehānīsmu ar kājas palīdzību izvīrziēt uz priekšu.
- Iespīedīet suku un izņemīet to virziēnā uz apakšu.
- Ievīetojīet jaunus suku veltnīšus un nofīksējīet tos.
- Gaitas mehānīsmu ar kājas palīdzību novīrziēt atpakaļ.

### Diskveīda suku nomaīņa

- Iztukšojīet netīrā ūdens tvertnī.
- Aparātu aiz stumšanas roktura nospīedīet uz leju.
- Gaitas mehānīsmu ar kājas palīdzību izvīrziēt uz priekšu.
- Pagrīezīet regulatoru virziēnā –, lai noregulētu vīrzes kustības ātrumu.
- Pacelīet diskveīda suku.
- Pagrīezīet diskveīda suku par apm. 45°.
- Noņēmīet diskveīda suku virziēnā uz leju.
- Jaunu diskveīda suku īevīetošana apgrīeztā kārtībā.
- Noregulējīet vīrzes kustības ātrumu.
- Gaitas mehānīsmu ar kājas palīdzību novīrziēt atpakaļ.

### Tehniskās apkopes līgums

Lai veīcinātu aparāta drošu darbu, var noslēgt tehniskās apkopes līgumus ar pilnvarotu Kärcher realizācijas nodāju.

### Aīzsardzība pret salu

Sala briesmu gadījūmā:

- Iztukšojīet tīrā un netīrā ūdens tvertnes.
- Novīetojīet aparātu pret salu aizsargātā telpā.

### Traucējūmi

#### ⚠ Briesmas

*Briesmas gūt savainojumus. Pīrms aparātam veīcat jebkādus darbus, pagrīezīet programmas īzvēles slēdzi pozīcijā „OFF” un atvīenojīet tīkla kontaktdakšu.*

*Novīetojīet aparātu uz stābilas, līdzenas vīrsmas un atvīenojīet baterīju.*

- Notecīnīet netīro ūdenī un atlikušo tīro ūdenī, un īutilzējīet to.

Ja rodas traucējūmi, kurus nav īespējams novērst ar šīs tabulas palīdzību, īzsāucīet klientu apkalpošanas dienestu.

## Traucējumi ar ziņojumu

Baterijas kontroles indikators	Darbības traucējumu indikators	Darbības traucējums	Traucējuma novēršana
–	ātri mirgo	Pārāk augsta suku piedziņas temperatūra	Pārslēdziet programmu izvēles slēdzi uz OFF un ļaujiet aparātam atdzist.
–	lēnām mirgo	Kabeļu savienojuma kļūda, pārrāvums	Programmu izvēles slēdzi iestatiet pozīcijā OFF. Pēc tam no jauna aktivizējiet tīrīšanas programmu. Ja kļūme atkārtojas, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.
–	deg	Kļūme elektronikā	
ātri mirgo sarkans	ātri mirgo	Akumulatora defekts	apkalpošanas dienestu.
lēni nomirgo sarkans	lēnām mirgo	Suku motora pārslodze	Programmu izvēles slēdzi iestatiet pozīcijā OFF. Pārbaudiet, vai svešķermenis nebloķē suku, attiecīgā gadījumā izņemiet svešķermeni. Pēc tam no jauna aktivizējiet tīrīšanas programmu. Ja kļūme atkārtojas, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.

## Traucējumi bez norādes

Darbības traucējums	Traucējuma novēršana
Aparātu nevar iedarbināt	Pārbaudīt akumulatorus, nepieciešamības gadījumā uzlādēt Pārbaudiet baterijas polu drošinātāju pie plusa pola (75 A), bojāta drošinātāja gadījumā sazinieties ar klientu dienestu.
Nepietiekošs ūdens daudzums	Pārbaudiet tīrā ūdens daudzumu, nepieciešamības gadījumā piepildiet tvertni. Pārbaudiet vai šļūtenes nav aizsprostojušās, nepieciešamības gadījumā tīriet.
Nepietiekoša sūkšanas jauda.	Pārbaudiet blīvējumu stāvokli starp netīrā ūdens tvertni un vāku, nepieciešamības gadījumā nomainiet. Tīriet gala sietiņu Notīriet sūkšanas mēlītes pie sūkšanas stieņa, nepieciešamības gadījumā apgrieziet vai nomainiet. Pārbaudiet vai šļūtenes nav aizsprostojušās, nepieciešamības gadījumā tīriet. Pārbaudiet vai šļūtenes nav bojātas, nepieciešamības gadījumā nomainiet. Pārbaudiet, vai ir slēgts netīrā ūdens novadīšanas šļūtenes vāks. Pārbaudiet sūkšanas stieņa iestatījumu.
Nepietiekošs tīrīšanas rezultāts	Pārbaudiet suku nolietojumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
Sukas negriežas	Pārbaudiet vai suku nebloķē svešķermeņi, nepieciešamības gadījumā noņemiet svešķermeņus.

## Tehniskie dati

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Jauda</b>					
Nominālais spriegums	V	24			
Akumulatora kapacitāte	Ah (5h)	-	70	-	70
Baterijas kapacitāte ECO variantam	Ah (5h)	-	60	-	60
Vidējā uzņemšanas jauda	W	1200			
Sūkšanas motora jauda	W	600			
Sukas motora jauda	W	600			
<b>Sūkšana</b>					
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	30			
Sūkšanas jauda, zemspiediens, maks.	kPa	130			
<b>Tīršanas sukas</b>					
Darba platums	mm	400		390	
Sukas diametrs	mm	96		385	
Sukas apgriezību skaits	1/min	1350		140	
<b>Lādēšanas ierīce</b>					
Spriegums	V	-	230	-	230
Strāvas veids	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Jauda	W	-	400	-	400
<b>Izmēri un svars</b>					
Teorētiskā jauda uz virsmas vienību	m <sup>2</sup> /st.	1600			
Tīrā/netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	25			
Garums (bez bīdāmā roktura)	mm	800		870	
Platums (bez sūkšanas stieņa)	mm	575			
Augstums (bez bīdāmā roktura)	mm	830			
Transportējamais svars	kg	105		100 105 (ECO)	109
Pieļaujамais kopējais svars	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Saskaņā ar EN 60335-2-72 aprēķinātās vērtības</b>					
Kopējais vibrāciju līmenis rokām	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Nenoteiktība K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Skaņas spiediena līmenis L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Nenoteiktība K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Skaņas jaudas līmenis L <sub>WA</sub> + nenoteiktība K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Grīdas mazgāšanas iekārta

**Tips:** 1.515-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72


EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā

persona:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtie garantijas noteikumi ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim radušos darbības traucējumus Jūsu piederumos, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzam griezties pie Jūsu tirdzniecības pārstāvja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā, uzrādot pirkumu apliecināšu dokumentu.

## Rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

## Turinys

Turinys . . . . .	LT . . . 1
Saugos reikalavimai . . . . .	LT . . . 1
Veikimas . . . . .	LT . . . 1
Naudojimas pagal paskirtį . . . . .	LT . . . 2
Aplinkos apsauga . . . . .	LT . . . 2
Valdymo ir funkciniai elementai . . . . .	LT . . . 3
Prieš pradėdant naudoti . . . . .	LT . . . 4
Naudojimas . . . . .	LT . . . 7
Transportavimas . . . . .	LT . . 10
Laikymas . . . . .	LT . . 10
Priežiūra ir aptarnavimas . . . . .	LT . . 10
Gedimai . . . . .	LT . . 11
Techniniai duomenys . . . . .	LT . . 14
EB atitikties deklaracija . . . . .	LT . . 15
Garantija . . . . .	LT . . 15
Atsarginės dalys . . . . .	LT . . 15

## Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir kartu pridėtą informacinę brošiūrą - "Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo ir valymo oro srove įrenginių" 5.956

### **⚠ Įspėjimas**

*Įrenginio nenaudokite nuolaidžiose vietose*

## Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

### **Rankena-jungiklis**

Norėdami tuoj pat išsijungti prietaisą: atleiskite rankena-jungiklį.

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

### **⚠ Pavojus**

*Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### **⚠ Įspėjimas**

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### **Atsargiai**

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.*

## Veikimas

Šis šveitimo siurbimo prietaisas skirtas lygaus paviršiaus drėgnam valymui arba poliravimui.

Nustatant tam tikrą valymo programą ir vandens kiekį, prietaisą lengva pritaikyti reikiamai valymo užduočiai.

Efektyviam valymo efektui užtikrinti reikia 400 mm pločio darbo vietos ir 25 l talpos rezervuarų švaram bei užterštam vandeniui.

### **Pastaba**

*Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaisas gali būti komplektuojamas su įvairiais priedais. Teiraukitės mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Naudojimas pagal paskirtį

Šį prietaisą naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytiems tikslams.

- Prietaisu galima valyti tik kietus paviršius, kurie nėra jautrūs drėgmei ir poliravimui.  
Naudojimo temperatūra turi būti nuo +5°C iki +40°C.
- Šis prietaisas yra skirtas naudoti patalpose.
- Prietaisas netinka valyti apšalusius paviršius (pvz., šaldyklose).
- Prietaisą naudokite tik su originaliais priedais ir atsarginėmis dalimis.
- Prietaisas yra skirtas valyti apdengtus arba esančius patalpose paviršius. Naudojant kitose vietose, reikia įmontuoti kitokius šepetčius.
- Prietaisas netinka valyti atvirus, eismui skirtus kelius.
- Neviršykite konkrečiam paviršiui leistinos apkrovos.  
Prietaiso negalima naudoti patalpose, kuriose yra sprogimų pavojus.

## Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

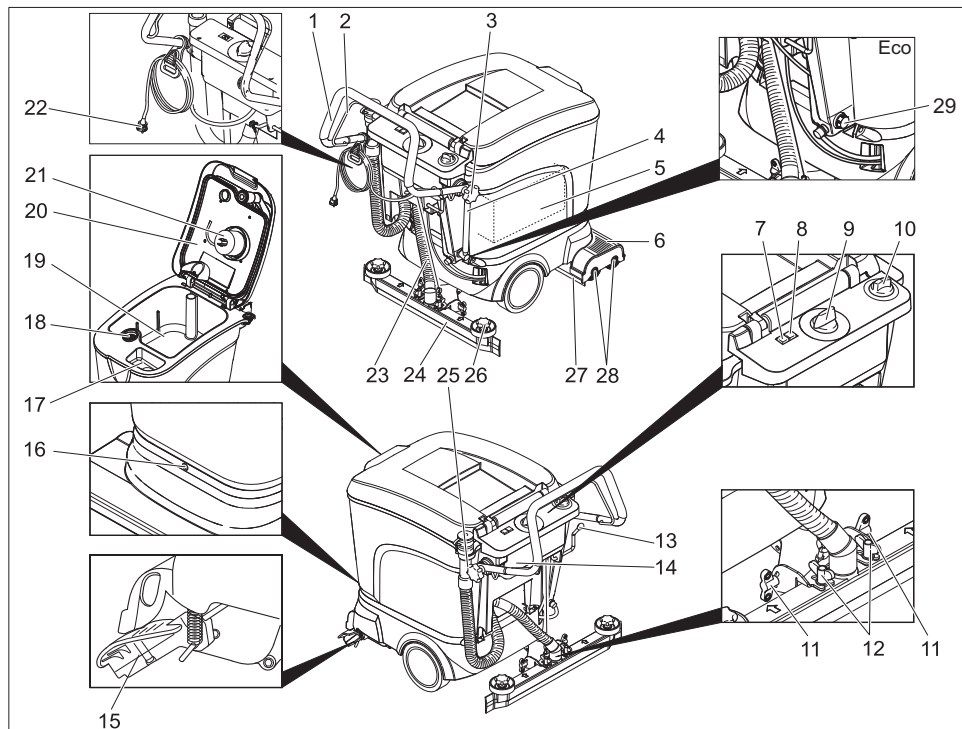
### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)



## Valdymo ir funkciniai elementai



- |   |  |
|---|--|
| 1 Stūmimo rankena   | 16 Varžtas bakui pritvirtinti                                  |
| 2 Jungimo svirtis   | 17 Švaraus vandens bako pildymo anga                           |
| 3 Stūmimo rankenos tvirtinimo žvaigždinė rankenėlė                            | 18 Filto tinklelis   |
| 4 Lygio indikatorius ir švaraus vandens išleidimo žarna (nėra „Eco“ modelyje) | 19 Užteršto vandens bakas                                      |
| 5 Baterija (tik Pack modelyje)  | 20 Užteršto vandens bako dangtis                               |
| 6 Valymo galva  | 21 Plūduras  |
| 7 Kontrolinis baterijų indikatorius   | 22 Įkroviklio tinklo kištukas (tik „Pack“ modelyje)            |
| 8 Sutrikimų indikatorius  | 23 Siurbimo žarna  |
| 9 Programos parinkimo jungiklis   | 24 Siurbimo rėmelis*   |
| 10 Vandens kiekio reguliavimo mygtukas  | 25 Užteršto vandens išleidimo žarna                            |
| 11 Sparninės veržlės, skirtos siurbimo rėmeliui pakreipti                     | 26 Žvaigždės formos rankenėlės siurbimo juostelės pakeitimui   |
| 12 Sparninės veržlės, skirtos siurbimo rėmeliui pritvirtinti                  | 27 Švaraus vandens išleidimo kamštis (tik „Eco“ modelyje)      |
| 13 Siurbimo rėmelio nuleidimo svirtelė  | 28 Apsauga nuo purškimo  |
| 14 Elektroninė įranga/įkroviklis (tik „Pack“ modelyje)                        | 29 Šepečio volas (BR modelyje), diskinis šepetys (BD modelyje) |
| 15 Važiuklė transportavimui   |  |

\* netiekama kartu su prietaisu (išskyrus „ECO“ modelį)

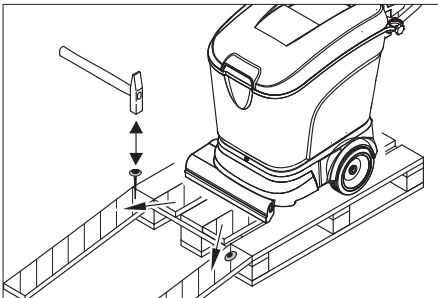
## Spalvinis ženklimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltonos spalvos.
- Techninės priežiūros valdymo elementai yra šviesiai pilkos spalvos.

## Prieš pradėdant naudoti

### Iškrovimas

- ➔ Atlaisvinkite stūmimo rankenos pritvirtinimo žvaigždines rankenėles.
- ➔ Palenkę atgal stūmimo rankeną stipriai priveržkite žvaigždines rankenėles.



- ➔ Ilgą šoninę pakuotės dalį (lentą) panaudokite kaip paletės rampą.
- ➔ Rampą prie paletės pritvirtinkite vinimis.
- ➔ Trumpąją dalį, pakišę po rampa, panaudokite kaip atramą.
- ➔ Iš po ratų pašalinkite medines kaladėles.
- ➔ Prietaisą per rampą nustumkite nuo paletės.

### Baterijos

#### Sauga

Naudodami baterijas būtina laikytis šių nurodymų:

	Laikykis nurodymų, pateiktų ant akumuliatorių baterijos, naudojimo instrukcijoje ir transporto priemonės instrukcijoje
	Naudokite akių apsaugos priemones

	Saugokite vaikus nuo rūgščių ir baterijų
	Sprogimo pavojus
	Draudžiama naudoti atvirą ugnį, atvirą šviesą, sukelti kibirkštis ir rūkyti.
	Išsėdinimo pavojus
	Pirmoji pagalba
	Įspėjimas
	Atliekų tvarkymas
	Akumuliatorių baterijos neišmeskite į šiukšlių konteinerį

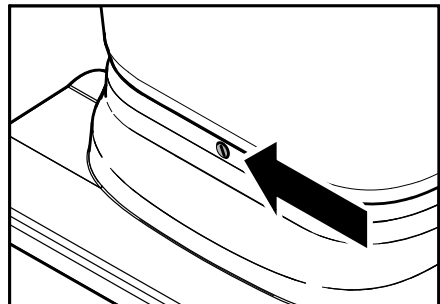
#### ⚠ Pavojus

Sprogimo pavojus! Nedėkite ant baterijos (t.y. ant galinių polių ir laštelių jungčių) įrankių ir panašių daiktų.

Sužalojimų pavojus! Jokiu būdu nelieskite žaizdų švinu. Baigę naudoti baterijas, būtina nusiplaukinti rankas.

### Įdėkite maitinimo elementus ir prijunkite

"Bp Pack" modeliuose akumuliatoriai ir įkrovėjai jau būna įmontuoti.



- ➔ Jei reikia, ištuštinkite rezervuarus

→ Koja pakreipkite važiuklę į priekį.

### **Atsargiai**

*Galite sugadinti laidą galinėje prietaiso dalyje. Prieš lenkdami baką atgal, būtinai pakreipkite važiuklę į priekį.*

→ Išsukite varžtą ir palenkite rezervuarą atgal.

→ Nukelkite maitinimo elementų dėklo dangtelį.

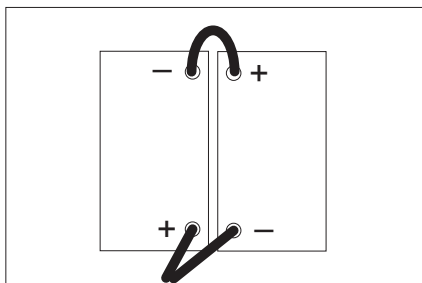
→ Įdėkite maitinimo elementą.

→ Už maitinimo elementų tvirtai priveržkite kampinę tvirtinimo dalį.

### **⚠ Įspėjimas**

*Pažeidimo pavojus sukeitus baterijos jungtis.*

*Patikrinkite poliškumą.*



### **Pastaba**

*Prieš įdėdami maitinimo elementų komplektą, programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „OFF“. Nesilaikant šių reikalavimų, gali kilti tokie sutrikimai:*

– Šepečio variklio perkrovos indikatorius rodo sutrikimą.

*Šalinimas: Apie 10 sekundžių palaikykite pasukę programos pasirinkimo jungiklį padėtyje „OFF“.*

– Kontrolinis maitinimo elementų indikatorius rodo, kad maitinimo elementas stipriai išsikrovęs ir prietaiso negalima naudoti.

*Šalinimas: Visiškai pakraukite maitinimo elementą.*

→ Programos pasirinkimo jungiklį pasukite į „OFF“ padėtį.

→ Sujunkite vieno maitinimo elemento teigiamą polių su kito elemento neigiamu poliumi.

→ Maitinimo laidus prijunkite prie likusių laisvų (+) ir (-) polių.

→ Uždėkite maitinimo elementų dėklo dangtelį.

→ Palenkite rezervuarą žemyn ir prisukite varžtą.

### **Atsargiai**

*Pažeidimo pavojus dėl išsikrovimo. Prieš naudodami prietaisą, įkraukite baterijas.*

## **Baterijų įkrovimas**

### **Pastaba**

*Prietaise yra integruota apsauga nuo per stipraus išsikrovimo, t. y. jei pasiekama mažiausia leistina akumulatoriaus talpa, prietaisas išsijungia. Šiuo atveju prietaisų skydelyje akumulatoriaus kontrolinis rodmuo šviečia raudonai. Išsikrovusį (taip pat ir dalinai) akumuliatorių nuolat įkraukite.*

### **⚠ Pavojus**

*Srovės smūgio pavojus.*

*Jokių būdu nenaudokite įkroviklio lyjant lietuvi, esant didelei oro drėgmei ar drėgnose patalpose.*

### **Pastaba**

*Maitinimo elementai vidutiniškai įkraunami per 10-12 valandų.*

## **"BR/BD 40/25 Bp Pack" įkrovimo procesas**

→ Įkrovėjo maitinimo laido kištuką įkiškite į kištukinį lizdą.

Įkrovėjas yra valdomas elektroniniu būdu ir pats užbaigia įkrovimo procesą. Visos prietaiso funkcijos įkrovimo proceso metu bus automatiškai išjungiamos.

Esant įkištam maitinimo laido kištukui, akumulatoriaus indikatorius rodys įkrovimo proceso etapą:

Atnaujinantis įkrovimas	greitai blykčioja raudona spalva
Greitasis įkrovimas	greitai blykčioja geltona spalva
Palaikantysis įkrovimas (akumuliatorius pilnas)	greitai blykčioja žalia spalva

## Įkrovimas BR/BD 40/25 Bp

→ Ištraukite maitinimo elementų kištuką ir sujunkite su įkroviklio laidu.

### Pastaba

Įkrovimą prietaisą sujunkite su nuimamu akumulatoriaus kištuku, o ne su prietaise sumontuotu kištuku.

→ Įjunkite įkroviklį

## Mažai priežiūros reikalaujančios baterijos (skystinės)

→ Likus valandai iki krovimo pabaigos, įpilkite destiliuoto vandens, patikrinkite rūgšties lygį. Baterija yra atitinkamai pažymėta.

### ⚠ Pavojus

*Išsėdinimo pavojus. Pilant vandenį esant išsikrovusiai baterijai, gali ištekti rūgštis! Dirbdami su baterijos rūgštimis, naudokite apsauginius akinius ir laikykitės reikalavimų, kad nesusižalotumėte ir nepažeistumėte apsauginių drabužių.*

*Ant odos ar rūbų užtiškus rūgštis, nedelsdami gerai nuplaukite vandeniu.*

### Atsargiai

*Baterijoms užpildyti naudokite tik distiliuotą arba bedruskį vandenį (EN 50272-T3). Nenaudokite jokių pašalinių priedų (vadinaujamųjų gerinamųjų priemonių), nes nustos galiojusi garantija.*

### Pabaigus įkrovimą:

- Įkrovėją išjunkite iš maitinimo tinklo.
- Modeliams, kuriuose nėra integruoto įkrovėjo: Nuo įkrovėjo laido atjunkite akumulatoriaus laidą ir prijunkite prie prietaiso.

## Rekomenduojami maitinimo elementai, įkrovikliai

	Užsakymo numeris
Maitinimo elementų komplektas	6.654-093
Įkroviklis	6.654-102

Maitinimo elementus ir įkroviklį galite įsigyti specializuotose parduotuvėse.

## Didžiausi baterijų matmenys

Ilgis	Plotis	Aukštis
330 mm	171 mm	235 mm

Bp modeliui naudodami skystinius maitinimo elementus, laikykitės šių reikalavimų:

- Laikykitės reikalavimų dėl didžiausių maitinimo elementų matmenų.  
Įkraudami neprižiūrimus maitinimo elementus, laikykitės jų gamintojo reikalavimų (žr. techninės priežiūros planą)

## Išmontuokite baterijas

- Jei reikia, ištuštinkite rezervuarus
- Koja pakreipkite važiuoklę į priekį.

### Atsargiai

*Galite sugadinti laidą galinėje prietaiso dalyje. Prieš lenkdami baką atgal, būtinai pakreipkite važiuoklę į priekį.*

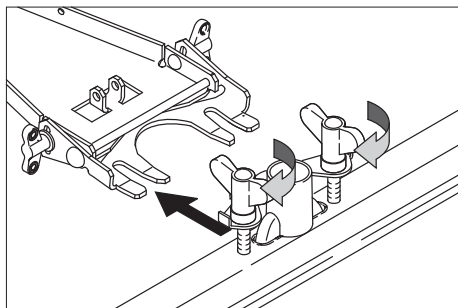
- Išsukite varžtą ir palenkite rezervuarą atgal.
- Nukelkite maitinimo elementų dėklo dangtelį.
- Atjunkite kabelį nuo akumuliatorių baterijos neigiamo poliaus.
- Likusius laidus atjunkite nuo baterijos.
- Už baterijų tvirtai priveržkite kampinę tvirtinimo dalį.
- Išimkite baterijas.
- Panaudotas baterijas utilizuokite pagal galiojančias nuostatas.

## Šepečių įmontavimas

Prieš pradėdami naudoti prietaisą būtina įmontuoti šepečius (žiūrėkite skyrių „AptarNAVIMO darbAI“).

## Siurbimo rėmelio įmontavimas

- Siurbimo rėmelį įmontuokite į jam skirtą vietą taip, kad plokštelė būtų virš rėmelio įstatymo vietos. Priveržkite sparnines varžles.



→ Įkiškite siurbimo žarną.

## Naudojimas

### Atsargiai

*Pažeidimo pavojus. Prieš važiuodami atgal, pakelkite siurbimo rėmelį.*

### Pastaba

*Norėdami tuoj pat išsijungti prietaisą, paleiskite rankeną-jungiklį.*

## Ekspluatacinių medžiagų papildymas

### ⚠ Įspėjimas

*Pažeidimo pavojus. Naudokite tik nurodytas valymo priemones. Jei naudojamos kitos valymo priemonės, iškyla pavojus naudotojo saugumui ir padidėja nelaimingų atsitikimų rizika.*

*Naudokite tik tas valymo priemones, kuriose nėra tirpiklių, druskos rūgšties ir kitų skystų rūgščių.*

*Laikykitės ant valymo priemonių pakuočių pateiktų saugos reikalavimų.*

### Pastaba

*Nenaudokite stipriai putojančių valymo priemonių.*

Rekomenduojamos valymo priemonės:

Naudojimas	Valomosios priemonės
Rutininiam visų vandeniui atsparių paviršių valymui	RM 745 RM 746
Rutininiam blizgių paviršių valymui (pvz., granito)	RM 755 es

Rutininiam ir baziniam pramoniniam grindų valymui	RM 69 ASF
Rutininiam ir baziniam apdailos plytelių valymui	RM 753
Rutininiam ir baziniam plytelių sanitariniuose mazguose valymui	RM 751
Sanitarinių mazgų rutininiam valymui ir dezinfekcijai	RM 732
Paviršių, kuriuose yra šarmų, valymui (pvz., PVC)	RM 752
Linoleumu dengtų grindų valymui	RM 754

→ Atidarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.

→ Iki "MAX" žymės, esančios ant pripildymo indikatoriaus, pripilkite vandens ir valomosios priemonės mišinio. Didžiausia leistina skysčio temperatūra yra 60C.

→ Uždarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.

## Vežimas į naudojimo vietą

Jei į priekį pakreipsite važiuoklę, šepetiukai neliesdami grindų prietaisą nustumsite į vietą, kur jis bus naudojamas.

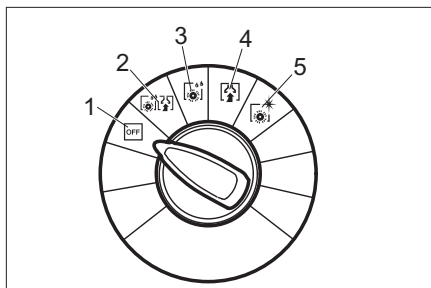
→ Pakelkite siurbimo rėmelį.

→ Prietaisą, naudodami stūmimo rankeną, paspauskite žemyn.

→ Važiuoklę koja pakreipkite į priekį.

→ Laikydami už stūmimui skirtos rankenos prietaisą nustumkite į naudojimo vietą.

## Valymo programos



- 1 OFF  
Prietaisas neveikia.
- 2 Siurbimas šveičiant  
Drėgnas grindų valymas ir purvino vandens susiurbimas.
- 3 Drėgnas trynimas  
Drėgnas grindų valymas valymo priemonei leidžiant įsigerti.
- 4 Siurbimas  
Purvo sluoksnio susiurbimas.
- 5 Poliravimas  
Grindų poliravimas nenaudojant skysčių.

## Kontrolinis maitinimo elementų indikatorius

Kontrolinis maitinimo elementų indikatorius rodo elementų įkrovos lygį, kai atjungtas įkroviklis:

40-100%	žiba žaliai
20-40%	žiba geltonai
0-20%	iš lėto mirksi raudonai
išsikrovę	žiba raudonai

### Pastaba

Jei maitinimo elementas stipriai iškrautas (indikatorius žiba raudonai), prietaisas automatiškai išjungiamas. Iš naujo įjungti prietaisą įmanoma tik visiškai įkrovus maitinimo elementą.

## Keičiami maitinimo elementai

Norėdami išvengti ilgo laukimo, kol įsikraus maitinimo elementai, galite įsigyti papildomų maitinimo elementų komplektą. Tokiu atveju galėsite išsikrovusį elementų komplektą galėsite pakeisti įkrautais elementais.

### Pastaba

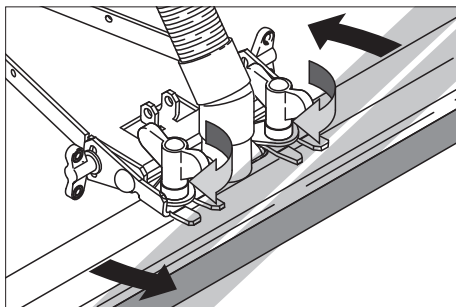
Įdedamas maitinimo elementų komplektas turi turėti bent 25,8 V įtampą. Jei įtampa žemesnė, elektroninė apsaugos nuo stiprios iškrovos sistema neleidžia įjungti prietaiso. Tokiu būdu visiškai įkraukite maitinimo elementų komplektą.

## Siurbimo rėmelio reguliavimas

### Skersinis pasukimas

Kad būtų efektyviau nuvalomi plytelėmis kloti paviršiai, siurbimo rėmelį galima pasukti skersai iki 5°:

- ➔ Atlaisvinkite sparnines veržles.
- ➔ Pasukite siurbimo rėmelį.

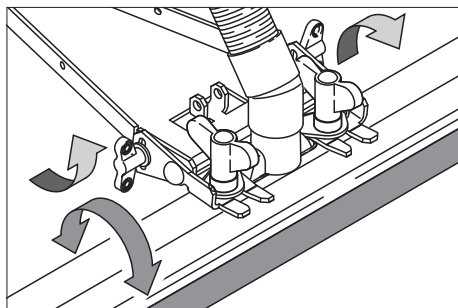


- ➔ Sparnines veržles prisukite.

### Pakreipimas

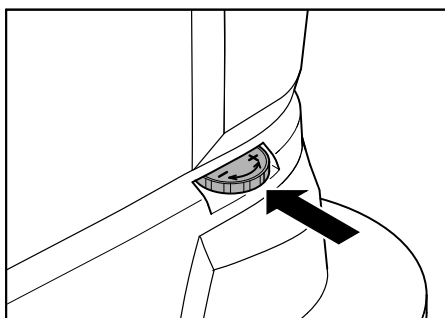
Jei siurbimo efektas nėra pakankamas, siurbimo rėmelį galima pakreipti.

- ➔ Atlaisvinkite sparnines veržles.
- ➔ Pakreipkite siurbimo rėmelį.



→ Sparnines veržles stipriai prisukite.

### Impulsinio greičio reguliavimas (tik "BD" modelyje)



- Važiuklę koja pakreipkite į priekį.
- Greičio sumažinimas: ratuką pasukite (-) kryptimi.
- Greičio padidinimas: ratuką pasukite (+) kryptimi.

### Valymas

- Važiuklę koja pakreipkite atgal.
- Programos parinkimo jungiklį pasukite į reikiamos valymo programos padėtį.
- Vandens kiekį nustatykite atsižvelgdami į purvinumą ir paviršiaus rūšį.
- Nuleiskite siurbimo rėmelį.
- Šepetį įjunkite jungimo svirtį traukdami į save.

### Atsargiai

*Pavojus pažeisti grindų paviršių. Su prietaisu negalima dirbti vienoje vietoje.*

### Sustojimas ir palikimas stovėti

- Užsukite vandens kiekio reguliatorių.
- Prietaisą dar pavežkite į priekį 1-2 m, kad susiurbtumėte likusį vandenį.
- Programos pasirinkimo jungiklį pasukite į padėtį „OFF“ (išjungti).
- Pakelkite siurbimo rėmelį.
- Koja pakreipkite važiuoklę į priekį.

### Atsargiai

*Pavojus deformuoti šepetį. Pastatę prietaisą, nepalikite jo stovėti ant šepetio, pakreipkite važiuoklę į priekį.*

### Purvino vandens rezervuaro ištuštinimas

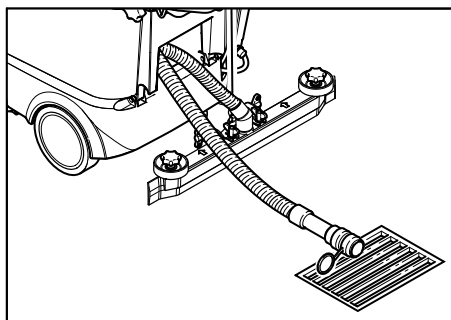
#### Nurodymas

*Jei purvino vandens rezervuaras prisipildo, plūduras uždaro siurbimo kanalą. Siurbimas bus nutrauktas. Ištuštinkite purvino vandens rezervuarą.*

#### ⚠ Dėmesio

*Laikykitės vietinių nuostatų dėl nuotėkų vandens šalinimo.*

- Purvinam vandeniui išleisti skirtą žarną išimkite iš laikiklio ir nuleiskite į tinkamą įrenginį vandeniui surinkti.



- Atidarę dozavimo įrenginį, vandenį išleiskite per tam skirtą žarną.
- Galiausiai purvino vandens rezervuarą praskalaukite švariu vandeniu.



## Švaraus vandens rezervuaro ištuštinimas

- Atlaisvinkite movą, esančią aukštesniajame pripildymo indikatorius gale.
- Jo žarną nuleiskite į vandeniu surinkti tinkamą įrenginį, išleiskite skystį.
- Movą vėl pritvirtinkite prie prietaiso.

### „Eco“ modelis:

- Išsukite švaraus vandens išleidimo kamštį ir išleiskite skystį.
- Vėl įsukite ir priveržkite švaraus vandens išleidimo kamštį.

## Transportavimas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.*

- Perveždami prietaisą tam tikra transporto priemone, apsaugokite jį, kad nenuslystų.

Norint sutaupyti vietos, stūmimui skirtą rankeną galima pakreipti į priekį:

- atlaisvinkite stūmimo rankenos pritvirtinimo žvaigždines rankenėles.
- Rankeną pastumkite į priekį.

## Laikymas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.*

- Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.
- Pastatymo vietą pasirinkite atsižvelgdami į leistiną prietaiso svorį, kad nebūtų pažeistas stabilumas.

## Priežiūra ir aptarnavimas

### ⚠ Pavojus

*Sužalojimų pavojus Prieš pradėdami bet kokius darbus, programos parinkimo jungiklį pasukite į "OFF" padėtį ir išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.*

*Prietaisą pastatykite ant stabilaus, lygaus paviršiaus ir atjunkite bateriją.*

- Išleiskite ir utilizuokite purviną ir likusį švarų vandenį.

## Aptarnavimo planas

### Pabaigus darbą

#### Atsargiai

*Pažeidimo pavojus. Ant prietaiso negalima pilti vandens ir negalima naudoti itin stipriai veikiančių valymo priemonių.*

- Išleiskite užterštą vandenį.
- Patikrinkite filtro tinklėlį, jei reikia, išvalykite jį.
- Prietaiso išorinį paviršių nuvalykite drėgna, švelniame šarminiame tirpale suvilgyta šluoste.
- Nuvalykite siurbimo juostelę ir apsaugą nuo purškimo įrenginio, patikrinkite, ar šios dalys nėra susidėvėjusios, jei reikia, jas pakeiskite.
- Patikrinkite, ar nesusidėvėję šepečiai, jei reikia juos pakeiskite.
- Jei reikia, įkraukite bateriją.

#### Kas mėnesį

- Jei prietaisas laikinai paliekamas stovėti: Atlikite išlyginantįjį akumuliatoriaus įkrovimą.
- Patikrinkite, ar nesioksidavo akumuliatoriaus gnybtai, jei reikia, nuvalykite ir patepkite kontaktų tepalu. Užtikrinkite, kad jungiamasis laidas nepasislinks iš savo vietos.
- Patikrinkite sandariklių tarp purvino vandens rezervuaro ir gaubto būklę, jei reikia, juos pakeiskite.
- Patikrinkite priežiūros reikalaujančių akumuliatorių kamerų rūgšties tankį.
- Išvalykite tarpus tarp šepečių. (tik "BD" modeliui)

#### Kasmet

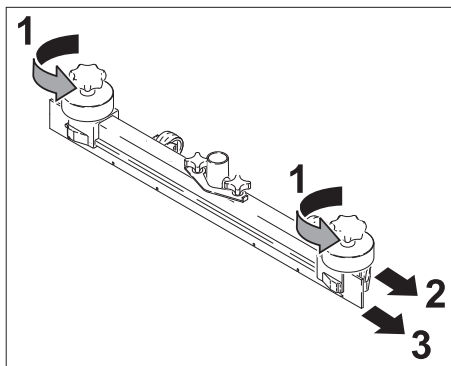
- Aprašytą apžiūrą patikėkite klientų aptarnavimo tarnybai.

## Aptarnavimo darbai

### Siurbimo juostelės pakeitimas

- Nuimkite siurbimo rėmelį.
- Atsukite žvaigždines rankenėles.





- Nuimkite apdailą.
- Ištraukite siurbimo juostelę.
- Įstumkite naują siurbimo juostelę.
- Uždėkite apdailą.
- Prisukite ir priveržkite žvaigždines rankenėles.

### Šepečių volo pakeitimas

- Ištuštinkite purvino vandens rezervuarą.
- Prietaisą, naudodami stūmimo rankeną, paspauskite žemyn.
- Važiuklę koja pakreipkite į priekį.
- Šepečius paspauskite ir nuimkite.
- Įdėkite ir užfiksuokite naują šepečių volą.
- Važiuklę koja pakreipkite atgal.

### Diskinių šepečių pakeitimas

- Ištuštinkite purvino vandens rezervuarą.
- Prietaisą, naudodami stūmimo rankeną, paspauskite žemyn.
- Važiuklę koja pakreipkite į priekį.
- Impulsinio greičio parinkimo ratuką pasukite (–) kryptimi.
- Pakelkite diskinius šepečius.
- Pasukite juos maždaug 45° kampu.
- Iš apačios nuimkite šepetį.
- Atvirkščia tvarka įmontuokite naujus diskinius šepečius.
- Nustatykite impulsinį greitį.
- Važiuklę koja pakreipkite atgal.

### Sutartis dėl aptarnavimo darbų

Kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso veikimas, su "Kärcher" atstovybe galima sudaryti aptarnavimo sutartį.

### Apsauga nuo užšalimo

Esant užšalimo pavojui:

- Ištuštinkite vandens rezervuarus.
- Prietaisą palikite stovėti patalpoje, kurioje nėra užšalimo pavojaus.

### Gedimai

#### ⚠ Pavojus

*Sužalojimų pavojus. Prieš pradėdami bet kokius darbus, programos parinkimo jungiklį pasukite į "OFF" padėtį ir išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.*

*Prietaisą pastatykite ant stabilaus, lygaus paviršiaus ir atjunkite bateriją.*

- Išleiskite ir utilizuokite purviną ir likusį švarų vandenį.

Jei yra gedimas, kurio negalite pataisyti naudodamiesi šia lentele, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

## Ekrane rodomi sutrikimai

Kontrolinis maitinimo elementų indikatorius	Sutrikimų indikatorius	Gedimas	Šalinimas
–	dažnai mirksi	per aukšta šepėčio pavaros temperatūra	Programos pasirinkimo jungiklį pasukite į padėtį „OFF“ ir palaukite, kol prietaisas atvės.
–	lėtai mirksi	Netinkamai nutiestas, nutrūkęs laidas	Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į „OFF“ padėtį. Po to vėl pasirinkite valymo programą. Jei gedimas pasikartoja, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
–	šviečia	Elektroninės sistemos gedimas	
greitai mirksi raudonai	dažnai mirksi	Baterijos gedimas	
iš lėto mirksi raudonai	lėtai mirksi	Šepėčio variklio perkrova.	Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į „OFF“ padėtį. Patikrinkite, ar šepėčių neblokuoja svetimkūniai, esant reikalui, svetimkūnius pašalinkite Po to vėl pasirinkite valymo programą. Jei gedimas pasikartoja, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## Gedimai be pranešimų

Gedimas	Šalinimas
Prietaisas neįsijungia	Patikrinkite ir, jei reikia, įkraukite baterijas
	Patikrinkite baterijos teigiamo poliaus saugiklį (75 A). Jei saugiklis sugedo, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Nepakankamas vandens kiekis	Patikrinkite švaraus vandens kiekį, jei reikia, papildykite
	Patikrinkite, ar neužsikūso žarnos ir, jei reikia, išvalykite.
Nepakankama siurbimo galia	Patikrinkite sandariklių tarp purvino vandens rezervuaro ir gaubto būklę, jei reikia, juos pakeiskite.
	Išvalykite filtro tinklėlį
	Išvalykite prie siurbimo rėmelio esančią siurbimo juostelę ir, jei reikia, apverskite arba pakeiskite.
	Patikrinkite, ar neužsikūso siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite.
	Patikrinkite, ar sandari siurbimo žarna ir, jei reikia, ją pakeiskite.
	Patikrinkite, ar uždarytas gaubtas virš purvino vandens išleidimo žarnos
	Patikrinkite, kaip nustatytas siurbimo rėmelis.
Nepatenkinamas valymo rezultatas	Patikrinkite, ar nesusidėvėję šepėčiai, jei reikia juos pakeiskite.
Šepėčiai nesisuka	Patikrinkite, ar šepėčių neblokuoja pašaliniai daiktai, jei reikia, juos pašalinkite

## Techniniai duomenys

		BR 40/25 C Bp	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Bp	BD 40/25 C Bp Pack
<b>Galia</b>					
Nominali įtampa	V	24			
Baterijų talpa	Ah (5h)	-	70	-	70
Baterijos talpa „ECO“ modelyje	Ah (5h)	-	60	-	60
Vidutinis galingumas	W	1200			
Siurbimo variklio galingumas	W	600			
Šepečių variklio galingumas	W	600			
<b>Siurbimas</b>					
Siurbimo galingumas, oro kiekis	l/s	30			
Didžiausias siurbimo galingumas, subatmosferinis slėgis	kPa	130			
<b>Valomieji šepečiai</b>					
Darbinis plotis	mm	400		390	
Šepečio skersmuo	mm	96		385	
Šepečio sūkių skaičius	1/min	1350		140	
<b>Įkroviklis</b>					
Įtampa	V	-	230	-	230
Srovės rūšis	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Galia	W	-	400	-	400
<b>Matmenys ir masė</b>					
Teorinis našumas	m <sup>2</sup> /h	1600			
Švaraus / purvino vandens rezervuarų talpos	l	25			
Ilgis (be stūmimui skirtos rankenos)	mm	800		870	
Plotis (be siurbimo rėmelio)	mm	575			
Aukštis (be stūmimui skirtos rankenos)	mm	830			
Transportavimo svoris	kg	105		100 105 (ECO)	109
Leistinas bendras svoris	kg	130		125 130 (ECO)	134
<b>Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-72</b>					
Bendroji virpesių vertė rankoms	m/s <sup>2</sup>	<2,5			
Nesaugumas K	m/s <sup>2</sup>	0,2			
Garso slėgio lygis L <sub>pA</sub>	dB(A)	67			
Neapibrėžtis K <sub>pA</sub>	dB(A)	1			
Garantuotas triukšmo lygis L <sub>WA</sub> + neapibrėžtis K <sub>WA</sub>	dB(A)	82			

## EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Grindų valiklis

**Tipas:** 1.515-xxx

**Specialios EB direktyvos:**

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus priedų gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

## Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

## Перелік

Перелік . . . . .	UK . . . 1
Правила безпеки. . . . .	UK . . . 1
Функціонування. . . . .	UK . . . 1
Правильне застосування . . . . .	UK . . . 2
Захист навколишнього середовища. . . . .	UK . . . 2
Елементи управління і функціональні вузли. . . . .	UK . . . 3
Перед початком роботи . . . . .	UK . . . 4
Експлуатація . . . . .	UK . . . 7
Транспортування . . . . .	UK . . 11
Зберігання. . . . .	UK . . 11
Догляд та технічне обслуговування. . . . .	UK . . 11
Неполадки. . . . .	UK . . 12
Технічні характеристики . . . . .	UK . . 15
Заява при відповідність Європейського співтовариства . . . . .	UK . . 17
Гарантія. . . . .	UK . . 17
Запасні частини . . . . .	UK . . 17

## Правила безпеки

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитись з даним Посібником по експлуатації та прикладеною брошурою з техніки безпеки при роботі із щітковими миючими пристроями та миючими пристроями-розпилювачами № 5. 956 251.

### **⚠ Попередження**

*Не допускається використання пристрою на похилих поверхнях.*

## Захисні засоби

Устаткування техніки безпеки призначене для захисту користувачів, воно не повинно використовуватись за

межами виробництва та не за призначенням.

### **Дуга включення**

Для негайного відключення приводу щіток: Відпустити вилку перемикачання.

## Знаки у посібнику

### **⚠ Обережно!**

*Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### **⚠ Попередження**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### **Увага!**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.*

## Функціонування

Ця підмітальна машина призначена для вологого прибирання або полірування рівної підлоги.

За рахунок вибору миючої програми і установки подачі води пристрій може бути легко настроєний на виконання відповідної роботи.

Ширина робочої поверхні в 400 мм та місткість резервуарів для чистої й брудної води по 25 л кожного забезпечують ефективну мийку при тривалому використанні пристрою.

### **Вказівка**

*Відповідно до виконуваних завдань по очищенню пристрій можна оснащувати різним обладнанням. Замовте наш каталог або відвідайте нашу сторінку в Інтернеті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Правильне застосування

Використовуйте зарядний пристрій тільки згідно з інструкцією по експлуатації.

- Не допускається використання приладу для чищення твердих покриттів, чутливих до впливу вологи та поліруванню.  
Діапазон робочих температур лежить між +5С і +40С.
- Цей пристрій призначений для використання усередині приміщень.
- Прилад непридатний для прибирання замерзлих підлог (напр., у холодильниках).
- У пристрої дозволяється використовувати лише оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини.
- Пристрій був розроблений для мийки підлог усередині приміщень або поверхонь, що перебувають під дахом. Для використання пристрою в інших областях роботи слід перевірити можливість застосування інших щіток.
- Пристрій не призначений для чищення суспільних транспортних доріг.
- Необхідно дотримуватись припустимого питомого навантаження на поверхні підлоги. Прилад не призначений для використання у вибухонебезпечному середовищі.

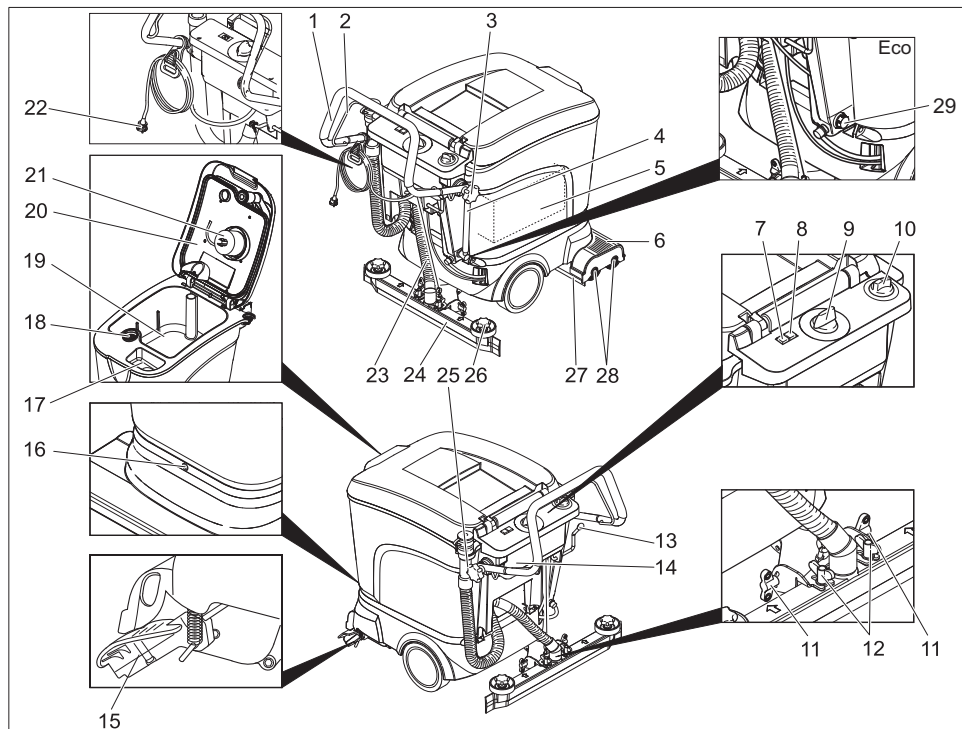
## Захист навколишнього середовища

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.
 	Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Елементи управління і функціональні вузли



- |   |   |
|---|---|
| 1 Тягова ручка  | 14 Електроніка/зарядний пристрій (тільки варіант Pack)              |
| 2 Дуга включення  | 15 Ходова частина для транспортування                               |
| 3 Грибкова рукоятка кріплення провідної дуги  | 16 Гвинт кріплення бака   |
| 4 Індикатор рівня заповнення та зливний шланг для чистої води (не для варіанту ECO) | 17 Заливний отвір бака чистої води                                  |
| 5 Акумулятор (тільки варіант Pack)  | 18 Фільтр для затримування волокон                                  |
| 6 Носова частина  | 19 Резервуар брудної води   |
| 7 Індикатор заряду акумуляторів   | 20 Кришка резервуара брудної води                                   |
| 8 Індикація несправностей   | 21 Поплавок   |
| 9 Перемикач вибору програм  | 22 Мережевий штекер для зарядного пристрою (тільки варіант Pack)    |
| 10 Регулятор об'єму води  | 23 Всмоктуючий шланг  |
| 11 Смушкові гайки для нахилу всмоктувальної планки                                  | 24 Всмоктувальна планка *   |
| 12 Смушкові гайки для кріплення всмоктувальної планки                               | 25 Шланг зливання брудної води                                      |
| 13 Важіль опускання всмоктувальної пластини   | 26 Грибкові рукоятки для заміни усмоктувальних крайок               |
|   | 27 Пробка зливного отвору для чистої води (тільки для варіанту Eco) |



28 Бризковик

29 Щіткові вали (варіант BR), дискові щітки (варіант BD)

\* не входить до комплекту постачання (за винятком варіанту ECO)

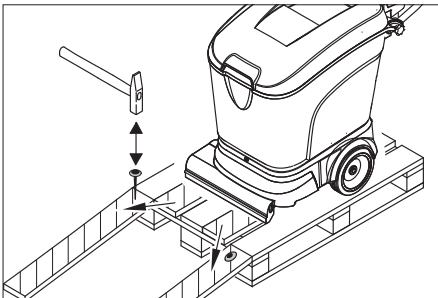
### Кольорове маркування

- Органи управління для процесу чищення є жовтими.
- Органи управління для технічного обслуговування та сервісу є світло-сірими.

### Перед початком роботи

#### Вивантаження приладу

- ➔ Послабити грибкові ручки на кріпленні провідної дуги
- ➔ Нахилити долілиць провідну дугу й знову затягти грибкові рукоятки



- ➔ Довгі бокові дошки упаковки покласти на піддон у вигляді похилої рампи.
- ➔ Рампу прибити до піддону гвіздками.
- ➔ Короткі дошки підкласти під рампу для додаткової опори.
- ➔ Забрати з-під коліс приладу дерев'яні рейки.
- ➔ Перемістити пристрій по рампі з піддона долілиць.

#### Акумулятори

##### Безпека

При роботі з акумуляторами слід дотримуватися наступних попереджувальних вказівок:

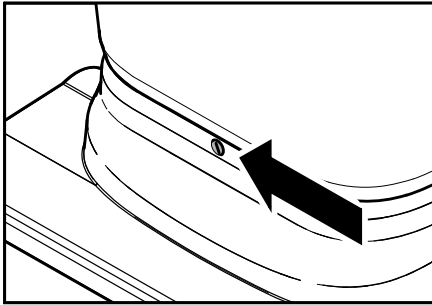
	<i>Дотримуватися вказівок на акумуляторі, в інструкції з користування та у посібнику з експлуатації приладу.</i>
	<i>Носити захист для очей</i>
	<i>Не допускати дітей до електроліту та акумуляторів.</i>
	<i>Небезпека вибуху</i>
	<i>Забороняється розведення відкритого вогню, іскріння, створення відкритих джерел світла та паління.</i>
	<i>Небезпека хімічних опіків</i>
	<i>Перша допомога</i>
	<i>Попереджувальне маркування</i>
	<i>Утилізація</i>
	<i>Не викидати акумулятор у контейнер для сміття</i>

##### **⚠ Обережно!**

*Небезпека вибуху! Не класти інструменти або подібні предмети на акумулятор, тобто на виводи полюсів, і на з'єднувальні елементи.*  
*Небезпека травмування! Ніколи не торкатися до свинцевих елементів.*  
*Після робіт з акумулятором необхідно помити руки.*

## Установити акумулятори і підключити їх

В варіанті Vp Pack акумуляторні батареї та зарядний пристрій вже встановлені.



- У разі потреби видалити вміст резервуарів
- Ногою висунути ходову частину вперед.

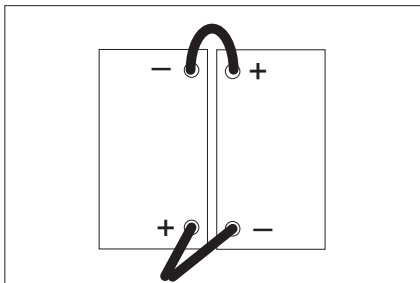
### **Увага!**

*Небезпека пошкодження кабелю із заднього боку пристрою. Перед висуненням бака назад, ходову частину слід обов'язково висунути вперед.*

- Вивернути гвинт кріплення бака та відкинути бак назад.
- Видалити кришку акумулятора.
- Встановити акумулятор.
- Пригвинтити за акумуляторами кріпильні кути.

### **⚠ Попередження**

*Небезпека пошкодження при заміні елементів підключення акумуляторів. Дотримуватись правильної полярності*



### **Вказівка**

*До закріплення комплекту акумуляторів необхідно повернути*

*перемикач вибору програм в положення „OFF”. При недотриманні цієї вказівки можливе виникнення наступних пошкоджень:*

- *Індикатор перевантаження щіткового мотора вказує на пошкодження.  
Усунення: Перемикач вибору програм обернути в позицію “OFF” приблизно на 10 с.*
- *Контрольний індикатор акумулятора показує перерозрядження і експлуатація пристрою не здійснюється.  
Усунення: Повністю зарядити акумулятори.*
- Перемикач вибору програм повернути в позицію “OFF (ВИМК.)”.
- Позитивний полюс одного акумулятора з'єднати з негативним полюсом іншого акумулятора.
- Затиснути сполучний кабель на ще вільних полюсах акумулятора (+) і (-).
- Закрити кришку акумулятора.
- Зрушити резервуар вниз та закріпити за допомогою гвинта.

### **Увага!**

*Небезпека пошкодження через глибоку розрядку. Зарядити акумуляторні батареї перед введенням пристрою в експлуатацію.*

## Зарядити акумулятор

### **Вказівка**

*Пристрій оснащений захистом від надмірного розрядження, тобто при досягненні мінімально припустимого рівня заряду пристрій вимикається. На пульті керування індикація контролю акумулятора починає світитися в цьому випадку червоним світлом. Розряджені акумулятори (також частково розряджені) слід завжди заряджати.*

### **⚠ Обережно!**

*Небезпека ураження електричним струмом.*

Ніколи не використовувати зарядний пристрій під час дощу, при високій вологості повітря або в сухих приміщеннях.

#### **Вказівка**

Час зарядки акумулятора становить у середньому прибл. 10-12 годин.

### **Процес зарядження BR/BD 40/25 Br Pack**

→ Вставити мережевий штекер зарядного пристрою в штепсельну розетку.

Електронна система керує зарядним пристроєм та автоматично завершує процес заряджання. Усі функції пристрою в ході процесу зарядження перериваються автоматично.

При вставленій штепсельній вилці в електророзетку індикатор зарядки акумулятора показує хід процесу зарядження:

Оновлення заряду	швидко блимає червоним
Швидка зарядка	швидко мигає жовтим світлом
Постійний підзаряд (акумулятор повністю заряджений)	швидко блимає зеленим

### **Процес зарядження BR/BD 40/25 Br**

→ Витягнути штекер акумулятора та з'єднати за допомогою кабелю.

#### **Вказівка**

Зарядний пристрій слід під'єднувати до знімного акумуляторного штекера пристрою, а не до штекера, який стаціонарно змонтований на пристрої.

→ Увімкнути зарядний пристрій

### **Акумуляторна батарея, що не потребує техобслуговування (рідкі акумулятори)**

→ За годину до закінчення процесу зарядки додати дистильованої води, слідкуйте за правильним рівнем електроліту. Акумулятори такого типу відповідно позначені.

#### **⚠ Обережно!**

*Небезпека хімічних опіків. Доливання води в розряджений акумулятор може призвести до виливання електроліту! При поводженні з акумуляторним електролітом слід носити захисні окуляри та дотримувати приписання для запобігання травм і пошкоджень одягу.*

*Бризки електроліту, що потрапили на шкіру або одяг, слід негайно змити великою кількістю води.*

#### **Увага!**

*Для заливання в акумулятор використовувати лише дистильовану або знесолену воду (відповідну Європейському стандарту EN 50272-T3).*

*Ні в якому разі не використовувати жодних добавок (так званих покращуючих засобів), інакше дія гарантії припиниться.*

#### **Після завершення процесу зарядження:**

→ Відключити зарядний пристрій від мережі.

→ У пристроях без вбудованого зарядного пристрою: Зняти кабель акумулятора з зарядного кабелю та з'єднати з пристроєм.

## Рекомендовані акумуляторні батареї, зарядні пристрої

	Номер замовлення
Комплект акумуляторів	6.654-093
Зарядний пристрій	6.654-102

Акумулятори та зарядні пристрої можна придбати в спеціалізованих магазинах.

## Максимальні габарити акумуляторів

Довжина	ширина	висота
330 mm	171 mm	235 mm

Якщо у варіанті Вр повинні використовуватися акумулятори з рідким електролітом, слід звертати увагу на наступне:

- Слід дотримуватися максимальних габаритів акумуляторів.  
При зарядці акумуляторів, що не обслуговуються, слід дотримувати приписання виробника акумулятора (див. "План технічного обслуговування").

## Вийняти акумулятори

- У разі потреби видалити вміст резервуарів
- Ногою висунути ходову частину вперед.

### **Увага!**

*Небезпека пошкодження кабелю із заднього боку пристрою. Перед висуненням бака назад, ходову частину слід обов'язково висунути вперед.*

- Вивернути гвинт кріплення бака та відкинути бак назад.
- Видалити кришку акумулятора.

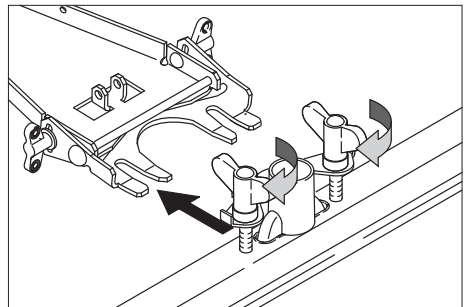
- Від'єднати затискач кабелю від клеми негативного полюса акумулятора.
- Від'єднати затискачі кабелів, що залишилися, від акумуляторів
- Ослабити кріпильні кути за акумуляторами.
- Вийняти акумулятори.
- Використані акумулятори слід утилізувати відповідно до діючих приписань.

## Встановлення щіток

Перед пуском в експлуатацію потрібно монтувати щітки (див. "Роботи з технічного обслуговування")

## Установка усмоктувальної планки

- Установити усмоктувальну планку утримувача так, щоб профільна пластина перебувала над власником, затягти смушкові гайки.



- Надягти усмоктувальний шланг.

## Експлуатація

### **Увага!**

*Небезпека ушкодження. Перед включенням заднього ходу усмоктувальну планку варто підняти.*

### **Вказівка**

*Для негайного відключення приводу щіток варто негайно відпустити вилку перемикачя .*

## Заповнення робочих рідин

### ⚠ Попередження

Небезпека ушкодження.

Застосовувати тільки рекомендовані мийні засоби. У випадку використання інших мийних засобів експлуатуюча особа бере на себе підвищений ризик з погляду безпеки роботи та безпеки одержання травм.

Використовувати тільки ті мийні засоби, що не містять розчинники, соляну та плавикову (фтористоводневу) кислоти.

Дотримуватися вказівок по техніці безпеки, наведених на упаковці засобів для чищення.

### Вказівка

Забороняється використання мийних засобів, що сильно піняться.

Рекомендовані миючі засоби:

Застосування	Засіб для чищення
Прибирання всіх водостійких підлог	RM 745 RM 746
Прибирання блискучих поверхонь (напр., граніту)	RM 755 es
Прибирання та загальне очищення промислових підлог	RM 69 ASF
Прибирання та загальне очищення керамічної плитки	RM 753
Прибирання кахелю у санітарній сфері	RM 751
Прибирання та дезінфекція у санітарній сфері	RM 732
Видалення бруду з будь-яких стійких до лугів підлог (напр., підлог з полівінілхлориду)	RM 752
Видалення бруду з лінолеумних покриттів	RM 754

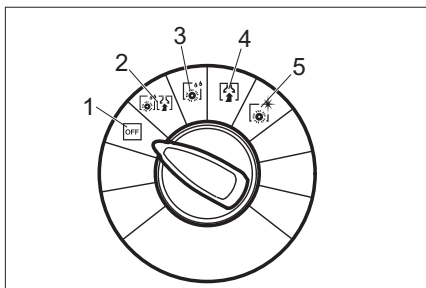
- Відкрити кришку резервуара чистою водою.
- залити до відмітки MAX на індикації рівня суміші води й мийного засобу. Максимальна температура рідини 60 °C.
- Закрити кришку резервуара чистою водою.

## Пересування до місця роботи

З висунутою ходовою частиною пристрій можна пересувати до місця роботи. При цьому щітки не торкаються підлоги.

- Підняти всмоктувальну планку.
- Натиснути донизу тягову ручку пристрою.
- Ногою висунути ходову частину вперед.
- Тримачись за тягову ручку, пересунути пристрій у місце роботи.

## Програми чищення



- 1 OFF (ВИМИК)  
Прибор не функціонує.
- 2 Чищення й усмоктування  
Вологе прибирання підлоги й збір брудної води.
- 3 Інтенсивне вологе прибирання  
Вологе прибирання підлоги із тривалим впливом мийного засобу.
- 4 Всмоктування  
Зібрати бруд.
- 5 Полірування  
Полірування підлоги без нанесення рідини.

## Контрольний індикатор акумулятора

Контрольний індикатор акумулятора показує стан зарядки акумуляторів при від'єднаному зарядному пристрої:

40-100%	світиться зеленим
20-40%	світиться жовтим
0-20%	повільно блимає червоним
порожні	світиться красним

### Вказівка

Якщо акумулятор повністю розряджений (контрольний індикатор акумулятора горить червоним), пристрій вимикається автоматично. Продовження роботи пристрою можливе тільки після повного зарядження акумуляторів.

## Змінні акумулятори

Щоб уникнути очікування із-за зарядження акумуляторів, можна придбати додаткові комплекти акумуляторів. Розряджений комплект акумуляторів в пристрої можна замінити на заряджений.

### Вказівка

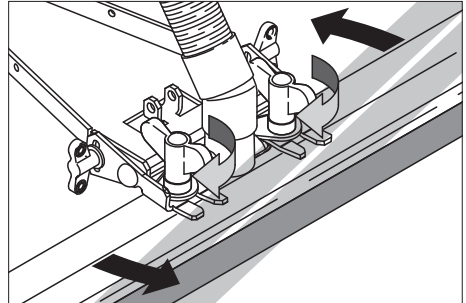
При закріпленні змінного комплекту акумуляторів до пристрою мінімальна напруга повинна складати 25,8 В. При нижчій напрузі пристрій захисту від глибокого розрядження в електроніці перешкоджає початку роботи пристрою. У такому випадку акумулятор повинен бути повністю заряджений.

## Встановлення всмоктувальної пластини

### Косе розташування усмоктувальної планки

Для поліпшення результатів мийки підлог, покритих плиткою, всмоктувальною трубкою може бути повернена до 5°:

- Послабити смушкові гайки
- Повернути всмоктувальну трубку.

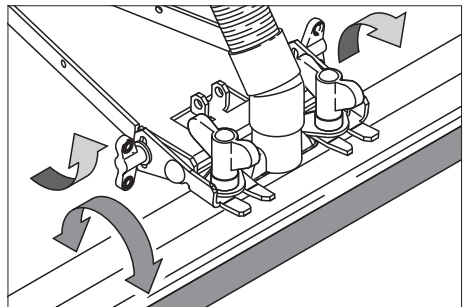


- затягти смушкові гайки.

### Нахил всмоктувальної трубки

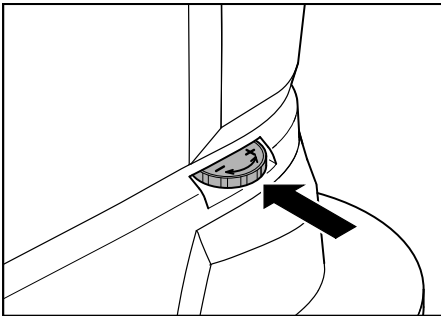
При недостатній потужності усмоктування можна змінити нахил прямої всмоктувальної трубки.

- Послабити смушкові гайки
- Нахилити всмоктувальну трубку.



- затягти смушкові гайки.

## Регулювання швидкості поступального руху (тільки для варіанта BD)



- Ногою висунути ходову частину вперед.
- Зменшення швидкості: повернути регулятор у напрямку "-".
- Збільшення швидкості: повернути регулятор у напрямку "+".

## Миття

- Ногою відкинути ходову частину назад.
- Повернути перемикач вибору програми на необхідну програму.
- Встановити кількість води, що подається, відповідно до забруднення та матеріалу підлоги.
- Опустити усмоктувальне коромисло.
- натисканням на перемикаючу скобу включити щітки.

### Увага!

*Небезпека ушкодження покриття підлоги. Забороняється робота пристрою, що стоїть на місці.*

## Зупинка та паркування

- Закрити регулятор подачі води.
- для викачування води, що залишилася, перемістити пристрій ще на 1-2 м уперед.
- Перемикач вибору програм перевести у положення "OFF" (ВИМК.).
- Підняти всмоктувальну пластину.

- Ногою висунути ходову частину вперед.

### Увага!

*Небезпека деформації щітки/щіток. При паркуванні пристрою щітки необхідно звільнити від навантаження, пересунувши ходову частину вперед.*

## Видалення вмісту з резервуара для забрудненої води

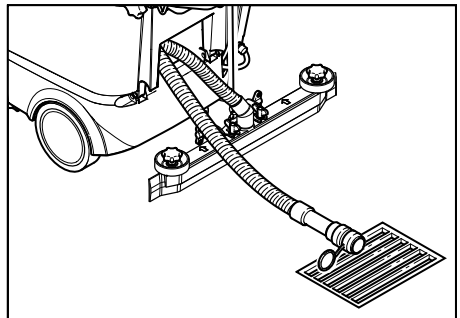
### Вказівка

*При повному резервуарі для забрудненої води поплавець закриває всмоктувальний канал. Процес всмоктування переривається. Видалити вміст із резервуара для брудної води.*

### ⚠ Попередження

*Слідуйте місцевим нормам щодо стічних вод.*

- Вийміть із тримача зливний шланг для брудної води й помістіть його в призначений для цього збірник води.



- Відкривши дозуючий пристрій, злийте воду через зливний шланг
- Після цього промийте резервуар для брудної води чистою водою.

## Видалення вмісту з резервуара для чистої води

- Відкрити муфту на верхньому кінці покажчика рівня води.
- опустити шланг покажчика рівня води в підходящий нагромаджуючий резервуар і злити рідину.
- знову закрити муфту на пристрої.



## Варіант Есо:

- Відкрутити пробку зливного отвору для чистої води та злити рідину.
- Знову закрутити пробку зливного отвору для чистої води та затягнути її.

## Транспортування

### Увага!

*Небезпека отримання травм та uszkodжень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.*

- Для транспортування приладу прикріпити прилад еластичними ременями/канатами, щоб запобігти зсуванню.

Для економії місця тягову ручку можна зрушити вперед:

- Послабити грибкові ручки на кріпленні тягової дуги
- Пересунути тягову ручку вперед.

## Зберігання

### Увага!

*Небезпека отримання травм та uszkodжень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.*

- Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.
- Місце паркування вибирати з урахуванням допустимої загальної ваги пристрою щоб уникнути погіршення стійкості.

## Догляд та технічне обслуговування

### ⚠ Обережно!

*Небезпека травмування. Перед проведенням ремонту або обслуговування пристрою перемикач вибору програм поверніть у положення "OFF (ВИМК.)" і витягніть штепсельну вилку з розетки.*

*Встановити пристрій на стабільній, рівній поверхні та від'єднати клеми акумулятора.*

- Спустити та утилізувати рештки брудної та чистої води.

## План техогляду

### Після роботи

#### Увага!

*Небезпека uszkodження. Не обприскуйте пристрій водою та не використовуйте агресивні мийні засоби.*

- Злити забруднену воду
- перевірити сітчастий фільтр, при необхідності - зробити чищення.
- Очистити прилад ззовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, просочену слабким лужним розчином.
- Очистити всмоктувальні язички та бризковик, перевірити їх на зношування, при необхідності - замінити.
- Перевірити щітки на предмет зношування, при необхідності замінити.
- Заряджайте акумулятор при необхідності.

### Щомісяця

- При тимчасовому виведенні пристрою з експлуатації: Провести вирівнювальну зарядку акумулятора.
- Перевірити окислення полюсних виводів акумуляторів, при необхідності очистити із застосуванням щітки та змастити електродним мастилом. Перевірити міцність кріплення з'єднаних кабелів.
- Перевірити стан ущільнень між резервуаром для брудної води та кришкою, при необхідності замінити.
- Перевірити щільність електроліту в елементах обслуговуваних акумуляторів.
- Прочистити канал щітки. (тільки варіант BR)

### Щорічно

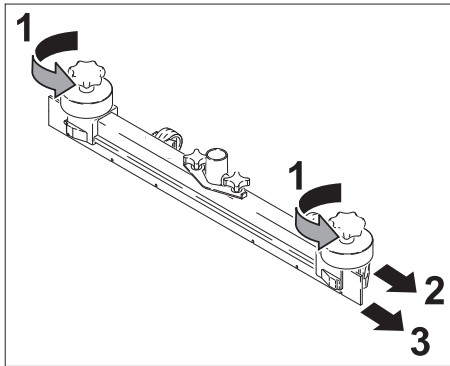
- Забезпечити проведення запропонованого огляду службою технічної підтримки.



## Профілактичні роботи

### Заміна всмоктувальних язичків

- Зніміть всмоктувальну трубку
- Виверніть грибокві рукоятки



- Зніміть пластмасові деталі
- Вставити язички
- Вставити нові язички
- Вставити пластмасові деталі
- Вставте й затягніть грибокві рукоятки

### Замінити щіткові валики

- Спорожнити резервуар для забрудненої води.
- Натиснути донизу тягову ручку пристрою.
- Ногою висунути ходову частину вперед.
- Втиснути щітку та вийняти її рухом вниз.
- Вставити новий щітковий вал та зафіксувати його.
- Ногою відкинути ходову частину назад.

### Заміна дискових щіток

- Спорожнити резервуар для забрудненої води.
- Натиснути вниз тягову ручку пристрою.
- Ногою висунути ходову частину вперед.
- Повернути регулятор для налаштування швидкості руху в напрямку "-".

- Підняти дискові щітки.
- Повернути дискові щітки приблизно на 45°.
- Вийняти дискові щітки рухом вниз.
- Монтаж нових дискових щіток здійснюється у зворотному порядку.
- Установити швидкість руху.
- Ногою відкинути ходову частину назад.

### Договір на техобслуговування

Для надійної роботи пристрою з відповідним торговельним відділенням фірми Kärcher можна укласти договір про технічне обслуговування

### Захист від морозів

При небезпеці заморозків

- Злити воду з резервуарів для чистої й брудної води
- Поставити пристрій на зберігання в незамерзаючому приміщенні

### Неполадки

#### ⚠ **Обережно!**

*Небезпека одержання травм* Перед проведенням ремонту або обслуговування пристрою перемикач вибору програм поверніть у положення "OFF (ВИМК.)" і витягніть штепсельну вилку з розетки.

*Встановити пристрій на стабільній, рівній поверхні та від'єднати клему акумулятора.*

- Злити з пристрою забруднену та чисту воду, що залишилася, та утилізувати.

В разі виникнення пошкоджень, які не можна усунути за допомогою цієї таблиці, телефонуйте до сервісного центру.

## Несправності з індикацією

Контрольний індикатор акумулятора	Індикація несправностей	Несправність	Усунення
–	швидко блимає	Перегрів щіткового приводу	Перемикач вибору програм перевести в положення "OFF" (ВИКЛ) та дати пристрою охолонути.
–	повільно блимає	Неправильно приєднані кабелі, відсутнє з'єднання	Встановити перемикач вибору програм у положення "OFF". Потім знову виберіть програму мийки. При залишенні збою звернутися в сервісну службу.
–	горить	Збій електронної схеми	
швидко блимає червоним	швидко блимає	Акумуляторна батарея пошкоджена	
повільно блимає червоним	повільно блимає	Перевантаження двигуна щіток	Встановити перемикач вибору програм у положення "OFF". Перевірити, чи не заблоковані щітки сторонніми предметами, при необхідності видалити сторонні предмети. Потім знову виберіть програму мийки. При залишенні збою звернутися в сервісну службу.

## Несправності без індикації

Несправність	Усунення
Прилад не запускається	Перевірити акумулятори, при необхідності зарядити
	Перевірте запобіжник на плюсовому полюсному виводі акумулятора (75 А), якщо запобіжник вийшов з ладу, повідомите в сервісну службу.
Недостатня кількість води	Перевірити рівень чистої води, при необхідності долити
	Перевірити засмічення шлангів, при необхідності зробити чищення
Недостатня потужність всмоктування	Перевірте стан ущільнень між резервуаром брудної води й кришкою, при необхідності замініть.
	Очистити сітчастий фільтр
	Прочистите усмоктувальні крайки на усмоктувальній планці, при необхідності переверніть або замініте
	Перевірити шланг на предмет забруднення, при необхідності почистити.
	Перевірити щільність всмоктувального шлангу, при необхідності замінити.
	Перевірити, чи закрита кришка на зливальному шлангу для брудної води
	Перевірити установку усмоктувальної пластини.
Недостатній результат очищення	Перевірити щітки на предмет зношування, при необхідності замінити.
Щітки не повертаються	Перевірити, чи не заблоковані щітки сторонніми предметами, при необхідності видалити сторонні предмети

## Технічні характеристики

		BR 40/25 C Вр	BR 40/25 C BP Pack	BD 40/25 C Вр	BD 40/25 C Вр Pack
<b>Потужність</b>					
Номінальна напруга	В	24			
Потужність акумуляторної батареї	А-г(5г)	-	70	-	70
Місткість акумулятора, варіант ECO	А-г(5г)	-	60	-	60
Середнє споживання потужності	Вт	1200			
Потужність всмоктування двигуна	Вт	600			
Потужність всмоктування щіток	Вт	600			
<b>Всмоктування</b>					
Сила всмоктування, кількість повітря	л/с	30			
Потужність всмоктування, нижній тиск (макс.)	кПа	130			
<b>Щітки для чищення</b>					
Робоча ширина	мм	400		390	
Діаметр щітки	мм	96		385	
Кількість обертів щітки	1/хв.	1350		140	
<b>Зарядний пристрій</b>					
Напруга	V	-	230	-	230
Тип струму	Hz	-	1~50-60	-	1~50-60
Потужність	Вт	-	400	-	400
<b>Розміри та вага</b>					
Теоретична потужність на одиницю поверхні	м <sup>2</sup> /год.	1600			
Місткість резервуару чистої/ брудної води	л	25			
Довжина (без провідної дуги)	мм	800		870	
Ширина (без усмоктувальної планки)	мм	575			
Висота (без провідної дуги)	мм	830			
Транспортна вага	кг	105		100 105 (ECO)	109
Допустима загальна вага	кг	130		125 130 (ECO)	134
<b>Значення встановлене згідно EN 60335-2-72</b>					
Загальне значення коливань плечей	м/с <sup>2</sup>	<2,5			
Небезпека К	м/с <sup>2</sup>	0,2			
Рівень шуму L <sub>pA</sub>	дБ(А)	67			
Небезпека К <sub>pA</sub>	дБ(А)	1			
Рівень потужності шуму L <sub>WA</sub> + небезпека К <sub>WA</sub>	дБ(А)	82			

## Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Очишувач підлоги

**Тип:** 1.515-xxx

**Відповідна директива ЄС**

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

2004/108/ЄС

**Прикладні гармонізуючі норми**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29: 2004+A2: 2010

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

уповноважений по документації:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

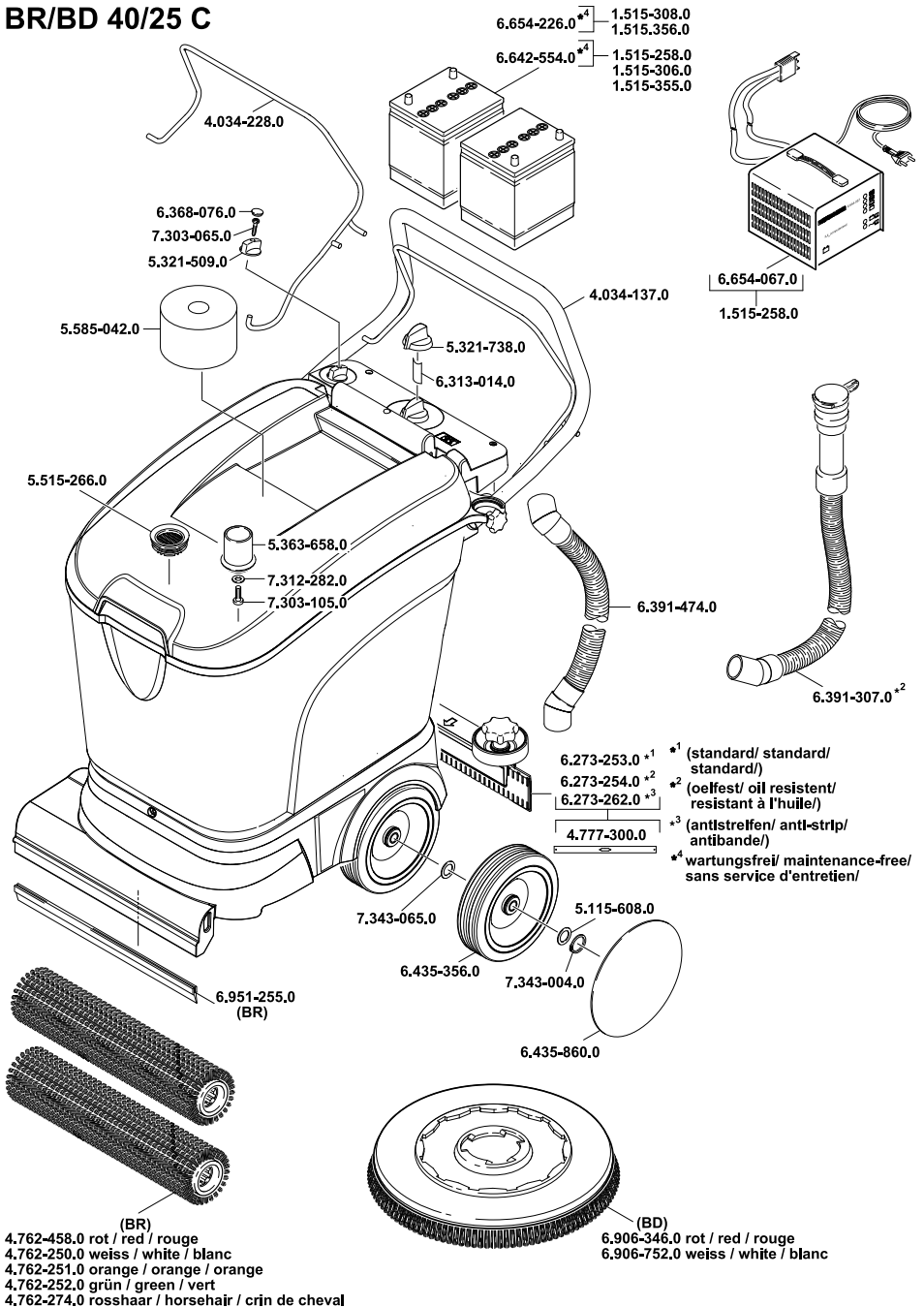
## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, що надається нашою відповідальною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі вашого обладнання ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу або виробничим браком. У гарантійному випадку звертайтеся, будь ласка, з документами, що підтверджують покупку пристрою, до вашого торгового агента або до наведених нижче пунктів гарантійного обслуговування клієнтів.

## Запасні частини

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в розділі Сервіс.

# BR/BD 40/25 C







<http://www.kaercher.com/dealersearch>

